

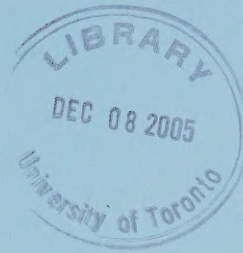
Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115486227>

CA1
FN
-E77

Government
Publications

46



National Energy Board

Performance Report

For the period ending
March 31, 2005

Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The Departmental Performance Report provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring Report on Plans and Priorities.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services Canada — 2005

Catalogue No. BT31-4/7-2005
ISBN 0-660-62932-1

This document is available on the TBS Web site at www.tbs-sct.gc.ca
This document is available in alternate formats on request.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Foreword

The Government of Canada has made continuous improvement in its management practices a priority since *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada* was tabled in Parliament in the spring of 2000. Driving the government's pursuit of management excellence is its vision to provide Canadians with a responsive government, which serves citizens and manages itself as a unified, coherent enterprise; an innovative government supported by a highly-qualified public service equipped to leverage information and make the best use of public funds while balancing risk; and an accountable government which answers clearly and openly for its performance to Parliament and to Canadians.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the *Guide for the Preparation of the 2004-05 Departmental Performance Reports*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimate.asp>. Readers wishing a high level, whole of government overview of the Government of Canada's efforts to improve quality of life should refer to *Canada's Performance 2005* available at the same internet address. This report is structured around three broad policy areas (Sustainable Economy, Canada's Social Foundations and Canada's Place in the World) and, in its electronic version, links to relevant Departmental Performance Reports. *Canada's Performance 2005* also contains a special overview of the government's efforts to improve the well-being of Aboriginal peoples.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca



National Energy
Board

Office national
de l'énergie

National Energy Board

Departmental Performance Report

For the period ending
March 31, 2005

Kenneth W. Vollman
Président
Office national de l'énergie

L'honorable R. John Efford, C.P., député
Ministre
Ressources naturelles

Canada

Table of Contents

SECTION I: OVERVIEW	1
1.1 CHAIRMAN’S MESSAGE	1
1.2 SUMMARY INFORMATION	4
1.2.1 <i>Raison d’être</i>	4
1.2.2 <i>Mandate and Regulatory Context</i>	4
1.2.3 <i>Operating Context</i>	6
1.2.4 <i>Results Framework</i>	7
1.2.5 <i>Agency Spending</i>	8
1.2.6 <i>Performance Against RPP Commitments</i>	8
1.2.7 <i>Parliamentary Committee Recommendations</i>	8
SECTION II: PERFORMANCE DISCUSSION	9
2.1 GOAL 1	9
2.2 GOAL 2	16
2.3 GOAL 3	22
2.4 GOAL 4	29
2.5 GOAL 5	33
SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION.....	39
3.1 SERVICE IMPROVEMENT INITIATIVE.....	39
3.2 GOVERNMENT OF CANADA ON-LINE	40
3.3 MODERN COMPTROLLERSHIP.....	41
3.4 ALTERNATIVE SERVICE DELIVERY	42
3.5 SUSTAINABLE DEVELOPMENT.....	42
3.6 PURCHASING AND CONTRACTING	43
3.7 TRAVEL POLICIES	43
3.8 REGULATORY INITIATIVES.....	43
3.9 REGULATORY REPORTING	45
3.10 FINANCIAL INFORMATION.....	46
3.11 USER FEE REPORTING.....	47
3.12 EVALUATIONS AND REVIEWS.....	50
3.13 ORGANIZATIONAL INFORMATION	51
SECTION IV: OTHER ITEMS OF INTEREST.....	53
4.1 LEGISLATION UNDER WHICH THE NATIONAL ENERGY BOARD HAS NAMED RESPONSIBILITY	53
4.2 COOPERATION WITH OTHERS.....	56
4.3 CONTACT INFORMATION.....	59

List of Figures

Figure 1: Managing for Results Framework	7
Figure 2: Canadian Frontier Areas (COGO Act)	9
Figure 3: Pipeline Ruptures and Incidents, 2000-2004	11
Figure 4: Landowner Survey: Perception of Safety	12
Figure 5: Landowner Survey: Proximity to Pipelines	12
Figure 6: Achievement of Desired End Results for Environmental Conditions	17
Figure 7: Comparison of Export and Domestic Natural Gas Prices.....	23
Figure 8: Comparison of Export and Domestic Oil Prices.....	23
Figure 9: Alberta Dawn Price Differential vs. Alberta to Dawn Transportation Costs .	24
Figure 10: Average Cycle Time for Non-Hearing Facilities Applications (Section 58)..	25
Figure 11: Average Cycle Time for Electricity Export Applications.....	26
Figure 12: Post-hearing Survey Feedback from Participants 2001-2005.....	29
Figure 13: Overall Satisfaction with Process, Information and Interaction	30
Figure 14: Employee Satisfaction	34
Figure 15: Per Capita Cost of Regulation for Selected Regulators	35
Figure 16: Gap Analysis of Service Quality.....	39
Figure 17: Agreement/Importance Matrix.....	40
Figure 18: NEB Organizational Structure	52

List of Tables

Table 1: NEB Responsibilities	5
Table 2: Resources Used.....	8
Table 3: Safety Performance Indicators for COGO Act Regulated Companies	11
Table 4: Major Releases to the Environment During Operation.....	18
Table 5: Cycle Times and Service Standards.....	25
Table 6: Comparison of Planned to Actual Spending.....	46
Table 7: Summary of Voted Appropriation	46
Table 8: Net Cost of Department	46
Table 9: Sources of Non-Respendable Revenue.....	47

Section I: Overview

1.1 Chairman's Message

It is my pleasure to present the National Energy Board's (NEB or Board) *Performance Report* for the period ending March 31, 2005.

The NEB's main responsibilities are the regulation of interprovincial and international natural gas, oil and commodity pipelines, international electric power lines and energy exports. In addition we monitor and report to the government and the public on the functioning of energy markets. We also regulate the safety, environmental and conservation aspects of energy exploration and development on federal lands in the North and offshore areas where there are no specific accords or agreements with a province or a territory.

Over the past few years we have developed a performance framework that is consistent with the premise for reporting described in *Canada's Performance 2003*. Our report is organized according to our five corporate goals, which indicate the outcomes we are focused on achieving. Our strategies and major actions are designed to move us toward these goals, and we have developed performance measures in order to monitor our progress.

Our first goal relates to the safety and security of NEB-regulated facilities. The Board plays a significant role in safety by ensuring that a regulatory framework which encourages companies to maintain or improve their performance is in place and in line with public expectations. The Board has set a target of zero ruptures per year on our regulated pipelines and this was met in 2004. The Board continues to study ruptures and their causes with an eye toward determining where regulatory interventions could improve safety. While we do not have a target for pipeline incidents, we are pleased to report that the total incidents remain within the same range as the previous four years. A landowner survey conducted in 2004 showed that the majority of landowners feel safe living and working near NEB-regulated pipelines.

Our second goal relates to the protection of the environment and respecting the rights of those affected by the activities of regulated companies. The Board has continued to track environmental conditions attached to facility approvals for effectiveness. In 2004-2005, 95 percent of the conditions for which a result was available had attained their desired end result. A landowner complaint process was developed to provide a consistent and timely process for resolution of landowner complaints.

Our third goal provides for Canadians to derive the benefits of economic efficiency. Economic efficiency requires that energy and transportation markets are working well. With respect to the hydrocarbon transportation system, the Board's assessment indicates that there was adequate capacity to deliver energy to Canadians and export markets; shippers were generally satisfied with the services they received; and the pipelines were financially sound. Taken together, these measures indicate that the transportation sector performed well for Canadians. A second performance indicator under this goal is that

prices paid for natural gas in the domestic market are at least as favourable as those available to the export market. This was the case during the reporting period.

In 2004-2005, a number of oral hearings held by the Board focused on the cost of service and cost of capital matters. The Board's decisions in these areas have provided clarity and enable industry to move forward.

In keeping with our monitoring activities, the Board released six in-depth reports on energy supply and demand in Canada in 2004-2005. The report on the British Columbia natural gas market and natural gas prices indicates that the B.C. market is functioning well and that market participants are responding as expected. The Board released *Canada's Oil Sands: Opportunities and Challenges to 2015*, which outlines the potential oil resources in the oil sands and discusses the major issues that could impact the development of those resources in the years to come. The Board also worked with the Alberta Energy and Utilities Board to produce *Alberta's Ultimate Potential for Conventional Natural Gas*, the first joint study undertaken with a provincial regulator.

Our fourth goal supports the NEB in meeting the evolving needs of the public to engage in Board matters. Over the past year, the Board actively engaged Canadians through processes such as the development of regulations, Energy Market Assessment reports, public information sessions and public hearings. The Board also enhanced its Aboriginal engagement efforts through internal capacity building and tools with respect to Aboriginal culture and engagement practices.

The NEB's fifth goal is focused on management accountabilities and workplace excellence to achieve results. In 2004-2005, the NEB undertook a number of initiatives to support continual improvement, including an ISO-based management framework; the integration of business and human resource plans; a refined competency framework; and a new performance evaluation process. All of these initiatives support the Government of Canada's emphasis on *Results for Canadians*, and the Board's ongoing focus on improving efficiency and effectiveness.

The Board's commitment to efficient and effective regulation and security continues and crosses all of its goals. Regulatory clarity has been improved over the past year, particularly in the areas of communication and process clarity. Specific examples include the development and implementation of a consolidated Filing Manual and an Environmental Screening Guidance Manual; the development of the Environmental Issues Briefing Tool; and the completion of the Federal Authority Participant Role to support federal authorities in meeting their *Canadian Environmental Assessment Act* responsibilities.

In conclusion, I believe that we continue to progress in achieving our goals and providing significant value to Canadians. We are committed to monitoring our progress and continually improving our program delivery for the benefit of Canadians.

Kenneth W. Vollman

Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the *2004-2005 Departmental Performance Report* (DPR) for the

NATIONAL ENERGY BOARD

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the Treasury Board of Canada Secretariat's *Guide for the Preparation of 2004-2005 Departmental Performance Reports* and, to the best of my knowledge,

- adheres to the specific reporting requirements;
- uses an approved Business Lines structure;
- presents consistent, comprehensive, balanced and accurate information;
- provides a basis of accountability for the results pursued or achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.

Name: _____


Kenneth W. Vollman

Title: Chairman

Date: _____

AUG 29 2005

1.2 Summary Information

1.2.1 Raison d'être

The National Energy Board's corporate purpose is to promote safety, environmental protection and economic efficiency in the Canadian public interest¹ within the mandate set by Parliament in the regulation of pipelines, energy development and trade.

The National Energy Board's vision is to be a respected leader in safety, environmental and economic regulation.

1.2.2 Mandate and Regulatory Context

The National Energy Board (NEB or Board) is an independent regulatory tribunal established in 1959. It reports to Parliament through the Minister of Natural Resources. The Board is a court of record and has the powers of a superior court with regard to compelling attendance at hearings, the examination of witnesses under oath, the production and inspection of documents, and the enforcement of its orders. The Board's regulatory decisions and the reasons for them are issued as public documents.

The main functions of the NEB are established in the *National Energy Board Act* (NEB Act). These include the regulation of interprovincial and international natural gas, oil and commodity pipelines, international and designated interprovincial electric power lines, exports of oil, natural gas and electricity and imports of oil and gas. The Board has additional regulatory responsibilities under the *Canada Oil and Gas Operations Act* (COGO Act) and under certain provisions of the *Canada Petroleum Resources Act* (CPR Act) for oil and gas exploration and activities on frontier lands not otherwise regulated under joint federal/provincial accords. The Board also has specific responsibilities under the *Northern Pipeline Act*.

The NEB's regulatory responsibilities for public safety and protection of the environment are set out in the NEB Act and the COGO Act. The NEB is required to meet the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEA Act) and the *Mackenzie Valley Resources Management Act*. In addition, NEB inspectors are appointed Health and Safety officers by the Minister of Labour to administer Part II of the *Canada Labour Code* as it applies to facilities regulated by the Board.

The Board's mandate includes the provision of expert technical advice to the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board (C-NLOPB), the Canada-Nova

¹ The public interest is inclusive of all Canadians and refers to a balance of economic, environmental, and social interests that changes as society's values and preferences evolve over time. As a regulator, the NEB must estimate the overall public good a project may create and its potential negative aspects, weigh its various impacts, and make a decision.

Scotia Offshore Petroleum Board (C-NSOPB), Natural Resources Canada (NRCan) and Indian and Northern Affairs Canada (INAC). The Board may, on its own initiative, hold inquiries and conduct studies on specific energy matters as well as prepare reports for Parliament, the federal government and the general public. The NEB Act requires that the Board keep under review matters relating to all aspects of energy supply, production, development and trade that fall within the jurisdiction of the federal government. In addition, the Board provides advice and carries out studies and reports at the request of the Minister of Natural Resources.

In 2004, the NEB amended its vision statement to include the words *protect* and *enable*: *The NEB will be a respected leader in energy regulation that protects and enables in the Canadian public interest* (NEB Strategic Plan 2005-2008). This change provides clarification that the NEB will regulate in a way that prevents negative impacts of energy development while encouraging desirable outcomes in the interest of Canadians. The NEB promotes the safety and security, environmental protection and fair treatment of those affected. The Board strives to be a leader in energy regulation that generates benefits, responds in a timely manner to changing needs and enhances the conditions for competitiveness and innovation in Canada.

The NEB amended its corporate purpose statement in 2004-2005 in order to include the word *security* to reflect amendments being made to the NEB Act. On 6 May 2004, the *Public Safety Act*, 2002 (Bill C-7) was proclaimed and received Royal Assent. An Order of the Governor General in Council fixed 20 April 2005 as the day on which the sections amending the NEB Act came into force. The amendments provide the NEB with a clear legislative authority for the security of pipelines and international power lines.

Table 1: NEB Responsibilities

Regulatory	Advisory
<p>To regulate, in the public interest, those areas of the oil, gas and electricity industries relating to:</p> <p>Construction and operation of pipelines;</p> <p>Construction and operation of international and designated interprovincial power lines;</p> <p>Transportation, tolls and tariffs of pipelines;</p> <p>Exports of oil, gas and electricity and imports of oil and gas;</p> <p>Oil and gas activities on frontier lands not subject to a federal/provincial accord.</p>	<p>To provide advice to the Minister of Natural Resources on the development and use of energy resources by:</p> <p>Monitoring the energy sector;</p> <p>Providing advice to the federal government;</p> <p>Issuing public reports.</p>

Additional information on the NEB’s background and operations may be found on the NEB Web site (www.neb-one.gc.ca).

1.2.3 Operating Context

Companies regulated by the NEB create wealth for Canadians through the transport of oil, natural gas and natural gas liquids (NGLs), and through the export of hydrocarbons and electricity. As a regulatory agency, the Board's role is to help create a framework that allows these economic activities to proceed in an efficient manner when they are in the public interest. Through its corporate goals, the NEB strives to ensure public safety, maximize economic benefits, protect the environment, and respect the rights of those affected by energy facilities and activities under the Board's jurisdiction.

Energy Overview

In 2004, world energy prices increased significantly and Canadian energy markets were characterized by notable adjustments in the balances between energy demand and supply. For example, in spite of a record number of natural gas wells drilled in a year, there was only a slight increase in production from the Western Canadian Sedimentary Basin. Crude oil markets in Canada saw the continuing expansion of production from the East Coast and the oil sands.

The increase in oil sands production has strained the existing oil pipeline systems and several expansion proposals are being considered. In electricity markets, reserve margins have declined in some regions increasing the need for new electricity sources and highlighting reliability concerns.

The resulting effect has been high and volatile energy prices and a search by industry for new sources of energy supplies including natural gas from frontier areas, the development of unconventional natural gas sources, LNG, an increased number of oil sands projects and the rapid development of wind-generated electricity projects. Much of the Board's work in 2004-2005 focused on monitoring, preparing for and responding to these changes.

Smart Regulation

The 2004 Speech from the Throne renewed the 2002 federal government commitment to efficient and effective regulation as a key strategy in maintaining a Canadian advantage in a globally competitive world. An External Advisory Committee on Smart Regulation examined Canada's regulatory framework and produced a report recommending changes in Canadian regulatory strategy given the rapid pace of commerce, increasing complexity of policy issues, globalization and rising public expectations. In 2004-2005, the NEB continued several initiatives consistent with the Smart Regulation strategy. These initiatives are designed to focus resources on issues that matter most to our stakeholders, provide consistent regulatory approaches, clarify timelines and reduce cycle times, cooperate with other regulatory agencies in the interest of streamlining project assessment, and provide clarity to project applicants. Specifically, the Board focused its efforts on providing efficient and effective regulation by:

- advancing the use of goal-oriented regulation;

- processing applications in an efficient and timely manner, while diligently fulfilling its responsibilities to protect the public interest;
- involving Canadians in numerous forums regarding regulatory development and energy markets;
- reviewing its processes, engaging in dialogue with stakeholders, clarifying expectations, implementing new approaches, and preparing for major applications; and
- negotiating with other agencies to ensure that regulatory processes are harmonized to minimize duplication.

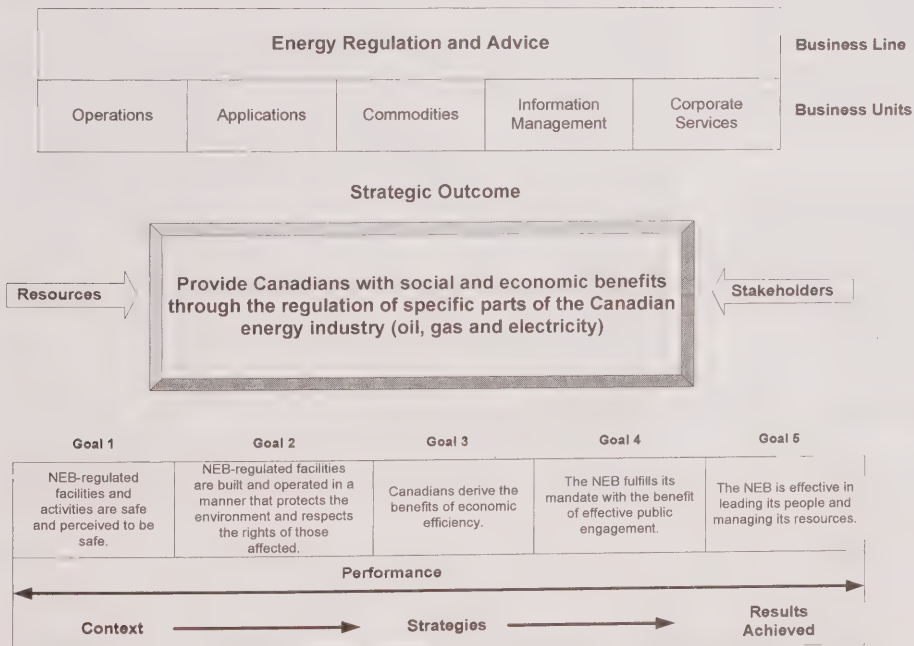
1.2.4 Results Framework

The NEB Results Framework is based on five Business Units contributing to the realization of one strategic outcome.

The National Energy Board's strategic outcome is to provide Canadians with social and economic benefits through the regulation of specific parts of the Canadian energy industry (oil, gas and electricity).

This outcome is the result of all of the ongoing activities of the NEB. In support of the strategic outcome, the NEB has developed five strategic goals. The strategies, measures and major actions for each goal, as outlined in the *Report on Plans and Priorities 2004-2005* (RPP), represent the focus on performance reporting at the NEB. The results framework is depicted as follows:

Figure 1: Managing for Results Framework



1.2.5 Agency Spending

The National Energy Board program constitutes one business line, Energy Regulation and Advice, focused on realizing a single strategic outcome. The resources used to achieve this outcome for fiscal year 2004-2005 are summarized below; approximately 90% of this is cost-recovered from regulated companies.

Table 2: Resources Used

National Energy Board 2004-2005		
Planned Spending	\$35.8 million	300.6 FTEs ²
Total Authorities	\$39.0 million	--
2004-2005 Actual	\$38.1 million	299.6 FTEs

1.2.6 Performance Against RPP Commitments

Strategic Outcome	Priorities	Associated Resources (\$ millions)	Key Results	Further information
Provide Canadians with social and economic benefits through the regulation of specific parts of the Canadian energy industry (oil, gas and electricity).	Goal 1 – NEB- regulated facilities and activities are safe and perceived to be safe.	6.1	Number of pipeline ruptures: 0 Number of pipeline incidents: 52 Number of fatalities: 0 Landowner survey results (May 2004): Majority of landowners feel safe living and working near pipelines	Section 2.1
	Goal 2 – NEB-regulated facilities are built and operated in a manner that protects the environment and respects the rights of those affected.	4.9	Environmental conditions that achieved their desired end results: 95% Number of major liquid hydrocarbon releases into the environment: 1 release (into secondary containment at plant)	Section 2.2
	Goal 3 – Canadians derive the benefits of economic efficiency.	9.5	Evidence that Canadian energy and transportation markets are working well Average cycle time for non-hearing facilities applications: 38 days (down from 62 in previous year)	Section 2.3
	Goal 4 – The NEB fulfills its mandate with the benefit of effective public engagement.	2.2	Level of stakeholder satisfaction with process, information and interaction with the NEB: approximately 80%	Section 2.4
	Goal 5 – The NEB is effective in leading its people and managing its resources.	15.4	Employee satisfaction: 88% Per capita cost of regulation: \$1.07 per year	Section 2.5

1.2.7 Parliamentary Committee Recommendations

There were no parliamentary committee reports issued concerning the NEB during the reporting period.

² FTE = Full-time equivalents.

Section II: Performance Discussion

In this section, the outcomes and performance results from the strategies and major actions implemented in 2004-2005 as described in the *Report on Plans and Priorities 2004-2005* (RPP) are discussed.

2.1 Goal 1

**NEB-regulated facilities and activities are safe
and perceived to be safe.**

2.1.1 Context

The NEB regulates the safety of international and interprovincial pipelines and international and designated interprovincial power lines under the NEB Act. The Board also regulates facilities and drilling operations in non-accord frontier areas under the COGO Act.

Under the NEB Act, the Board regulates approximately 45,000 kilometres of pipelines, most of which are high pressure large diameter, for the transportation of oil and gas. The Board also regulates a small number of interprovincial and international commodity pipelines. Facilities and activities under the COGO Act include Imperial Oil's Norman Wells production facilities, recent production facilities in the Fort Liard area of the Northwest Territories, and exploration activities in the Mackenzie Delta Region (Figure 2).

Figure 2: Canadian Frontier Areas (COGO Act)



The NEB plays a significant role in the safety of regulated facilities by ensuring that the regulatory framework encourages companies to maintain and improve their performance and that it is consistent with public expectations. The NEB verifies that the risks

associated with the construction and operation of regulated facilities are assessed and managed by pipeline companies. The NEB does this by:

- Developing regulations and guidelines for the safety, security and protection of people, property and the environment;
- Assessing applications from an engineering and safety perspective;
- Ensuring plans are in place for implementation of appropriate mitigation measures before granting project approval;
- Monitoring construction and operation through inspections and audits to verify that regulatory requirements, as well as other standards identified through the application process, have been met and will continue to be met;
- Assessing safety practices and procedures under the NEB mandate as well as through the *Canada Labour Code* on behalf of Human Resources and Skills Development Canada;
- Investigating failures or incidents, with the intent of preventing similar occurrences;
- Meeting with regulated companies to review and assess the adequacy of their integrity management programs;
- Issuing safety advisories; and
- Where necessary, conducting inquiries or formal investigations into safety and security incidents.

The combined efforts of the NEB, industry and other stakeholders, within this regulatory framework, have resulted in heightened safety awareness, including no pipeline ruptures since 2002.

2.1.2 Strategies

The NEB identified four strategies for Goal 1 in its 2004-2005 RPP:

- Reinforce goal-oriented regulation to improve industry's ownership of safety performance and system security.
- Provide public information on safety performance.
- Influence the development of safety related codes and standards.
- Pursue opportunities for coordination and partnerships.

2.1.3 Plans and Priorities

For Goal 1, the NEB has three key performance measures to ensure that NEB-regulated facilities are safe. They are:

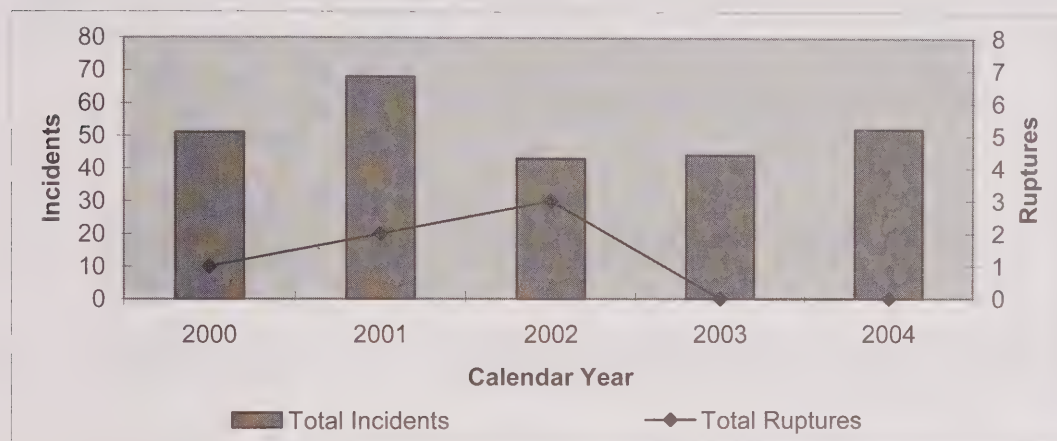
- Number of pipeline ruptures and incidents per year.

- Number of fatalities per year.
- Public perception of pipeline safety.

Number of pipeline ruptures and incidents per year

In 2004, the number of incidents reported under the NEB Act pursuant to section 52 of the *Onshore Pipeline Regulations, 1999*, and section 46 of the *Processing Plant Regulations* increased slightly but remained within the same range as the previous four years (Figure 3). No ruptures and no fatalities occurred during 2004. The last rupture on an NEB-regulated pipeline occurred in 2002. For activity covered by the NEB Act and its regulations, no fatalities have occurred since 1997.

Figure 3: Pipeline Ruptures and Incidents, 2000-2004



In 2004, total hazardous occurrences in frontier areas, as defined under section 16.4 of the *Oil and Gas Occupational Safety and Health Regulations* under the *Canada Labour Code* (CLC) Part II decreased from 45 in 2003 to 37 in 2004 (Table 3). The major reduction was reflected by reportable spills which decreased from 42 to 33 over the same time period. There were three disabling injuries in 2004, as in 2003; however, when compared to 2003, this translated into a slight increase in frequency (from 2.0 in 2003 to 2.3 in 2004), likely due to a slight decrease in activity. For activity covered under the COGO Act and the CLC, and related regulations, no fatalities occurred during 2004.

Table 3: Safety Performance Indicators for COGO Act Regulated Companies

Indicators	2002	2003	2004
COGO Act Worker disabling injury rate (Lost Time Injury/10 ⁶ hours worked)	2.8	2.0	2.3
COGO Act Hazardous Occurrences	45	45	37
Fatalities	1	0	0

Number of fatalities per year

There were zero fatalities in 2004 as indicated above.

Public perception of pipeline safety

During 2004-2005, the NEB contracted Environics Research Group, an independent public opinion research company, to conduct a survey of more than 1,100 landowners across Canada. The questions related to landowner perception of pipeline safety with the goal of providing data for this performance indicator. The survey results showed that landowners generally feel safe having a pipeline on their property, and have confidence in the company operating it. It also showed that most landowners also appear to be familiar with basic pipeline safety procedures and excavation requirements (survey results summarized in section 2.4). A trend analysis indicated that landowners feel safer in 2004 than they did in the 2001 survey conducted by the NEB (Figure 4 and Figure 5).³

Figure 4: Landowner Survey: Perception of Safety

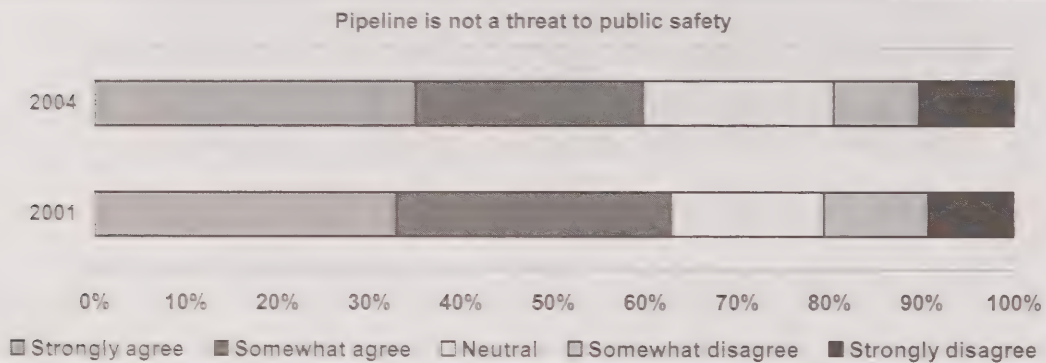
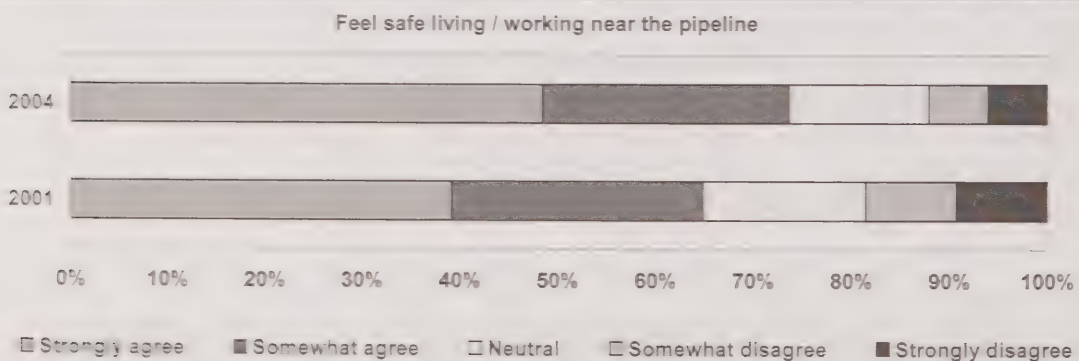


Figure 5: Landowner Survey: Proximity to Pipelines



³ N.B. The Environics Research Group noted to the NEB that while the results of the 2004 and 2001 surveys are generally comparable, the composition of the sample and the way in which the questions were asked were not strictly the same.

2.1.4 Program and Results on Major Actions of 2004-2005

The NEB identified five major actions for Goal 1 in its 2004-2005 RPP. These major actions and their results are discussed below.

1. Actively promote a broader understanding of goal-oriented regulation, within and beyond the NEB, based on results from the effectiveness evaluation.

In 2004, the NEB retained Matrix Solutions Inc. to conduct an evaluation of the effectiveness of goal-oriented regulation and its implementation. This evaluation was conducted primarily through interviews with industry, stakeholders and NEB staff and Board Members. The evaluation focused primarily on the NEB's first goal-oriented regulation, the *Onshore Pipeline Regulations, 1999* (OPR-99). The findings can be used as guidance in the NEB's efforts to create more goal-oriented regulations in the future.

The report made 14 recommendations to the NEB for specific actions; progress in these areas is described below.

In response to recommendations regarding the effective use of compliance tools, an Integrated Compliance project was undertaken to bring together information about the effectiveness of the NEB's compliance tools (audits, inspections, etc.) and about company compliance and incident performance. The results of this initiative will allow the NEB to apply its compliance tools where they can be most effective. Compliance performance information can also be used in the evaluation of new project applications to guide the scrutiny of historical problem areas.

The Audit Program has been underway for a number of years, evaluating company systems against the requirements of the OPR-99. In 2004-2005, the Audit Program was reviewed and set up along ISO 9001 principles as a pilot in the NEB's Quality Management System project. A rigorous procedure for OPR audits now exists with job models, training requirements and performance measures. These steps have responded to issues with the way audits were being completed that arose in the effectiveness evaluation.

A review of OPR-99 was initiated to address specific recommendations made in the effectiveness evaluation. This project will deliver a revised draft of the *Onshore Pipeline Regulations* for public comment in 2005. One recommendation, to set up a tracking system for issues identified with regulation for future action, has not been acted upon, due to insufficient resources during the year.

The NEB also communicated the concept of goal-oriented regulation through public consultation on other regulatory renewal projects. A number of meetings and workshops were held to develop the *Submerged Pipeline Regulations*, a new goal-oriented regulation being drafted under the NEB Act. During these meetings, stakeholders interested in pipelines in marine environments had the opportunity to have goal-oriented regulation explained to them and discussed how the concept would apply in that specific context. The NEB also hosted staff from Canada's two offshore petroleum boards, several

provinces, and Natural Resources Canada at a workshop to discuss the future of frontier and offshore regulations. As an outcome of workshop discussions, participants agreed to work together to make the framework of regulations that governs petroleum activities in frontier and offshore areas in Canada goal-oriented. The purpose is to ensure safety and harmonize regulatory approaches.

2. Complete a review of and adopt safety and security leading indicators.

During 2004-2005, the NEB began a number of major projects aimed at improving the quality of incident reporting and the development of meaningful performance indicators in the area of pipeline integrity/security/safety (projects will be finalized in 2005-2006).

In March 2005, the NEB published a report entitled *Focus on Safety and Environment – A Comparative Analysis of Pipeline Performance*. This report on the safety and environmental performance of pipeline companies regulated by the NEB has been published annually since 2003. In 2005, the report was significantly revised to reflect the three key performance areas of integrity, safety and environmental protection. During 2005-2006, the NEB intends to further refine the report and to include new indicators reflecting the effectiveness of integrity management programs.

The development of the NEB's program for the oversight of regulated companies' security management programs will continue through 2005-2006. The development of security performance indicators has been delayed until further development of the program has been completed and industry consulted.

3. Integrate security into ongoing operations and programs.

On 6 May 2004, the *Public Safety Act*, 2002 (Bill C-7) was proclaimed and received Royal Assent. An Order of the Governor General in Council fixed 20 April 2005 as the day on which the sections amending the NEB Act came into force. The amendments provide the NEB with a clear legislative authority for the security of pipelines and international power lines.

The NEB proceeded with work under this mandate, and completed Pipeline Security Management Assessments (PSMAs) on ten Group 1 companies and two Group 2 companies between June 2004 and March 2005. The focus of these PSMAs was:

- to gain an understanding of how NEB-regulated industry is presently managing pipeline security;
- to identify industry common practices and best practices;
- to identify security related issues that may be common to regulated companies; and
- to assist the NEB in the development and implementation of a program (including regulations) to regulate security management.

NEB staff are presently developing an approach for the NEB to regulate security management based on the PSMAs, feedback received from industry and interface with

other agencies. Integration of an approach for security management into existing NEB operations and programs is ongoing and is expected to take several planning cycles.

4. Build staff capability in pipeline integrity, northern energy development and offshore safety and security.

A staffing plan was developed with a focus on resourcing in order to meet the NEB's projected requirements in northern energy developments.

This major action has involved the development of a structured secondment program, in-house training, external course attendance and the active involvement of staff in learning circles. Through development dialogues, three individuals were identified as having an interest in being seconded to external organizations, including other regulators and pipeline operating companies, to obtain on the job experience in clearly specified areas of pipeline integrity assessment. One such assignment was completed in October 2004.

The NEB has undertaken the development of a detailed program for providing the regulatory oversight of integrity management programs within the pipeline industry. This program will fit within the NEB's evolving quality management system. It establishes the necessary resources for the NEB to carry out its mandate regarding integrity management.

5. Monitor, influence and report on research and development technology advancements.

NEB staff provided a report to Board Members in March 2005 summarizing current research and emerging technologies. In addition, staff continue to participate actively on the various committees responsible for the maintenance of the Canadian pipeline standard CSA Z662 – Oil and Gas Pipeline Systems. Staff are also active within numerous other standards organizations including the International Organization for Standardization, and the American Society of Mechanical Engineers.

In 2004-2005, the NEB undertook the development of a Memorandum of Understanding with the U.S. Pipelines and Hazardous Materials Safety Administration (PHMSA) which provides for research collaboration in the interests of both agencies. NEB staff are actively involved in the various research forums administered by the PHMSA.

Staff keep abreast of current technology by participating in external research seminars, workshops and conferences, particularly the International Pipeline Conference. Participation has taken the form of paper presentations and peer reviews as well as conference organization.

Planned Spending (\$ millions)	2004-2005 Actual (\$ millions)
5.3	6.1

2.2 Goal 2

NEB-regulated facilities are built and operated in a manner that protects the environment and respects the rights of those affected.

2.2.1 Context

The Board is committed to protecting the environment and respecting the rights of those affected by the construction, operation, maintenance and decommissioning of facilities it regulates. The NEB strives to achieve this goal by conducting environmental, socio-economic and lands assessments of applied-for projects; inspecting and monitoring construction activities; auditing environmental protection programs; ensuring regulated companies consult with landowners, tenants and affected parties regarding proposed facilities; and through considering all project phases (the *project lifecycle*) in assessment and compliance.

As part of its Goal 2 commitments, the NEB continually aims to improve the effectiveness, efficiency and transparency of its own processes to meet the needs and expectations of Canadians.

2.2.2 Strategies

The NEB identified four strategies for Goal 2 in its 2004-2005 RPP:

- Reinforce goal-oriented regulation to improve industry's ownership of environmental performance.
- Apply risk management techniques, improved tools and more efficient processes to environmental assessments.
- Anticipate and prepare for emerging environmental issues and upcoming applications.
- Promote coordination and partnerships.

2.2.3 Plans and Priorities

The NEB continues to use two key performance measures to ensure that NEB-regulated facilities are built and operated in a manner that protects the environment. They are:

- Percent of environmental conditions placed on NEB facility approvals that achieve their desired end results (DER).
- Number of major liquid hydrocarbon releases into the environment per year.

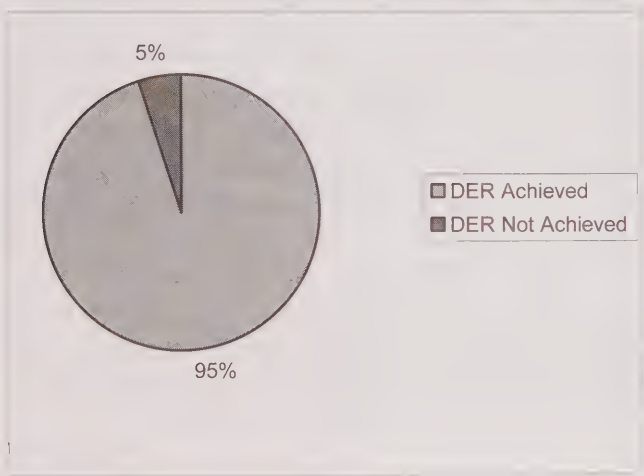
Percent of environmental conditions placed on NEB facility approvals that achieve their desired end results (DER)

Environmental conditions are attached to project approvals to address specific environmental issues associated with a project. Each condition attached to an Order or Certificate has a defined DER. Once condition compliance is confirmed, the NEB assesses the effectiveness of environmental conditions by evaluating achievement of the DER. Achievement of the DER is confirmed through NEB inspections and project monitoring. Measuring the DER effectiveness of environmental conditions allows the NEB to improve the clarity and effectiveness of the conditions it places on facility approvals.

In 2004-2005, NEB staff confirmed that 130 conditions were effective in promoting environmental protection. This is 95 percent of all the conditions confirmed in that period (Figure 6).

The percentage of environmental conditions not achieving their DER has remained historically between about five to ten percent. Where possible, conditions that are not effective and do not resolve outstanding issues with the company are tracked. Ineffective conditions are flagged so they can be clarified before being used on future applications.

Figure 6: Achievement of Desired End Results for Environmental Conditions



Number of major liquid hydrocarbon releases into the environment per year

Major releases are defined as unintended or uncontained releases exceeding 100 m³ of liquid hydrocarbon. The number of major releases of liquid hydrocarbon to the environment is a key indicator of the success of operating facilities regulated by the NEB. The desired target is that NEB-regulated facilities operating under approved conditions and permits should have no major releases to the air, land or water. There was one major release by NEB-regulated companies in 2004-2005 (Table 4). This release was contained within the secondary containment of the plant.

Table 4: Major Releases to the Environment During Operation

Calendar Year	Major Release
1998	0
1999	3
2000	0
2001	1
2002	1
2003	0
2004	0
2005 (to 31 March)	1

2.2.4 Program and Results on Major Actions of 2004-2005

In its 2004-2005 RPP, the NEB identified five major actions to help deliver Goal 2 strategies. These major actions, along with an additional major action (landowner complaint resolution process), and their results are discussed below.

1. Implement process changes arising from amendments to the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEA Act) and the new *Species at Risk Act* (SARA).

In the fall of 2004, several NEB staff took training on the online CEA Registry (Registry) from the Canadian Environmental Assessment Agency (CEA Agency) and now have the ability to input data into the Registry. In addition, templates and guidance material have been developed to ensure that NEB environmental specialists know the information requirements and obligations of the Registry.

Also in 2004, the NEB developed an internal *Guide to the NEB Comprehensive Study Process*. The purpose of the Guide is to provide NEB staff with the guidance necessary to effectively and efficiently coordinate an approach to the comprehensive study process under the CEA Act.

In December 2004, after discussions with the CEA Agency, the NEB asked the Minister of the Environment to support a substitution agreement between the NEB and the CEA Agency⁴. The Minister declined, anticipating that more efficiency and procedural certainty would be brought to the federal environmental assessment process through "consolidation of federal environmental assessment", as outlined in the October 2004 Speech from the Throne. The NEB remains fully committed to continuous improvement

⁴ Under the CEA Act, the Minister of the Environment can substitute a hearing by the NEB for a CEA Act review panel or joint review panel process. Substitution was endorsed by the External Advisory Committee on Smart Regulation as a viable means to provide clearer communication and increased certainty of the entire regulatory review process, including the environmental assessment component.

of its regulatory processes, and looks forward to working with the CEA Agency as it leads the reform and consolidation of the federal environmental assessment process.

In 2004-2005, the NEB developed policies and procedures to ensure the NEB is in compliance with the SARA. For those applications to which SARA applies, a decision making framework was developed and endorsed by the Board. NEB staff were advised on the application of those policies and procedures.

As a result of these activities, the NEB has successfully implemented process changes in response to amendments to the CEA Act and SARA.

2. Implement the revised NEB *Filing Manual*, environmental screening template and environmental issues briefing tool.

NEB Filing Manual

In April 2004, the NEB released the *Filing Manual* to provide guidance to companies preparing applications to the Board. It sets out the filing requirements for applications to the Board, including but not limited to the requirements for environmental, socio-economic and lands assessments. Industry, Aboriginal groups, government and non-government organizations were involved in the development of the *Filing Manual*, and the NEB arranged training in 2004 to help users become familiar with the document and the requirements and guidance that it contains.

Late in 2004, two new filing manual projects were initiated by the NEB to communicate its information requirements and expectations regarding electricity applications under the NEB Act and environmental matters for exploration and production applications under the COGO Act. The projects involve adaptation of the NEB *Filing Manual* to address the specific requirements of electricity and COGO Act applications.

Environmental Screening Template

The environmental screening template is an internal, up-to-date tool used to provide a consistent, high quality and transparent approach to environmental screenings under the CEA Act. In 2004-2005, it was updated to reflect the new filing manual and changes to the CEA Act.

Environmental Issues Briefing Tool

The Environmental Issues Briefing (EIB) tool was created in 2003 as a way to identify focus issues using risk-oriented language. The NEB expects to use the tool in upcoming major projects and is developing consistent definitions for risk terms such as consequence and probability.

As a result of all of these efforts, the successful implementation of the revised NEB *Filing Manual* and screening template occurred in 2004-2005. Although the EIB tool has yet to be applied, it has been piloted and is ready for use when it is required.

3. Identify key stakeholders in NEB environmental assessments, and measurably improve business relationships to enhance process efficiency and effectiveness.

In 2004-2005, the NEB identified two key stakeholders in relation to Goal 2 – environmental non-government organizations (ENGOS) and federal government departments. Initiatives in the reported fiscal year resulted in improved business relationships to enhance process efficiency and effectiveness.

ENGO Engagement Initiative

The ENGO Engagement Initiative was undertaken to identify ENGOS that may have an interest in NEB regulatory activity and to find out if, and how, they wish to be engaged by the NEB in the future. Project outcomes include a database of Canadian ENGO groups with an interest in the energy industry or NEB hearing involvement, and the development and delivery of a presentation about the NEB's role and responsibilities to participants in two ENGO hosted northern oil and gas development courses in Calgary.

Federal Authority Initiative

In 2004-2005, development of the Federal Authority (FA) Initiative continued. Launched in 2003, the FA Initiative is expected to facilitate improved coordination and working relationships with other federal departments involved in environmental assessments carried out within NEB processes. The NEB has been using the results of the initiative to identify ways to improve coordination and communication with FAs and facilitate their involvement in Board processes.

One action for improvement that is being undertaken is a new Federal Government Participant (FGP) role for FAs within the NEB hearing process. The intention is to support all FAs in meeting their respective CEA Act responsibilities, while protecting the integrity of the NEB process. The FGP role would work in tandem with the Federal Environmental Assessment Coordinator role to improve FA understanding of, and participation in, NEB hearings. In addition to the new FGP role, FAs will still have the letter of comment, oral statement (if provided for in the Hearing Order), and full intervention as participation options available to them.

4. Scan, evaluate and report on environmental drivers and emerging environmental issues.

The NEB wants to understand emerging technical and regulatory issues, so that the NEB's regulatory efforts are proactive, strategic and efficient. In 2004, an internal web-based *issue tracker* framework was piloted to engage NEB specialists in monitoring, analyzing, sharing and retaining knowledge on selected environmental, socio-economic and lands topics relevant to NEB planning.

Reporting on environmental and socio-economic drivers and issues will occur in two ways. First, all briefing notes derived from issue tracking and analysis will be available on the internal web system issue tracker tool. Second, the Environment Professional

Leader will ensure that information of significant strategic importance to the NEB is brought to the attention of Board Members and the executive in a timely manner.

If effective and efficient, the framework may be broadened to include other themes, including safety, engineering and economics.

5. Identify and evaluate options to achieve goal-oriented outcomes in application assessments.

In 2004-2005, staff documented all processes and procedures under the NEB’s Quality Management System (QMS). The implementation of QMS in the NEB’s applications processes will assist in setting objectives, measuring and reporting results, reviewing effectiveness and continual improvement.

The NEB’s applications process will be part of the Integrated Compliance process (see section 2.1) which will ensure that information gathered during compliance audits and inspections is available to staff evaluating new applications. Further, information from the application stage will feed into the process and will be available to compliance staff.

Both the Quality Management System and the Integrated Compliance project will provide the data (e.g. measures and compliance information) that will help staff make progress toward goal-oriented outcomes in application assessments.

6. Landowner Complaint Resolution Process.

Since 1999, the NEB has been systematically tracking landowner complaints and their resolution. Statistics from this initiative have been included in past DPRs as a mid-level environmental performance indicator. In 2004-2005, in response to external stakeholder needs and federal government service standard requirements, the landowner complaints process was evaluated, and a number of improvements were undertaken. The resulting Landowner Complaint Resolution Program provides a consistent and timely process for resolution of landowner complaints. This program includes documented procedures, a process flowchart, continued complaints tracking, templated correspondence, service standards, an external stakeholder survey and the framework for measuring and improving all aspects of this program, including the NEB’s service standards (see section 2.4).

Planned Spending (\$ millions)	2004-2005 Actual (\$ millions)
4.3	4.9

2.3 Goal 3

Canadians derive the benefits of economic efficiency.

2.3.1 Context

The Board influences economic efficiency through its regulatory decisions related to pipeline tolls and tariffs, and energy imports and exports, by providing energy market information and by improving the efficiency of its regulatory processes.

The NEB is responsible for approving natural gas, natural gas liquids, oil and electricity exports. The basis of the Board's approach for the authorization of exports is to ensure that Canadians have access to Canadian-produced natural gas, natural gas liquids, oil and electricity on terms and conditions at least as favourable as those available to export buyers. To achieve this outcome, the NEB undertakes extensive monitoring and reporting of market conditions. The Board promotes properly functioning markets, and seeks to verify that markets are responding to market signals consistent with the fundamentals of supply and demand. The Board also informs the public about energy market trends on an ongoing basis. Providing and interpreting energy market information contributes to the efficient operation of energy markets, and thus, helps the Board achieve this goal. Finally, in the context of the NEB's operations, economic efficiency embodies regulatory efficiency. This includes reducing regulatory barriers, streamlining regulatory processes and effectively coordinating these processes with other agencies, when appropriate, and striving to minimize costs incurred by parties.

2.3.2 Strategies

The NEB identified three strategies for Goal 3 in its 2004-2005 RPP:

- Provide a clear, predictable and efficient regulatory process.
- Conduct market analyses and report publicly on energy markets.
- Anticipate and prepare for emerging issues and upcoming applications.

2.3.3 Plans and Priorities

To gauge the success of the Goal 3 strategies and actions, the NEB used two key performance measures. They are:

- Evidence that Canadian energy and transportation markets are working well.
- Evidence that the Board's regulatory processes are efficient and effective.

Evidence that Canadian energy and transportation markets are working well

A key indicator that energy and energy transportation markets are working well is that Canadians can obtain energy commodities on similar terms and conditions, including price, as export buyers. In the context of the North American market, this means that the price paid for gas or oil in the domestic market should be essentially the same as that sold into the export market. Price trends indicate that domestic and export prices have been tracking closely over the past six years (Figure 7 and Figure 8).

Figure 7: Comparison of Export and Domestic Natural Gas Prices

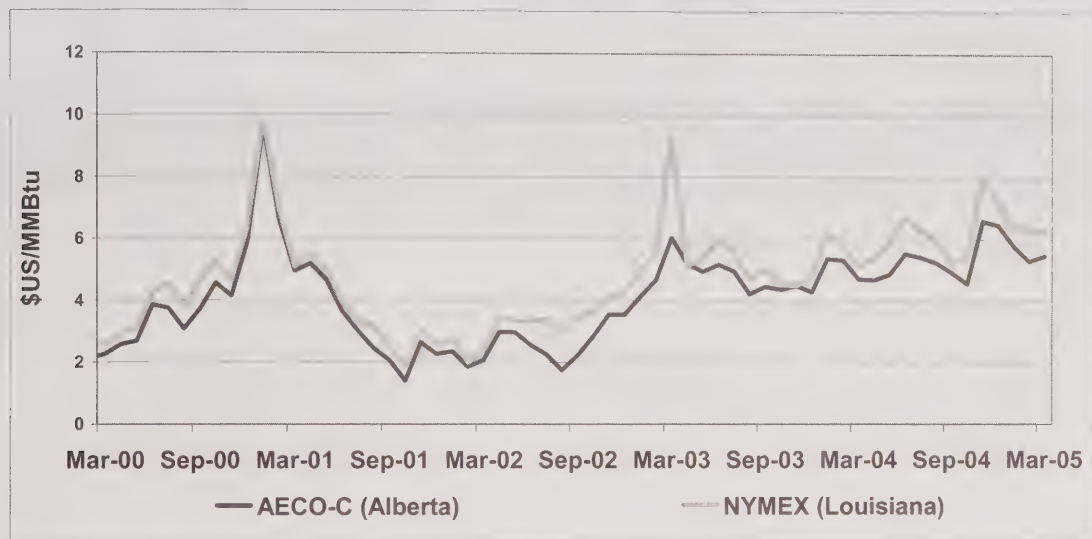
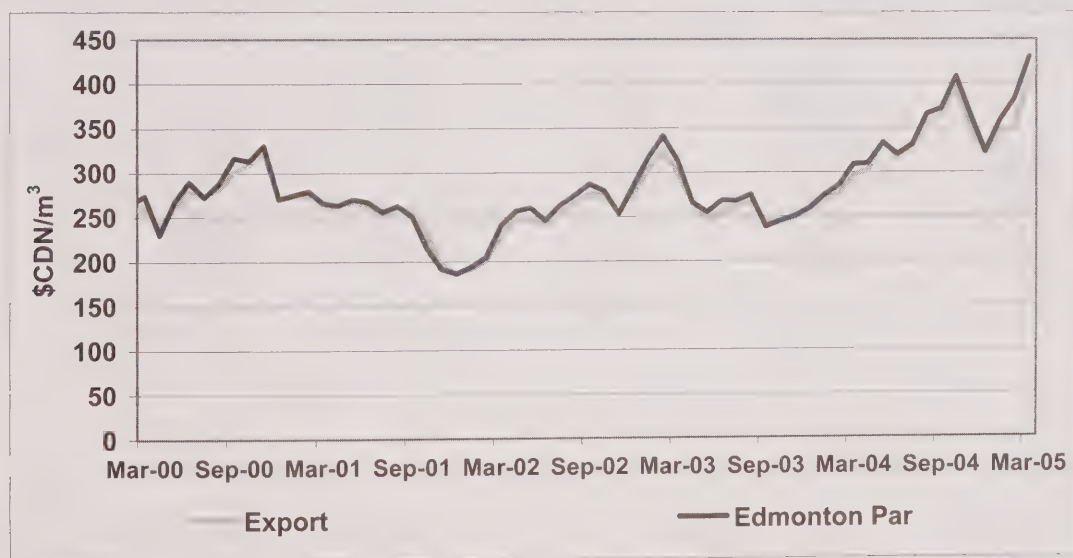


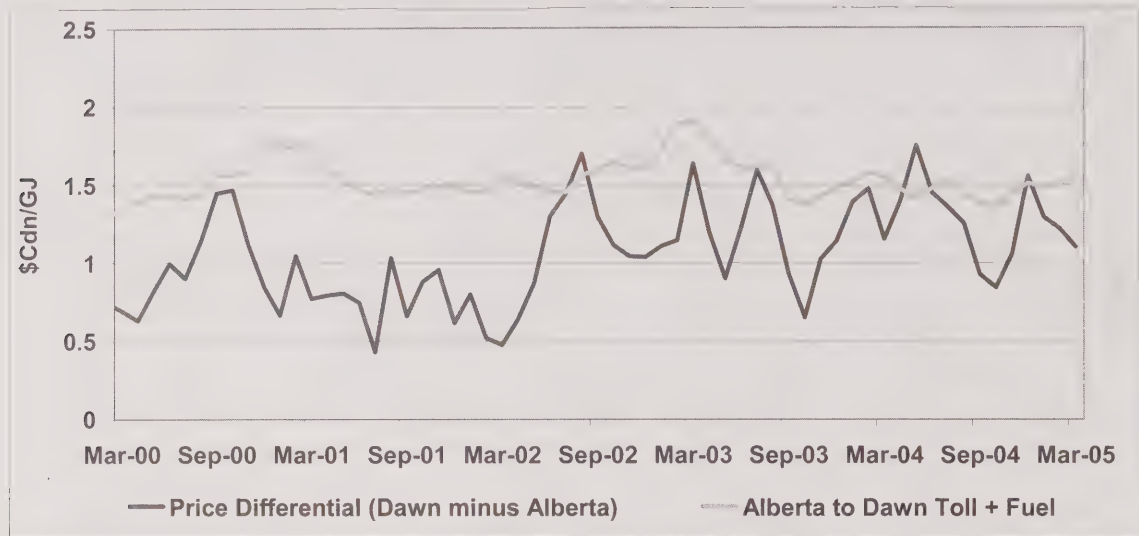
Figure 8: Comparison of Export and Domestic Oil Prices



A measure of the efficient operation of markets is the adequacy of oil and gas pipeline capacity to move these commodities from producing regions to consumers. One measurement of that is based on the principle that if adequate capacity exists, the price

differential between two points on a pipeline should be similar or less than the cost of transportation. Prolonged periods of a higher differential could indicate the need for additional capacity on a pipeline. Figure 9 illustrates the price differential was generally less than the transportation cost between Alberta and Dawn, Ontario for 2004-2005. Using similar analyses, the Board is satisfied that adequate capacity existed on all major gas pipeline corridors over the last year.

Figure 9: Alberta Dawn Price Differential vs. Alberta to Dawn Transportation Costs



The NEB monitors pipeline throughput relative to capacity to gauge whether an adequate level of transportation is provided to shippers/users. This analysis has indicated constraints in the oil pipeline systems. For example, Terasen Pipelines (Trans Mountain) was operating at near capacity in 2004-2005, with nominations for service exceeding capacity in several months of 2004. Terasen had filed an application for a 4 300 m³/d expansion, which was approved by the Board. Construction of that expansion was completed in September 2004. Nevertheless, Terasen continued to require apportionment of the available capacity on its pipeline due to high nominations related to production growth in the oil sands and increased shipments of heavy crude oil and petroleum products. As a result, the Board has received two applications for priority destination on Terasen and the Board has scheduled a hearing to start in September 2005. A second example is Express Pipeline, which applied and received approval for a 17 100 m³/d expansion, taking capacity to 44 400 m³/d. The expansion was completed on schedule in April 2005.

Evidence that the Board's regulatory processes are efficient and effective

For evidence that the Board's regulatory processes are efficient and effective, the NEB compiles data on cycle times (the time between receiving an application and rendering a Board decision) to track the number, type and processing times of applications it receives. It also analyses the data to help pinpoint areas requiring attention.

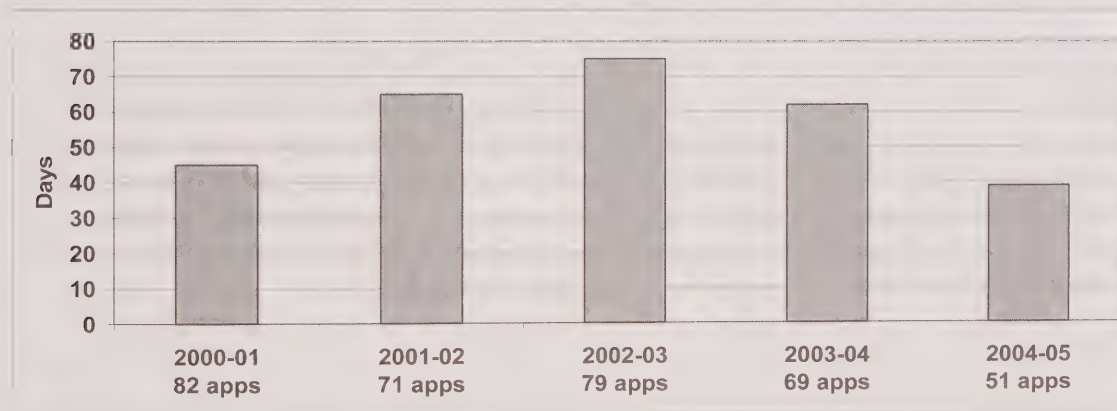
The NEB has established service standards for these cycle times. Table 5 shows the application type, the number of applications received in the year, the average cycle time and performance relative to the service standard. In processing Section 58 applications received in 2004-2005, the NEB met or exceeded its services standards.

Table 5: Cycle Times and Service Standards

Section 58 Applications (Number)	Average	Standard	Result
Category A (31)	27 days	80% in 40 days	87% in 40 days
Category B (20)	56 days	80% in 90 days	100% in 90 days
Category C (0)	NA	80% in 120 days	none received
Import/Export Authorizations (Number)	Average	Standard	Result
Electricity Exports (9)	70 days	80% in 75 days	75% in 75 days

In 2004-2005, the NEB processed a total of 51 applications pursuant to Section 58 of the NEB Act, as compared to 69 in the 2003-2004 and 79 in the 2002-2003 fiscal years (Figure 10). The NEB has taken steps in previous years to reduce the number of situations requiring a regulatory application. This has led to a decrease in the number of Section 58 applications for routine, low risk activities.

Figure 10: Average Cycle Time for Non-Hearing Facilities Applications (Section 58)

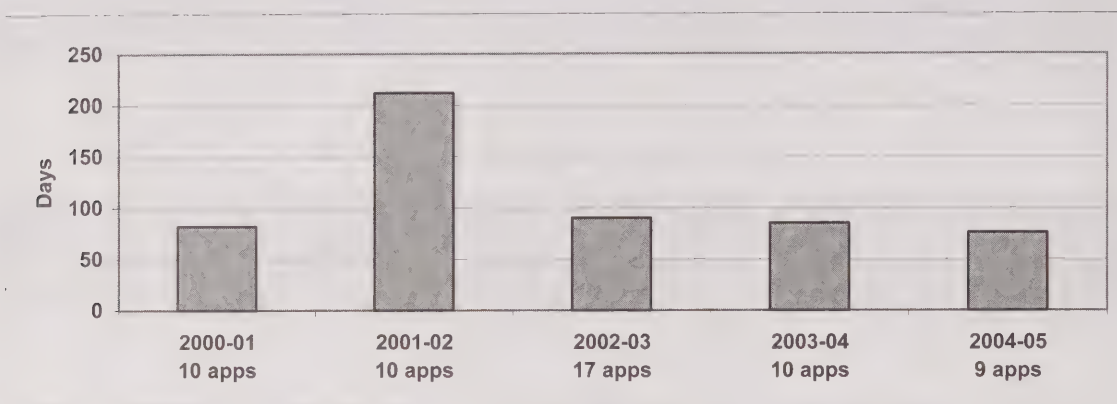


The reduction in the number of routine (non-complex) applications processed by the NEB in 2004-2005 meant that, on average, the applications received were of a more complex nature. In spite of this, the average cycle time for processing Section 58 applications decreased from 62 days in 2003-2004 to 38 days in this fiscal year.

In 2004-2005, the average cycle time for non-hearing electricity applications declined to 76 days for nine applications compared with 85 days for ten applications in 2003-2004 (Figure 11). The NEB's service standard is to process 80 percent of these applications

within 75 days of filing. In 2004-2005, the NEB was only able to process 75 percent within the 75 day timeframe. The present timeline includes *time-outs* resulting from delays on the company's part in replying to information requests or as a result of the company filing a revised application. If the time-out delays were removed, then the NEB met its service standard.

Figure 11: Average Cycle Time for Electricity Export Applications



2.3.4 Program and Results on Major Actions of 2004-2005

The NEB identified a number of major actions for Goal 3 in its 2004-2005 RPP. These major actions and their results are discussed below.

1. Implement a single energy data repository.

The NEB has a legislative responsibility to compile data for several statistical reports related to its regulatory role in the oil, gas and electricity industries. Data is compiled on a monthly basis with annual summaries available back to 1985. Subject areas include: natural gas exports, imports, volumes and prices; exports of propane and butanes; crude oil and petroleum products exports; light and heavy crude oil export prices; crude oil supply and disposition; and imports and exports of electricity. These reports are available on the NEB Web site at www.neb-one.gc.ca/Statistics/index_e.htm.

With the target of increased efficiency and accuracy, in 2004-2005 the NEB developed, with extensive industry consultation, a new computer-based system called the Commodities Tracking System (CTS). CTS will allow companies to submit their data over the Internet and automatically inputs the data into the correct statistical category. The system performs a variety of quality checks before accepting the data. CTS will be implemented for propane and butanes in September 2005, with crude oil and petroleum products to follow at a later date. CTS for natural gas will be developed in 2005-2006 and this will be followed by conversion of the electricity data.

2. Provide clarity in Section 58 requirements and review the Streamlining Order in order to reduce the regulatory burden where necessary.

In response to questions raised by companies about which operations and maintenance activities require an application under Section 58 of the NEB Act and which ones fall within the Streamlining Order, the NEB initiated a project to provide clarity. This project will also improve the Board's regulation of operation and maintenance activities.

In 2004-2005, based on discussions with industry representatives, the NEB released a draft framework, for comment, on the regulation of operations and maintenance activities that will further reduce the regulatory burden for companies, while maintaining the appropriate levels of pipeline safety, environmental protections and respect for landowner rights. The NEB also invited landowner associations to meet with staff or to submit written comments. When the consultations are completed, the Board will release the final framework.

3. Implement a performance measurement system for pipeline tolls and tariffs, including financial health of the pipeline industry.

For the pipeline transportation system to work well, the following three factors must be present: 1) there is adequate pipeline capacity in place to move products to consumers who need them; 2) pipelines are providing services that meet the needs of shippers at reasonable prices; and, 3) pipelines have adequate financial strength to enable them to attract capital on terms which allow them to build infrastructure and maintain their systems at a reasonable cost to customers. The NEB has developed a system to monitor the performance of pipelines under its jurisdiction. The first assessment based on these criteria was released in August 2005. The report, titled *Canadian Hydrocarbon Transportation System: Transportation Assessment*, concluded that the transportation system is working well at the present time.

Part of the system of measures includes a survey by the NEB of satisfaction with the services being provided by the pipeline companies. Overall, the survey found that the shippers are fairly satisfied with the services they are receiving, although on some pipelines, areas of service improvement were identified. The NEB has provided each pipeline company and its shippers with the results for individual pipelines. The NEB expects that the survey results will provide a starting point for discussions between pipeline companies and shippers around areas that could be improved. It is the NEB's intention to repeat the survey on an annual basis. As well, the NEB will be meeting on a regular basis with pipeline companies, shippers, provincial regulators and other stakeholders to discuss specific issues raised in the surveys and to proactively monitor developing issues. In the coming year, the Board will release a public report on the aggregate performance of pipelines under its jurisdiction.

4. Identify and commit to service standards for application processing times.

As indicated above, the NEB has established service standards for the processing times of regulatory applications.

5. Convene a technical workshop regarding the NEB's move towards regulatory approaches that more effectively and efficiently achieve desirable public interest outcomes.

In November 2004, the NEB hosted a workshop involving 60 different stakeholders. The objectives of the workshop were: to obtain a clear understanding of the current and emerging challenges that stakeholders face; to understand and discuss stakeholders' ideas regarding the areas that the NEB should focus on over the next three years to best respond to those challenges; and to determine if there is a need to create a long-term plan or vision for achieving public interest goals out to the year 2015. The results indicated that the NEB's regulatory program and plans were supported. In response to feedback, the NEB refined its Strategic Plan 2005-2008 to include more emphasis on continued stakeholder engagement and to expand the Board's efforts in providing advice to policy makers regarding regulatory and related energy issues. A copy of the workshop report is available on the NEB Web site (www.neb-one.gc.ca/AboutUs/RegImprovWorkshop2004Report_e.htm).

2.3.5 Energy Market Assessments

As part of its regulatory mandate to monitor the supply and demand of energy in Canada, the Board periodically produces *Energy Market Assessment*. These reports are designed to keep Canadians informed about short and long-term trends in energy markets and to provide the NEB with a strong background in energy matters and to prepare for upcoming applications. In 2004-2005, the Board issued six reports (available on the NEB Web site: www.neb-one.gc.ca/energy/EnergyReports/index_e.htm):

- *The British Columbia Natural Gas Market: An Overview and Assessment*
- *Canada's Oil Sands: Opportunities and Challenges to 2015*
- *A Compendium of Electric Reliability Frameworks Across Canada*
- *Looking Ahead to 2010: Natural Gas Markets In Transition*
- *Short Term Canadian Natural Gas Deliverability 2004 – 2006*
- *Alberta's Ultimate Potential for Conventional Natural Gas* (completed jointly with the Alberta Energy and Utilities Board)

Planned Spending (\$ millions)	2004-2005 Actual (\$ millions)
7.7	9.5

2.4 Goal 4

The NEB fulfills its mandate with the benefit of effective public engagement.

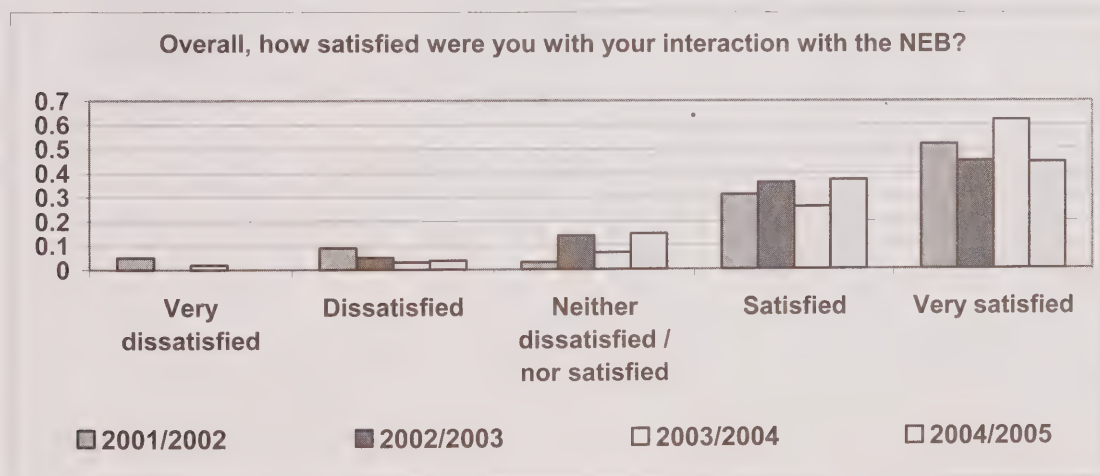
2.4.1 Context

The Board strives to offer engagement opportunities that are accessible and provide information in a way that encourages participation and meets the needs of interested parties. Effective engagement is seen as vital to the Board's decision making process. Through engagement the Board hears a range of views required to ensure that its actions and decisions are made in the Canadian public interest.

Over the past year, the Board actively engaged Canadians in many processes. NEB staff facilitated consultation processes in the development of regulations, Energy Market Assessment reports, public information sessions and public hearings. The Board also enhanced its Aboriginal engagement efforts, with the development of various internal tools and by building internal capacity among NEB employees with respect to Aboriginal culture and engagement practices.

To ensure that Board processes continue to meet the needs of its stakeholders, the NEB surveys participants to determine their satisfaction with various factors including overall satisfaction (Figure 12).

Figure 12: Post-hearing Survey Feedback from Participants 2001-2005



2.4.2 Strategies

The NEB identified two strategies for Goal 4 in its 2004-2005 RPP:

- Tailor communications to audience.
- Enable effective public participation in Board matters.

2.4.3 Plans and Priorities

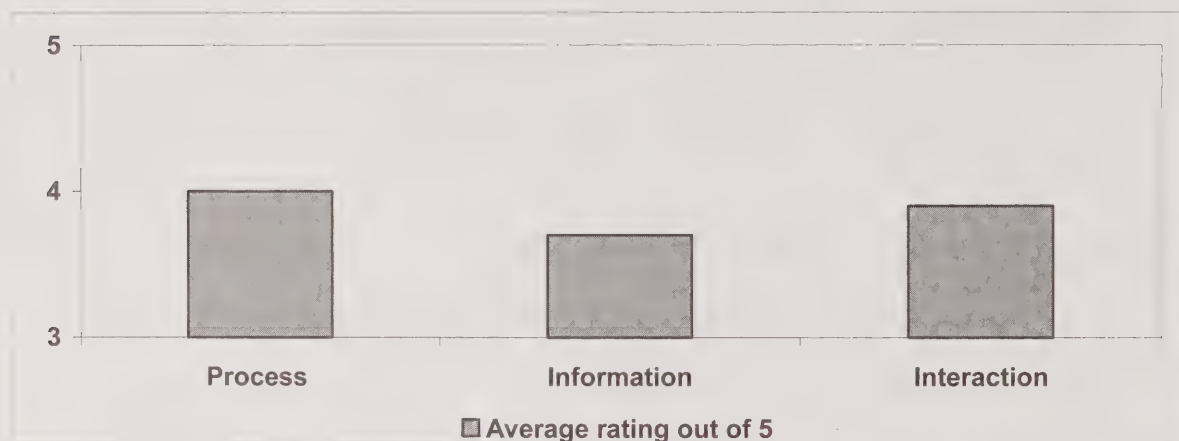
To gauge the success of Goal 4 strategies and actions, the NEB used two performance measures:

- Stakeholders are involved effectively in the Board's public processes.
- Number of successful appeals based on inadequate public consultation⁵.

Stakeholders are involved effectively in the Board's public processes

The achievement of effective stakeholder involvement in 2004-2005 was measured by surveys administered after events such as hearings and workshops and through comment cards included with publications distributed by the NEB. Respondents were asked to rank their satisfaction with a number of factors. A five point scale was used, with five representing the highest degree of satisfaction. Figure 13 represents stakeholder overall satisfaction with process, information and interaction.

Figure 13: Overall Satisfaction with Process, Information and Interaction



Landowner Survey

In 2004, the NEB commissioned a large-scale survey of landowners who have an NEB-regulated pipeline on their land. The telephone survey was conducted by Environics Research Group, an independent research firm. The purpose of the survey was to systematically and objectively collect information from landowners across Canada about their perceptions of pipeline safety, company and NEB communication, and handling of landowner complaints. In March, over 1,100 telephone interviews were conducted with landowners across Canada.

⁵ Inadequate public consultation for the purpose of this measure is understood to mean denial of procedural fairness.

To help determine client satisfaction with the NEB's service and identify areas for improvement, the survey included questions from the Common Measurements Tool (CMT). The CMT, developed by Treasury Board, provides a common set of benchmark measures to facilitate comparisons across a wide spectrum of public sector services and products.

The key survey results include:

Pipeline safety:

- Landowners generally feel safe having a pipeline on their property, and have confidence in the company operating it.
- Most landowners appear to be familiar with basic pipeline safety procedures and excavation requirements.

Landowner contact with company:

- One-third of landowners have initiated contact with their pipeline company within the past five years to discuss construction issues, property damage or compensation.
- Most landowners are highly satisfied with the response received from companies.

Landowner contact with the NEB:

- More than eight in ten landowners have heard of the NEB, but few have had any direct contact.
- Direct contact has been made primarily by phone or letter.

Industry Survey

The Industry Survey had objectives similar to the Landowner Survey. The objectives were to measure company and association experiences and satisfaction with NEB contacts; obtain industry perspectives about the key issues facing the NEB, and the extent to which the NEB is realizing its vision; and to provide recommendations for future research and communications with industry stakeholders. Telephone interviews were conducted by Environics Research Group with 24 industry representatives.

The key findings in the survey include:

- The NEB's application process was given strong marks in terms of providing good information, useful application tools and opportunities for pre-filing contact.
- The NEB Web site is actively used by industry (mostly for information on the NEB or on specific decisions), and it generally meets expectations.
- Industry contacts are generally positive about the service received when directly contacting the NEB.

Number of successful appeals based on inadequate public consultation

There were no successful appeals based on inadequate public consultation during 2004-2005.

2.4.4 Program and Results on Major Actions of 2004-2005

The NEB identified a number of major actions for Goal 4 in its 2004-2005 RPP. These major actions and their results are discussed below.

1. Establish and commit to citizen-centred service standards.

In today's results-based management environment, service standards have become an essential tool for building effective citizen-focused service within organizations. In addition, the recently promulgated *User Fees Act* requires that the National Energy Board establish and report on service standards against which the performance of the regulating authority can be measured.

These factors have led the NEB to develop and publish service standards and to make a commitment to adjust internal operations accordingly if the standards are not being met. The NEB has reviewed a number of its processes with a goal of establishing standards for service delivery so that clients know what they may expect from the NEB.

The NEB's service standards identify specific delivery targets, or timelines, for key aspects of service. Service standards have been established for a number of the NEB's regulatory functions and associated services:

- Release of Hearing decisions
- Export/import authorizations
- COGO Act and CPR Act applications
- Audits
- Landowner complaints
- Non-hearing Section 58 application cycle times
- Responses to general correspondence
- Requests to the Library
- Information requests to the Web site

2. Evaluate and implement procedural options for more effective public proceedings.

One of ways the NEB is evaluating and implementing procedural options for more effective public proceedings is with the Hearing Tool Kit for NEB staff use. It is a framework that identifies, develops, implements and maintains various options or tools for public engagement to increase the efficiency and effectiveness of NEB hearings.

There are currently several tools, such as participation categories, procedural updates, and workshops, used in the hearing process to engage the public.

Through its Appropriate Dispute Resolution (ADR) program, the NEB is continuing to support the use of interest-based processes for land-related matters, toll and tariff issues and for the development of regulations. Meetings, workshops and conferences, which are designed and facilitated by trained NEB staff, focus on the factors that are most important for stakeholders in resolving matters, rather than just eliciting parties' positions. During 2004-2005, the NEB's ADR staff assisted in the resolution of two landowner/company matters; facilitated a number of workshops related to regulation development and regulatory improvement; and provided coaching and training to staff on conflict management techniques.

Through the ongoing development of tools for effective engagement, feedback mechanisms, and processes for continuous improvement and best practices for public hearings, the NEB is demonstrating its commitment to enhance the efficiency and effectiveness of its hearings.

Planned Spending (\$ millions)	2004-2005 Actual (\$ millions)
2.2	2.2

2.5 Goal 5

The NEB is effective in leading its people and managing its resources.

2.5.1 Context

The purpose of Goal 5 is to emphasize the importance of leadership and management accountabilities in order to support the development and sustainability of a high performance knowledge organization capable of delivering on its mandate. Goal 5 also captures results achieved across the NEB, taking into account the manner in which financial, human, information technology, and information management resources have supported the achievement of success. The introduction of an ISO-based management framework enables a continual improvement process in all business operations.

In order to sustain its reputation as an effective regulatory agency, and to better serve its stakeholders, the NEB undertook an organizational review in 2004-2005; organizational structure changes are effective 1 April 2005. The NEB's *People Strategy* (human resource plan) has been integrated with its business plan to enable the NEB to better meet future organizational needs.

Recent efforts to continuously improve the workplace include an emphasis on strengthening leadership; a refined competency framework; the design of a new performance management process; all-staff forums; and the incorporation of employee

wellness into the Workplace Health and Safety Committee's work. The anticipated return on investment for leadership development is a combination of improved management practices and leadership skills such as strategic decision-making, visioning, partnering, and resource management.

Following the endorsement of one bargaining agent for non-excluded employees, the Professional Institute of the Public Service of Canada invited the ongoing involvement of former Public Service Alliance of Canada representatives in co-facilitating a smooth transition to one union. Over the summer months of 2004, the NEB began the process of negotiating a new collective agreement. The agreement was signed on 8 February 2005 encompassing the period 1 April 2004 to 30 June 2007.

2.5.2 Strategies

The Board identified two strategies for Goal 5 in its 2004-2005 RPP:

- Strengthen the NEB's governance and management by adopting:
 - a. a Management System Framework, and
 - b. appropriate aspects of the Modern Comptrollership initiative.
- Strengthen the NEB's technical capability to deal with emerging issues.

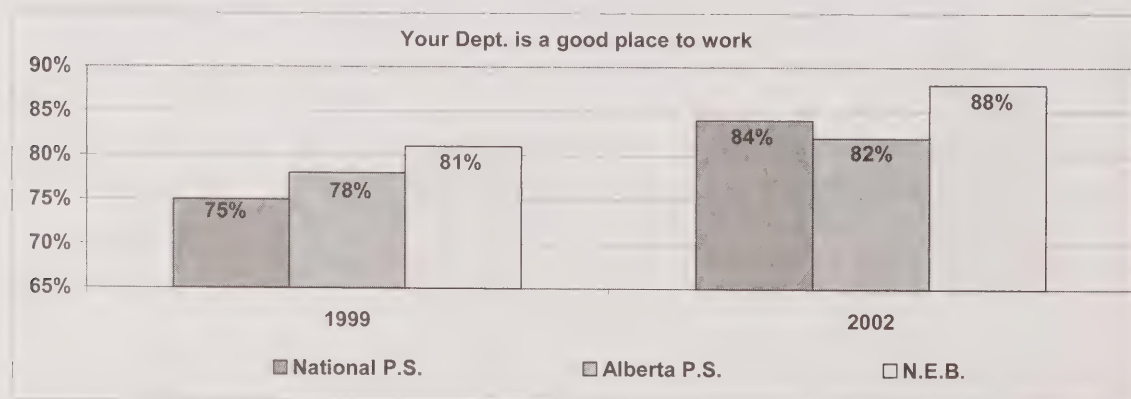
2.5.3 Plans and Priorities

In order to evaluate the success of Goal 5 strategies and actions, the NEB revised the performance measures identified in the 2004-2005 RPP to the following:

- NEB employee leadership and satisfaction index.
- Per capita cost of regulation.
- Percentage of major actions achieved across all Goals.

NEB employee leadership and satisfaction index

Figure 14: Employee Satisfaction

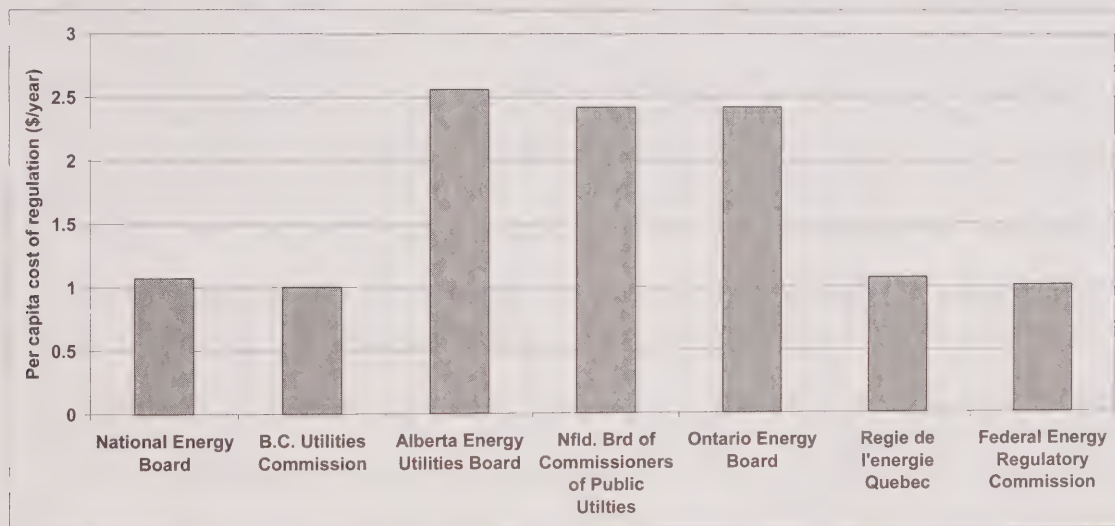


In 2002, the NEB participated in an Employee Opinion Survey that reported an 88% rate of employee satisfaction at the NEB (Figure 14). Future surveys will be scheduled at a time consistent with the plans for other federal employers, allowing the NEB an opportunity to benchmark itself against the results for similar organizations. In the interim, the NEB has relied upon the frequent use of on-line surveys to capture the valued opinion of NEB staff members on a broad range of corporate topics. For example, subjects include components or elements of trust demonstrated internally, the NEB vision and values and organizational performance. The Chief Operating Officer communicates directly with staff through various means, including a question and answer forum on the internal Web, an internal newsletter, and a face to face monthly information exchange with a cross-section of NEB employees.

Per capita cost of regulation

This measure compares the annual operating cost of seven different regulators; five provincial and two federal, on a per capita of population served (Figure 15). The comparison provides a relative measure of overall efficiency for the included regulators and provides the Board with information to evaluate its own performance relative to other similar regulatory organizations. Costs not related to provincial utility regulation, such as for auto insurance regulation, have been excluded for this comparison.

Figure 15: Per Capita Cost of Regulation for Selected Regulators



Percentage of major actions achieved across all Goals

Goal 5 results are dependent upon success in the other four corporate Goals. In other words, when the desired results have been realized across all the goals, the NEB will have achieved its overarching goal of being an effective, productive and efficient organization. In 2004-2005, the NEB continued to track best practices through ongoing monitoring and evaluation efforts such as review and learn exchanges. As a result, considerable progress has been realized across the majority of major actions. Of the 24 major actions identified, 19 were completed (79 percent), four are in progress

(17 percent), and one has been delayed (four percent). Monitoring and evaluation efforts also resulted in the early identification of practices and/or processes where improvement was required and subsequent corrective action, leading to an overall improvement in organizational performance.

2.5.4 Program and Results on Major Actions of 2004-2005

The following information is a summary of Goal 5 major actions and the associated results.

1. Continue development and implementation of the Management System Framework.

The NEB remains committed to initiatives related to the management improvement agenda of the federal government and remains vested in major change initiatives aimed at developing a citizen-focused government. In order to ensure that it is equipped for the future, the NEB has commenced implementation of an ISO-based quality management system which will help guide it to better use performance measures, risk-based approaches and quality improvement in all business operations. To this end, the NEB has invested in the design, implementation and evaluation of a Quality Management System (QMS) (formerly Management System Framework).

Having completed the design phase of the management system framework, the NEB will continue toward the implementation stage. The framework includes a quality policy, documented work processes, designation of process owners, and an organization-wide process for planning, measuring and improving the NEB's work. The management system has been designed to incorporate setting objectives, measuring and reporting results, reviewing effectiveness and the continual improvement of the NEB's processes and management practices.

2. Continue development and implementation of performance measures, standards and benchmarking of key business processes.

Service standards have been developed for a number of NEB regulatory functions and associated services (discussed in section 2.4). Service needs will continue to be analyzed to ensure expected results are delivered within timelines and are consistent with the services required by the client.

- Development and implementation of performance measures: discussed in section 3.3 Modern Comptrollership.

3. Continue progress towards the government's management framework (Results for Canadians) initiatives including the Service Improvement Initiative, Government On-line, Modern Comptrollership, and Improved Reporting to Parliament.

The NEB's program of management improvement, the IMProve (Improved Management Practices) initiative commenced in 2002, continued in 2003-2004, and was incorporated

into NEB core work in 2004-2005. This initiative represents the NEB's response to the government-wide initiative known federally as Modern Comptrollership. Significant outcomes include the NEB's ability to integrate financial and non-financial information and the implementation of sound risk management practices.

- Service Improvement Initiative – discussed in section 3.1
- Government On-line – discussed in section 3.2
- Modern Comptrollership – discussed in section 3.3

4. Implement Bill C-25, the *Public Service Modernization Act* (PSMA).

The role of leaders in the public service will expand due to legislative reform and increased delegation. Shared service functions have developed plans to ensure NEB leaders are apprised of changes as the various pieces of legislation come into force, and are supported in implementing the associated changes. The NEB has initiated negotiations with central agencies where legislative changes offer greater responsibility and/or improved flexibility.

The changes associated with modernization are wide-sweeping and are driven by the timelines within which the various pieces of legislation will come into force. In order to respond effectively, the Board has fostered relationships with other separate, small federal agencies for the purpose of sharing information and workload. Through participating in the development of public service wide work plans, the NEB has been able to manage the change through an improved allocation of resources. The NEB has developed a plan to revisit existing human resource policies to ensure the language is current and reflects the legislative changes prior to organizing and/or sponsoring learning events for managers, employees and union representatives. As of 31 March 2005, the NEB fully met the requirements associated with the coming into force for both the *Financial Administration Act* and the *Public Service Labour Relations Act* (PSLRA).

As a separate employer, the NEB is not required to implement an Informal Conflict Management System. However, the NEB is committed to the principle of providing alternatives to employees with respect to workplace conflict, and has initiated the development of an informal conflict management system. The NEB has met with the Department of Justice to review a learning program that can be adopted to meet the needs of the NEB and has considered the potential of developing an internal facilitation team. The Professional Institute of the Public Service of Canada has expressed an interest in working with the employer on this initiative from a co-development perspective. Working toward a more collaborative, cooperative working relationship with unions is consistent with the changes prescribed by the PSLRA.

5. Develop mechanisms to share knowledge more effectively.

The process of coordinating and cataloguing corporate knowledge so that it can be easily retrieved was initiated in 2004-2005 through the NEB Knowledge Exchange officer. This work promotes knowledge and information sharing, and facilitates improved collective

and individual contributions to the NEB's success. The NEB will be well positioned to draw upon its corporate history as it encounters demands for change in the future.

6. Initiate the renewal of records policy, processes and practices to ensure that the NEB's records meet the needs of the organization and the requirements of the Government of Canada.

The NEB continued its efforts to work toward the goal of implementing an electronic records and document management system. To date, the NEB has developed functional file plans; revised the Records and Information Management policy and the associated business rules and procedures; and has provided guidance to staff on the appropriate identification and handling of sensitive information. The service model for internal records is under revision. Progress has been realized on the training program that will be delivered to all NEB employees.

Planned Spending (\$ millions)	2004-2005 Actual (\$ millions)
11.3	15.4

Section III: Supplementary Information

3.1 Service Improvement Initiative

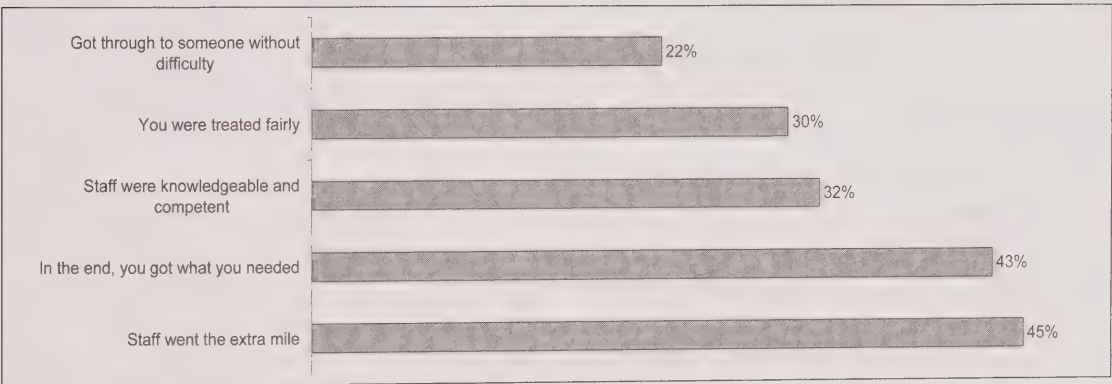
The National Energy Board is committed to measuring client needs and expectations with regard to the services it offers. These results assist the NEB in monitoring its service performance and modifying service aspects when necessary. In 2004-2005, the NEB adopted the Common Measurements Tool (CMT) as a method for evaluating client satisfaction.

The CMT Question Bank is a key of questions used in a number of feedback mechanisms undertaken during the year. The NEB has requested feedback in areas such as: the hearing process, publications, workshops and events. This year, a major research project was undertaken to obtain feedback from (1) landowners who have NEB-regulated pipelines on their land, and (2) from industry stakeholders.

CMT questions and survey methodology were used in the 2004 survey of landowners and industry stakeholders undertaken by a third party (EnviroNics Research Group) on behalf of the NEB. From these surveys, the NEB was able to obtain information about respondents' experience with NEB services and their satisfaction levels in areas such as: the handling of issues pertaining to pipelines on their property, and NEB processes, staff and information.

Many of the landowners surveyed had relatively little direct contact with the NEB. However, those who had were asked a series of questions about their interaction with NEB staff to determine where, if any, service improvements were required. A gap analysis (Figure 16)⁶ was completed to more clearly depict opportunities for service quality enhancements.

Figure 16: Gap Analysis of Service Quality

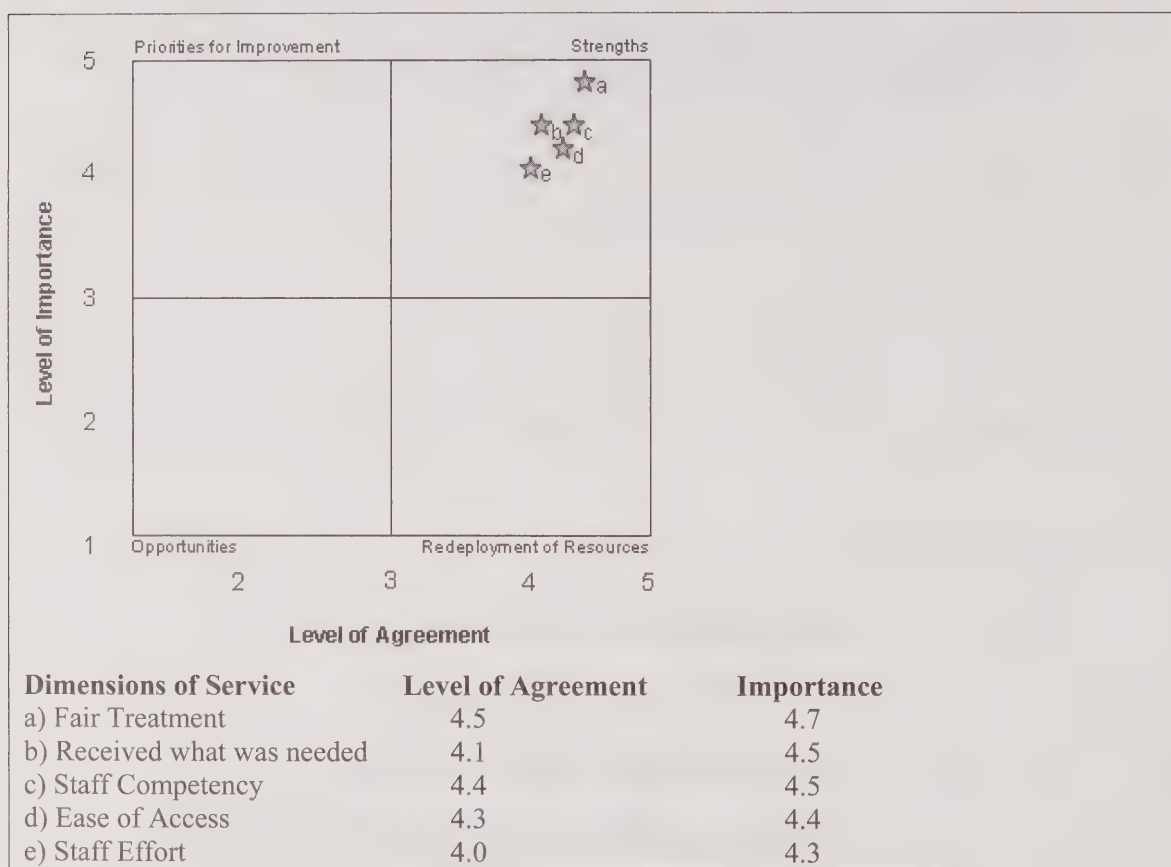


6 Gap analysis is calculated as the percentage of landowners who consider this aspect of service to be very important and who do not think that the NEB has delivered on it during their most recent contact (N=33-45). N.B. These results are based on a small sub-sample of landowners, and should therefore be interpreted as directional rather than conclusive.

In the survey of industry stakeholders, a slightly different process to measure satisfaction was used. Respondents were asked to rate their level of agreement to questions regarding service aspects as well as the level of importance they placed on these aspects.

This resulted in an Agreement/Importance Matrix (Figure 17) which shows that all the aspects of service asked about were of high importance to industry respondents. Respondents also had a high level of agreement when asked about the quality of services provided by the NEB. Overall, this portrays a positive outcome. However, there are still opportunities for improvement, especially in the area of the stakeholders receiving what they need (b) and NEB staff going the *extra mile* in their service renderings (e). It is interesting to note that these are also the areas where the widest gap in service to landowners was shown.

Figure 17: Agreement/Importance Matrix



3.2 Government of Canada On-Line

The National Energy Board's Internet site is becoming the preferred channel as more Canadians seek information or choose to conduct business on line. The NEB's Internet site currently welcomes more than 41,000 visitors per month. The most requested portion of the site is Regulatory Documents, which is a repository of more than 7,000 documents that have been filed on-line by regulated companies, intervenors and the NEB itself since

the service was launched in 2002. The e-filing forms are a key means to effectively engage with parties (including the public) wishing to intervene or comment on a project before the Board.

In 2004-2005, the NEB continued its efforts to ensure that its Internet site is accessible to all Canadians by complying with Government On-Line and Common Look and Feel standards set by the Treasury Board Secretariat. Key projects included:

- Planning and contracting for a major redesign of the NEB Internet site to be completed in 2005-2006 to better meet stakeholder needs and expectations and to increase the efficiency of site maintenance.
- On-line proactive disclosure of Travel and Hospitality Expenses and Contracts in compliance with Treasury Board policy (www.neb-one.gc.ca/AboutUs/Disclosure/index_e.htm).
- Major improvements to e-filing in December 2004 based on feedback received from users (www.neb-one.gc.ca/efile/help/WhatsNewV1_5_e.htm).
- Preliminary analysis and implementation of an e-business framework leveraging epass Canada to secure online transactions and support official electronic records as per the *Secure Electronic Signature Regulations*. The launch of *My Account* is planned for the fall of 2005 and will enable representatives of organizations mandated by a Propane/Butanes Export Order to file their Commodity forms securely.
- Review and revision of the NEB's Web site's important notices to comply with new guidelines and to better reflect NEB privacy and security practices.

3.3 Modern Comptrollership

The NEB remains committed to initiatives related to the management improvement agenda of the federal government. The NEB is an active partner with the Treasury Board Secretariat on major change initiatives aimed toward the development of citizen-focused government through initiatives such as modern comptrollership and the Management Accountability Framework (MAF).

Performance measures are fully entrenched in NEB results measurement (see section 2.5). Work on performance indicators begun in previous years is maturing and the NEB is now in a position to trend some results and to challenge some performance indicators by trying to find an appropriate balance of leading and lagging indicators. In addition, the NEB is collecting, analyzing and publishing information on safety performance of companies regulated by the NEB. When areas of concern become apparent the NEB responds immediately with further information collection and analysis. For example, from 2003 data, contractor injury frequency appears to be increasing. The NEB will be spending some time at the June 2005 NEB Workshop consulting with regulated companies to increase understanding of NEB processes, regulatory requirements and expectations while collaborating on regulatory improvements that may be used to address this issue.

The Quality Management System (formerly Management System Framework) initiative continued in 2004-2005 (discussed in section 2.5). This initiative involves the documentation and development of business processes intended to move the NEB toward an ISO-based management framework.

The NEB places high regard on supporting employees through the active demonstration and adherence to its values and ethics. Previous concerns that not all of the organizational values were actively being demonstrated led to an employee survey on organization value renewal late in the year. These actions clearly demonstrate the sincere commitment of the Chairman and the entire management team to continued improvement in the understanding and day-to-day application of NEB values.

3.4 Alternative Service Delivery

N/A

3.5 Sustainable Development

The NEB promotes sustainable development on the basis of the generally accepted principle that sustainable development means “meeting the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs”. This in turn requires integrating environmental, economic and social considerations.

For example, section 52 of the NEB Act states that the Board shall, in making its decisions on the issuance of certificates to construct pipelines, be “...satisfied that the pipeline is and will be required by the present and future public convenience and necessity...” and that “...the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant...” including “any public interest that may be affected...”. The Board typically assesses environmental, economic, market and social considerations in making decisions, as well as matters pertaining to safety.

The NEB has furthered its commitment to sustainable development by developing and implementing an all-encompassing quality management system, based on ISO 9001 principles. This fully integrated management system follows a continuous improvement cycle to focus on operating more efficiently and improving decision making for all functions of the organization.

The NEB discharges its responsibilities by the Market-Based Procedure for long-term gas exports and Fair Market Access tests for oil and electricity. The concept underlying these mechanisms is that efficient (competitive) markets will best ensure that the current and future needs of Canadians are met. Toward this end, the Board monitors energy markets and provides information on the current state and outlook for these markets in the form of Energy Market Assessments and notably, in the Board’s periodic long-term outlook for Canadian energy supply and demand.

Implementing the principles of sustainable development is also illustrated through the NEB's daily activities. Over the past twelve years NEB staff have participated enthusiastically in the annual Calgary Transit Commuter Challenge, often winning in their corporate category.

3.6 Purchasing and Contracting

The procurement and contracting functions are the responsibility of the Supply Management Team within the Corporate Services Business Unit.

In 2004-2005, there were some 900 procurement instruments issued for a total contract value of \$2.7 million. Of these, 18 contracts/local purchase orders were issued under the auspices of the Procurement Strategy on Aboriginal Business program for a total value of \$343,300.

Also during this year, Supply Management applied for and obtained accounts in the MERX electronic tendering system in order to increase efficiency in the contract tendering process.

3.7 Travel Policies

The NEB became a separate employer under the *Public Service Staff Relations Act* effective 31 December 1992 under Order in Council (OIC) (P.C. 1992-2595). Through the OIC, personnel management, as defined by the *Financial Administration Act*, was delegated to the Chairman of the NEB. For unionized employees, the NEB has agreed to adopt the policies of the National Joint Council, as amended from time to time, as part of the conditions of employment.

3.8 Regulatory Initiatives

Regulatory Instrument	Expected Result
<i>National Energy Board Damage Prevention Regulations</i>	Less prescriptive, more goal-oriented regulations for NEB-regulated facilities, to more effectively address safety in the proximity of pipelines. Will replace the <i>National Energy Board Pipeline Crossings Regulations, Parts I and II</i> .
<i>National Energy Board Onshore Pipeline Regulations (OPR-99) and National Energy Board Processing Plant Regulations</i>	Revise regulations to include concept of decommissioning.

Regulatory Instrument	Expected Result
<i>Canada Oil and Gas Diving Regulations; Newfoundland Offshore Area Petroleum Diving Regulations; and Nova Scotia Offshore Area Petroleum Diving Regulations</i>	Less prescriptive, more goal-oriented regulations for activities under the <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i> and under the Accord implementation acts ⁷ . Updated and harmonized regulations for diving activities in support of oil and gas programs in frontier lands.
<i>Canada Oil and Gas Drilling and Production Regulations; Newfoundland Offshore Area Oil and Gas Drilling and Production Regulations; and Nova Scotia Offshore Area Oil and Gas Drilling and Production Regulations</i>	Less prescriptive, more goal-oriented regulations for drilling and production activities on frontier lands and the areas covered by the Accord implementation acts. Amalgamation of <i>Production and Conservation Regulations</i> and <i>Drilling Regulations</i> for each jurisdiction.
<i>Oil and Gas Occupational Health and Safety Regulations</i>	Updated regulations to conform with the <i>Canada Occupational Safety and Health Regulations</i> under the <i>Canada Labour Code</i> .
<p>Regulations made under the <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Production and Conservation Regulations</i> • <i>Certificate of Fitness Regulations</i> • <i>Geophysical Operations Regulations</i> • <i>Installations Regulations</i> 	Incorporation of recommendations made by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.
<p>Regulations made under the Accord implementation acts</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Newfoundland Offshore Area Petroleum Production and Conservation Regulations</i> • <i>Newfoundland Offshore Area Petroleum Drilling Regulations</i> • <i>Newfoundland Offshore Area Petroleum Installations Regulations</i> • <i>Nova Scotia Offshore Area Petroleum Geophysical Operations Regulations</i> • <i>Nova Scotia Offshore Area Petroleum Production and Conservation Regulations</i> • <i>Nova Scotia Offshore Petroleum Installations Regulations</i> • <i>Nova Scotia Offshore Petroleum Diving Regulations</i> • <i>Nova Scotia Offshore Petroleum Drilling Regulations</i> 	Incorporation of recommendations made by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

⁷ Accord implementation acts refers to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* and the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Accord Implementation Act*.

Regulatory Instrument	Expected Result
Submerged Pipeline Regulations under the <i>National Energy Board Act</i>	A new goal-oriented regulation for offshore pipelines. This regulation is being created to fill a gap in the NEB's regulatory structure.
<i>National Energy Board Cost Recovery Regulations</i>	Amendment to these regulations to adjust the mechanism for allocating costs to companies within the electricity industry.
<i>National Energy Board Onshore Pipeline Regulations (OPR-99)</i>	Review of this regulation five years after promulgation. The review will update it and address areas that are not working as intended.

3.9 Regulatory Reporting

The following two tables present a summary of NEB Public Hearings and Non-Hearing Applications from 1 April 2004 to 31 March 2005.

Oral Hearings	Results	Outcomes
TransCanada Pipelines Limited - Tolls Phase I (RH-2-2004)	Hearing held from 14 to 25 June in Ottawa, Ontario. Decision issued on 10 September 2004.	Approved net revenue requirement and rate base for new tolls it may charge for the period 1 January to 31 December 2004.
TransCanada PipeLines Limited North Bay Junction (RH-3-2004)	Hearing held from 16 August to 10 September 2004 in Montreal, Quebec and Calgary, Alberta. Decision issued on 16 December 2004.	Approved a new receipt and delivery point at the North Bay Junction.
TransCanada Pipelines Limited - Tolls Phase II (RH-2-2004)	Hearing held from 29 November 2004 to 4 February 2005 (22 days) in Calgary, Alberta. Decision pending as of 31 March 2005.	Approval of tolls for the period 1 January to 31 December 2004. Phase II dealt with cost of capital.
Enbridge Pipelines Inc. (RH-1-2005)	Hearing scheduled to commence on 29 March, postponed to 7 April 2005.	Applications to recover costs in the Canadian mainline for two pipeline reversals in the U.S. – Spearhead Pipeline and 20" Reversal Pipeline.

Non-Hearing Applications and Other Matters	Number of Decisions
Electricity Matters	33
Frontier Matters	32
Natural Gas Matters	105
Natural Gas Liquids Matters	35
Oil Matters	88
Pipeline Matters	150
Traffic, Tolls and Tariff Matters	46

3.10 Financial Information

Table 6: Comparison of Planned to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending (\$ millions)						
	2002-03 Actual	2003-04 Actual	2004-2005			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Energy Regulation and Advice	35.4	35.2	35.5	35.8	39.0	38.1
Total	35.4	35.2	35.5	35.8	39.0	38.1
Less: Non-Respendable revenue	(35.9)	(39.6)	(38.0)	(38.0)	(38.0)	(42.8)
Plus: Cost of services received without charge	5.3	5.5	5.4	5.4	5.4	5.6
Net cost of Department	4.8	1.1	2.9	3.2	6.4	0.9

Full-time Equivalents	287	295.8	299.6
------------------------------	-----	-------	-------

Table 7: Summary of Voted Appropriation

Financial Requirements by Authority (\$ millions)					
Vote	Voted Appropriation	2004-2005			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
30	Program expenditures	30.5	30.8	34.7	33.9
(S)	Contributions to employee benefit plans	5.0	5.0	4.3	4.2
	Total	35.5	35.8	39.0	38.1

Table 8: Net Cost of Department

Net Cost of Department 2004-2005		(\$ millions)
Total Actual Spending		38.1
Plus: Services Received without Charge		
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)		3.6
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds)		1.9
Worker's compensation coverage, cost recovery audit costs and miscellaneous costs provided by other departments		0.1
Less: Non-respendable Revenue		42.8
2004-2005 Net cost of Department		0.9

Table 9: Sources of Non-Respendable Revenue

Non-Respendable Revenue (\$ millions)						
	Actual 2002-03	Actual 2003-04	2004-2005			
			Main Estimates	Planned Revenue	Total Authorities	Actual
Energy Regulation and Advice	35.9	39.6	38.0	38.0	38.0	42.8
Total Non-Respendable Revenue	35.9	39.6	38.0	38.0	38.0	42.8

The NEB is an independent regulatory agency, established in 1959 under the NEB Act. The NEB Act authorizes the Board to charge those companies it regulates costs attributable to the NEB's operations in carrying out its related responsibilities.

3.11 User Fee Reporting

A. Energy Regulation and Advice – *National Energy Board Act*

Fee Activity	Description	Amount (\$ millions)
Energy Regulation and Advice – <i>National Energy Board Act</i>		
The NEB regulates in the public interest those areas of the oil, gas, non-hydrocarbon and electricity industries relating to:		
Construction and operation of pipelines;		
Construction and operation of international and designated interprovincial power lines;		
Transportation, tolls and tariffs of pipelines; and		
Exports of oil, gas and electricity and imports of oil and gas.		
Fee Type	Regulatory	
Fee Setting Authority	The NEB External Charging is in accordance with sub-section 24.1 (1) of the NEB Act. As of 1 January 1991 under the <i>NEB Cost Recovery Regulations</i> the NEB recovers the cost of operations of the companies that it regulates. The NEB has the delegated authority to determine what costs will be excluded from program expenditures for cost recovery purposes.	
Date Last Modified	<i>NEB Cost Recovery Regulations</i> last amended on November 6, 2002.	
2004-2005 Forecast Revenue	Regulatory	41.4
2004-2005 Actual Revenue	Regulatory	42.7
Estimated Full Cost	Regulatory	
	a) NEB costs 34.0	
	b) Other Departments' costs 5.0	39.0

Fee Activity	Description	Amount (\$ millions)
Forecast Revenue	Sub-Total (2005-2006)	40.5
	Sub-Total (2006-2007)	39.0
	Sub-Total (2007-2008)	38.0
	Total	117.5
Estimated Full Cost	Sub-Total (2005-2006)	39.4
	Sub-Total (2006-2007)	38.0
	Sub-Total (2007-2008)	36.8
	Total	114.2

Performance Standards	Performance Results 2004-2005
Reasons for Decision <ul style="list-style-type: none"> 80% of Reasons for Decision completed within 12 weeks following a public hearing 	Reasons for Decision: 3 hearings: 100% completed in 12 weeks
Export/import authorizations <ul style="list-style-type: none"> Short term export orders for oil, gas, and natural gas liquids: 2 working days Natural gas import and export orders: 2 working days Electricity export permits: 80% in 75 days 	Export/import authorizations <p>Short term export orders: 206 in 2004 calendar year: all completed in 48 hours</p> <p>Natural gas import/export orders: 113 in 2004-2005: all completed in 48 hours</p> <p>Electricity export permits: 9 received: 75% in 75 days (see section 2.3 for details)</p>
Onshore pipeline regulation (OPR) audits <ul style="list-style-type: none"> 80% of draft OPR reports sent to the audited company in 8 weeks of field work completion 	Onshore pipeline regulation audits: 2 received: 100% of draft OPR audit reports were delivered within 8 weeks
Financial audits <ul style="list-style-type: none"> 80% of draft financial reports sent to the audited company in 8 weeks of field work completion 	Financial audits: 3 received: 100% of draft financial audit reports were delivered within 8 weeks
Non-hearing Section 58 application cycle times <ul style="list-style-type: none"> Category A (complexity of issues considered minor): 80% of decisions released in 40 calendar days Category B (complexity of issues considered moderate): 80% of decisions released in 90 calendar days Category C (complexity of issues considered major): 80% of decisions released in 120 calendar days 	Non-hearing Section 58 applications <p>Category A: 31 received: 87% in 40 days</p> <p>Category B: 20 received: 100% in 90 days</p> <p>Category C: none received</p>

8 NEB service standards tracked in 2004-2005 are listed here; for reporting on service standard development see section 2.4.

B. Energy Regulation and Advice – *Canada Oil and Gas Operations Act*

Fee Activity	Description	Amount (\$ millions)
Energy Regulation and Advice – <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i>		
Under the COGO Act, the NEB regulates oil and gas activities on frontier lands not subject to a federal/provincial accord.		
Fee Type	Regulatory	
Fee Setting Authority	<i>Canada Oil and Gas Operations Act</i>	
Date Last Modified	1992	
2004-2005 Forecast Revenue	Regulatory	The annual revenue is less than \$1000.
2004-2005 Actual Revenue	Regulatory	The annual revenue is less than \$1000.
Estimated Full Cost	Regulatory a) NEB costs 3.7 b) Other Departments' costs 0.5	4.2
Forecast Revenue	Sub-Total (2005-2006) Sub-Total (2006-2007) Sub-Total (2007-2008) Total	The annual revenue is less than \$1000.
Estimated Full Cost	Sub-Total (2005-2006) Sub-Total (2006-2007) Sub-Total (2007-2008) Total	4.2 4.2 4.2 12.6

The NEB collects fees and provides services under the *Access to Information Act*. Information about these fees and service standards is found in the annual reports pursuant to *Access to Information Act* and *Privacy Act* that are located on the NEB's Web site at www.neb-one.gc.ca/Publications/index_e.htm.

C. Consultation and Analysis

When the NEB Cost Recovery Liaison Committee (CRLC) was established in July 1990, the composition of the committee ensured that there was representation from each of the industry's major associations and companies. The CRLC was established for on-going consultation and communication regarding cost recovery methodology, regulations and new initiatives affecting cost recovery processes. In addition, the NEB tables and discusses its financial statements and anticipated expenditures with the CRLC. The NEB's performance results are presented to the CRLC at regularly scheduled meetings.

D. Dispute Management

The NEB has a Dispute Management Process, as per the Treasury Board External Charging Policy, to ensure that disputes and issues raised by stakeholders related to external charging are addressed and resolved fairly and efficiently. This process is described on the NEB Web site at www.neb-one.gc.ca/AboutUs/ExternalChargingPolicyDisputeManagementProcess_e.htm.

In this process, there are three hierarchical levels to resolve a dispute. The first level of resolution rests with the Chair of the CRLC. If the dispute is unresolved at the first level, the issue will be passed on to the second level where a committee is formed. Where the first level and the second level fail to result in a resolution, the matter will be referred to the Chairman of the Board. Each level is given 90 days from the date of receipt of notification or escalation to resolve the dispute.

The disputes and issues may include but shall not be limited to:

- a) failure to meet the agreed standard of services or products;
- b) negotiated charges are perceived to be unreasonable;
- c) issues regarding specifications and descriptions of the required services or products;
- d) cancellation of the negotiated services or products; or
- e) failure to meet deadlines.

E. Other Information

In addition, the NEB has developed its own External Charging Policy for external charges of a non-regulatory nature. This policy can be found at www.neb-one.gc.ca/AboutUs/ExternalChargingPolicyNonRegulatory_e.htm.

3.12 Evaluations and Reviews

Evaluations and reviews conducted under the auspices of the NEB Audit and Evaluation Committee and completed in 2004-2005:

- NEB Organizational Design and Structure Review
- Evaluation of Goal-oriented Regulation
- Audit of Time Information Management (TIME) System
- Testing of TIME System for 2002-2003
- Audit of Contracting Practices

The final reports can be found at www.neb-one.gc.ca under *Publications, Internal Audit Reports*.

3.13 Organizational Information

The NEB is structured into five business units, reflecting major areas of responsibility: Applications, Commodities, Operations, Corporate Services and Information Management. In addition, the Executive Office includes four teams that provide specialized services: Legal Services⁹, Professional Leadership, Regulatory Services and Communications.¹⁰

Business Unit Descriptions

Applications

The Applications Business Unit is responsible for processing and assessing most regulatory applications submitted under the NEB Act. These fall primarily under Parts III and IV of the NEB Act, corresponding to facilities, and tolls and tariffs applications. It is also responsible for other matters such as the financial surveillance and financial audits of companies under the NEB's jurisdiction and for addressing landowner concerns. The Business Leader of Applications is accountable for this Unit.

Commodities

The Commodities Business Unit is responsible for energy industry and marketplace surveillance, including the outlook for the demand and supply of energy commodities in Canada, updating guidelines, and regulations relating to energy exports as prescribed by Part VI of the NEB Act. It is also responsible for assessing and processing applications for oil, natural gas and electricity exports, and for the construction and operation of interprovincial and international electric power lines. The Business Leader of Commodities is accountable for this Unit.

Operations

The Operations Business Unit is accountable for safety and environmental matters pertaining to facilities under the NEB Act, the COGO Act and the CPR Act. It conducts safety and environmental inspections and audits, investigates incidents, monitors emergency response procedures, regulates the exploration, development and production of hydrocarbon resources in non-accord frontier lands, and develops regulations and guidelines with respect to the above. The Business Leader of Operations is accountable for this Unit.

Corporate Services

The Corporate Services Business Unit provides those services necessary to assist the NEB in its management of human, materiel and financial resources. Its responsibilities

9 Legal Services is accountable to the Chairman and Board Members for the provision of legal advice. It is accountable to the Chief Operating Officer for administrative matters.

10 Following an organizational review in 2004-2005 (as reported in section 2.5.1), changes to the NEB's Business Unit structure are effective 1 April 2005.

include corporate policy and planning activities, materiel and facilities management, staffing, training, compensation and benefits, procurement, inventory control, physical security and union/management activities. The Business Leader of Corporate Services is accountable for this Unit.

Information Management

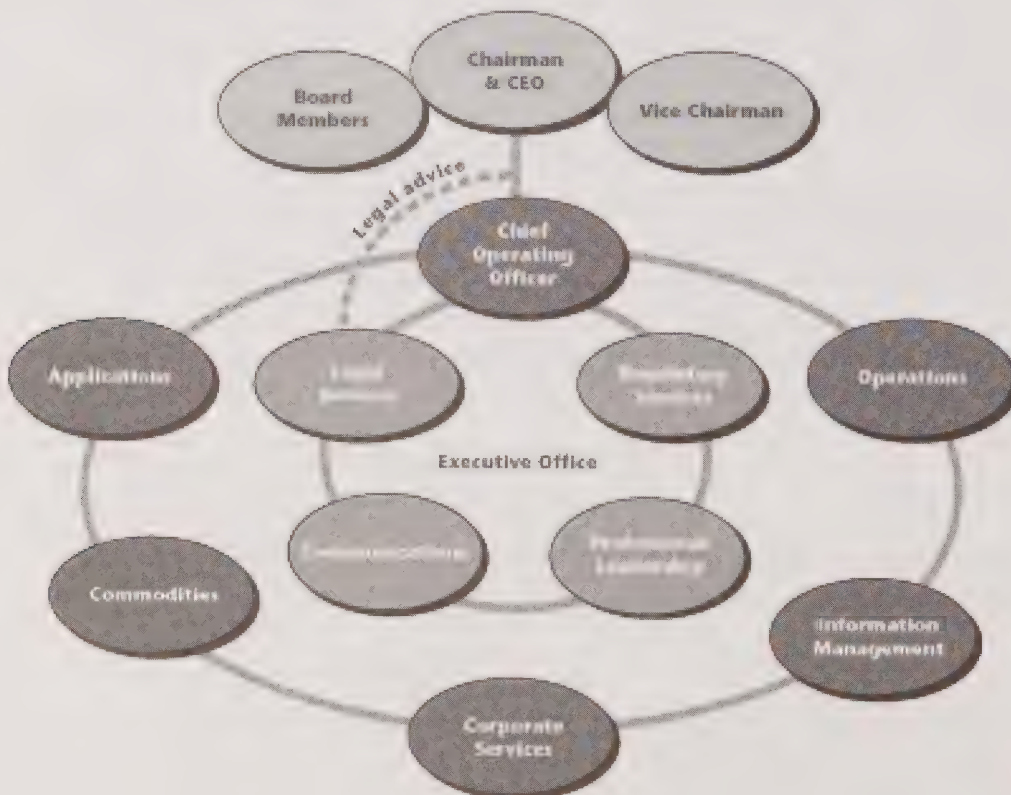
The Information Management Business Unit is responsible for developing and implementing an information management strategy for the NEB and distributing the information required by internal and external stakeholders. Its responsibilities include corporate records management, library, mail services, access to information, document production services and computer services. The Business Leader of Information Management is accountable for this Unit.

Executive Office

The Executive Office is responsible for the NEB's overall capability and readiness to meet strategic and operational requirements including internal and external communications, legal advice for both regulatory and management purposes, maintaining and enhancing technical expertise within the NEB in the economic, environmental and engineering fields, and hearing administration and regulatory support.

The reporting structure to the Chairman and CEO is as follows for 2004-2005:

Figure 18: NEB Organizational Structure



Section IV: Other Items of Interest

4.1 Legislation under which the National Energy Board has named responsibility

Acts

National Energy Board Act
Canada Labour Code, Part II
Canada Oil and Gas Operations Act
Canada Petroleum Resources Act
Canadian Environmental Assessment Act
Energy Administration Act
Mackenzie Valley Resource Management Act
Northern Pipeline Act
Species at Risk Act

Regulations and Orders Pursuant to the *National Energy Board Act*

Gas Pipeline Uniform Accounting Regulations
National Energy Board Act Part VI (Oil and Gas) Regulations
National Energy Board Cost Recovery Regulations
National Energy Board Electricity Regulations
National Energy Board Export and Import Reporting Regulations
National Energy Board Order No. M0-62-69
National Energy Board Pipeline Crossing Regulations, Part I
National Energy Board Pipeline Crossing Regulations, Part II
General Order No. 1 Respecting Standard Conditions for Crossings by Pipelines
General Order No. 2 Respecting Standard Conditions for Crossings of Pipelines
National Energy Board Processing Plant Regulations
National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995
National Energy Board Substituted Service Regulations
Oil Pipeline Uniform Accounting Regulations
Oil Product Designation Regulations
Onshore Pipeline Regulations, 1999
Pipeline Arbitration Committee Procedure Rules, 1986
Power Line Crossing Regulations
Section 58 Streamlining Order XG/XO-100-2002
Toll Information Regulations

Guidelines and Memoranda of Guidance pursuant to the *National Energy Board Act*

Appropriate Dispute Resolution Guidelines (18 July 2003)
Consultation with Aboriginal Peoples: National Energy Board Memorandum of Guidance (4 March 2002)
Filers Guidelines to Electronic Submissions (1 December 2004)
Filing Manual (2004)

Filing of Supply Information in Compliance with the Board's Part VI (Oil and Gas) Regulations (16 May 1997)

Filing Procedures for Section 104 Right of Entry Order Applications (27 October 1999)

Financial Regulatory Audit Policy of the National Energy Board (23 February 1999)

Guidance Notes for the *Onshore Pipeline Regulations, 1999* (7 September 1999)

Amendment I (20 January 2003)

Guidance Notes for Pressure Equipment under National Energy Board Jurisdiction (8 August 2003)

Guidance Notes for the *Processing Plant Regulations* (28 July 2003) including:
 Appendix I – Guidance Notes for the Design, Construction, Operation and Abandonment of Pressure Vessels and Pressure Piping (3 July 2003) and
 Appendix II – Security and Emergency Preparedness and response Programs (24 April 2002)

Guidelines for Negotiated Settlement of Traffic, Tolls and Tariffs (12 June 2002)

Guidelines Respecting the Environmental Information to be Filed by Applicants for Authorization to Construct and Operate Gas Processing and Straddle Plants, Liquid Natural Gas (LNG) Plants and Terminals, Natural Gas Liquids (NGL), Liquid Propane Gas (LPG) and Butane Plants and Terminals, under Part III of the *National Energy Board Act* (26 June 1986)

Investigative Digs and Related Pipeline Repairs/Replacements (2 December 2002 and 26 February 2003)

Pre-Application Meetings Guidance Notes (26 February 2004)

Memorandum of Guidance – Electronic Filing, National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995 (21 March 2002)

Memorandum of Guidance - Concerning Full Implementation of the September 1988 Canadian Electricity Policy (Revised 26 August 1998)

Memorandum of Guidance - Fair Market Access Procedure for the Licensing of Long-term Exports of Crude Oil and Equivalent (17 December 1997)

Memorandum of Guidance - Regulation of Group 2 Companies (6 December 1995)

Memorandum of Guidance - Retention of Accounting Records by Group 1 Companies Pursuant to Gas/Oil Pipeline Uniform Accounting Regulations (30 November 1994)

Performance Measures filed as part of Year-end Quarterly Surveillance Reports (26 January 1996)

Security and Emergency Preparedness and Response Programs (includes document entitled Expected Elements for Emergency Preparedness and Response Programs) (24 April 2002)

Regulations Pursuant to the *Canada Oil and Gas Operations Act*

Canada Oil and Gas Certificate of Fitness Regulations

Canada Oil and Gas Diving Regulations

Canada Oil and Gas Drilling Regulations

Canada Oil and Gas Geophysical Operations Regulations

Canada Oil and Gas Installations Regulations

Canada Oil and Gas Operations Regulations

Canada Oil and Gas Production and Conservation Regulations

Oil and Gas Spills and Debris Liability Regulations

Guidelines and Guidance Notes pursuant to the *Canada Oil and Gas Operations Act*

Guidance Notes for the Canada Oil and Gas Drilling Regulations

Guidelines Respecting Physical Environmental Programs during Petroleum Drilling and Production Activities on Frontier Lands

Notice of Revised Offshore Waste Treatment Guidelines (21 August 2002)

Regulations Pursuant to the *Canada Petroleum Resources Act*

Environmental Studies Research Fund Regions Regulations

Frontier Lands Petroleum Royalty Regulations

Frontier Lands Registration Regulations

Lancaster Sound Designated Area Regulations

Order Prohibiting the Issuance of Interests at Lapierre House Historic Site in the Yukon Territory

Order Prohibiting the Issuance of Interests at Rampart House in the Yukon Territory

Guidelines and Guidance Notes Pursuant to the *Canada Petroleum Resources Act*

Northwest Territories – Nunavut – Guidance Notes for Applicant – Applications for Declaration of Significant Discovery and Commercial Discovery (January 1997)

Applications for Declaration of Significant Discovery and Commercial Discovery – Directly Affected Persons (17 November 2003)

Regulations Pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*

Comprehensive Study List Regulations

Exclusion List Regulations

Federal Authorities Regulations

Inclusion List Regulations

Law List Regulations

Projects outside Canada Environmental Assessment Regulations

Regulations Respecting the Co-ordination by Federal Authorities of Environmental Assessment Procedures and Requirements

Regulations Pursuant to the *Canada Labour Code, Part II*

Canada Occupational Health and Safety Regulations

Oil and Gas Occupational Safety and Health Regulations

Safety and Health Committees and Representatives Regulations

Regulations Pursuant to the *Mackenzie Valley Resources Management Act*

Exemption List Regulations

Mackenzie Valley Land Use Regulations

Preliminary Screening Requirement Regulations

Regulations Pursuant to the *Northern Pipeline Act*

Northern Pipeline Notice of Objection Regulations

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for
Northern British Columbia

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the
Province of Alberta

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the
Province of Saskatchewan

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for
Southern British Columbia

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the
Swift River Portion of the Pipeline in the Province of British Columbia

Order Designating the Minister of Natural Resources as Minister for Purposes of the Act
Transfer of Duties, in Relation to the Pipeline, of Certain Ministers under Certain Acts to
the Member of the Queen's Privy Council for Canada Designated as Minister for
Purposes of the Act

Transfer of Duties, in Relation to the Pipeline, of the National Energy Board under
Parts I, II and III of the *Gas Pipeline Regulations* to the Designated Minister for
Purposes of the Act

Transfer of Powers, Duties and Functions (Kluane National Park Reserve Lands) Order
Transfer of Powers, Duties and Functions (Territorial Lands) Order

Guidelines and Guidance Notes pursuant to the *Species at Risk Act*

The Coming into Force of Specific Sections of the *Species at Risk Act*, S.C. 2002, c. 29
and its Effect on Applications before the National Energy Board (letter dated 11
September 2003)

4.2 Cooperation with Others

The National Energy Board co-operates with other agencies to reduce regulatory overlap
and provide more efficient regulatory services.

Alberta Energy and Utilities Board (EUB)

The NEB has a Memorandum of Understanding (MOU) with the EUB for pipeline
incident response. The agreement provides for mutual assistance and a faster and more
effective response by both Boards to pipeline incidents in Alberta. The NEB and the EUB
maintained their commitment to using the common reserves database for oil and gas
reserves in Alberta. Both Boards are also committed to developing more efficient
methods for maintaining estimates of reserves and to exploring other opportunities for co-
operation. In 2004-2005, the Boards completed their assessment of conventional gas
resources in Alberta and published the results in March 2005.

British Columbia Ministry of Energy and Mines (BCMÉM)

The NEB and BCMÉM maintained their commitment to using a common reserves
database for oil and gas reserves in British Columbia. Both agencies are committed to
developing more efficient methods for maintaining estimates of reserves and to exploring

other opportunities for cooperation. In 2004-2005, the two agencies agreed to work on a joint assessment of natural gas resources in B.C.

Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board (C-NLOPB) and Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board (C-NSOPB)

The Chairs of the NEB, the C-NLOPB and the C-NSOPB, together with executives from the Newfoundland and Labrador and Nova Scotia Departments of Energy and NRCan, form the Oil and Gas Administrators Advisory Council (OGAAC). The OGAAC membership discusses and decides on horizontal issues affecting their respective organizations to ensure convergence and collaboration on oil and gas exploration and production issues across Canada.

The NEB, C-NLOPB and C-NSOPB staff also work together to review, update and amend regulations and guidelines affecting oil and gas activities on Accord Lands.

NEB staff also provide technical expertise to NRCan, C-NLOPB and C-NSOPB on technical matters of mutual interest, such as reservoir assessment, occupational safety and health, diving, drilling and production activities.

Canadian Association of Members of Public Utility Tribunals (CAMPUT)

CAMPUT is a non-profit organization of federal, provincial and territorial boards and commissions which are responsible for the regulation of the electric, water, gas and pipeline utilities in Canada. The NEB also provides support to CAMPUT by providing information and assisting in conference organization.

Canadian Environmental Assessment Agency (CEA Agency)

NEB staff are actively engaged with CEA Agency matters, participating in the CEA Agency's Senior Management Committee and acting as an observer on the Regulatory Advisory Committee. This involvement ensures effective coordination of regulatory responsibilities relating to environmental assessments.

Comisión Reguladora de Energía (CRE) of Mexico

Staff at the NEB and CRE maintain an ongoing relationship, sharing regulatory experiences and information on North American energy markets. In September 2003, the CRE, the U.S. Federal Energy Regulatory Commission and the NEB signed an agreement regarding cooperation. The agreement allows for the staff of the three regulatory agencies to share information on regulatory matters and current events and to seek to provide comparable regulatory approaches. Both organizations are committed to continuing and strengthening this relationship, which includes inter-agency staff visits.

Cooperation on the Environmental Impact Assessment and Regulatory Review of a Northern Gas Pipeline Project through the Northwest Territories

In 2002, the NEB, in collaboration with the boards and agencies responsible for environmental impact assessment and regulatory review of a major natural gas pipeline through the Northwest Territories, issued a Cooperation Plan. The Plan describes how the

agencies propose to coordinate their activities to ensure an efficient, flexible and timely process that reduces duplication and enhances public and northern participation in the review of a major pipeline application. The NEB's partners in the Plan include the Mackenzie Valley Land and Water Board, the Sahtu and Gwich'in Land and Water Boards, the NWT Water Board, the Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board, the Environmental Impact Screening Committee and the Environmental Impact Review Board for the Inuvialuit Settlement Region, the Inuvialuit Game Council, the Inuvialuit Land Administration, the Canadian Environmental Assessment Agency, the Indian and Northern Affairs Canada, and observers from the Deh Cho First Nation, the Government of the Northwest Territories, and the Government of Yukon.

Indian Affairs and Northern Canada (INAC)

The NEB has an MOU with INAC concerning the provision of advice on rights management and the exchange of information with respect to oil and gas activities on northern frontier lands.

Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC)

The NEB has an MOU with HRSDC to administer the *Canada Labour Code* for NEB-regulated facilities and activities and to co-ordinate these safety responsibilities under the COGO Act and the NEB Act.

Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board (MVEIRB)

In late 2004, the NEB and the MVEIRB renewed a joint MOU to establish a cooperative framework for environmental impact assessment in the Mackenzie Valley. In the case of transboundary pipeline projects, the NEB has responsibilities under both the *Mackenzie Valley Resource Management Act* and the CEA Act. This MOU facilitates the cooperation of two boards to reduce duplication and increase effectiveness of the environmental review process.

National Association of Regulatory Utility Commissioners (NARUC)

Board Members regularly participate in meetings of the U.S. NARUC, particularly with respect to developments in U.S. gas markets that may affect cross-border trade in natural gas.

Northern Pipeline Agency (NPA)

The NEB provides technical assistance to the NPA, which, under the *Northern Pipeline Act*, has primary responsibility for overseeing the planning and construction of the Canadian portion of the Alaska Natural Gas Transportation System by Foothills Pipe Lines Ltd.

Pipeline Technical Regulatory Authorities of Canada Council (PTRACC)

The NEB chairs a staff committee of federal and provincial technical regulators. PTRACC meets regularly throughout the year to discuss pipeline safety and environmental initiatives.

Transportation Safety Board of Canada (TSB)

While the NEB has exclusive responsibility for regulating the safety of oil and gas pipelines under federal jurisdiction, it shares the responsibility for investigating pipeline

incidents with the TSB. The roles and responsibilities of each body with regard to pipeline accident investigations are outlined in an MOU between the two boards.

U.S. Federal Energy Regulatory Commission (FERC)

NEB and FERC executives maintain a regular dialogue on their respective regulatory experiences and exchange information available in the public domain in order to keep one another informed about current and upcoming issues which may affect both organizations, and to mutually benefit from knowledge about best regulatory practices.

In May 2004 the NEB and FERC signed an MOU recognizing the potential need to appropriately coordinate their efforts, where practicable, in future regulatory proceedings and other related matters.

Government of Yukon

The NEB provides the Government of Yukon with technical advice with respect to oil and gas activities in the Yukon Territory in accordance with a service agreement.

4.3 Contact Information

For further information about the National Energy Board, contact:

National Energy Board
444 Seventh Avenue SW
Calgary, Alberta T2P 0X8

Telephone: (403) 292-4800
Toll free: 1-800-899-1265

Facsimile: (403) 292-5503
Toll free: 1-877-288-8803

E-mail: info@neb-one.gc.ca
Internet site: www.neb-one.gc.ca

Key Contacts as of 31 March 2005

Kenneth W. Vollman	Chairman
Gaétan Caron	Vice-Chairman
Jim Donihee	Chief Operating Officer
Sandy Harrison	Business Leader, Applications
John McCarthy	Business Leader, Commodities
Gregory Lever	Business Leader, Operations
Valerie Katarey	Business Leader, Corporate Services
Byron Goodall	Business Leader, Information Management
Judith Hanebury	General Counsel
Michel Mantha	Secretary of the Board
Dan Philips	Team Leader, Finance

Téléphone : (403) 292-4800
Sans frais : 1-800-899-1265

Télécopieur : (403) 292-5503
Sans frais : 1-877-288-8803

Courriel : info@neb-one.gc.ca
Site Web : www.neb-one.gc.ca

Personnes-ressources clés au 31 mars 2005

Kenneth W. Vollman	président
Gaétan Caron	vice-président
Jim Donihée	chef des opérations
Sandy Harrison	chef de secteur, Demandes
John McCarthy	chef de secteur, Produits
Gregory Lever	chef de secteur, Opérations
Valerie Katarey	chef de secteur, Services généraux
Byron Goodall	chef de secteur, Gestion de l'information
Judith Hanebury	avocate générale
Michael Mantha	secrétaire de l'Office
Dan Phillips	chef d'équipe, Finances

L'ONE, l'OCTLHE et l'OCNHE collaborent également à l'examen, la mise à jour et la modification des règlements et lignes directrices régissant les activités gazières et pétrolières menées sur les terres visées par les Accords.

En outre, le personnel de l'ONE fournit une expertise technique à RNCan, à l'OCTLHE et à l'OCNHE à l'égard de questions techniques d'intérêt mutuel, comme l'évaluation des réservoirs, la santé et la sécurité professionnelles, les opérations de plongée et les travaux de forage et de production.

Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie (OEREVM)

À la fin de 2004, l'ONE et l'OEREVM ont reconduit le protocole d'entente qui avait établi un cadre de coopération entre les deux organismes aux fins de l'évaluation des répercussions environnementales de projets menés dans la vallée du Mackenzie.

Lorsqu'il s'agit d'un projet de pipeline transrégional, l'ONE détient des responsabilités en vertu de la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie* et de la LCBE. Ce protocole d'entente favorise la coopération des deux organismes afin de réduire les chevauchements et de relever l'efficacité du processus d'examen environnemental.

Pipeline Technical Regulatory Authorities of Canada Council (PTRACC)

L'ONE préside un conseil formé du personnel d'organismes techniques de réglementation fédéraux et provinciaux. Le PTRACC se réunit périodiquement au cours de l'année pour discuter des initiatives dans les domaines de la sécurité pipelinrière et de la protection de l'environnement.

Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC)

L'ONE a signé un protocole d'entente avec RHDC aux fins de l'application du *Code canadien du travail* dans le cas des activités et des installations qui sont du ressort de l'ONE et de la coordination des responsabilités en matière de sécurité aux termes de la *Loi sur les opérations pétrolières* au Canada et de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

4.3 Personnes-ressources

Pour obtenir des renseignements supplémentaires au sujet de l'Office national de l'énergie :

Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 0X8

inuvialuit de gestion du gibier, la Commission inuvialuit d'administration des terres, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, Affaires indiennes et du Nord Canada, ainsi que des observateurs de la Première nation Deh Cho, du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et du gouvernement du Yukon.

Federal Energy Regulatory Commission des États-Unis (FERC)

Les dirigeants de l'ONE et de la FERC entretiennent un dialogue régulier sur leurs expériences respectives à titre d'organismes de réglementation. Ils échantillent des informations du domaine public pour se tenir informés au sujet des enjeux actuels et naissants qui pourraient concerner les deux organismes, et pour profiter des connaissances acquises par les deux organismes en matière de pratiques de réglementation exemplaires.

En mai 2004, l'ONE et la FERC ont signé un protocole d'entente qui reconnaît le besoin d'éventuellement coordonner leurs activités, dans la mesure du possible, lors d'instances réglementaires ou à propos d'autres questions.

Gouvernement du Yukon

L'ONE fournit au gouvernement du Yukon des conseils techniques portant sur les activités pétrolières et gazières menées dans le Territoire du Yukon conformément à une entente de service.

Ministère de l'Énergie et des Mines de la Colombie-Britannique (MEM)

L'ONE et le MEM ont tenu leur engagement d'exploiter une base de données commune sur les réserves de pétrole et de gaz qui se trouvent en Colombie-Britannique. Les deux organismes cherchent de meilleurs moyens de tenir à jour les estimations des réserves et explorent d'autres possibilités de coopération. Ils ont décidé au cours de l'exercice de réaliser une évaluation conjointe des ressources gazières en Colombie-Britannique.

National Association of Regulatory Utility Commissioners (NARUC)

Les membres de l'ONE participent régulièrement aux réunions de la NARUC aux États-Unis, notamment pour examiner les faits nouveaux sur le marché du gaz américain qui pourraient influencer sur le commerce transfrontière du gaz naturel.

Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers (OCTLHE) et Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers (OCNHE)

Les présidents respectifs de l'ONE, de l'OCTLHE et de l'OCNHE, des hauts fonctionnaires des ministères de l'Énergie de Terre-Neuve-et-du-Labrador et de la Nouvelle-Écosse, ainsi que des dirigeants de RNCan forment le Conseil d'harmonisation. Les membres du Conseil examinent et tranchent les questions horizontales qui intéressent leurs organisations respectives afin d'assurer la collaboration et l'harmonisation des démarches à l'échelle du Canada dans le domaine de l'exploration et de la production de gaz et de pétrole.

deux organismes cherchent de meilleurs moyens de tenir à jour les estimations des réserves et explorent d'autres possibilités de coopération. Au cours de l'exercice, ils ont achevé l'évaluation des ressources gazières classiques en Alberta et publié les résultats en mars 2005.

Association canadienne des membres des tribunaux d'utilité publique (CAMPUT)

CAMPUT est un organisme sans but lucratif regroupant les commissions, régies et offices fédéraux, provinciaux et territoriaux chargés de réglementer les services publics d'électricité et d'aqueducs, les services de distribution de gaz et les entreprises pipelinières au Canada. Des membres du personnel de l'ONE fournissent des services d'information et de l'assistance à CAMPUT en vue de l'organisation de ses conférences.

Bureau de la sécurité des transports du Canada (BST)

L'ONE assume la responsabilité exclusive de la réglementation de la sécurité des oléoducs et des gazoducs de ressort fédéral, mais pour les enquêtes sur les accidents liés aux pipelines, il œuvre de concert avec le BST. Les rôles et attributions de chaque organisme en matière d'enquêtes sur ces accidents sont décrits dans un protocole d'entente.

Comisión Reguladora de Energía (CRE) du Mexique

Le personnel de l'ONE et celui de la CRE entretiennent des rapports suivis afin de mettre en commun l'expérience des deux organismes dans le domaine de la réglementation ainsi que l'information sur les marchés nord-américains de l'énergie. En septembre 2003, le CRE, la Federal Energy Regulatory Commission des États-Unis (FERC) et l'ONE ont signé une entente de coopération. Cette entente permet au personnel des trois organismes de réglementation d'échanger des informations concernant des questions de réglementation et d'actualité et d'harmoniser autant que possible leurs démarches de réglementation. Les deux organismes se sont engagés à maintenir et à raffermir ces rapports, qui comprennent des visites réciproques du personnel.

Coopération au chapitre de l'évaluation des répercussions environnementales et de l'examen réglementaire d'un projet de gazoduc dans les Territoires du Nord-Ouest

En 2002, l'ONE, de concert avec les offices et organismes chargés de l'évaluation environnementale et de l'examen réglementaire d'un grand projet de gazoduc dans les Territoires du Nord-Ouest, ont diffusé un plan de coopération. Ce plan décrit les méthodes de coordination proposées en vue d'assurer que le processus d'examen de toute demande visant un tel projet, d'une part, soit efficace, souple et mené en temps opportun et, d'autre part, réduise les doubles emplois et assure une meilleure participation du public et des collectivités du Nord. Les partenaires de l'ONE qui ont participé à l'élaboration du plan sont l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie, l'Office des terres et des eaux du Sahtu, l'Office Gwich'in des terres et des eaux, l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest, l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie, le Bureau d'examen et le Comité d'étude des répercussions environnementales pour la région désignée des Inuvialuit, le Conseil

L'ONE a signé un protocole d'entente avec l'EUB sur l'intervention d'urgence en cas d'incident pipelinier. Ce protocole prévoit des mécanismes d'aide mutuelle et d'intervention plus rapide et plus efficace des deux organismes en cas d'incident pipelinier en Alberta. L'ONE et l'EUB ont tenu leur engagement d'exploiter une base de données commune sur les réserves de pétrole et de gaz qui se trouvent en Alberta. Les

Alberta Energy and Utilities Board (EUB)

Des membres du personnel de l'ONE prennent une part active aux travaux de l'ACFE : ils font partie du Conseil supérieur de l'évaluation environnementale et siègent à titre d'observateurs au Comité consultatif de la réglementation. Cette participation se solde par une coordination efficace des responsabilités de réglementation en matière d'évaluation environnementale.

Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACFE)

L'ONE et AINC ont convenu d'un protocole d'entente sur la prestation de conseils au titre de la gestion des droits et l'échange d'information portant sur les activités pétrolières et gazières menées dans les régions pionnières du Nord.

Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC)

L'Office assure une aide technique à l'APN, qui assume la responsabilité première, en vertu de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, de surveiller la planification et la construction du tronçon canadien du réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska, projet réalisé par Foothills Pipe Lines Ltd.

Administration du pipe-line du Nord (APN)

L'Office national de l'énergie coopère avec d'autres organismes afin de réduire les chevauchements en matière de réglementation et de fournir des services de réglementation plus efficaces.

4.2 Coopération avec d'autres organismes

Directives et notes d'orientation établies aux termes de la *Loi sur les espèces en péril*
Entrée en vigueur de certains articles de la *Loi sur les espèces en péril*, L.C. 2002, ch. 29, et répercussions sur les demandes dont l'Office national de l'énergie est saisi (lettre datée du 11 septembre 2003)

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le tronçon du pipe-line du Nord longeant la rivière Swift en Colombie-Britannique
Transfert des fonctions, uniquement pour les fins du pipe-line, de certains ministres en vertu de certaines Lois au membre du Conseil Privé pour le Canada désigné comme ministre aux fins de la Loi
Transfert des fonctions, uniquement pour les fins du pipe-line, de l'Office national de l'Énergie aux termes des parties I, II et III du *Règlement sur les gazoducs* au ministre désigné aux fins de la Loi

Directives et notes d'orientation établies aux termes de la Loi fédérale sur les hydrocarbures

Territoires du Nord-Ouest - Nunavut - Notes à l'intention du demandeur - Demandes de déclaration de découverte importante et de déclaration de découverte exploitable (janvier 1997)

Demandes de déclaration de découverte importante et de déclaration de découverte exploitable - Personnes directement affectées - 17 novembre 2003

Règlements pris aux termes de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

Règlement déterminant les autorités fédérales

Règlement sur la coordination par les autorités fédérales des procédures et des exigences en matière d'évaluation environnementale

Règlement sur la liste d'étude approfondie

Règlement sur la liste d'exclusion

Règlement sur la liste d'inclusion

Règlement sur le processus d'évaluation environnementale des projets à réaliser à l'extérieur du Canada

Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées

Règlements pris aux termes du Code canadien du travail, Partie II

Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail

Règlement sur la sécurité et la santé au travail (pétrole et gaz)

Règlement sur les comités de sécurité et de santé et les représentants

Règlements pris aux termes de la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie

Règlement sur l'exigence d'un examen préalable

Règlement sur l'utilisation des terres de la vallée du Mackenzie

Règlement sur la liste d'exemption

Dispositions prises aux termes de la Loi sur le pipe-line du Nord

Règlement sur l'avis d'opposition du pipe-line du Nord

Décret chargeant le ministre des Ressources naturelles comme ministre responsable de l'application de la Loi

Décret sur le transfert de pouvoirs et de fonctions relativement aux terres mises en réserve pour le parc national de Kluane

Décret sur le transfert de pouvoirs et de fonctions relativement aux terres territoriales

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord dans le nord de la Colombie-Britannique

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord en Alberta

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord en Saskatchewan

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line du Nord dans le sud de la Colombie-Britannique

- Programmes de protection civile et de sécurité et d'intervention (comprend le document intitulé *Éléments requis pour les programmes de protection civile et d'intervention en cas d'urgence* (24 avril 2002)
- Protocole sur la conservation des registres comptables des sociétés du groupe 1 selon les Règlements de normalisation de la comptabilité des gazoducs et des oléoducs (30 novembre 1994)
- Protocole sur la réglementation des sociétés du groupe 2 (6 décembre 1995)
- Renseignements sur l'approvisionnement en gaz à déposer aux termes du Règlement concernant le pétrole et le gaz (partie VI) (16 mai 1997)
- Règlements pris aux termes de la Loi sur les opérations pétrolières au Canada**
- Règlement concernant le forage des puits de pétrole et de gaz naturel au Canada
- Règlement sur les opérations sur le pétrole et le gaz au Canada
- Règlement sur la production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz au Canada
- Règlement sur la responsabilité en matière d'écoulements ou de débris relatifs au pétrole et au gaz
- Règlement sur les certificats de conformité liés à l'exploitation du pétrole et du gaz au Canada
- Règlement sur les études géophysiques liées à la recherche du pétrole et du gaz au Canada
- Règlement sur les installations pétrolières et gazières au Canada
- Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières au Canada
- Directives et notes d'orientation établies aux termes de la Loi sur les opérations pétrolières au Canada**
- Avis de publication d'une version mise à jour des Lignes directrices sur le traitement des déchets extracôtiers (21 août 2002)
- Directives concernant les programmes relatifs à l'environnement physique réalisés pendant les activités de forage pétrolier et de production des terres pionnières
- Notes d'orientation liées au Règlement concernant le forage des puits de pétrole et de gaz naturel au Canada
- Règlements pris aux termes de la Loi fédérale sur les hydrocarbures**
- Décret interdisant l'octroi de titres à l'égard de Rampart House (Yukon)
- Décret interdisant l'octroi de titres à l'égard du site historique de Lapierre House (Yukon)
- Règlement sur l'enregistrement des titres relatifs aux terres domaniales
- Règlement sur les redevances relatives aux hydrocarbures provenant des terres domaniales
- Règlement sur les régions visées par le Fonds pour l'étude de l'environnement
- Règlement visant la zone désignée du détroit de Lancaster

Directives, lignes directrices, notes d'orientation et protocoles établis aux termes de la Loi sur l'Office national de l'énergie

- Consultation des peuples autochtones : Directives de l'Office national de l'énergie (4 mars 2002)
- Dépôt électronique – *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie* (1995) (21 mars 2002)
- Directives – Mise en application de la méthode de l'accès équitable au marché aux fins de l'octroi de licences d'exportation à long terme de pétrole brut et d'équivalents (17 décembre 1997)
- Directives concernant la mise en application de la politique canadienne de l'électricité de septembre 1988 (révisées le 26 août 1998)
- Directives sur les règlements négociés pour le transport, les droits et les tarifs (12 juin 2002)
- Excavations exploratoires et réparations/remplacements connexes de pipelines (2 décembre 2002 et 26 février 2003)
- Guide de dépôt* (2004)
- Guide de dépôt électronique à l'intention des déposants (1^{er} décembre 2004)
- Lignes directrices relatives aux renseignements environnementaux à produire par les demandeurs pour l'autorisation de construire et d'exploiter des usines de traitement de gaz et de chevauchement, des usines et des terminaux de gaz naturel liquéfié (GNL), et des usines et des terminaux de liquides de gaz naturel (LGN), de gaz de propane liquéfié (GPL) et de butanes, aux termes de la partie III de la Loi sur l'Office national de l'énergie (26 juin 1986)
- Mécanisme approprié de règlement des différends (18 juillet 2003)
- Mesures de rendement déposées dans le cas des rapports de surveillance trimestriels à la fin de l'année (26 janvier 1996)
- Notes d'orientation de l'Office national de l'énergie concernant les rencontres prédemande (26 février 2004)
- Notes d'orientation liées au *Règlement de 1999 sur les pipelines terrestres* (7 septembre 1999)
- Modification I (20 janvier 2003)
- Notes d'orientation liées au *Règlement de l'Office national de l'énergie sur les usines de traitement* (28 juillet 2003) qui comprennent :
- Annexe I – Notes d'orientation concernant la conception, la construction, l'exploitation et la cessation d'exploitation des appareils et de la tuyauterie sous pression (3 juillet 2003)
- Annexe II – Programme de protection civile et d'intervention et de sécurité (24 avril 2002)
- Notes d'orientation pour l'équipement sous pression relevant de la compétence de l'Office national de l'énergie (8 août 2003)
- Politique de vérification au titre de la réglementation financière de l'Office national de l'énergie (23 février 1999)
- Procédures de dépôt des demandes d'ordonnance de droit d'accès présentées aux termes de l'article 104 (27 octobre 1999)

Section IV : Autres sujets d'intérêt

4.1 Lois en vertu desquelles l'Office national de l'énergie a des responsabilités désignées

Lois

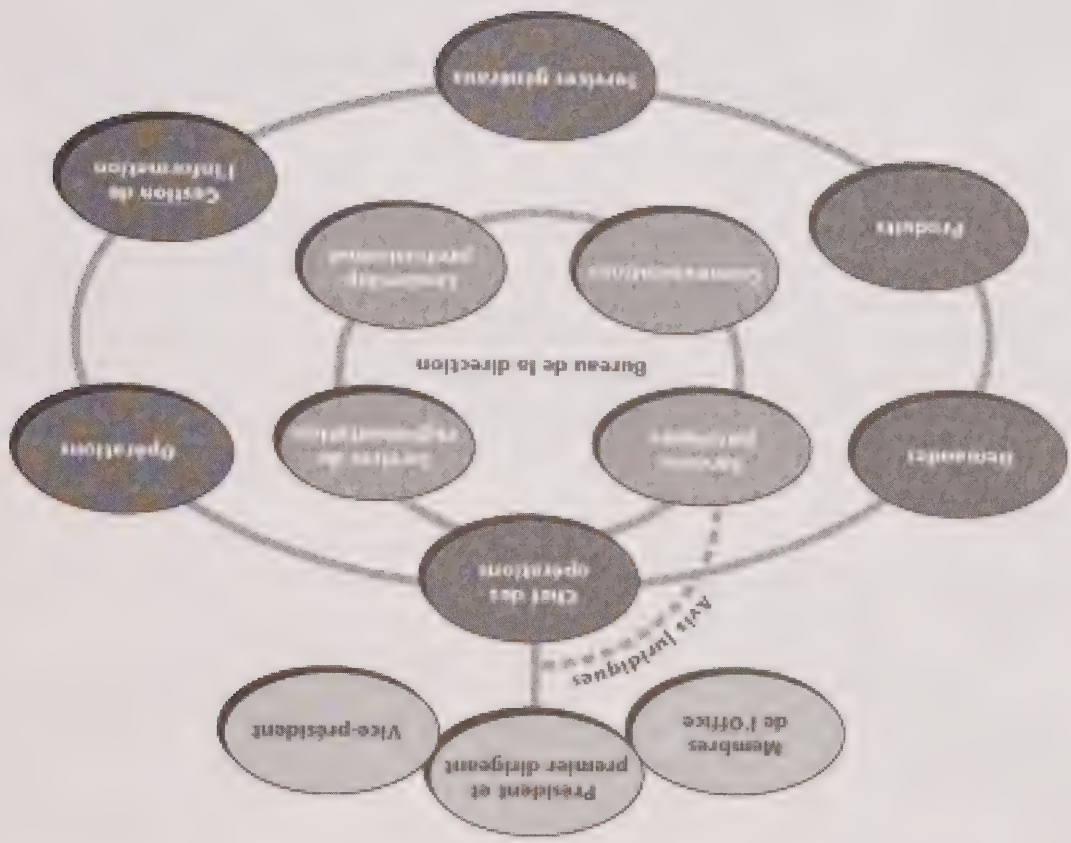
Loi sur l'Office national de l'énergie
Code canadien du travail, Partie II
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
Loi fédérale sur les hydrocarbures
Loi sur l'administration de l'énergie
Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie
Loi sur le pipe-line du Nord
Loi sur les espèces en péril
Loi sur les opérations pétrolières au Canada

Règlements pris et ordonnances rendues aux termes de la Loi sur l'Office national de l'énergie

Ordonnance de simplification des demandes XG/XO-100-2002 en vertu de l'article 58
Ordonnance n° MO-62-69 de l'Office national de l'énergie
Règlement concernant la qualification des produits pétroliers
Règlement de 1999 sur les pipelines terrestres
Règlement de l'Office national de l'énergie sur les usines de traitement
Règlement de l'Office national de l'énergie concernant l'électricité
Règlement de l'Office national de l'énergie concernant le pétrole et le gaz (partie VI de la Loi)
Règlement de l'Office national de l'énergie sur la signification
Règlement de l'Office national de l'énergie sur le croisement de pipe-lines, partie I
Règlement de l'Office national de l'énergie sur le croisement de pipe-lines, partie II
Ordonnance générale n° 1 relative aux conditions générales concernant les croisements par des pipelines
Ordonnance générale n° 2 relative aux conditions générales concernant les croisements de pipelines
Règlement de l'Office national de l'énergie sur les rapports relatifs aux exportations et aux importations
Règlement de normalisation de la comptabilité des gazoducs
Règlement de normalisation de la comptabilité des oléoducs
Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie
Règlement sur les croisements de lignes de transport d'électricité
Règlement sur les renseignements relatifs aux droits
Règles de 1986 sur la procédure des comités d'arbitrage sur les pipe-lines
Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, 1995

La structure des rapports hiérarchiques à l'Office était la suivante en 2004-2005 :

Figure 18 : Organigramme de l'ONÉ



visées par des accords. Il lui incombe, enfin, d'élaborer des règlements et des lignes directrices dans tous les domaines susmentionnés. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Services généraux

Le Secteur des services généraux fournit les services nécessaires pour appuyer l'Office dans la gestion de ses ressources humaines, matérielles et financières. Ses attributions englobent l'application de la politique de l'Office et ses activités de planification, la gestion du matériel et des installations, la dotation en personnel, la formation, la rémunération, y compris les avantages sociaux, l'approvisionnement, le contrôle des stocks, la sécurité physique et les activités patronales-syndicales. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Gestion de l'information

Le Secteur de la gestion de l'information est chargé d'élaborer et de mettre en oeuvre une stratégie de gestion de l'information pour l'Office et de diffuser l'information dont ont besoin les intervenants internes et externes. Ses attributions englobent les services de la bibliothèque, la gestion des dossiers de l'Office, les services de distribution du courrier, l'accès à l'information, les services de production de documents et les services informatiques de l'organisme. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Bureau de la direction

Le Bureau de la direction répond de la capacité globale de l'Office et de son aptitude à satisfaire aux impératifs stratégiques et opérationnels. À ce titre, il est chargé des communications internes et externes, de fournir des avis juridiques en matière de gestion et de réglementation, de maintenir et d'accroître le savoir-faire technique de l'ONE dans les domaines de l'économie, de l'environnement et du génie, ainsi que de fournir un soutien au chapitre de l'administration des audiences et de la réglementation.

Pour consulter les rapports finals, rendez-vous à www.neb-one.gc.ca/Publications, sous *Rapports de vérification interne et d'évaluation*.

3.13 Renseignements sur l'organisation

L'Office est structuré en cinq secteurs d'activité qui représentent ses principales sphères de responsabilité : Demandes, Produits, Opérations, Services généraux et Gestion de l'information. De plus, le Bureau de la direction comprend quatre équipes qui fournissent des services spécialisés à l'Office, soit les Services juridiques⁹, l'Équipe de leadership professionnel, les Services de réglementation et les Communications¹⁰.

Descriptions des secteurs d'activité

Demandes

Le Secteur des demandes a pour tâche de traiter et d'évaluer la plupart des demandes présentées aux termes de la Loi sur l'ONE. Ces demandes tombent en grande partie sous le coup des parties III et IV de cette loi, lesquelles visent les installations et les droits et tarifs. Le Secteur des demandes est chargé d'autres fonctions comme la surveillance et la vérification financières des sociétés assujetties à la réglementation de l'Office, il est appelé en outre à régler les préoccupations des propriétaires fonciers. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Produits

Le Secteur des produits est chargé d'assurer la surveillance de l'industrie et des marchés énergétiques. À ce titre, il lui incombe de produire des documents de perspective sur l'offre et la demande de produits énergétiques au Canada et de mettre à jour les lignes directrices et les règlements régissant les exportations d'énergie, comme l'exige la partie VI de la Loi sur l'ONE. Le Secteur se charge également d'évaluer et de traiter les demandes relatives aux exportations de pétrole, de gaz naturel et d'électricité de même que les demandes concernant la construction et l'exploitation de lignes internationales et interprovinciales de transport d'électricité. Il est placé sous la responsabilité d'un chef de secteur.

Opérations

Le Secteur des opérations s'occupe de toutes les questions relatives à la sécurité et à l'environnement pour ce qui est des installations visées par la Loi sur l'ONE, la LOPC et la LFH. À ce titre, il mène des inspections et des vérifications en matière de sécurité et de protection de l'environnement, fait enquête sur les incidents et surveille les méthodes d'intervention en cas d'urgence. Le Secteur est aussi chargé de réglementer l'exploration, la mise en valeur et la production des hydrocarbures dans les régions pionnières non

9	L'Équipe des services juridiques est responsable devant le président et les membres de l'Office pour ce qui est de la prestation de conseils juridique, mais devant le chef des opérations en ce qui concerne les questions administratives.
10	Un examen organisationnel réalisé en 2004-2005 (voir la section 2.5.1) a donné lieu à une restructuration des secteurs d'activité qui entre en vigueur le 1 ^{er} avril 2005.

D. Processus de gestion des différends

L'ONE a mis au point un processus de gestion des différends, conformément à la Politique sur les frais d'utilisation externe du Conseil du Trésor, pour s'assurer que les différends et les questions soulevés par les partenaires vis-à-vis de la facturation externe sont traités et résolus de manière juste et efficace. Le processus est publié dans le site Web de l'ONE à l'adresse www.neb-one.gc.ca/AboutUs/ExternalChargingPolicy et www.neb-one.gc.ca/AboutUs/ExternalChargingPolicy.

Le processus prévoit trois paliers hiérarchiques pour résoudre un différend. Premier palier : le président du CLRF. Si le différend n'est pas réglé à ce niveau, il passe au deuxième palier, auquel cas un comité est créé. Si le différend demeure entier au terme des premier et deuxième paliers, c'est le président de l'Office qui en est saisi. Chaque palier dispose d'un délai de 90 jours à compter de la date de réception de l'avis ou du passage au palier hiérarchique supérieur pour régler le différend.

Les différends et les questions peuvent porter notamment sur les éléments suivants :

- a) le défaut de se conformer à la norme de services ou de produits convenue;
- b) les frais négociés sont perçus comme étant déraisonnables;
- c) les questions touchant les spécifications et les descriptions des services ou produits requis;
- d) l'annulation des services ou produits négociés;
- e) le non-respect des échéances.

E. Autres renseignements

Par ailleurs, l'ONE a élaboré sa propre politique sur les frais d'utilisation externe pour les frais externes qui n'ont pas un caractère réglementaire. La politique est énoncée à l'adresse www.neb-one.gc.ca/AboutUs/ExternalChargingPolicyNonRegulatory_f.htm.

3.12 Évaluations et examens

Évaluations et examens menés sous les auspices du Comité de vérification et d'évaluation de l'ONE en 2004-2005 :

- Examen de la structure organisationnelle de l'ONE
- Évaluation de la réglementation axée sur les buts
- Vérification du système de gestion de l'information sur les heures de travail (TIME)
- Contrôle du système de gestion de l'information sur les heures de travail (TIME) en 2002-2003
- Vérification des pratiques de passation de marchés

B. Réglementation et conseils en matière d'énergie – Loi sur les opérations

Activité	Description	Montant (en millions de dollars)
Réglementation et conseils en matière d'énergie – Loi sur les opérations pétrolières au Canada		
Type de frais	Services de réglementation	1992
	Loi sur les opérations pétrolières au Canada	
	Date de la dernière modification	
	Pouvoir d'établir des frais	
Revenus prévus en 2004-2005	Services de réglementation	à 1 000 \$
Revenus réels en 2004-2005	Services de réglementation	à 1 000 \$
Cout total estimatif	Services de réglementation	à 1 000 \$
Cout total estimatif	a) Coûts de l'ONÉ	4,2
	b) Coûts d'autres ministères	0,5
Revenus prévus	Somme partielle (2005-2006) Somme partielle (2006-2007) Somme partielle (2007-2008) Total	à 1 000 \$
Cout total estimatif	Somme partielle (2005-2006) Somme partielle (2006-2007) Somme partielle (2007-2008) Total	à 1 000 \$
En vertu de la LOPC, l'ONÉ réglemente les activités pétrolières et gazières dans les régions pionnières non assujetties à un accord fédéral-provincial.		
Réglementation et conseils en matière d'énergie – Loi sur les opérations pétrolières au Canada		

C. Consultation et analyse

L'ONÉ perçoit des droits et fournit des services en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*. Pour tous renseignements concernant les droits et les normes de service, veuillez consulter le lien Rapports annuels présentés conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels* qui se trouve sur le site Web de l'ONÉ à l'adresse www.nhb-one.gc.ca/Publications/index_f.htm.

Lorsque le Comité de liaison sur le recouvrement des frais (CLRF) de l'ONE a été créé, en juillet 1990, il était prévu qu'il serait composé de représentants de chacun des grands groupes ou associations de l'industrie. Il est investi d'un mandat de consultation et de communication en ce qui regarde la méthodologie et la réglementation du recouvrement des frais, et les nouvelles initiatives touchant les méthodes de recouvrement des frais. Il fournit également à l'ONE l'occasion d'expliquer au CLRF ses états financiers et de discuter de ses prévisions de dépenses. Les résultats du rendement de l'Office sont présentés chaque trimestre au CLRF à ses réunions régulières.

Les normes de service de l'ONB vérifiées en 2004-2005 sont énumérées dans ce tableau; pour les rapports sur l'élaboration des normes de service, voir la section 2.4.

Normes de rendement ⁸		Résultats liés au rendement 2004-2005	
Motifs de décision <ul style="list-style-type: none">• 80 % des Motifs de décision produits dans les 12 semaines suivant une audience publique	Autorisations d'exportation et d'importation <ul style="list-style-type: none">• Ordonnances d'exportation à court terme de pétrole, de gaz et de liquides de gaz naturel : 2 jours ouvrables• Ordonnances d'importation et d'exportation de gaz naturel : 2 jours ouvrables• Permis d'exportation d'électricité : 80 % en 75 jours	Motifs de décision : 3 audiences – 100 % produits dans un délai de 12 semaines	
	Autorisations d'exportation et d'importation <ul style="list-style-type: none">• Ordonnances d'importation et d'exportation de gaz naturel : 206 durant l'année civile 2004 – toutes produites dans les 48 heures• Ordonnances d'importation et d'exportation de gaz naturel : 113 en 2004-2005 – toutes produites dans les 48 heures• Permis d'exportation d'électricité : 9 reçues – 75 % en 75 jours (voir la section 2.3 pour plus de détails)	Vérifications aux termes du Règlement sur les pipelignes terrestres : 2 reçues – 100 % des ébauches de rapport de vérification remises dans les 8 semaines	
Vérifications aux termes du Règlement sur les pipelignes terrestres (RPT) <ul style="list-style-type: none">• 80 % des ébauches de rapport de vérification envoyées à la société soumise à vérification dans les 8 semaines suivant l'achèvement des travaux sur le terrain	Vérifications financières <ul style="list-style-type: none">• 80 % des ébauches de rapport financier envoyées à la société soumise à vérification dans les 8 semaines suivant l'achèvement des travaux sur le terrain	Vérifications financières : 3 reçues – 100 % des ébauches de rapport de vérification financière remises dans les 8 semaines	
Délais de traitement des demandes n'exigeant pas d'audience publique aux termes de l'article 58 <ul style="list-style-type: none">• Catégorie A (complexité des questions jugée mineure) - 80 % des décisions rendues dans un délai de 40 jours civils• Catégorie B (complexité des questions jugée moyenne) - 80 % des décisions rendues dans un délai de 90 jours civils• Catégorie C (complexité des questions jugée majeure) - 80 % des décisions rendues dans un délai de 120 jours civils	Demandes n'exigeant pas d'audience publique aux termes de l'article 58 <ul style="list-style-type: none">• Catégorie A : 31 reçues – 87 % en 40 jours• Catégorie B : 20 reçues – 100 % en 90 jours• Catégorie C : aucune reçue		

3.11 Information sur les frais d'utilisation

A. Réglementation et conseils en matière d'énergie – Loi sur l'Office national de l'énergie

Activité	Description	Montant (en millions de dollars)
<p>Réglementation et conseils en matière d'énergie – Loi sur l'Office national de l'énergie</p> <p>L'Office national de l'énergie (ONE) réglemente, dans l'intérêt public, les aspects suivants des industries du gaz, du pétrole, de l'électricité et de produits autres que les hydrocarbures :</p> <p>la construction et l'exploitation des pipelines;</p> <p>la construction et l'exploitation des lignes internationales de transport d'électricité et des lignes interprovinciales désignées;</p> <p>le transport pipeline ainsi que les droits et les tarifs des pipelines;</p> <p>les exportations de pétrole, de gaz et d'électricité, et les importations de gaz et de pétrole.</p>		
Type de frais	Services de réglementation	
Pouvoir d'établir des frais	La tarification de l'utilisation est régie par le paragraphe 24.1 (1) de la Loi sur l'ONE. Depuis le 1 ^{er} janvier 1991, en vertu du Règlement sur le recouvrement des frais, l'ONE recouvre ses frais de fonctionnement auprès des sociétés de son ressort. L'ONE est mandaté pour déterminer quels coûts seront exclus des dépenses du programme pour les fins du recouvrement des frais.	
Date de la dernière modification	Le Règlement sur le recouvrement des frais a été modifié la dernière fois le 6 novembre 2002.	
Revenus prévus en 2004-2005	Services de réglementation	41,4
Revenus réels en 2004-2005	Services de réglementation	42,7
Coût total estimatif	Services de réglementation a) Coûts de l'ONE 34,0 b) Coûts d'autres ministères 5,0	39,0
Revenus prévus	Somme partielle (2005-2006) Somme partielle (2006-2007) Somme partielle (2007-2008) Total	40,5 39,0 38,0 117,5
Coût total estimatif	Somme partielle (2005-2006) Somme partielle (2006-2007) Somme partielle (2007-2008) Total	39,4 38,0 36,8 114,2

Tableau 7 : Sommaire des postes votés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)					
Poste	Poste voté	2004-2005			
		Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
30	Dépenses de programme	30,5	30,8	34,7	33,9
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5,0	5,0	4,3	4,2
	Total	35,5	35,8	39,0	38,1

Tableau 8 : Coût net pour le ministère

Coût net pour le ministère en 2004-2005 (en millions de dollars)		Coût net pour le ministère en 2004-2005	
Total des dépenses réelles		38,1	
Plus : services reçus à titre gracieux		3,6	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		1,9	
Contributions de l'employeur aux primes d'assurances des employés et dépenses payées par le SCT (hors les fonds renouvelables)		0,1	
Indemnisation des victimes d'accidents du travail, frais de vérification du recouvrement des frais et divers frais de services reçus d'autres ministères		42,8	
Moins : revenus non disponibles		0,9	

Tableau 9 : Sources des revenus non disponibles

Revenus non disponibles (en millions de dollars)						
Dépenses réelles 2002-2003	Dépenses réelles 2003-2004	2004-2005		Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations
Réglementation et conseils en matière d'énergie	35,9	39,6	38,0	38,0	38,0	38,0
Total des revenus non disponibles	35,9	39,6	38,0	38,0	38,0	42,8

L'ONE est un organisme de réglementation indépendant qui a été créé en 1959 en vertu de la Loi sur l'ONE. Cette loi confère à l'ONE l'autorisation de recouvrer auprès des sociétés qu'il réglemente les frais qu'il engage dans l'exercice de ses responsabilités.

Dépenses prévues du ministère par rapport aux dépenses réelles (en millions de dollars)						
2002-03 Dépenses réelles	2003-04 Dépenses réelles	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	2004-2005
Réglementation et conseils en matière d'énergie	35,4	35,2	35,5	35,8	39,0	38,1
Total	35,4	35,2	35,5	35,8	39,0	38,1
Moins : revenus non disponibles	(35,9)	(39,6)	(38,0)	(38,0)	(38,0)	(42,8)
Plus : coût des services reçus à titre gracieux	5,3	5,5	5,4	5,4	5,4	5,6
Coût net pour le ministère	4,8	1,1	2,9	3,2	6,4	0,9
Equivalents temps plein						
287						
295,8						
299,6						

Tableau 6 : Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles

3.10 Information financière

Demandes non liées à une audience publique et autres questions		Nombre de décisions
Questions relatives à l'électricité		
Questions relatives aux régions pionnières		32
Questions relatives au gaz naturel		105
Questions relatives aux liquides de gaz naturel		35
Questions relatives au pétrole		88
Questions relatives aux pipelines		150
Questions relatives au transport, aux droits et aux tarifs		46

Audience	Déroulement	Effet
Enbridge Pipelines Inc. (RH-1-2005)	Audience prévue pour commencer le 29 mars, reportée au 7 avril 2005.	Demandes pour recouvrer les frais liés à la canalisation principale au Canada pour l'inversion du sens de l'écoulement de deux pipelines aux États-Unis – Pipeline Spearhead et Inversion du pipeline de 20 pouces.

Audience	Déroulement	Effet
TransCanada Droits Pipeline Limited - (RH-2-2004) Phase I	Audience tenue du 14 au 25 juin à Ottawa (Ontario). Décision rendue le 10 septembre 2004.	Approbation des besoins en produits nets et de la base tarifaire pour les nouveaux droits exigibles durant la période allant du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2004.
TransCanada Pipeline Limited, jonction North Bay (RH-3-2004)	Audience tenue du 16 août au 10 septembre 2004 à Montréal (Québec) et Calgary (Alberta). Décision rendue le 16 décembre 2004.	Approbation d'un nouveau point de réception et de livraison à la jonction North Bay.
TransCanada Droits Pipeline Limited - (RH-2-2004) Phase II	Audience tenue du 29 novembre 2004 au 4 février 2005 (22 jours) à Calgary (Alberta). Décision non encore rendue le 31 mars 2005.	Approbation des droits pour la période allant du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2004. La phase II portait sur le coût du capital.

Les deux tableaux suivants présentent un résumé des audiences publiques de l'ONÉ et des demandes n'exigeant pas d'audience publique pour la période allant du 1^{er} avril 2004 au 31 mars 2005.

3.9 Compte rendu des activités de réglementation

Texte de réglementation	Résultats prévus
<ul style="list-style-type: none"> • Règlement sur les études géophysiques liées à la recherche des hydrocarbures dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse • Règlement sur la production et la rationalisation de l'exploitation des hydrocarbures dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse • Règlement sur les installations pour hydrocarbures de la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse • Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières de la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse • Règlement sur le forage pour hydrocarbures dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse 	<p>Règlement sur les pipelines immergés pris en vertu de la Loi sur l'Office national de l'énergie</p> <p>Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie</p> <p>Réglement de 1999 sur les pipelines terrestres (RPT 99)</p> <p>Révision du Règlement cinq ans après son adoption. Visera à mettre à jour le Règlement et à corriger les aspects qui ne fonctionnent pas comme prévu.</p>
<p>Règlement sur les pipelines immergés pris en vertu de la Loi sur l'Office national de l'énergie</p> <p>Modification du Règlement pour améliorer le mécanisme de répartition des frais imputables aux sociétés d'électricité.</p>	<p>Production d'un nouveau règlement axé sur les buts à l'égard des pipelines extracôtiers. Créé pour combler une lacune dans la structure de réglementation de l'ONÉ.</p>

3.8 Initiatives de réglementation

Résultats prévus	Texte de réglementation
<p>Production d'un règlement moins normatif et davantage axé sur les buts à l'égard des installations relevant de l'ONE, afin de traiter plus efficacement la sécurité à proximité des pipelines. Remplacera le Règlement de l'Office national de l'énergie sur le croisement de pipelines, parties I et II.</p>	<p>Règlement sur la prévention des dommages de l'Office national de l'énergie</p>
<p>Révision du règlement en vue d'inclure le concept de désaffectation.</p>	<p>Règlement de 1999 sur les pipelines terrestres et Règlement sur les usines de traitement</p>
<p>Production d'un règlement moins normatif et davantage axé sur les buts à l'égard des activités relevant de la Loi sur les opérations pétrolières au Canada et des lois de mise en œuvre des Accords. Mise à jour et harmonisation des règlements régissant les opérations de plongée menées dans le cadre des programmes d'exploration et de mise en valeur du pétrole et du gaz dans les régions pionnières.</p>	<p>Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières au Canada; Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières dans la zone extracôtière de Terre-Neuve; et Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse</p>
<p>Production d'un règlement moins normatif et davantage axé sur les buts à l'égard des activités de forage et de production dans les régions pionnières et les régions visées par les lois de mise en œuvre des Accords. Fusion du Règlement sur la production et la rationalisation de l'exploitation et du Règlement concernant le forage de chacune des instances.</p>	<p>Règlement sur le forage et la production de pétrole et de gaz au Canada; Règlement sur le forage et la production de pétrole et de gaz dans la zone extracôtière de Terre-Neuve; et Règlement sur le forage et la production de pétrole et de gaz dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse</p>
<p>Mise à jour du Règlement pour le rendre conforme au Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail, pris aux termes du Code canadien du travail.</p>	<p>Règlement sur la sécurité et la santé au travail (pétrole et gaz)</p>
<p>Incorporation des recommandations faites par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.</p>	<p>Règlements pris en vertu de la Loi sur les opérations pétrolières au Canada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Règlement sur la production et la rationalisation de l'exploitation • Règlement sur les certificats de conformité • Règlement sur les études géophysiques • Règlement sur les installations
<p>Incorporation des recommandations faites par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.</p>	<p>Règlements pris en vertu des lois de mise en œuvre des Accords</p> <ul style="list-style-type: none"> • Règlement sur la production et la rationalisation de l'exploitation des hydrocarbures dans la zone extracôtière de Terre-Neuve • Règlement sur le forage pour hydrocarbures dans la zone extracôtière de Terre-Neuve • Règlement sur les installations pour hydrocarbures de la zone extracôtière de Terre-Neuve

7 Les lois de mise en œuvre des Accords s'entendent de la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada – Terre-Neuve et de la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada – Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

L'ONE est devenu un employeur distinct en vertu de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, à compter du 31 décembre 1992, à la suite de l'application du décret C.P. 1992-2595. Aux termes de ce décret, la gestion du personnel, telle que la définit la *Loi sur la gestion des finances publiques*, a été déléguée au président de l'ONE. Pour les employés syndiqués, l'ONE a convenu d'adopter les politiques du Conseil national mixte, qui sont modifiées en temps opportun, dans le cadre des conditions d'emploi.

3.7 Politique sur les voyages

Les fonctions approvisionnement et marchés relèvent de l'Équipe de gestion de l'approvisionnement au sein du Secteur des services généraux.

En 2004-2005, environ 900 marchés d'approvisionnement ont été adjugés pour une valeur totale de 2,7 millions de dollars. De ce nombre, 18 marchés ou bons de commande locaux ont été accordés en vertu de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones pour une valeur de 343 300 \$.

Durant cette année également, l'Équipe de gestion de l'approvisionnement a demandé et obtenu des comptes au sein du service électronique d'appel d'offres MERX dans le but d'accroître l'efficacité du processus d'appel d'offres.

3.6 Approvisionnement et marchés

L'ONE a poursuivi son engagement à l'égard du développement durable en mettant au point et en implantant un système global de gestion de la qualité d'après les principes de la norme ISO 9001. Ce système de gestion pleinement intégré suit un cycle d'amélioration continue axé sur un fonctionnement plus efficace et l'amélioration du processus de décision pour toutes les fonctions existant dans l'organisation.

L'ONE s'acquiesse de ses fonctions à cet égard en appliquant la méthode d'examen axée sur les conditions du marché, pour ce qui concerne les exportations à long terme de gaz, et la méthode de l'accès équitable au marché, dans le cas du pétrole et de l'électricité. Ces mécanismes prennent appui sur le concept voulant que des marchés efficaces (concurrentiels) sont les plus aptes à assurer que les besoins actuels et futurs des Canadiens et Canadiennes sont satisfaits. À cette fin, l'Office surveille les marchés de l'énergie et communique des renseignements sur leur état actuel et les perspectives, sous forme d'Évaluations du marché de l'énergie et, surtout, de prévisions à long terme publiées périodiquement sur l'offre et la demande d'énergie au Canada.

L'Office applique également les principes de développement durable dans ses activités internes. Depuis douze ans, le personnel de l'Office participe au Défi transport de Calgary, une initiative qui incite les navetteurs à utiliser les transports en commun; l'ONE s'est souvent classé premier dans sa catégorie.

3.2 Gouvernement en direct

Le site Web de l'Office national de l'énergie devient le moyen privilégié par les Canadiens pour obtenir de l'information ou faire des affaires en ligne. Le site accueille actuellement plus de 41 000 visiteurs par mois. Le lien le plus demandé du site est celui des Documents de réglementation, qui renferme plus de 7 000 documents qui ont été déposés en ligne par les sociétés réglementées, les intervenants et l'ONE lui-même depuis l'inauguration du service en 2002. Les formulaires de dépôt électronique sont un moyen clé pour communiquer efficacement avec les parties, y compris le public, désireuses d'intervenir ou d'exprimer leurs commentaires sur un projet soumis à l'Office. En 2004-2005, l'Office a poursuivi ses efforts pour assurer à tous les Canadiens l'accès à son site Web, en se conformant aux programmes Gouvernement en direct et Normalisation des sites Internet établis par le Secrétaire du Conseil du Trésor. Ses efforts ont porté principalement sur les projets suivants :

- Planification et adjudication d'un marché pour la refonte complète du site Web de l'ONE à réaliser en 2005-2006, afin de mieux répondre aux besoins et aux attentes des partenaires et d'accroître l'efficacité de la maintenance du site.
- Divulgaration proactive en ligne des frais de voyage et d'accueil et des marchés, conformément à la politique du Conseil du Trésor (www.nrb-one.gc.ca/AboutUs/Disclosure/index_f.htm).
- Améliorations majeures apportées au dépôt électronique en décembre 2004, fruit des commentaires reçus des utilisateurs (www.nrb-one.gc.ca/efile/help/WhatsNewV1_5_f.htm).
- Analyse préliminaire et mise en place d'une infrastructure de commerce électronique qui fait appel à *epass Canada* pour sécuriser les transactions en ligne et supporter les documents électroniques officiels conformément au *Règlement sur les signatures électroniques sécurisées*. Le lancement de *Mon dossier*, prévu pour l'automne 2005, permettra aux représentants des organisations mandataires par une ordonnance d'exportation de propane ou de butanes de déposer leurs formulaires sur les produits en toute sécurité.
- Examiner et réviser les Avis importants du site Web de l'ONE pour qu'ils soient conformes aux nouvelles directives et pour qu'ils reflètent mieux les pratiques de l'ONE en matière de sûreté et de protection des renseignements personnels.

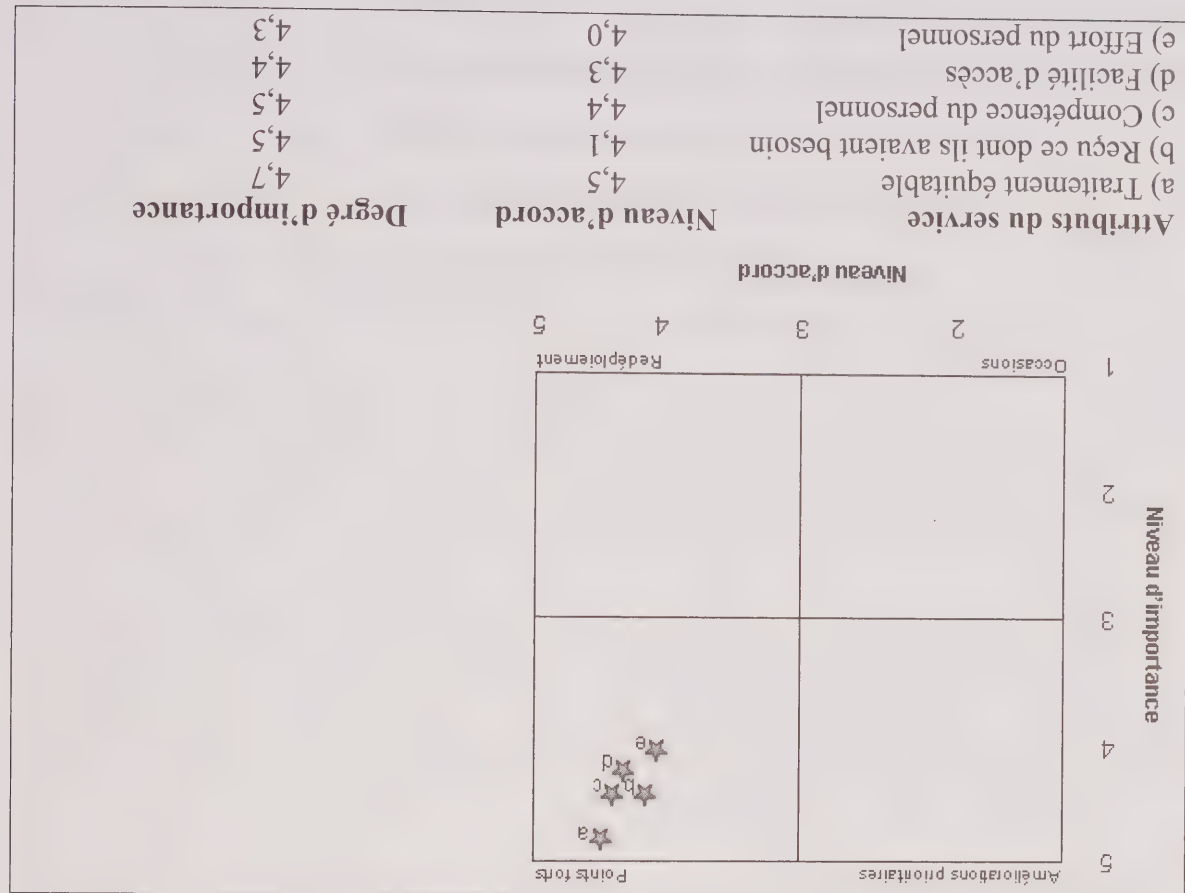
3.3 Fonction moderne de contrôleur

L'ONE reste engagé à l'égard des initiatives liées au programme d'amélioration de la gestion du gouvernement fédéral. Il demeure un partenaire actif, avec le Secrétaire du Conseil du Trésor, des initiatives de changement majeures visant l'instauration d'un gouvernement axé sur les citoyens, comme la Fonction moderne de contrôleur et le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG).

Dans le sondage auprès des partenaires de l'industrie, le sondeur a utilisé un processus légèrement différent pour mesurer leur degré de satisfaction. Ainsi, il a demandé aux répondants d'évaluer leur degré d'accord avec des questions touchant divers aspects du service et le degré d'importance qu'ils accordent à chacun.

Les résultats sont illustrés dans une matrice de l'accord et de l'importance (figure 17) qui révèle que tous les aspects du service sur lesquels les répondants ont été interrogés sont d'une très grande importance à leurs yeux. Les répondants ont également répondu qu'ils avaient un niveau élevé d'accord aux questions sur la qualité du service offert par l'ONE. Dans l'ensemble, le résultat est positif. Il y a toutefois matière à amélioration, en particulier à la question de savoir si les partenaires reçoivent ce dont ils ont besoin (b) et si le personnel de l'ONE fait un effort supplémentaire dans son offre de service (e). Il est intéressant de noter que ce sont là les points où l'on constate le plus grand écart dans le service offert aux propriétaires fonciers.

Figure 17 : Matrice du niveau d'accord et du degré d'importance



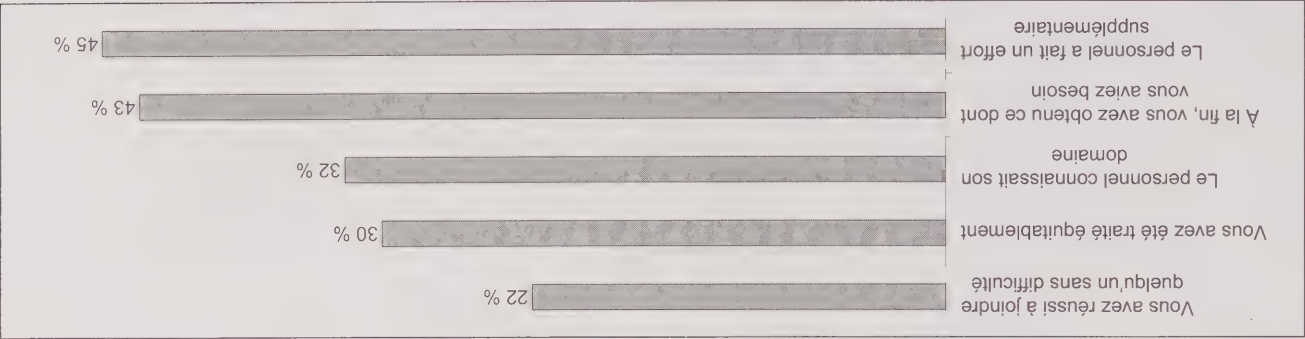
3.1 Initiative d'amélioration des services

L'Office national de l'énergie s'est engagé à mesurer les besoins et les attentes de ses clients à l'égard des services qu'il offre. Grâce aux résultats obtenus, l'ONE est mieux en mesure de surveiller son rendement à cet égard et d'en modifier certains aspects au besoin. En 2004-2005, l'ONE a adopté l'Outil de mesures communes (OMC) comme moyen d'évaluation de la satisfaction des clients.

La banque de questions de l'OMC est un répertoire de questions employées dans plusieurs mécanismes de rétroaction amorcés durant l'année. L'ONE a sollicité des commentaires dans des domaines comme le processus d'audience, les publications, les ateliers et les événements. Cette année, il a entrepris un grand projet de recherche pour connaître l'opinion (1) des propriétaires de terrains sur lesquels passent des pipelines réglementés par l'ONE qui passent sur leur propriété et (2) des parties prenantes au sein de l'industrie.

Les questions et la méthodologie de sondage de l'OMC ont été utilisées pour le sondage effectué en 2004 auprès des propriétaires fonciers et des partenaires de l'industrie par une firme indépendante (Environics Research Group) pour le compte de l'ONE. Ainsi, l'ONE a pu obtenir de l'information sur l'expérience et le degré de satisfaction des répondants à l'égard de ses services, notamment le traitement des questions liées aux pipelines qui passent sur leur propriété, ainsi que les processus, le personnel et l'information de l'ONE. Parmi les propriétaires fonciers sondés, rares sont ceux qui ont eu des contacts directs avec l'ONE. À ceux par contre qui ont eu de ces contacts, on a posé plusieurs questions sur leur interaction avec le personnel de l'ONE afin de déterminer où il y aurait lieu d'améliorer le service, le cas échéant. Une analyse des écarts (Figure 16)⁹ a été effectuée pour cerner les possibilités d'améliorer la qualité des services.

Figure 16 : Analyse des lacunes sur le plan de la qualité du service



L'analyse des écarts est fondée sur le pourcentage des propriétaires fonciers qui considèrent que cet aspect du service est très important et qui estiment que l'ONE n'a pas été à la hauteur lors de leur plus récent contact (N=33-45). Nota : Ces résultats reposent sur un petit sous-échantillon de propriétaires fonciers; par conséquent, ils ne sont pas concluants et sont donnés à titre indicatif seulement.

réalisés à l'égard du programme de formation qui sera dispensé à tous les employés de l'ONE.

Depenses prévues (en millions de dollars)	11,3
Depenses réelles en 2004-2005 (en millions de dollars)	15,4

changements législatifs confèrent une plus grande responsabilité et une plus grande flexibilité.

Les changements liés à la modernisation de la fonction publique ont une large portée et sont tributaires des dates auxquelles les mesures législatives prendront effet. Pour y réagir avec efficacité, l'Office a favorisé les contacts avec d'autres organismes fédéraux de moindre envergure dans le but de partager l'information et la charge de travail. En participant à l'élaboration des plans de travail pour l'ensemble de la fonction publique, l'ONE a pu gérer le changement en affectant mieux les ressources. L'ONE a élaboré un plan pour remanier les politiques de gestion des ressources humaines pour en moderniser le langage et pour que celui-ci fasse écho aux changements législatifs, avant d'organiser ou de patrouiller des activités d'apprentissage à l'intention des gestionnaires, des employés et des représentants syndicaux. Au 31 mars 2005, l'ONE satisfaisait entièrement aux exigences liées à l'entrée en vigueur de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* (LRTFP).

En qualité d'employeur distinct, l'ONE n'est pas tenu d'implanter un système informel de gestion des différends. L'ONE est toutefois acquis au principe d'offrir aux employés des solutions de rechange pour régler les conflits en milieu de travail et en ce sens, il a entrepris de mettre au point un système informel de gestion des différends. Les représentants de l'ONE ont rencontré leurs homologues du ministère de la Justice pour examiner un programme d'apprentissage qui pourrait être adopté afin de répondre aux besoins de l'ONE; l'Office a également examiné la possibilité de mettre sur pied une équipe interne de médiation. L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada s'est dit intéressé à travailler avec l'employeur à cette initiative dans une perspective de codéveloppement. Travailler dans l'optique d'une plus grande collaboration avec les syndicats, voilà qui cadre parfaitement avec les changements préconisés par la LRTFP.

5. Concevoir des mécanismes pour l'échange efficace des connaissances.

Le travail de coordination et de catalogage du savoir de l'organisation pour le rendre plus facilement disponible a été amorcé en 2004-2005 par l'agent d'échange du savoir. Son travail consiste à promouvoir le partage du savoir et de l'information et à faciliter la participation individuelle et collective à la réussite de l'ONE. L'ONE sera bien placée pour puiser dans sa propre histoire lorsque viendra le temps de répondre aux demandes de changement.

6. Entreprendre la refonte de la politique, des processus et des pratiques de gestion des dossiers pour garantir que les dossiers de l'ONE répondent aux besoins de l'organisation et aux exigences du gouvernement du Canada.

L'ONE a poursuivi ses efforts vis-à-vis de l'objectif de mise en oeuvre d'un système électronique de gestion des dossiers et des documents. À ce jour, l'ONE a élaboré des plans en ce qui concerne les dossiers fonctionnels, révisé la politique de gestion des dossiers et de l'information et les règles et procédures afférentes, et conseillé le personnel en ce qui concerne l'identification et le traitement approprié de l'information sensible. Le modèle de gestion des dossiers internes est en cours de révision. Des progrès ont été

L'Office a terminé l'étape de la conception du cadre de système de gestion et entreprendra l'étape de la mise en œuvre. Le cadre comprend une politique de la qualité, des processus de travail documentés, la désignation de maîtres des processus et un processus de planification, de mesure et d'amélioration du travail de l'ONE dans l'ensemble de l'organisation. Le système de gestion a été conçu de manière à incorporer l'établissement des objectifs, la mesure des résultats et la production de rapports sur les résultats, l'analyse de l'efficacité et l'amélioration constante des processus et des pratiques de gestion à l'ONE.

2. Poursuivre l'élaboration et la mise en œuvre des mesures de rendement, des normes et de l'analyse comparative des principaux processus opérationnels.

Des normes de service ont été élaborées pour plusieurs fonctions de réglementation de l'ONE et des services connexes (voir la section 2.4). Les besoins en matière de service continueront d'être analysés afin de s'assurer que les résultats souhaités sont atteints dans les délais fixés et qu'ils correspondent aux services requis par le client.

- Elaboration et mise en œuvre des mesures de rendement : voir la section 3.3, Fonction moderne de contrôle.

3. Poursuivre la mise en œuvre d'initiatives s'inscrivant dans le cadre de responsabilisation de gestion du gouvernement (Résultats pour les Canadiens et les Canadiennes), y compris : Amélioration des services, Gouvernement en direct, Fonction moderne de contrôle et Amélioration des rapports au Parlement.

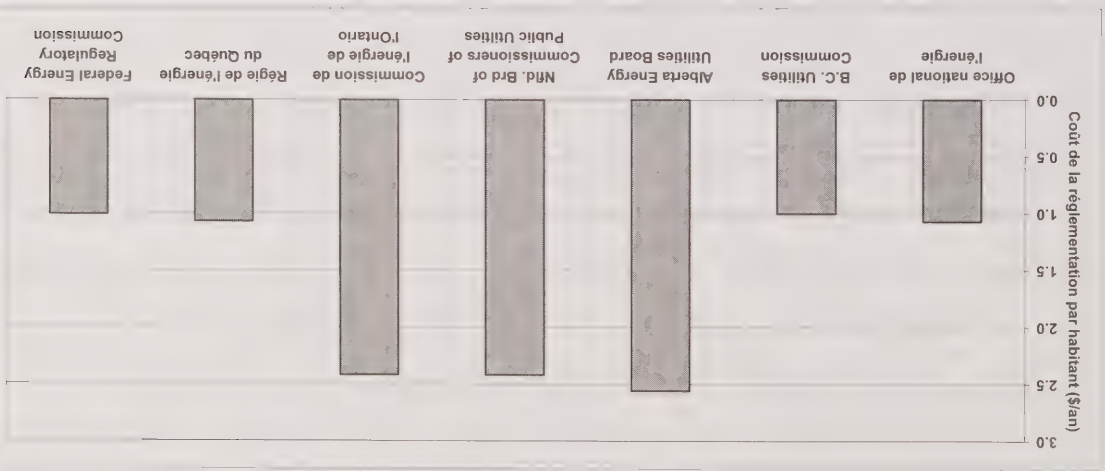
Le programme d'amélioration des pratiques de gestion *IMProve* de l'ONE, qui a débuté en 2002, s'est poursuivi en 2003-2004 puis a été incorporé dans le travail cadre de l'ONE en 2004-2005. Cette initiative constitue la réponse de l'ONE à l'initiative pangouvernementale dite Fonction moderne de contrôle. Parmi les résultats importants atteints, il convient de mentionner la capacité de l'ONE d'intégrer l'information financière et non financière et la mise en œuvre de saines pratiques de gestion des risques.

- Initiative d'amélioration des services – voir la section 3.1
- Gouvernement en direct – voir la section 3.2
- Fonction moderne de contrôle – voir la section 3.3

4. Mettre en œuvre la modernisation de la gestion des ressources humaines *Loi sur la modernisation de la fonction publique* (LMFP) (projet de loi C-25).

Le rôle des chefs dans la fonction publique est appelé à se développer avec la réforme législative et l'accroissement de la délégation de pouvoir. Les fonctions responsables des services partagés ont élaboré des plans pour s'assurer que les chefs à l'ONE soient tenus au courant des changements au fur et à mesure de l'entrée en vigueur des mesures législatives, et qu'ils reçoivent le soutien nécessaire pour la mise en œuvre de ces changements. L'ONE a amorcé des négociations avec les organismes centraux où les

Figure 15 : Coût de la réglementation par habitant pour certains organismes de réglementation



Pourcentage des mesures principales atteintes pour tous les buts

Les résultats obtenus dans la poursuite du but 5 dépendent de la réussite des efforts consacrés à l'atteinte des quatre autres buts. Autrement dit, une fois les résultats souhaités ayant été obtenus pour tous les buts, l'ONE aura atteint son objectif ultime qui est d'être un organisme efficace, productif et efficace. En 2004-2005, l'ONE a continué de suivre les pratiques exemplaires en mettant l'accent sur la surveillance et l'évaluation constantes, comme les séances d'évaluation-apprentissage. Ainsi, des progrès considérables ont été réalisés dans la majorité des mesures principales. Sur les 24 mesures principales relevées, 19 ont été réalisées (79 %), 4 étaient en cours de réalisation (17 %) et 1 a été retardée (4 %). Les efforts de surveillance et d'évaluation ont également permis de cerner tôt les pratiques et les processus à améliorer ainsi que les corrections à apporter, en vue d'une amélioration générale du rendement de l'organisation.

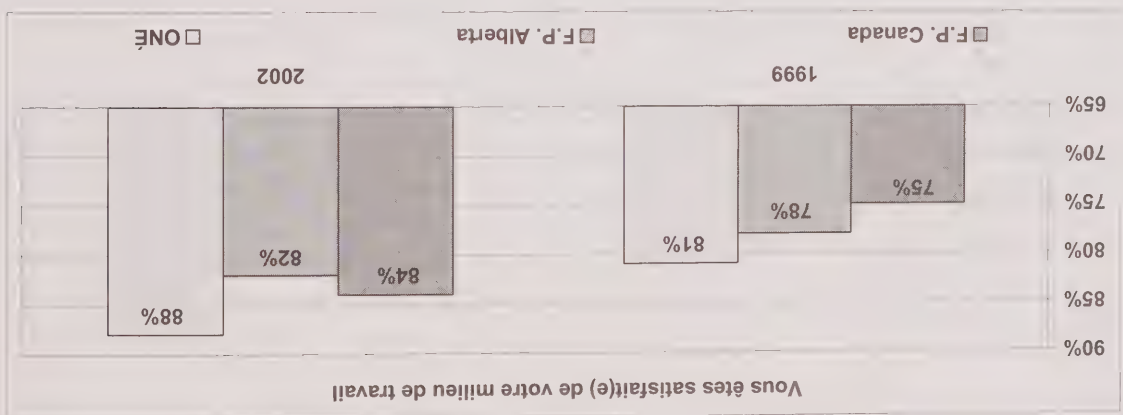
2.5.4 Programme d'intervention et résultats des mesures principales en 2004-2005

Le texte qui suit est un résumé des mesures principales liées au but 5 et des résultats qui y sont associés.

1. Poursuivre l'élaboration et la mise en œuvre du cadre de système de gestion.

L'ONE demeure engagé dans les initiatives destinées à améliorer la gestion du gouvernement fédéral, en particulier dans celles qui visent à mettre en place un gouvernement axé sur le citoyen. Pour être bien outillé en prévision de l'avenir, l'ONE a entrepris la mise en œuvre d'un système de gestion de la qualité fondé sur une norme ISO pour pouvoir mieux utiliser les mesures de rendement et les méthodes fondées sur le risque, en vue d'améliorer la qualité dans toutes les sphères de son activité. À cette fin, l'ONE a investi dans la conception, la mise en œuvre et l'évaluation d'un système de gestion de la qualité (SGQ), qui remplace le cadre de système de gestion.

Figure 14 : Satisfaction des employés



En 2002, l'ONE a participé à un sondage d'opinion auprès des employés qui a révélé un taux de satisfaction de 88 % à l'égard de l'ONE (figure 14). Les futurs sondages seront effectués pour concorder avec ceux d'autres employeurs du gouvernement fédéral; ainsi, l'ONE pourra comparer ses résultats avec ceux d'entités comparables. Dans l'intervalle, l'ONE a procédé à divers sondages en ligne pour connaître l'opinion des membres de son personnel sur une large gamme de sujets concernant l'organisation, par exemple, les manifestations de confiance démontrées à l'interne, la vision et les valeurs de l'ONE et le rendement de l'organisation. Le chef des opérations communique directement avec le personnel par divers moyens, notamment : un groupe de discussion sous forme de questions-réponses sur Intranet, un bulletin interne et une rencontre en personne chaque mois pour échanger avec un groupe représentatif du personnel.

Coût de la réglementation par habitant

Ce critère de mesure compare le coût annuel d'exploitation de sept organismes de réglementation, dont cinq provinciaux et deux fédéraux, par habitant (figure 15). La comparaison fournit à l'ONE une mesure relative de l'efficacité globale des organismes inclus ainsi que des renseignements lui permettant de comparer son propre rendement avec celui d'organismes analogues. Il n'est pas tenu compte des coûts de la réglementation provinciale des entreprises autres que les services publics, p.ex., les sociétés d'assurance - automobile.

l'organisation; les modifications apportées à la structure organisationnelle sont entrées en vigueur le 1^{er} avril 2005. La *Stratégie de gestion des personnes* de l'ONE, un plan de gestion des ressources humaines, a été intégrée à son plan de gestion global pour lui permettre de mieux répondre aux besoins futurs de l'organisation.

Parmi les efforts consentis récemment pour améliorer de façon continue le milieu de travail, il convient de souligner l'accent qui a été mis sur le renforcement du leadership; l'amélioration du cadre de compétences; la conception d'un nouveau processus de gestion du rendement; les forums réunissant l'ensemble du personnel; et l'incorporation de l'aspect bien-être des employés dans les travaux du Comité sur la santé et la sécurité au travail. Le rendement de l'investissement prévu pour le perfectionnement en leadership repose sur une combinaison de pratiques de gestion et de compétences en leadership améliorées, tels la prise de décision stratégique, la visualisation, le partenariat et la gestion des ressources.

À la suite de l'acceptation d'un seul agent de négociation pour les employés non exclus, l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada a invité les anciens représentants de l'Alliance de la fonction publique du Canada à participer à la transition en douceur vers la constitution d'un seul syndicat. Au cours des mois d'été de 2004, l'ONE a entamé des négociations en vue d'une nouvelle convention collective. La convention, signée le 8 février 2005, court du 1^{er} avril 2004 au 30 juin 2007.

2.5.2 Stratégies

Dans son RPP 2004-2005, l'Office a établi deux stratégies à l'appui du but 5 :

- Renforcer la fonction de direction et la gestion à l'ONE, grâce à :
 - a. l'adoption d'un cadre de système de gestion;
 - b. la mise en œuvre des aspects pertinents de l'initiative Fonction moderne de contrôleur.
- Renforcer la capacité technique de l'ONE de faire face aux nouveaux enjeux.

2.5.3 Plans et priorités

Pour évaluer le succès des stratégies et des mesures associées au but 5, l'ONE a modifié comme suit les critères de mesure du rendement qui avaient été relevés dans le RPP 2004-2005 :

- Un indice de leadership et de satisfaction des employés de l'ONE.
- Le coût de la réglementation par habitant.
- Le pourcentage des mesures principales atteintes pour tous les buts.

à la participation publique en vue de rehausser l'efficacité et l'efficacité de ses audiences de l'ONE. À l'heure actuelle, plusieurs outils, tels que les catégories de participants, les mises à jour sur les procédures et les ateliers, sont déjà mis à contribution dans le processus d'audience afin d'engager la participation du public.

Grâce à son programme de Mécanisme approprié de règlement des différends (MADR), l'Office continue de promouvoir l'utilisation de processus centrés sur l'intérêt commun pour la résolution des questions foncières ou liées aux droits et tarifs, ainsi que pour l'élaboration de règlements. Des réunions, ateliers et conférences, conçus et animés par des employés de l'Office munis d'une formation spéciale, amènent les parties en présence à chercher une solution aux aspects qui importent le plus à leurs yeux, au lieu de simplement exprimer leurs positions. Au cours de l'exercice 2004-2005, les spécialistes du MADRD de l'Office ont aidé à résoudre deux questions opposant des propriétaires fonciers et des sociétés pipelinières et ont animé plusieurs ateliers portant sur l'élaboration de règlements et l'amélioration de la réglementation. Ces spécialistes ont aussi fourni de la formation et de l'encadrement à d'autres membres du personnel sur les techniques de gestion des conflits.

En peaufinant sans cesse ses outils visant à favoriser une participation efficace, ses mécanismes de rétroaction, ses processus d'amélioration continue et ses pratiques en matière d'audiences publiques, l'Office concrétise son engagement de rehausser l'efficacité et l'efficacité de ses audiences.

Depenses prévues (en millions de dollars)	2,2
Depenses réelles en 2004-2005 (en millions de dollars)	2,2

2.5 But 5

L'ONE guide son personnel et gère ses ressources de manière efficace.

2.5.1 Contexte

Le but 5 vise à souligner l'importance de la responsabilité de leadership et de gestion dans le développement et la viabilité d'un organisme de savoir à rendement élevé capable de mener à bien son mandat. Le but 5 rassemble également les résultats atteints dans l'ensemble de l'ONE, prenant en compte la mesure dans laquelle la gestion des ressources humaines et financières, de l'information et des technologies de l'information a contribué au succès de l'organisation. Avec l'adoption d'un cadre de gestion reposant sur une norme ISO, toutes les unités opérationnelles sont soumises à un processus d'amélioration continue.

Pour maintenir sa réputation d'organisme de réglementation efficace et mieux servir ses parties prenantes, l'ONE a procédé en 2004-2005 à l'examen de l'ensemble de

L'Office a relevé, dans son RPP 2004-2005, plusieurs mesures principales concernant le but 4. Nous examinons ci-dessous ces mesures principales et les résultats qui en ont découlé.

1. Établir des normes pour la prestation de services axés sur les citoyens et s'engager à les respecter.

Selon la philosophie actuelle de gestion axée sur les résultats, les normes de service constituent un outil indispensable pour instaurer des services centrés sur les citoyens dans les organisations. De plus, la nouvelle *Loi sur les frais d'utilisation* exige que l'Office national de l'énergie établisse des normes de service pour permettre d'évaluer son rendement à titre de régie, et qu'il fasse rapport à leur sujet.

Ce contexte a amené l'Office à mettre au point et à publier des normes de service, et à prendre l'engagement d'adapter au besoin ses opérations internes si les normes fixées ne sont pas atteintes. L'Office a passé en revue un certain nombre de ses processus en vue de fixer des normes de prestation de service, de sorte que les clients sachent ce qu'ils peuvent attendre de lui.

Les normes de service établies par l'Office précisent des délais cibles de prestation à l'égard des principales composantes des services. Voici les normes de service établies pour diverses fonctions réglementaires de l'Office et les services connexes :

- publication des décisions découlant des audiences;
- autorisation des exportations et importations;
- demandes relevant de la LOPC et de la LFH;
- vérifications;
- plaintes des propriétaires fonciers;
- délais de traitement des demandes présentées en vertu de l'article 58 qui n'exigent pas une audience;
- réponse à la correspondance de caractère général;
- demandes adressées à la Bibliothèque;
- demandes de renseignements via le site Web.

2. Évaluer et mettre en œuvre des options procédurales propres à relever l'efficacité des instances publiques.

La boîte à outils sur les audiences, destinée à l'usage interne de l'ONE, est un des moyens par lesquels l'Office évalue et met en œuvre des options procédurales visant à améliorer la participation à ses instances publiques. Il s'agit d'un cadre de travail qui sert à recenser, élaborer, mettre en pratique et entretenir une variété d'options ou d'outils liés

Communications des propriétaires fonciers avec les sociétés pipelinières :

- Environ le tiers des propriétaires fonciers ont eux-mêmes communiqué avec leur société pipelinière locale au cours des cinq dernières années pour discuter de questions relatives à la construction, aux dommages à la propriété ou à l'indemnisation;
 - La plupart des propriétaires fonciers se sont dits très satisfaits de la réponse obtenue de la société.
- Communications des propriétaires fonciers avec l'ONE :

- Plus de huit propriétaires fonciers sur dix ont entendu parler de l'ONE, mais peu d'entre eux ont eu des contacts directs avec l'ONE;
- Les contacts directs ont principalement eu lieu par téléphone ou par lettre.

Sondage auprès de l'industrie

Le sondage auprès de l'industrie poursuivait des objectifs semblables à ceux du sondage auprès des propriétaires fonciers. Plus précisément, il s'agissait de mesurer les expériences et la satisfaction des sociétés et des associations dans leurs interactions avec l'ONE, d'obtenir les points de vue du secteur sur les questions clés auxquelles l'ONE fait face et sur la mesure dans laquelle il met sa vision en pratique; ainsi que de fournir des recommandations aux futurs travaux de recherche et efforts de communication auprès des intervenants du secteur. Le cabinet Environics a mené des entrevues téléphoniques auprès de 24 représentants du secteur.

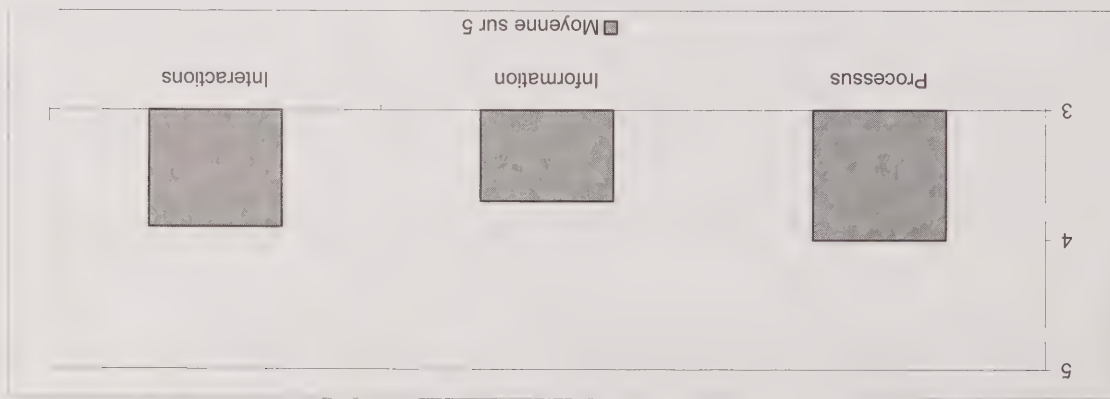
Voici les principales conclusions qui se dégagent du sondage :

- Les répondants accordent des cotes élevées au processus de demande de l'ONE pour ce qui est de fournir de l'information utile, de bons outils pour compléter le processus et la possibilité de communiquer avec le personnel de l'ONE avant le dépôt de la demande;
- Les répondants utilisent activement le site Web (le plus souvent pour puiser des renseignements sur l'ONE ou sur des décisions précises) et celui-ci répond généralement à leurs attentes;
- Les répondants ont une impression généralement positive des services qu'ils ont obtenus lors de leurs contacts directs avec l'ONE.

Le nombre d'appels qui sont accueillis au motif qu'il y a eu consultation inadéquate du public.

En 2004-2005, aucun appel n'a été logé avec succès pour cause de consultation inadéquate du public.

Figure 13 : Degré de satisfaction global à l'égard des processus, de l'information et des interactions



Sondage auprès des propriétaires fonciers

En 2004, l'Office a commandé un sondage à grande échelle auprès des propriétaires de terrains sur lesquels se trouve un pipeline réglementé par l'ONE. Le sondage, effectué par téléphone, a été mené par le Environics Research Group, un cabinet de recherche indépendant. Le sondage visait à recueillir, d'une manière systématique et objective, les impressions de propriétaires fonciers partout au Canada au sujet de la sécurité des pipelines, de leurs contacts avec la société pipelinrière concernée et l'Office, et de la façon dont on avait réglé leurs plaintes. Plus de 1 100 entrevues téléphoniques ont été effectuées en mars auprès de propriétaires fonciers d'un bout à l'autre du Canada.

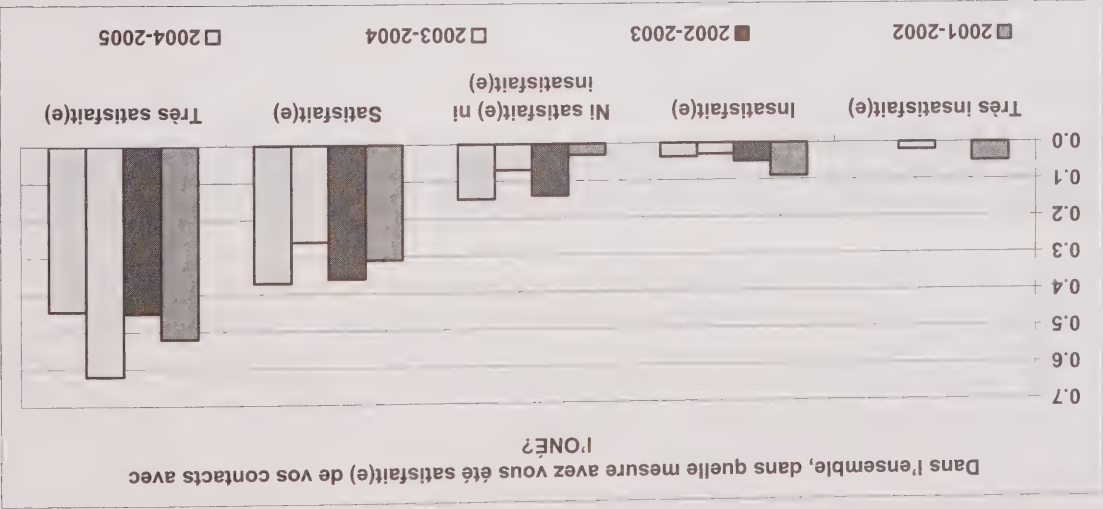
Pour aider à jauger la satisfaction des clients à l'égard des services de l'Office et cerner les domaines susceptibles d'amélioration, plusieurs questions choisies dans l'Outil de mesures communes (OMC) ont été incluses dans le sondage. L'OMC est un instrument élaboré par le Conseil du Trésor qui fournit un ensemble commun de mesures de référence destinées à faciliter les comparaisons entre une vaste gamme de services et de produits du secteur public.

Voici les principaux résultats qui se dégagent du sondage :

Sécurité du pipeline local :

- Les propriétaires fonciers se sentent généralement en sécurité à proximité d'un pipeline et font confiance à la société qui l'exploite;
- La plupart des propriétaires fonciers semblent être familiers avec les procédures de sécurité de base et les exigences à respecter lorsqu'on fait de l'excavation près d'un pipeline.

Figure 12 : Rétroaction recueillie au moyen des sondages postérieurs aux audiences, 2001-2005



2.4.2 Stratégies

L'Office a défini deux stratégies à l'appui du but 4 dans son RPP 2004-2005 :

- Adapter les communications à l'auditoire.
- Permettre au public de participer efficacement aux dossiers dont traite l'Office.

2.4.3 Plans et priorités

Pour évaluer le succès des stratégies et des mesures relatives à son quatrième but, l'Office s'est fondé sur deux critères de mesure :

- Les intervenants participent efficacement aux processus publics de l'Office.
- Le nombre d'appels qui sont accueillis au motif qu'il y a eu consultation inadéquate du public.

Les intervenants participent efficacement aux processus publics de l'Office.

L'obtention d'une participation efficace des parties prenantes durant l'exercice 2004-2005 a été mesurée au moyen de sondages effectués après certains événements, comme des audiences et des ateliers, et de fiches de commentaires encartées dans les publications distribuées par l'ONE. Les répondants étaient priés de noter leur degré de satisfaction sous divers rapports, suivant une échelle de 1 à 5 où la valeur 5 représentait la cote de satisfaction la plus élevée. La figure ci-dessous montre le niveau global de satisfaction à l'égard des processus, de l'information et des interactions.

5 Pour les fins de cette mesure, consultation inadéquate signifie le déni de justice procédurale.

- Les sables bitumineux du Canada : Perspectives et défis jusqu'en 2015
- Aperçu des cadres de gestion de la fiabilité du service d'électricité au Canada
- Un regard vers 2010 : Des marchés du gaz naturel en transition
- Productivité à court terme de gaz naturel au Canada 2004-2006
- Le potentiel ultime des ressources en gaz naturel classique de l'Alberta (produit conjointement avec l'Alberta Energy and Utilities Board)

Dépenses prévues (en millions de dollars)	7,7
Dépenses réelles en 2004-2005 (en millions de dollars)	9,5

2.4 But 4

L'ONE s'acquitte de son mandat tout en favorisant une participation efficace du public.

2.4.1 Contexte

L'Office cherche à offrir des occasions de participer qui sont accessibles et à fournir de l'information de manière à susciter la participation et à répondre aux besoins des parties intéressées. Il juge qu'une participation efficace du public est essentielle à ses processus décisionnels, car elle lui permet d'entendre l'éventail de points de vue nécessaire pour prendre des mesures et rendre des décisions qui vont dans le sens de l'intérêt public.

Au cours de la dernière année, l'Office a fait participer activement les Canadiens à bien des processus, notamment aux processus de consultation entourant l'élaboration de divers règlements et la production de ses évaluations du marché de l'énergie, ainsi qu'à des séances d'information et des audiences publiques. En outre, l'Office a poursuivi ses efforts pour améliorer la participation des Autochtones, grâce au développement de ses capacités internes et d'outils adaptés à la culture des Autochtones et aux méthodes de participation qui leur conviennent le mieux.

Pour s'assurer que ses processus répondent toujours aux besoins des parties prenantes, l'Office effectue des sondages auprès des participants afin de connaître leur degré de satisfaction sous divers rapports précis, ainsi que leur niveau global de satisfaction (figure 12).

- pipelines, des aspects du service qui étaient susceptibles d'être améliorés. L'Office a communiqué à chaque société pipelinère, ainsi qu'à ses expéditeurs, les résultats qui la concernent. L'Office s'attend que les résultats serviront de point de départ pour des discussions entre les pipelinères et leurs expéditeurs sur les domaines à améliorer. L'Office a l'intention de refaire le sondage chaque année. En outre, il aura des rencontres périodiques avec les sociétés pipelinères, les expéditeurs, les régies provinciales et d'autres parties prenantes pour traiter de sujets précis soulevés lors des sondages et pour se tenir au fait des enjeux qui se dessinent. Au cours du prochain exercice, l'Office publiera un rapport public traitant du rendement global des pipelines de son ressort.
- 4. Établir des normes de service à l'égard des délais de traitement des demandes, et s'engager à les respecter.**
- Comme nous l'avons déjà indiqué, l'ONE a établi des normes de service concernant les délais de traitement des demandes de réglementation.
- 5. Convoquer un atelier technique pour débattre la transition opérée par l'ONE vers des démarches de réglementation qui permettent d'obtenir des effets désirables sur le plan de l'intérêt public, d'une manière plus efficace et efficiente.**

En novembre 2004, l'ONE a organisé un atelier qui a réuni plus de 60 parties prenantes. L'atelier avait pour objet de : cerner les défis actuels et en devenir auxquels font face les parties prenantes; exposer et débattre les points de vue des parties prenantes au sujet des aspects sur lesquels l'ONE devrait se concentrer au cours des trois prochaines années pour aider à relever ces défis; et déterminer s'il est nécessaire de créer un plan à long terme ou une vision pour orienter la poursuite des buts liés à l'intérêt public d'ici à 2015. Les délibérations de l'atelier laissaient entrevoir que les parties prenantes souscrivaient au programme et aux plans de réglementation de l'ONE. En réponse aux commentaires des participants, l'ONE a retouché son plan stratégique 2005-2008 afin d'insister davantage sur la participation permanente des parties prenantes et d'élargir les efforts de l'Office pour ce qui est de dispenser des conseils aux décideurs politiques au sujet de la réglementation et des questions énergétiques connexes. Voir le compte rendu de l'atelier sur le site Web de l'Office (www.nrb-one.gc.ca/AboutUs/RegImprovWorkshop2004Report_f.htm).

2.3.5 Évaluations du marché de l'énergie

L'Office publie périodiquement des Évaluations du marché de l'énergie (EME) dans le cadre de son mandat de surveiller l'offre et la demande d'énergie au Canada. Ces rapports visent autant à renseigner les Canadiens sur les tendances à court et à long terme des marchés de l'énergie qu'à fournir à l'Office un bon fond de connaissances sur les questions énergétiques et l'aider à se préparer aux demandes à venir. Au cours de l'exercice, l'Office a publié les six rapports suivants (voir ces ouvrages sur le site Web de l'ONE au www.nrb-one.gc.ca/energy/EnergyReports/index_f.htm) :

- *Le marché du gaz naturel de la Colombie-Britannique - Vue d'ensemble et évaluation*

Un des volets du système de mesure consiste en un sondage, mené par l'ONE, sur le degré de satisfaction des expéditeurs à l'égard des services fournis par les sociétés pipelinières. Dans l'ensemble, le sondage a révélé que les expéditeurs sont plutôt satisfaits des services qu'ils reçoivent bien qu'ils aient relevé, dans le cas de certaines

Les conditions suivantes doivent être réalisées pour que le réseau de transport fonctionne bien : 1) la capacité pipelinière en place est suffisante pour acheminer les produits aux consommateurs qui en ont besoin; 2) les pipelines fournissent des services qui répondent aux besoins des expéditeurs à des prix raisonnables; et 3) les pipelinières présentent assez de vigueur financière pour attirer des capitaux à des conditions qui leur permettent de bâtir l'infrastructure et d'assurer l'entretien de leurs réseaux à un coût raisonnable pour les clients. L'ONE a mis au point un système pour suivre le rendement des réseaux pipelinières qui relèvent de sa compétence. Le premier rapport d'évaluation produit en fonction de ces critères a été publié en août 2005. Une des conclusions qui se dégagent de ce rapport, intitulé *Le réseau de transport canadien d'hydrocarbures - Évaluation du réseau de transport*, est que le réseau fonctionne bien à l'heure actuelle.

3. Mettre en place un système de mesure du rendement dans le domaine des droits et tarifs pipeliniers, y compris la santé financière de l'industrie.

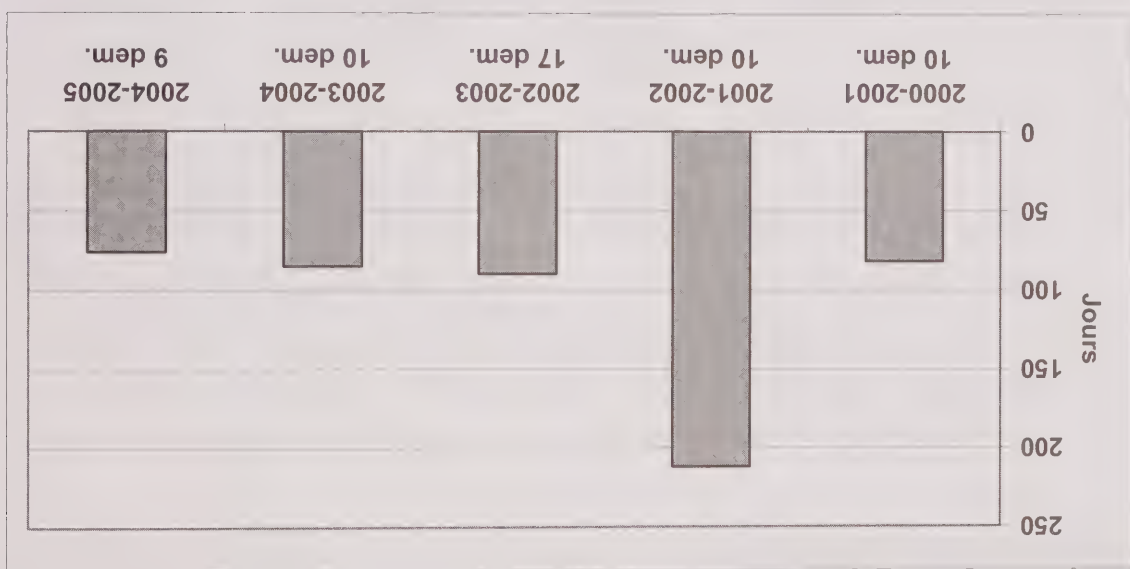
En réponse à des questions soulevées par les sociétés qui se demandaient quelles activités d'exploitation et d'entretien nécessitent le dépôt d'une demande en vertu de l'article 58 de la Loi sur l'ONE et quelles activités sont assujetties à l'ordonnance de simplification, l'Office a lancé un projet pour éclaircir la question. Le projet contribuera aussi à améliorer la réglementation par l'Office des travaux d'exploitation et d'entretien. Au cours de l'exercice, en se fondant sur ses discussions avec des représentants de l'industrie, l'Office a diffusé, pour commentaires, un projet de cadre de réglementation des activités d'exploitation et d'entretien qui réduira encore davantage le fardeau réglementaire des sociétés, tout en assurant le niveau voulu de sécurité pipelinière, de protection environnementale et de respect des droits des propriétaires fonciers. L'Office a aussi invité les associations de propriétaires fonciers à rencontrer des membres de son personnel ou à lui présenter leurs commentaires par écrit. Une fois les consultations terminées, l'Office rendra public le cadre définitif.

2. Préciser les exigences de l'article 58 et revoir l'ordonnance de simplification afin de réduire le fardeau réglementaire qu'il impose, s'il y a lieu.

Conformément à l'objectif d'accroître l'efficacité, l'ONE a conçu en 2004-2005, à la suite de consultations exhaustives avec l'industrie, un nouveau système automatisé appelé le système de suivi des produits (SSP). Grâce au SSP, les sociétés pourront soumettre leurs données via Internet et celles-ci seront introduites automatiquement dans la catégorie statistique pertinente. Le système soumet les données à divers contrôles de qualité avant de les accepter. Le SSP pourra recueillir les données sur le propane et les butanes dès septembre 2005; le pétrole brut et les produits pétroliers suivront à une date ultérieure. La composante gaz naturel du SSP sera mise au point en 2005-2006, et la conversion des données sur l'électricité viendra ensuite.

En 2004-2005, le délai de traitement moyen des demandes d'exportation d'électricité n'exigeant pas la tenue d'une audience a été ramené à 76 jours pour neuf demandes, comparativement à 85 jours pour dix demandes en 2003-2004 (figure 11). La norme de service de l'ONE consiste à traiter 80 % des demandes de ce type dans les 75 jours suivant leur dépôt. Au cours de l'exercice, l'ONE n'a réussi à traiter que 75 % des demandes dans le délai de 75 jours. Actuellement, le calcul des délais de traitement inclut les *temps morts*, qui résultent des retards mis par les sociétés à répondre aux demandes de renseignements qui leur sont faites ou au dépôt d'une demande révisée. Si les temps morts n'étaient pas comptés, l'ONE aurait atteint sa norme de service.

Figure 11 : Délai de traitement moyen des demandes de permis d'exportation d'électricité



2.3.4 Programme d'intervention et résultats des mesures principales en 2004-2005

Dans son RPP 2004-2005, l'Office a défini plusieurs mesures importantes à l'appui du but 3. Il sera question ci-dessous de ces mesures principales et des résultats qui en ont découlé.

1. Instaurer un seul dépôt de données sur l'énergie.

La loi confère à l'ONE la responsabilité de recueillir des données et de produire divers rapports statistiques à titre d'organisme de réglementation dans les secteurs du pétrole, du gaz et de l'électricité. Les données sont compilées chaque mois et des résumés annuels sont produits depuis 1985. Les rapports portent notamment sur les sujets suivants : les exportations, les importations, les quantités et les prix du gaz naturel, les exportations de propane et de butanes, les exportations de pétrole brut et de produits pétroliers, les prix à l'exportation du pétrole brut et léger, l'offre et l'utilisation de pétrole brut, et les importations et exportations d'électricité. On peut consulter ces rapports sur le site Web de l'Office à l'adresse www.nelb-one.gc.ca/Statistics/index_f.htm.

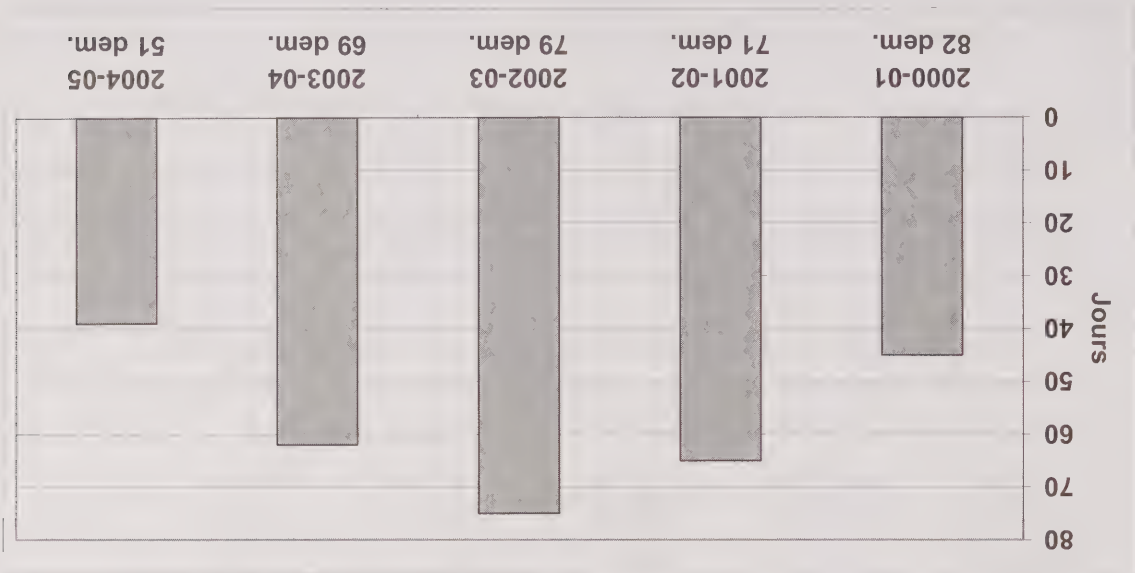
l'Office a atteint ou dépassé ses normes de service dans le cas des demandes présentées en vertu de l'article 58.

Tableau 5 : Délais de traitement et normes de service

Demandes en vertu de l'article 58 (nombre)		Délai moyen	Norme	Résultat
Catégorie A (31)	27 jours	80 % en 40 jours	87 % en 40 jours	
Catégorie B (20)	56 jours	80 % en 90 jours	100 % en 90 jours	
Catégorie C (0)	S/O	80 % en 120 jours	Aucune reçue	
Autorisations d'importation/d'exportation (nombre)		Délai moyen	Norme	Résultat
Exportations d'électricité (9)		70 jours	80 % en 75 jours	75 % en 75 jours

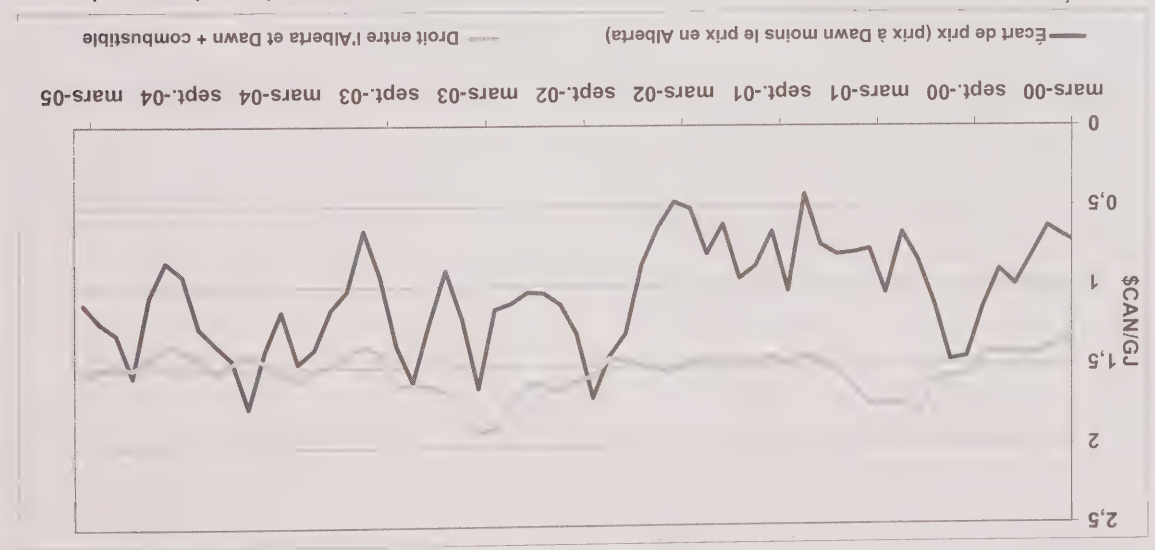
Durant l'exercice 2004-2005, l'ONÉ a traité au total 51 demandes présentées en vertu de l'article 58 de la Loi sur l'ONÉ, contre 69 en 2003-2004 et 79 en 2002-2003 (figure 10). Dans les années précédentes, l'Office avait pris des mesures pour réduire le nombre de situations où une société doit déposer une demande de réglementation, et cela s'est traduit par une baisse du nombre de demandes visant des travaux courants et à faible risque.

Figure 10 : Délai de traitement moyen des demandes visant des installations n'exigeant pas la tenue d'une audience (article 58)



La réduction du nombre de demandes de nature courante (non complexes) traitées par l'Office en 2004-2005 signifie que, en moyenne, les demandes reçues étaient généralement plus complexes. Malgré cela, le délai de traitement moyen des demandes déposées en vertu de l'article 58 a diminué, passant de 62 jours en 2004-2005 à 38 jours au cours du présent exercice.

Figure 9 : Écart de prix entre l'Alberta et Dawn et coût du transport entre l'Alberta et Dawn



L'ONE surveille l'utilisation de la capacité des pipelines pour déterminer si ceux-ci offrent un niveau de transport suffisant aux expéditeurs ou utilisateurs. Cette analyse a révélé qu'il existe certaines contraintes de capacité dans les réseaux d'oléoducs. Par exemple, le réseau de Terasen Pipelines (Trans Mountain) a fonctionné près de sa pleine capacité en 2004-2005, avec répartition des demandes de service excédant la capacité du pipeline pendant plusieurs mois en 2004. Terasen avait déposé une demande en vue d'ajouter 4 300 m³/j de capacité, et l'Office avait autorisé l'ajout. La construction de l'agrandissement s'est achevée en septembre 2004, mais Terasen a dû continuer de recourir à des répartitions de l'espace pipeline en raison des grosses commandes d'expédition découlant de l'accroissement de la production à partir des sables bitumineux et des livraisons accrues de pétrole brut lourd et de produits pétroliers. Il s'ensuit que l'Office a été saisi de deux demandes de désignation de destination prioritaire sur le pipeline Terasen, lesquelles seront examinées au cours d'une audience prévue pour septembre 2005. Le pipeline Express est un autre exemple. Express Pipeline a demandé et obtenu l'autorisation d'accroître sa capacité de 17 100 m³/j, pour la porter à 44 400 m³/j. L'agrandissement a été terminé dans les délais prévus, en avril 2005.

La preuve que les processus réglementaires de l'Office sont efficaces et efficients.

Pour établir la preuve que les processus réglementaires de l'Office sont efficaces et efficients, l'ONE compile des données sur les délais de traitement (c'est-à-dire le temps écoulé entre le moment où il reçoit une demande et celui où il rend sa décision) afin de suivre le nombre, le type et la durée de traitement des demandes qui lui sont soumises. Il analyse ensuite ces données pour cerner les domaines auxquels il conviendrait d'accorder une attention plus particulière.

L'ONE a établi des normes de service à l'égard des délais de traitement. Le tableau 5 montre le type et le nombre de demandes reçues pendant l'exercice, le délai de traitement moyen et le rendement obtenu par rapport à la norme de service fixée. En 2004-2005,

prix du gaz et du pétrole payés sur le marché intérieur devraient être essentiellement les mêmes que les prix du gaz et du pétrole vendus à l'exportation. D'après les tendances relevées depuis six ans, les prix sur les marchés intérieurs et les prix à l'exportation se suivent de près (Figures 7 et 8).

Figure 7 : Prix du gaz sur le marché intérieur et prix à l'exportation

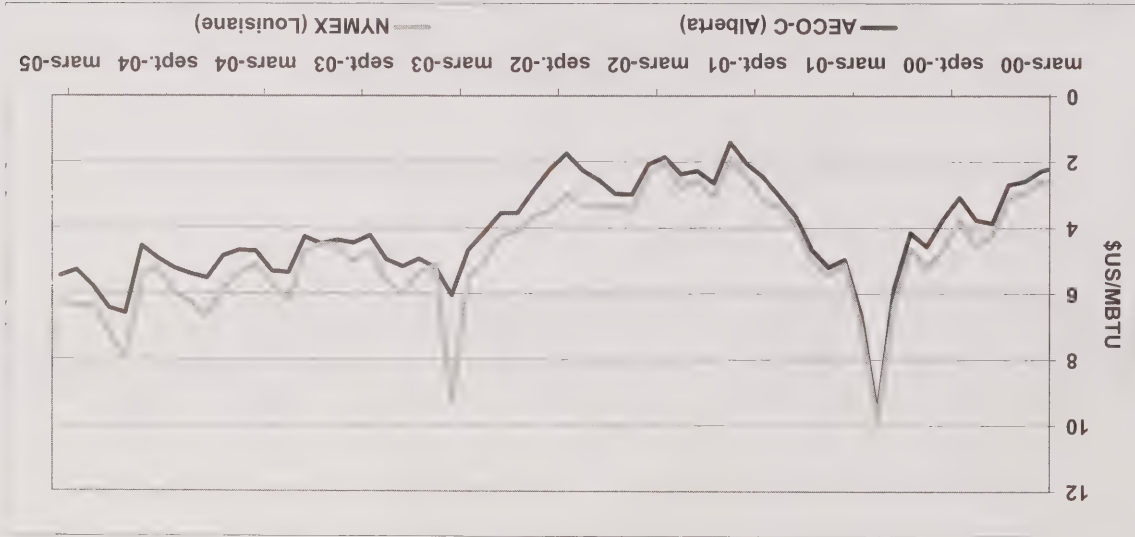
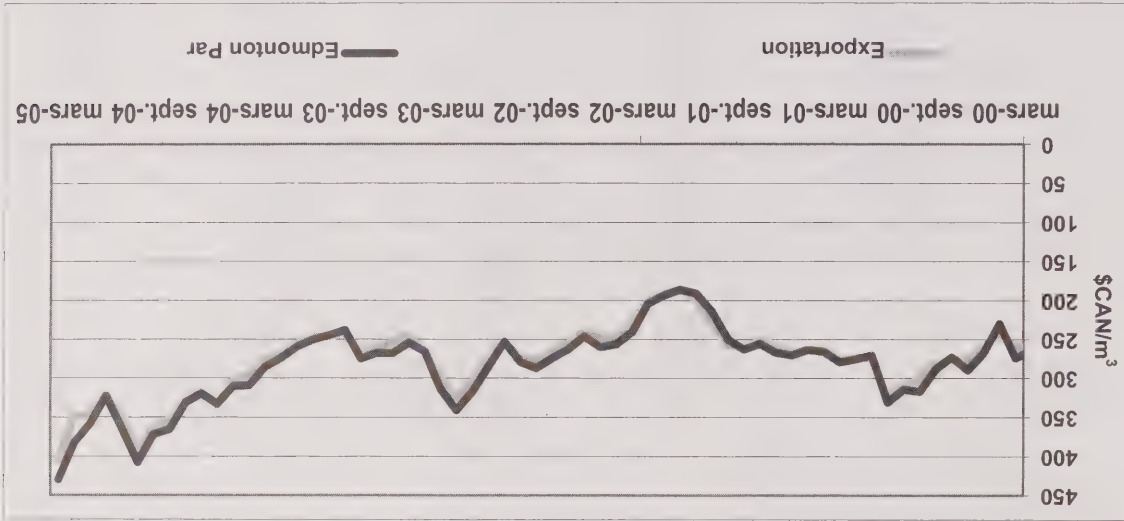


Figure 8 : Prix du pétrole sur le marché intérieur et prix à l'exportation



Un autre indicateur du fonctionnement efficace des marchés est la suffisance de capacité pipeline pour acheminer le pétrole et le gaz des régions productrices jusqu'aux consommateurs. À cet égard, l'Office utilise un critère de mesure fondé sur le principe selon lequel l'écart de prix entre deux points d'un pipeline devrait être égal ou inférieur au coût du transport, si la capacité est suffisante. Si l'écart de prix reste au-dessus du coût du transport pendant de longues périodes, cela peut dénoter le besoin d'accroître la capacité du pipeline. La figure 9 montre que l'écart de prix était généralement inférieur au coût du transport entre l'Alberta et Dawn (Ontario) durant l'exercice 2004-2005. Au moyen d'analyses similaires, l'Office a établi qu'il existait une capacité suffisante dans tous les principaux couloirs de gazoducs au cours du dernier exercice.

exportations d'énergie, par la diffusion de renseignements sur les marchés énergétiques et par l'amélioration de l'efficacité de sa démarche de réglementation.

L'Office est chargé d'approuver les exportations de gaz naturel, de pétrole, de liquides de gaz naturel et d'électricité. Le principe fondamental qui guide l'Office en ce qui a trait à l'autorisation des exportations est de veiller à ce que les Canadiens et les Canadiennes aient accès au gaz naturel, au pétrole, aux liquides de gaz naturel et à l'électricité produits au Canada à des conditions au moins aussi favorables que celles qui sont offertes aux marchés d'exportation. Pour parvenir à ce résultat, l'Office suit de très près les conditions du marché et en fait rapport. Il préconise le bon fonctionnement des marchés et cherche à vérifier si les marchés répondent aux signaux de marché suivant les principes fondamentaux du jeu de l'offre et de la demande. L'Office veille également à informer régulièrement le public sur les tendances des marchés énergétiques. Le fait de diffuser et d'interpréter les renseignements sur ces marchés contribue à leur fonctionnement efficace et aide l'Office à atteindre son troisième but. Enfin, dans le contexte des activités de l'ONE, l'efficacité économique est la marque d'une réglementation efficiente, laquelle réside dans la réduction des obstacles réglementaires, la simplification des processus de réglementation et leur coordination efficace avec ceux d'autres organismes, s'il y a lieu, et la réduction, dans la mesure du possible, des frais que les parties doivent supporter.

2.3.2 Stratégies

Dans son RPP 2004-2005, l'ONE a établi trois stratégies à l'appui du but 3 :

- Fournir un processus de réglementation clair, prévisible et efficace.
- Analyser les marchés énergétiques et publier des rapports à leur sujet.
- Prévoir les nouveaux enjeux et les demandes à venir, et se préparer à y faire face.

2.3.3 Plans et priorités

L'Office a utilisé deux principaux critères de mesure pour évaluer la réussite des stratégies et des mesures ayant trait au but 3. Ce sont :

- La preuve que les marchés canadiens de l'énergie et du transport par pipeline fonctionnent bien.
- La preuve que les processus réglementaires de l'Office sont efficaces et efficaces.

La preuve que les marchés canadiens de l'énergie et du transport par pipeline fonctionnent bien.

Un des principaux indicateurs du bon fonctionnement des marchés de l'énergie et du transport par pipeline est le fait que les Canadiens peuvent acheter des produits énergétiques aux mêmes conditions, y compris le prix, que celles dont jouissent les clients à l'exportation. Dans le contexte du marché nord-américain, cela signifie que les

L'Office exerce une influence sur l'efficacité économique, et ce, par ses décisions de réglementation concernant les droits et tarifs pipeliniers et les importations et

2.3.1 Contexte

Les Canadiens et Canadiennes profitent d'une plus grande efficacité économique.

2.3 But 3

4,3	4,9
Dépenses prévues (en millions de dollars)	Dépenses réelles en 2004-2005 (en millions de dollars)

Depuis 1999, l'ONE assure un suivi systématiquement des plaintes déposées par les propriétaires fonciers et des solutions apportées à ces dernières. Les statistiques recueillies à cet égard ont été présentées dans les RMR antérieurs à titre d'indicateurs de niveau moyen du rendement en matière d'environnement. Au cours de l'exercice 2004-2005, en réponse aux besoins de parties prenantes externes et pour atteindre les normes de service exigées du gouvernement fédéral, l'Office a évalué le processus de règlement des plaintes des propriétaires fonciers et y a apporté un certain nombre de changements. Le programme résultant fournit une démarche uniforme et opportune pour le règlement des plaintes des propriétaires fonciers, qui englobe des procédures écrites, un organigramme fonctionnel, le suivi continu des plaintes, des modèles de correspondance, des normes de service, un sondage auprès des parties externes et un cadre pour la mesure et l'amélioration de toutes les facettes du programme, y compris les normes de service de l'ONE (voir la section 2.4).

6. Processus de règlement des plaintes des propriétaires fonciers.

L'application du SGQ au processus de demande de l'ONE aidera à fixer des objectifs, à mesurer et communiquer les résultats ainsi qu'à évaluer l'efficacité, ce qui favorisera l'amélioration continue.

Le processus de demande de l'ONE fera partie du processus intégré de suivi de la conformité (voir la section 2.1), ce qui veut dire que le personnel qui évalue de nouvelles demandes aura accès à l'information découlant des inspections et vérifications de la conformité et que, inversement, l'information recueillie à l'étape de la demande alimentera le processus et sera accessible au personnel qui s'occupe de la surveillance de la conformité.

Le système de gestion de la qualité et le processus intégré de suivi de la conformité fourniront tous les deux des données (p. ex., des critères de mesure et des renseignements sur la conformité) qui favoriseront l'obtention de résultats centrés sur les buts dans l'évaluation des demandes.

Au cours de l'exercice 2004-2005, l'Office a poursuivi le travail entrepris dans le cadre de l'initiative pour les autorités fédérales (AF) qu'il a lancée en 2003. Cette initiative est censée amener une coordination accrue et de meilleurs rapports de travail avec les autres ministères fédéraux appelés à participer aux évaluations environnementales effectuées dans le cadre du mandat de l'ONE. L'Office s'est servi des résultats de l'initiative pour trouver des moyens d'améliorer la coordination et la communication avec les AF et de faciliter leur participation à ses processus.

La création d'un nouveau rôle de participant fédéral (PF) au processus d'audience de l'ONE pour les autorités fédérales est une des améliorations entreprises. Ce rôle permettra aux autorités fédérales de s'acquitter des responsabilités que leur confère la LCE, tout en protégeant l'intégrité des processus de l'ONE. Le rôle de PF, conjugué à celui du coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale, concourra à une meilleure compréhension du processus d'audience de l'ONE auprès des AF et favorisera leur participation. Outre ce nouveau rôle de PF, les AF pourront continuer de participer aux audiences de l'Office par voie d'une lettre de commentaires, d'un exposé oral (si l'ordonnance d'audience prévoit cette possibilité) ou en qualité d'intervenant à part entière.

4. Analyser, évaluer et signaler les déterminants et les nouveaux enjeux environnementaux.

L'ONE se doit de connaître les nouveaux enjeux d'ordre technique et réglementaire pour faire en sorte que ses interventions réglementaires soient proactives, stratégiques et efficaces. En 2004, l'Office a implanté sur son réseau intranet, à titre d'essai, un cadre de *suiti des enjeux* qui permet à ses spécialistes de surveiller et d'analyser des sujets choisis, à caractère environnemental, socio-économique et foncier, qui sont pertinents dans le processus de planification stratégique de l'ONE, et facilite la mise en commun et la conservation des connaissances dans ces domaines.

Il y aura deux façons de communiquer l'information sur les déterminants et les enjeux environnementaux et socio-économiques. D'abord, toutes les notes d'information découlant du suivi et de l'analyse des enjeux seront disponibles dans l'outil de suivi des enjeux exploité sur l'intranet de l'Office. Ensuite, le spécialiste en chef, Environnement veillera à ce que toute information revêtant une importance stratégique pour l'ONE soit portée à l'attention de membres et de la haute direction de l'Office dans les délais opportuns.

Si son usage s'avère efficace et rentable, le cadre pourrait être élargi afin d'y inclure d'autres thèmes, dont la sécurité, l'ingénierie et les questions économiques.

5. Cerner et évaluer les options pour ce qui est de l'obtention de résultats centrés sur les buts dans l'évaluation des demandes.

Durant l'exercice, des membres du personnel ont documenté tous les procédés et processus pertinents dans le cadre du système de gestion de la qualité (SGQ) de l'ONE.

L'ONÉ pour tenir compte des exigences propres aux demandes concernant l'électricité et aux demandes relevant de la LOPC.

Profil d'examen environnemental préalable

Le profil d'examen environnemental préalable est un outil interne, bien à jour, qui vise à instaurer à l'Office une approche uniforme, transparente et de qualité dans la conduite des examens environnementaux préalables exigés par la LCBE. Au cours de l'exercice, l'Office a actualisé le profil en fonction du *Guide de dépôt* et des modifications apportées à la LCBE.

Outil d'information sur les enjeux environnementaux

Créé en 2003, l'outil d'information sur les enjeux environnementaux (OIE) se veut un moyen de cerner les questions d'intérêt central dans le langage propre à la gestion des risques. L'ONÉ prévoit employer cet outil au cours de l'examen des grands projets à venir et il s'affaire à produire des définitions uniformes des termes associés au domaine, tels que *conséquence* et *probabilité*.

Toutes ces initiatives ont assuré une mise en œuvre réussie du *Guide de dépôt* révisé de l'ONÉ et du profil d'examen environnemental préalable au cours de l'exercice. Il reste à mettre en application l'OIE, mais celui-ci a déjà fait l'objet d'un essai et il est prêt à être utilisé quand le besoin s'en fera sentir.

3.

Déterminer quels sont les intervenants clés dans le cadre des évaluations environnementales faites par l'ONÉ et améliorer les rapports d'affaires avec eux, de façon mesurable, pour relever l'efficacité et l'efficacé des processus.

En 2004-2005, l'ONÉ a défini deux intervenants clés en rapport avec son deuxième but – les organismes non gouvernementaux à vocation environnementale (ONGE) et les ministères fédéraux. Diverses initiatives prises au cours de l'exercice ont permis d'améliorer les relations d'affaires avec ces intervenants et d'accroître ainsi l'efficacité et l'efficacé des processus.

Projet de promotion de la participation des ONGE

Cette initiative consistait à recenser les ONGE qui seraient susceptibles de s'intéresser aux activités de réglementation de l'ONÉ et à déterminer si elles désirent que l'ONÉ les intéresse à ses travaux à l'avenir, et de quelle manière. Le projet a eu pour résultats la constitution d'une base de données sur les ONGE canadiens qui s'intéressent au secteur de l'énergie ou qui voudraient participer aux audiences de l'ONÉ, ainsi que l'élaboration et la présentation d'un exposé sur le rôle et les attributions de l'ONÉ aux participants de deux séances de formation, organisées par des ONGE à Calgary, qui portaient sur le développement des ressources gazières et pétrolières du Nord.

Toujours en 2004, l'Office a produit un guide interne du processus d'étude approfondie de l'ONE afin d'offrir au personnel l'orientation nécessaire pour coordonner une approche efficace et efficiente du processus d'étude approfondie mené en vertu de la LCBE.

En décembre 2004, à la suite de discussions avec l'Agence, l'ONE a prié le ministre de l'Environnement de donner son aval à une entente de substitution entre l'ONE et l'Agence⁴. Le ministre a refusé, estimant que la consolidation des évaluations environnementales fédérales, telle qu'annoncée dans le discours du Trône d'octobre 2004, accroîtrait davantage l'efficience et la certitude procédurale du processus fédéral d'évaluation environnementale. L'ONE reste déterminé à améliorer sans cesse ses processus réglementaires et entend épauler l'Agence dans ses efforts pour mener à bien la réforme et la consolidation du processus fédéral d'évaluation environnementale.

En 2004-2005, l'ONE a arrêté des politiques et des procédures afin de garantir sa pleine conformité aux exigences de la LEP. C'est ainsi qu'il a conçu et adopté un cadre de décision pour les demandes mettant en cause la LEP. Le personnel de l'Office a été informé sur l'application des politiques et procédures pertinentes.

Grâce à ces activités, l'ONE a réussi à mettre en œuvre les changements voulus à ses processus en réponse aux modifications apportées à la LCBE et à l'adoption de la LEP.

2. Mettre en œuvre le *Guide de dépôt révisé* de l'ONE, le profil d'examen environnemental préalable et l'outil d'information sur les enjeux environnementaux.

Guide de dépôt de l'ONE

En avril 2004, l'Office a publié le *Guide de dépôt* de l'ONE pour fournir une orientation aux sociétés qui préparent des demandes en vue de leur examen par l'ONE. Le guide expose l'information à fournir à l'appui des demandes faites à l'Office, y compris, sans y être limité, les exigences relatives à l'évaluation environnementale, socio-économique et foncière d'un projet. L'industrie, des groupes autochtones ainsi que diverses organisations gouvernementales et non gouvernementales ont participé à l'élaboration du *Guide de dépôt*. De plus, l'Office a offert de la formation en 2004 pour aider les usagers à se familiariser avec l'ouvrage et les renseignements et conseils qu'il renferme.

Vers la fin de 2004, l'Office a lancé deux nouveaux projets de guide de dépôt afin de communiquer ses exigences en matière d'information et ses attentes à l'égard de deux autres catégories de demandes, notamment les demandes du secteur de l'électricité, présentées en vertu de la Loi sur l'ONE, et les demandes d'exploration et de production faites aux termes de la LOPC. Ces projets consistent à adapter le *Guide de dépôt* de

4

Suivant la LCBE, le ministre de l'Environnement peut substituer le processus d'audience de l'ONE à un examen par une commission ou un examen conjoint effectué sous le régime de la LCBE. Le Comité consultatif externe sur la réglementation intelligente a reconnu que la substitution constituait un moyen praticable de relever la clarté des communications et la certitude de tout le processus d'examen réglementaire, y compris la composante de l'évaluation environnementale.

Le nombre de rejets importants d'hydrocarbures liquides dans l'environnement par année.

Les rejets importants sont définis comme étant des déversements accidentels ou non confinés d'hydrocarbures liquides d'un volume supérieur à 100 m³. Le nombre de rejets importants d'hydrocarbures liquides dans l'environnement est un indicateur clé du succès des installations en exploitation qui relèvent de l'ONE. Le résultat escompté est que les installations du ressort de l'ONE exploitées en vertu de permis et conformément aux conditions prescrites ne devraient entraîner aucun rejet important dans l'atmosphère, dans le sol ou dans l'eau. En 2004-2005, un rejet important est survenu chez une société réglementée par l'ONE (tableau 4). Il a toutefois été limité à l'ouvrage de confinement secondaire de l'usine.

Tableau 4 : Rejets importants dans l'environnement pendant l'exploitation

Année civile	Nombre de rejets importants
1998	0
1999	3
2000	0
2001	1
2002	1
2003	0
2004	0
2005 (jusqu'au 31 mars)	1

2.2.4 Programme d'intervention et résultats des mesures principales en 2004-2005

Dans son RPP 2004-2005, l'Office a défini cinq grandes mesures pour appuyer la mise en œuvre des stratégies sous-tendant le but 2. Ces mesures principales, ainsi qu'une autre mesure de premier plan (soit le processus de règlement des plaintes des propriétaires fonciers), et les résultats qu'elles ont livrés, sont examinés ci-dessous.

1. Mettre en œuvre les changements aux processus qu'entraînent les modifications apportées à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE) et la promulgation de la nouvelle Loi sur les espèces en péril (LEP).

À l'automne 2004, plusieurs employés de l'ONE ont suivi une formation auprès de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (Agence) concernant le registre canadien en ligne d'évaluation environnementale (registre) et ils sont maintenant en mesure de faire des entrées dans le registre. Des grilles et des documents d'orientation ont aussi été mis au point afin de garantir que les spécialistes de l'environnement de l'ONE connaissent bien les exigences d'information et autres exigences propres au registre.

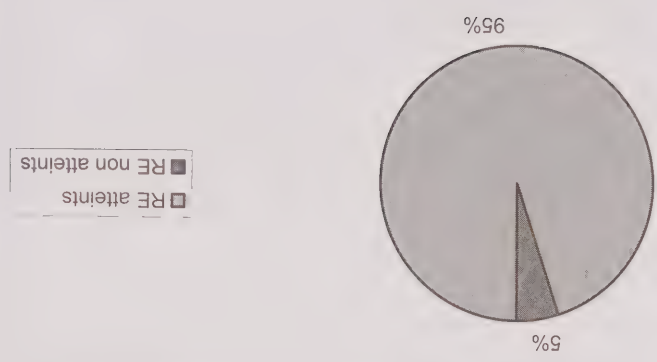
- Le nombre de rejets importants d'hydrocarbures liquides dans l'environnement par année.

La proportion de cas où les résultats escomptés (RE) ont été atteints lorsque l'approbation d'installations par l'ONÉ s'assortissait de conditions relatives à l'environnement.

Les autorisations de projets sont assorties de conditions environnementales pour tenir compte des enjeux environnementaux propres à chaque projet. Chaque condition comprise dans une ordonnance ou un certificat comporte un résultat escompté bien défini. Lorsqu'il est confirmé que la condition imposée a été respectée, l'ONÉ quantifie l'efficacité de ses conditions en évaluant la mesure dans laquelle ce résultat a été atteint. L'atteinte du résultat escompté est confirmée au moyen des inspections menées par l'ONÉ et de la surveillance des projets. L'ONÉ se sert de cette mesure pour améliorer la clarté et l'efficacité des conditions dont il assortit les autorisations d'installations.

En 2004-2005, le personnel de l'ONÉ a confirmé que 130 conditions avaient été efficaces sur le plan de la protection de l'environnement. Cela représente 95 % de toutes les conditions dont on avait confirmé l'observation au cours de la période (figure 6). La proportion des conditions environnementales qui n'atteignent pas le résultat escompté s'est toujours tenue entre 5 et 10 %. Lorsque c'est possible, l'Office fait un suivi des conditions qui ne sont pas efficaces ou qui ne permettent pas de résoudre des problèmes persistants qui se posent dans le cas d'une société. Les conditions inefficaces sont signalées de sorte qu'on en clarifie l'énoncé avant de les utiliser dans le cadre de futures demandes.

Figure 6 : Atteinte des résultats escomptés au moyen des conditions environnementales



Les installations réglementées par l'ONE sont construites et exploitées de manière à protéger l'environnement et à respecter les droits des personnes touchées.

2.2.1 Contexte

L'Office s'engage à protéger l'environnement et à respecter les droits des personnes qui sont touchées par la construction, l'exploitation, l'entretien et la désaffectation des installations qu'il réglemente. Pour atteindre ce but, il évalue les projets au regard de leurs incidences environnementales, socio-économiques et foncières; inspecte et surveille les travaux de construction; vérifie les programmes de protection environnementale; et veille à ce que les sociétés réglementées consultent les propriétaires fonciers, occupants et autres parties touchées au sujet des installations proposées. L'Office tient compte de toutes les étapes du projet (*cycle de vie*) dans ses programmes d'évaluation et de surveillance de la conformité.

Dans la poursuite des engagements pris en vertu de ce deuxième but, l'ONE s'efforce constamment de relever l'efficacité, l'efficacité et la transparence de ses propres processus pour mieux répondre aux besoins et aux attentes de la population canadienne.

2.2.2 Stratégies

Dans son RPP 2004-2005, l'Office a établi quatre stratégies à l'appui du but 2 :

- Étoffer la réglementation axée sur les buts afin d'amener l'industrie à mieux prendre en charge son rendement en matière de protection de l'environnement.
- Appliquer des techniques de gestion des risques, de meilleurs outils et des processus plus efficaces dans le domaine des évaluations environnementales.
- Prévoir les nouveaux enjeux environnementaux et les demandes à venir, et se préparer à y faire face.
- Promouvoir la coordination et les partenariats.

2.2.3 Plans et priorités

L'ONE continue d'utiliser deux critères clés de mesure du rendement pour s'assurer que les installations de son ressort sont construites et exploitées dans le respect de l'environnement. Ce sont :

- La proportion de cas où les résultats escomptés (RE) ont été atteints lorsque l'approbation d'installations par l'ONE s'assortissait de conditions relatives à l'environnement.

Il s'agit d'une initiative de grande envergure qui, jusqu'à présent, a supposé l'établissement d'un programme structuré de détachement, la prestation d'une formation interne, la participation à des cours offerts à l'extérieur de même que la participation active du personnel à des cercles d'apprentissage. Au cours des dialogues avec les employés sur leurs projets de perfectionnement, l'Office a recensé trois personnes qui étaient intéressées à obtenir des détachements auprès d'organismes externes, y compris d'autres régies et des sociétés exploitant des pipelines, afin d'acquérir une expérience de travail dans des domaines bien précis de l'évaluation de l'intégrité des pipelines. Une affectation du genre s'est terminée en octobre 2004.

L'Office a commencé à mettre en place un programme détaillé concernant la surveillance réglementaire des programmes de gestion de l'intégrité mis en œuvre dans l'industrie pipelinière. Ce programme définit les ressources dont l'ONE aura besoin pour s'acquitter de son mandat au chapitre de la gestion de l'intégrité et il fera partie du système de gestion de la qualité de l'ONE, qui est en constante évolution.

5. Suivre, influencer et faire connaître les progrès technologiques découlant de la recherche et du développement.

En mars 2005, des membres du personnel de l'ONE ont présenté un rapport aux membres de l'Office qui brossait un tableau sommaire des travaux de recherche récents et des technologies nouvelles. De plus, des membres du personnel de l'Office continuent de participer aux travaux de divers comités qui s'occupent de garder à jour la norme canadienne visant les pipelines CSA Z662 – Réseaux de canalisations de pétrole et de gaz. Le personnel de l'Office est aussi actif dans nombre d'autres organismes de normalisation, dont l'Organisation internationale de normalisation et l'American Society of Mechanical Engineers.

En 2004-2005, l'Office a commencé à élaborer un protocole d'entente avec la Pipelines and Hazardous Materials Administration (PHMSA) des États-Unis, qui prévoit l'établissement d'une collaboration sur le plan de la recherche dans l'intérêt des deux organismes. Des employés de l'ONE prennent une part active à divers forums de recherche administrés par la PHMSA.

Enfin, le personnel se tient au courant des nouveautés technologiques en participant à des colloques de recherche externes, des ateliers et des conférences, dont, en particulier, la Conférence internationale sur les pipelines. La participation à ces événements a pris diverses formes : présentations de communications, évaluations par des pairs et collaboration à l'organisation des conférences.

Dépenses prévues (en millions de dollars)	Dépenses réelles en 2004-2005 (en millions de dollars)
5,3	6,1

protection de l'environnement. En 2005-2006, l'Office compte apporter d'autres raffinements au rapport et y incorporer de nouveaux indicateurs portant sur l'efficacité des programmes de gestion de l'intégrité.

L'ONE poursuivra au cours de 2005-2006 l'élaboration de son programme de surveillance des programmes de gestion de la sûreté établis par les sociétés réglementées. Il a décidé de reporter la mise au point d'indicateurs de rendement touchant la sûreté jusqu'à ce que l'élaboration du programme soit plus avancée et que l'industrie ait été consultée sur le sujet.

3. **Faire de la sûreté une partie intégrante des programmes et des opérations en cours.**

La *Loi de 2002 sur la sûreté publique* (projet de loi C-7) a été adoptée et a reçu la sanction royale le 6 mai 2004. La date de l'entrée en vigueur des dispositions modifiant la Loi sur l'ONE a été fixée au 20 avril 2005 par un décret de la Gouverneure générale en conseil. Les changements confèrent à l'ONE un pouvoir législatif clair au chapitre de la sûreté des pipelines et des lignes internationales de transport d'électricité.

L'ONE a entrepris des travaux dictés par son mandat et a effectué des évaluations de la gestion de la sûreté des pipelines (EGSP) à l'égard de dix sociétés du Groupe 1 et de deux sociétés du Groupe 2 entre juin 2004 et mars 2005. L'EGSP vise à recueillir des renseignements pour :

- mieux comprendre comment l'industrie réglementée par l'ONE gère présentement la sûreté des pipelines;
 - recenser les méthodes en usage dans l'industrie et les pratiques exemplaires;
 - cerner les problèmes liés à la sûreté que les sociétés réglementées peuvent avoir en commun;
 - aider l'ONE à concevoir et à mettre en œuvre un programme (y compris la réglementation s'y rattachant) pour réglementer la gestion de la sûreté.
- Se fondant sur les résultats des EGSP, la rétroaction de l'industrie et les interactions avec d'autres organismes, l'Office travaille à définir une approche qu'il pourra utiliser pour réglementer la gestion de la sûreté. L'intégration d'une démarche de gestion de la sûreté dans les programmes et les activités de l'ONE est un travail de longue haleine qui, prévoit-on, se poursuivra sur plusieurs cycles de planification.

4. **Former un effectif compétent dans les domaines de l'intégrité pipelinrière, de la mise en valeur des ressources énergétiques du Nord, et de la sûreté des opérations extracôtières.**

L'ONE a dressé un plan de dotation en personnel centré sur l'acquisition des ressources qui lui seront nécessaires pour répondre à ses besoins projetés au chapitre du développement énergétique dans le Nord.

Le programme de vérification existe depuis plusieurs années et consiste à évaluer les réseaux des sociétés au regard des exigences du RPT-99. En 2004-2005, l'Office a revu le programme de vérification et l'a aligné sur les principes de la norme ISO 9001, à titre d'initiative pilote s'inscrivant dans son projet de système de gestion de la qualité. Les vérifications effectuées en vertu du RPT-99 suivent maintenant une procédure rigoureuse, étoffée par des modèles d'emplois, des exigences en matière de formation et des mesures de rendement. Ces changements ont permis de remédier à des problèmes qui se posaient dans la façon d'exécuter les vérifications, et que l'évaluation de l'efficacité a mis en lumière.

L'Office a entrepris de revoir le RPT-99 en réponse à des recommandations précises formulées dans l'évaluation de l'efficacité. Une version révisée du Règlement sera produite en 2005 et le public sera invité à la commenter. Faute de ressources, l'Office n'a pas donné suite cette année à une autre recommandation qui consistait à instaurer un système de suivi des enjeux définis sur le plan de la réglementation qui exigent une intervention future.

De plus, l'ONE s'est employé à faire connaître le principe de la réglementation axée sur les buts au cours des consultations publiques portant sur d'autres projets de refonte de la réglementation. Il a organisé plusieurs rencontres et ateliers au moment d'élaborer le *Règlement sur les pipelines immergés*, soit un nouveau règlement axé sur les buts, à l'état d'avant-projet, pris aux termes de la Loi sur l'ONE. Pendant ces rencontres, les parties prenantes qui s'intéressaient aux pipelines implantés dans des milieux marins ont eu l'occasion de se faire expliquer en quoi consiste la réglementation axée sur les buts et d'examiner de quelle manière le concept peut être appliqué dans ce contexte particulier. L'ONE a accueilli des membres du personnel des deux offices canadiens des hydrocarbures extracôtiers, les représentants de plusieurs provinces et des employés de Ressources naturelles Canada à un atelier ayant pour thème l'avenir de la réglementation visant les régions pionnières et les zones extracôtières. Comme suite aux délibérations de l'atelier, les participants ont convenu de collaborer afin d'asseoir sur les principes de la réglementation axée sur les buts l'ensemble de la réglementation qui régit les activités pétrolières menées dans les régions pionnières et extracôtières du Canada. Cette décision vise à la fois à garantir la sécurité et à harmoniser les démarches de réglementation.

2. Procéder à un examen des indicateurs principaux concernant la sécurité des personnes et des installations, et en adopter d'autres.

Durant l'exercice 2004-2005, l'ONE a mis en train plusieurs grands projets dans le dessein d'améliorer le signalement des incidents et de définir des indicateurs de rendement significatifs dans les domaines de l'intégrité, de la sûreté et de la sécurité des pipelines (ces projets seront achevés en 2005-2006).

En mars 2005, l'Office a publié un rapport intitulé *Gros plan sur la sécurité et l'environnement : analyse comparative du rendement des sociétés pipeline*, qui examine le bilan de sécurité et le rendement environnemental des sociétés pipeline réglementées par l'ONE. Publié chaque année depuis 2003, le rapport a été révisé en profondeur en 2005 pour insister sur les trois aspects clés du rendement que sont l'intégrité, la sécurité et la

En réponse aux recommandations concernant l'utilisation efficace des outils de surveillance de la conformité, l'Office a lancé un projet de suivi intégré de la conformité pour colliger toute l'information sur l'efficacité des outils de surveillance de la conformité en usage à l'ONE (vérifications, inspections, etc.) et sur le degré de conformité et le bilan des incidents des sociétés. Cette initiative permettra à l'ONE d'appliquer ses outils de surveillance de la conformité là où ils seront les plus efficaces. Les renseignements sur le rendement en matière de conformité pourraient s'avérer utiles dans l'évaluation de demandes visant de nouveaux projets, car ils attireront l'attention sur les aspects qui ont posé des problèmes par le passé.

Le rapport d'évaluation recommandait 14 mesures précises à prendre par l'ONE; les progrès accomplis dans la mise en œuvre de ces recommandations sont exposés ci-dessous.

En 2004, l'ONE a retenu les services de la maison Matrix Solutions Inc. pour faire évaluer l'efficacité de la formule de réglementation axée sur les buts et de sa mise œuvre. Pour l'essentiel, l'évaluation a pris la forme d'entrevues avec l'industrie et les parties prenantes ainsi qu'avec des membres de l'Office et des membres de son personnel. L'évaluation a été centrée principalement sur le tout premier règlement axé sur les buts adopté par l'ONE, soit le *Règlement de 1999 sur les pipelines terrestres* (RPT-99), et les conclusions qu'elle a livrées pourront servir à guider les efforts de l'Office dans la création d'autres règlements axés sur les buts à l'avenir.

Le rapport d'évaluation recommandait 14 mesures précises à prendre par l'ONE; les progrès accomplis dans la mise en œuvre de ces recommandations sont exposés ci-dessous.

1. **Promouvoir activement une compréhension plus large de la démarche de réglementation axée sur les buts, à l'intérieur comme à l'extérieur de l'ONE, compte tenu des résultats de l'évaluation de l'efficacité de cette démarche.**

Dans son RPP 2004-2005, l'Office a défini cinq grandes mesures à l'appui du but 1. Nous examinons ci-dessous ces mesures principales et les résultats qui en ont découlé.

2.1.4 Programme d'intervention et résultats des mesures principales en 2004-2005

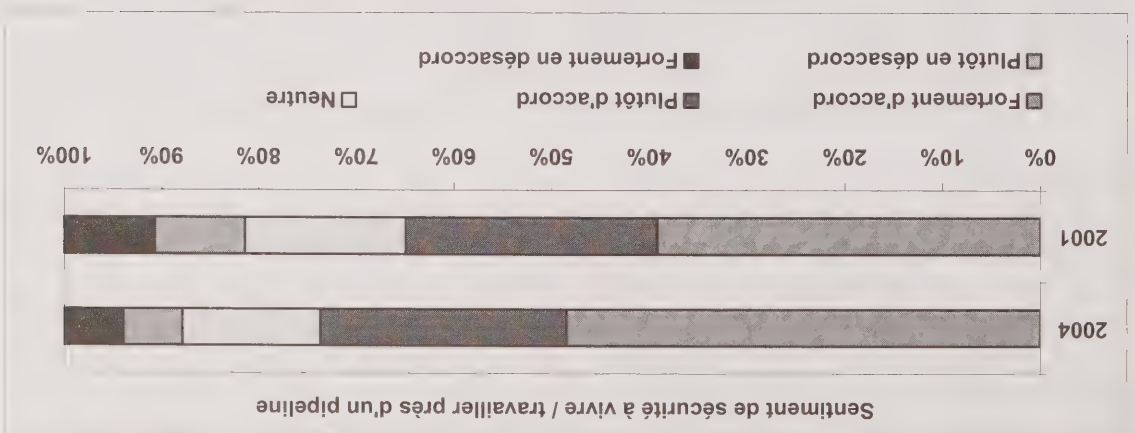


Figure 5 : Sondage auprès des propriétaires fonciers : Proximité de pipelines

Tableau 3 : Indicateurs de rendement des sociétés assujetties à la LOPC au regard de la sécurité

Indicateurs		2002	2003	2004
Taux de blessures invalidantes chez les travailleurs – LOPC (Blessures avec perte de temps/million d'heures travaillées)		2,8	2,0	2,3
Situations comportant des risques – LOPC		45	45	37
Accidents mortels		1	0	0

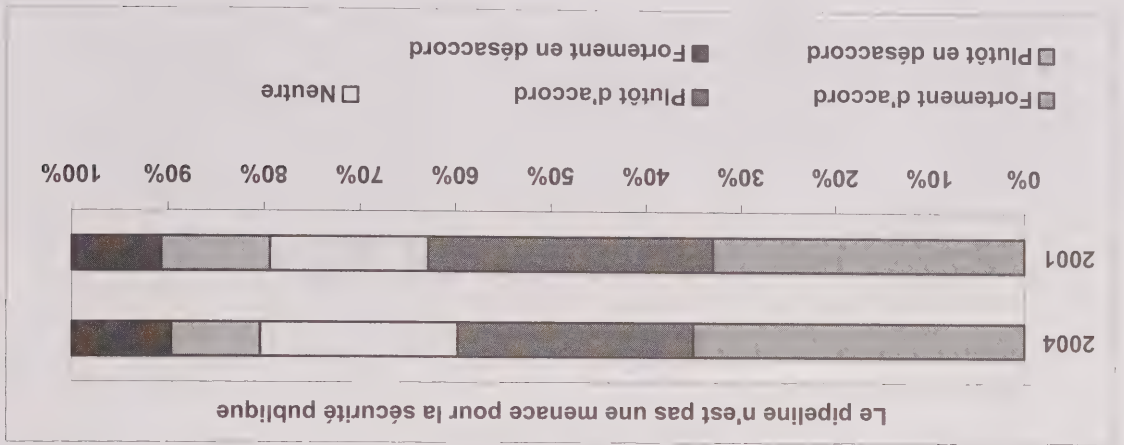
Nombre d'accidents mortels par année

Aucun décès n'a été signalé en 2004, comme c'est indiqué ci-dessus.

Perception du public concernant la sécurité des pipelines

Au cours de l'exercice, l'ONE a retenu les services du Environics Research Group, une société indépendante de recherche sur l'opinion publique, afin de mener un sondage auprès de plus de 1 100 propriétaires fonciers partout au Canada. Les questions posées aux répondants portaient sur leur perception de la sécurité des pipelines et visaient à recueillir des données à l'appui de l'indicateur de rendement précité. Il ressort du sondage que, d'une manière générale, les propriétaires fonciers se sentent en sécurité malgré la présence d'un pipeline sur leur propriété et qu'ils ont confiance dans la société qui l'exploite. Le sondage a aussi révélé que la plupart des propriétaires fonciers semblent être familiers avec les procédures de sécurité de base et les exigences à respecter lors de travaux d'excavation près d'un pipeline (les résultats du sondage sont résumés dans la section 2.4). Une analyse des tendances a montré que les propriétaires fonciers avaient plus le sentiment d'être en sécurité, d'après le sondage de 2004, que ce n'était le cas lors du sondage mené par l'Office en 2001 (figures 4 et 5).

Figure 4 : Sondage auprès des propriétaires fonciers : Perception de la sécurité



3 Nota - Le Environics Research Group a fait remarquer à l'ONE que, même si les résultats des sondages de 2004 et 2001 étaient généralement comparables, il y avait des différences dans la composition de l'échantillon et la façon dont les questions étaient posées.

2.1.3 Plans et priorités

Dans le cadre du but 1, l'Office a défini trois critères clés de mesure du rendement pour assurer la sécurité des installations qu'il réglemente, savoir :

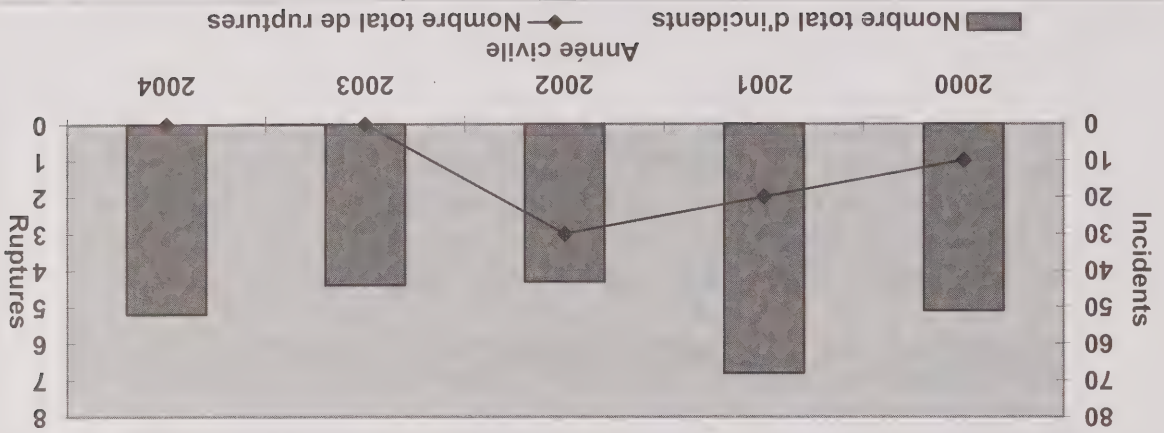
- Nombre de ruptures et d'incidents concernant les pipelines par année.
- Nombre d'accidents mortels par année.
- Perceptions du public concernant la sécurité des pipelines.

Nombre de ruptures et d'incidents concernant les pipelines par année

Le nombre d'incidents signalés en vertu de la Loi sur l'ONE, conformément à l'article 52 du *Règlement de 1999 sur les pipelines terrestres* et de l'article 46 du *Règlement sur les usines de traitement*, a légèrement augmenté en 2004, mais est demeuré sensiblement au même niveau qu'au cours des quatre exercices précédents (figure 3). Il n'y a pas eu de ruptures ou d'accidents mortels en 2004. La dernière rupture survenue sur un pipeline réglementé par l'ONE remonte à 2002. Pour ce qui concerne les activités assujetties à la Loi sur l'ONE et à ses règlements d'application, aucun accident mortel n'est survenu depuis 1997.

Dans les régions pionnières, le nombre total de situations comportant des risques, telles qu'elles sont définies à l'article 16.4 du *Règlement sur la sécurité et la santé au travail (pétrole et gaz)* pris aux termes de la partie II du *Code canadien du travail* (CCT), a diminué par rapport à 2003, passant de 45 à 37 (tableau 3). Cette baisse tient en majeure partie à la diminution du nombre de déversements à signaler, qui est passé de 42 à 33 au cours de la période en question. Trois blessures invalidantes sont survenues en 2004, soit le même nombre qu'en 2003, mais cela s'est traduit par une légère hausse du taux de fréquence de blessures invalidantes par rapport à 2003 (de 2,0 en 2003 à 2,3 en 2004), laquelle tient probablement à la baisse du volume des activités au cours de la période. En ce qui touche les activités assujetties à la LOPC et au CCT, et leurs règlements d'application, il n'y a pas eu d'accidents mortels en 2004.

Figure 3 : Incidents pionniers et ruptures, 2000-2004



sociétés pipelinières évaluent et gèrent les risques associés à la construction et à l'exploitation des installations réglementées. Pour cela, l'Office :

- élabore des règlements et des lignes directrices concernant la sécurité, la sûreté ainsi que la protection des personnes, des biens et de l'environnement;
- évalue les demandes concernant de nouvelles installations sur le plan technique et de la sécurité;
- veille à ce que des plans prévoyant des mesures d'atténuation appropriées soient en place avant d'avaliser un projet;
- surveille la construction et l'exploitation des installations au moyen d'inspections et de vérifications, pour s'assurer qu'elles sont conformes, et restent conformes, aux exigences réglementaires et autres normes définies lors du processus de demande;
- évalue les pratiques et les méthodes de sécurité dans les domaines visés par son mandat ainsi qu'en vertu du *Code canadien du travail*, pour le compte de Ressources humaines et Développement des compétences Canada;
- fait enquête lorsque survient une défaillance ou un accident, afin d'éviter que des incidents similaires se reproduisent;
- rencontre les sociétés réglementées pour examiner et évaluer l'à-propos de leurs programmes de gestion de l'intégrité;
- diffuse des avis de sécurité;
- au besoin, mène des enquêtes et des investigations officielles en cas d'incidents portant atteinte à la sécurité ou à la sûreté.

À l'intérieur de ce cadre de réglementation, les efforts combinés de l'ONE, de l'industrie et d'autres parties prenantes se sont soldés par une plus grande sensibilisation aux impératifs de sécurité, ce qui s'est traduit notamment par l'absence de ruptures de pipelines depuis 2002.

2.1.2 Stratégies

Dans son RPP 2004-2005, l'Office a établi quatre stratégies à l'appui du but 1 :

- Et/ou la réglementation axée sur les buts afin d'amener l'industrie à mieux prendre en charge la sécurité des réseaux et son rendement sur le plan de la sécurité.
- Fournir au public de l'information sur le rendement de l'industrie en matière de sécurité.
- Influencer l'élaboration des codes et des normes concernant la sécurité.
- Saisir les possibilités de coordonner les démarches et de travailler en partenariat.

Cette partie examine les effets et les résultats sur le plan du rendement des stratégies et des mesures principales mises en œuvre en 2004-2005, telles qu'elles sont décrites dans le *Rapport sur les plans et les priorités 2004-2005* (RPP).

2.1 But 1

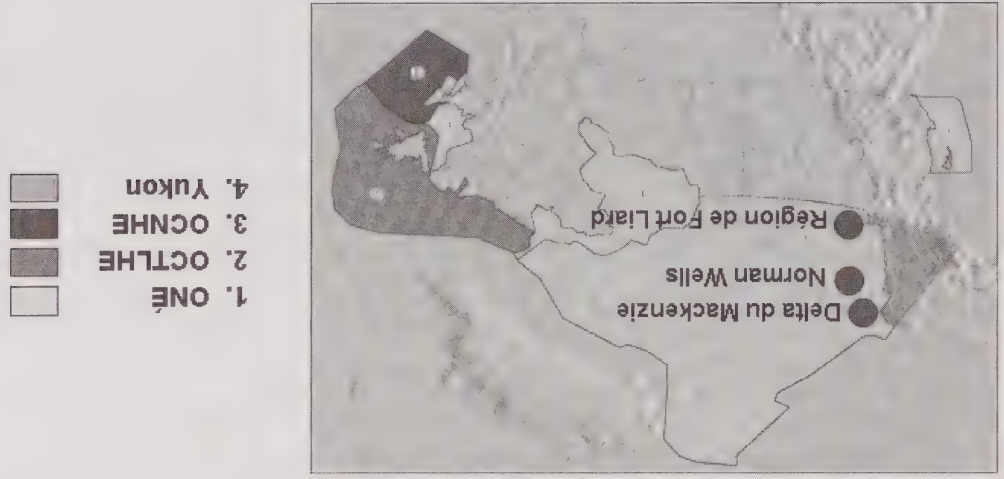
Les installations et activités réglementées par l'ONE sont sécuritaires et perçues comme telles.

2.1.1 Contexte

Suivant le mandat que lui confère la Loi sur l'ONE, l'Office a charge de réglementer, sur le plan de la sécurité, les réseaux pipeliniers internationaux et interprovinciaux, ainsi que les lignes internationales de transport d'électricité et lignes interprovinciales désignées. Aux termes de la LOPC, l'Office réglemente également les installations et les activités de forage dans les régions pionnières non visées par un accord.

Sous le régime de la Loi sur l'ONE, l'Office réglemente approximativement 45 000 kilomètres de pipelines, principalement des canalisations à haute pression et de gros diamètre destinées au transport du gaz et du pétrole. L'Office réglemente aussi quelques producteurs interprovinciaux et internationaux. Les installations et les activités régies par la LOPC comprennent les installations de production du champ Norman Wells de la Société pétrolière impériale, les installations de production récemment implantées dans la région de Fort Liard (Territoires du Nord-Ouest) et les activités d'exploration menées dans la région du delta du Mackenzie (figure 2).

Figure 2 : Régions pionnières du Canada (LOPC)



L'Office joue un rôle important dans la sécurité des installations de son ressort en veillant à ce que le cadre de réglementation encourage les sociétés à maintenir et accroître leur rendement, tout en tenant compte des attentes de la population. L'Office s'assure que les

1.2.6 Rendement par rapport aux engagements énoncés dans le RPP

Effet stratégique	Profil	Ressources coûts (en millions de dollars)	Principaux résultats	Autres renseignements
Procurer des avantages socio-économiques aux Canadiens et aux Canadiennes par la réglementation de certains domaines de l'industrie énergétique canadienne (pétrole, gaz et électricité).	But 1 - Les installations et activités réglementées par l'ONE sont sécuritaires et perçues comme telles.	6,1	Nombre de ruptures de pipelines : 0 Nombre d'incidents liés à des pipelines : 52 Nombre d'accidents mortels : 0 Résultats du sondage auprès des propriétaires fonciers (mai 2004) : La majorité des propriétaires fonciers se sentent en sécurité à vivre et à travailler à proximité de pipelines.	Section 2.1
	But 2 - Les installations réglementées par l'ONE sont construites et exploitées de manière à protéger l'environnement et à respecter les droits des personnes touchées.	4,9	Conditions relatives à l'environnement qui ont atteint le résultat escompté : 95% Nombre de rejets majeurs d'hydrocarbures liquides dans l'environnement : 1 rejet (dans un ouvrage de confinement secondaire d'une usine)	Section 2.2
	But 3 - Les Canadiens et Canadiennes profitent d'une plus grande efficacité économique.	9,5	Preuve que les marchés canadiens de l'énergie et du transport par pipeline fonctionnent bien. Délai de traitement moyen des demandes concernant des installations n'exigeant pas la tenue d'une audience : 38 jours (contre 62 pour l'exercice précédent)	Section 2.3
	But 4 - L'ONE s'acquitte de son mandat tout en favorisant une participation efficace du public.	2,2	Degré de satisfaction des parties prenantes à l'égard des processus, de l'information et des interactions avec l'ONE : environ 80 %	Section 2.4
	But 5 - L'Office guide son personnel et gère ses ressources de manière efficace.	15,4	Satisfaction des employés : 88 % Coût de la réglementation par habitant : 1,07 \$/an	Section 2.5

1.2.7 Recommandations des comités parlementaires

Aucun rapport concernant l'ONE n'a été produit par des comités parlementaires pendant la période visée.

2 ETP = Équivalents temps plein.

Office national de l'énergie – Exercice 2004-2005		
Dépenses prévues	35,8 millions de dollars	Dépenses réelles 2004-2005
Autorisations totales	39,0 millions de dollars	
	38,1 millions de dollars	
300,6 ETP ²		299,6 ETP

Tableau 2 : Utilisation des ressources

Le programme de l'Office national de l'énergie se résume à un seul secteur d'activités – Réglementation et conseils dans le domaine de l'énergie – orienté vers un seul effet durant l'exercice 2004-2005; environ 90 % des dépenses est recouvré auprès des sociétés réglementées.

1.2.5 Dépenses de l'organisme

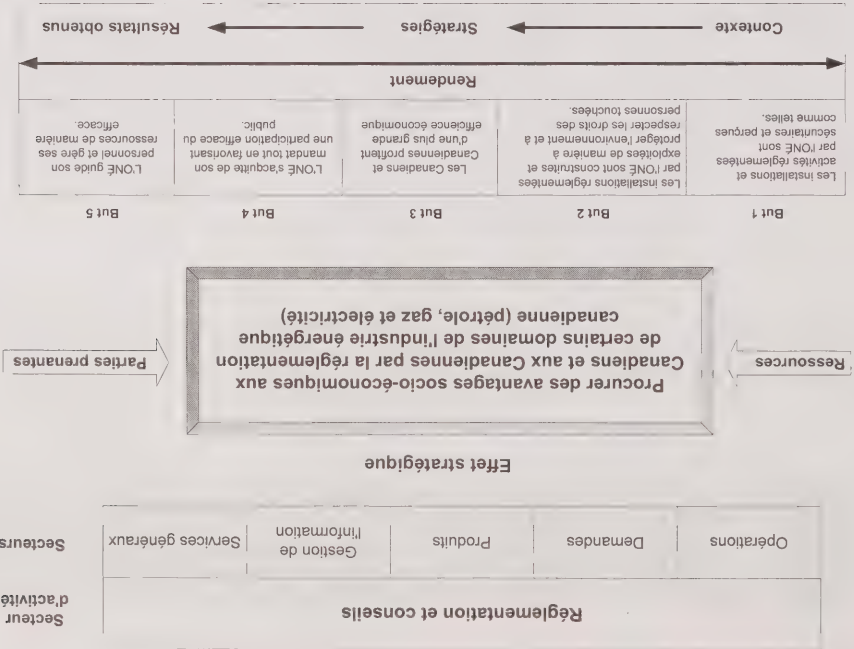


Figure 1 : Cadre de la gestion axée sur les résultats

mondialisation et aux attentes de plus en plus grandes du public. En 2004-2005, l'ONE a poursuivi plusieurs initiatives qui s'inscrivent dans la stratégie de réglementation intelligente. Ces initiatives visent à concentrer les ressources sur les aspects qui importent le plus aux yeux des parties prenantes, à fournir des démarches de réglementation cohérentes, à préciser les délais de traitement et les raccourcir, à établir une collaboration avec d'autres organismes de réglementation pour simplifier l'évaluation des projets, ainsi qu'à clarifier les processus pour les demandeurs. En particulier, l'Office s'est efforcé d'exercer une réglementation efficiente et efficace par les moyens suivants :

- il a continué de mettre en pratique la réglementation axée sur les buts;
- il a traité les demandes avec efficacité et en temps opportun, tout en s'acquittant diligemment de sa responsabilité de protéger l'intérêt public;
- il a fait participer le public canadien à divers forums, tant pour l'élaboration de règlements que pour le suivi des marchés de l'énergie;
- il a revu ses processus, engagé un dialogue avec les parties prenantes, précisé ses attentes et adopté de nouvelles approches, en plus de se préparer à l'examen de demandes d'approbation de grands projets;
- il a négocié l'harmonisation des processus de réglementation avec d'autres organismes afin de réduire le double emploi au minimum.

1.2.4 Cadre des résultats

Dans le cadre des résultats de l'Office, les cinq secteurs contribuent à la matérialisation d'un effet stratégique.

L'effet stratégique de l'Office est de procurer des avantages socio-économiques aux Canadiens et aux Canadiennes par la réglementation de certains domaines de l'industrie énergétique canadienne (pétrole, gaz et électricité).

Cet effet stratégique est le résultat vers lequel tendent toutes les activités de l'ONE. Il prend appui sur les cinq buts stratégiques de l'ONE. Les stratégies, les critères de mesure et les mesures principales se rapportant à chacun de ces buts, tels qu'ils sont décrits dans le *Rapport sur les plans et les priorités 2004-2005* (RPP), constituent les assises de la déclaration du rendement à l'Office. Ce cadre est illustré dans la figure qui suit.

Pour obtenir d'autres renseignements sur le contexte et les activités de l'ONE, prière de consulter le site Web de l'Office à l'adresse (www.nwb-one.gc.ca).

1.2.3 Cadre de fonctionnement

Les sociétés réglementées par l'Office créent de la richesse pour les Canadiens par le transport du pétrole, du gaz naturel et des liquides de gaz naturel (LGN), et par l'exportation d'hydrocarbures et d'électricité. En tant qu'organisme de réglementation, l'Office a pour rôle d'aider à créer un cadre qui permette d'exercer ces activités économiques d'une manière efficiente à condition qu'elles soient dans l'intérêt public. Par le truchement de ses buts généraux, l'Office s'efforce d'assurer la sécurité du public, de maximiser les avantages économiques, de protéger l'environnement et de respecter les droits des personnes touchées par les installations et les activités énergétiques qui relèvent de sa compétence.

Vue d'ensemble du marché de l'énergie

Au cours de 2004, les prix mondiaux de l'énergie ont augmenté considérablement et les marchés énergétiques canadiens ont connu des fluctuations notables de l'équilibre entre l'offre et la demande d'énergie. Par exemple, malgré le forage d'un nombre record de puits de gaz durant l'année, la production de gaz naturel dans le bassin sédimentaire de l'Ouest canadien n'a que légèrement augmenté. Les marchés du pétrole brut ont, quant à eux, poursuivi leur essor, grâce à l'augmentation de la production sur la côte Est et de l'exploitation des sables bitumineux.

Par ailleurs, l'accroissement de la production à partir des sables bitumineux a créé des pressions sur les réseaux d'oléoducs en place, à tel point que plusieurs projets d'agrandissement sont maintenant envisagés. Sur les marchés de l'électricité, le recul des marges de réserve dans certaines régions a accentué le besoin de développer de nouvelles sources d'électricité et ravivé les préoccupations concernant la fiabilité.

Ce contexte s'est traduit par des prix de l'énergie élevés et fort instables, et a incité l'industrie à se tourner vers de nouvelles sources d'approvisionnement, dont l'exploitation du gaz naturel des régions pionnières, la mise en valeur de gaz naturel non classique, le GNL, la multiplication des projets de mise en valeur des sables bitumineux et la réalisation accélérée de projets de production d'électricité éolienne. Une bonne part du travail que l'Office a accompli en 2004-2005 consistait à suivre ces changements, à s'y préparer et à y réagir.

Réglementation intelligente

Dans son discours du Trône de 2004, le gouvernement fédéral a réitéré son engagement, pris en 2002, d'insister sur l'efficience et l'efficacité de la réglementation comme stratégie clé pour le maintien de l'avantage concurrentiel du Canada dans l'économie mondiale. Le Comité consultatif externe sur la réglementation intelligente a examiné le cadre de réglementation du Canada et a produit un rapport dans lequel il a recommandé des changements pour actualiser la stratégie de réglementation canadienne face au rythme rapide des échanges commerciaux, à la complexité croissante des enjeux politiques, à la

Travail en vue de l'application de la partie II du *Code canadien du travail* pour ce qui concerne les installations réglementées par l'Office.

L'Office a également pour mandat d'offrir des conseils d'expert à l'Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers (OCTLHE), à l'Office Canada-Nouvelle-Ecosse des hydrocarbures extracôtiers (OCNHE), à Ressources naturelles Canada (RNCAN) et à Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC). De sa propre initiative, l'Office peut mener des enquêtes et des études sur certaines questions énergétiques et dresser des rapports destinés au Parlement, au gouvernement fédéral et à la population en général. La Loi sur l'ONE oblige l'Office à suivre constamment les questions touchant tous les aspects de l'offre, de la production, de la mise en valeur et du commerce des ressources énergétiques qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral. De plus, l'Office fournit des conseils, entreprend des études et établit des rapports à la demande du ministre des Ressources naturelles.

En 2004, l'ONE a révisé l'énoncé de sa vision pour y incorporer les notions de *protection et d'habilitation* : *L'ONE sera un chef de file respecté dans la réglementation de l'énergie qui protège et habilite dans l'intérêt public canadien* (Plan stratégique 2005-2008 de l'ONE). Ce changement précise que l'ONE exercera son rôle de régie de manière à prévenir que le développement des ressources énergétiques ait des conséquences défavorables, tout en favorisant l'obtention de résultats désirables dans l'intérêt de tous les Canadiens. L'ONE s'emploie à promouvoir la sécurité, la sûreté, la protection de l'environnement et le traitement équitable des personnes touchées. Il se veut un chef de file dans la réglementation de l'énergie, qui produit des bienfaits, réagit rapidement à l'évolution des besoins et crée un cadre propice à la concurrence et à l'innovation au Canada.

Durant l'exercice, l'ONE a modifié l'énoncé de sa raison d'être en y ajoutant le mot *sûreté* afin de refléter les modifications apportées à la Loi sur l'ONE. La *Loi de 2002 sur la sécurité publique* (projet de loi C-7) a été adoptée et a reçu la sanction royale le 6 mai 2004. La date de l'entrée en vigueur des dispositions modifiant la Loi sur l'ONE a été fixée au 20 avril 2005 par un décret de la Gouverneure générale en conseil. Les changements confèrent à l'ONE un pouvoir législatif clair au chapitre de la sûreté des pipelines et des lignes internationales de transport d'électricité.

Tableau 1 : Responsabilités de l'ONE

Réglementation	Fonction de conseil
Réglementer, dans l'intérêt public, les aspects suivants des industries du gaz, du pétrole et de l'électricité : Construction et exploitation des pipelines; Construction et exploitation des lignes internationales de transport d'électricité et des lignes interprovinciales désignées; Transport ainsi que droits et tarifs pipeliniers; Exportations de pétrole, de gaz et d'électricité et importations de pétrole et de gaz; Activités de mise en valeur du pétrole et du gaz sur les terres pionnières qui ne sont pas assujetties à un accord fédéral-provincial.	Offrir des conseils au ministre des Ressources naturelles concernant la mise en valeur et l'utilisation des ressources énergétiques, par ce qui suit : Surveillance du secteur de l'énergie; Prestation de conseils au gouvernement fédéral; Publication de rapports publics.

1.2 Renseignements sommaires

1.2.1 Raison d'être

L'Office a pour raison d'être de promouvoir la sécurité, la protection de l'environnement et l'efficacité économique dans l'intérêt public canadien¹, en s'en tenant au mandat que le Parlement lui a conféré au chapitre de la réglementation des pipelines, ainsi que de la mise en valeur et du commerce des ressources énergétiques.

La vision de l'Office est d'être un chef de file respecté dans la réglementation des questions économiques, environnementales et de sécurité.

1.2.2 Mandat et contexte de réglementation

L'Office national de l'énergie (l'ONE ou l'Office) est un tribunal de réglementation indépendant créé en 1959. Il rend compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre des Ressources naturelles. L'Office est un tribunal d'archives et il a les pouvoirs d'une cour supérieure en ce qui concerne la présence obligatoire aux audiences, l'interrogatoire des témoins sous serment, la production et l'inspection des documents, et l'exécution de ses ordonnances. Les décisions de l'Office en matière de réglementation et les motifs qui les sous-tendent sont publiés en tant que documents publics.

Les principales attributions de l'ONE sont énoncées dans la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (Loi sur l'ONE). Elles comprennent la réglementation : des gazoducs, des oléoducs et des produits interprovinciaux et internationaux; des lignes internationales de transport d'électricité et des lignes interprovinciales désignées; des exportations de pétrole, de gaz naturel et d'électricité; et des importations de gaz et de pétrole. L'Office exerce d'autres responsabilités de réglementation en vertu de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* (LOPC) et de certaines dispositions de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* (LFH) en ce qui concerne l'exploration gazière et pétrolière et les activités sur les terres pionnières qui ne sont pas assujetties à un accord fédéral-provincial. L'Office est également investi de certaines responsabilités aux termes de la *Loi sur le pipe-line du Nord*.

La Loi sur l'ONE et la LOPC prescrivent les fonctions de réglementation de l'Office au chapitre de la sécurité publique et de la protection de l'environnement. L'ONE est tenu de satisfaire aux exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE) et de la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie*. De plus, les inspecteurs de l'Office sont nommés agents de santé et de sécurité par le ministre du

1 L'intérêt public englobe les intérêts de tous les Canadiens et Canadiennes; il s'agit d'un équilibre des intérêts économiques, environnementaux et sociaux qui change en fonction de l'évolution des valeurs et des préférences de la société. À titre d'organisme de réglementation, l'Office doit évaluer la contribution d'un projet au bien public général, et ses inconvénients éventuels, en peser les diverses conséquences, et rendre une décision.

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport ministériel sur le rendement* 2004-2005 (RMR) de

L'OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation de rapports contenus dans le *Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement* 2004-2005 et, à ma connaissance,

- il respecte les exigences particulières en matière de rapports;
- il se fonde sur une structure par secteur d'activités, qui a été approuvée;
- il présente une information uniforme, complète, équilibrée et exacte;
- il fournit une base de reddition de comptes quant aux résultats recherchés ou obtenus au moyen des ressources et des autorisations accordées au ministère;
- il fait état de la situation financière d'après les chiffres approuvés figurant dans le Budget des dépenses et les Comptes publics;

Nom : 
Kenneth W. Vollman

Titre : Président

Date : 1 AUG 29 2005

L'Office poursuit son engagement d'accroître son efficacité en matière de réglementation et de sûreté, et ce, dans le cadre de l'ensemble de ses buts. La clarté de la réglementation s'est améliorée au cours de l'année, notamment au chapitre des communications et de la transparence des processus. L'élaboration et la mise en œuvre d'un guide de dépôt consolidé et d'un manuel d'orientation pour la conduite des examens environnementaux préalables, la conception de l'outil d'information sur les enjeux environnementaux et la définition du rôle de participant fédéral, pour aider les autorités fédérales à s'acquitter de leurs responsabilités en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, sont des exemples d'initiatives visant à clarifier les processus.

En conclusion, je crois que nous continuons de progresser vers la réalisation de nos buts et de produire des résultats valables pour les Canadiens. Nous nous sommes engagés à suivre nos progrès et à améliorer sans cesse la prestation de nos services pour le bénéfice de toute la population canadienne.

Kenneth W. Vollman

et du transport. En ce qui concerne le réseau de transport d'hydrocarbures, l'Office estime que la capacité de livraison d'énergie sur le marché intérieur et les marchés d'exportation était suffisante, que les expéditeurs étaient généralement satisfaits des services qui leur étaient fournis et que les sociétés pipelinières étaient financièrement saines. À la lumière de ces trois critères, on peut affirmer que le secteur du transport pipeliner a bien servi la population canadienne. Un deuxième indicateur clé de rendement à l'appui de ce but est que les prix payés pour le gaz naturel sur le marché intérieur soient au moins aussi favorables que ceux qui sont offerts sur les marchés d'exportation. Cela a été le cas durant la période visée.

En 2004-2005, plusieurs audiences orales tenues par l'Office ont porté sur le coût du service et le coût du capital. Les décisions rendues par l'Office à cet égard ont clarifié la situation et permis à l'industrie d'aller de l'avant.

Dans le cadre de ses activités de surveillance, l'Office a publié six rapports approfondis sur l'offre et la demande d'énergie au Canada au cours de la période. Le rapport sur le fonctionnement du marché du gaz naturel et sur les prix du gaz naturel en Colombie-Britannique révèle que le marché fonctionne bien et que les intervenants réagissent tel qu'on pouvait s'y attendre. L'Office a publié un rapport intitulé *Les sables bitumineux du Canada : Perspectives et défis jusqu'en 2015*, qui souligne l'importance des ressources pétrolières potentielles contenues dans les sables bitumineux et les principaux facteurs qui sont susceptibles d'influer sur la mise en valeur de ces ressources dans les années à venir. Enfin, l'Office a uni ses efforts à ceux de l'Alberta Energy and Utilities Board pour produire l'ouvrage intitulé *Le potentiel ultime des ressources en gaz naturel classique de l'Alberta*, soit la première étude conjointe jamais menée de concert avec une régie provinciale.

Notre quatrième but vise à faire en sorte que l'ONE réponde aux nouveaux besoins du public au chapitre de la participation aux dossiers dont il traite. Au cours de la dernière année, l'Office s'est efforcé d'intéresser le public canadien à ses travaux en le faisant participer à l'élaboration de règlements, à la préparation d'évaluations du marché de l'énergie, ainsi qu'à ses séances d'information publique et audiences publiques. En outre, l'Office a poursuivi ses efforts pour améliorer la participation des Autochtones, grâce au développement de ses capacités internes et d'outils adaptés à la culture des Autochtones et aux méthodes de participation qui leur conviennent le mieux.

Le cinquième but de l'ONE insiste sur la responsabilisation de la gestion et la création d'un excellent milieu de travail pour appuyer l'obtention des résultats souhaités. En 2004-2005, l'ONE a lancé plusieurs initiatives en faveur de l'amélioration continue, dont l'implantation d'un cadre de gestion inspiré des normes de l'ISO, l'intégration de la planification des activités et des ressources humaines, le perfectionnement du cadre de compétences et l'instauration d'un nouveau processus d'évaluation du rendement. Toutes ces initiatives appuient le principe des *résultats pour les Canadiens et les Canadiennes* mis de l'avant par le gouvernement du Canada, et s'inscrivent dans l'orientation permanente de l'Office, qui est de relever l'efficacité et l'efficience.

1.1 Message du président

J'ai le plaisir de présenter le *Rapport sur le rendement* de l'Office national de l'énergie (l'ONE ou l'Office) pour la période se terminant le 31 mars 2005.

L'Office a pour principales attributions de réglementer les gazoducs, oléoducs et produits interprovinciaux et internationaux, les lignes internationales de transport d'électricité et les exportations d'énergie. Il surveille le fonctionnement des marchés énergétiques et en fait rapport au gouvernement et au public. L'Office est aussi chargé de réglementer, sous le rapport de la sécurité, de la protection de l'environnement et de la conservation des ressources, les activités d'exploration et de mise en valeur des ressources énergétiques qui sont menées sur les terres domaniales du Nord et dans les régions extracôtières pour lesquelles il n'existe pas d'ententes ou d'accords particuliers de gestion avec une province ou un territoire.

Au cours des dernières années, l'Office s'est doté d'un cadre d'évaluation qui épouse les principes de reddition de comptes mis de l'avant dans le rapport *Le rendement du Canada 2003*. Notre rapport s'articule autour de cinq buts généraux, qui énoncent ce que nous tentons d'accomplir en tant qu'organisation. Nos stratégies et nos grandes interventions sont conçues pour nous rapprocher de ces buts et nous avons mis au point des critères de mesure du rendement afin de suivre les progrès accomplis.

Notre premier but concerne la sécurité et la sûreté des installations réglementées par l'ONE. L'Office joue un rôle important à cet égard en s'assurant qu'un cadre réglementaire qui encourage les entreprises à maintenir, voire améliorer, leur rendement, est en place et qu'il correspond aux attentes de la population. L'Office s'est donné pour objectif *zéro rupture par an* sur les pipelines de son ressort, objectif qu'il a atteint en 2004. L'Office continue d'étudier les ruptures et leurs causes afin de déterminer les domaines où des interventions réglementaires pourraient améliorer la sécurité. Bien qu'il n'ait pas d'objectif pour les incidents liés aux pipelines, l'Office est heureux de constater que le nombre total d'incidents est demeuré essentiellement au même niveau qu'au cours des quatre exercices précédents. Un sondage mené auprès des propriétaires fonciers en 2004 a révélé que la majorité d'entre eux se sentaient en sécurité à vivre et à travailler à proximité de pipelines réglementés par l'ONE.

Notre deuxième but a trait à la protection de l'environnement et au respect des droits des personnes touchées par les activités des sociétés réglementées. L'Office a continué à suivre l'efficacité des conditions environnementales dont sont assorties ses autorisations visant des installations. En 2004-2005, 95 % des conditions pour lesquelles nous avons pu obtenir un résultat ont eu l'effet escompté. De plus, l'Office a conçu un processus de règlement des plaintes des propriétaires fonciers pour faire en sorte qu'elles soient traitées d'une manière systématique et opportune.

Notre troisième but vise à faire en sorte que les Canadiens profitent de l'efficacité économique. Cette dernière est tributaire du bon fonctionnement des marchés de l'énergie

Liste des figures

Figure 1 :	Cadre de la gestion axée sur les résultats.....	9
Figure 2 :	Régions pionnières du Canada (LOPC).....	11
Figure 3 :	Incidents pipeliniers et ruptures, 2000-2004.....	13
Figure 4 :	Sondage auprès des propriétaires fonciers : Perception de la sécurité.....	14
Figure 5 :	Sondage auprès des propriétaires fonciers : Proximité de pipelines.....	15
Figure 6 :	Atteinte des résultats escomptés au moyen des conditions environnementales.....	20
Figure 7 :	Prix du gaz sur le marché intérieur et prix à l'exportation.....	27
Figure 8 :	Prix du pétrole sur le marché intérieur et prix à l'exportation.....	27
Figure 9 :	Écart de prix entre l'Alberta et Dawn et coût du transport entre l'Alberta et Dawn.....	28
Figure 10 :	Délai de traitement moyen des demandes visant des installations n'exigeant pas la tenue d'une audience (article 58).....	29
Figure 11 :	Délai de traitement moyen des demandes de permis d'exportation d'électricité.....	30
Figure 12 :	Rétroaction recueillie au moyen des sondages postérieurs aux audiences, 2001-2005.....	34
Figure 13 :	Degré de satisfaction global à l'égard des processus, de l'information et des interactions.....	35
Figure 14 :	Satisfaction des employés.....	40
Figure 15 :	Coût de la réglementation par habitant pour certains organismes de réglementation.....	41
Figure 16 :	Analyse des lacunes sur le plan de la qualité du service.....	45
Figure 17 :	Matrice du niveau d'accord et du degré d'importance.....	46
Figure 18 :	Organigramme de l'ONE.....	60

Liste des tableaux

Tableau 1 :	Responsabilités de l'ONE.....	6
Tableau 2 :	Utilisation des ressources.....	9
Tableau 3 :	Indicateurs de rendement des sociétés assujetties à la LOPC au regard de la sécurité.....	14
Tableau 4 :	Rejets importants dans l'environnement pendant l'exploitation.....	21
Tableau 5 :	Délais de traitement et normes de service.....	29
Tableau 6 :	Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles.....	52
Tableau 7 :	Sommaire des postes votés.....	53
Tableau 8 :	Coût net pour le ministère.....	53
Tableau 9 :	Sources des revenus non disponibles.....	53

Table des matières

SECTION I : SURVOL.....	1
1.1 MESSAGE DU PRÉSIDENT.....	1
1.2 RENSEIGNEMENTS SOMMAIRES.....	5
1.2.1 Raison d'être.....	5
1.2.2 Mandat et contexte de réglementation.....	5
1.2.3 Cadre de fonctionnement.....	7
1.2.4 Cadre des résultats.....	8
1.2.5 Dépenses de l'organisme.....	9
1.2.6 Rendement par rapport aux engagements énoncés dans le RPP.....	10
1.2.7 Recommandations des comités parlementaires.....	10
SECTION II : ANALYSE DU RENDEMENT.....	11
2.1 BUT 1.....	11
2.2 BUT 2.....	19
2.3 BUT 3.....	25
2.4 BUT 4.....	33
2.5 BUT 5.....	38
SECTION III : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	45
3.1 INITIATIVE D'AMÉLIORATION DES SERVICES.....	45
3.2 GOUVERNEMENT EN DIRECT.....	47
3.3 FONCTION MODERNE DE CONTRÔLEUR.....	47
3.4 DIVERSIFICATION DES MODES DE PRESTATION DES SERVICES.....	48
3.5 DÉVELOPPEMENT DURABLE.....	48
3.6 APPROVISIONNEMENT ET MARCHÉS.....	49
3.7 POLITIQUE SUR LES VOYAGES.....	49
3.8 INITIATIVES DE RÉGLEMENTATION.....	50
3.9 COMPTE RENDU DES ACTIVITÉS DE RÉGLEMENTATION.....	51
3.10 INFORMATION FINANCIÈRE.....	52
3.11 INFORMATION SUR LES FRAIS D'UTILISATION.....	54
3.12 ÉVALUATIONS ET EXAMENS.....	57
3.13 RENSEIGNEMENTS SUR L'ORGANISATION.....	58
SECTION IV : AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT.....	61
4.1 LOIS EN VERTU DESQUELLES L'OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE A DES RESPONSABILITÉS DÉSIGNÉES.....	61
4.2 COOPÉRATION AVEC D'AUTRES ORGANISMES.....	65
4.3 PERSONNES-RESSOURCES.....	68



Office national
de l'énergie
National Energy
Board

Office national de l'énergie

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant le
31 mars 2005

Kenneth W. Vollman
Président
Office national de l'énergie

L'honorable R. John Efford, C.P., député
Ministre
Ressources naturelles

Canada

Avant-propos

Le gouvernement du Canada améliore sans cesse ses pratiques de gestion, ce qui constitue pour lui une priorité depuis le dépôt au Parlement, au printemps 2000, du document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Dans sa poursuite de l'excellence en gestion, le gouvernement envisage d'offrir aux Canadiens : un gouvernement à l'écoute, qui sert bien ses citoyens et qui est administré comme une seule et même entité cohérente; un gouvernement innovateur, qui est appuyé par une fonction publique hautement qualifiée, en mesure de bien tirer parti de toute l'information à sa disposition et de faire un usage optimal des fonds publics, tout en tenant compte des risques éventuels; et un gouvernement redevable, qui rend compte clairement et ouvertement de son rendement au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005* : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/04-05/guide/lines/guide_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Les lecteurs qui désiraient un aperçu global des efforts déployés par le gouvernement du Canada afin d'améliorer la qualité de vie peuvent lire *Le rendement du Canada 2005*, qu'on peut également consulter à l'adresse Internet précitée. Ce rapport est structuré autour de trois grands thèmes (économie durable, fondements sociaux du Canada et la place du Canada dans le monde) et sa version électronique renferme des liens avec les rapports ministériels sur le rendement pertinents. *Le rendement du Canada 2005* renferme également un aperçu spécial des efforts déployés par le gouvernement afin d'améliorer le bien-être des Autochtones.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : rma-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par
le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2005

No de catalogue BT31-4/7-2005
ISBN 0-660-62932-1

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à www.tbs-sct.gc.ca
Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé
pour désigner tant les hommes que les femmes.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste
auprès des Éditions du gouvernement du Canada — TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995
Télocopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.gc.ca>



Office national de l'énergie

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2005

CA1
FN
E77

Government
Publications



National Film Board of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2005

Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services Canada — 2005

Catalogue No. BT31-4/51-2005
ISBN 0-660-62881-3

This document is available on the TBS Web site at www.tbs-sct.gc.ca
This document is available in alternate formats on request.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Foreword

The Government of Canada has made continuous improvement in its management practices a priority since *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada* was tabled in Parliament in the spring of 2000. Driving the government's pursuit of management excellence is its vision to provide Canadians with a responsive government, which serves citizens and manages itself as a unified, coherent enterprise; an innovative government supported by a highly-qualified public service equipped to leverage information and make the best use of public funds while balancing risk; and an accountable government which answers clearly and openly for its performance to Parliament and to Canadians.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the *Guide for the Preparation of the 2004-05 Departmental Performance Reports*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers wishing a high level, whole of government overview of the Government of Canada's efforts to improve quality of life should refer to *Canada's Performance 2005* available at the same internet address. This report is structured around three broad policy areas (Sustainable Economy, Canada's Social Foundations and Canada's Place in the World) and, in its electronic version, links to relevant Departmental Performance Reports. *Canada's Performance 2005* also contains a special overview of the government's efforts to improve the well-being of Aboriginal peoples.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

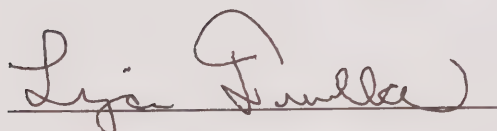
Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

National Film Board of Canada

For the year ended March 31, 2005

Performance Report

A handwritten signature in dark ink, reading "Liza Frulla", is written over a horizontal line.

Liza Frulla
Minister of Canadian Heritage

Table of Contents

<i>SECTION I—MESSAGES</i>	1
Minister’s Message	2
Government Film Commissioner’s Message	3
Management Representation Statement	5
<i>SECTION II—OVERVIEW</i>	6
Summary Information	7
NFB’s Raison d’Être	7
Benefits to Canadians and to the World	7
NFB’s Overall Performance	9
Background of the National Film Board of Canada	10
<i>SECTION III—ANALYSIS OF PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME</i>	20
Strategic Outcome	21
Program Activity 1. Production of audiovisual works (corresponds to Strategic Outcome 1 of 2004–2005 RPP)	21
Expected results for this program activity	22
Indicators used for this program activity	23
Priorities.....	23
Results for Program Activity 1. Production of audiovisual works	35
Program Activity 2. Distribution of audiovisual works (corresponds to Strategic Outcome 2 of 2004–2005 RPP)	36
Expected results for these program activities	37
Indicators used for this program activity	37
Priorities.....	37
Results for Program Activity 2. Distribution of audiovisual works	39

Program Activity 3. Access to audiovisual works and outreach development (corresponds to Strategic Outcome 2 of 2004-2005 RPP)	40
Expected results for this program activity	41
Indicators used for this program activity	41
Priorities	41
Results for Program Activity 3. Access to audiovisual works and outreach development	46
Program Activity 4. Research and advisory services (corresponds, in part, to Strategic Outcome 1 of 2004–2005 RPP)	47
Expected results for this program activity	48
Indicators used for this program activity	48
Priorities	48
Results for Program Activity 4. Research and advisory services	50
SECTION IV—OTHER ITEMS OF INTEREST	51
Strategic Outcome 3 of 2004-2005 RPP	52
Expected results for this program activity	52
Indicators used for this program activity	52
Priorities	52
Results for Strategic Outcome 3 of the 2004–2005 RPP	53
SECTION V—SUPPLEMENTARY INFORMATION	54
Table 1: Comparison of Planned Spending to Actual Spending (incl. FTE)	55
Table 2: Use of Resources by Business Lines (Program Activities)	56
Table 3: Votes and Statutory Items	57
Table 7: Sources of Respendable Revenue	58
Table 8: Revolving Fund	58
Table 10A : User Fees Act	59
Table 14: Details on Transfer Payments Programs	59

Table 16: Financial Statements of Departmental Corporations and Agents of Parliament ..	60
<i>SECTION VI—APPENDICES</i>	61
<i>APPENDIX I</i>	62
<i>APPENDIX II</i>	64

SECTION I—MESSAGES

Minister's Message

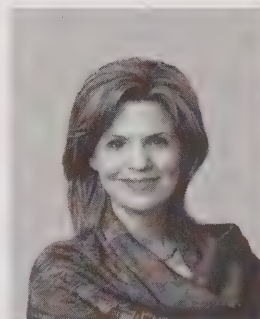
Minister of Canadian Heritage and
Minister responsible for Status of Women



Ottawa, Canada K1A 0M5

Ministre du Patrimoine canadien et
ministre responsable de la Condition féminine

As Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for Status of Women, I am proud to present this Departmental Performance Report (2004-2005) for the National Film Board of Canada (NFB) to Parliament and to all Canadians. This report details how the NFB has worked toward its goals and objectives over the past year, and indicates how it has contributed to a more cohesive and creative Canada.



An essential part of the Canadian Heritage Portfolio, the NFB is a unique centre of creative excellence dedicated to increasing knowledge and understanding of Canada's social and cultural realities through distinctive, challenging Canadian audiovisual works. The NFB supports the development of emerging filmmakers, encouraging the participation of talent from Aboriginal and culturally diverse communities.

I am pleased to be able to count on the support and commitment of Crown corporations and Agencies, like the NFB, to help carry out the many responsibilities of this Portfolio, which include increasing the cultural vitality of our communities, preserving our multicultural heritage, promoting our official languages, ensuring equal opportunity, and strengthening and enriching Canada's cultural sovereignty.

Together, we ensure that citizens of all ages can make the most of their creativity, talent and skills, so that our entire society can benefit. Together, we work to make Canada a prosperous country, distinguished by its diversity, cultural vitality, and spirit of innovation.

Liza Frulla

Government Film Commissioner's Message

To Canadians, the National Film Board of Canada (NFB) is an essential component of our culture that bears witness to the distinctiveness of Canadian society by producing and distributing audiovisual works, and making them known here at home and around the world. I often have the opportunity to meet men and women from all over Canada who tell me about their NFB, what it has meant to them in the past and what it means to them now. Beyond such personal remembrances, the NFB has become part of the Canadian landscape by producing and distributing socially and culturally relevant films that reflect our richness and diversity, both past and present.

In my capacity as Government Film Commissioner and Chairperson of the NFB, I am extremely proud of the results we have achieved so far in implementing the 2002–2006 Strategic Plan. We are obtaining tangible results, thus assuring the NFB its rightful place in the industry, in the lives of Canadians and in its public role. In 2004–2005, we concentrated on the following activities: (1) the programming of strong, distinctive and innovative productions that tackle social issues important to Canadians, (2) breaking new ground in creative and technical excellence in animation, (3) expanding our reach into communities, (4) leveraging partnership opportunities and (5) nurturing new talent that expresses diverse Canadian voices and conveys Canadian values at home and abroad.

The shift to digital and high-definition technologies is now well underway. This new reality has not escaped the NFB, which has been preparing for this technological revolution for a long time, in part by establishing beneficial research partnerships with both the academic community and the private sector. In recent years, the NFB has fulfilled its role of spearheading innovation by conducting research on image quality, access and broadcasting in relation to this transition to digital technology.

While the NFB reaches Canadians via television, the Internet, schools and universities, libraries, community screenings, workshops, master classes, special events and storefront mediatheques, we plan to develop an even stronger connection with Canadians. To this end we have redoubled our efforts to make the NFB's films available to Canadians. Last year, we continued to work towards the development of e-cinema in order to put digital technology to the service of Canadians, by creating a new distribution network with diversified content, which can reach even the remotest regions of Canada, and at a lower cost. The NFB's collection of films, its strong digital assets management approach, its knowledge of the Canadian market and high-tech expertise will be a major asset as we, in partnership with the private sector, take a leading role in exploring ways of using this innovative medium to reach audiences across the country.

The NFB looks forward to continuing to build social capital in this country through the implementation of its vision to create and disseminate films made in the national interest. This ambitious course will continue to benefit Canadians by offering them films that better interpret Canada to them and the world. The plan emphasizes training and promoting a new generation of culturally diverse creative talent, contributing to the sustainability and stability of the Canadian film and television industry and further raising Canada's international cultural profile.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'JBensimon', with a stylized, cursive script.

Jacques Bensimon
Government Film Commissioner
and Chair of the National Film Board of Canada

Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2004–2005 Departmental Performance Report (DPR) for the National Film Board of Canada.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the Treasury Board of Canada Secretariat's *Guide for the Preparation of 2004–2005 Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements.
- It uses an approved Program Activity Architecture.
- It presents consistent, comprehensive, balanced and accurate information.
- It provides a basis of accountability for the results pursued or achieved with the resources and authorities entrusted to it.
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



Maryse Charbonneau
Director, Administration

SECTION II—OVERVIEW

Summary Information

NFB's Raison d'Être

Mandate—The National Film Board of Canada's mandate is “to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and, in particular,

- to produce and distribute and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- to engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- to advise the Governor in Council in connection with film activities;
- to discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct the Board to undertake.”

Mission—The NFB's mission, as stated in the 2002–2006 Strategic Plan, is “to produce and distribute distinctive, culturally diverse, challenging and relevant audiovisual works that provide Canada and the world a unique Canadian perspective.”

The NFB is an integrated production and distribution organization with an extensive film collection, a conservation laboratory, and postproduction and R&D facilities located at its operational headquarters in Montreal. Its Government Relations Service operates from Ottawa, while its Communications and Outreach Development, Distribution, Business Affairs and Legal Services, Planning, Evaluation and Audit, Human Resources and Administration branches are principally located in Montreal.

The NFB is a unique centre for the creation of audiovisual works. NFB films are produced in both official languages. The NFB maintains production facilities in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montreal, Moncton and Halifax, a production office in Quebec City and two viewing centres, one in Montreal and the other in Toronto.

Benefits to Canadians and to the World

The NFB offers Canadians an innovative, socially committed look at Canadian and world realities. It helps bring individuals in our society together by offering a variety of perspectives that reflect our cultural diversity and richness. The NFB showcases this diversity of viewpoints all over Canada, in theatres, on television, on the World Wide Web, in public libraries and in classrooms. The National Film Board of Canada creates bonds that unite us and bring us together. It informs Canadians about the major social issues of our time.

The NFB encourages new voices by nurturing emerging talents and providing creators with new technological tools. Not only does the National Film Board of Canada foster the emergence and incubation of talents and diversity of content, it is also an essential partner in the Canadian film and television industry. Recognized for its expertise, the NFB provides guidance to its partners through its various activities: producing socially and culturally relevant audiovisual works, distributing its products as widely throughout Canada and the rest of the world as possible, providing access to audiovisual works and developing networks that encourage active citizenship

and life-long learning, conducting research and offering advisory services with the aim of advancing the art and science of filmmaking.

The NFB regularly co-produces films with international partners in order to benefit from new creative input and expand its audiences. It actively seeks partnerships and agreements that promote the pooling of knowledge and raise the NFB's profile. It also distributes its productions in a number of markets and territories. To optimize its business opportunities, the NFB develops partnerships with the holders of major archives. It acquires the distribution rights for many private productions, to the mutual benefit of the NFB and its outside partners. Finally, the NFB works with major international festivals to ensure that its productions are seen in the best showcases here and abroad.

NFB's Total Financial Resources in 2004–2005 (thousands of dollars)

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$63,682	\$66,876	\$64,910

Note: The summary financial information includes three figures showing:

- Net spending planned for the fiscal year (Planned).
- Net spending planned for the fiscal year, plus additional funding that Parliament decided to grant the NFB in light of changing priorities and unexpected activities (Authorities). In 2004–2005, authorities included additional amounts received to cover special initiatives and programs such as online activities, the IPLOC program, the Canadian Memory Fund, the Spark program and funds carried forward from the previous year. Some funding was withdrawn as part of government-wide reallocation.
- Total net spending for the fiscal year (Actual).

NFB's Total Human Resources

Planned	Authority	Actual
510	510	507

NFB's Overall Performance

Summary of NFB Performance in Relation to Strategic Outcomes, Priorities and Commitments

Strategic Outcomes	2004–2005 Priorities/Commitments	Type	Planned Spending	Actual Spending	Expected Results and Current Status
1. Relevant, excellent and innovative audiovisual works that help Canadians better understand Canada and the world.	1. Make the NFB's overall program more relevant to Canadians today.	Ongoing	\$44,610	\$45,166	See Part III, pp. 22–35
	2. Place innovation at the forefront.	Ongoing			
	3. Champion cultural diversity and Aboriginal voices.	Ongoing			
2. Available, accessible audiovisual works and a brand that is recognized by Canadians and international audiences.	1. Strengthen the NFB to connect with Canadians.	Ongoing	\$12,000	\$12,945	See Part III, pp. 37–48
	2. Establish mechanisms for greater access and dialogue on NFB productions and closer contact with the public.	Ongoing			
	3. Ensure that the NFB's collection is accessible and preserved for future generations.	Ongoing			
	4. Increase revenue from the exploitation of the NFB's collection and optimize sales opportunities.	Ongoing			
3. An efficiently managed organization.	1. Manage resources efficiently and effectively.	Ongoing	\$7,072	\$6,799	See Part IV, pp. 49–55
	2. Enhance accountability, business practices and information systems.	Ongoing			

Note: In keeping with Treasury Board Secretariat guidelines, this table reflects the strategic outcome-based approach, not the new Program Activity Architecture.

Background of the National Film Board of Canada

1. Description of NFB Activities

The National Film Board is a government agency active in the cultural sphere that reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage. The Governor in Council appoints the NFB Chairperson and Government Film Commissioner, and the Board of Trustees.

The NFB is mandated to operate in a number of areas: production, distribution, access, outreach development, and research and advisory services.

In 2004–2005, the federal government, through the Treasury Board Secretariat, proposed that all federal departments and their agencies develop a Program Activity Architecture (PAA), listing their programs and activities. The NFB has therefore developed its own PAA.

The NFB's 2004–2005 performance report is written based on its PAA. The crosswalk and explanations below set out, clearly and concisely, the changes in the reporting structure with respect to commitments and outcomes stated in the 2004–2005 Report on Plans and Priorities.

2004–2005 RPP	2004–2005 DPR (according to PAA)
<u>Strategic Outcomes</u>	<u>Program Activities</u>
1. Relevant, excellent and innovative audiovisual works that help Canadians better understand Canada and the world.	1. Production of audiovisual works.
2. Available, accessible audiovisual works and a brand that is recognized by Canadians and international audiences.	2. Distribution of audiovisual works. 3. Access to audiovisual works and outreach development.
3. An efficiently managed organization.	This result is not reflected in the NFB's PAA; is an outcome that underlies all our activities.
	4. Research and advisory services.

NFB's Performance

2004-2005					
(5 thousands)	Activity 1 Production	Activity 2 Distribution	Activity 3 Accessibility	Activity 4 Research	Total Authorities
Planned spending	49 120	491	11 404	2 667	63 682
Total authorities	50 481	491	12 353	3 551	66 876
Actual spending	46 891	1 913	12 325	3 781	64 910

Program Activity 1. Production of audiovisual works (corresponds to Strategic Outcome 1 of 2004-2005 RPP)

Production: Build social capital by encouraging citizen involvement

The NFB's chief mandate is to conceptualize, develop, produce and distribute relevant, distinctive audiovisual works that document major social issues at home and abroad, and reflect the diversity and wealth of Canada's communities for the benefit of Canadians of all ages. Documentary and animated films produced by the National Film Board of Canada use innovative technologies and a variety of production formats. They are tools for furthering knowledge, education, social innovation and citizen involvement. The NFB also plays an important role in discovering, training and guiding creative talents.

Marketing: Motivating Canadians to get involved

To complement its outreach activities, through the marketing of its productions and through its partnerships, the NFB wishes to play a key role in promoting the involvement of citizens in their communities. Marketing means reaching Canadian communities and inviting them to attend openings where they can view and discuss films.

Filmmaker support: Nurture existing and promising talent

By implementing and development programs and projects, the NFB discovers and nurtures talent, consolidates the Canadian film industry and promotes experimentation. Its support for Canadian filmmakers translates into a full range of activities offered across the country.

Technique and innovation: Recognized know-how and a constant striving for excellence

Since its inception, the NFB has been helping develop new audiovisual technologies. The know-how of its technical staff is widely recognized and is the envy of our partners in Canada and elsewhere. Our excellence in this sector enables us to work with many collaborators doing film research, whether in production, distribution or the accessibility of our collection. It also enables us to help new talents acquire the long-lasting expertise essential to their development. We also work with research agencies to advance the art and science of filmmaking.

International market: Opening up to the world

To make the most of international creativity and know-how, the NFB regularly produces films with foreign partners. These co-productions allow us to expand our audiences. The National Film Board of Canada also distributes its productions and acquisitions in many markets and territories. To optimize its business opportunities, the NFB develops mutually beneficial partnerships, including some with holders of major archives. The NFB works with big international film festivals to ensure that its productions enjoy the best showcases both at home and elsewhere.

Program Activity 2. Distribution of audiovisual works (corresponds to Strategic Outcome 2 of 2004–2005 RPP)

Distribution: A growing collection accessible to all Canadians

With more than 10,000 titles, the NFB film collection is distributed through every appropriate distribution channel to reach various clienteles here and elsewhere. Distribution activities include direct sales of the collection through sales agents in Canada, the U.S. and Europe, online stores and a call centre. They also include the acquisition of complementary productions. The NFB sells stock shots and film clips to its film and television industry partners. Its distribution activities help it develop strategic co-operative relationships.

Program Activity 3. Access to audiovisual works and outreach development (corresponds to Strategic Outcome 2 of 2004–2005 RPP)

Communications and outreach: Increased influence, a recognized brand and a collection that will last through time

Communications and outreach activities seek to make relevant media resources available to Canadians, fostering citizen involvement and life-long learning. Some of these activities also involve providing permanent access to the NFB collection and making it more accessible to future generations. Similarly, the NFB is taking the necessary steps to preserve its collection. This access is being provided through its Web site, its screening centres in Montreal and Toronto and its online film library. The NFB is thus promoting access to relevant media knowledge and skills for Canadians. These activities serve to create and maintain deep, lasting relationships within Canadian communities.

These relationships also involve the educational community. The NFB invests considerable time and effort in the form of training workshops or study aids. The National Film Board of Canada also offers master classes in documentary and animation filmmaking to industry professionals, university students and interested members of the general public.

Program Activity 4. Research and advisory services (does not correspond to a strategic outcome of the 2004–2005 RPP)

Under the heading of research, the NFB undertakes and commissions studies, advises the government, offers consulting services, shares knowledge and prototyping, and helps beta test creative outputs and technologies. The aim of these activities is to advance the art and science of filmmaking.

2. Canadian and world audiovisual industry

The audiovisual industry, both in Canada and elsewhere in the world, is facing major challenges.

A changing environment for documentaries

In Canada, as elsewhere in the world, the production, and especially funding and distribution, of documentary films are under significant pressure, despite the resurgence in popularity of the genre, especially in theatrical release. According to *Profile 2005*,¹ documentary films accounted for 14% of CAVCO-certified productions (247 million), a drop of 8% from the year before.

Point-of-view documentaries address crucial social issues. Unfortunately, the genre does not receive the attention it deserves from television broadcasters. Increasingly, producers are turning to public funding, especially for documentaries, so that the average amount of public funding is now close to 35%.²

Given the difficulty of funding such projects, private producers are either giving up on them or entering into partnerships with the National Film Board of Canada so that “creativity, diversity and social conscience are not sacrificed to economics.”³ In this kind of business environment, the NFB plays an important stabilizing role. Indeed, the Government of Canada’s second response to the report of the Standing Committee on Canadian Heritage states: “The NFB has been a key agency for the production and distribution of films and other audio -visual works that reflect the cultural and social realities of Canada.”⁴

The NFB has made point-of-view documentaries a priority because Canadians want to see films that contribute to a greater understanding of issues and varied perspectives.⁵

Reaching audiences in their preferred format: A constant challenge

Ever-increasing choices for our different audiences are making the NFB’s job more difficult than ever. We compete directly with a huge variety of cultural and educational products. This is especially true in the Canadian television market. For some years, we have been seeing audience fragmentation and a crowded market offering an extensive, appealing supply to broadcasters eager to boost their audience share.

Despite this fragmentation and competition, documentaries continue to attract TV audiences, with exceptional documentaries garnering over one million viewers.⁶ These figures clearly show

¹ Nordicity Group, *Profile 2005: An Economic Report on the Canadian Film and Television Production Industry* (Ottawa: February 2005), p. 19.

² Nordicity Group, *Profile 2005: An Economic Report on the Canadian Film and Television Production Industry* (Ottawa: February 2005), p. 20. Funding from public broadcasters not included. When it is included, direct and indirect public funding amounts to 45% of the production budget of documentaries in 2003–2004.

³ Kirwan Cox, Documentary Research Network, *The Filmmakers’ Point of View on Documentary* (November 2002), p. 43.

⁴ Canadian Heritage, *Reinforcing Our Cultural Sovereignty—Setting Priorities for the Canadian Broadcasting System* (Ottawa: 2005), p. 18.

⁵ Canadian Media Research Inc., *TV Audiences and the NFB*.

that the NFB should continue to produce documentaries that resonate with Canadians. The number of unduplicated viewers of NFB productions broadcast on Canadian TV channels in 2004–2005 was over 8.5 million, a slight decline from the previous year. In a strongly competitive business environment, our productions and co-productions have carved out an enviable niche in the midst of the Canadian broadcasting landscape.

To fulfil its mandate, the NFB must also offer its audiences products in a diversity of formats. Digitizing our collection and new productions, which is both a source of infinite possibilities and significant logistical challenges, was a priority for the NFB in 2004–2005. Furthermore, although the NFB is firmly on the path to digital production, converting the Canadian television broadcasting system to this format remains a challenge.

In this context, the NFB takes note of the Government of Canada's statement that the Department of Canadian Heritage will undertake work in collaboration with other federal departments, agencies and stakeholders to clarify policy and objectives, identify gaps and help develop a plan for the digital transition.⁷ Over the planning period, the NFB looks forward to working with the government to examine these issues.

3. Main Partners

Partnerships on all levels: Leveraging, enriching creativity and optimizing

We will continue to form strategic partnerships with Canadian private-sector production and distribution companies and public broadcasters to co-produce, broadcast and distribute our films. On the international level, the NFB will continue to form alliances to maximize potential synergies and increase sales and revenue.

We were involved in 57 co-productions in 2004–2005. Projects like the Oscar®-winning *Ryan*, the feature-length high-definition documentary *The Peacekeepers*, or *Duhamel (Duhamel—Adrenaline Rush)*, are all examples of co-productions that have benefited from the pooling of our financial resources, technical expertise and creative know-how.

Our work with foreign partners continued in 2004–2005. We focused on our work with a number of broadcasters, including Japan's NHK and France 2. The World Documentary Fund, with the BBC and the UK Film Council, is continuing with the co-production of *Diameter of the Bomb* and the theatrical release of *Game Over: Kasparov and the Machine*. Other projects will be added when worthwhile opportunities arise.

The NFB also takes part in many festivals, not only by submitting films, but by working to ensure the success of the events. For instance, the NFB spearheaded the first Documentary Policy Summit at Hot Docs in Toronto, in May 2004. The summit will be held again in coming

⁶ Nordicity Group, *Getting Real: Economic Profile of the Canadian Documentary Production Industry* (March 2003), p. 1.

⁷ See the recent Government Response to the Standing Committee on Canadian Heritage's Report on Broadcasting, *Our Cultural Sovereignty: The Second Century of Canadian Broadcasting* (Ottawa: 2003), p. 13.

years. In 2005, the NFB, in collaboration with the Cannes Film Festival, will launch the Norman McLaren Prize for the winner of the Palme d'or for best short.

To ensure the best possible distribution of our audiovisual assets in all our markets and territories, we have also pursued and developed partnerships with National Geographic and Gaumont Pathé to market our stock shots and film clips.

Educational partners

The NFB fosters close ties with educational broadcasters, educators, teaching and research institutions and libraries. A special effort has been put into forging closer relationships with school systems. The NFB has formed partnerships with many libraries all over Canada. We are providing teaching materials, organizing workshops at numerous regional and provincial teachers' conferences and offering teacher-training events in universities. We have recently taken part in a digital closed-circuit TV pilot project with Alberta's ministry of education.

Working with the Government of Canada

The NFB relies on the Department of Canadian Heritage and its agencies to co-ordinate heritage activities and respect pan-governmental priorities. With other agencies and Crown corporations within the same portfolio, the NFB sits on a number of committees and task forces, such as the Canadian Heritage Portfolio Shadow Committee, which discusses common issues.

The NFB often works with federal government cultural agencies to align its policies with those of Telefilm Canada and the Canada Council for the Arts, while seeking production and broadcasting opportunities with the CBC/Radio Canada. Another project is e-cinema; with Telefilm Canada, SODEC and Daniel Langlois's company DigiScreen, we are exploring the use of digital projectors in theatres.

The Spark initiative, under which internships and training are offered to filmmakers and craftpersons from various cultural or Aboriginal communities, is another example of collaboration between the NFB and other federal cultural agencies. The program, a three-year partnership with the Department of Canadian Heritage being run in parallel with Telefilm Canada and the Canada Council for the Arts, is an NFB initiative that will continue in 2005-2006.

The NFB is also a party to the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPLOC). The aim of this initiative of the Department of Canadian Heritage, launched in June 2000, is to help official-language minority communities flourish by strengthening the support of federal cultural agencies. The NFB and its regional partners have managed to provide structural assistance to minority communities by promoting new opportunities for creation and collaboration, such as training for groups of French-speaking filmmakers from Canada, offered from time to time in target communities. For English-minority filmmakers in Quebec, the NFB helped set up Doc Shop 2004-2005, a program that aims to identify new talents and give them a first positive experience in making and distributing documentaries.

http://www.canadianheritage.gc.ca/progs/lo-ol/ci-ic/ipolc_e.cfm

The NFB is also taking part in the Canadian Memory Fund, the primary objective of which is to connect all Canadians with the riches of Canada's heritage by making key Canadian cultural collections held by federal institutions available free of charge via the Internet in both official languages. This involvement has enabled the NFB to digitize a large part of its collection and make it available online by means of CineRoute and the part of its Web site devoted to educational materials. The online projects supported by the Memory Fund are Documentary Lens/Objectif Documentaire, the online film library and *Images of a Forgotten War*, which provides access to footage shot in the First World War.

http://www.pch.gc.ca/progs/pcce-ccop/progs/mem_e.cfm and www.nfb.ca

4. Internal and external factors

As the NFB moves into the last phase of its 2002–2006 Strategic Plan, it will continue to consolidate the many changes brought about in the past three years. Our objectives are still to:

- Define and position the NFB in its essential role in the Canadian audiovisual landscape in the context of a new global reality
- Connect Canadians with the NFB of today and their audiovisual legacy
- Make the NFB a better and more relevant reflection of Canadian society
- Confirm the NFB's role as an incubator of creative excellence and innovation
- Maintain and nurture the NFB's human capital
- Demonstrably increase the NFB's return on investment

The risks, challenges and opportunities associated with these factors and how they affect the NFB

Risks

External risks include insufficient distinctive access to channels for the distribution, broadcasting and promotion of NFB films. Due to limited access to broadcast outlets, unsatisfactory time slots in programming schedules and lack of on-screen identification, Canadians cannot view, or have a hard time viewing, NFB films, and are seldom, if ever, aware that they are watching NFB films. The NFB has other, sometimes more expansive but in the long run more effective, means of engaging Canadians in a dialogue on issues that matter to them, and being recognized for doing so.

Challenges

Funding

In this period, one of the major challenges facing the NFB continued to be a decline in financial resources. The NFB could do better if it had the resources commensurate with its responsibilities. It must be able to count on a more substantial injection of funds if it is to continue to play its many essential roles in preserving, producing and distributing films

Maximizing revenue in a rapidly changing industry

The NFB has one of the world's largest audiovisual catalogues and a stock shot library. Broadcasting licences, repackaging for specific markets and customized products for the educational system are among the means we can use to increase revenues. However, we are operating in an industry that is undergoing dramatic changes, making it very difficult to establish precise forecasts. It bears repeating that the core values of the NFB cannot be compromised and that the goal of maximizing revenues must be balanced against cultural and outreach goals, which are not primarily commercial in nature.

Rights

In addition, the NFB cannot buy short-term rights for a single use the way a TV broadcaster does. It must also buy rights to historically significant films to ensure that they remain accessible to Canadians. This is an NFB responsibility as a public producer. The rising cost of acquiring rights directly affects the cost of productions and does represent a growing challenge.

Restructuring

The NFB has chosen to restructure some of its activities to better reach the objectives of its strategic plan. In the past, marketing activities were dispersed across several branches of the Board. To ensure a more concerted effort and a greater impact of its approach to marketing and distributing its productions, the NFB will set up a Marketing Branch. Also, to better serve its production, distribution and accessibility functions, the Innovation and Technical Resources Branch will be granted basic funding, instead of being funded on an internal cost-recovery basis. This should help us to optimize the use of our human and physical resources. Finally, international co-production activities will be folded into the NFB's French and English Programs. We believe that our international co-productions are now an integral part of our production activities.

Opportunities

Distribution of documentaries

A few private-sector companies remain key distributors of documentaries, but most often these players concentrate on series or documentaries that primarily *entertain*. Given this context, the NFB plays a unique and essential role in the distribution of documentaries. It is also worth noting that this is a highly competitive sector, as the disappearance of a number of private distributors, including Cinéma Libre in Quebec and Magic Lantern from the Canadian institutional market, shows. The distribution of documentaries proves labour intensive and costly. Unfortunately, as is often the case, licensing fees are not commensurate to the level of activity and cost necessary to promote and distribute documentaries with commercial success. This leads to tremendous pressure to operate.

New digital distribution technologies

The pace of technological change and Canadians' demand for a greater diversity of films provide interesting opportunities not just for the NFB, but for Canadian films in general. E-cinema has been examined as an alternative exhibition network and deemed viable. The NFB and Telefilm Canada commissioned a study in 2004–2005 to examine an e-cinema network. The study demonstrated that even in a conventional approach modelled on the existing exhibition system, there are strong public-policy imperatives to join the ranks of other countries that are encouraging private industry to roll out, or adapt existing exhibition infrastructures to accommodate digital projection. The advantages for Canada in supporting e-cinema are immense. It would (1) increase the range and diversity of films offered to the country's viewers, including Canadian films, feature docs and first features, (2) give smaller, more remote communities access to first-run features, (3) permit interactivity and (4) be a lower-cost distribution and exhibition system, after the initial installation.

5. The NFB's contribution to federal government priorities

The NFB contributes directly to the achievement of the federal government's priorities through the Department of Canadian Heritage. These priorities, identified in the Speech from the Throne in October 2004 and the Budget Speech in February 2005, are of strategic importance to the NFB.

- a. Communities: The government is committed to connecting and helping communities become more vibrant, heighten their cultural influence, achieve greater cohesion and become partners in strengthening Canada's social foundations. The NFB produces Canadian audiovisual works, in both official languages, that address social issues of concern to communities across the country. Our productions give expression to diverse voices, communicate a sense of pride in Canada's history, diversity, traditions and accomplishments, and promote Canadian values and cultural interests, not only here but around the world. NFB films and projects help to encourage citizen engagement, by bringing people together for dialogue, which ultimately leads to stronger communities. The significant social impact of NFB films is the result of integrated communications and marketing, outreach and distribution strategies and activities.
- b. Cultural diversity and Aboriginal points of view: In keeping with the government's commitment to Aboriginal and culturally diverse communities, the NFB plays a unique role in the production and distribution of audiovisual works by members of these communities. A good example of this would be the Reel Diversity initiative.
- c. Environmental management: The government has promised to make the environment a priority. The NFB helps achieve this objective by producing audiovisual works that offer food for thought and stimulate discussion on the subject. It helps make Canadians aware of environmental issues. The series *Arctic Mission* represents a stellar example of how the NFB fosters reflection and engagement among Canadian citizens.
- d. Plan for learning and child care. The NFB contributes to this plan through its activities in the educational sector. The NFB distributes educational productions particularly well

suited to our school clientele, which includes early childhood centres and preschools. The NFB has also developed materials for teachers of all levels. NFB films are shown in schools throughout the country, contributing to creating a common bond among young Canadians. The NFB also welcomes thousands of children and teens to creative workshops and summer day-camps in Toronto and Montreal.

- e. International affairs: The government has identified culture as a valuable export. The NFB has a strong international reputation as an organization that embodies Canadian values, interprets Canada to the world and opens doors for Canadian artists and film enterprises abroad. The NFB is forging international alliances, seeking new revenue opportunities, broadening its audience base and examining issues of concern to Canadians and to global audiences.
- f. Technology: The government seeks to modernize federal cultural institutions, with the new technological possibilities of the digital age. The NFB can play an active role, especially through our Innovation and Technical Resources Branch, whose services involve pre- and postproduction assistance, training and access to equipment. Experimenting with new media technologies is also a hallmark of the National Film Board. For example, several of our animation films have used Sandde®, a revolutionary 3-D animation tool. The NFB is a recognized leader and Oscar® winner in film and digital imagery.

6. Canada's performance in 2004

Canada's Performance: Annual Report to Parliament 2004 states that the NFB contributes to the pursuit of "a world where Canada has a positive influence and profile." It also says that the National Film Board of Canada contributes to "a vibrant Canadian culture and heritage." We feel that the NFB's activities also contribute to:

- Canadian identity and social cohesion
- An informed and involved Canadian public
- A strong, culturally diverse film and television industry recognized for the quality of its productions

SECTION III—ANALYSIS OF PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME

Strategic Outcome

The NFB's strategic outcome is to produce and make available relevant, ambitious and innovative audiovisual works that offer Canadians a deeper understanding of Canada and the world.

Program Activity 1. Production of audiovisual works (corresponds to Strategic Outcome 1 of 2004–2005 RPP)

The NFB's main mandate is to produce relevant and distinctive audiovisual works that address major social issues at home and abroad, and to encourage the diversity and richness of our country's communities, for the greater benefit of Canadians. Documentary and animated films produced by the National Film Board use innovative technologies and a variety of production formats. These films help foster knowledge, education, social innovation and citizen involvement.

2004–2005 RPP		2004–2005 DPR (according to PAA)	
Strategic Outcomes	Priorities	Activities	Priorities
Relevant, excellent and innovative audiovisual works that help Canadians better understand Canada and the world.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Make the NFB's overall program more relevant to Canadians today. 2. Place innovation at the forefront. 3. Champion cultural diversity and Aboriginal voices. 	<p>Production: Overall programming slate of distinctive, challenging and relevant audiovisual productions.</p> <p>A working environment that fosters partnerships with established or emerging filmmakers of various ethnic backgrounds as well as joint ventures with private producers.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maintain an overall programming slate of distinctive, challenging and relevant audiovisual productions. 2. Strengthen the NFB's ability to identify and to work with leading talent—championing emerging, culturally diverse and Aboriginal talent. 3. Encourage partnerships through co-productions. 4. Strengthen innovation in content, form and technology. 5. Maintain the development of international co-productions.

Financial Resources (in thousands of dollars)

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
49,120	50,481	46,891

Note: The summary financial information includes three figures showing:

- Net spending planned for the fiscal year (Planned).
- Net spending planned for the fiscal year, plus additional funding that Parliament decided to grant the NFB in light of changing priorities and unexpected activities (Authorities). In 2004–2005, authorities included additional amounts received to cover special initiatives and programs such as online activities, the IPLOC program, the Canadian Memory Fund, the Spark program and funds carried forward from the previous year. Some funding was withdrawn as part of government-wide reallocation.
- Total net spending for the fiscal year (Actual). The difference between actual spending and total authorities is attributable to, among other factors, lower expenses and higher presales than anticipated. The planned revenues were set at \$1,006,000, while the results attained \$2,467,000.

Human Resources

Planned	Authorities	Actual
284	284	281

Expected results for this program activity:

- Understanding and awareness by Canadians of diverse issues that are relevant to them
- Stable industry employment levels
- A new generation of documentary and animation filmmakers
- The NFB as an international reference in documentary filmmaking
- At least 85% of programming treats social issues
- Programming focuses on point-of-view documentaries, animation, alternative fiction and new media
- Innovative and experimental projects
- A significant number of co-productions
- Development and upgrading of new talent

Indicators used for this program activity

The NFB's performance with respect to these program activities will be measured using these indicators:

- Diversity of genres and subject matter in NFB productions
- Level of audience reach and interest in films (television, non-television audience and Web site traffic and viewers at community screenings)
- Recognition in the form of awards won at home and at foreign festivals
- Number of innovative applications
- Engagement of Canadians
- Diversity on screen and off
- Change in number of co-productions

Priorities

1. **Maintain an overall programming slate of distinctive, challenging and relevant audiovisual works**

Indicators

- **Diversity of genres and subject matter in NFB productions**

In 2004, the NFB's production varied greatly in genre and in content. Close to 85% of the films dealt with various social issues. The Board made 135 films, videos and multimedia works, including 57 co-productions with the private sector.

One of the NFB films that has fostered social commitment on the part of Canadians is Diana Watson and Leanne Allison's *Being Caribou*, which explores the development of natural resources in the Far North and its impact on animal populations such as caribou.

No Place Called Home by Craig Chivers takes a close look at the day-to-day problems faced by a poor, homeless family in Canada. The film captures, in striking fashion, what it means to be poor in Canada in the 21st century.

In *ScaredSacred*, Velcrow Ripper raises questions about the human experience in its darkest moments—Auschwitz, Hiroshima, Wounded Knee—and challenges the audience to think about how we can transcend these experiences and turn them into a source of hope and inspiration

Health care is a constant concern for Canadians. Our life styles and the demographic trends raise some important questions. In *Édith et Michel* (*Édith and Michel*), Jocelyne Clarke explores the daily lives of a couple in which one member suffers from Alzheimer's. Glynis Whiting's film *The Weight of the World* focuses on obesity and examines how Western societies have made themselves sick. Also worth noting is the media attention prompted by the broadcasting of Lina Moreco's *Médecine sous influence* (*Medicine Under the Influence*), which deals with the extreme use of advanced medical technology on newborns and the impact on their families. John Ritchie's film *The Ties That Bind* was seen by a huge number of people, perhaps in part as a result of a Web site set up a year before the film came out, which soon mobilized a whole

community of people living with disabilities and of the helpers who share their daily lives. This experience was quite revealing of the way in which we can help create bonds between isolated interest groups.

Having a sizeable collection of films by Aboriginal Canadians, the NFB organized a retrospective of 13 flagship productions that have marked First Nations filmmaking in Canada. This joint project with broadcaster APTN explored the main themes of Canadian Aboriginal history, identity and heritage.

Major international issues are also the subject of many NFB productions. Co-produced with Barna Alper of Toronto, Avi Lewis's and Naomi Klein's *The Take* examines globalization, using the example of Argentina, where laid-off factory workers occupy their former workplace and breathe new life into it. *Ce qu'il reste de nous (What Remains of Us)*, co-produced with Nomadik Films and directed by François Prévost and Hugo Latulippe, raises questions about the survival of the Tibetan people and offers them hope in the form of a prerecorded message from the Dalai Lama, who has been in exile for over 50 years. Paul Cowan's film *The Peacekeepers* presents a portrait of the UN peacekeeping mission in the Democratic Republic of Congo, as it seeks to re-establish a semblance of order and prevent another Rwanda. In the Middle East, *Soraida, une femme de Palestine (Soraida, a Woman of Palestine)* by Tahani Rached explores the daily life of a courageous Palestinian woman who lives in the occupied territories. It takes the form of a diary of small victories and resistance to conflict.

Web sites such as CitizenShift <<http://citizen.nfb.ca>> and Parole citoyenne <<http://citoyen.onf.ca>> are dedicated to creating an aware citizenry and dialogue among Canada's citizens and disparate communities. These are public electronic spaces that tackle social issues such as citizenship, poverty, health and democracy. They invite real participation and full partnerships, via the Internet.

The series *My Brand New Life (Je vis ta vie)*, co-produced by Les Productions La Fête, is devised by young people, for young people. Consisting of documentary shorts, the series gives young people an opportunity to broaden their cultural horizons by immersing themselves in a day-to-day existence that is completely different from their own. In *A Border Story (Histoire de frontières)*, a girl from Washington visits a boy in Ottawa on July 1, and then the two of them meet again in the U.S. capital on July 4. In *School's Out (Enfin la récré)*, three students trade places with the principal, the janitor and a teacher.

In 2004–2005, the NFB produced videos and Web sites on school and family life, science and the interactions between young people from different backgrounds. Complementing the production *Teaching Peace in a Time of War*, by Teresa MacInnes, the multimedia toolkit *Peace@School* provides practical tools to elementary and secondary schools on ending violence and creating a culture of peace. The documentary *It's a Girl's World (Une affaire de filles)*, directed by Lynn Glazier, tackles the problem of bullying at school from a girl's viewpoint. On its Web site, the NFB provides a range of resources that help teachers use our collections in the classroom. With two NFB microsites - as Documentary Lens/Objectif Documentaire and Images of a Forgotten War - the NFB offers real alternatives to the commercial products that young people are constantly bombarded with, as well as providing material for teachers.

The NFB launched or continued several Internet projects in 2004–2005. One example is Silence, on court!, which gives online visitors an opportunity to view short films made by dynamic young filmmakers from Canada and elsewhere. As part of the Hothouse project, emerging filmmakers can show their latest animated films online, made and edited in less than 12 weeks!

On the basis of this performance indicator, we have achieved the results we set ourselves in the 2004–2005 RPP, as well as in the PAA for this program activity. NFB-produced films have made a highly successful contribution to the achievement of our priorities and commitments.

▪ **Level of audience reach and interest in films (television, non-television audience and Web site traffic)**

The television audience share of NFB productions indicates to what degree we are reaching TV viewers. In 2004–2005, the available data suggest that NFB productions are being broadcast more often but that audience share is declining.

Television audience

NFB films are a major source of distinctive, relevant Canadian content for the Canadian broadcasting system and are viewed on a wide variety of television stations, general and specialty, analogue and digital. The NFB has been a partner, with the CBC and Corus, in the digital Documentary Channel since it was launched in 2001. Moreover, the large number of co-productions made with the NFB enhances the value of its brand image and that of its partners.

As Tables 1 and 2 below show, NFB productions were broadcast on TV a total of 2,063 times, in French and English, in 2004–2005, an increase of around 10% over the previous year; the total number of television viewers reached declined slightly, however, to 8,539,000 people (9,341,000 in 2003–2004).

Table 1

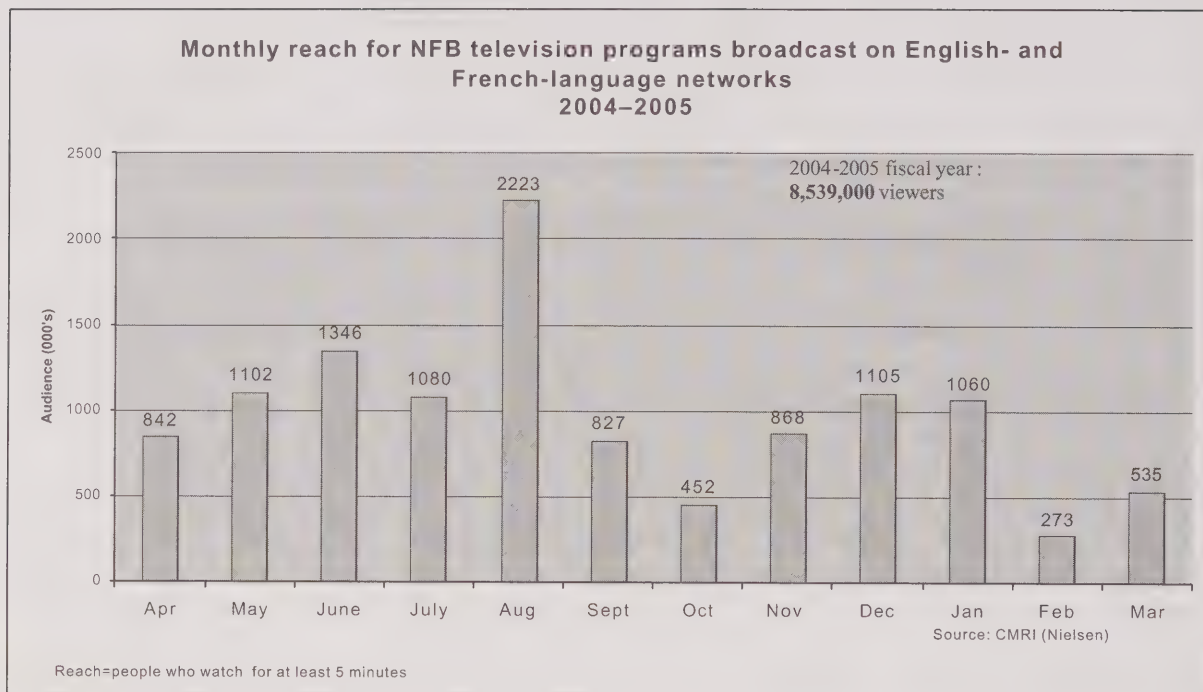
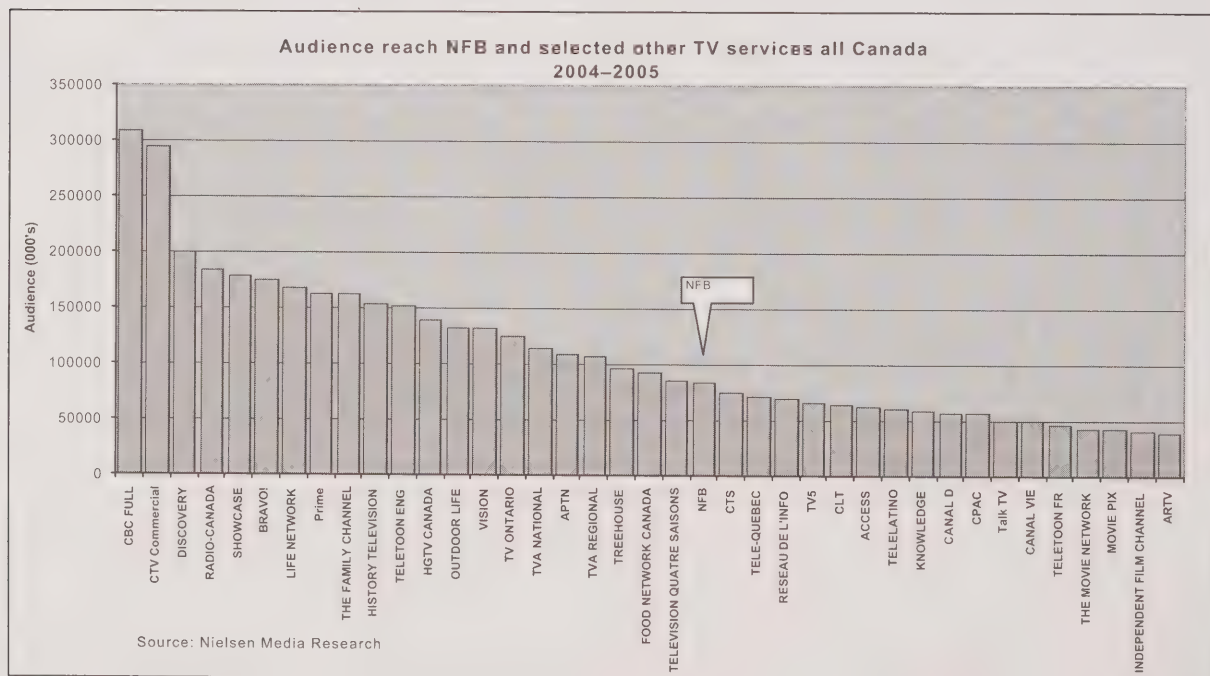


Table 2



In Canada, NFB films have chiefly been shown on Bravo, CBC, APTN, CBC Newsworld, the Documentary Channel, Radio-Canada, History Television, Access Learning, Canal D and Télé-Québec.

Some films have captured huge audiences. *The Take* garnered some of the best results in March 2005, attracting 519,000 viewers to CBC. *Turbulent Waters (Les navires de la honte)* drew over 215,000 viewers on Télé-Québec. The series *The Nature of Things*, on CBC, shows a number of NFB documentaries each month, and attracts a good share of the viewing audience.

Web site development and traffic

Over the years, the NFB’s Web site has become the main way that people, both in Canada and other countries, use to find out about National Film Board of Canada. There was an increase of close to 25% in the number of page impressions. This year again, the number of visitors increased over the preceding year, from 40,507,512 user sessions in 2003-2004 to 44,045,864 in 2004-2005. Furthermore, the length of the average sessions rose from 13 to close to 19 minutes, probably reflecting an increase in the number of online viewing sessions. During the year, the NFB began redesigning the site and the new version was online in early 2005.

On the basis of this performance indicator, we partially achieved the goals we set ourselves in the 2004–2005 RPP, as well as in the PAA, for this program activity. The films produced by the NFB made a satisfactory contribution to the achievement of our priorities and commitments. While still large, our television audiences declined in 2004–2005. Several factors are involved in this decline. According to our data, the number of hours in which NFB productions were broadcast increased, but the channels, especially the specialty channels, that broadcast them attracted fewer viewers. We are, nevertheless, managing to reach a large number of Canadians, and our results for the beginning of the 2005–2006 fiscal year are extremely promising.

▪ **Recognition in the form of awards won at home and at foreign festivals**

Recognition by the Canadian and foreign industry of the excellence of NFB films is a measure of the competitiveness—that is, the quality, relevance and innovation—of its productions. The number of awards garnered by the NFB at various festivals over the year, in comparison with the year before, is shown in the table below.

Awards Won

	2003–2004	2004–2005
Canada	38	76
International	79	128
Total	117	204

In 2004–2005, the NFB's productions and craftspeople garnered an impressive 204 awards and distinctions for works produced in Canada, but also at prestigious international events. Some awards were given in recognition of the memorable contribution that our filmmakers have made to Canadian cinematography. Alanis Obomsawin received the International Documentary Association's Pioneer Award for her outstanding contribution to the advancement of documentary filmmaking. The tribute, by the Rendez-vous du cinéma québécois, to Anne Claire Poirier for her film work as a whole and by the International Women's Film Festival in Créteil, France, should also be noted.

At the top of the list this year is the co-production *Ryan*, which recounts the life of Ryan Larkin, a celebrated NFB animator who now panhandles on the street. To tell this story, director Chris Landreth used an innovative technology that breaks new ground in animation. In 2004–2005, this film alone has garnered over 41 awards throughout the world, including the National Film Board of Canada's 11th Oscar®. The film also received awards in Cannes, Annecy, Hiroshima and Ottawa.

The co-production *Ce qu'il reste de nous (What Remains of Us)* was invited to the Times London Film Festival and to the International Documentary Film Festival in Amsterdam, was screened during the Critics' Week at Cannes, and received awards at the Atlantic Film Festival, the Vancouver International Film Festival and the Hollywood Film Festival. This film was also honoured at the 7th Jutra Awards. At the gala, filmmaker Michel Brault, who spent a large part of his career at the NFB, was also presented with a Jutra for his overall contribution to Quebec cinema

We should also note the Toronto International Film Festival's recognition of the relevance and quality of NFB films when it rated three NFB productions among the ten best Canadian films of 2004. Canada's Top Ten celebrates and promotes contemporary Canadian cinema with a view to raising public awareness of Canadian achievements. This recognition is particularly significant.

The NFB came away from the Géméaux 2004 gala with a number of prizes: the award for best documentary on culture went to *Le cabinet du docteur Ferron (The Cabinet of Doctor Ferron)*, which is part personal portrait and part literary meditation on the great Quebec author Jacques Ferron. Another NFB production, *Noël Noël*, was awarded the prize for best animated program or series. This story that reinvents Christmas with colourful, original characters was directed by Nicola Lemay. With a remarkable audience share even on its initial broadcast, *Marché Jean-Talon* garnered the multiculturalism award and the award for best documentary series. Directed by Jean-Philippe Duval and Hélène Choquette, this six-episode series featuring some captivating characters from Montreal's Jean Talon Market was produced by Francine Allaire and Sylvia Wilson of Productions Galafilm, in co-production with Monique Létourneau of the NFB. Also, the *Arctic Mission* documentary series, and also its Web site, have garnered awards this year, including at the Géméaux gala, where this co-production won for best Web site, best editing and best sound recording.

On the English side, the NFB garnered 7 Gemini Awards. Anand Ramayya's film *Cosmic Current* carried off the prestigious Canada Award. This prize honours excellence in mainstream

television programming that best reflects the racial and cultural diversity of Canada. *Cosmic Current* follows Ramayya's modern-day spiritual pilgrimage to India after he discovers that a life-threatening illness has struck a member of his family. This win marks the third time the NFB has garnered the Canada Award. Other awards included John Walker's *Men of the Deeps*, a portrait of a group of former miners gathered together by their love of song, which garnered a total of 3 awards, including Best Photography in a Documentary Program; Best Sound in a Comedy, Variety, or Performing Arts Program and Best Performing Arts Program or Arts Documentary Program. *The Arctic Mission* series captured two awards including Best Direction in a Documentary Series for *Lords of the Arctic* of Caroline Underwood. In this episode, wildlife specialist Caroline Underwood focuses on northern wildlife and its close and tragic relationship to climate change. The series also won Best Sound in an Information/Documentary Program or Series for Hubert Macé de Gastines and Marie-Claude Gagné for their episode entitled *The Great Adventure*. *The Arctic Mission* series is a co-production of Glacialis Productions, the National Film Board of Canada and Gedeon Programmes. Award-winning filmmaker Peter Raimont garnered a Gemini for Best Direction in a Documentary Program for the film *The World Stopped Watching*. The film follows Raimont and Harold Crooks as they revisit Nicaragua in 2002 to discover what became of a nation no longer in the glare of the world's media.

We should also note that our Web site Perpetual Motions (Engrenage), which showcases the work of emerging artists, won the 2004 Boomerang award for best interactive multimedia creation in Quebec.

NFB films have been nominated for many others awards as well. The co-production *Hardwood*, director Hubert Davis's first film, was nominated for an Oscar®. It tells how his father, Mel Davis, who was a member of the Harlem Globetrotters, influenced his own life. Also nominated was *Accordion/Accordéon*, by Michèle Cournoyer, the only Canadian film in competition at the Cannes Film Festival in 2004. In short, 2004-2005 was an exceptional year, with four NFB films representing Canada at Cannes and two at the Oscars®.

All these nominations are a clear indication of the quality of NFB productions and of the recognition that the Board enjoys among its partners in the film and television industry, in Canada and elsewhere in the world.

This performance indicator clearly demonstrates the excellence and critical success achieved by the NFB in winning recognition for its activities through the awards and prizes it has garnered at festivals and galas. We are very satisfied with the results obtained in 2004-2005, and especially with the Oscar® given to the co-production *Ryan*. We firmly believe that these activities fit into our plans and priorities and helped us achieve our strategic outcome contained in the Program Activity Architecture.

2. Strengthen the NFB's ability to identify and to work with leading talent—championing emerging, culturally diverse and Aboriginal talent

Indicator

▪ Diversity on screen and off

It is essential for the NFB to provide Canadians with audiovisual productions that reflect our country's cultural diversity, both on screen and behind the camera.

For instance, Indo-Canadian filmmaker Anand Ramayya's documentary *Cosmic Current* is a reflection on ethnicity, personal identity and family.

A number of films made in 2004–2005 focus on cultural diversity or were made by directors from a diverse range of cultural backgrounds. Here are just a few examples:

- *Mr Mergler's Gift*, directed by Beverly Shaffer, is a magnificent ode to the power of music that transcends generations and ethnic origins.
- *Mon fils sera arménien (My Son Shall Be Armenian)*, by Hagop Goudsouzian, follows six Canadians of Armenian origin as they return to their ancestral homeland.
- *Two Worlds Colliding*, Tasha Hubbard's first film, tells the tragic story of Aboriginal Canadians left by police officers in an empty field on the outskirts of Saskatoon in mid-winter, the results of the investigation conducted by the RCMP, and the deep divisions that mark relations between Native and non-Native Canadians in the city.
- *El Contrato*, by Min Sook Lee, follows the annual trip to Ontario made by a Mexican father in the hope of earning a little money to meet the needs of his family. The documentary examines the working conditions of migrant workers who perform difficult, poorly paid jobs that the people who live in the area refuse to do.
- *Inuuvinga—I Am Inuk, I Am Alive*. This documentary is the outcome of an NFB project to teach filmmaking to eight young Inuit from Nunavik, under the supervision of prize-winning independent filmmakers Daniel Cross and Mila Aung-Thwin.

Another project that deserves mention is the Wapikoni Mobile. The result of a collaborative effort by federal, provincial and First Nations organizations, this travelling production studio, training and filmmaking project provided young people in six Aboriginal communities in Quebec with an opportunity to learn by doing. These young filmmakers have produced a number of shorts. Upon completion, their films are shown online in the hopes of sparking debate and exchanges between people on the Net. This project had only just begun to take shape when an urban version, Video Paradiso, giving young street people in Montreal and Quebec City a chance to make their own films, was launched.

One of the ways the NFB gauges the relevance of its audiovisual content is to examine the diversity of the filmmakers. In 2004–2005, 8% of French Program productions and 17% of those

of the English Program were made by filmmakers from Aboriginal, ethnic or cultural minority communities.

The Spark initiative and the IPLOC program have had a significant impact on the skills of various cultural communities and official-language minority communities.

With an initial term of three years, the IPLOC program is intended to create production and distribution opportunities for members of minority-language communities by providing them with training and upgrading, improving access to Canadian films and promoting these films. This initiative enabled the production of these films, among others:

- *Des maux à l'action (A Call to Action)*, by Carl Thériault. This documentary examines the anger of activist Gaétan Héroux as he fights against the social and economic injustices suffered by Toronto's poorest residents. With words no longer enough, he decides to go into action, and to get things to change, he adopts new tactics—those used by the Ontario Coalition Against Poverty (OCAP). This short was chosen for the Doxa festival in May 2005.
- In her documentary *Une école sans frontières (A School Without Borders)*, director Nadine Valcin, with her Steadicam, explores the reality and touching stories of seven young French-speaking immigrants who are students at a French high school in Toronto. In spite of what are often inadequate resources, the teaching and support staff at the school devote themselves to welcoming young immigrants and helping them to integrate into society.

In addition, IPLOC funds a series of training and cultural event workshops in Canada. Here is a sampling:

- FormAction Winnipeg 2004–2005
- FormAction Vancouver 2004–2005
- FormAction Bravo-Sud 2004–2005
- Festival des vidéastes du Manitoba (FVM) 2004–2005
- Producer development 2004–2005
- Doc Shop 2004–2005

This year, following on from work done last year, the Spark (Décllic) initiative, which is the result of a partnership with the Department of Canadian Heritage that involves Telefilm Canada, the NFB and the Canada Council for the Arts, enabled several dozen young filmmakers and craftspersons, including many from minority groups, to develop their film projects or to work as assistants in a number of fields (sound recording, film editing, new media production, etc.).

A high proportion of independent filmmakers who have benefited from the Filmmaker Assistance Program (FAP) or the Aide au cinéma indépendant—Canada (ACIC) program, which are managed respectively by the NFB's English Program and the French Program, were emerging filmmakers. All in all, the FAP provided support for 195 projects, and the ACIC for 96 projects. The success of films such as Helen Doyle's *Soupirs d'âme*, which won the Émile Nelligan Foundation award for best essay when it premiered at the International Festival

of Films on Art in March, is a convincing example of the relevance of these programs without which, innovating, stimulating works could not be made.

Hothouse and Momentum are two other programs for nurturing young talent that continue to help emerging filmmakers produce quality, low-budget, short documentaries (in the case of Momentum) or to provide young animators with intensive training that teaches them all the ins and outs of making an animated film, from creation to final mix and video mastering (in the case of Hothouse).

In 2004–2005, the Momentum program was in its second year, and the scope was broadened, so that for the first time in Toronto, 23 French-speaking participants were welcomed, in addition to 103 English-speaking participants. In early January, they all took part in an intensive week of training workshops and at the end were invited to submit a proposal for a short on the theme “Democracy (Citizen Engagement).” The films of the four finalists whose proposals were selected—*Citizen Z* by Cavan Young, *Good Forum* by Peter Janes, *Life Lessons at the Lula Lounge* by Kyle Stone and *Soldiers for the Street* by Ngardy Conteh—were premiered at the Lafontaine-Baldwin Symposium in March in Toronto. Momentum 2005 also made possible the production and distribution of four documentaries: *Smudge* by Gail Maurice, *Selwyn* by Bryan Friedman, *Sanctuary* by Jamie Escallon-Buraglia and *Glove Story* by Sarah Lazarovic.

Reel Diversity is part of the overall commitment by Canada’s public producer of audiovisual works to provide a more accurate reflection of the diversity of our country on screen and off. This was the fourth year that the Reel Diversity competition was open on a national scale. So far, Reel Diversity has enabled the programming of 20 films, including *Cosmic Current* from director Anand Ramayya and *Film Club* from Toronto director Cyrus Sundar Singh; both won the Academy of Canadian Cinema and Television’s prestigious Canada award. This year, *In the Shadow of Gold Mountain* by Karen Cho, the winner of the Reel Diversity competition, looks at the injustices suffered by Canada’s Chinese community who were subjected to the Chinese Head Tax and Exclusion Act between 1885 and 1947.

To ensure Canadian diversity in front of and behind the camera, the NFB’s activities have helped achieve the expected results set out in our Program Activity Architecture. We are very satisfied with the work done by the National Film Board and its many partners, and we believe we have made a significant contribution to the achievement of the Board’s plans and priorities. We are recognized, at home and abroad, as an essential vehicle of the diversity of Canada’s cultural communities.

3. Encourage partnerships through co-productions

Indicator

- **Increase in number of co-productions**

The NFB regularly co-produces films with domestic and foreign partners in order to take advantage of Canadian and international creativity and know-how. These partnerships also help us to increase our business opportunities for the mutual benefit of both the NFB and its partners. Program Activity 2, Distribution, addresses these benefits in greater detail.

4. Strengthen innovation in content, form and technology

Indicator

- **Number of innovative applications**

The NFB continues to focus on creativity, innovation and experimentation in form and content. To this end, it has made research and development a top priority. The 2004–2005 fiscal year was marked by consolidation and further development of digital technology. The arrival on the market of affordable high-definition (HD) cameras and increased opportunities for HD television broadcasting are generating growing demand for HD content, and this trend is bound to continue. Three HD films produced or co-produced by the NFB were completed this year: *The Peacekeepers* by Paul Cowan, *War Hospital* by Damien Lewis and David Christensen, and *Mission Baleines: Les gardiens de la mémoire (Whale Mission: Keepers of Memory)*, the new *Sedna IV* sailboat expedition, directed by Jean Lemire.

Chris Landreth's film *Ryan* has not only won many awards, it also combines a variety of new and conventional animation techniques. Some of these techniques were developed with the assistance of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERC) and the University of Toronto. This outstanding work garnered the jury prize at the last SIGGRAPH computer animation festival. SIGGRAPH is the largest professional association of computer graphics specialists in the world. Every year it organizes a conference that is regarded as the best forum on digital imaging and interactive communication technology. The computer animation festival held as part of the conference is recognized worldwide as stimulating and inspiring for both artists and technology experts.

The NFB has also devoted considerable effort to mentoring projects and to master classes, which serve to promote filmmaking and the transfer of knowledge and skills. While these activities strengthen innovation, they also help achieve objectives designed to support Canadian filmmakers and make the NFB a model for documentary and animated filmmaking.

Innovation is not easy to measure accurately. The development of knowledge generally occurs over a long period of time. In many cases, small improvements in long-standing techniques or conventional ways of doing things are all contributions that drive innovation. Nevertheless, the

NFB, through its activities, does contribute to the technological development of film and television. It also makes sure that this knowledge benefits the film industry, in Canada and elsewhere.

Despite all our efforts, however, we do not always manage to go as far as we would like: this is the case, in particular, in the area of technological innovation. While we have begun to set up an electronic cinema (e-cinema) network that will allow Canada to take its first steps on a path already taken by countries such as the United Kingdom, China and Brazil, the establishment of this network of movie theatres equipped with digital projectors for showing films at affordable prices is progressing at a slower rate than we would like. Still, at a juncture when distribution is increasingly dominated by major U.S. corporations, we have a duty to assert ourselves culturally and become the driving force behind this distribution network.

5. Maintain the development of international co-productions

Indicator

▪ Increase in number of international co-productions

At the Banff Television Festival in June 2004, the NFB and Japanese broadcaster NHK announced the start-up of the co-production *Pole to Pole*. The two institutions are joining forces using new technology to explore global climate change at the Earth's poles and to encourage a greater awareness and global understanding of what this means for our future. This international joint venture combines the resources of NHK's Antarctic research with the award-winning NFB co-produced HD series *Arctic Mission*.

The France-Canada co-production *Le dernier trappeur* has been a big hit in France. According to the most recent figures, it has sold over 2,200,000 tickets. An exit poll conducted outside movie theatres by the French magazine *Écran Total* reported a satisfaction rate of 95%. Shot in the Yukon under extreme conditions, this is a docudrama on the daily life of one of the last traditional trappers, living disconnected from the needs created by modern society. Along with his Nahanni wife, Nebaska, trapper Norman Winter shows us what has become an endangered way of life, against the breathtaking landscape of the Rocky Mountains. The film also prompts us to think about the future of our planet, under threat from global warming and deforestation.

The Peacekeepers is a feature-length film providing an insider's look at how political, military and financial decisions affect the future of one failed state, this time in the Democratic Republic of Congo (DRC). With unprecedented access to the UN Department of Peacekeeping Operations, the documentary pivots between New York and the DRC, showing the complexity of putting together a rescue mission in a dangerous, dysfunctional country that most nations want to avoid.

Results for Program Activity 1. Production of audiovisual works

Through its productions and its co-productions with private-sector producers in Canada and abroad, the NFB has achieved its objectives satisfactorily. NFB productions are diversified with respect to both form and content. We would certainly like to reach more Canadians through television broadcasting, as it remains a powerful communications medium. Unfortunately, we are dependent on the broadcasters. To us, it appears increasingly important for the NFB to have its own TV broadcasting channel.

We are extremely proud of the many awards garnered by NFB productions and co-productions. They bear witness not only to the critical success of our productions, but also to their quality. We are recognized throughout Canada as well as at the major foreign festivals and markets. We contribute to Canada's influence internationally.

The quality and originality of our productions are the result of constant innovation. The technology used to make the co-production *Ryan* is a wonderful example.

Program Activity 2. Distribution of audiovisual works (corresponds to Strategic Outcome 2 of 2004–2005 RPP)

The NFB film collection, impressive in size and diversity, is distributed through all distribution channels deemed appropriate to reach various clienteles in Canada and outside the country. Distribution activities include the direct sale of its collection through sales agents in Canada, the United States and Europe, through Web stores and through a call centre. They also include the acquisition of complementary productions. Furthermore, the National Film Board of Canada sells stock shots and film clips to its partners in the film and television industry. Through its distribution activities, the NFB develops strategic co-operative relationships.

2004–2005 RPP		2004–2005 DPR (according to PAA)	
Strategic Outcomes	Priorities	Program Activity 2	Priorities
Available, accessible audiovisual works and a brand that is recognized by Canadians and international audiences.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Strengthen the NFB to connect with Canadians. 2. Establish mechanisms for greater access and dialogue on NFB productions and closer contact with the public. 3. Ensure that the NFB's collection is accessible and preserved for future generations. 4. Increase revenue from the exploitation of the NFB's collection and optimize sales opportunities.. 	Distribution activities include commercializing audiovisual catalogues and stock shot library; developing and diversifying markets for NFB products in Canada and abroad; repackaging for specific markets; expanding its holdings of audiovisual works through acquisitions or partnership agreements.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Increase revenue from the NFB's collection and optimize presales and sales. 2. Offer of expert knowledge and NFB distribution networks to private and public sectors.

Financial Resources (in thousands of dollars)

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
491	491	1,913

Note: The summary financial information includes three figures showing:

- Net spending planned for the fiscal year (Planned)
- Net spending planned for the fiscal year, plus additional funding that Parliament decided to grant the NFB in light of changing priorities and unexpected activities (Authorities)
- Total net spending for the fiscal year (Actual). The difference between actual spending and total authorities is attributable to a shift in the revenue stream. The planned revenues

(reducing the planned spending) has been forecasted at \$7,519,000, while results reached \$5,260,000. The shift is explained by stronger presales (see production revenues p.22) and lower sales of completed productions.

Human Resources

Planned	Authorities	Actual
46	46	46

Expected results for these program activities:

- Diversified markets and strong revenue
- E-commerce offered through online stores
- Frequent sales, representing significant amounts, to broadcasters
- Strong presence of NFB productions in the various distribution networks

Indicators used for this program activity

To assess this program activity, the NFB will track the following indicators:

- Market development and diversification (Canadian and foreign markets)
- Revenue and sales

Priorities

1. Increase revenue from the NFB's collection and optimize presales and sales

Indicators

- Market development and diversification (Canadian and foreign markets)
- Revenue and sales

Through its distribution activities in Canada and abroad, the NFB helps raise its own profile, besides earning significant revenue. The NFB makes optimum use of its national and international distribution networks to ensure that its productions, co-productions and acquisitions are seen by as many people as possible and reach our different client groups. In 2004-2005, distribution of NFB products generated total sales of \$6.945 million. This represents a slight increase over last year, when gross sales reached \$6.842 million. Revenue retained by the NFB was \$5.260 million.

Sales in the Canadian institutional market rose 12 per cent, to \$1,495,000, while consumer sales climbed 15 per cent at the same time that the clientele increased by 17 per cent. Sales in the institutional and consumer markets in the USA were outstanding. Two years of effort to penetrate the extremely competitive Asia-Pacific market also bore fruit: sales there rose 46 per

cent in relation to the previous year. We are also very happy with the results of our presales.⁸ Productions such as *Breaking In*, *Diameter of the Bomb* and *ScaredSacred* contributed to our success.

In some markets and territories, however, including the English Canadian television market, sales declined. Increased presales of co-productions produced with Canadian partners reduce the demand for future sales of these same titles in Canada, as the rights are no longer available. Sales also declined in Europe as a result of the extended absence of key staff.

In an effort to boost sales, the NFB has entered into a new partnership agreement with Gaumont Pathé Archives. The agreement gives the two internationally recognized organizations the cross-representation rights to their respective stock shot libraries. The NFB is the exclusive distributor in Canada of the stock shots of the prestigious Actualités Gaumont and Pathé Journal collections, produced between 1896 and 1980. In return, Gaumont Pathé Archives will distribute the NFB's historical and contemporary stock shots in France, Belgium, Switzerland, Italy and Spain.

2. Offer of expert knowledge and NFB distribution networks to private and public sectors

Indicator

- Market development and diversification (Canadian and foreign markets)

Two years ago, the NFB implemented a number of policies to offer its expertise in distribution and marketing to the public and private sectors in Canada and other countries. In this regard, it is important to note the efforts the NFB has made to round out its collection with films that are more commercial in nature. Over the course of the year, the NFB acquired 29 productions by other producers for distribution. These acquisitions and commissions generated total gross sales of \$632,000 in 2004-2005. The NFB also acted as a sales agent for some 200 titles.

This major contribution to the industry by the NFB went hand in hand, however, with a drop in distribution revenue in 2004-2005. With its sales expected to rise over the next few years, the NFB will benefit from higher revenue.

All in all, the NFB's Distribution Branch, through acquisitions or as a result of co-production agreements, returned to its private-sector partners over \$725,000 in 2004-2005.

⁸ Presale means the sale of the rights to a production that has not yet been completed.

Results for Program Activity 2. Distribution of audiovisual works

In 2004–2005, the NFB achieved, in part, the desired results for Program Activity 2. We diversified our sources of revenue and we also increased our sales, in particular through our online stores. Our sales in the television market levelled off following strong growth in 2003–2004, especially in the United States. Our acquisition policy helped us to increase our presence in the various distribution networks in Canada and abroad. Although sales have increased, revenues to the Board have slightly diminished. The transition to a more diversified catalogue will necessitate some adjustment on the part of our sale personnel. We will continue to share our expertise in this area with the film and television industry, both domestically and internationally. We shall continue to do so and to improve our results.

Program Activity 3. Access to audiovisual works and outreach development (corresponds to Strategic Outcome 2 of 2004-2005 RPP)

Access and outreach activities connect Canadians with relevant media resources to foster citizen engagement and lifelong learning. Access and outreach activities ensure greater access to the NFB collection, especially for future generations. The NFB is also taking steps to preserve its collection. Access is provided through the NFB Web site, its viewing centres in Montreal and Toronto, its agreement with partner libraries, its membership program, its online film library and its screenings in Canada. The NFB thus promotes access to knowledge and the development of media literacy by all Canadians. These activities help to build and sustain deep and long-lasting relationships in communities across Canada.

These relationships also concern the educational community. The NFB invests a lot of time and effort in access to teaching resources in the form of training workshops and study aids. In the interests of sharing its recognized expertise, the NFB organizes master classes in documentary and animated filmmaking for film professionals, university students and interested members of the public.

2004–2005 RPP		2004–2005 DPR (according to PAA)	
Strategic Outcomes	Priorities	Program Activity 3	Priorities
Available, accessible audiovisual works and a brand that is recognized by Canadians and international audiences .	<ol style="list-style-type: none"> 1. Strengthen the NFB to connect with Canadians. 2. Establish mechanisms for greater access and dialogue on NFB productions, and closer relations with the public. 3. Ensure that the NFB's collection is accessible and is preserved for future generations . 4. Increase revenue from the NFB's collection and optimize sales opportunities . 	Provide relevant media resources to foster citizen engagement through lifelong learning; provide Canadians with a better understanding of their country and its place in the world; give the NFB and its productions quality exposure in the main media and within the film and television industry at targeted events or festivals.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enhance and increase equitable access to the NFB collection—screenings, retrospectives, etc. 2. Achieve greater reach across Canada and into communities . 3. Further enhance collection management in a digital universe (conservation, digital evolution, rights). 4. Increase NFB visibility in communities, on television and in learning channels . 5. Increase branding opportunities in Canada and abroad.

Financial Resources (in thousands of dollars)

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
11,404	12,353	12,325

This program activity generated revenue of \$321,000.

Human Resources

Planned	Authorities	Actual
111	111	111

Expected results for this program activity

- Growth in access to the collection, resulting in increased ownership by Canadians of the NFB, its collection, the Mediatheque, CineRobotheque and other offerings
- A solid program of citizen participation through public screenings, workshops, master classes, etc.
- Quality visibility for the NFB and its productions on television, in festivals, schools, industry events and with the federal government
- Better branding on television broadcasts and recognition by co-producers of the NFB's role
- A valued and highly recognized brand
- Further digitization of the NFB collection
- Strong presence of NFB productions in the various distribution networks
- Positive and increased media coverage

Indicators used for this program activity

To assess this program activity, the NFB will track the following indicators:

- Access to the NFB's audiovisual holdings (film loans by partner libraries, utilization of the collection)
- Social impact
- Membership
- Attendance at screenings of NFB films and retrospectives

Priorities

1. Enhance and increase equitable access to the NFB collection—screenings, retrospectives, etc.

The NFB makes its collection as accessible as possible to Canadians and to future generations. To achieve this goal, the NFB is counting on new partnerships and technologies such as online film libraries, online learning centres for schools and digital viewing centres.

CineRoute, the NFB's online film library, is accessible free of charge as part of a pilot project to all Film Club members who have a high-speed Internet connection and who apply for a subscription. In its first year of operation, CineRoute added 200 documentary, animated and dramatic films (100 in English and 100 in French) to the 250 titles available since April 2005. A total of 8,852 members of the Film Club visited the site and used CineRoute to watch online, in MPEG-4 format, a total of 17,908 screenings, including classics such as Norman McLaren's *Neighbours/Voisins* or Claude Jutra's *Mon oncle Antoine*, as well as new releases such as Chris Landreth's *Ryan*, to which they would not otherwise have had access.

In 2004–2005, the NFB continued to focus its efforts on the accessibility of its collection. In one important initiative, the NFB joined forces with Daniel Langlois's firm DigiScreen, Telefilm Canada and SODEC (the Quebec government's cultural enterprise development corporation) to create an independent digital movie theatre network. A network of this kind is now a possibility owing to new digital screening technologies, the network availability of digital content, the increase in the number of participating sites and the potential pool of viewers. The NFB's prime role in the network will be to offer access to its collection of classic dramatic films and its award-winning documentaries and animated films. Thanks to digital technology, these films will be accessible to all Canadian communities that have the required computer connections. The NFB's secondary role will be to act as an expert partner in the conversion of films to digital format.

2. Achieve greater reach across Canada and into communities

The NFB undertook outreach activities in a number of communities across Canada. On November 14, NFB Montreal received its one millionth visitor, 11-year-old Eve MacGregor. It was a red-letter day in the very lively history of the CineRobotheque. In 11 years, over 500,000 NFB films have been watched at the viewing stations. This year, the CineRobotheque began its switch to digital format, a significant step that has notably added 1,200 digital titles to the 7,800 analogue ones already available. Some new workshops have also been designed for various target groups, providing an opportunity to review the collection: Second-language learning (beginner, intermediate and advanced levels), Postcards from Montreal (Canada) and Science, Please! Some 15,000 people took part in these learning activities, a sharp increase of 15% over last year.

The NFB's Montreal Centre and the Mediatheque in Toronto have become the physical anchors of a significant number of the NFB's various networks. The Montreal Centre received 104,252 visitors and almost as many, 101,396 people, made their way to the Mediatheque in Toronto, even though it was in only its second complete year of operation.

The NFB has established partnerships with 50 public and university libraries across Canada, whereby the libraries can buy our films at reduced rates and receive a free copy of our new releases; in return, they keep a good number of our films in stock, in both official languages, which their patrons can borrow or rent.

Number of Films Borrowed through Partner Libraries

2001–2002	2002–2003	2003–2004	2004–2005
217,964	222,827	207,246	197,248

Outreach development managers also organized more public screenings of NFB films across the country. In 2004–2005, the NFB held 1,041 public screenings, with total attendance of 55,116 people, which represents an increase of over 100% in screenings, but a drop of 27% in the audience in relation to last year. In addition to these community screenings, the NFB showed films in schools across Canada. In total, we held 594 school screenings for over 43,000 students.

As of March 31, 2005, the NFB Film Club had 23,890 very active members with whom the NFB communicates on a regular basis: it is worth noting that while the number of messages sent to Film Club members remained stable, the number of comments received increased almost fivefold, and the vast majority of them were very positive. The evaluation of the printed version of the *Focus* newsletter, 7,000 copies of which are distributed, showed that half the respondents posted it (health care and educational institutions), that a high proportion of them would like to receive more information about films being shown in their area and that 77% of them wanted to continue receiving the printed version even though they sometimes consulted the online version. An evaluation of the online edition of *Focus* has begun, and of the 1,433 completed questionnaires returned to the NFB within seven days of being sent out, 1,100 were received within 24 hours of the sending of the e-mail message.

3. Further enhance collection management in a digital universe (conservation, digital evolution, rights)

This priority centres on enhancing collection management—conservation, indexing, cataloguing and restoration. The NFB's ongoing objective is to create an electronic vault (e-vault) for its 10,000-strong collection in order to increase accessibility to its films. The NFB is fortunate, as it owns the rights to most of its collection, and, since 1978, its holdings have been fully catalogued and indexed. Funding through the Memory Fund, an initiative of the Department of Canadian Heritage's Canadian Cultures Online Program, has helped the NFB pursue the goal of creating an e-vault. It is important to note that the NFB is a world leader in the metatagging, treatment and enhancement of films in the digital transfer and encoding process.

This year again, the NFB has benefited from \$1.7 million in funding from Canadian Heritage, through the Memory Fund, under the Canadian Cultures Online Program. This funding was used to help enrich the catalogue of the NFB's CineRoute film library (250 titles), mentioned earlier. The money was also used to build the new educational Web site, Documentary Lens/Objectif Documentaire, a bilingual resource that provides audiovisual learning projects for upper elementary and secondary schools. Developed by 7th Floor Media, a non-profit multimedia research and development centre in the Faculty of Education at Simon Fraser University, this project has benefited from the input of many professors, including the Association québécoise des utilisateurs de l'ordinateur au primaire et au secondaire (AQUOPS), the Educational Computing Organization of Ontario (ECOO) and the Réseau pour le développement des compétences par l'utilisation des technologies (RÉCIT), through the members of the Commission scolaire de Montréal.

- Intended for the educational community, Documentary Lens/Objectif Documentaire seeks to show how, over the NFB's 65-year history, NFB documentaries have portrayed Canada and the world.
- *Images of a Forgotten War: Films of the Canadian Expeditionary Force in the Great*

War: 60 titles were added to the original 20 on the Web site, which is the result of close co-operation between the NFB, the Imperial War Museum in London, the National Archives of Canada and the Canadian War Museum. The titles are grouped under three headings: Building a Force, Wartime, and the Postwar Period. Many historical resources (letters, maps and Internet links) have also been indexed to enhance the educational material and facilitate its use. Educational resources were also put together so that teachers can make immediate use of site content in the classroom.

4. Increase NFB visibility in communities, on television and in learning channels

The NFB continues to seek out more television slots to reach more audiences. It is also continuing its partnership with the Documentary Channel, which broadcasts approximately 50 hours of NFB films a year, chiefly in two NFB branded slots.

The NFB is working to increase access and dialogue on NFB productions so that Canadians re-establish a lasting connection with their National Film Board of Canada. While the NFB continues to expand its presence on television, with NFB films being broadcast nearly every day, it continues to be limited in its access to programming and scheduling on public television. The NFB continues to consider the need to have its own television channel, which would connect NFB productions directly to Canadians.

We were able to strengthen relationships with learning channels, such as educational broadcasters, teachers, learning and research institutions, and libraries, and so provide Canadians with easier access to the NFB's collection. A particular emphasis was networking in schools, increasing our sales of educational materials, and organizing workshops at regional and provincial teachers' conferences to foster the use of Canadian audiovisual materials.

The Documentary Lens/Objectif Documentaire Web site seeks to show how, over the NFB's 65-year history, NFB films have portrayed Canada and the world. For teachers, the site provides tools for:

- Identifying themes representing Canadian society
- Showing how filmmakers have dealt with these themes
- Using film clips as historical documents to show aspects of Canada in the past

Another example of supporting the educational community in innovative and constructive ways is the NFB's assistance, at a Calgary teachers' conference, in showing the film *Teaching Peace in a Time of War*. This title is the third in a trilogy that also includes *Waging Peace* and *Learning Peace*. In conjunction with Triad Film Productions, the NFB has devised an educational kit called *Peace@School (Paix@L'École)* which provides teachers with tools for creating a culture of peace.

To strengthen its alliances with school systems, the NFB is enriching its teaching resources, giving workshops at regional and provincial teachers' conferences and organizing teacher training activities in universities, in co-operation with educational specialists and learning centres.

Furthermore, the NFB invites young filmmakers, film industry professionals and university students (as well as interested members of the general public) to master classes on documentary and animated films. In 2003–2004, the NFB held eight master classes, in Vancouver, Winnipeg, Toronto, Montreal and Chicoutimi, given by well-known filmmakers and NFB staff. Among the masters giving the workshops were Sylvie Groulx, Michel La Veaux, Michael Dowse, Jacques Drouin, Anne Claire Poirier and Francine Desbiens, Don McWilliams, Christine Welsh, Marcel Jean and Nicolas Brault. The purpose of the workshops is to share technical skills and creative know-how.

5. Increase branding opportunities in Canada and abroad

The NFB continued to strengthen the NFB brand by ensuring that:

- The contracts it signs include clauses to ensure that its share of the rights in co-productions are attributed to it more clearly. We reviewed all our co-production and distribution contracts, in co-operation with our public partners, including Telefilm Canada and SODEC, to make sure that they reflect our strategic aims more accurately, as well as standard industry practice.
- A greater number of time slots should be made available to the NFB on Canadian television networks. On specific projects, the NFB worked with broadcasters such as APTN and TV5 to produce thematic series using its collection. One such project was the series *L'Office national du film: Un survol*, presented by Jacques Bensimon, a contemporary look at the films that defined their times, landmark films that led the way to modern Quebec society. We have also worked with the Documentary Channel to co-produce a series devoted to NFB pioneers.
- Our Web site features previews of upcoming NFB releases. The redesign of the NFB site provided an opportunity to highlight new productions in an innovative, dynamic fashion. We have also developed technology for adding previews for upcoming NFB titles to all DVDs sold by the NFB. This technology has yet to be implemented.
- The public is getting more information about the NFB's new films. The Oscar® nominations of the co-productions *Ryan* and *Hardwood* and our four films at the Cannes Film Festival helped raise Canadians' awareness of NFB activities and productions. As a result of a partnership between the NFB and the *Globe and Mail*, visitors to the newspaper's Web site were able to view Chris Landreth's extraordinary film online.

Here are a few examples of the ways in which the NFB has increased its presence in the various distribution networks. Rather than promote every film, the NFB is pursuing its strategy of promoting its overall brand, since it has a high level of recognition with Canadians. To this end, the NFB reviewed its brand image at international trade fairs.

The NFB established partnerships with international festivals to reinforce the NFB brand and place in the audiovisual landscape. The NFB expanded its participation in Sunny Side of the Doc, the international documentary market held annually in Marseilles. In addition, we are proud to announce that the 2005–2006 Cannes Film Festival will, along with the NFB, be creating the new Norman McLaren Prize for the winner of the Palme d'or for best short film.

Results for Program Activity 3. Access to audiovisual works and outreach development

In 2004–2005, the NFB achieved many of its desired results for Program Activity 3. We have ensured greater access to the NFB's collection through our traditional platforms, but also by making use of the huge potential of the Internet, with, for instance, our online Film Club and CineRoute project. Results were similar for citizen participation. We encouraged dialogue with Canadians at public screenings of our productions. We believe there is still a great deal to do in this respect, however. We have a solid presence in the educational community and contribute to lifelong learning. This presence has been established in conjunction with many other public and private partners. We must continue our efforts to ensure that NFB productions are more easily recognized by the general public when they are broadcast here, but outside Canada too. NFB productions benefit from a high profile and significant media coverage. Over the next year we must seize every opportunity to raise our visibility. The establishment of a marketing branch will help us achieve this objective.

Digitizing our entire collection of 10,000 titles is a major challenge but we have made an excellent start, thanks in part to our co-operation with the Memory Fund. So far, we have digitized more than 2,000 titles. There is still a significant amount of work to be done, if we are to make our entire collection accessible in digital format. While we are making headways, our progress is restricted by the NFB's limited technical and human resources needed to complete the digitization process.

Program Activity 4. Research and advisory services (corresponds, in part, to Strategic Outcome 1 of 2004–2005 RPP)

Under the heading of research, the NFB undertakes and commissions studies, advises the government, offers consulting services, shares knowledge and prototyping, and helps beta test creative outputs and technologies. The aim of these activities is to advance the art and science of filmmaking.

2004–2005 RPP		2004–2005 DPR (according to PAA)	
Strategic Outcomes	Priorities	Program Activity 4	Priorities
Relevant, excellent and innovative audiovisual works that help Canadians better understand Canada and the world.	<div><div>1.</div><div>Make the NFB's overall program more relevant to Canadians today.</div></div> <div><div>2.</div><div>Place innovation at the forefront.</div></div> <div><div>3.</div><div>Champion cultural diversity and Aboriginal voices.</div></div>	This research and advisory activity applies to research connected to filmmaking and the film industry and conducting technical and development projects to advance the art and science of filmmaking. The NFB seeks to create an environment dedicated to excellence and innovation that is conducive to incubation and prototyping.	<div><div>1.</div><div>Conduct and participate in research projects such as electronic cinema, social repercussions of documentary film and review of policies governing documentary film.</div></div> <div><div>2.</div><div>Collaborate further with the government and other organizations.</div></div>

Financial Resources (in thousands of dollars)

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
2,667	3,551	3,781

Note: The summary financial information includes three figures showing:

- Net spending planned for the fiscal year (Planned)
- Net spending planned for the fiscal year, plus additional funding that Parliament decided to grant the NFB in light of changing priorities and unexpected activities (Authorities)
- Total net spending for the fiscal year (Actual)

This program activity generated revenue of approximately \$189,000.

Human Resources

Planned	Authorities	Actual
69	69	69

Expected results for this program activity

- Significant research and development in technical and technological audiovisual field
- The NFB as a reference in filmmaking

Indicators used for this program activity

1. Development and implementation of a research plan
2. Dissemination and use of its research findings
3. Type and impact of the NFB's R&D efforts
4. Type and significance of requests to work with the NFB as a test site and R&D incubator
5. Type and impact of joint ventures (e.g., with Canadian Heritage portfolio organizations, public-private partnerships)

Priorities

1. Conduct and participate in research projects such as e-cinema, social repercussions of documentary film, review of policies governing documentary film

The far-reaching, extremely rapid pace of technological change, as well as the increase in the number of partnerships with Canadian and foreign producers and broadcasters, have been the source this year of many challenges that NFB staff, and especially those in the Innovation and Technological Resources Branch, have met superbly.

The R&D testbed project on content-based indexing and searching of audiovisual materials using the MPEG-7 standard was conducted successfully in partnership with the CRIM (Centre de recherche informatique de Montréal) and McGill University, with funding from CANARIE. The indexing of audiovisual materials combined with the potential for intelligent research capabilities is critical for the efficient management of large quantities of audiovisual materials. A presentation on the project experiments and results was given at the Internet Imaging V International Conference of the International Society for Optical Engineering (SPIE) in January 2004 in San Jose, California, and a technical paper entitled "MPEG-7 Audio-visual Indexing Testbed for Video Retrieval" was published through the SPIE.

In partnership with Algorith, and within the framework of the Programme de soutien aux vitrines technologiques of the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche du Québec, the NFB has been testing and using algorithms developed by our partner to optimize and resize video images, preserve image quality and reduce bandwidth. Testing will be done on video material from various sources and in different formats, using the real-time techniques developed by the NFB.

In another example of innovation, as part of a partnership with the Victoria legislature, the TVA Group and the CRIM, the NFB has also set up an unprecedented project in Canada, a closed-captioning computing grid, or C3 Grid, which draws on the unused capacity of many computers networked together, usually over the Internet.

In addition, Phase 1 of DVD on demand, an automated film production and duplicating service, is now up and running and accessible online. For example, in the three months from January to April 2005 alone, the technical team was able to produce no fewer than 7,500 DVDs, 80% of them in response to requests for single units.

The NFB team has also developed a centralized system for integrating NFB user data and establishing an application to ensure effective user relations management. This helps to improve our knowledge of user profiles, do a better job of targeting communications with them, centralizing data, and standardizing and improving the quality of information.

Throughout the year, management has also made an effort to work more closely with postproduction suppliers, with the dual aim of creating a climate of co-operation, by following best industry practices, and ensuring that the high quality and standards on which the NFB's reputation are based are maintained.

At the 2004–2005 Doc Summit in Toronto, the NFB, along with Telefilm Canada and the Canadian Television Fund, revealed the results of a research program on documentary film that came out of the first Doc Summit, held in 2004. The NFB also sponsored a research project on the social impact of documentary film. At the event, we made public an analysis of the revenue from a dozen documentaries produced or co-produced by the NFB in 1999–2000, compared with the revenue from films funded by the Canadian Television Fund (CTF). The analysis shows that these films earned equivalent amounts of revenue. However, all the revenue from the films funded through the CTF is generated by their sales to broadcasters, whereas in the case of documentaries produced or co-produced by the NFB, 65% of the revenue comes from institutional sales, purchases by communities or individuals, and from our sales to foreign markets.

To meet the growing demand for digital format, the NFB has acquired the necessary technological means and legal agreements for the distribution and broadcasting of our productions through emerging channels. A growing number of clients want to show our films using the Internet as a broadcast medium. We should be able to accommodate them.

These activities have meant that we have had to strengthen our working relationships with private-sector representatives and public research agencies that are creating innovative projects. One such example is the development of special agreements with rights holders' associations in order to allow the showing of our works using new broadcast technologies.

2. Collaborate further with the government and other organizations

As we mentioned in our overview of NFB activities, the Board has maintained a close working relationship with other agencies that come under the purview of Canadian Heritage:

- CBC/Radio-Canada. The NFB joined forces with the Crown corporation to develop the educational DVD *It's a Girl's World (Une affaire de filles)* and, more importantly, the two agencies launched a project based on the film *The Weight of the World (Le poids du monde)* by Glynis Whiting, a co-production with the CBC, that is a challenge to high-school and elementary-school teachers and students. With the help of an instructional kit and a dedicated Web site, and after formally registering to take part in the challenge, 40,000 young people set off to discover the world of food through hands-on activities; the project produced some surprising results.
- Telefilm Canada. The Government Film Commissioner and the executive director of Telefilm Canada will continue to sit on the boards of each other's agency. The two organizations worked together to hold the 2004–2005 Doc Summit at Hot Docs in Toronto. The Doc Summit advisory group includes the Canadian Independent Film and Video Fund (CIFVF), Canadian Radio-television and Telecommunications Council (CRTC), CBC/Radio-Canada, Canada Council for the Arts, Canadian Association of Broadcasters (CAB), Department of Canadian Heritage (DCH), Association des producteurs de films et de télévision du Québec (APFTQ) and Canadian Film and Television Producers Association (CFTPA). The digital film initiative also fostered partnerships between the two agencies.

Results for Program Activity 4. Research and advisory services

Through its R&D held in conjunction with a number of film industry and other partners, the NFB has helped to advance knowledge in filmmaking. Research and development of new technologies is an ongoing activity that fosters the renewal of knowledge and its practical applications. While we aid in this advance through our activities, there will always be work to be done, and the NFB fully intends to make a contribution.

SECTION IV—OTHER ITEMS OF INTEREST

Strategic Outcome 3 of 2004-2005 RPP

This outcome does not correspond to a program activity under the new 2005–2006 Program Activity Architecture, as it underlies all our activities. We are, nonetheless, presenting the results for this strategic outcome, as it was mentioned in our 2004–2005 RPP and it contributed to the effectiveness and good management of the NFB and the public funds allocated to it.

2004–2005 RPP		2004–2005 DPR (according to PAA)	
Strategic Outcomes	Priorities	Program Activity	Priorities
An efficiently managed organization.	1. Manage resources efficiently and effectively. 2. Enhance accountability, business practices and information systems .	No correspondence to PAA.	

Achievements and performance with respect to Strategic Outcome 3

Expected results for this program activity

- Get maximum value for public money in serving production, innovation, experimentation, distribution and access.

Indicators used for this program activity

- Improvements to internal and external systems for better resource management and control
- Prudent management of public funds and maintenance of administrative costs

Priorities

1. Manage resources efficiently and effectively
2. Enhance accountability, business practices and information systems

The NFB is committed to improving its management methods to reflect the new business environment of Canadian public organizations. We have implemented a modern business culture and we believe that transparency and accountability throughout the NFB are essential to effective, efficient management.

Development and consolidation of the Electronic Rights Management System (ERMS) continued over the last 12 months. Functions were added, a number of modules, including Contract, were enhanced, and various data input activities (2003–2004 contracts, public domain titles for 1954,

co-production contracts for 2002, 2003, 2004) were completed. The addition of a Royalties module was planned and development of a Royalties AR module was completed on time.

We have also improved the production, distribution and administration systems to meet NFB objectives, which are to produce high-quality audiovisual works and reach audiences as effectively as possible. For example:

- The NFB is constantly improving its integrated information and knowledge management system, Synchrone. The revamped intranet was rolled out in May 2004 and the use of standardized templates has made it possible to speed up input and posting.
- To measure performance for all its activities, the NFB has developed new performance indicators. They will be implemented in order of institutional priority over the next year and will enable us to assess the achievement of our strategic objectives.
- Beyond its work as a producer and distributor, the NFB has also given more thought to the important issue of social responsibility, as a result of the questions prompted by the launch and distribution of the film *Ce qu'il reste de nous (What Remains of Us)*. Discussions have begun with partners in Canada and abroad. We also have begun a review of our own practices to clarify the ethical principles it intends to promote.
- The NFB has developed a new internal audit plan as well as a framework for the integrated management of risk and personal information. We have also reviewed the procedures related to the delegation of authority, especially for distribution.

By allocating most of its resources to film production, the NFB is ensuring that there is a link between resources used and results obtained. In 2004–2005, the NFB spent \$46.9 million (72% of its budget) on film production, \$1.9 million (3%) on distribution, \$12.3 million (19%) on marketing and outreach, and \$3.8 million (6%) on research and advisory services.

The NFB makes every effort to keep administrative costs as low as possible. In recent years, it has managed to keep them down to between 9 and 10% of its budget.

Results for Strategic Outcome 3 of the 2004–2005 RPP

We believe that the NFB has used public funds diligently and has obtained maximum value out of these funds in conducting its activities for the benefit of Canadians.

SECTION V—SUPPLEMENTARY INFORMATION

Table 1: Comparison of Planned Spending to Actual Spending (incl. FTE)

Table 1: Comparison of Planned Spending to Actual Spending (inc. Full-Time Equivalents)

(\$ thousands)	2002–2003 Actual	2003–2004 Actual	2004–2005		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
1. Production	46 482	50 048	49 120	50 481	46 891
2. Distribution	3 827	1 705	491	491	1 913
3. Accessibility	12 029	11 691	11 404	12 353	12 325
4. Research	3 925	3 869	2 667	3 551	3 781
Total	66 263	67 313	63 682	66 876	64 910

Total	66 263	67 313	63 682	66 876	64 910
Less: Non-responsible revenue	-	-	-	-	-
Plus: Cost of services rec'd without charge	18	-	-	-	-
Net cost of NFB	66 281	67 313	63 682	66 876	64 910

Full-time equivalents	481	498	510	510	507
------------------------------	------------	------------	------------	------------	------------

Table 2: Use of Resources by Business Lines (Program Activities)

(\$ thousands)	2004-2005			
	Operating	Grants and Contributions	Less: Respendable Revenue	Total
1. Production				
Planned Spending	49 974	152	- 1 006	49 120
Total Authorities	51 335	152	- 1 006	50 481
Actual Spending	49 213	145	- 2 467	46 891
2. Distribution				
Planned Spending	8 010	0	- 7 519	491
Total Authorities	8 010	0	- 7 519	491
Actual Spending	7 173	0	- 5 260	1 913
3. Accessibility				
Planned Spending	11 581	98	- 275	11 404
Total Authorities	12 530	98	- 275	12 353
Actual Spending	12 496	149	- 321	12 325
4. Research				
Planned Spending	2 767	0	- 100	2 667
Total Authorities	3 651	0	- 100	3 551
Actual Spending	3 969	1	- 189	3 781
Total				
Planned Spending	72 332	250	- 8 900	63 682
Total Authorities	75 526	250	- 8 900	66 876
Actual Spending	72 852	295	- 8 237	64 910

Table 3: Votes and Statutory Items

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Item	2004–2005		
		Planned Spending	Authorities	Actual Spending
75	NFB Revolving Fund—Operating expenditures	63 672	66 866	66 502
(L)	NFB Revolving Fund	10	10	- 1 592
	Total	63 682	66 876	64 910

Table 7: Sources of Respendable Revenue

(\$ millions)	2002-2003	2003-2004	2004-2005		
	Actual Spending	Actual Spending	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
NFB Operations					
1. Production	1 547	1 540	1 006	1 006	2 467
2. Distribution	5 083	6 278	7 519	7 519	5 260
3. Accessibility	246	675	275	275	321
4. Research	301	248	100	100	189
Total respendable revenue	7 177	8 741	8 900	8 900	8 237

Table 8: Revolving Fund

(\$ millions)	2002-2003	2003-2004	2004-2005		
	Actual Spending	Actual Spending	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
Revenue	66 263	67 313	63 682	66 876	64 910
Operating expenses	- 66 263	- 67 313	- 63 682	- 66 876	- 64 910
Surplus (deficit)	-	-	-	-	-
Depreciation/Amortization	- 3 847	- 3 576	- 2 000	- 2 000	- 3 448
Investing activities					
Acquisition of depreciable assets	3 794	1 593	2 000	2 000	1 856
Cash surplus (deficit)	- 53	- 1 983	10	10	- 1 592
Authority: Cumulative (drawdown)	13 622	11 639	13 800	13 800	10 047

Table 10A : User Fees Act

User Fee	Fee Type	Fee-Setting Authority	Date Last Modified	2004-2005		
				Forecast Revenue	Actual Revenue	Full Cost
Request fees	Regulation	Access to Information Act	N/A	0	\$30	\$5 000

Note: Other NFB revenue is not from user fees.

Table 14: Details on Transfer Payments Programs

(5 millions)	2002-2003	2003-2004	2004-2005			
	Actual Spending	Actual Spending	Planned Spending	Total Authorize	Actual Spending	Variance: Planned vs. Actual
Total Grants and Contributions						
1. Production	204	176	152	152	145	7
2. Distribution	0	0	0	0	0	- 0
3. Accessibility	70	118	98	98	149	- 51
4. Research	1	1	0	0	1	- 1
Total	275	295	250	250	295	- 45

Table 16: Financial Statements of Departmental Corporations and Agents of Parliament

The financial statements of departmental corporations (listed in Schedule II of the Financial Administration Act) and Agents of Parliament are to be included in the DPR since fiscal year 2003–2004.

The NFB prepares an annual report that includes its financial statements. It is available electronically.

SECTION VI—APPENDICES

APPENDIX I

LEGISLATION ADMINISTERED

National Film Act, R.S.C. 1985, c. N-8

(most recently amended November 1, 1995)

NATIONAL FILM BOARD OFFICES

Head Office: Ottawa

Operational Headquarters: Montreal

Canadian Distribution

- CineRobotheque—Montreal
- Mediatheque—Toronto
- Call Centre (1 800 267-7710)
- Web site <www.nfb.ca>

International Distribution

- U.S.A. (New York)
- European Office (Paris)

English Production Centres

- Edmonton
- Halifax
- Montreal
- Toronto
- Vancouver
- Winnipeg

French Production Centres

- Moncton
- Montreal
- Toronto

APPENDIX II

DPR CONTACT LIST

Maryse Charbonneau
Director, Administration
(514) 283-9050
m.charbonneau@nfb.ca

Audrey Doyle
Director, Planning, Evaluation and Audit
(514) 283-3242
a.doyle@nfb.ca

**LISTE DES PERSONNES RESSOURCES POUR LE RAPPORT SUR LE
RENDEMENT**

Maryse Charbonneau
Directrice, Administration
(514) 283-9050
m.charbonneau@onf.ca

Audrey Doyle
Directrice, Planification, Évaluation et Vérification
(514) 283-3242
a.doyle@onf.ca

ANNEXE II

LOI APPLIQUÉE PAR LE PORTEFEUILLE

Loi sur le cinéma, S.R.C. 1985, ch. N-8.

(la dernière modification est entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1995)

BUREAUX DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM

Siège social : Ottawa

Bureau central : Montréal

Distribution au Canada

■ CinéRobothèque – Montréal

■ Médiathèque – Toronto

■ Centre d'appels ONF (1 800 267-7710)

■ Site Web <www.onf.ca>

Distribution à l'étranger

■ États-Unis (New York)

■ Europe (Paris)

Centres de production anglaise

■ Edmonton

■ Halifax

■ Montréal

■ Toronto

■ Vancouver

■ Winnipeg

Centres de production française

■ Moncton

■ Montréal

■ Toronto

■ Québec

ANNEXE I

SECTION VI – ANNEXES

Tableau 16: Etats financiers des établissements publics et des mandataires du Parlement

Les états financiers des établissements publics (dont on trouvera la liste à l'annexe II de la Loi sur la gestion des finances publiques et des mandataires du Parlement doivent figurer dans le RMR depuis l'exercice 2003-2004.

L'ONF prépare un rapport annuel qui renferme ses états financiers. Il est accessible électroniquement.

Total subventions et contributions						
(en millions de dollars)	2007-2008	2003-2004	Revenus	Autorisations	Revenus	Revenus
1. Production	204	176	152	152	145	7
2. Distribution	0	0	0	0	0	- 0
3. Accessibilité	70	118	98	98	149	- 51
4. Recherche	1	1	0	0	1	- 1
Total	275	295	250	250	295	- 45

Tableau 14: Renseignements sur les programmes de paiements de transfert (PPT)

Frais d'utilisation	Type de frais	Pouvoir d'établissement	Date de la dernière modification	2004-2005		
				Revenu prévu	Revenu réel	Coût total
Frais de demande	Réglementaire	Loi d'accès à l'information	N/D	0	30 \$	5 000 \$

Note: Les autres revenus de l'ONF ne sont pas des frais d'utilisation

Tableau 10A - Loi sur les frais d'utilisation

Autorisation : cumulée (versements)					
	13 622	11 639	13 800	13 800	10 047
Exécédent (déficit)					
	- 53	- 1 983	10	10	- 1 592
Acquisition de biens dépréciables	3 794	1 593	2 000	2 000	1 856
Activités de placement					
Dépréciation / amortissement	- 3 847	- 3 576	- 2 000	- 2 000	- 3 448
Surplus (Déficit)	-	-	-	-	-
Fonctionnement	- 66 263	- 67 313	- 63 682	- 66 876	- 64 910
Revenus	66 263	67 313	63 682	66 876	64 910
(en millions de dollars)					
2002-2003	2003-2004	2004-2005	Revenus	Autorisations	Dépenses
réelles	réelles		réelles	réelles	réelles
Dépenses	Dépenses	2004-2005			

Tableau 8 : Fonds renouvelable

Total des revenus disponibles					
	7 177	8 741	8 900	8 900	8 237
4. Recherche	301	248	100	100	189
3. Accessibilité	246	675	275	275	321
2. Distribution	5 083	6 278	7 519	7 519	5 260
1. Production	1 547	1 540	1 006	1 006	2 467
Fonctionnement ONF					
(en millions de dollars)					
2002-2003	2003-2004	2004-2005	Revenus	Autorisations	Dépenses
réelles	réelles		réelles	réelles	réelles
Dépenses	Dépenses	2004-2005			

Tableau 7: Sources des revenus disponibles et des revenus non disponibles

Tableau 3: Postes votés et législatifs

Poste voté ou législatif	Libellé tronqué du poste voté ou législatif			2004-2005	
	Dépenses	prévues	Autorisations	Dépenses	réelles
75	Fonds renouvelable de l'ONF - Dépenses de fonctionnement	63 672	66 866	66 502	
(L)	Fonds renouvelable de l'ONF	10	10	- 1 592	
	Total	63 682	66 876	64 910	

Tableau 2 : Utilisation des ressources par secteur d'activité (ou par activité de programme)

2004-2005				
en milliers de \$	Fonctionnement	Subventions et contributions	Moins revenus disponibles	Total
1. Production				
Dépenses prévues	49 974	152	- 1 006	49 120
Total des autorisations	51 335	152	- 1 006	50 481
Dépenses réelles	49 213	145	- 2 467	46 891
2. Distribution				
Dépenses prévues	8 010	0	- 7 519	491
Total des autorisations	8 010	0	- 7 519	491
Dépenses réelles	7 173	0	- 5 260	1 913
3. Accessibilité				
Dépenses prévues	11 581	98	- 275	11 404
Total des autorisations	12 530	98	- 275	12 353
Dépenses réelles	12 497	149	- 321	12 325
4. Recherche				
Dépenses prévues	2 767	0	- 100	2 667
Total des autorisations	3 651	0	- 100	3 551
Dépenses réelles	3 969	1	- 189	3 781
Total				
Dépenses prévues	72 332	250	- 8 900	63 682
Total des autorisations	75 526	250	- 8 900	66 876
Dépenses réelles	72 852	295	- 8 237	64 910

Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles (équivalents temps plein compris)

Table 1 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles (FTP compris)

(en milliers de \$)		2002-2003	2003-2004	2004-2005	
		Dépenses réelles	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
1. Production	46 482	50 048	49 120	50 481	46 891
2. Distribution	3 827	1 705	491	491	1 913
3. Accessibilité	12 029	11 691	11 404	12 353	12 325
4. Recherche	3 925	3 869	2 667	3 551	3 781
Total	66 263	67 313	63 682	66 876	64 910

Total	66 263	67 313	63 682	66 876	64 910
Moins : revenus non disponibles	-	-	-	-	-
Plus : coût des services reçus à titre gracieux*	18	-	-	-	-
Coût net pour l'ONF	66 281	67 313	63 682	66 876	64 910

Équivalents temps plein	481	498	510	510	507
-------------------------	-----	-----	-----	-----	-----

SECTION V – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Le développement et la consolidation du Système électronique de gestion du droit d'auteur (SEGDA) s'est poursuivi au cours des douze derniers mois. Des fonctions ont été ajoutées, divers modules, dont celui des contrats, ont été enrichis et différentes activités de saisie des données (contrats 2003-2004, titres du domaine public de l'année 1954, contrats de coproduction de 2002, 2003, 2004) ont été menées à bien. L'ajout d'un module Royautés a été planifié et le développement du module Redevances a été terminé dans le respect des échéanciers prévus. Par ailleurs, nous avons amélioré les systèmes de production, de distribution et d'administration de manière à remplir les objectifs de l'ONF, qui consistent à produire des œuvres audiovisuelles de grande qualité et à atteindre les auditoires le plus efficacement possible. Par exemple :

- L'ONF améliore constamment son système de gestion intégré de l'information et du savoir Synchrone. De plus, une refonte de l'intranet a été déployée en mai 2004 et l'usage de gabarits normalisés a permis d'accélérer le processus de saisie et de publication.
- Afin de mesurer la performance de l'ensemble de ses activités, l'ONF a développé de nouveaux indicateurs de rendement. Ceux-ci seront mis en place par ordre de priorités institutionnelles au cours de la prochaine année et permettront d'évaluer l'atteinte des objectifs stratégiques de l'Office national du film du Canada.
- En amont de son travail de producteur et de diffuseur, l'ONF, dans la foulée des questionnements suscités par le lancement et la distribution du film *Ce qu'il reste de nous*, a également approfondi sa réflexion et échangé avec ses partenaires, au Canada mais aussi à l'étranger, autour de l'importante question de la responsabilité morale. Il a aussi entrepris une révision de ses propres pratiques, afin de clarifier les principes éthiques qu'il entend valoriser.
- L'ONF a également élaboré un nouveau Plan de vérification interne de même qu'un cadre de gestion intégrée des risques, de gestion des renseignements personnels. Nous avons aussi revu les procédures liées à la délégation d'autorisation, particulièrement pour la distribution.

En attribuant la majeure partie de ses ressources à la production de films, l'ONF s'assure qu'il y a un lien entre les ressources utilisées et les résultats obtenus. En 2004-2005, l'ONF a consacré 46,9 millions de dollars (72 % de son budget) à la production cinématographique, par rapport à 1,9 million (3 %) à la distribution, à 12,3 millions (19 %) à la mise en marché et au rayonnement, et à 3,8 millions (6 %) au Service conseil et à la recherche.

L'ONF s'efforce de maintenir les coûts administratifs au plus bas niveau possible. Ces dernières années, il est parvenu à les maintenir à un niveau se situant entre 9 et 10 % de son budget.

Résultats du troisième objectif stratégique du RPP 2004-2005

Nous croyons que l'ONF a utilisé les fonds publics avec diligence et s'est assuré de tirer le maximum de valeur de ses activités pour les Canadiens et Canadiennes.

Résultat stratégique 3 du RPP 2004-2005

Ce résultat ne correspond pas à une activité de programme dans la nouvelle Architecture d'activités de programme 2005-2006, car elle sous-tend l'ensemble de nos activités. Nous présentons néanmoins les résultats pour cet objectif stratégique, puisque nous en faisons mention dans notre RPP 2004-2005 et qu'il contribue à l'efficacité et la bonne gestion de l'ONF et des fonds publics qui lui sont dévolus.

RPP 2004-2005		RMR 2004-2005 (selon l'AAP)	
Résultats stratégiques	Priorités	Activité de programme	Priorités
Une organisation gérée de manière efficace.	1. Gérer les ressources de manière efficace et efficiente.	Aucune correspondance dans l'AAP.	
	2. Améliorer la responsabilisation, les pratiques commerciales et les systèmes d'information.		

Réalisations et rendement quant à l'atteinte du troisième résultat stratégique

Les résultats prévus pour cette activité de programme

- Tirer le maximum de valeur des fonds publics afin de servir la production, l'innovation, l'expérimentation, la distribution et l'accès.

Les indicateurs utilisés pour cette activité de programme

- Améliorations apportées aux systèmes internes et externes de manière à mieux gérer et contrôler les ressources.
- Gestion prudente des fonds publics et maintien des coûts administratifs.

Les priorités

1. Gérer les ressources de manière efficace et efficiente.

2. Améliorer la responsabilisation, les pratiques commerciales et les systèmes d'information

L'ONF s'est engagé à améliorer ses méthodes de gestion afin de refléter le nouvel environnement d'affaires des organismes publics canadiens. Nous avons mis en place une culture d'entreprise moderne et nous croyons que la transparence et la responsabilisation dans l'ensemble de l'organisation sont des éléments essentiels d'une gestion efficace et efficiente.

SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

d'ayants-droits afin de permettre l'exploitation de nos œuvres en utilisant de nouvelles technologies de diffusion.

Collaborer davantage avec le gouvernement et d'autres organismes

Comme nous le mentionnions dans notre survol des activités de l'ONF, ce dernier a maintenu une étroite collaboration avec d'autres organismes du portefeuille du Patrimoine canadien :

- Radio-Canada/CBC. L'ONF s'est associé à la société d'État pour la création du DVD éducatif *It's a Girl's World (Une affaire de filles)* et surtout, les deux organismes ont lancé une projet-défi à partir du film *The Weight of the World/Le poids du monde*, de Glynis Withling, une coproduction avec la CBC, auprès des professeurs, des étudiants et des écoliers. À l'aide d'une trousse d'accompagnement, d'un site Web, et après s'être inscrits afin de participer officiellement au défi, 40 000 jeunes ont pu partir à la découverte de leur univers alimentaire, à travers des activités pratiques d'analyse de leur environnement quotidien; le tout a donné des résultats souvent étonnants.

- Téléfilm Canada. Par exemple, le commissaire de l'ONF et le directeur général de Téléfilm Canada continueront à siéger au conseil d'administration de l'un et de l'autre organisme. Les deux organismes ont collaboré à la tenue du Doc Summit 2004-2005 durant Hot Docs à Toronto. En plus, le groupe conseil du sommet documentaire compte parmi ses participants le Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants (CIFVF), le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications du Canada (CRTC), la CBC-SRC, le Conseil des Arts, l'Association des radiodiffuseurs du Canada (ARC), le ministère du Patrimoine canadien (PCH), l'Association des producteurs de films et de télévision du Québec (APFTQ) et le Canadian Film and Television Producers Association (CFTPA). Rappelons également que l'initiative de e-cinéma a aussi favorisé le partenariat entre l'ONF et TFC.

Résultats de l'activité de programme 4. Services de recherche et de conseil

Par ses activités de recherche et de développement et en collaboration avec plusieurs intervenants du milieu du cinéma, mais également d'ailleurs, l'ONF a contribué à l'avancement des connaissances dans le domaine de la cinématographie. La recherche et le développement de nouvelles technologies s'avère une activité continue qui favorise le renouvellement du savoir et ses applications pratiques. Bien que nous participions à cet avancement par nos activités, il reste et restera toujours un travail constant à faire. L'ONF entend y contribuer.

redimensionner les images vidéo, préserver la qualité des images ainsi que réduire la bande passante. Ces tests seront effectués sur du matériel vidéo de différentes sources et formats selon des techniques de travail en temps réel mises au point par l'ONF.

Toujours au chapitre de l'innovation, dans le cadre d'un partenariat avec la Chambre des communes de Victoria, le Groupe TVA et le CRIM, l'ONF a également mis sur pied un projet sans précédent au Canada, la Grille de calcul pour sous-titrage codée ou C3 Grid - qui met à profit les capacités inutilisées de plusieurs ordinateurs reliés en réseau, le plus souvent par Internet.

Par ailleurs, la phase I de DVD sur demande, un système automatisé de production et de duplication de films de l'ONF sur DVD, est maintenant en fonction et accessible en ligne. À titre d'exemple, au cours du seul trimestre, de janvier à avril 2005, l'équipe technique a ainsi produit pas moins de 7 500 DVD, dont 80 % visaient à répondre à des demandes unitaires.

L'équipe de l'ONF a également élaboré un système central permettant l'intégration des données liées aux usagers de l'ONF et la mise en place d'une application pour une gestion efficace des relations avec ces derniers. Cela permet entre autres d'améliorer la connaissance du profil des usagers, de mieux cibler les communications avec eux, de centraliser les données, normaliser et améliorer la qualité des informations.

Tout au long de l'année, la direction a également resserré ses liens avec les fournisseurs de services de postproduction, avec le double objectif de créer un climat de collaboration en s'appuyant sur les meilleures pratiques de l'industrie et de faire en sorte que la qualité et les normes élevées sur lesquelles se fonde la réputation de l'ONF ne se trouvent pas diluées.

Lors du Doc Summit 2004-2005 à Toronto, l'ONF, avec Téléfilm Canada et le Fonds canadien de télévision, a dévoilé les résultats d'un programme de recherche sur le documentaire entrepris à la suite du premier Sommet documentaire en 2004. En outre, l'ONF a parrainé un projet de recherche sur les répercussions sociales du documentaire. À cette occasion, nous avons rendu public l'analyse des recettes d'une douzaine de documentaires produits ou coproduits par l'ONF en 1999-2000, comparée à celles de films financés par le Fonds canadien de la télévision. L'analyse révèle que ces œuvres ont procuré des revenus équivalents. Toutefois, la totalité des revenus des films financés à même le Fonds de télévision est générée par leur vente à des radiodiffuseurs, alors que dans le cas des documentaires produits ou coproduits par l'Office national du film du Canada, 65 % des revenus proviennent de ventes institutionnelles, d'achats par des communautés ou des individus et enfin par les ventes que nous faisons à l'étranger.

Afin de répondre aux demandes croissantes de matériel en format numérique, l'ONF s'est doté des outils technologiques nécessaires et ententes légales afférentes pour permettre la distribution et la diffusion de nos productions par l'entremise de canaux émergents. Un nombre grandissant de clients souhaite présenter nos films en utilisant Internet comme moyen de diffusion. Nous devons être en mesure de les accommoder.

Ces activités ont supposé le renforcement des relations de travail avec les représentants du secteur privé et les organismes de recherche publics qui élaborent des projets d'avant-garde. Mentionnons, par exemple, le développement d'ententes particulières avec les associations

Ressources humaines

Prévues	Autorisations	Réelles
69	69	69

Les résultats prévus pour cette activité de programme

- travail appréciable de recherche et développement des techniques et de la technologie dans le domaine de l'audiovisuel;
- l'ONF - point de référence en cinématographie.

Les indicateurs utilisés pour cette activité de programme

1. Développement et mise en œuvre d'un plan de recherche;
2. Diffusion et utilisation des résultats de ses recherches;
3. Types d'efforts déployés en R et D et leurs répercussions;
4. Types de demandes de collaboration avec l'ONF en tant que site-pilote et incubateur de R et D, et importance de ces demandes;
5. Types de collaborations et leurs répercussions (p.ex. : avec les organismes du portefeuille, les partenariats public-privé).

Les priorités

1. Mener des projets de recherche et participer à d'autres projets, par exemple : cinéma électronique, répercussions sociales du documentaire, examen des politiques régissant le documentaire.

L'importante et très rapide évolution des technologies, mais aussi la multiplication des partenariats, avec des producteurs et des diffuseurs canadiens et étrangers ont été cette année à l'origine de nombreux défis que le personnel de l'ONF, et tout particulièrement les membres de la Direction innovation et développement technologique, ont relevé avec brio.

Sur le plan technologique, le projet de recherche sur le développement d'un banc de test sur l'indexation et la recherche, basée sur le contenu, de documents audiovisuels utilisant la norme MPEG-7 a été réalisé avec succès en partenariat avec le CRIM (Centre de recherche informatique de Montréal), l'Université McGill avec l'aide financière de Canarie. L'indexation de documents audiovisuels jumelée au potentiel des capacités de recherche intelligente est critique dans la gestion efficace de grandes quantités de documents audiovisuels. Une présentation relatant l'expérimentation et les résultats du projet a été faite à la Conférence internationale Internet Imaging V de la SPIE (The International Society for Optical Engineering) en janvier 2004 à San Jose, Californie, ainsi que la publication d'un article technique intitulé « MPEG-7 audio-visual indexing testbed for video retrieval » également par SPIE.

En partenariat avec Algolith, et dans le cadre du Programme de soutien aux vitrines technologiques du ministère du Développement économique et régional et de la Recherche du Québec, l'ONF teste et utilise les algorithmes développés par notre partenaire pour optimiser et

Activité de programme 4. Services de recherche et de conseil (correspond, en partie, au résultat stratégique 1 du RPP 2004-2005)

Dans le cadre de l'activité « recherche », l'ONF entreprend et commande des recherches, conseille le gouvernement, offre des services-conseils, partage les connaissances et le prototype, les essais bêta d'activités créatrices et de technologies. Ces activités visent à faire progresser la connaissance dans le domaine de l'art et de la science du cinéma.

RPP 2004-2005		RMR 2004-2005 (selon l'AAP)	
---------------	--	-----------------------------	--

Résultats stratégiques	Priorités	Activité de programme 4	Priorités
Des œuvres audiovisuelles pertinentes, excellentes et innovatrices pour aider la population canadienne à mieux comprendre le Canada et le monde.	1. Rendre la programmation de l'ONF pertinente pour les Canadiens et Canadiennes d'aujourd'hui. 2. Placer l'innovation à l'avant-plan. 3. Promouvoir l'expression de la diversité culturelle et des points de vue autochtones.	L'activité recherche et conseil s'entend de la recherche liée à la réalisation cinématographique et à l'industrie du film ainsi que la conduite de projets techniques et de développement visant à faire progresser l'art et la science du cinéma. L'ONF cherche à créer un milieu propice à l'excellence et à l'innovation, un milieu qui favorise l'incubation et le prototype.	1. Mener des projets de recherche et participer à d'autres projets, par exemple : cinéma électronique, répercussions sociales du documentaire, examen des politiques régissant le documentaire. 2. Collaborer davantage avec le gouvernement et d'autres organismes.

Ressources financières en milliers de dollars

Dépenses prévues	2 667 \$	Total des autorisations	3 551 \$	Dépenses réelles	3 781 \$
------------------	----------	-------------------------	----------	------------------	----------

Note : Les données financières sommaires ci-dessus comprennent trois montants qui représentent :

- les dépenses nettes prévues de l'exercice (Dépenses prévues).
- les dépenses nettes prévues de l'exercice auxquelles sont ajoutés les crédits supplémentaires que le Parlement a jugé bon d'accorder à l'ONF en fonction de changements dans les priorités et d'activités imprévues (Total des autorisations).
- le total des dépenses nettes réellement encourues durant l'exercice (Dépenses réelles).

Cette activité de programme a généré des revenus de l'ordre de 189 000 \$.

Résultats de l'activité de programme 3. Accès aux œuvres audiovisuelles et développement des réseaux

En 2004-2005, l'ONF a atteint plusieurs des résultats souhaités pour l'activité de programme 3. Nous avons assuré un accès plus grand à la collection de l'ONF par l'entremise de nos plateformes traditionnelles, mais aussi en utilisant les vastes possibilités d'Internet, avec, par exemple, notre projet de Cinéclub et de CinéRoute en ligne. Il en a été de même de la participation citoyenne. Nous avons favorisé l'engagement des Canadiens et Canadiennes lors de présentations publiques de nos productions. Nous croyons toutefois qu'il reste encore beaucoup à faire de ce côté. Notre présence dans le milieu de l'éducation est incontestable et contribue à l'apprentissage continu de tous au Canada. Par ailleurs, cette présence s'est faite en collaboration avec de nombreux partenaires publics et privés. Nous devons continuer nos efforts afin que les productions de l'Office national du film du Canada soient facilement reconnues par le public lorsqu'elles sont diffusées ici, mais ailleurs également. Les œuvres de l'ONF bénéficient d'une visibilité et d'une couverture médiatique importante. Pour la prochaine année, il importe de saisir toutes les opportunités de visibilité qui nous seront offertes. La mise en place d'une direction du marketing contribuera à cet objectif.

Nos efforts pour numériser l'ensemble de notre collection nécessitent un travail herculéen. La numérisation de 10 000 titres s'avère un défi de taille que nous avons commencé à relever avec brio. Cette activité a notablement profité de notre collaboration avec le Fonds Mémoire. Il n'en demeure pas moins que beaucoup reste à faire dans ce domaine pour rendre l'ensemble de notre collection accessible en format numérique. Jusqu'à maintenant, nous avons numérisé près de 2000 titres. Malgré la numérisation d'une partie importante de notre collection, le manque de ressources technique et humaines ralentit la vitesse à laquelle nous procédons aux transferts en format numérique de nos titres.

5. Multiplier les occasions de faire rayonner l'image de marque de l'ONF au Canada et à l'étranger

L'ONF a poursuivi la consolidation de sa marque en s'assurant des orientations suivantes :

- Les contrats qu'il signe comportent des clauses permettant que sa part des droits dans des coproductions lui soit plus clairement attribuée. Nous avons revu l'ensemble de nos contrats de coproduction et de distribution, en collaboration avec nos partenaires publics, notamment Téléfilm Canada et la SODEC, afin qu'ils témoignent davantage de nos orientations stratégiques et qu'ils reflètent les pratiques usuelles dans l'industrie.

- Sur les réseaux de télévision canadiens, un plus grand nombre de plages horaires devrait lui être consacré. De manière ponctuelle, l'ONF a collaboré avec des diffuseurs tels APTN ou TV5 en produisant des séries thématiques à partir de sa collection. Notons la série *L'Office national du film : Un survol*, animée par Jacques Bensimon, une chronique actuelle sur les films qui ont marqué des époques, des films-phares qui ont ouvert la voie au Québec moderne. Pensons également à notre collaboration avec The Documentary Channel, avec qui nous avons coproduit une série consacrée aux pionniers de l'ONF.

- On diffuse des bandes annonçant les productions à venir sur notre site Internet. La refonte du site Internet de l'ONF lui a permis de mettre en évidence ses nouvelles productions d'une manière innovatrice et dynamique. Nous avons également développé la technologie appropriée afin d'ajouter à tous les DVD vendus par l'ONF, une bande-annonce présentant les nouvelles productions de l'ONF. L'opérationnalisation de cette technologie reste à faire.

- Le public dispose de plus amples renseignements sur ses nouveaux films. Les nominations aux Oscars[®] des coproductions *Ryan* et *Hardwood*, ont été l'occasion pour l'ONF de faire connaître ses activités et ses productions aux Canadiens et aux Canadiennes, tout comme l'ont été nos quatre films au Festival du Film de Cannes. En partenariat avec le site Internet du *Globe and Mail*, les internautes d'ici et d'ailleurs ont pu visionner *Ryan* en ligne et voir l'extraordinaire travail de Chris Landreth.

Voilà quelques exemples des moyens que l'ONF a utilisés pour intensifier sa présence dans les réseaux de distribution. Au lieu de promouvoir chaque film, l'organisme maintient sa stratégie de promotion de la marque globale, car il s'agit d'un puissant facteur de reconnaissance auprès des Canadiens et des Canadiennes. Dans ce contexte, l'Office national du film du Canada a revu son image de marque lors de foires commerciales internationales.

L'ONF a établi des partenariats avec des organisateurs de festivals internationaux de manière à consolider son image de marque et son rôle dans le paysage audiovisuel. L'Office national du film du Canada s'est assuré d'accentuer sa participation à SunnySide of the Doc, événement qui se tient annuellement à Marseille. De plus, nous sommes fiers d'annoncer que le Festival de Cannes 2005-2006 créera avec l'ONF un nouveau prix (le prix Norman-Mclaren), lequel sera décerné au lauréat ou à la lauréate de la Palme d'or du court métrage.

quasi quotidiennes, il demeure limité en ce qui a trait à la programmation et aux plages horaires à la télévision publique. L'ONF continue à envisager la nécessité de se doter de sa propre chaîne de télévision, laquelle permettrait aux citoyens canadiens de visionner ses productions.

En outre, nos activités nous ont permis de nouer des liens avec des circuits d'apprentissage – tels que les chaînes de télévision éducative, le personnel enseignant, les maisons d'éducation et de recherche, les bibliothèques et autres – par lesquels la population canadienne aura plus facilement accès à la collection de l'ONF. Nous nous sommes consacrés plus particulièrement à établir un réseau de partenaires au sein des écoles et à étoffer le support que nous fournissons en vendant des documents pédagogiques et en organisant des ateliers à l'occasion de nombreux congrès régionaux ou provinciaux du personnel enseignant afin d'encourager l'utilisation de ressources audiovisuelles canadiennes.

Dans ce contexte, le site Internet Objectif Documentaire/Doc Lens documente les 65 années d'existence de l'Office national du film du Canada, pendant lesquelles les films de l'ONF ont montré le Canada et le monde. Pour les enseignants le site offre un outil permettant :

- de dégager des thèmes représentant la société canadienne;
- de montrer comment les cinéastes ont traité ces thèmes;
- d'utiliser des extraits de films comme documents historiques pour montrer certains aspects du Canada à des époques déterminées.

Autre exemple de notre volonté d'accompagner le milieu de l'éducation de manière innovatrice et constructive, l'ONF a contribué à la présentation, lors de la Conférence des enseignants de Calgary, du film *Teaching Peace in a time of War*. Ce titre est le troisième d'une trilogie qui comprend également *Waging Peace* et *Learning Peace*. En collaboration avec Triad Films Productions, l'ONF a conçu la trousse éducative PAIX@SCHOOL (PEACE@SCHOOL) qui fournit au personnel enseignant des solutions pédagogiques intéressantes.

Pour consolider les alliances conclues avec les systèmes scolaires, l'ONF enrichit des documents pédagogiques, organise des ateliers à l'occasion de congrès du personnel enseignant à l'échelle régionale et provinciale, et offre des activités de formation au personnel enseignant dans les universités, en collaboration avec des spécialistes en éducation et des centres d'apprentissage.

De plus, dans le cadre de ses activités d'apprentissage, l'ONF invite les cinéastes de la relève, les professionnels du cinéma et les étudiants universitaires (ainsi que les membres intéressés du public) à des ateliers de maître sur le documentaire et l'animation. En 2003-2004, l'ONF a organisé huit ateliers de maître donnés, à Vancouver, Winnipeg, Toronto, Montréal et Chicoutimi, par des cinéastes de renom et le personnel de l'ONF. On comptait parmi les maîtres, Sylvie Groulx, Michel La Veaux, Michael Dowse, Jacques Drouin, Anne Claire Poirier et Francine Desbiers, Don McWilliams, Christine Welsh, Marcel Jean et Nicolas Brault. Ces ateliers visent le partage des compétences techniques et créatrices.

L'ONF continuera d'établir des mécanismes favorisant encore davantage l'accès à ses productions et le dialogue à leur sujet de manière à renouer des liens durables avec la population canadienne. Bien que l'ONF soit de plus en plus présent à la télévision grâce à des télédiffusions réservées.

L'ONF persiste à chercher de nouveaux créneaux de télévision afin d'atteindre des auditoires plus nombreux. Il poursuit son partenariat avec le Documentary Channel, qui diffuse environ 50 heures de productions de l'ONF par année, notamment dans deux plages horaires qui lui sont

4. Intensifier la présence de l'ONF dans les communautés, à la télévision et dans les circuits d'apprentissage

- Proposé au milieu de l'enseignement, l'Objectif Documentaire veut faire voir comment, au cours des 65 années d'existence de l'Office national du film du Canada, les documentaires de l'ONF ont montré le Canada et le monde.
- *Images d'une guerre oubliée : films sur le rôle du Corps expéditionnaire canadien durant la Grande Guerre*, 60 titres ont été ajoutés aux 20 premiers du site Internet, fruit d'une étroite collaboration entre l'ONF, le Imperial War Museum de Londres, les Archives nationales du Canada et le Musée canadien de la guerre. L'ensemble des titres est regroupé sous trois rubriques : *Lever une armée*, *En temps de guerre*, et *L'après-guerre*. De nombreux éléments contextuels (lettres, cartes, liens Internet) ont aussi été indexés afin de bonifier le matériel et de faciliter son utilisation. Des ressources éducatives ont également été colligées pour que les enseignants puissent se servir immédiatement du contenu du site dans leur classe.

membres de la Commission scolaire de Montréal.

développement des compétences par l'utilisation des technologies (RÉCIT), par l'entremise des (AQUPS), de la Educational Computing Organization of Ontario (ECOO) et du Réseau pour le l'Association québécoise des utilisateurs de l'ordinateur au primaire et au secondaire Fraser, ce projet a bénéficié de la collaboration de nombreux professeurs, notamment de développement multimédia à but non lucratif de la faculté d'éducation de l'Université Simon qu'à leurs enseignantes et enseignants. Réalisé par 7th Floor Media, un centre de recherche et d'apprentissage audiovisuels aux élèves de la fin du primaire et aux jeunes du secondaire, ainsi Documentaire/Doc Lens, une ressource éducative bilingue qui propose des projets plus haut. Elles ont aussi servi à la construction du nouveau site Web éducatif Objectif sommes ont rendu possible l'enrichissement du catalogue de CinéRoute (250 titres), mentionné canadien par le biais du Fonds Mémoire du programme Culture canadienne en ligne. Ces Cette année encore, l'ONF a bénéficié d'une contribution de 1,7 million de dollars de Patrimoine

transfert et de l'encodage numériques.

chef de file du méta-balissage, du traitement et de l'enrichissement des films au cours du des projets pour Internet. Il importe de souligner que l'ONF est, à l'échelle internationale, un ministère du Patrimoine canadien – a permis à l'ONF de commencer une telle voute en créant canadienne – un programme de financement de Culture canadienne en ligne, qui relève du 1978, il a entièrement catalogué et indexé sa collection L'appui financier du Fonds Mémoire

Cette priorité s'articule autour de la gestion des collections – conservation, indexation, catalogage et restauration. L'ONF a également pour objectif permanent de créer une voûte électronique où ranger sa collection de plus de 10 000 œuvres afin d'accroître les possibilités d'y accéder. Il a la chance de détenir les droits sur la majorité des titres qui y sont inscrits et, depuis

3. Améliorer davantage la gestion des collections dans le contexte numérique (conservation, évolution numérique, droits)

Au 31 mars 2005, le Cinéclub ONF comptait 23 890 membres particulièrement actifs, avec lesquels l'Office national du film du Canada communiquait sur une base régulière : fait intéressant à noter, alors que le nombre de messages qui leur étaient envoyés restait stable, les commentaires reçus, dans leur très grande majorité favorables, ont presque quintuplé. L'évaluation de la version papier du bulletin *Focus*, diffusé à 7 000 exemplaires, a notamment révélé que la moitié des répondants l'affichaient (réseaux de la santé et de l'éducation), qu'une forte proportion d'entre eux souhaitaient obtenir davantage d'informations sur les films présentés dans leur région et que 77 % d'entre eux voulaient continuer à recevoir la version papier même s'ils le consultaient en ligne à l'occasion. L'évaluation de *Focus* en ligne a été entamée, et sur 1 433 questionnaires remplis renvoyés à l'Office national du film du Canada dans les sept premiers jours suivant son envoi, 1100 ont été reçus dans les 24 heures qui ont suivi l'expédition du courriel.

Les responsables du rayonnement ont également organisé davantage de projections publiques de films de l'ONF aux quatre coins du pays. En 2004-2005, l'ONF a tenu 1 041 projections publiques, auxquelles ont assisté 55 116 personnes, une augmentation des projections de plus de 100 % mais une diminution de 27 % de l'auditoire par rapport au dernier exercice. Mentionnons également qu'en plus de ces projections communautaires, l'ONF a offert des visionnages dans les écoles canadiennes. Au total, nous avons présenté 594 projections scolaires à plus de 43 000 élèves.

2001-2002	217 964	222 827	207 246	197 248
2002-2003	2003-2004	2004-2005		

Nombre de prêts de films dans les bibliothèques partenaires

L'ONF a établi des partenariats avec 50 bibliothèques publiques et universitaires un peu partout au Canada, par lesquels celles-ci peuvent acheter nos films à des conditions avantageuses et reçoivent gratuitement une copie de nos nouveautés; en échange, elles conservent un inventaire important de nos films dans les deux langues officielles, qu'elles prêtent ou louent à leur clientèle.

Dans le contexte d'une capillarisation croissante des réseaux de l'Office national du film du Canada, le Centre ONF Montréal et la Médiathèque ONF de Toronto sont devenus les points d'ancrage physiques d'un nombre important de ces relations. Au total, 104 252 visiteurs ont franchi les portes du Centre et presque autant, 101 396 personnes, ont ouvert celles de la Médiathèque, qui n'en était pourtant qu'à sa deuxième année complète d'activités.

Les priorités

1. Favoriser et accroître l'accès équitable à la collection de l'ONF – par des projections, des rétrospectives, etc.

Il importe grandement à l'ONF de rendre sa collection la plus accessible possible à la population canadienne et aux générations futures. Pour y parvenir, l'Office national du film du Canada s'est doté d'outils variés : des nouvelles technologies, partenariats, comme les cinémathèques en ligne, centres d'apprentissage en ligne pour les écoles et les centres de consultation numérique.

CinéRoute, la cinémathèque en ligne de l'ONF, est accessible gratuitement dans le cadre d'un projet pilote à tous les membres du Cinéclub qui ont une connexion haute vitesse et qui demandent un abonnement. CinéRoute a connu sa première année de fonctionnement - 200 titres documentaires, films d'animation et fictions (100 en anglais et 100 en français), se sont ajoutés aux 250 titres offerts depuis avril 2005. Au total, 8 852 membres du Cinéclub ont visité le site et ont utilisé CinéRoute pour visionner en transit, en format MPEG-4, un total de 17 908 visionnages de productions, dont des classiques tels *Voisins/Neighbours* de Norman McLaren ou *Mon oncle Antoine* de Claude Jutra, mais aussi des nouveautés comme *Ryan*, de Chris Landreth, films auxquels, très souvent, ils n'auraient pas eu accès autrement.

En 2004-2005, l'ONF a continué de mettre l'accent sur l'accès à sa collection. C'est dans ce contexte que l'ONF avec DigiScreen, une compagnie de Daniel Langlois, Téléfilm Canada et la SODEC (la Société de développement des entreprises culturelles du gouvernement du Québec) joignent leurs forces afin de créer un réseau indépendant de cinéma numérique. Ce réseau est fondé sur la corrélation entre les nouvelles technologies de projection numérique, la disponibilité de contenus numérisés en réseau, la multiplication des lieux de participation et le potentiel de spectateurs. Le rôle premier de l'ONF sera d'offrir sur le réseau son catalogue de films de fiction classiques ainsi que les documentaires et les films d'animation primés. Grâce à la technologie numérique, ces derniers seront accessibles à toutes les communautés du Canada qui se doteront des installations appropriées. Son deuxième rôle sera d'agir en tant que partenaire expert dans le transfert de film au numérique.

2. Rejoindre davantage les communautés partout au Canada

L'ONF a entrepris des activités de développement des réseaux dans un certain nombre de communautés au Canada. Le 14 novembre, la visite à ONF Montréal de sa millionième visiteuse, Ève MacGregor, 11 ans, a marqué d'une pierre blanche l'histoire pourtant animée de la CinéRobothèque. En 11 ans, ce sont plus de 500 000 films de l'Office national du film du Canada qui ont été consultés aux postes de visionnage. Cette année, la CinéRobothèque a entrepris sa migration vers le numérique, un pas important qui a notamment permis d'ajouter 1 200 titres numérisés au 7 800 titres en format analogique déjà disponibles sur place. De nouveaux ateliers ont aussi été développés à l'intention de différents groupes cibles, qui permettent un retour d'appoint sur la collection : Apprentissage d'une langue seconde (niveaux débutant, intermédiaire et avancé), Cartes postales de Montréal (Canada) et le Une minute de science, svp! : 15 000 personnes ont participé à l'ensemble de ces activités, soit une augmentation importante de 15 % par rapport à l'an dernier.

Ressources financières en milliers de dollars

Dépenses prévues	1 1404 \$
Total des autorisations	12 353 \$
Dépenses réelles	12 325 \$

Cette activité de programme a généré de revenus de 321 000 \$

Ressources humaines

Prévues	111
Autorisations	111
Réelles	111

Les résultats prévus pour cette activité de programme :

- croissance de l'accès à la collection, favorisant, de ce fait, l'appropriation par la population canadienne de l'ONF, sa collection, sa médiathèque, sa CinéRobotèque et ses autres ressources;
- solide programme de participation citoyenne par des projections publiques, des ateliers de maître ou autres, etc.;
- présence de qualité de l'ONF et de ses productions à la télévision, dans les festivals, dans les écoles, à l'occasion des activités de l'industrie et auprès du gouvernement fédéral;
- meilleure connaissance de la marque de l'ONF dans les télédiffusions et reconnaissance du rôle de l'ONF par les coproducteurs;
- image de marque réputée et prisee;
- numérisation accrue de la collection de l'ONF;
- forte présence des productions de l'ONF dans les divers réseaux de distribution;
- excellente couverture de presse et visibilité accrue de l'ONF dans les médias.

Les indicateurs utilisés pour cette activité de programme

Pour évaluer cette activité de programme l'ONF utilisera les indicateurs suivants :

- accès au Fonds audiovisuel de l'ONF (prêts de films par des bibliothèques partenaires et utilisation de la collection);
- discussions sociales;
- programme d'adhésion;
- assistance aux projections de films et aux rétrospectives de l'ONF.

Activité de programme 3. Accès aux œuvres audiovisuelles et développement des réseaux (correspond au résultat stratégique 2 du RPP 2004-2005)

Les activités d'accès et de rayonnement rendent disponibles aux Canadiens et Canadiennes des ressources médiatiques pertinentes favorisant leur engagement citoyen et leur apprentissage continu. Par ailleurs, certaines activités d'accès et de rayonnement consistent à assurer en permanence l'accès à la collection de l'ONF et à la rendre plus disponible aux générations futures. De même, l'Office national du film du Canada prend les mesures nécessaires afin de préserver sa collection et la rendre accessible à tous. Cet accès se fait par l'entremise de son site Internet, de ses centres de consultation de Montréal et de Toronto, par ses ententes avec des bibliothèques partenaires, par son programme d'adhésion, par sa cinémathèque en ligne et enfin, par des visionnages sur le territoire canadien. L'ONF favorise ainsi l'accès au savoir et les compétences médiatiques pertinentes pour les Canadiens et Canadiennes. Ces activités servent à créer et maintenir des relations permanentes et profondes dans les collectivités canadiennes.

Ces relations visent également le milieu de l'éducation. L'ONF investit temps et efforts dans l'accès aux ressources pédagogiques sous forme d'ateliers de formation ou d'outils éducatifs. Fort d'une expertise recherchée, l'Office national du film du Canada présente des classes de maître sur le documentaire et l'animation aux professionnels du cinéma, aux étudiants universitaires ou bien aux membres du public intéressés.

RPP 2004-2005		RMR 2004-2005 (selon l'AAP)	
Résultats stratégiques	Priorités	Activité de programme 3	Priorités
Des œuvres audiovisuelles accessibles et une image de marque reconnue par les publics canadiens et étrangers.	1. Renforcer l'ONF pour Canadiens et Canadiennes qu'il se rapproche des pertinentes qui permettent l'engagement citoyen de la population canadienne et qui favorise l'apprentissage continu; offrir aux Canadiens une meilleure compréhension de leur pays et de sa place dans le monde; donner à l'ONF et à ses productions une visibilité de qualité sur les principaux médias et auprès des membres de l'industrie du cinéma et de la télévision lors d'événements ou de festivals ciblés.	1. Favoriser et accroître l'accès équitable à la collection de l'ONF – par des projections, des rétrospectives, etc.	1. Favoriser et accroître l'accès équitable à la collection de l'ONF – par des projections, des rétrospectives, etc.
	2. Etablir des mécanismes favorisant l'accès aux productions de l'ONF, le dialogue à leur sujet et des relations plus étroites avec le public.	2. Rejoindre davantage les communautés de tout le Canada.	2. Rejoindre davantage les communautés de tout le Canada.
	3. Veiller à assurer l'accessibilité de la collection de l'ONF et la préserver pour les générations futures.	3. Améliorer encore l'avantage la gestion des collections dans le contexte numérique (conservation, évolution numérique, droits).	3. Améliorer encore l'avantage la gestion des collections dans le contexte numérique (conservation, évolution numérique, droits).
	4. Accroître les recettes tirées de l'exploitation de la collection de l'ONF et optimiser les occasions de vente.	4. Intensifier la présence de l'ONF dans les communautés, à la télévision et dans les circuits d'apprentissage.	4. Intensifier la présence de l'ONF dans les communautés, à la télévision et dans les circuits d'apprentissage.
		5. Multiplier les occasions de faire rayonner l'image de marque de l'ONF au Canada et à l'étranger.	5. Multiplier les occasions de faire rayonner l'image de marque de l'ONF au Canada et à l'étranger.

Somme toute, grâce aux acquisitions et ententes de coproduction, la Direction de la distribution de l'ONF a remis plus de 725 000 \$ à ses partenaires du secteur privé de coproduction en 2004-2005.

Résultats de l'activité de programme 2. Distribution d'œuvres audiovisuelles

En 2004-2005, l'ONF a atteint, en partie, les résultats souhaités pour l'activité de programme 2. Nous avons diversifié nos sources de revenus et nous avons également augmenté notre chiffre d'affaires, notamment par l'entremise de nos boutiques Internet. Nos ventes dans le marché télévisuel se sont stabilisées après une croissance importante en 2003-2004, surtout aux États-Unis. Notre politique d'acquisition nous a permis d'augmenter notre présence dans les différents réseaux de distribution canadiens et mondiaux. Bien que nos ventes aient augmenté, nos revenus ont diminué légèrement. La transition vers un catalogue de titres diversifiés nécessitera certains ajustements de la part de notre personnel de vente. Il n'en demeure pas moins que nous faisons profiter l'industrie du cinéma et de la télévision d'ici et d'ailleurs de notre expertise dans ce domaine. Nous continuerons à le faire et à améliorer nos résultats.

augmentation sur l'année précédente, où les ventes brutes avaient atteint 6,842 millions. Les revenus conservés par l'ONF se sont élevés, quant à eux, à 5,260 millions de dollars.

En particulier, les ventes dans le marché institutionnel canadien ont enregistré une hausse de 12 pour cent, pour un total de 1 495 M\$, tandis que les ventes consommateur ont connu une augmentation de 15 pour cent, dans un contexte d'augmentation de la clientèle de 17 pour cent. À l'étranger, les ventes aux États-Unis ont été exceptionnelles, tant sur le marché institutionnel que sur le marché consommateur. Deux années d'efforts de pénétration du marché Asie-Pacifique, extrêmement compétitif ont également porté fruits : les ventes y ont augmenté de 46 pour cent par rapport à l'année précédente. Nous sommes également très heureux des résultats de nos préventes⁸. Des productions telles que *Breaking In*, *Diameter of the Bomb* et *ScaredSacred* ont contribué à notre succès.

Toutefois, dans certains marchés et territoires, les ventes ont diminué, notamment dans le marché télévision au Canada anglais. L'augmentation des préventes pour les coproductions produites par l'ONF et ses partenaires canadiens rend difficiles les ventes futures de ces mêmes titres au Canada, les droits n'étant plus disponibles. On note également une diminution des ventes en Europe en raison de l'absence prolongée de personnel clé.

Afin d'augmenter ses ventes, l'ONF a également élaboré une nouvelle entente de partenariat avec Gaumont Pathé Archives. L'accord donne aux deux organismes de renommée internationale les droits de représentation croisée de leurs collections d'archives respectives. L'ONF est le distributeur exclusif au Canada des archives formant les prestigieuses collections Actualités Gaumont et Pathé Journal, produites entre 1896 et 1980. Parallèlement, Gaumont Pathé Archives exploitera les fonds historiques et contemporains de l'ONF en France, en Belgique, en Suisse, en Italie et en Espagne.

2. Offrir les compétences spécialisées et les réseaux de distribution de l'ONF aux secteurs privé et public

L'indicateur :

- Développement et diversification des marchés (canadiens et étrangers)

Depuis deux ans déjà, l'ONF a mis en place diverses politiques pour pouvoir offrir ses compétences de distribution et de mise en marché aux secteurs public et privé d'ailleurs. À ce chapitre, il importe de noter les efforts de l'Office national du film du Canada afin de compléter sa collection de films par des productions de nature plus commerciale. Au cours de l'année, l'ONF a également acquis 29 productions d'autres producteurs pour en faire la distribution. Au total, les acquisitions et les commissions ont permis de générer des ventes brutes de 632 000 \$ en 2004-2005. De plus, l'ONF a agi comme agent de ventes sur environ 200 titres. Cette contribution importante de l'ONF à l'industrie s'accompagne toutefois d'une baisse des revenus nets de distribution en 2004-2005. Avec l'augmentation anticipée de notre chiffre d'affaires au cours des prochaines années, l'ONF profitera de revenus nets plus élevés.

⁸ Par prévente, nous entendons la vente de droits pour une production qui n'est pas encore terminée.

Par ses activités de distribution au Canada et ailleurs dans le monde, l'ONF contribue à sa propre notoriété en plus de tirer d'importantes recettes. L'Office national du film du Canada profite pleinement de ses réseaux nationaux et internationaux de distribution pour faire en sorte que ses productions, ses coproductions et ses acquisitions soient vues par le maximum de gens et atteignent ainsi nos différentes clientèles. En 2004-2005, la distribution des produits de l'ONF a généré un chiffre d'affaires totalisant 6,945 millions de dollars. Cela représente une légère

- Développement et diversification des marchés (canadiens et étrangers);
- Suivi des revenus et des ventes.

Indicateurs :

prévues.

1. Accroître les revenus tirés de la collection de l'ONF et optimiser les ventes et les

Les priorités

- suivi des revenus et des ventes.
- développement et diversification des marchés (marchés canadiens et étrangers);

Pour évaluer cette activité de programme l'ONF utilisera les indicateurs suivants :

Les indicateurs utilisés pour cette activité de programme :

- marchés diversifiés et revenus importants;
- commerce électronique dans les boutiques en ligne;
- ventes nombreuses représentant des sommes importantes auprès des diffuseurs;
- forte présence des productions de l'ONF dans les divers réseaux de distribution.

Les résultats prévus pour cette activité de programme :

46	46	46
Prévues	Autorisations	Réelles

Ressources humaines

- le total des dépenses nettes réellement encourues durant l'exercice (Dépenses réelles). L'écart des dépenses réelles par rapport au total des autorisations est attribuable à un changement dans les sources de revenus. Les prévisions de revenus (réduisant les dépenses) avaient été établies à 7 519 000 \$, alors que les résultats ont atteint 5 260 000 \$. Le changement s'est opéré en faveur des préventes aux télédiffuseurs (revenus de production p.22) au lieu de ventes de produits finis.
- les dépenses nettes prévues de l'exercice auxquelles sont ajoutés les crédits supplémentaires que le Parlement a jugé bon d'accorder à l'ONF en fonction de changements dans les priorités et d'activités imprévues (Total des autorisations);

Activité de Programme 2. Distribution d'œuvres audiovisuelles (correspond au résultat stratégique 2 du RPP 2004-2005)

Impressionnante par sa taille et sa diversité, la collection de films de l'ONF est distribuée à travers tous les réseaux de distribution jugés appropriés afin de rejoindre ses différentes clientèles d'ici et d'ailleurs. Les activités de distribution comprennent notamment la vente directe de sa collection par l'entremise d'agents de vente au Canada, aux États-Unis et en Europe; de boutiques Internet et d'un centre d'appels. Elles comprennent également l'acquisition de productions complémentaires. Par ailleurs, l'Office national du film du Canada vend à ses partenaires de l'industrie du cinéma et de la télévision des plans d'archives et des extraits de films. Par ses activités de distribution, l'ONF développe des rapports de coopération stratégique.

RPP 2004-2005	RMR 2004-2005 (selon l'AAP)
---------------	-----------------------------

Résultats stratégiques	Priorités	Activité de programme 2	Priorités
Des œuvres audiovisuelles accessibles disponibles, et une image de marque reconnue par les publics canadiens et étrangers.	1. Renforcer l'ONF pour qu'il se rapproche des Canadiens et Canadiennes. 2. Établir des mécanismes favorisant l'accès aux productions de l'ONF, le dialogue à leur sujet et des relations plus étroites avec le public. 3. Veiller à assurer l'accessibilité de la collection de l'ONF et la préserver pour les générations futures. 4. Accroître les recettes tirées de l'exploitation de la collection de l'ONF et optimiser les occasions de vente.	L'activité de distribution de l'ONF s'entend de la commercialisation de ses catalogues audiovisuels et de sa collection de plans d'archives; du développement et de la diversification des marchés sur lesquels il distribue ses produits, au Canada comme à l'extérieur; de la création de compilations pour des marchés spécifiques; de l'augmentation de son fonds d'œuvres audiovisuelles par des acquisitions ou des ententes de partenariat	1. Accroître les revenus tirés de la collection de l'ONF et optimiser les ventes et les préventes. 2. Offrir les compétences spécialisées et les réseaux de distribution de l'ONF aux secteurs privé et public.

Ressources financières (en milliers)

Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
491 \$	491 \$	1 913 \$

Note : Les données financières sommaires ci-dessus comprennent trois montants qui représentent :

- les dépenses nettes prévues de l'exercice (Dépenses prévues);

La qualité et l'originalité de nos productions sont le fruit d'une préoccupation constante vis-à-vis de l'innovation. La technologie utilisée pour réaliser la coproduction *Ryan* en est un bel exemple. dans le monde.

Par ailleurs, nous sommes extrêmement fiers des nombreux prix remportés par les productions et coproductions de l'ONF. Ils témoignent non seulement du succès critique de nos productions, mais également de leur qualité. Nous sommes reconnus au Canada et par les principaux festivals et marchés d'ailleurs. Nous contribuons sans l'ombre d'un doute au rayonnement du Canada dispose de sa propre source de télédiffusion.

sommes tributaires des télédiffuseurs. Il nous apparaît de plus en plus important que l'ONF de la télévision; elle demeure un puissant médium de communication Malheureusement, nous souhaiterions rejoindre encore davantage les Canadiens et les Canadiennes par l'entremise film du Canada est diversifiée tant sur le plan des sujets traités que des formes utilisées. Bien sûr, l'ONF a su atteindre ses objectifs de manière satisfaisante. La production de l'Office national du Par ses productions et ses collaborations avec les producteurs du secteur privé d'ici et d'ailleurs,

Résultats de l'activité de programme 1. Production d'œuvres audiovisuelles

l'occurrence, la République démocratique du Congo (RDC). Profitant d'un accès sans précédent au Département des opérations de maintien de la paix des Nations Unies, le film alterne entre New York et la RDC pour illustrer à quel point il est complexe d'organiser une mission de sauvetage dans un pays dangereux et dysfonctionnel que la plupart des nations préfèrent éviter.

elles permettent aussi d'atteindre les objectifs consistant à appuyer les cinéastes canadiens et à faire de l'ONF la référence en matière de documentaires et de films d'animation.

Il est particulièrement difficile de mesurer adéquatement l'innovation. L'accroissement de la connaissance se fait de manière générale sur de longue période. Souvent, les petites améliorations à de vieilles techniques ou des manières de faire traditionnelles constituent autant d'éléments qui alimentent l'innovation. Néanmoins, l'ONF, par ses activités, contribue au développement technologique du cinéma et de la télévision. Il s'assure également que cette connaissance profite à l'industrie cinématographique canadienne et d'ailleurs.

Il n'en demeure pas moins que malgré nos efforts, nous ne réussissons pas toujours à aller aussi loin que nous le voudrions : c'est notamment le cas dans le domaine des innovations technologiques. Certes, nous avons pu commencer à mettre en place un réseau de cinéma électronique (e-cinéma), qui permettra au Canada de faire ses premiers pas sur une voie déjà tracée par des pays comme la Grande-Bretagne, la Chine ou le Brésil. Malheureusement, l'implantation de ces salles numériques dotées d'un équipement de projection pour la diffusion de films à des coûts abordables, progresse moins rapidement que nous le souhaiterions. Pourtant, à l'heure où la distribution est plus que jamais dominée par les grandes compagnies américaines, notre affirmation culturelle exige que nous prenions en mains ce réseau de distribution.

5. Maintenir le développement de coproductions internationales

L'indicateur

- Progression du nombre de coproductions internationales

Au Festival de télévision de Banff, en juin 2004, l'ONF et le diffuseur nippon NHK ont annoncé la mise en chantier de la coproduction *Pole to Pole*. Recourant à la technologie de pointe, les deux institutions font équipe pour examiner les répercussions des changements climatiques sur les deux pôles et conscientiser la population mondiale au regard du réchauffement de la planète et à son incidence sur notre avenir. Cette coproduction internationale combine du matériel de NHK sur l'Antarctique et du métrage des films de la série à succès de l'ONF tournée en HD, *Mission Arctique*.

La coproduction franco-canadienne *Le dernier trappeur* a connu un succès exceptionnel en France. Les chiffres les plus récents dénombrent plus de 2 200 000 entrées en salle. Un sondage effectué à la sortie des cinémas par le magazine français *Écran Total* rapporte d'ailleurs un taux de satisfaction de 95 % de la part du public. Tourné au Yukon dans des conditions extrêmes, le documentaire-fiction suit le quotidien de l'un des derniers trappeurs traditionnels, vivant déconnecté des besoins créés par la société moderne. Aux côtés de son épouse, Nebaska, une Amérindienne nahanni, le trappeur Norman Winter nous fait découvrir un art de vivre menacé de disparition, au milieu du paysage grandiose des montagnes Rocheuses. Le film incite également à une réflexion sur l'avenir de la planète, menacée par le réchauffement climatique et la déforestation.

Le prix de la paix est un long métrage documentaire qui jette un regard privilégié sur la façon dont les décisions politiques, militaires et financières affectent l'avenir d'un État non viable, en

de l'institution. Nous sommes reconnus ici et ailleurs comme étant un véhicule essentiel de la diversité des communautés culturelles canadiennes.

3. Favoriser les partenariats par les coproductions

L'indicateur

- Progression du nombre de coproductions

L'ONF produit régulièrement avec des partenaires d'ici et d'ailleurs afin de profiter de la créativité et du savoir-faire canadiens et internationaux. Ces partenariats nous permettent également d'augmenter nos occasions d'affaires pour le bénéfice mutuel à la fois de l'ONF et de ses collaborateurs. D'ailleurs, l'activité de programme 2, Distribution, aborde de façon plus détaillée ces bénéfices.

4. Renforcer l'innovation sur les plans du contenu, de la forme et de la technologie

L'indicateur

- Nombre d'applications innovatrices

L'ONF maintient le cap sur la créativité, l'innovation et l'expérimentation des formes et des contenus. Pour mieux y parvenir, il fait de la recherche et du développement une priorité. L'année 2004-2005 a été marquée par la consolidation et l'avancement du recours à la technologie numérique. L'arrivée sur le marché de caméras haute définition (HD) abordables et la multiplication des possibilités de télédiffusion en HD engendrent une demande croissante pour du contenu HD, qui ne peut aller qu'en s'amplifiant. Trois films HD produits ou coproduits par l'ONF ont été terminés cette année, soit *Le prix de la paix*, de Paul Cowan, *War Hospital*, de Damien Lewis et David Christensen et *Mission baleines – Les gardiens de la mémoire*, la nouvelle expédition du voilier *Sedna IV*, dirigée par Jean Lemire.

En plus de ses nombreuses récompenses critiques, *Ryan*, le film de Chris Landreth, combine diverses techniques d'animation nouvelles et traditionnelles. Certaines ont d'ailleurs été développées avec le concours du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG) et de l'Université de Toronto. Cette œuvre exceptionnelle lui a d'ailleurs valu le prix du jury au dernier festival d'animation par ordinateur de SIGGRAPH. Cette association est la plus importante organisation professionnelle de spécialistes de l'infographie du monde entier. Chaque année, elle organise une conférence considérée comme le lieu d'échanges par excellence en matière d'imagerie numérique et de techniques de communications interactives. Le Festival des films d'animation tenu dans le cadre de cette conférence est un événement reconnu à l'échelle mondiale, qui stimule et inspire autant les artistes que les technologues.

L'Office national du film du Canada s'est également consacré aux projets de mentorat et aux ateliers de maître, qui servent de nombreuses façons à promouvoir l'art cinématographique et le transfert des connaissances et des compétences. Tandis que ces activités renforcent l'innovation,

Conseil des Arts du Canada, a permis cette année encore à plusieurs dizaines de jeunes artistes et artisans du cinéma, dont plusieurs issus de groupes minoritaires, de développer leurs projets cinématographiques ou de travailler en assistantat dans divers domaines (prise de son, montage image, production nouveaux médias, etc.).

Une forte proportion des cinéastes indépendants qui ont bénéficié du soutien des programmes Aide au cinéma indépendant – Canada (ACIC) et Filmmaker Assistance Program (FAP), gérés respectivement par le Programme français et le Programme anglais, étaient des cinéastes de la relève. Au total, l'ACIC a appuyé 96 projets et le FAP, 195. Le succès d'œuvres telles que *Soupirs d'âme*, de Helen Doyle, qui a reçu le Prix du meilleur essai de la Fondation Émile-Nelligan lors de sa sortie au Festival International du Film sur l'Art en mars, constitue un témoignage éloquent de la pertinence de ces programmes sans lesquels des œuvres novatrices et stimulantes, par leur propos autant que leur forme, n'auraient pu voir le jour.

Hothouse et Momentum sont d'autres programmes incubateurs de talents qui continuent d'aider les cinéastes de la relève à produire de courts métrages documentaires de qualité à petit budget (dans le cas de Momentum) ou d'offrir aux jeunes cinéastes d'animation une formation intensive (qui les familiarise avec les tenants et aboutissants propres à la réalisation d'un film d'animation, depuis la création jusqu'au mixage définitif et à la mastérisation vidéo (dans le cas de Hothouse)).

En 2004-2005, le programme Momentum, qui en était à sa deuxième année d'existence, a élargi sa portée, accueillant pour la première fois à Toronto, outre 103 participants de langue anglaise, 23 participants de langue française. Début janvier, tous ont suivi une semaine intensive d'ateliers de formation au terme de laquelle ils étaient invités à soumettre une proposition de court métrage sur le thème « Démocratie et engagement citoyen ». Les films des quatre finalistes dont les propositions avaient été retenues, *Citizen Z* de Cavan Young, *Good Forum* de Peter Janes, *Life lessons at the Lula Lounge* de Kyle Stone et *Soldiers for the Street* de Ngardy Conteh ont été présentés en première dans le cadre du Symposium Lafontaine-Baldwin qui avait lieu en mars, à Toronto. De plus, Momentum 2005 a permis la production et la diffusion de quatre documentaires *Smudge* de Gail Maurice, *Selwyn* de Bryan Friedman, *Sanctuary* de Jamie Escallon-Buraglia et *Glove Story* de Sarah Lazarovic.

Reel Diversity s'inscrit dans l'engagement global du producteur public canadien d'œuvres audiovisuelles de refléter plus fidèlement la diversité de notre pays à l'écran et derrière celui-ci. C'est la quatrième année que le concours Reel Diversity est ouvert à l'échelle nationale. À ce jour, Reel Diversity a permis de programmer vingt films, dont *Cosmic Current*, et *Film Club*, de l'artiste torontois Cyrus Sundar Singh, tous deux lauréats du prestigieux prix Canada décerné par l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision Cette année, *In the Shadow of Gold Mountain*, de Karen Cho, lauréate du concours Reel Diversity, revient sur les injustices dont ont été victimes les membres de la communauté chinoise assujettis au droit d'entrée imposé aux immigrants chinois et à la Loi de l'immigration chinoise (Chinese Head Tax and Exclusion Act) entre 1885 et 1947.

Afin d'assurer la diversité canadienne devant et derrière la caméra, les activités de l'ONF ont permis d'atteindre les résultats prévus dans notre Architecture d'activités de programme. Nous sommes très satisfaits du travail accompli par l'Office national du film du Canada et ses nombreux collaborateurs et nous croyons avoir significativement contribué aux plans et priorités

Par ailleurs, il importe de mentionner le projet Wapikoni mobile. Issu de la collaboration de plusieurs intervenants fédéraux, provinciaux et autochtones, ce projet de studio de production, de formation et de création motorisé a permis aux jeunes de six communautés amérindiennes du Québec de suivre une formation cinématographique sur le terrain. Le fruit de leurs efforts a produit plusieurs courts métrages. Une fois complétées, leurs œuvres sont mises en ligne afin de susciter le dialogue et les échanges entre internautes. De plus, à peine éclose, l'aventure accouchait d'un pendant urbain, Vidéo Paradiso, qui lui, a ouvert les portes de la création à des jeunes de la rue, à Montréal et à Québec.

Pour l'ONF, l'une des façons de mesurer la pertinence de son contenu audiovisuel est d'examiner la diversité des cinéastes. En 2004-2005, 8 % des productions du Programme français de l'ONF et 17 % de celles du Programme anglais ont été réalisées par des cinéastes issus des milieux minoritaires autochtones, ethniques et culturels.

L'initiative DÉCLIC et le programme PICLO ont eu des retombées importantes sur les compétences des différentes communautés culturelles et des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

D'une durée de trois ans, l'entente PICLO de l'ONF vise à susciter des occasions de production et de distribution à des membres de minorités linguistiques en leur offrant formation et perfectionnement, en améliorant l'accès aux films canadiens et en assurant la promotion de ces films, notamment :

- *Des maux à l'action*, de Carl Thériault. Ce documentaire porte sur la rage d'un activiste, Gaétan Héroux, qui se bat contre les injustices sociales et économiques subies par les résidents les plus démunis de Toronto. Puisque les mots ne suffisent plus, il décide de passer à l'action, et pour faire bouger les choses, il adopte de nouvelles tactiques, celles utilisées par la Coalition antipauprété de l'Ontario (OCAP). Ce court métrage a été sélectionné par le festival Doxa en mai 2005.

- *Une école sans frontières*, de la réalisatrice Nadine Valcin, qui, caméra à l'épaule, explore la réalité et les histoires touchantes de sept jeunes immigrants francophones, qui fréquentent une école secondaire de langue française à Toronto. Malgré des ressources souvent inadéquates, les enseignants et l'ensemble du personnel de cette école travaillent corps et âme pour accueillir et intégrer de jeunes immigrants.

De plus, par l'entremise de notre entente, nous avons financé un ensemble d'ateliers de formation et de manifestations culturelles au Canada. En voici un échantillon :

- FormAction Winnipeg 2004-2005;
- FormAction Vancouver 2004-2005 ;
- FormAction Bravo-Sud 2004-2005 ;
- Festival des vidéastes du Manitoba (FVM), 2004-2005 ;
- Développement des producteurs, 2004-2005;
- Doc Shop 2004-2005.

Enfin, en continuité avec le travail réalisé l'an dernier, l'initiative *Déclic/Sparks*, résultat d'un partenariat avec le ministère du Patrimoine canadien, qui implique Téléfilm Canada, l'ONF et le

Toutes ces nominations témoignent certainement de la qualité des productions de l'ONF et de la reconnaissance que l'institution suscite auprès de ses partenaires de l'industrie de la télévision et du cinéma, au Canada et ailleurs dans le monde.

Cet indicateur de performance démontre hors de tout doute l'excellence et le succès critique des activités de l'ONF pour obtenir la reconnaissance de ses activités par l'entremise de prix et récompenses remises au cours de festivals ou de galas. Nous sommes très satisfaits des résultats obtenus en 2004-2005 et particulièrement de l'Oscar[®] remis à la coproduction *Ryan*. Nous croyons fermement que ces activités se sont inscrites dans nos plans et priorités afin d'atteindre notre résultat stratégique contenu dans l'Architecture d'activités de programme.

2. Consolider la capacité de l'ONF à repérer et encourager les talents les plus prometteurs et travailler avec eux, assurant ainsi la promotion des cinéastes de la relève et des talents issus des milieux autochtones et culturels divers.

L'indicateur

■ Diversité à l'écran et en coulisses

Il est extrêmement important pour l'ONF d'offrir aux Canadiens et aux Canadiennes une production qui reflète la diversité culturelle du pays, à la fois sur l'écran et derrière la caméra. Issu d'une famille indo-canadienne, le documentariste Anand Ramayya propose dans son film *Cosmic Current*, une réflexion sur l'ethnicité, l'identité personnelle et la famille. Par ailleurs, un certain nombre de films produits en 2004-2005 mettent l'accent sur la diversité culturelle ou ont été réalisés par des cinéastes d'origines culturelles diverses. En voici quelques exemples:

- *Mr. Mergler's Gift*, réalisé par Beverly Shaffer, est une ode magnifiquement au pouvoir de la musique qui transcende les générations et les origines ethniques.
- *Mon fils sera arménien*, de Hagop Goudsouzian, retrace le voyage initiatique de six Canadiens d'origine arménienne qui retournent au pays de leurs ancêtres.
- *Two Worlds Colliding*, le premier film de Tasha Hubbard relate la tragique histoire des Autochtones abandonnés en plein hiver par des policiers dans un champ désert en banlieue de Saskatoon, les résultats de l'enquête menée par la GRC et les tensions profondes qui marquent les relations entre les deux communautés
- *El Contrato*, de Min Sook Lee, suit le périple annuel d'un père de famille mexicain vers l'Ontario dans l'espoir de gagner un peu d'argent pour subvenir aux besoins de sa famille. Le documentaire examine les conditions de travail de ces travailleurs migrants qui occupent des emplois difficiles et mal rémunérés que les habitants de la région refusent.

■ *Inuvunga-I am Inuk. I am Alive*. Ce documentaire est l'aboutissement d'une démarche entreprise à l'ONF pour enseigner la réalisation cinématographique à huit jeunes Inuits du Nunavik, sous la direction des cinéastes indépendants primés, Daniel Cross et Mila Aung-Thwin.

de l'ONF, *Noël Noël*, a reçu le prix de la meilleure émission ou série d'animation. Ce conte, réinventant Noël avec des personnages aussi colorés qu'originaux, a été réalisé par Nicola Lemaï. Avec une cote d'écoute déjà remarquable à sa première diffusion, *Marché Jean-Talon* a remporté le prix du multiculturalisme et le prix de la meilleure série documentaire. Réalisé par Jean-Philippe Duval et Hélène Choquette, ce docu-feuilleton en six épisodes sur des personnages attachants du marché Jean-Talon, a été produit par Francine Allaire et Sylvia Wilson des Productions Galafilm en coproduction avec Monique Létourneau de l'ONF. Par ailleurs, non seulement la série documentaire, mais le site Web de Mission Arctique, ont reçu des récompenses cette année, notamment au gala des Géméaux. Ainsi, cette coproduction a récolté le prix pour le meilleur montage et le prix pour le meilleur site Internet, le prix pour le meilleur son

Du côté du Canada anglais, l'ONF a récolté sept Gemini. Le film *Cosmic Current* d'Anand Ramayya a pour sa part remporté le prestigieux prix Canada, lequel honore l'excellence d'une émission de télévision grand public reflétant le mieux la diversité ethnoculturelle du Canada. *Cosmic Current* suit le pèlerinage spirituel en Inde qu'entreprend Ramayya après avoir été confronté à la grave maladie qui affecte l'un des membres de sa famille. Il s'agit du troisième prix Canada pour l'ONF. *Men of the Deep*, de John Walker, portait ému avant d'un groupe de mineurs réunis par leur amour du chant, a récolté trois prix : meilleure direction photo pour une émission ou série documentaire, meilleur son pour une émission ou série d'humour sur les arts d'interprétation ou de variétés et meilleure émission ou série sur les arts d'interprétation ou meilleur documentaire ou série de variétés. *Men of the Deep* capte la grâce et la dignité d'hommes qui, malgré la perte de leur gagne-pain, ont trouvé dans leurs voix le moyen d'inspirer et d'améliorer la vie des autres, tout en contribuant au maintien d'une histoire orale vieille de plus de 270 ans. La série *Mission Arctique* a récolté deux prix, dont celui de la meilleure réalisation pour une série documentaire remis à Caroline Underwood pour son film *Les seigneurs de l'Arctique*. Dans cet épisode, la spécialiste des sujets animaliers, Caroline Underwood, met en évidence la faune du Nord et le fait que la vie des animaux est étroitement et tragiquement liée aux perturbations climatiques. L'épisode intitulé *La grande traversée*, quant à lui, a valu à Hubert Macé de Gastines et Marie-Claude Gagné le Gemini du meilleur son pour une émission ou série documentaire ou d'information. La série *Mission Arctique* est une coproduction de Glacialis Productions, de l'Office national du film du Canada et de Gedeon Programmes. Le cinéaste maintes fois honoré Peter Raymont a reçu le Gemini de la meilleure réalisation dans la catégorie émission documentaire pour *The World Stopped Watching*. Le film suit Peter Raymont et Harold Crooks lorsqu'ils retournent au Nicaragua, en 2002, afin de savoir ce qu'il est advenu de cette nation pendant que l'attention du reste du monde était retenue ailleurs.

Rappelons également que notre site Web Engrenage, par lequel nous diffusons les œuvres de jeunes auteurs, a obtenu le prix Boomerang 2004 de la meilleure réalisation interactive et multimédia du Québec.

À tous ces prix, s'ajoutent de nombreuses nominations, particulièrement celle de la coproduction *Hardwood*, première œuvre du réalisateur Hubert Davis. Sélectionné pour un Oscar, ce film raconte l'influence de son père Mel Davis, des Harlem Globetrotters sur sa propre vie. Mentionnons aussi *Accordéon*, de Michèle Cournoyer, le seul film canadien en compétition officielle au Festival de Cannes en 2004. En bref, l'année 2004-2005 s'est avérée exceptionnelle alors que quatre films de l'ONF ont représenté le Canada à Cannes et deux aux Oscars.

Prix remportés

2003-2004		2004-2005
Canada	38	76
International	79	128
Total	117	204

En 2004-2005, les œuvres et les artisans de l'ONF ont fait une moisson remarquable de 204 prix et distinctions pour les œuvres produites au Canada, mais aussi à l'occasion d'événements internationaux prestigieux. Certains prix l'ont été pour la participation mémorable de nos réalisateurs et réalisatrices à la cinématographie canadienne. C'est le cas d'Alanis Obomsawin qui a reçu de l'International Documentary Association, le Pionner Award pour souligner la contribution exceptionnelle à l'avancement de l'art documentaire. Il importe également de noter l'hommage rendu à Anne Claire Poirier par les Rendez-vous du cinéma québécois pour l'ensemble de son œuvre filmique et également par le Festival international de films de femmes à Crétail, en France.

En tête de liste cette année, on retrouve la coproduction *Ryan*, qui relate la vie de Ryan Larkin, un animateur renommé de l'ONF, qui vit maintenant dans la rue. Pour raconter cette histoire, Chris Landreth, le réalisateur, a utilisé une technologie innovatrice qui ouvre un champ nouveau pour l'animation. À lui seul, en 2004-2005, ce film a reçu plus de 41 prix partout dans le monde, notamment, le onzième Oscar[®] de l'Office national du film du Canada. Cannes, Annecy, Hiroshima et Ottawa sont autant d'endroits où le film a aussi été récompensé.

Invité au Times London Film Festival, à l'International Documentary Film Festival d'Amsterdam, présenté à la Semaine de la critique à Cannes, récompensé au Festival des films de l'Atlantique, au Festival international du film de Vancouver et au Hollywood Film Festival, la coproduction *Ce qu'il reste de nous* fut également à l'honneur durant la 7^e soirée des Jutra. Cette soirée a également vu Michel Brault recevoir un Jutra pour l'ensemble de sa contribution au cinéma québécois, une grande partie de sa carrière s'étant déroulée à l'ONF.

Notons également la reconnaissance de la pertinence et de la qualité des films de l'ONF par le Toronto International Film Festival qui consacrait trois films de l'Office national du film du Canada parmi les dix meilleurs films canadiens de l'année 2004. Canada's Top Ten est un événement qui célèbre et fait la promotion du cinéma contemporain canadien en vue de sensibiliser le public aux réalisations canadiennes. Cette reconnaissance est particulièrement importante.

À la suite du Gala des Prix Gémeaux 2004, l'ONF a récolté plusieurs prix : celui du meilleur documentaire culture a été décerné au film *Le cabinet du docteur Ferron*, portrait personnel, méditation littéraire nous rappelant le grand auteur qu'a été Jacques Ferron. Une autre production

Au Canada, les films de l'ONF ont surtout été présentés sur les chaînes Bravo, APTN, CBC Newsworld, Documentary Channel, Radio-Canada, History Television, Access Learning, Canal D et Télé-Québec.

Certains titres ont attiré un auditoire formidable. *The Take* a obtenu des résultats parmi les meilleurs en mars 2005, attirant 519 000 téléspectateurs à la CBC. *Les navires de la honte* a dépassé le cap des 215 000 téléspectateurs sur la chaîne Télé-Québec. La série de *The Nature of Things*, sur la CBC, présente mensuellement plusieurs documentaires de l'ONF, obtenant chaque fois de fort bons résultats.

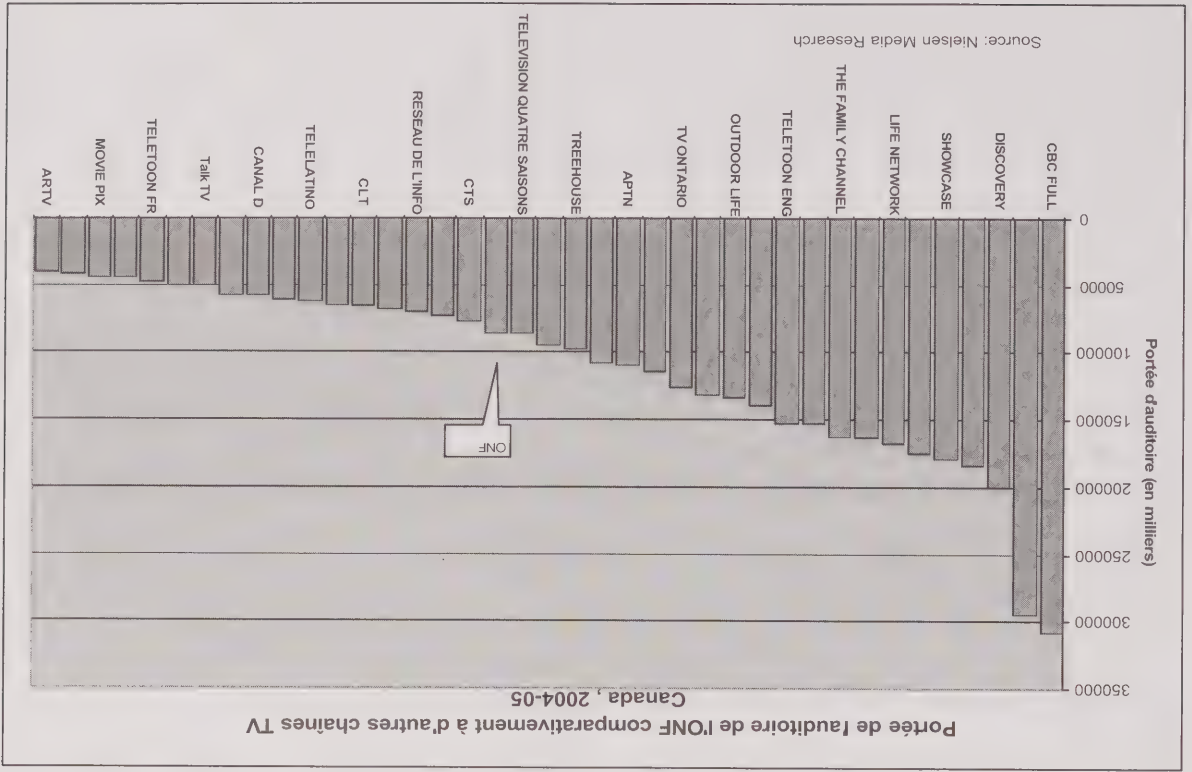
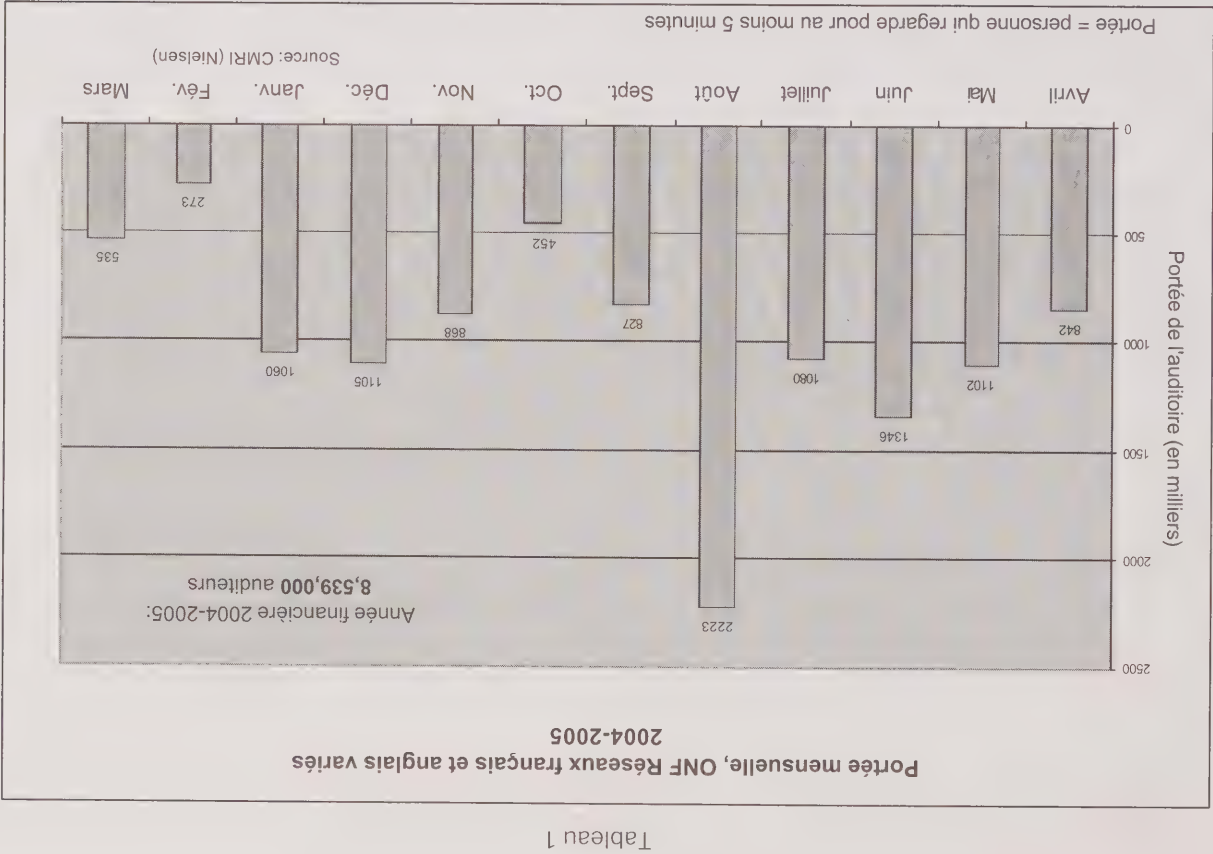
Développement et achalandage du site Internet

Le site Internet de l'ONF est devenu au fil des ans un lieu de passage incontournable pour tous ceux et celles qui, d'ici ou d'ailleurs, veulent se renseigner sur l'institution. Il y a eu une augmentation de près de 25 % du nombre de pages visitées. Cette année encore, la fréquentation a enregistré une hausse par rapport à l'année précédente, soit 40 507 512 séances d'utilisateurs en 2003-2004 par rapport à 44 045 864 en 2004-2005. Mentionnons également que la durée moyenne des séances est passée de 13 minutes à près de 19 minutes, ce qui selon toute probabilité reflète une augmentation des séances de visionnage en ligne. Au cours de l'année, l'ONF a entrepris une refonte du site; la nouvelle version a été mise en ligne au début 2005.

Selon cet indicateur de performance, nous avons partiellement atteint les résultats que nous nous étions fixés dans le RPP 2004-2005, de même que dans l'AAP pour cette activité de programme. Les films produits par l'ONF ont contribué de manière satisfaisante à nos priorités et à nos engagements. Bien qu'importants, nos auditoires télévision ont diminué en 2004-2005. Plusieurs éléments peuvent expliquer cette diminution. Selon nous, le nombre d'heures de productions ONF télédiffusées a augmenté, mais les chaînes, particulièrement les chaînes spécialisées, qui en ont fait la diffusion ont généré des auditoires moyens moins importants. Il n'en demeure pas moins que nous touchons encore beaucoup de Canadiens et de Canadiennes. Par ailleurs, nous sommes heureux de mentionner des résultats fort réjouissants en ce début d'année 2005-2006.

■ **Reconnaissance sous forme de prix décernés lors de festivals, tant au Canada qu'à l'étranger.**

La reconnaissance que témoigne l'industrie canadienne et étrangère à l'égard de l'excellence des films de l'ONF est une mesure du caractère concurrentiel – donc de la qualité, de la pertinence et de l'innovation – de ses productions. On trouvera au tableau ci-dessous le nombre de prix remportés par l'ONF dans les différents festivals au cours de l'année, par rapport à l'année précédente.



a Girls World (Une affaire de filles), réalisé par Lynn Glazier, aborde l'intimidation entre élèves dans le milieu scolaire du point de vue de jeunes filles. Sur son site Web, l'ONF présente un ensemble de ressources éducatives qui permettent aux enseignants et enseignantes d'utiliser notre collection à des fins éducatives. Avec des projets tels que, *Objectif Documentaire/Doc Lens, Histoire d'une guerre oubliée*, avec le financement Fonds Mémoire, l'ONF offre une véritable solution de rechange aux produits commerciaux, dont les jeunes sont constamment bombardés, de même que des documents de soutien pour le personnel enseignant.

Plusieurs initiatives Internet ont également vu le jour ou se sont poursuivies en 2004-2005 à l'ONF. Il faut mentionner à cet égard *Silence, on court!*, qui offre aux internautes l'occasion de visionner en ligne les courts métrages de jeunes et dynamiques cinéastes d'ici et d'ailleurs. Le projet *Hot House* permet à de nouveaux talents de présenter en ligne leurs dernières animations, réalisées et montées en moins de douze semaines!

Selon cet indicateur de performance, nous avons atteint les résultats que nous étions fixés dans le RPP 2004-2005, de même que dans l'AAP pour cette activité de programme. Les films produits par l'ONF ont contribué de manière très satisfaisante à nos priorités et à nos engagements.

■ Degré d'atteinte des auditoires et niveau d'intérêt pour les films (auditoire à la télévision, auditoire autre qu'à la télévision et rayonnement du site Internet).

Les cotes d'écoute des productions de l'ONF indiquent à quel point nous rejoignons les auditoires à la télévision. En 2004-2005, les renseignements disponibles suggèrent une diminution des cotes d'écoute pour les productions de l'ONF, mais un plus grand nombre de diffusions.

Auditoire à la télévision

Les films de l'ONF sont une source importante de contenu canadien distinctif et pertinent destiné au système de radiodiffusion canadien; ces films sont regardés par l'entremise d'une variété significative de chaînes télévisuelles, tant généralistes que spécialisées et numériques. Depuis sa création en 2001, l'Office national du film du Canada est partenaire d'une chaîne numérique, The Documentary Channel (avec la CBC et Corus). De plus, le nombre important de coproductions faites en collaboration avec l'ONF accroît la valeur de son image de marque et celle de ses partenaires.

Comme l'indiquent les tableaux 1 et 2 présentés ci-dessous, les productions de l'ONF ont fait l'objet de 2 063 télédiffusions en français et en anglais en 2004-2005, une augmentation de quelque 10 % par rapport à l'année précédente; le nombre total de téléspectateurs rejoints a toutefois légèrement diminué, pour s'établir à 8 539 000 personnes (9 341 000 en 2003-2004).

télédiffusions de *Médecine sous influence*, réalisée par Lina Moreco, qui traite de l'acharnement thérapeutique sur les nouveau-nés et son impact sur leur famille. Notons aussi le film de John Ritchie, *The Ties that Bind*, vu par un nombre exceptionnel de spectateurs, qui a été précédé un an à l'avance d'un site Internet, lequel a très vite mobilisé une communauté de personnes vivant avec des déficiences et d'aidants qui partagent leur quotidien. Cette expérience s'est avérée révélatrice de la façon dont nous pouvons contribuer à créer des liens entre des groupes d'intérêt jusque-là isolés.

Fort d'une collection importante de films réalisés par des Canadiens d'origine autochtone, l'ONF a préparé une rétrospective de treize productions-phares qui ont marqué la cinématographie autochtone au Canada. Cette collaboration avec le diffuseur APTN, explore les grands thèmes de l'histoire, de l'identité et du patrimoine autochtone canadien.

Les grands enjeux internationaux font également l'objet de plusieurs productions de l'ONF. Coproduit avec la compagnie Barna Alper de Toronto, *The Take*, de Avi Lewis et Naomi Klein, examine la mondialisation en étudiant l'exemple argentin, où les travailleurs licenciés d'usines occupent leur ancien lieu de travail et lui redonnent vie. *Ce qu'il reste de nous*, coproduit avec Nomadik Films et réalisé par François Prévoist et Hugo Latulippe, questionne la survie du peuple tibétain et offre l'espoir à sa population par l'entremise d'un message préenregistré du Dalai lama, absent de son pays depuis plus de 50 ans. Réalisé par Paul Cowan, *The Peacekeepers*, présente le portrait d'une institution, l'ONU, en mission de paix en République démocratique du Congo, tentant de rétablir un semblant d'ordre et d'éviter un autre Rwanda, dans des conditions extrêmement difficiles. Au Moyen-Orient, *Soraida, une femme de Palestine*, de Tahani Rached, examine le quotidien d'une femme palestinienne courageuse qui vit dans les territoires occupés. Elle présente le récit journalistique de petites victoires et de résistances aux conflits, qui nous plonge au cœur de l'expérience humaine.

Par ailleurs, les projets Internet tels *CitizenShift* <<http://citizen.nfb.ca>> et *Parole citoyenne* <<http://citoyen.onf.ca>> continueront d'être développés pour qu'on en tire leur plein potentiel de sensibilisation et d'incitation au dialogue parmi les citoyens et citoyennes de différentes communautés. Il s'agit d'espaces publics et technologiques où sont abordées des questions sociales comme la citoyenneté, la pauvreté, la santé et la démocratie, lesquelles constituent autant d'invitations à un vrai partenariat et à une participation pleine et entière par le recours à Internet.

La série *Je vis ta vie*, coproduite par Les Productions La Fête, est conçue pour les jeunes, avec eux. Composée de courts métrages documentaires, la série donne la chance à des jeunes d'élargir leurs horizons culturels en s'immergeant dans un quotidien complètement différent du leur. Dans *A Border Story (Histoire de frontières)*, une fille de Washington rend visite à un garçon d'Ottawa le 1^{er} juillet, et tous deux se rencontrent à nouveau dans la capitale des États-Unis, le 4 juillet. Dans *Enfin la récré (School's Out)*, trois jeunes changent de place avec le directeur, le concierge et un professeur.

En 2004-2005, l'ONF a produit des vidéos et des sites Web sur l'école et la vie de famille, les sciences, et l'interaction entre jeunes de différents milieux. Complément à la production *Teaching Peace in a Time of War*, de Teresa MacInnes, l'ensemble éducatif PAIX@L'ÉCOLE sensibilise les jeunes et les enseignants aux enjeux reliés à la paix à l'école. Le documentaire *It's*

Les indicateurs utilisés pour cette activité de programme :

Pour évaluer ses activités de programmes l'ONF utilisera les indicateurs suivants :

- diversité des genres et des sujets traités dans les productions de l'ONF;
- degré d'atteinte des auditoires (auditoire à la télévision, auditoire autre qu'à la télévision, incluant l'utilisation Internet, les visionnages communautaires en salles;
- reconnaissance sous forme de prix décernés lors de festivals, tant au Canada qu'à l'étranger;
- nombre d'applications innovatrices;
- participation de la population canadienne;
- diversité à l'écran et en coulisses;
- progression du nombre de coproductions.

Les priorités

1. Maintenir une programmation globale d'œuvres audiovisuelles distinctives, audaciennes et pertinentes

Indicateurs :

■ Diversité des genres et des sujets traités dans les productions de l'ONF

Durant l'année 2004, l'ONF s'est assuré de la diversité des genres et des sujets traités. L'analyse de sa production démontre que près de 85 % des films produits ont abordé des enjeux sociaux. Il a réalisé 135 films, vidéos et produits multimédias, dont 57 coproductions avec le secteur privé.

Parmi les films importants de l'ONF qui ont suscité un engagement social de la part des Canadiens et des Canadiennes, on retrouve des productions ou des coproductions telles *Being Caribou* de Diana Watson et Leanne Allison, laquelle explore les enjeux liés à l'exploitation des ressources naturelles dans le Grand Nord et les impacts sur les populations animales, notamment le caribou.

No Place Called Home, de Craig Chivers, jette un œil intime aux difficultés quotidiennes d'une famille canadienne, pauvre et sans toit. Le film capte de manière saisissante ce que signifie « être pauvre » dans le Canada du 21^e siècle.

Dans *Scared Sacred*, Velcrow Ripper questionne l'expérience humaine dans ses moments les plus noirs – Auschwitz, Hiroshima, Wounded Knee – et interroge l'auditoire sur la façon dont nous pouvons transcender ces expériences et les transformer en source d'espoir et d'inspiration sur la résistance et la résilience de la nature humaine.

La santé est une préoccupation constante pour la population canadienne. Nos habitudes de vie, tout comme les réalités démographiques de notre société, suscitent des questionnements importants. Dans *Edith et Michel*, Jocelyne Clarke explore le quotidien d'un couple dont l'un des époux est atteint de la maladie d'Alzheimer. Pour le film de Glynis Whiting, *The Weight of the World*, l'obésité devient le sujet d'une production qui examine comment les sociétés occidentales se sont rendues malades. Notons également le traitement médiatique important lors des

Ressources financières en milliers de dollars

Dépenses prévues	49 120 \$	Total des autorisations	50 481 \$	Dépenses réelles	46 891 \$
------------------	-----------	-------------------------	-----------	------------------	-----------

Note : Les données financières sommaires ci-dessus comprennent trois montants qui représentent :

- Les dépenses nettes prévues de l'exercice (Dépenses prévues).
- Le total des dépenses nettes réellement encourues durant l'exercice (Dépenses réelles). L'écart des dépenses réelles par rapport au total des autorisations est attribuable entre autres s des dépenses moindre à la réalisation de préventes supérieures à celles prévues. Les prévisions de revenus étaient établies à 1 006 000\$ alors que les résultats ont atteint 2 467 000\$.
- Le total des dépenses nettes réellement encourues durant l'exercice (Dépenses réelles).

Ressources humaines

Prévues	284	Autorisations	284	Réelles	281
---------	-----	---------------	-----	---------	-----

Les résultats prévus pour cette activité de programme :

- la connaissance et la compréhension, par les Canadiens et les Canadiennes, de divers enjeux importants pour eux;
- la stabilité du niveau d'emploi dans l'industrie;
- une nouvelle génération de documentaristes et de cinéastes d'animation;
- la référence internationale dans le domaine du cinéma documentaire;
- au moins 85 % de la programmation sur des enjeux sociaux;
- programmation consistant en la production de documentaires d'opinion, de films d'animation, de films de fiction innovateurs et de produits nouveaux médias;
- projets innovateurs et expérimentaux;
- nombre important de coproductions;
- développement et perfectionnement de nouveaux talents.

Résultat stratégique

Le résultat stratégique de l'ONF consiste à produire et rendre accessible des œuvres audiovisuelles pertinentes, ambitieuses et innovatrices qui offrent aux Canadiens et aux Canadiennes une meilleure compréhension du Canada et du monde.

Activité de Programme 1. Production d'œuvres audiovisuelles (correspond au résultat stratégique 1 du RPP 2004-2005)

Le mandat principal de l'ONF consiste à produire des œuvres audiovisuelles pertinentes et distinctives qui témoignent des grands enjeux sociaux d'ici et d'ailleurs, de la diversité et de la richesse des communautés du pays pour le plus grand bénéfice des Canadiens et des Canadiennes. Les œuvres documentaires et d'animation produites par l'Office national du film du Canada utilisent des technologies innovatrices et des formats de production variés. Elles sont des outils d'accroissement de connaissance, d'éducation, d'innovation sociale et d'engagement citoyen

RPP 2004-2005		RMR 2004-2005 (selon l'AAP)	
Résultats stratégiques	Priorités	Activités	Priorités
Des œuvres audiovisuelles pertinentes, excellentes et innovatrices pour aider la population canadienne à mieux comprendre le Canada et le monde.	1. Rendre la programmation de l'ONF globalement plus pertinente pour les Canadiens et Canadiennes d'aujourd'hui. 2. Placer l'innovation à l'avant-plan. 3. Promouvoir l'expression de la diversité culturelle et des points de vue autochtones.	Production : Une programmation d'œuvres audiovisuelles distinctives, audacieuses et pertinentes. Un environnement de travail qui favorise les partenariats avec des créateurs établis ou émergents d'origines ethniques diverses, de même que les collaborations avec des producteurs privés.	1. Maintenir une programmation globale d'œuvres audiovisuelles distinctives, audacieuses et pertinentes. 2. Consolider la capacité de l'ONF à détecter et encourager les talents les plus prometteurs et travailler avec eux – assurant ainsi la promotion des cinéastes de la relève et des talents issus des milieux autochtones ou de milieux culturels divers. 3. Favoriser les partenariats par les coproductions. 4. Renforcer l'innovation sur les plans du contenu, de la forme et de la technologie. 5. Maintenir le développement de coproductions internationales.

SECTION III – ANALYSE DU RENDEMENT PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

aux quatre coins du monde et ouvrant les portes aux artistes et entreprises canadiennes à l'échelle de la planète. Il forge des alliances internationales, cherche de nouveaux débouchés, élargit son auditoire et traite des enjeux qui touchent la population canadienne comme celle des autres nations.

f. Technologie : Le gouvernement cherche à moderniser ses institutions culturelles à l'aide des nouvelles possibilités technologiques qu'offre l'ère numérique. À ce chapitre, l'ONF est en mesure de jouer un rôle actif, tout particulièrement grâce à sa Direction innovation et ressources techniques, qui s'occupe d'aider à la préproduction et à la postproduction, de formation et d'accès au matériel. L'ONF se distingue aussi par l'expérimentation des nouvelles technologies médiatiques; par exemple, quelques-uns de ses films d'animation ont été produits sur SANDDE^{MD}, un outil d'animation 3D révolutionnaire. L'ONF est un chef de file reconnu et gagnant de plusieurs Oscars[®] dans le domaine du cinéma et de l'imagerie numérique.

6. Le rendement du Canada en 2004

Dans le document *Le rendement du Canada : rapport annuel au Parlement, 2004*, on rapporte que l'ONF contribue à façonner « un monde dans lequel le Canada a une influence et un profil positifs ». Il y est également mentionné que l'Office national du film du Canada favorise « une culture et un patrimoine canadiens dynamiques ». Par ailleurs, nous estimons que les activités de l'ONF contribuent à :

- l'identité canadienne et à la cohésion sociale au pays;
- un public canadien renseigné et engagé;
- une industrie cinématographique et télévisuelle florissante, diversifiée sur le plan culturel et reconnue pour la qualité de ses productions.

5. La contribution de l'ONF aux priorités gouverne mentales

Par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien, l'ONF contribue directement à la réalisation des priorités du gouvernement fédéral. Ces priorités, énoncées dans le discours Trône de 2004 (octobre 2004) et dans le discours budgétaire 2005 (février 2005), touchent plus particulièrement l'ONF.

- a. Collectivités : Le gouvernement s'est engagé à lier les collectivités entre elles et à les aider à être plus dynamiques, à étendre leur rayonnement culturel, à être plus unies et à devenir partenaires du renforcement des assises sociales du Canada. L'ONF produit, dans les deux langues officielles, du contenu audiovisuel canadien sur des enjeux sociaux qui préoccupent les collectivités à l'échelle du pays. Ces productions s'expriment dans des voix diverses, communiquent un sentiment de fierté à l'égard de l'histoire, de la diversité, des traditions et des réalisations canadiennes, et assurent la promotion des valeurs et des intérêts culturels canadiens, non seulement au pays, mais partout dans le monde. Les films et projets de l'ONF sont des produits rassembleurs qui favorisent l'engagement et le dialogue entre les citoyens et citoyennes, et consolident les collectivités. L'influence importante des films de l'ONF sur la société découle de stratégies et d'activités permanentes et intégrées en matière de communication, de marketing, de rayonnement et de distribution

- b. Expression de la diversité culturelle et des points de vue autochtones : Conformément à l'engagement du gouvernement à l'endroit des différentes communautés culturelles et autochtones, l'ONF joue un rôle unique dans la production et la distribution d'œuvres audiovisuelles réalisées par les membres de ces communautés. L'initiative Reel Diversity se veut un bel exemple.

- c. La gestion de l'environnement : Le gouvernement s'est engagé à faire de l'environnement une priorité. L'ONF contribue à l'atteinte de cet objectif en produisant des œuvres audiovisuelles qui alimentent la réflexion et la discussion sur ce sujet. Il aide à conscientiser les Canadiens et Canadiennes sur les enjeux liés à l'environnement. La série *Mission arctique* représente un exemple probant du type de productions que l'ONF offre aux citoyens et citoyennes du Canada afin de favoriser leur réflexion et leur engagement.

- d. Plan pour l'apprentissage et la garde de jeunes enfants. L'ONF contribue à ce plan par l'entremise de ses activités dans le secteur de l'éducation. L'ONF distribue des productions éducatives particulièrement bien adaptées à notre clientèle scolaire, laquelle comprend les centres de la petite enfance et les institutions préscolaires. De plus, l'ONF a élaboré des outils d'apprentissage pour le personnel enseignant de tous les niveaux. Les films de l'ONF sont vu dans les écoles canadiennes favorisant ainsi le développement de liens entre tous les jeunes Canadiens et Canadiennes. Par ailleurs, l'Office accueille, à Montréal et Toronto, des milliers de jeunes à ses ateliers et ses camps de jour durant la période estivale où la créativité est mise de l'avant.

- e. Affaires internationales : Le gouvernement a affirmé l'importance de la culture comme valeur d'exportation. L'ONF s'est taillé une brillante réputation internationale comme organisme véhiculant des valeurs canadiennes, faisant comprendre et connaître le Canada

Restructuration

Par ailleurs, l'ONF a choisi de restructurer certaines de ses activités afin de l'aider à mieux atteindre les objectifs de son plan stratégique. Par le passé, les activités de marketing étaient décentralisées dans les différentes directions de l'Office. De manière à assurer une plus grande concertation et un plus grand impact dans son approche de mise en marché et de diffusion de sa production, l'ONF créera une direction du marketing. De plus, afin de mieux desservir ses activités de production, de distribution et d'accessibilité, la Direction de l'innovation et des ressources techniques sera dorénavant financée à la base et non plus selon une dynamique de recouvrement interne des coûts. Cela devrait nous permettre d'optimiser l'utilisation de nos ressources humaines et matérielles. Enfin, les activités de coproductions internationales seront intégrées aux Programmes français et anglais de l'ONF. Nous pensons que nos coproductions internationales font maintenant partie intégrante de nos activités de production.

Possibilités

Distribution de documentaires

Quelques rares distributeurs du secteur privé demeurent des intervenants clés dans la distribution de documentaires, mais ils concentrent le plus souvent leurs efforts sur les séries ou *documentaires de divertissement*. En pareil contexte, l'ONF joue un rôle unique et essentiel dans la distribution de documentaires. Il importe également de noter que ce secteur d'activité économique est très compétitif comme le démontre la disparition de plusieurs distributeurs privés, notamment *Cinéma Libre* au Québec et *Magic Lantern* dans le marché institutionnel canadien anglais. La distribution de documentaires se veut une activité dont les besoins en ressources humaines et les coûts sont importants. Malheureusement, souvent, les licences payées couvrent difficilement les frais encourus pour distribuer et promouvoir les films documentaires d'une manière adéquate. Cette réalité crée une pression énorme sur les opérations des distributeurs privés.

Appliquer les nouvelles technologies de distribution numérique

Le rythme de l'évolution technologique et l'intérêt croissant que manifeste la population canadienne pour des films de plus en plus variés offrent des débouchés intéressants non seulement à l'ONF, mais au film canadien en général. Le cinéma électronique, un réseau parallèle, a été examiné et jugé viable. En 2004-2005, l'ONF et Téléfilm Canada ont commandé une étude sur un réseau de cinéma électronique. L'étude a montré que même avec une approche classique fondée sur le système de diffusion en place, les politiques gouvernementales exigeraient que le Canada joigne les rangs d'autres pays et incite, comme eux, l'industrie privée à déloger ou à adapter l'infrastructure de diffusion existante pour intégrer la projection numérique. Le Canada aurait nettement avantage à soutenir un réseau de cinéma électronique pour : 1) accroître la diversité des films offerts aux spectateurs canadiens, notamment des films canadiens, des longs métrages documentaires et des premières œuvres de long métrage; 2) permettre à de petites collectivités isolées d'accéder à des longs métrages en première diffusion; 3) favoriser l'interactivité; 4) profiter d'un système de distribution et de diffusion à moindres frais, une fois payé le coût d'installation.

- de confirmer le rôle de l'ONF à titre d'incubateur d'excellence et d'innovation créatrice;
- de maintenir et de développer le capital humain de l'ONF;
- d'augmenter de façon significative le rendement du capital investi.

Les risques, défis et possibilités que supposent ces facteurs, ainsi que leurs répercussions sur l'ONF

Risques

Les risques externes englobent le fait que l'ONF n'a pas suffisamment accès, d'une manière distincte, aux canaux de diffusion et de distribution de ses productions, non plus qu'à leur promotion. Compte tenu de l'accès parfois limité de la programmation dans des créneaux à l'occasion désavantageux et de l'absence de marque distinctive à l'écran, la population canadienne ne peut voir les films de l'ONF ou les voit difficilement, et ne sait pas, ou rarement, qu'il s'agit de ses films. L'ONF a d'autres moyens parfois plus onéreux, mais plus efficaces à long terme pour engager directement le dialogue avec la population sur des sujets qui l'intéressent et, le cas échéant, à se faire connaître comme étant à l'origine de ce dialogue.

Défis

Financement

Au cours de cette période, l'un des défis importants de l'ONF demeure la diminution de ses ressources financières. L'ONF pourrait faire mieux s'il disposait de ressources commensurables aux responsabilités qui lui incombent. Il devrait pouvoir compter sur une injection de fonds plus importante pour être en mesure de continuer à jouer les rôles aussi multiples qu'essentiels de conservation, de production et de diffusion.

Maximiser les revenus dans une industrie en pleine mutation

L'ONF détient l'un des plus riches catalogues audiovisuels au monde et une cinémathèque de plans d'archives. Il peut accroître ses revenus en multipliant les licences de diffusion, en réalisant de nouvelles compilations pour des marchés précis, en offrant des produits sur mesure pour le système d'éducation, et par d'autres moyens encore. Il œuvre toutefois au sein d'une industrie en pleine mutation, ce qui rend difficile l'établissement de prévisions exactes. Il faut réitérer le fait que l'ONF ne doit en aucun cas compromettre ses valeurs fondamentales, et qu'il doit peser l'objectif de maximiser les revenus en regard de ses objectifs en matière de culture et d'atteinte des publics, lesquels ne sont pas de prime abord de nature commerciale.

Question de droits

De plus, l'ONF ne peut acquérir de droits à court terme pour une seule utilisation comme dans le cas de redevances à des fins de télédiffusion. Il doit aussi racheter les droits sur des films à valeur historique afin que la population canadienne y ait accès. Il s'agit là d'une responsabilité qui incombe à l'ONF, en sa qualité de producteur public. L'augmentation du coût d'achat des droits se répercute directement sur le coût des productions et représente un défi croissant pour l'ONF.

L'ONF s'associe fréquemment à des organismes culturels fédéraux. Son but est d'harmoniser ses politiques avec celles de Téléfilm Canada (TFC) et du Conseil des Arts du Canada, tout en cherchant des moyens d'accroître les possibilités de production avec Radio-Canada ou la CBC, et de diffusion sur ces chaînes. Également, l'ONF a participé au projet de cinéma électronique (e-cinéma) en collaboration avec Téléfilm Canada, la SODEC et la firme de Daniel Langlois, DigisScreen, dans le cadre duquel nous explorons les possibilités du cinéma numérique en salles.

L'initiative DEC LIC, dans le cadre duquel on offre des stages et des apprentissages à des cinéastes et artisans issus de différentes communautés culturelles ou autochtones, constitue un autre exemple de collaboration entre l'ONF et divers organismes culturels du gouvernement fédéral. D'une durée de trois ans, ce programme de partenariat avec le ministère du Patrimoine canadien, mené en parallèle avec Téléfilm Canada et le Conseil des Arts du Canada, est une initiative de l'ONF, et se poursuivra en 2005-2006.

L'ONF collabore aussi au Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO). Cette initiative du Patrimoine canadien lancée en juin 2000, vise à aider les communautés de langue officielle en situation minoritaire à s'épanouir en renforçant l'appui des organismes fédéraux oeuvrant dans le milieu culturel. L'ONF et ses partenaires régionaux ont réussi à apporter une aide structurante aux communautés minoritaires en favorisant de nouvelles opportunités de création et de collaboration, par exemple la formation du regroupement des cinéastes francophones du Canada, offerte ponctuellement dans les communautés ciblées. Pour la minorité anglophone du Québec, l'ONF a collaboré à la création du programme *Doc Shop 2004-2005*, qui vise la découverte de nouveaux talents, et à leur donner une première expérience positive de la réalisation et de la diffusion de documentaires.

http://www.canadianheritage.gc.ca/progs/lo-ol/cf-ic/ipolc_f.cfm

En outre, l'ONF bénéficie du Fonds Mémoire canadienne dont l'objectif est de mettre tous les Canadiens en contact avec la richesse du patrimoine du Canada en leur permettant d'accéder gratuitement, au moyen d'Internet, aux grandes collections du patrimoine culturel canadien détenues par des institutions fédérales, et ce, dans les deux langues officielles. Cette participation a permis à l'ONF de numériser une partie de sa collection et de la rendre disponible en ligne via CinéRoute et son site Internet de ressources pédagogiques. Les projets mis en ligne sous l'égide du Fonds Mémoire sont : *Objectif Documentaire*, la cinémathèque en ligne et *Image d'une guerre oubliée*, donnant ainsi accès aux films de la Première Guerre mondiale.

www.pch.gc.ca/progs/pccc-ccop/progs/mem_f.cfm et www.onf.ca

4. Facteurs internes et externes

Arrivant à la dernière année de la mise en place de son plan stratégique 2002-2006, l'ONF a consolidé les nombreux changements apportés à l'institution ces trois dernières années. Nos objectifs demeurent :

- de définir le rôle essentiel que joue l'ONF dans le paysage audiovisuel canadien et le positionner dans le nouveau contexte de la mondialisation;
- de favoriser le rapprochement entre le public canadien, l'ONF d'aujourd'hui et notre patrimoine audiovisuel;
- de refléter d'avantage et de manière plus pertinente la société canadienne;

et distribuer nos films. À l'échelle internationale, l'ONF s'est assuré de former des alliances en vue de maximiser les synergies potentielles et d'accroître les ventes et les revenus.

Nos collaborations en production nous ont fait participer à 57 coproductions en 2004-2005. Des projets tels que la coproduction oscarisée *Ryan*, le long métrage documentaire en haute définition *Le prix de la paix* ou, enfin, *Duhamel*, *Adrenaline Rush*, sont autant d'exemples de coproductions qui nous ont permis de mettre en commun nos ressources financières, notre expertise technique et notre savoir-faire créatif.

Nos partenariats avec des collaborateurs étrangers se sont poursuivis en 2004-2005. Nous avons accentué notre collaboration avec plusieurs diffuseurs, notamment NHK, au Japon, et France 2. Le World Documentary Fund, en collaboration avec la BBC et le UK Film Council, se poursuit avec la coproduction de *Diameter of the Bomb* et la sortie en salle de *Game Over : Kasparov and the Machine*. Ponctuellement, d'autres projets s'ajouteront lorsque des occasions intéressantes se présenteront.

L'ONF participe également à plusieurs festivals, non seulement en soumettant des films, mais également en collaborant à la réussite de ces événements. Ainsi, l'ONF a été un fer de lance du premier Sommet sur les politiques régissant le documentaire, lors de Hot Docs, à Toronto, en mai 2004. Ce sommet doit également se répéter au cours des prochaines années. Par ailleurs, l'Office national du film du Canada lancera, en mai 2005, en collaboration avec le Festival de Cannes, le prix Norman-McLaren pour le gagnant de la Palme d'or du meilleur court métrage.

Pour assurer la meilleure distribution possible de nos actifs audiovisuels dans tous nos marchés et nos territoires d'activité, nous avons également poursuivi et développé des partenariats avec National Geographic et Gaumont Pathé pour la commercialisation de nos plans d'archives et de nos extraits de films.

Le monde l'éducation

De plus, dans le milieu de l'éducation, l'ONF favorise l'établissement de liens étroits avec les chaînes éducatives, le personnel enseignant, les établissements de recherche et d'enseignement ainsi que les bibliothèques. À ce chapitre, il a mis l'accent sur le resserrement des liens avec les systèmes scolaires. L'ONF a établi des partenariats avec de nombreuses bibliothèques un peu partout au Canada. Il fournit aussi des documents pédagogiques, organise des ateliers à l'occasion de nombreux congrès annuels du personnel enseignant à l'échelle régionale et provinciale, et offre des activités de formation au personnel enseignant dans les universités. Dernièrement, nous avons participé à un projet pilote de diffusion numérique en circuit fermé, avec le ministère de l'Éducation de l'Alberta.

Ensemble avec le gouvernement canadien

L'ONF compte sur la collaboration du ministère du Patrimoine canadien et des organismes de son portefeuille pour coordonner les activités patrimoniales et respecter les priorités par gouvernementales. Avec d'autres organismes et sociétés d'État membres du portefeuille, l'ONF siège à plusieurs comités et groupes de travail, comme le Comité parallèle du portefeuille, une tribune où se discutent les enjeux communs aux autres organismes du portefeuille.

L'ONF fait des documentaires d'opinion une de ses priorités, car la population veut voir des films qui l'aident à mieux comprendre les enjeux présentés sous divers points de vue.⁵

Se faire voir et entendre de nos publics dans le format de leur choix : un défi constant

La multiplication des choix offerts à nos différents publics rend le travail de l'ONF plus difficile que jamais. Nous sommes en compétition directe avec une variété importante de produits culturels et éducatifs. Cela est particulièrement vrai du marché télévisuel canadien. Nous observons depuis quelques années une fragmentation des auditoires et un marché encombré par une offre vaste et séduisante pour des diffuseurs avides de cotes d'écoute.

Malgré cette fragmentation et la compétition à laquelle l'Office national du film du Canada doit faire face, les documentaires continuent d'attirer les téléspectateurs; certains, exceptionnels, ont été vus par plus d'un million de personnes⁶. Une statistique semblable démontre bien que l'ONF doit continuer à produire ce genre de films qui trouvent un écho auprès de la population canadienne. La couverture non doublée des productions de l'ONF diffusées sur les chaînes canadiennes en 2004-2005 a été supérieure à 8,5 millions de téléspectateurs, soit une légère diminution par rapport à l'année précédente. Dans un environnement d'affaires où la concurrence est forte, nos productions et nos coproductions ont su se tailler une place enviable au cœur de l'univers télévisuel du Canada.

Afin de remplir son mandat, il importe également à l'Office national du film du Canada d'offrir à ses publics des productions dans un format qui leur convient. À la fois une source de possibilités infinies et de défis logistiques importants, la numérisation du contenu de notre collection et de nos nouvelles productions a été une priorité pour l'ONF durant l'année 2004-2005. Par ailleurs, si l'Office national du film du Canada s'engage résolument sur la voie de la production numérique, il n'en demeure pas moins que la conversion du système de télédiffusion canadien dans ce format demeure un défi.

Dans ce contexte, l'ONF prend note, comme l'a souligné le gouvernement du Canada, que le ministère du Patrimoine canadien collaborera avec d'autres ministères, organismes et intervenants pour clarifier la politique et les objectifs, repérer les lacunes et contribuer à l'élaboration d'un plan de transition au numérique⁷. L'ONF se réjouit à l'idée d'examiner ces questions avec le gouvernement pendant la période de planification.

3. Principaux partenaires

Partenaire et collaborateur sur tous les plans : synergie, créativité et optimisation

L'ONF a continué à forger des partenariats stratégiques avec des maisons de production et de distribution du secteur privé canadien et avec des diffuseurs publics afin de coproduire, diffuser

⁵ Canadian Media Research Inc., *TV Audiences and the NFB*.

⁶ Groupe Nordicité ltée, *Getting Real/Tout le monde la vérité : profil économique de l'industrie canadienne du documentaire*, mars 2003, p. 1.

⁷ Il y est fait allusion dans la publication récente intitulée *La réponse du gouvernement du Canada au rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, Notre souveraineté culturelle : Le deuxième siècle de radiodiffusion canadienne*. Ottawa, 2003, p. 13.

Ces relations visent également le milieu de l'éducation. L'ONF investit temps et efforts dans l'accès aux ressources pédagogiques sous forme d'ateliers de formation ou d'outils d'étude. Fort d'une expertise recherchée, l'Office national du film du Canada présente des classes de maître sur le documentaire et l'animation aux professionnels du cinéma, aux étudiants universitaires ou bien aux membres intéressés du public.

Activité de programme 4. Services de recherche et de conseil (ne correspond pas à un résultat stratégique du RPP 2004-2005)

Dans le cadre de l'activité « recherche », l'ONF entreprend et commande des recherches, conseille le gouvernement, offre des services-conseils, partage les connaissances et le prototype aux essais bêta d'activités créatrices et de technologies. Ces activités visent à faire progresser la connaissance dans le domaine de l'art et de la science du cinéma.

2. Le milieu de l'audiovisuel canadien et mondial

Le milieu de l'audiovisuel tant au Canada qu'ailleurs dans le monde fait face à des défis importants.

Évolution du contexte documentaire

Au Canada comme ailleurs dans le monde, la production documentaire, et particulièrement son financement et sa distribution, sont l'objet de pressions importantes, et ce, malgré le regain de popularité dont jouit ce genre cinématographique, particulièrement en salle. À ce titre, selon *Profil 2005*¹, le genre documentaire représente 14 % des productions canadiennes portant visa (247 millions de dollars) et il est en baisse de 8 % sur l'année précédente.

Les documentaires d'opinion abordent des enjeux de société essentiels. Malheureusement, ce genre ne reçoit pas l'attention qu'il devrait auprès des télédiffuseurs. Par ailleurs, les producteurs recourent de plus en plus et en plus grande proportion à l'aide du financement public, particulièrement dans le genre documentaire, et la moyenne de celui-ci oscille autour de 35 %².

Devant les difficultés de financer de tels projets, les producteurs privés les délaissent ou s'associent à l'Office national du film du Canada afin que « la créativité, la diversité et la conscience sociale ne soient pas sacrifiées sur l'autel de la rentabilité³ ». Dans un environnement d'affaires semblable, l'ONF joue un rôle stabilisateur important. Rappelons d'ailleurs la seconde réponse du gouvernement du Canada au rapport du comité permanent du Patrimoine canadien, dans laquelle on peut lire : « L'ONF est un organisme clé pour la production et la distribution de films et autres œuvres audiovisuelles, qui reflètent la réalité culturelle et sociale du Canada⁴. »

¹ Groupe Nordicité, *Profil 2005 : Rapport économique sur la production cinématographique et télévisuelle au Canada*, Ottawa, février 2005, p.19.
² Ibid., p. 20. Nous excluons la part des télédiffuseurs publics. Lorsqu'elle est incluse, le financement public direct et indirect représente 45 % du budget de production des documentaires en 2003-2004.
³ Trad. libre de Cox, Kirwan, *Le point de vue du milieu francophone sur le documentaire*, novembre 2002, p. 43.
⁴ Patrimoine canadien, *Renforcer notre souveraineté culturelle – fixer les priorités du système canadien de radiodiffusion*, Ottawa, 2005, p. 18.

Le marché international : s'ouvrir au monde

en production, en distribution ou pour l'accessibilité à notre collection. De plus, il nous permet d'aider les nouveaux talents à acquérir une expertise durable et essentielle à leur développement. Par ailleurs, nous collaborons avec des établissements de recherche afin de développer l'art et la science du cinéma.

L'ONF produit régulièrement avec des partenaires d'ailleurs afin de profiter de la créativité et du savoir-faire internationaux. Ces collaborations nous permettent d'élargir nos auditoires. L'Office national du film du Canada distribue également ses productions et ses acquisitions dans plusieurs marchés et territoires. Afin d'optimiser ses occasions d'affaires, l'Office national du film du Canada développe des partenariats avec, notamment, les grandes collections d'archives. Ces partenariats profitent à la fois à l'ONF et à ses collaborateurs pour leur plus grand bénéfice mutuel. Enfin, l'ONF s'associe à certains festivals internationaux de grande envergure pour que ses productions profitent de la meilleure vitrine ici et ailleurs.

Activité de Programme 2. Distribution d'œuvres audiovisuelles (correspond au résultat stratégique 2 du RPP 2004-2005)

Distribution : une collection grandissante accessible à tous les Canadiens et les Canadiennes

Forte de plus de 10 000 titres, la collection de films de l'ONF est distribuée à travers tous les réseaux de distribution jugés appropriés afin de rejoindre ses différentes clientèles d'ici et d'ailleurs. Les activités de distribution incluent notamment la vente directe de sa collection par l'entremise d'agents de vente au Canada, aux États-Unis et en Europe, de boutiques Internet et d'un centre d'appels. Elles comprennent également l'acquisition de productions complémentaires. Par ailleurs, l'Office national du film du Canada vend à ses partenaires de l'industrie du cinéma et de la télévision des plans d'archives et des extraits de films. Par ses activités de distribution l'ONF développe des rapports de coopération stratégique.

Activité de programme 3. Accès aux œuvres audiovisuelles et développement des réseaux (correspond au résultat stratégique 2 du RPP 2004-2005)

Communications et réseaux : un rayonnement accru, une image de marque reconnue et une collection inscrite dans le temps

Les activités d'accès et de rayonnement rendent disponibles aux Canadiens et Canadiennes des ressources médiatiques pertinentes favorisant leur engagement citoyen et leur apprentissage continu. Par ailleurs, certaines activités d'accès et de rayonnement consistent à assurer en permanence l'accès à la collection de l'ONF et à la rendre plus accessible aux générations futures. De même, l'Office national du film du Canada prend les mesures nécessaires afin de préserver sa collection et la rendre accessible à tous. Cet accès se fait par l'entremise de son site Internet, de ses centres de consultation de Montréal et de Toronto et par sa cinémathèque en ligne. L'ONF favorise ainsi l'accès au savoir et les compétences médiatiques pertinentes pour les Canadiens et Canadiennes. Ces activités servent à créer et maintenir des relations permanentes et profondes dans les collectivités canadiennes.

2004-2005					
(en milliers de \$)	Activité 1	Activité 2	Activité 3	Activité 4	Total des autorisations
Dépenses prévues	49 120	491	11 404	2 667	63 682
Total des autorisations	50 481	491	12 353	3 551	66 876
Dépenses réelles	46 891	1 913	12 325	3 781	64 910

Activité de programme 1. Production d'œuvres audiovisuelles (correspond au résultat stratégique 1 du RPP 2004-2005)

Production : Bâtir un capital social en encourageant l'engagement citoyen

Le mandat principal de l'ONF consiste à élaborer, développer, produire et diffuser des œuvres audiovisuelles pertinentes et distinctives qui témoignent des grands enjeux sociaux d'ici et d'ailleurs, de la diversité et de la richesse des communautés du pays pour le plus grand bénéfice des Canadiens et des Canadiennes de tous les âges. Les œuvres documentaires et d'animation produites par l'Office national du film du Canada utilisent des technologies innovatrices et des formats de production variés. Elles sont des outils d'accroissement des connaissances, d'éducation, d'innovation sociale et d'engagement citoyen. De plus, l'ONF joue un rôle important dans la découverte, le perfectionnement et l'encadrement des talents créateurs.

Marketing : Engager le citoyen canadien

En complément de ses activités de rayonnement, par le marketing de ses productions et par ses partenariats, l'ONF veut jouer un rôle central dans la promotion de l'engagement des citoyens au sein de leur collectivité respective. Le marketing consiste à rejoindre les collectivités canadiennes et à les inviter à participer à des lancements où elles peuvent voir des films et en débattre.

Appui aux cinéastes : encourager le talent actuel et prometteur

En mettant en œuvre de nombreux programmes et projets de perfectionnement, l'ONF découvre et encourage le talent canadien et favorise l'expérimentation. Son soutien aux cinéastes canadiens se traduit par tout un éventail d'activités offertes à l'échelle du pays.

La technique et l'innovation : un savoir-faire reconnu et une recherche constante d'excellence

L'ONF, depuis sa création, contribue au développement de nouvelles technologies dans le domaine de l'audiovisuel. Le savoir-faire de son personnel technique est reconnu par tous et fait l'envie de nos partenaires d'ici et d'ailleurs. L'excellence de ce secteur nous permet d'accompagner nos nombreux collaborateurs dans leur recherche cinématographique, que ce soit

Contexte de l'Office national du film du Canada

1. Description des activités de l'ONF

L'Office national du film est une agence gouvernementale active dans le champ d'activité culturel et il se rapporte au Parlement, par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien. Le gouverneur en conseil nomme le conseil d'administration de l'Office national du film du Canada et son président, le commissaire du gouvernement à la cinématographie.

L'ONF, par son mandat, intervient dans un certain nombre de champs d'activité : la production, la distribution, l'accessibilité, le développement de réseaux et la recherche-conseil. Par ailleurs, en 2004-2005, le gouvernement fédéral, par l'entremise du Secrétariat du Conseil du Trésor, a mis de l'avant l'établissement par tous les ministères fédéraux et leurs agences d'une Architecture d'activités de programme (AAP) qui dresse l'inventaire des programmes et des activités de ceux-ci. Dans ce contexte, l'ONF a développé sa propre AAP.

Le rendement de l'ONF pour 2004-2005 est rédigé sur la base de son AAP. On retrouve ci-dessous un tableau de concordance et des explications pour montrer, de façon claire et concise, les changements de la structure de rapport relativement aux engagements et résultats énoncés dans le *Rapport sur les plans et les priorités 2004-2005*.

RPP 2004-2005	RMR 2004-2005 (selon l'AAP)	Résultats stratégiques	Activités de programme	1. Des œuvres audiovisuelles pertinentes, excellentes et innovatrices pour aider la population canadienne à mieux comprendre le Canada et le monde.	2. Des œuvres audiovisuelles accessibles, et une image de marque reconnue par les publics canadiens et étrangers.	3. Une organisation gérée de manière efficace.	4. Services de recherche-conseil.
				1. Production d'œuvres audiovisuelles.	2. Distribution d'œuvres audiovisuelles.	3. Accès aux œuvres audiovisuelles et développement des réseaux	Ce résultat n'est pas reflété dans l'AAP de l'ONF. Elle est un résultat qui sous-tend l'ensemble de nos activités.

Rendement global de l'ONF

Résumé du rendement de l'ONF pour chaque résultat stratégique, priorité et engagement

Résultats stratégiques	2004-2005 Priorités/Engagements	Type	Depenses prévues	Depenses réelles	Résultats prévus et situation actuelle
1. Des œuvres audiovisuelles pertinentes, excellentes et innovatrices pour aider la population canadienne à mieux comprendre le Canada et le monde.	1. Rendre la programmation de l'ONF globalement plus pertinente pour les Canadiens et Canadiennes d'aujourd'hui	Permanent	44 610 \$	45 166 \$	Voir la partie III – p. 22-35
	2. Placer l'innovation à l'avant-plan.	Permanent			
	3. Promouvoir l'expression de la diversité culturelle et des points de vue autochtones.	Permanent			
2. Des œuvres audiovisuelles accessibles et une image de marque reconnue par les publics canadiens et étrangers.	1. Renforcer l'ONF pour qu'il se rapproche des Canadiens et Canadiennes.	Permanent	12 000 \$	12 945 \$	Voir la partie III – p. 37-48
	2. Établir de mécanismes favorisant l'accès aux productions de l'ONF, le dialogue à leur sujet et des relations plus étroites avec le public.	Permanent			
	3. Veiller à assurer l'accessibilité de la collection de l'ONF et la préserver pour les générations futures.	Permanent			
3. Une organisation gérée de manière efficace.	4. Accroître les recettes tirées de l'exploitation de la collection de l'ONF et optimiser les occasions de vente.	Permanent			
	1. Gérer les ressources de manière efficace et efficiente.	Permanent	7 072 \$	6 799 \$	Voir la partie IV – p. 49-55
	2. Améliorer la responsabilité, les pratiques commerciales et les systèmes d'information.	Permanent			

Note : Ce tableau correspond à l'approche par résultats stratégiques et non selon la nouvelle Architecture d'activités de programme, conformément aux directives du Secrétariat du Conseil du Trésor.

510	510	507
Prévisions	Autorisations	Réelles

Total des ressources humaines de l'ONF

- le total des dépenses nettes réellement encourues durant l'exercice (Dépenses réelles).
- les dépenses nettes prévues de l'exercice (dépenses prévues) ;
- les dépenses nettes prévues de l'exercice auxquelles sont ajoutés les crédits supplémentaires que le Parlement a jugé bon d'accorder à l'ONF en fonction de changements dans les priorités et d'activités imprévues (Total des autorisations). En 2004-2005, les autorisations totales comprennent les sommes additionnelles reçues pour couvrir les initiatives et les programmes spéciaux tels que les activités en ligne, le programme PICLO, le Fonds Mémoire canadienne, le programme DÉCLIC ainsi que les fonds reportés de l'année précédente. Des crédits ont été retirés pour l'Initiative de réaffectation du gouvernement;

Note : Les données financières sommaires ci-dessus comprennent trois montants qui représentent :

63 682 \$	66 876 \$	64 910 \$
Dépenses prévues	Fonds des autorisations	Dépenses réelles

Total des ressources financières de l'ONF en 2004-2005 (en milliers de dollars)

Par ailleurs, l'ONF coproduit régulièrement avec des partenaires internationaux afin de se renouveler sur le plan créatif et d'élargir ses auditoires. Il cherche activement à conclure des partenariats et des ententes qui favorisent le partage du savoir et le rayonnement de l'institution. Il distribue également ses productions dans plusieurs marchés et territoires. Afin d'optimiser ses occasions d'affaires, l'Office national du film du Canada développe des partenariats avec les grandes collections d'archives. En plus, il acquiert les droits de distribution sur de nombreuses productions privées, pour son plus grand bénéfice et celui de ses partenaires extérieurs. Enfin, l'ONF s'associe à certains festivals internationaux de grande envergure pour que ses productions profitent de la meilleure vitrine ici et ailleurs.

ses collaborateurs à travers ses activités et son savoir-faire : la production d'œuvres audiovisuelles pertinentes sur le plan social et culturel, une distribution de ses produits aussi largement que possible au Canada et à l'étranger, l'accès aux œuvres audiovisuelles et développement des réseaux qui favorisent l'engagement citoyen et l'apprentissage continu, la recherche et le conseil visant à faire progresser l'art et la science du cinéma.

Renseignements sommaires sur l'ONF

Raison d'être de l'ONF

- Mandat** – L'Office national du film du Canada a pour mandat de «susciter et promouvoir la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment de :
- produire et distribuer des films destinés à faire connaître le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et promouvoir la production et la distribution de tels films;
 - faire des recherches sur les activités filmiques et en mettre les résultats à la disposition des personnes faisant de la production de films;
 - conseiller le gouverneur en conseil en matière d'activités filmiques;
 - remplir, en matière d'activités filmiques, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui assigner ».

Mission – La mission de l'ONF, conformément au Plan stratégique 2002-2006, consiste à produire et distribuer des œuvres audiovisuelles distinctives, audacieuses et pertinentes qui reflètent la diversité culturelle et qui présentent au Canada et au monde un point de vue authentiquement canadien.

L'ONF est un organisme intégré de production et de distribution qui détient une imposante collection de films, un laboratoire de conservation, ainsi que des installations de postproduction et de recherche et développement à son bureau central, à Montréal. Le service des relations gouvernementales exerce ses activités à partir d'Ottawa, tandis que les directions Communications et Développement des réseaux, Distribution, Relations d'affaires et Services juridiques, Planification, évaluation et vérification, Ressources humaines et Administration sont majoritairement situées à Montréal.

L'ONF est un centre de création d'œuvres audiovisuelles unique en son genre. Ses œuvres sont produites dans les deux langues officielles. L'Office national du film du Canada possède des centres de production à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal, Moncton et Halifax, un bureau de production à Québec et deux centres de consultation, dont un à Montréal et l'autre à Toronto.

Avantages pour la population canadienne et pour le monde

L'ONF offre aux Canadiens et aux Canadiennes un regard innovateur et engagé sur les réalités canadiennes et mondiales. Il contribue au rapprochement des individus de notre société en offrant des perspectives différentes qui témoignent de notre diversité et de notre richesse culturelle. Cette diversité de perspectives, l'ONF la porte partout au Canada, par l'entremise des salles de cinéma, de la télévision, d'Internet, des bibliothèques publiques et des salles de classes. L'Office national du film du Canada tisse des liens qui nous unissent et qui nous rassemblent. Il informe la population canadienne des grands enjeux sociaux de notre époque.

L'ONF permet à de nouvelles voix de s'élever en faisant la promotion de talents émergents et en offrant à ses créateurs des outils technologiques nouveaux. Non seulement l'Office national du film du Canada favorise-t-il l'émergence et l'incubation de talents de même que la diversité des contenus, mais il se veut également un partenaire incontournable auprès de l'industrie canadienne du cinéma et de la télévision. Riche d'une expertise reconnue, l'ONF accompagne

SECTION II - SURVOL

Déclaration de la direction

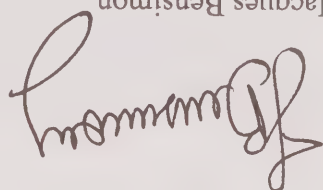
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur le rendement de 2004-2005 de l'Office national du film du Canada.

Le document a été préparé en fonction des principes de reddition de comptes contenus dans le *Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005 du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada*.

- Il est conforme aux exigences particulières de reddition de comptes décrites dans le guide.
- Il est fondé sur l'Architecture d'activités de programme approuvée du ministère.
- Il présente des renseignements uniformes, complets, équilibrés et précis.
- Il offre un modèle de responsabilisation pour les résultats atteints avec les ressources et les autorités allouées.
- Il fait état des sommes qui ont été allouées et approuvées dans le Budget des dépenses et les Comptes publics du Canada.

Maryse Charbonneau
Directrice, Administration

L'ONF est impatient de poursuivre sur sa lancée et de contribuer au renforcement du capital social au pays par la mise en œuvre de sa vision : créer et diffuser des films produits dans l'intérêt national. Ce plan ambitieux profite et profitera aux Canadiens et Canadiennes en leur offrant des films qui contribueront à mieux leur communiquer le Canada et le monde. Qui plus est, ce plan met en valeur la formation et l'affirmation des créateurs de la relève issus de diverses cultures, la contribution à la durabilité et à la stabilité de l'industrie canadienne du cinéma et de la télévision et le renforcement du rayonnement culturel du Canada à l'échelle internationale.



Jacques Bensimon
Commissaire du gouvernement à la cinématographie et
président de l'Office national du film du Canada

Message du commissaire

Pour les Canadiens et Canadiennes, l'Office national du film du Canada (ONF) représente un pilier culturel essentiel qui témoigne des particularités de notre société par la voie de la production et la distribution d'œuvres audiovisuelles, et qui les fait connaître ici et ailleurs dans le monde. J'ai souvent la chance de rencontrer des hommes et des femmes de partout au pays qui me racontent leur ONF, comment cette institution les a marqués hier, et comment elle le fait aujourd'hui. Au-delà de ces souvenirs personnels, l'Office national du film du Canada s'inscrit dans le paysage canadien en proposant des films socialement et culturellement pertinents qui rendent compte de notre richesse et de notre diversité, passées et présentes.

En ma qualité de commissaire du gouvernement à la cinématographie et de président de l'ONF, je suis extrêmement fier des résultats que nous avons atteints jusqu'ici dans la mise en œuvre du Plan stratégique 2002-2006. Nous obtenons des résultats tangibles, assurant ainsi à l'ONF la place qui lui revient dans l'industrie, dans la vie de la population canadienne et dans son rôle public. En 2004-2005, nous nous sommes concentrés sur les activités suivantes : 1) programmer des productions importantes, distinctives et innovatrices qui abordent des enjeux de société dont la population canadienne fait grand cas; 2) faire œuvre de pionnier sur les plans créatif et technique par des films d'animation; 3) rayonner dans les communautés; 4) saisir des opportunités de partenariat; 5) aider les nouveaux talents susceptibles de donner aux Canadiens et Canadiennes une voix qui leur est propre et de transmettre les valeurs canadiennes au pays et à l'étranger.

La transition aux technologies du numérique et de la haute définition est une réalité maintenant bien implantée qui n'a pas échappé à l'ONF. En effet, l'organisme s'est longuement préparé à cette révolution technologique en établissant des partenariats fructueux avec le milieu de la recherche universitaire et le secteur privé. Ces dernières années, l'ONF a aussi rempli son rôle de fer de lance de l'innovation car, anticipant le virage numérique, il s'est voué à la recherche sur la qualité de l'image, sur l'accès à celle-ci et sur sa diffusion.

Même si l'ONF rejoint déjà la population canadienne par la télévision, par Internet, par les écoles et les universités, par les bibliothèques et les médiathèques ayant pignon sur rue, par ses projections dans les centres communautaires, par ses ateliers de maître et ateliers divers ainsi que par ses activités spéciales, il se veut encore plus présent pour mieux se rapprocher des Canadiens et Canadiennes. À cette fin, l'Office national du film du Canada a redoublé d'efforts pour permettre à la population d'accéder à ses films. L'an dernier, il a poursuivi son travail en visant le développement d'un réseau de cinéma numérique (e-cinéma) afin de mettre la technologie numérique au service de la population, en créant un nouveau réseau de distribution à contenu diversifié, lequel atteindra toutes les régions, même les plus reculées du Canada, et ce, à moindre coût. Compte tenu de sa collection de films, de sa méthode de gestion des actifs numériques, de sa connaissance du marché canadien et de ses compétences de pointe, l'ONF s'avérera ainsi un acteur de premier plan pour explorer, en partenariat avec le secteur privé, les façons de mettre en œuvre ce moyen innovateur pour rejoindre les auditoires d'un bout à l'autre du pays.

Message de la ministre

Ministre du Patrimoine canadien et
Ministre responsable de la Condition féminine



Ottawa, Canada K1A 0M5

Minister of Canadian Heritage and
Minister responsible for Status of Women


A titre de ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine, je suis fière de présenter au Parlement et à la population canadienne le Rapport ministériel sur le rendement (2004-2005) de l'Office national du film du Canada (ONF). Ce rapport explique en détail de quelle façon l'ONF a atteint ses buts et ses objectifs au cours de la dernière année et souligne sa participation à l'édification d'un Canada plus cohésif et créatif.



Elément essentiel du portefeuille du Patrimoine canadien, l'ONF est un centre unique de création qui travaille à mieux faire connaître les réalités culturelles et sociales de notre pays en présentant des oeuvres audiovisuelles canadiennes originales et audacieuses. L'ONF appuie la formation des cinéastes de la relève et encourage la participation d'artistes issus des communautés autochtones et des diverses communautés culturelles.

Je suis heureuse de pouvoir compter sur l'appui et l'engagement de sociétés d'Etat et d'organismes ministériels, comme l'ONF, pour assumer les responsabilités de ce portefeuille. Ces organismes contribuent à favoriser la vitalité culturelle de nos communautés, à préserver notre patrimoine multiculturel, à mettre en valeur nos langues officielles, à assurer l'égalité des chances pour tous les Canadiens et Canadiennes et à renforcer la souveraineté culturelle du Canada.

Ensemble, nous faisons en sorte que les citoyens et citoyennes de tous âges puissent mettre à profit leur génie créateur, leur talent et leurs compétences au bénéfice de la société tout entière. Ensemble, nous travaillons à faire du Canada un pays prospère, qui se démarque par sa diversité, son dynamisme culturel et son esprit d'innovation.


Liza Frulla

SECTION I – MESSAGES

Tableau 7: Sources des revenus disponibles et des revenus non disponibles	60
Tableau 8 : Fonds renouvelable	60
Tableau 10A - Loi sur les frais d'utilisation.....	61
Tableau 14: Renseignements sur les programmes de paiements de transfert (PPT)	61
Tableau 16: États financiers des établissements publics et des mandataires du Parlement -	62
SECTION VI – ANNEXES.....	
ANNEXE I	64
ANNEXE II.....	66

38	Les priorités.....
40	Résultats de l'activité de programme 2. Distribution d'œuvres audiovisuelles.....
41	Activité de programme 3. Accès aux œuvres audiovisuelles et développement des réseaux (correspond au résultat stratégique 2 du RPP 2004-2005)
42	Les résultats prévus pour cette activité de programme
42	Les indicateurs utilisés pour cette activité de programme
43	Les priorités.....
48	Résultats de l'activité de programme 3. Accès aux œuvres audiovisuelles et développement des réseaux.....
49	Activité de programme 4. Services de recherche et de conseil (correspond, en partie, au résultat stratégique 1 du RPP 2004-2005)
50	Les résultats prévus pour cette activité de programme
50	Les indicateurs utilisés pour cette activité de programme
50	Les priorités.....
52	Résultats de l'activité de programme 4. Services de recherche et de conseil.....
53	<i>SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT.....</i>
54	Résultat stratégique 3 du RPP 2004-2005.....
54	Les résultats prévus pour cette activité de programme
54	Les indicateurs utilisés pour cette activité de programme
54	Les priorités.....
55	Résultats du troisième objectif stratégique du RPP 2004-2005.....
56	<i>SECTION V – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....</i>
57	Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles (équivalents temps plein compris)
58	Tableau 2 : Utilisation des ressources par secteur d'activité (ou par activité de programme)
59	Tableau 3: Postes votés et législatifs

Table des matières

<i>SECTION I – MESSAGES</i>	1
Message de la ministre.....	2
Message du commissaire.....	3
Déclaration de la direction.....	5
<i>SECTION II – SURVOL</i>	6
Renseignements sommaires sur l'ONF.....	7
Raison d'être de l'ONF.....	7
Avantages pour la population canadienne et pour le monde.....	7
Rendement global de l'ONF.....	9
Contexte de l'Office national du film du Canada.....	10
<i>SECTION III – ANALYSE DU RENDEMENT PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE</i>	21
Résultat stratégique.....	22
Activité de Programme 1. Production d'œuvres audiovisuelles (correspond au résultat stratégique 1 du RPP 2004-2005).....	22
Ressources financières en milliers de dollars.....	23
Les résultats prévus pour cette activité de programme.....	23
Les indicateurs utilisés pour cette activité de programme.....	24
Les priorités.....	24
Résultats de l'activité de programme 1. Production d'œuvres audiovisuelles.....	36
Activité de Programme 2. Distribution d'œuvres audiovisuelles (correspond au résultat stratégique 2 du RPP 2004-2005).....	37
Les résultats prévus pour cette activité de programme.....	38
Les indicateurs utilisés pour cette activité de programme.....	38

Office national du film du Canada

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2005

Rapport sur le rendement


Liza Frulla

Ministre du Patrimoine canadien

Avant-propos

Le gouvernement du Canada améliore sans cesse ses pratiques de gestion, ce qui constitue pour lui une priorité depuis le dépôt au Parlement, au printemps 2000, du document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Dans sa poursuite de l'excellence en gestion, le gouvernement envisage d'offrir aux Canadiens : un gouvernement à l'écoute, qui sert bien ses citoyens et qui est administré comme une seule et même entité cohérente; un gouvernement innovateur, qui est appuyé par une fonction publique hautement qualifiée, en mesure de bien tirer parti de toute l'information à sa disposition et de faire un usage optimal des fonds publics, tout en tenant compte des risques éventuels; et un gouvernement redevable, qui rend compte clairement et ouvertement de son rendement au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005* : http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/04-05/guidelines/guide_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Les lecteurs qui désireraient un aperçu global des efforts déployés par le gouvernement du Canada afin d'améliorer la qualité de vie peuvent lire *Le rendement du Canada 2005*, qu'on peut également consulter à l'adresse Internet précitée. Ce rapport est structuré autour de trois grands thèmes (économie durable, fondements sociaux du Canada et la place du Canada dans le monde) et sa version électronique renferme des liens avec les rapports ministériels sur le rendement pertinents. *Le rendement du Canada 2005* renferme également un aperçu spécial des efforts déployés par le gouvernement afin d'améliorer le bien-être des Autochtones.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : ima-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilité basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*. Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par
le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2005

No de catalogue BT31-4/51-2005
ISBN 0-660-62881-3

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à www.tbs-sct.gc.ca
Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé
pour désigner tant les hommes que les femmes.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste
auprès des Éditions du gouvernement du Canada – TPSSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.gc.ca>



Office national du film du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2005

CAL
EN
E77

Government
Publications



National Parole Board



Performance Report

For the period ending
March 31, 2005

Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The Departmental Performance Report provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring Report on Plans and Priorities.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services Canada — 2005

Catalogue No. BT31-4/8-2005
ISBN 0-660-62945-3

This document is available on the TBS Web site at www.tbs-sct.gc.ca
This document is available in alternate formats on request.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Foreword

The Government of Canada has made continuous improvement in its management practices a priority since *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada* was tabled in Parliament in the spring of 2000. Driving the government's pursuit of management excellence is its vision to provide Canadians with a responsive government, which serves citizens and manages itself as a unified, coherent enterprise; an innovative government supported by a highly-qualified public service equipped to leverage information and make the best use of public funds while balancing risk; and an accountable government which answers clearly and openly for its performance to Parliament and to Canadians.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the *Guide for the Preparation of the 2004-05 Departmental Performance Reports*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers wishing a high level, whole of government overview of the Government of Canada's efforts to improve quality of life should refer to *Canada's Performance 2005* available at the same internet address. This report is structured around three broad policy areas (Sustainable Economy, Canada's Social Foundations and Canada's Place in the World) and, in its electronic version, links to relevant Departmental Performance Reports. *Canada's Performance 2005* also contains a special overview of the government's efforts to improve the well-being of Aboriginal peoples.

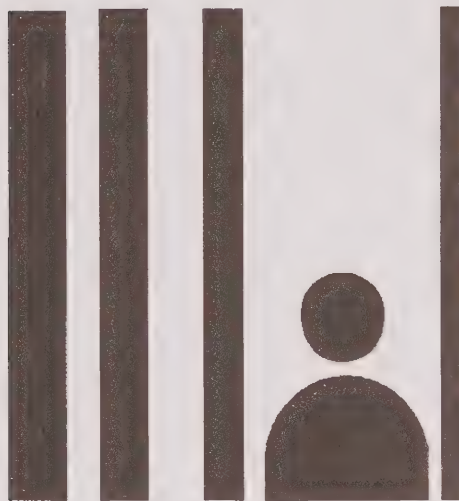
The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

National Parole Board

Performance Report



**For the period ending
March 31, 2005**

A handwritten signature in dark ink, reading "A. Anne McLellan".

Hon. A. Anne McLellan, P.C., M.P.

Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada

TABLE OF CONTENTS

SECTION I: OVERVIEW	3
1. Chairperson's Message	3
2. Management Representation Statement.....	5
3. Summary Information	6
SECTION II: ANALYSIS BY STRATEGIC OUTCOME	9
1. Challenges and Risks	9
2. Performance by Strategic Outcome	10
2.1 Quality Conditional Release Decisions	10
2.2 Open and Accountable Conditional Release Processes.....	14
2.3 Quality Pardon Decisions	19
SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION	22
1. Structure for Program Delivery	22
2. Partnership for Program Delivery.....	22
3. Financial Information	23
4. User Fee Reporting	26
5. Horizontal Initiatives	27
SECTION IV: OTHER ITEMS OF INTEREST	29
1. Legislation Administered by the National Parole Board	29
2. Contacts	29

Note: (HL)* denotes a hyperlink to NPB's web-site

Section I: Overview

1. Chairperson's Message

The annual performance report for the National Parole Board (NPB) is a detailed expression of two legislated principles that underpin all aspects of the Board's work. The first is the Board's overarching commitment to public safety. The second is the requirement for NPB to operate in an open and accountable manner.

The *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA) identifies public safety as the paramount consideration in conditional release decision-making. Consistent with this legislative requirement, the Board emphasizes public safety in its Mission statement, its decisions policies, its training program for Board members and in the risk assessment process it applies to every case that it reviews.

Public safety is also the focal point for NPB's performance assessment and reporting. In this context, the Board assesses performance in terms of the outcomes of release, that is, what happens in the community after the Board makes a decision to grant parole. Long-term information on the outcomes of release indicates most releases on parole (90%) do not result in a new offence. Information on re-offending by parolees, in fact, indicates that annual convictions for violent offences have declined considerably over the past several years. Progress has been made, but efforts must continue to ensure quality decisions for the safe reintegration of offenders in the community. Work related to the processing of pardon applications also contributes to public safety. Program information indicates that the vast majority of pardon recipients remain crime free in the community.

Greater accountability in government at all levels is a topic that has attracted much attention in recent years. At first glance, accountability might be seen as a challenging concept for an organization such as the National Parole Board which is characterized as an independent administrative tribunal. The reality is, however, that NPB operates within one of the strongest public accountability frameworks in government.

The CCRA provides the foundation for NPB accountability through provisions dealing with information for victims of crime, observers at hearings, access to the Board's registry of decisions and investigation of serious incidents in the community. These provisions have had a profound impact on the Board. Since 1992 when the CCRA was introduced, the concept of openness has evolved considerably and exerted a positive impact on NPB policies, training and operations.

These provisions have certainly added complexity to NPB's operating environment. For example, media access to NPB hearings and the decision registry has contributed to more frequent reporting on NPB and stimulated more vigorous and frequent debate of parole and related matters. At the same time, they have improved the accuracy of media reporting and required NPB to develop a citizen engagement strategy designed to provide the public with meaningful opportunities to discuss parole and related matters.

The openness provisions of the Act have also had a major impact on NPB workloads. For example, each year, the Board has more than 15,000 contacts with victims of crime who seek information about the offender who harmed them, and their involvement in the conditional release process. It is interesting to note that the Board's response to workload pressures has generated positive feedback from many stakeholders in the conditional release process. While victims, for example, do not always agree with the decisions of the Board, the vast majority of those surveyed expressed a high degree of satisfaction with the quality and timeliness of information and assistance provided by NPB staff.

A commitment to openness and accountability has also shaped the process used by the Board and the Correctional Service of Canada (CSC) to investigate cases where a release on parole has resulted in a murder. In response to public calls for a more open and objective approach, the Board and CSC refined the investigation process so that it is now led by a community representative. In 2004/05, two investigations of this type were conducted. The findings and NPB's planned responses are distributed to all Board members, and relevant NPB staff to improve policy, training and decision-making. The information is also shared with victims and with interested media and the Standing Committee on Justice, Legal Affairs, Public Safety and Emergency Preparedness, following vetting under the Privacy Act.

Perhaps the most interesting implication of the openness provisions of the CCRA is the impact that they have had on the organizational development of the Board. These provisions have helped to create an organization which accepts the concept of openness as a fundamental aspect of public accountability and which recognizes that quality conditional release decisions are dependent upon information from a variety of sources, including the offender, the victim, and the community.

The information in this report demonstrates the Board's commitment to public safety, openness and accountability. The report illustrates progress that has been made and areas where improvements are necessary. Determination to make progress in these areas, in fact, to work in an environment of continuous improvement, will position the Board for effective support for the safe communities agenda identified as a key priority for the portfolio of Public Safety and Emergency Preparedness.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'D. Ian Glen', is positioned above a horizontal line.

D. Ian Glen, Q.C.
Chairperson, National Parole Board

2. Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2004/05 Departmental Performance Report (DPR) for the National Parole Board. This document has been prepared based on the reporting principles contained in the Treasury Board of Canada Secretariat's Guide for the Preparation of 2004-05 Departmental Performance Reports:

- It addresses the specific reporting requirements;
- It uses an approved Program Activity Architecture;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and accurate information;
- It provides a basis of accountability for the results pursued and achieved with the resources entrusted to NPB; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and Public Accounts of Canada.



D. Ian Glen, Q.C.
Chairperson, National Parole Board

3. Summary Information

Mandate

The National Parole Board is an independent administrative tribunal responsible for making decisions about the timing and conditions of release of offenders to the community on various forms of conditional release. The Board also makes pardon decisions, and recommendations respecting clemency through the Royal Prerogative of Mercy (RPM).

Legislation governing the Board includes the *Corrections and Conditional Release Act (CCRA)*, the *Criminal Records Act (CRA)*, and the *Criminal Code*. The *CCRA* empowers the Board to make conditional release decisions for federal offenders and offenders in provinces and territories without parole boards. There are provincial boards in Quebec, Ontario, and British Columbia. In addition, the Board has extensive legislated responsibilities related to openness and accountability, including information for victims of crime, observers at hearings, access to NPB's registry of decisions, public information and investigation of tragic incidents in the community. The *CRA* authorizes the Board to grant or revoke pardons for convictions under federal acts or regulations. The Governor General or the Governor in Council approves the use of the RPM for those convicted for a federal offence, following investigations by the Board, and recommendations from the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness.

Mission and Values

The National Parole Board, as part of the criminal justice system, makes independent, quality conditional release and pardon decisions and clemency recommendations. The Board contributes to the protection of society by facilitating, as appropriate, the timely integration of offenders as law-abiding citizens.

The Mission establishes four core values:

- *dedication to the attainment of a just, peaceful and safe society;*
- *respect for the dignity of individuals and the rights of all members of society;*
- *commitment to openness, integrity and accountability; and*
- *belief that qualified and motivated individuals are essential to achieving the Mission.*

Total Financial Resources 2004/05

Planned	Authorities	Actual
\$33,848,000	\$41,355,627	\$41,126,548

Total Human Resources 2004/05

Planned	Actual	Difference
394	385	-9

Performance Summary

Strategic Outcome	Spending in 2004/05								
<i>Quality conditional release decisions which contribute to public protection through the safe reintegration of offenders in the community. (see pages 10 to 14 for details)</i>	<table> <tr> <td>Planned Spending</td><td>\$ 31,313,000</td></tr> <tr> <td>Actual Spending</td><td>\$ 30,896,811</td></tr> <tr> <td>Variance</td><td>\$ 416,189</td></tr> <tr> <td>FTE used</td><td>285</td></tr> </table>	Planned Spending	\$ 31,313,000	Actual Spending	\$ 30,896,811	Variance	\$ 416,189	FTE used	285
Planned Spending	\$ 31,313,000								
Actual Spending	\$ 30,896,811								
Variance	\$ 416,189								
FTE used	285								
2004-05 Priorities Commitments	Results								
<ul style="list-style-type: none"> Effective management of legislative responsibilities: Key indicators include: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Outcomes of release on parole; ➤ Numbers/rates of convictions for violent offences for offenders on parole; ➤ Post-warrant expiry reoffending and return to a federal penitentiary. Support for federal initiatives related to substance abuse and fetal alcohol syndrome. Continuation of the quality conditional release initiative. 	<ul style="list-style-type: none"> Completion of 21,500 conditional release reviews: <ul style="list-style-type: none"> ➤ 90% of parole releases – no new offence. 99% - no new violent offence. ➤ Annual convictions for violent offences by parolees down 75% since 94/95. ➤ 9 in 10 offenders who reach warrant expiry on full parole do not return to a federal penitentiary. Plans developed to integrate information on substance abuse, fetal alcohol syndrome in NPB policies, training. Plans developed to enhance quality decision-making based on: <ul style="list-style-type: none"> ➤ more time for Board members to prepare for and complete conditional release reviews; ➤ revitalized orientation and training for Board members; and ➤ strengthened staff support for Board member decision-making. 								
<ul style="list-style-type: none"> Work with partners to modernize CCRA. Effective Corrections initiative: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Implement decision models to address the needs of Aboriginal offenders; ➤ Evaluation of effective corrections to support conversion of temporary funding to permanent funding. Improve information for decision-making through development of the Conditional Release System (CRS). 	<ul style="list-style-type: none"> Bill C-46 tabled in 2005. <ul style="list-style-type: none"> ➤ Use of elder-assisted hearings expanded, over 700 held in 2004/05. ➤ Evaluation completed, accepted by Treasury Board. Funding for effective corrections added to NPB base. CRS implementation delayed. 								
Strategic Outcome	Spending 2004-05								

<p><i>Open and accountable conditional release processes that ensure active involvement and engagement of victims and the public before and after conditional release decisions are made (see pages 15 to 19 for details).</i></p>	<table> <tr> <td>Planned Spending</td><td>\$ 3,442,000</td></tr> <tr> <td>Actual Spending</td><td>\$ 5,295,425</td></tr> <tr> <td>Variance</td><td>\$ 1,853,425</td></tr> <tr> <td>FTE used</td><td>55</td></tr> </table>	Planned Spending	\$ 3,442,000	Actual Spending	\$ 5,295,425	Variance	\$ 1,853,425	FTE used	55
Planned Spending	\$ 3,442,000								
Actual Spending	\$ 5,295,425								
Variance	\$ 1,853,425								
FTE used	55								
2004/05 Priorities Commitments	Results								
<ul style="list-style-type: none"> • Effective management of legislative responsibilities. • Continued measures to address the needs of victims. • Efforts to address growing diversity in the community and the offender population. 	<ul style="list-style-type: none"> • 15,479 contacts with victims, 1,173 observers at hearings, 5,230 decisions distributed from the decision registry. Over 90% of victims surveyed expressed satisfaction with the quality and timeliness of information provided by NPB. • Support for government plans for a fund to pay victims' travel costs to attend NPB hearings (Nov/05). • Refinement of recruitment processes for Board members and staff to focus on Aboriginal and visible minority candidates. • NPB policy and training revised to address issues of ethnicity. 								
Strategic Outcome	Spending 2004-05								
<p><i>Quality pardon decisions and clemency recommendations which contribute to public protection and support the process of rehabilitation (see pages 19 to 21 for details).</i></p>	<table> <tr> <td>Planned Spending</td><td>\$ 4,145,000</td></tr> <tr> <td>Actual Spending</td><td>\$ 4,934,312</td></tr> <tr> <td>Variance</td><td>\$ 789,312</td></tr> <tr> <td>FTE used</td><td>45</td></tr> </table>	Planned Spending	\$ 4,145,000	Actual Spending	\$ 4,934,312	Variance	\$ 789,312	FTE used	45
Planned Spending	\$ 4,145,000								
Actual Spending	\$ 4,934,312								
Variance	\$ 789,312								
FTE used	45								
2004/05 Priorities Commitments	Results								
<ul style="list-style-type: none"> • Effective management of legislative responsibilities. • Development of long-term plan to enhance service quality and productivity. 	<ul style="list-style-type: none"> • 22,920 pardon applications processed. Average process time 12 months, (cases involving summary convictions - 3 months). • Automated system for application processing developed. Implementation planned for Dec/05. Improvements expected (e.g., average process time for summary convictions cases to decline to 2 weeks). • 97% of all pardons granted remain in force. 								

Section II: Analysis By Strategic Outcome

Section II provides information on NPB performance for the strategic outcomes established in the Board's program activity architecture. The section begins with a brief discussion of the key factors in the Board's working environment, and the manner in which they influence program delivery and performance. It then details performance in 2004/05, emphasizing progress made toward plans and commitments in Plans and Priorities.

1. Challenges and Risks

NPB works in a complex environment, demanding effective support for government priorities, careful assessment of pressures within the justice system, thoughtful consideration of public issues and concerns in a dynamic community context, and rigorous pursuit of innovation to meet heavy workload pressures.

The Board's plans, priorities and performance measures reflect its legislated responsibilities and its enduring commitment to public safety, consistent with the federal government's safe communities agenda. Within this strategic framework, the Board delivers two legislatively based programs – conditional release and pardons and clemency. The Board also has a corporate service function which provides critical support for program delivery. The conditional release area is, by far, the most complex and resource intensive, accounting for more than 80% of annual program expenditures.

Program delivery for the Board is labour-intense. Salary costs amount to about 80% of program expenditures each year. Most of the remaining expenditures cover essential operating costs such as Board member travel to parole hearings. The high proportion of resources used for legislative responsibilities, combined with the high proportion of resources devoted to salary costs seriously constrains resource flexibility. In this context, managing heavy and increasingly complex workloads presents a constant challenge.

NPB's workloads are, for the most part, driven by factors beyond its control. For example, the legislative instruments governing the Board (*Corrections and Conditional Release Act*, *Criminal Records Act*) are prescriptive, specifying when and how the Board must conduct its business (e.g. when to conduct parole hearings). In addition, workloads are driven by the actions of offenders, victims, pardon applicants, and the community. In concrete terms, this means that NPB must deal with high workload volumes in tight timeframes, amid intense public scrutiny. For example, each year, the Board must complete 20,000 to 25,000 conditional release reviews, respond to 15,000 contacts from victims, arrange for more than 1,000 observers at its hearing, and send out 5,000 decisions from its registry of decisions in response to requests from victims, the media, and interested citizens. The Board must also manage about 20,000 pardon applications each year.

In addition to high workload volumes, the Board must deal with the growing complexity of conditional release decision-making, as reflected in two important trends. The first is the "hardening" of the federal offender population which is characterized by longer criminal histories, greater prevalence of violence, more gang affiliations, more serious substance abuse

problems and more serious physical and mental health problems. The second trend involves the need for innovative decision processes such as elder-assisted and community-assisted hearings which recognize the needs of Aboriginal offenders, and the increasing numbers of offenders from ethnoracial communities. Complexity is also influenced by the greater involvement of victims and observers at hearings, and the growing involvement of lawyers as offenders' assistants in the hearing process.

From a broad policy perspective, the Board continues to face important challenges such as the information needs of victims of crime, the impacts of diversity, the over-representation of Aboriginal people in the justice system, the growing need for effective information sharing throughout the justice system, and low levels of public confidence in parole and parole boards. All of these issues must be addressed in a manner that respects the law, NPB's responsibilities for public safety and the concerns of communities across the country.

2. Performance by Strategic Outcome

The Program Activity Architecture for the National Parole Board reflects the key aspects of its legislative framework (*Corrections and Conditional Release Act, Criminal Records Act*) and the areas of performance in which Parliament and the public most frequently express interest. The Board's strategic outcomes are, therefore, the cornerstones of its public accountability.

Data Sources and Reliability: Information for this report was extracted from NPB files and reports, a survey of victims of crime, and two major automated systems - the Offender Management System (OMS), and the Pardons Application Decision System (PADS). Data from OMS and PADS, as well as data entry and data collection activities are subject to rigorous review. When data errors are detected, they are corrected. Through these monitoring processes, the Board strives to produce information which is as timely and accurate as possible.

2.1 Quality Conditional Release Decisions

Strategic Outcome: Quality conditional release decisions which contribute to public protection through the safe reintegration of offenders in the community.

Program Activity: Quality Conditional Release Decisions

Program Activity Description: Case review and quality decision-making by Board members; provision of staff support for decision-making; provision of appropriate training to ensure professionalism in all aspects of decision-making; and policy development and advice to guide decision-making.

Effectiveness for this activity is assessed through the monitoring of the outcomes of offenders on parole. Outcomes of release provide balanced information on performance. For example, completion of a period of release by an offender without return to an institution is an indicator of success. Revocation of release for a breach of the conditions of release is not a positive result for the offender, but from a community perspective it is a positive intervention to reduce risk.

Finally, releases which result in a new offence are clearly a negative result.

Total Financial Resources 2004/05

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$ 26,624,250	\$ 30,560,073	\$ 30,896,811

Human Resources 2004/05

Planned	Authorities	Actuals
310	310	285

Each year, the Board conducts 20,000 to 25,000 conditional release reviews. The average direct cost for a parole hearing is estimated at \$850. The estimated cost for an elder-assisted hearing is \$1450.

Quality Conditional Release Decisions Progress Towards Commitments Made in Report on Plans and Priorities 2004/05		
Program Area	Commitments Made	Recent Progress
<ul style="list-style-type: none"> Legislative responsibilities (CCRA) Legislative Reform (CCRA) Effective Corrections initiative Conditional Release System (CRS) 	<ul style="list-style-type: none"> Effective management of legislative responsibilities. Work with partners to ensure a relevant legislative framework. Implement parole decision models to address the needs of Aboriginal offenders, and offenders from visible minority communities. Assess the impacts and effects of the Effective Corrections initiative. Strengthen information sharing through development of CRS. 	<ul style="list-style-type: none"> 21,500 conditional release reviews completed. Bill C-46 to reform the CCRA tabled in 2005. Over 700 elder-assisted hearings held in 04/05. Work continues to develop effective approaches for offenders from Nunavut and from visible minority communities. Evaluation completed, accepted by Treasury Board. Results integrated with policy, training. Implementation delayed/pending clarification of scope, funding etc.

Effective Management of Legislative Responsibilities (HL)*

The Board uses three indicators related to the performance of parolees in the community:

- outcomes of conditional release;
- convictions for violent offences; and
- post-warrant expiry recidivism.

Information is also provided on the performance of offenders on statutory release (SR), although these offenders are released by law, and not at the discretion of the Board.

Outcomes of Conditional Release for Federal Offenders (HL)*

Long-term information on outcomes for federal offenders indicates that:

- 80% of releases on parole (day and full) are completed successfully.
- 13% of releases on parole are revoked for a breach of condition, compared with about 30% of releases on SR that end with a revocation for a breach of conditions.
- 5% or 6% of releases on parole end in a new offence, and about 1% ends in a new violent offence.
- Just under 60% of releases on SR are completed successfully, 12% to 15% end in a new offence and 3% end in a new violent offence.

Recent information on the outcomes of release (Table 1) is consistent with long-term trends. Care should be taken, however, with information for 2004/05, as numbers could change, as cases make their way through the court process.

TABLE 1 - OUTCOMES OF FEDERAL CONDITIONAL RELEASE												
RELEASE TYPE/YR.	SUCCESSFUL COMPLETION		REVOCATION For Breach Of Condition		TOTAL NO RECIDIVISM		RECIDIVISM (Revocation with Offence)				TOTAL RECIDIVISM	
							Non Violent		Violent			
Day Parole	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
2002-03	2524	82.8	382	12.5	2906	95.3	122	4.0	22	0.7	144	4.7
2003-04	2505	83.3	365	12.1	2870	95.4	116	3.9	20	0.7	136	4.6
2004-05	2531	84.1	368	12.2	2899	96.3	98	3.3	14	0.5	112	3.8
Full Parole	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
2002-03	1162	72.6	273	17.1	1435	89.7	142	8.9	23	1.4	165	10.3
2003-04	1046	73.0	261	18.2	1307	91.3	109	7.6	16	1.1	125	8.7
2004-05	1045	73.1	262	18.3	1307	91.4	106	7.4	16	1.1	122	8.5
SR	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
2002-03	3138	57.7	1612	29.6	4750	87.3	543	10.0	148	2.7	691	12.7
2003-04	3117	57.9	1595	29.7	4712	87.6	520	9.7	147	2.7	667	12.4
2004-05	3091	58.2	1611	30.3	4702	88.5	498	9.4	109	2.1	607	11.5

Information on the outcomes of release for provincial offenders in the Atlantic and Prairies regions where NPB exercises parole decision-making authority for these offenders also shows positive results. Over the past five years, for example, 2% of parole releases involving provincial offenders resulted in a new offence, and less than 1% resulted in a new violent

offence. In real numbers, over the past five years, seven of 2,300 (.3%) parole releases for provincial offenders resulted in a new violent offence.

Offenders with Life Sentences for Murder (HL)*

"Lifers" represent a visible and growing segment of the federal offender population. Offenders with life sentences are not entitled to statutory release. Successful completion rates for day parole for offenders with life sentences are as high as, or higher than rates for other groups of offenders, and rates of reoffending are lower. The group most likely to reoffend is the property offence group (non-scheduled), followed by offenders incarcerated for a violent but non-sexual offence (e.g., armed robbery, assault).

TABLE 2 - OUTCOME for FEDERAL DAY PAROLE by OFFENCE of CONVICTION (%)

Outcome	Murder		Schedule I Sex Offence		Schedule I Non-Sex		Schedule II		Non-Schedule		Total	
	03/04	04/05	03/04	04/05	03/04	04/05	03/04	04/05	03/04	04/05	03/04	04/05
Successful Completions	91.0	92.0	92.1	95.7	80.9	79.6	88.5	89.6	72.8	76.2	83.3	84.1
Revoked for breach of conditions	7.9	7.2	7.5	3.1	14.3	16.8	9.4	7.6	16.4	16.1	12.1	12.2
RECIDIVISM (Revocations with offence)												
Non-violent	1.1	0.8	0.4	1.2	3.4	2.8	2.1	2.8	9.8	6.8	3.9	3.3
Violent	0.0	0.0	0.0	0.0	1.3	0.8	0.0	0.0	1.0	0.9	0.7	0.5
Total	1.1	0.8	0.4	1.2	4.8	2.6	2.1	2.8	10.8	7.7	4.6	3.8

Offenders convicted for murder and released on full parole remain on parole for life. Long-term follow-up for this group indicates that about 8% reoffend. From April 1, 1994 to March 31, 2005, offenders with Life Minimum sentences had 2,052 full parole supervision periods. By March 31, 2005, 1,404 (68.4 %) of these supervision periods were still active. The outcomes of the remaining cases were as follows:

- 254 (12.4 %) offenders had died while on full parole.
- 237 (11.5 %) were revoked for a breach of conditions.
- 97 (4.7 %) were revoked for a non-violent offence.
- 60 (2.9 %) were revoked as a result of a violent offence.

Convictions for Violent Offences (HL)*

- From 1994/95 to 2003/04, the annual number of convictions for violent offences by day and full parolees declined by 75%.
- Rates of conviction per 1,000 offenders under supervision also indicate a sharp decline (from 59 to 15 for day parole and from 20 to 5 for full parole).
- Comparison of violent conviction rates and violent crime rates in Uniform Crime Reports show that full parolees are no more likely than the general public to commit a violent crime.

TABLE 3 - CONVICTIONS FOR VIOLENT OFFENCES BY RELEASE TYPE AND THE RATES OF CONVICTION PER 1000 OFFENDERS UNDER SUPERVISION

YEAR	DAY PAROLE (convictions)	RATES PER 1,000	FULL PAROLE (convictions)	RATES PER 1,000	STATUTORY RELEASE (convictions)	RATES PER 1,000	TOTAL CONVICTIONS
1994/95	79	59	100	20	165	83	344
1995/96	63	53	64	14	185	83	312
1996/97	39	38	53	12	159	67	251
1997/98	37	30	48	12	155	62	240
1998/99	35	23	36	9	137	55	208
1999/00	56	36	42	9	157	56	255
2000/01	35	25	37	8	166	60	238
2001/02	30	23	33	8	147	51	210
2002/03	21	16	24	6	143	49	188
2003/04	20	15	20	5	147	49	187
2004/05*	14	11	19	5	109	36	142

* Figures for violent convictions may fluctuate during the 12 to 18 months following fiscal year end as offenders proceed through the courts.

Post Warrant Expiry Reoffending (HL)*

Post-warrant expiry reoffending information is based on readmissions to a federal institution for offenders who completed their sentence on full parole, SR or under incarceration, between 1988/89 and 1994/95. Long-term follow-up indicates that about 25% of these offenders have returned to a federal penitentiary. There are, however, differing rates of reoffending for offenders within this group:

- 1 in 10 offenders who reached warrant expiry on full parole have returned to a federal institution;
- for offenders who reached warrant expiry on SR, 3 in 10 have returned to a federal institution; and
- for offenders who remain incarcerated to warrant expiry (e.g. detained), 4 in 10 have returned to a federal institution.

Conditional release is founded on the principle that gradual release to the community, based on effective programs and treatment, quality risk assessment, and effective community supervision enhances community safety. In this context, gradual and supervised release is considered more effective than "cold turkey" release at the end of sentence. Information on post-warrant expiry reoffending reinforces this theory, suggesting that the detailed process of case preparation and risk assessment used by NPB and CSC for parole decision-making is effective in identifying those offenders most likely to remain free from violent crime in the community.

Post-warrant expiry reoffending, as reported, deals only with federal reoffending (i.e. a new sentence of two years or more). If all new offences (e.g. fines, sentences of less than two years) are considered, the rate of reoffending would increase. NPB does not have access to this information; however, work continues to develop a more comprehensive picture of post-warrant expiry reoffending.

2.2 Open and Accountable Conditional Release Processes

Strategic Outcome: Open and accountable conditional release processes that ensure active

involvement and engagement of victims and the public before and after conditional release decisions are made.

Program Activity: Conditional Release Openness and Accountability.

Program Activity Description: Provision of information for victims of crime; assistance for observers at hearings and those who seek access to NPB's decision registry; public information; and investigation of tragic incidents in the community.

This program activity is designed to ensure that the Board operates in an open and accountable manner, consistent with the provisions of the CCRA, and that it shares information effectively in support of public safety and effective conditional release. Work in this area recognizes that NPB operates in a difficult environment in which timely sharing of accurate information is fundamental to effective partnership and public trust. Results for this area are assessed by monitoring the timeliness of information shared and by conducting surveys of those who receive information and assistance from the Board (e.g. victims).

Financial Resources 2004/05

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$ 4,894,840	\$ 5,551,080	\$ 5,295,425

Human Resources 2004/05

Planned	Authorities	Actuals
49	49	55

Open and Accountable Conditional Release Processes
Progress Toward Commitments Made in Report on Plans and Priorities 2004/05

Program Area	Commitments Made	Recent Progress
<ul style="list-style-type: none"> Open and accountable decision processes 	<ul style="list-style-type: none"> Effective management of legislative responsibilities 	<ul style="list-style-type: none"> 15,479 contacts with victims, 1,173 observers at hearings, distribution of 5,230 decisions from the decision registry.
<ul style="list-style-type: none"> Victims of Crime 	<ul style="list-style-type: none"> Develop more inclusive process for victims of crime. 	<ul style="list-style-type: none"> Continuation of measures to allow victims to read statements at NPB hearings, and a small CSC/NPB national office for victims. Response to federal plans to introduce a fund (at Justice) to pay travel costs for victims to attend NPB hearings (Nov/05). Bill C-46 tabled in April 2005 includes provisions to provide victims with access to a recording of NPB hearings and to more information about the offenders who harmed them.
<ul style="list-style-type: none"> Citizen Engagement Strategy 	<ul style="list-style-type: none"> Expand strategy to rural, and ethnically diverse communities. 	<ul style="list-style-type: none"> Outreach underway in all regions.
<ul style="list-style-type: none"> Boards of investigation. 	<ul style="list-style-type: none"> Investigate tragic incidents in the community. Report on findings. 	<ul style="list-style-type: none"> 2 investigations completed. Findings shared at NPB and with public, as required.

Effective Management of Legislative Responsibilities

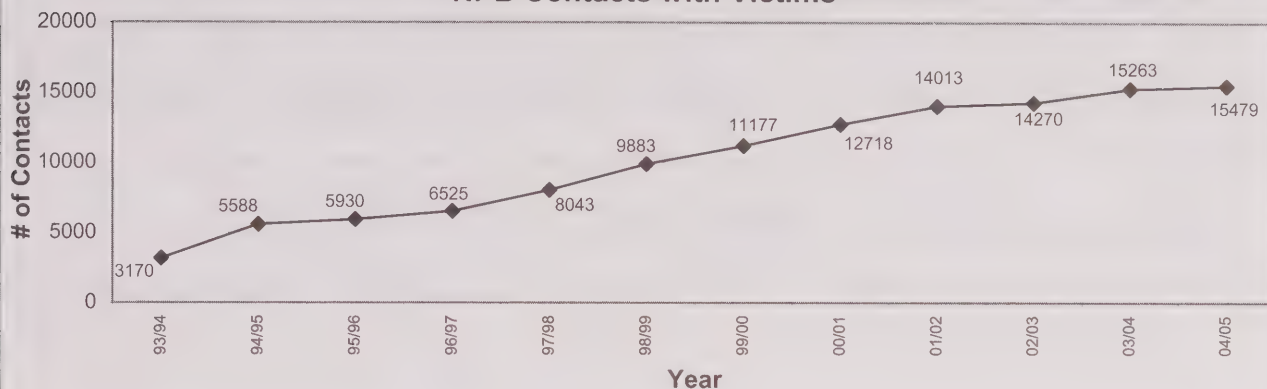
The CCRA requires the Board to provide information for victims of crime, allow observers at its hearings and provide access to its decisions through a registry of decisions. Performance assessment in this area has two components:

- the volume of NPB activity in response to demands for information/assistance; and
- the satisfaction of those who receive information and assistance from the Board.

Contacts with Victims: In 2004/05, the Board had over 15,000 contacts with victims. Most

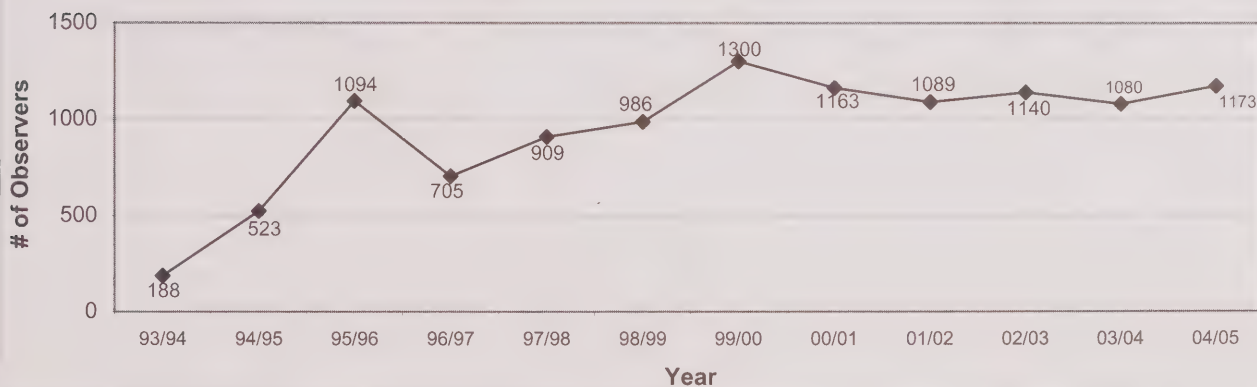
were victims of violence, such as sexual assault, or the family of murder victims. Victims do not always agree with NPB decisions, but the vast majority (95%) of those surveyed express satisfaction with the quality and timeliness of information provided by NPB staff.

Figure 1
NPB Contacts with Victims



Observers at Hearings: The Board had 1,173 observers at its hearings in 2004/05.

Figure 2
Observers at NPB Hearings



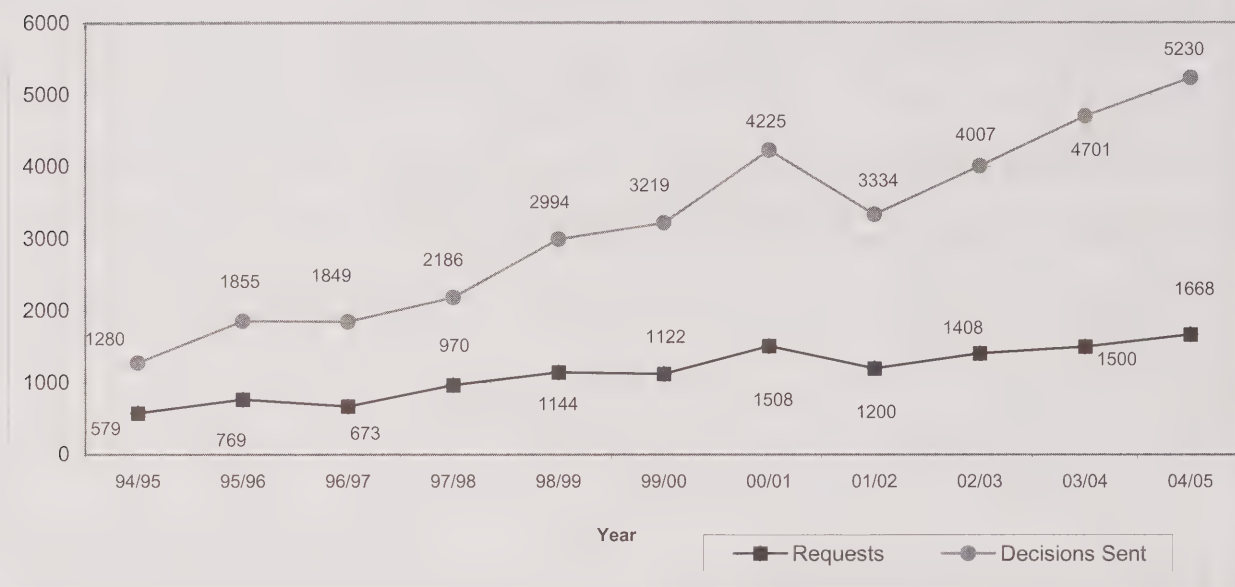
Victims Reading Statements: In 2004/05, 149 victims made presentations at hearings. Most were family members of murder victims (41%) or victims of sexual assault (17%). Most presentations, 76% were in person. The remainder came in the form of audio or video tapes.

Decision Registry: The *CCRA* permits access to specific decisions and to decisions for research purposes through NPB's decision registry. For specific cases, any person who demonstrates an interest may, on written application to NPB, have access to the contents of the registry relating to a specific case. Information that would jeopardize the safety of a person, reveal the source of information obtained in confidence, or adversely influence the reintegration of the offender is deleted. For research purposes, people may apply to the Board for access to decisions and

receive information after the decisions have been screened to remove all personal identifiers.

The legislation does not define the contents of the "registry of decisions", or what would constitute demonstrating interest in a case; however, in keeping with the concepts of openness and accountability, the Board makes available the complete risk assessment and decision-making documentation of Board members. Individuals demonstrate an interest in the case by writing to the Board to ask for access to the decision registry. In 2004-05, the Board released 5,230 decisions from the registry. Victims access the registry most frequently (about 50%), followed by media (30%).

Figure 3
Decision Registry Requests and Decisions Sent



Investigations/Case Audits: In 2004/05, NPB completed two joint investigations with CSC to examine incidents which involved a charge of murder against a parolee. NPB and CSC staff and a chairperson from the community conducted these investigations. The Board also completed several "case audits" to examine incidents in which offenders on conditional release committed a new offence. These investigations and case audits recommended improvements such as:

- provision of more time for Board members to prepare for and complete conditional release reviews;
- use of a variety of assessment tools to evaluate dangerousness and risk to reoffend;
- quality control for psychiatric and psychological reports presented to the Board;
- clarification of the weight given to historical factors and psychiatric/psychological reports;
- use of a case chronology for long-term offenders, and offenders with lengthy criminal histories; and
- the need to improve the quality of hearing tapes.

The findings and recommendations of investigations and case audits have been communicated to Board members and staff and will be addressed in NPB policies and training.

2.3 Quality Pardon Decisions

Strategic Outcome - Quality pardon decisions and clemency recommendations which contribute to public protection and support the process of rehabilitation.

Program Activity: Pardon Decisions/Clemency Recommendations.

Program Activity Description: The review of pardon applications and the making of quality decisions to grant, deny or revoke pardons; provision of support for pardon decision-making; development of pardons policy; the collection of pardon revenues; and development of recommendations of clemency.

A pardon is a formal attempt to remove the stigma of a criminal record for people found guilty of a federal offence who, after satisfying their sentence and a specific waiting period, have shown themselves to be responsible citizens. A pardon is, therefore, a means to facilitate safe reintegration in the community. Results are assessed in terms of the average time required to process pardon applications and the rates of revocation of pardons.

Financial Resources 2004/05

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$ 2,328,910	\$ 5,244,474	\$ 4,934,312

Human Resources 2004/05

Planned	Authorities	Actuals
35	35	45

On average, the Board receives about 15,000 pardon applications per year, which generate about \$750K in revenues, as a result of a \$50.00 user fee. The Board may access 70% of revenues collected, to an annual maximum of \$ 410,000. The RCMP has access to 30% of user fees collected. Fees, however, in no way reflect the full cost of the program for NPB or the RCMP. The fee is set at \$ 50.00 so as not to serve as an impediment for Canadians who wish to benefit from a pardon.

**Quality Pardon Decisions and Clemency Recommendations
Progress Toward Commitments Made in Report on Plans And Priorities 2004/05**

Program Area	Commitments Made	Recent Progress
<ul style="list-style-type: none"> Pardons 	<ul style="list-style-type: none"> Effective management of legislative responsibilities. Renewal of the automated system used to support application processing. Development of a long-term plan to enhance service quality. 	<ul style="list-style-type: none"> 22,920 applications processed. System developed. Implementation planned in Dec/05. Long-term plan being developed. Process times to improve. Options for revenue use under consideration. Legislative/policy framework being reviewed.

Effective Management of Legislative Responsibilities (HL)*

The *Criminal Records Act* (CRA) empowers the Board to grant pardons for offences prosecuted by indictment if it is satisfied the applicant is of good conduct, and is conviction-free for five years, and to issue pardons for summary convictions, following a conviction free period of three years. The grant/issue rate for pardons is 98%.

In 2003/04, the average processing time for pardons was 12 months; however, for cases involving summary convictions only, the average process time was three months. Work continues to improve the pardon process. Through these measures, the Board expects to generate significant improvements in service delivery. For example, the average process time for cases involving summary convictions only should decrease from three months to two weeks. For cases involving indictable offences, process time should decline from 17 months to 3 months.

TABLE 4 - PARDONS GRANTED/ISSUED and DENIED by YEAR

Decision	1999/00		2000/01		2001/02		2002/03		2003/04		2004/05	
	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
Granted	3,129	53	7,495	52	10,725	63	7,204	49	8,761	55	17,800	78
Issued	2,732	46	6,700	47	5,920	35	7,232	49	6,832	43	4,745	21
Sub-Total	5,861	99	14,195	99	16,645	98	14,436	98	15,593	98	22,245	98
Denied	44	1	84	1	409	2	286	2	265	2	375	2
Total	5,905	100	14,279	100	17,054	100	14,722	100	15,858	100	22,920	100
Average Process Time	13 months		18 months		20 months		17 months		17 months		12 months	

The cumulative pardon revocation/cessation rate remains low (3%), demonstrating that most

people remain crime free after receipt of a pardon. The *CRA* includes two categories of revocation. The first is for offences after receipt of a pardon that the court dealt with summarily, or which could have been dealt with summarily. The Board reviews these cases and assesses the need to revoke. The second involves automatic revocation for an indictable offence. For this category, the RCMP notifies the Board of the offence, and the pardon ceases to exist.

TABLE 5 - PARDON REVOCATIONS

	Cumulative Pardons Granted/Issued to Date	Pardons Revoked / Ceased during the Year	Cumulative Pardons Revoked/Ceased	Cumulative Revocation/Cessation Rate (%)
2000/01	260,311	542	7,995	3.00
2001/02	276,956	463	8,378	3.00
2002/03	291,392	902	9,280	3.18
2003/04	306,985	1,314	10,594	3.45
2004/05	329,530	557	11,151	3.38

Section III: Supplementary Information

1. Structure for Program Delivery

The Board carries-out its work through six offices across the country and the national office in Ottawa. The national office makes clemency recommendations and pardon decisions and develops related policies. It is also responsible for a range of activities related to conditional release, including investigations, appeal decisions, policy development, and Board member training. As well, the national office provides leadership for planning, resource management, communications, performance reporting and corporate services.

Conditional release decisions are made by Board members in the regions. Board members are supported by staff who schedule hearings, ensure that information for decision-making is received and shared with the offender, provide policy advice, and communicate conditional release decisions to the offender, CSC and others, as required. Staff in regions also provide information for victims, make arrangements for observers at hearings, and manage requests for access to the Board's decision registry.

2. Partnership for Program Delivery

Partnership is integral to effective NPB operations. As the Board's key partner, CSC provides information for NPB decision-making (from external sources, and internally generated). If the Board grants release, CSC supervises offenders in the community. Clearly, the Board shares accountability for "outcomes". When parolees succeed, "success" is the result of many players in the system, as well as the offender.

CSC and NPB Working Relationship - Conditional Release	
CSC Responsibilities for Offenders	NPB Decision-Making Responsibilities
<ul style="list-style-type: none">• Care and custody.• Programs and treatment.• Work release, temporary absences (TA) (TA authority delegated by NPB in many cases).• Information for NPB decisions: external (e.g. police, courts); produced by CSC (e.g. programs/treatment, recommendations).• Statutory release (SR) occurs by law at 2/3rds of sentence. Recommendations to NPB on the need for special conditions for SR• Supervision of offenders released on TAs, parole and SR. Information for NPB post-release decisions.• Recommendations to NPB for detention of offenders past SR to warrant expiry.• Supervision of long-term supervision offenders (LTSO).	<ul style="list-style-type: none">• Review of cases and decisions for:<ul style="list-style-type: none">- TAs for specific groups (e.g. lifers);- the timing and conditions of release of offenders on day and full parole.• Decisions to impose special conditions on SR.• Post-release decisions (revoke or maintain release, revise conditions).• Detention decisions.• Imposition of special conditions on LTSO.

The RCMP also works with the Board in the processing of pardon applications. The RCMP provides NPB with information on criminal histories, and periods of crime-free behaviour for pardon applicants. When the Board issues or grants a pardon, it notifies the RCMP which seals the pardoned record. In the case of pardon revocation, the Board and the RCMP share information to support NPB decision-making, and RCMP responsibilities for management of information within the Canadian Police Information Centre (CPIC).

3. Financial Information

For 2004-05, total authorities, that is, total funds available for the National Parole Board amounted to \$ 41.4 million. Against this total, the Board expended about \$ 41.1 million or 99 % of the funds available. The Board applied its resources to two program areas - conditional release and clemency and pardons. NPB also uses its resources for essential corporate management activities. Conditional release is, by far, the most resource intensive area, accounting for eight of every ten dollars expended by the Board.

Table 6: Comparison of Planned to Actual Spending (incl. FTE)

(\$ millions)	2002-03 Actual	2003-04 Actual	2004-2005			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Quality conditional release decisions	28.6	27.9	26.6	31.3	30.6	30.9
Open, Accountable Conditional Release Processes	5.0	5.0	4.9	3.4	5.5	5.3
Quality pardon decisions, clemency recommendations	2.9	2.7	2.3	4.2	5.3	4.9
Total	36.5	35.6	33.8	38.9	41.4	41.1

Total	36.5	35.6	33.8	38.9	41.4	41.1
Less: Non-Respendable revenue	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.5
Plus: Cost of services received without charge	3.8	4.0	4.1	4.1	4.1	4.1
Net cost of Department	39.6	38.9	37.2	42.3	44.8	44.7

Full Time Equivalents	376	366	394	394	394	385
-----------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Table 7: Use of Resources by Program Activity

2004-2005							
Program Activity, PA	Budgetary						Plus: Non-Budgetary
	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total Gross Budgetary Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total: Net Budgetary Expenditures	Loans, Investments and Advances
Quality Conditional Release Decisions							
Main Estimates	26.6			26.6		26.6	
<i>Planned Spending</i>	31.3			31.3		31.3	
Total Authorities	30.6			30.6		30.6	
<i>Actual Spending</i>	30.9			30.9		30.9	
Open, Accountable Conditional Release Processes							
Main Estimates	4.9			4.9		4.9	
<i>Planned Spending</i>	3.4			3.4		3.4	
Total Authorities	5.5			5.5		5.5	
<i>Actual Spending</i>	5.3			5.3		5.3	
Quality pardon decisions, clemency recommendations							
Main Estimates	2.3			2.3	0.7	1.6	
Planned Spending	4.2			4.2	0.7	3.5	
Total Authorities	5.3			5.3	0.7	4.6	
<i>Actual Spending</i>	4.9			4.9	0.5	4.4	

Table 8: Voted and Statutory Items

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2004-2005			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
45	Operating expenditures	29,076	38,900	36,874	36,645
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,772		4,482	4,482
	Total	33,848	38,900	41,356	41,127

Table 9: Net Cost of Department

(\$ millions)	2004-2005
Total Actual Spending	41,127
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	2,000
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds)	1,776
Worker's compensation coverage provided by Social Development Canada	100
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	331
<i>Less: Non-responsible Revenue</i>	539
2004-2005 Net cost of Department	44,795

Table 10: Sources of Responsible and Non-Responsible Revenue

Non-Responsible Revenue

(\$ millions)	Actual 2002-03	Actual 2003-04	2004-2005			
			Main Estimates	Planned Revenue	Total Authorities	Actual
Quality pardon decisions, clemency recommendations						
Pardon user fees	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.5
Total Responsible Revenue	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.5

4. User Fee Reporting

Table 11-A: 2004-05 User Fee Reporting Template – User Fees Act

A. User Fee	Fee Type	Fee Setting Authority	Date Last Modified	2004-05					Planning Years		
				Forecast Revenue (\$000)	Actual Revenue (\$000)	Full Cost (\$000)	Performance Standard	Performance Results	Fiscal Year	Forecast Revenue (\$000)	Estimated Full Cost (\$000)
Pardons User Fee (\$50.00)	Other products/services	Treasury Board Policy For User Fees T.B. # 826954	Fee introduced 1999, never modified	\$410,000	\$377,000	To be determined	Under Development	In 2004/05, the average process times for pardon applications was 12 months, including 17 months for cases involving indictable offences and 3 months for cases involving summary convictions	2005/06	\$410,000	
				Sub-Total (R)	Sub-Total (R)	Sub-Total (R)			Sub-total:	2005-06	2005-06
				Sub-total (O) Total	Sub-total (O) Total	Sub-total (O) Total			Sub-total:	2006-07	2006-07
									Sub-total:	2007-08 Total	2007-08 Total

B. Date Last Modified:

C. Other Information:

5. Horizontal Initiatives

Table 12: Horizontal Initiatives

Horizontal Initiative						
Name of Horizontal Initiative: Firearms			2. Name of Lead Department(s): Canada Firearms Center			
Start Date of the Horizontal Initiative: 1995		4. End Date of the Horizontal Initiative Ongoing		5. NPB Funding: \$858,000 per year.		
Description of the Horizontal Initiative: Reduce firearms tragedies, including accidental injuries or death and the minimal use of firearms.						
Shared Outcome(s): Safer communities						
Governance Structure(s): Roles/responsibilities set out in legislation (e.g. Firearms Act.)						
Federal Partners Involved in each Program	10. Names of Programs	11. Total Allocation	12. Forecasted Spending for 2004-05	13. Actual Spending in 2004-05	14. Planned Results for 2004-05	15. Achieved Results in 2004-05
Canada Firearms Centre, RCMP, Public safety and Emergency Preparedness Canada, Justice Department for International Trade, Canada Border Services, Correctional Service Canada, Office of the Privacy Commissioner, Office of Information Commissioner, Treasury Board Secretariat.	(a) Quality conditional release decisions.	N/A	\$ 858,000	\$ 858,000	Planned spending in 2004/05 is intended to provide NPB with the capacity to manage workloads related to changes in the Criminal Code which support the Firearms initiative. These changes provided longer sentences for firearms convictions and created the need for more conditional release reviews. Since 1999/00, the Board has completed over 10,600 reviews involving offenders with firearms convictions.	In 2004/05, NPB completed 1641 reviews for offenders with firearms convictions.

Table 13: Travel Policies

Comparison to the TBS Special Travel Authorities

Treasury Board Travel Policy: National Parole Board

The National Parole Board follows the TBS Special Travel Authorities policy.

Authority:

Coverage:

Principal difference(s) in policy provisions:

Principal financial implications of the difference(s):

Comparison to the TBS Special Travel Directive, Rates and Allowances

Travel Policy Name: National Parole Board

The National Parole Board follows the TBS Special Travel Directives, Rates and Allowances.

Authority:

Coverage:

Principal difference(s) in policy provisions:

Principal financial implications of the difference(s):

Section IV: Other Items of Interest

1. Legislation Administered by the National Parole Board

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:	
<i>Corrections and Conditional Release Act</i>	S.C. 1992, c.20, as amended by S.C. 1995, c.42, S.C. 1997, c.17 and its Regulations
<i>Criminal Records Act</i>	R.S. 1985, c.C-47
The Minister shares responsibility to Parliament for the following Acts:	
<i>Criminal Code</i>	R.S. 1985, c. C-46
<i>Prisons and Reformatories Act</i>	R.S. 1985, c. P-20
<i>Letters Patent constituting the Office of Governor General of Canada (1947)</i>	Canada Gazette, 1947, Part I, Vol. 81, p. 3104, reprinted in R.S. 1985, Appendix II, No. 31

2. Contacts

Office	Address
National Office	Director, Communications 410 Laurier Avenue West Ottawa, ON K1A 0R1 Phone: (613) 954-6547 Fax: (613) 957-3241
Atlantic Region	Regional Director 1045 Main Street Unit 101 Moncton, NB E1C 1H1 Phone: (506) 851-6345 Fax: (506) 851-6926
Quebec Region	Regional Director 200 René-Lévesque Blvd. W. 10 th Floor, Suite 1001 - West Tower Montreal, QC H2Z 1X4 Phone: (514) 283-4584 Fax: (514) 283-5484
Ontario Region	Regional Director 516 O'Connor Drive Kingston, ON K7P 1N3 Phone: (613) 634-3857 Fax: (613) 634-3861
Prairies Region	Regional Director 101 – 22 nd Street East 6th Floor Saskatoon, SK S7K 0E1 Phone: (306) 975-4228 Fax: (306) 975-5892
Pacific Region	Regional Director 32315 South Fraser Way Room 305 Abbotsford, BC V2T 1W6 Phone: (604) 870-2468 Fax: (604) 870-2498

The National Parole Board's internet site address is: <http://www.npb-cnlc.gc.ca/>

Partie VI : Autres renseignements

A. Lois appliquées par la Commission nationale des libérations conditionnelles

La ministre est entièrement responsable de l'application des lois suivantes devant le Parlement :	
L.C. 1992, ch. 20, tel que modifié par L.C. 1995, ch. 42, L.C. 1997, ch. 17, et son règlement d'application	
Loi sur le casier judiciaire	
L.R. 1985, ch. C-47	
La ministre est en partie responsable de l'application des lois suivantes devant le Parlement :	
L.R. 1985, ch. C-46	
Code criminel	
L.R. 1985, ch. P-20	
Loi sur les prisons et les maisons de correction	
Lettres patentes constituant la charge de gouverneur général	
Gazette du Canada, 1947, partie I, vol. 81, p. 3104, réimprimé dans L.R. 1985, appendice II, n° 31	

B. Personnes-ressources

Bureau	Adresse
Bureau national	Directeur des Communications 410, avenue Laurier Ouest Ottawa (Ontario) K1A 0R1 Téléphone : (613) 954-6547 Télécopieur : (613) 957-3241
Région de l'Atlantique	Directeur régional Unité 101 1045, rue Main Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1H1 Téléphone : (506) 851-6345 Télécopieur : (506) 851-6926
Région du Québec	Directeur régional 10 ^e étage, pièce 1001 - Tour Ouest 200, boul. René-Lévesque Ouest Montréal (Québec) H2Z 1X4 Téléphone : (514) 283-4584 Télécopieur : (514) 283-5484
Région de l'Ontario	Directeur régional 516, promenade O'Connor Kingston (Ontario) K7P 1N3 Téléphone : (613) 634-3857 Télécopieur : (613) 634-3861
Région des Prairies	Directeur régional 10, 22 ^e rue Est 6 ^e étage Saskatoon (Saskatchewan) S7K 0E1 Téléphone : (306) 975-4228 Télécopieur : (306) 975-5892
Région du Pacifique	Directeur régional 32315, South Fraser Way Pînce 305 Abbotsford (Colombie-Britannique) V2T 1W6 Téléphone : (604) 870-2468 Télécopieur : (604) 870-2498

L'adresse du site Internet de la Commission nationale des libérations conditionnelles est : <http://www.npb-cnlic.gc.ca/>

Tableau 14 : politiques sur les voyages

Comparaison avec les autorisations spéciales de voyager du SCT	
Directive du Conseil du Trésor sur les voyages : Commission nationale des libérations conditionnelles	Fondement : La Commission nationale des libérations conditionnelles suit la politique du Conseil du Trésor sur les autorisations spéciales de voyager.
Portée :	Principales différences visant les dispositions de la politique :
Principales répercussions financières des différences :	Principales différences visant les dispositions de la politique :
Comparaison avec la Directive sur les voyages, les taux et les indemnités du SCT	
Titre de la politique sur les voyages : Commission nationale des libérations conditionnelles	Fondement : La Commission nationale des libérations conditionnelles suit la directive du SCT sur les voyages, les taux et les indemnités.
Portée :	Principales différences visant les dispositions de la politique :
Principales répercussions financières des différences :	Principales différences visant les dispositions de la politique :

5. Initiatives horizontales

Tableau 12 : initiatives horizontales

Initiative horizontale				
1. Nom de l'initiative horizontale : Armes à feu		2. Nom du ministère responsable : Centre des armes à feu Canada		
3. Date de mise en œuvre de l'initiative horizontale : 1995		4. Date de clôture de l'initiative horizontale : en cours		
5. Total des fonds fédéraux affectés à la CNLC : 858 000 \$ par année.				
6. Description de l'initiative horizontale : réduire le nombre de tragédies, de blessures ou de décès accidentels attribuables aux armes à feu ainsi que l'utilisation criminelle des armes à feu.				
7. Résultats obtenus partagés : collectivités plus sûres				
8. Structure de gouvernance : Rôles et responsabilités établies dans la loi (p. ex. <i>Loi sur les armes à feu</i>)				
9. Partenaires participant à chaque programme	10. Nom des programmes	11. Total des fonds affectés	12. Dépenses prévues pour 2004-2005	13. Dépenses réelles en 2004-2005
Centre des armes à feu Canada, GRC, Sécurité publique et Protection civile Canada, ministère de la Justice pour le commerce international, Agences des services frontaliers du Canada, Service correctionnel du Canada, Commissariat à la protection de la vie privée du Canada, Commissariat à l'information du Canada, Secrétariat du Conseil du Trésor	(a) décisions judiciaires en matière de mise en liberté sous condition.	s.o.	858 000 \$	858 000 \$
Les dépenses	2005 vise à fournir à la CNLC la capacité de gérer les charges de travail liées aux modifications du <i>Code criminel</i> appuyant l'initiative des armes à feu. Ces modifications prévoient de plus longues peines pour les infractions liées aux armes à feu et amènent ainsi plus d'examen de la mise en liberté sous condition. Depuis 1999-2000, la Commission a effectué plus de 10 600 examens relatifs à des délinquants condamnés pour des infractions liées aux armes à feu.	En 2004-2005 la CNLC a effectué 1 641 examens relatifs à des délinquants condamnés pour des infractions liées aux armes à feu.	14. Résultats prévus pour 2004-2005	15. Résultats obtenus en 2004-2005

4. Rapport sur les frais d'utilisation

Tableau 11-A Modèle de rapport sur les frais d'utilisation pour 2004-2005 — Loi sur les frais d'utilisation

A. Frais d'utilisation	Type de frais	Pouvoir d'établissement des frais	Date de la dernière modification	2004-2005		Coût total (000 \$)	Norme de rendement	Résultats liés au rendement	Années de planification	
				Revenu prévu (000 \$)	Revenu réel (000 \$)				Exercice	Coût total estimatif (000 \$)
Frais d'utilisation imposés aux demandeurs de réhabilitation (50 \$)	Autres produits/services	Politique du Conseil du Trésor sur les frais d'utilisation n° 826954	Frais introduits en 1999, aucune modification depuis	410 000 \$	377 000 \$	A déterminer	En élaboration	En 2004-2005, le temps moyen pour traiter une demande de réhabilitation était de 12 mois, de 17 mois pour les cas de déclaration de culpabilité par mise en accusation et de 3 mois pour les cas visés par une déclaration sommaire de culpabilité.	2005-2006	410 000 \$
				Total partiel (R) Total partiel (O) Total	Total partiel (R) Total partiel (O) Total	Total partiel (R) Total partiel (O) Total			Total partiel : 2005-2006 Total : 2006-2007 Total partiel : 2007-2008 Total	2005-2006 2006-2007 2007-2008 Total
B. Date de la dernière modification :										
C. Autres renseignements :										

Tableau 8 : Postes votés et législatifs

Poste Libellé tronqué du poste voté ou législatif	45	(S)	Total	2004-2005		
				Budget principal	Dépenses prévues	Total des dépenses autorisation s
Dépenses de fonctionnement	29 076	38 900	38 900			36 874
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 772	4 482	33 848			41 356
						41 127

Tableau 9 : Coût net pour l'organisme

(en millions de dollars)		2004-2005
Dépenses réelles		41 127
Plus : services reçus à titre gracieux		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	2 000	
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT (hors les fonds renouvelables)	1 776	
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	100	
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada		331
Moins : revenus non disponibles		539
Coût net pour l'organisme en 2004-2005		44 795

Tableau 10 : Sources des revenus disponibles et des revenus non disponibles

(en millions de dollars)		Dépense 2002-2003 réelles	Dépense 2003-2004 réelles	Budget principal	Dépense s prévues	Total des dépenses autorisation s	Dépense s réelles
Revenus disponibles							
Décisions judiciaires concernant la réhabilitation et recommandations en matière de clémence							
Frais d'utilisation imposés aux demandeurs de réhabilitation	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,5
Total des revenus disponibles	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,5

2004-2005

Page 29

Commission, s'est élevé à 41,4 millions de dollars. La Commission a dépensé environ 41,1 millions de dollars, soit 99% des crédits qui lui avaient été alloués. La Commission a affecté ses ressources à deux secteurs d'activité : mise en liberté sous condition et clémence et réhabilitation. Elle utilise aussi ses ressources pour des activités essentielles de gestion générale. Le secteur de la mise en liberté sous condition est, de loin, celui qui absorbe le plus de ressources; huit dollars sur dix y sont consacrés.

**Tableau 6 : Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles
(équivalents temps plein compris)**

(en millions de dollars)	2002-2003	Dépense 2003 réelles	Dépense 2004 réelles	Budget principal	Dépense s prévues	Total des autorisations	Dépense s réelles
Décisions judiciaires en matière de mise en liberté sous condition	28,6	27,9	26,6	31,3	30,6	30,9	
Processus de mise en liberté sous condition transparent et satisfaisant à l'obligation de rendre compte	5,0	5,0	4,9	3,4	5,5	5,3	
Décisions judiciaires concernant la réhabilitation et recommandations en matière de clémence	2,9	2,7	2,3	4,2	5,3	4,9	
Total	36,5	35,6	33,8	38,9	41,4	41,1	

Total	36,5	35,6	33,8	38,9	41,4	41,1
Moins : revenus non disponibles	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,5
Plus : coût des services reçus à titre gracieux	3,8	4,0	4,1	4,1	4,1	4,1
Coût net pour l'organisme	39,6	38,9	37,2	42,3	44,8	44,7
Équivalents temps plein	376	366	394	394	394	385

Le total des autorisations pour 2004-2005, c'est-à-dire le total des fonds mis à la disposition de la

3. Renseignements financiers

La GRC collabore également avec la Commission pour le traitement des demandes de réhabilitation. Elle lui communique des renseignements sur les antécédents criminels et sur les périodes sans perpétration de crimes pour ceux qui demandent la réhabilitation. Lorsque la Commission délivre ou accorde une réhabilitation, elle en informe la GRC, qui scelle le dossier du délinquant réhabilité. Dans le cas d'une révocation de la réhabilitation, la Commission et la GRC échangent des renseignements pour appuyer la prise de décisions par la CNLC et les responsabilités de la GRC en matière de gestion de l'information conservée au Centre d'information de la police canadienne (CIPC).

Relations de travail entre le SCC et la CNLC - Mise en liberté sous condition	
Responsabilités du SCC (délinquants)	Responsabilités de la CNLC (décisions)
<ul style="list-style-type: none">• Prise en charge et garde.• Programmes et traitement.• Placement à l'extérieur, permissions de sortir (dans bien des cas, la CNLC délègue ses pouvoirs d'octroyer une permission de sortir).• Information à l'appui des décisions de la CNLC provenant de sources externes (p. ex., police, tribunaux) ou du SCC (p. ex., programmes/traitement, recommandations).• Présentation à la CNLC de recommandations à propos de la nécessité d'assortir la libération d'office (LO), qui survient aux deux tiers de la peine, de conditions spéciales.• Surveillance des délinquants ayant obtenu une permission de sortir, la libération conditionnelle ou la libération d'office. Communication à la CNLC d'informations nécessaires à la prise de décisions postlibératoires.• Présentation à la CNLC de recommandations sur le maintien en incarcération après la date de la libération d'office et jusqu'à l'expiration du mandat.• Surveillance des délinquants visés par une ordonnance de surveillance de longue durée (OSLD).	<ul style="list-style-type: none">• Examen des cas et décisions dans les cas suivants :<ul style="list-style-type: none">- permissions de sortir pour certains groupes (p. ex., condamnés à perpétuité);- opportunité d'octroyer la semi-liberté ou la libération conditionnelle et à quelles conditions;• Décisions d'assortir la libération d'office de certaines conditions.• Décisions postlibératoires (révocation ou maintien de la libération, révision des conditions).• Décisions sur le maintien en incarcération.• Imposition de conditions spéciales dans le cas d'une OSLD.

Partie III : Informations additionnelles

1. Structure de l'exécution des programmes

La Commission exécute ses programmes par l'entremise de six bureaux au Canada; son bureau national est situé à Ottawa. Ce dernier a la responsabilité des recommandations en matière de clémence, des décisions ayant trait à la réhabilitation et des politiques connexes. Il est également chargé de diverses activités liées à la mise en liberté sous condition, notamment des enquêtes, des décisions d'appel, de l'élaboration des politiques et de la formation des commissaires. De plus, c'est le bureau national qui oriente les actions touchant la planification, la gestion des ressources, les communications, les rapports sur le rendement et les services corporatifs.

Les décisions relatives à la mise en liberté sous condition sont prises par les commissaires dans les régions. Les commissaires sont appuyés par les employés de la CNLC qui planifient les audiences, veillent à ce que tous les renseignements nécessaires à la prise de décision soient envoyés à la Commission et communiqués aux délinquants, donnent des conseils sur la politique et informent les délinquants, le SCC et d'autres intéressés, le cas échéant, des décisions rendues en matière de liberté sous condition. Le personnel des bureaux régionaux fournit aussi des renseignements aux victimes, prend les dispositions nécessaires pour permettre à des observateurs d'assister aux audiences de la Commission et traitent les demandes de consultation du registre des décisions.

2. Partenariat pour l'exécution des programmes

La Commission ne peut fonctionner efficacement qu'avec l'appui de partenaires. À titre de partenaire principal, le SCC fournit à la CNLC l'information dont elle a besoin pour prendre des décisions (provenant de sources externes ou ses propres évaluations). Lorsque la Commission décide d'octroyer la mise en liberté, c'est le SCC qui assure la surveillance du délinquant dans la collectivité. Manifestement, la Commission n'est donc pas le seul organisme responsable des « résultats » obtenus. Le « succès » des libérés conditionnels qui se réintègrent bien dans la collectivité est donc le fruit des efforts des nombreux intervenants dans le système ainsi que du délinquant lui-même.

dans le cas des demandeurs ayant commis des infractions punissables par voie de procédure sommaire, où il a été de trois mois. La Commission s'efforce toujours d'améliorer le processus de réhabilitation. La Commission s'attend à ce que les mesures qu'elle met en place résultent en des améliorations significatives des services qu'elle offre. Ainsi, le délai moyen de traitement des demandes dans le cas de déclaration de culpabilité par procédure sommaire devrait être ramené de trois mois à deux semaines. Dans le cas des déclarations de culpabilité par mise en accusation, le délai de traitement serait ramené de 17 mois à trois mois.

TABLEAU 4 – NOMBRE ANNUEL DE RÉHABILITATIONS OBTENUES OU DÉLIVRÉES ET DE RÉHABILITATIONS REFUSÉES						
Décisions	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
	Nbre %	Nbre %	Nbre %	Nbre %	Nbre %	Nbre %
Octroyées	3 129 53	7 495 52	10 725 63	7 204 49	8 761 55	17 800 78
Délivrées	2 732 46	6 700 47	5 920 35	7 232 49	6 832 43	4 745 21
Total partiel	5 861 99	14 195 99	16 645 98	14 436 98	15 593 98	22 245 98
Refusées	44 1	84 1	409 2	286 2	265 2	375 2
Total	5 905 100	14 279 100	17 054 100	14 722 100	15 858 100	22 920 100
Délai moyen de traitement	13 mois	18 mois	20 mois	17 mois	17 mois	12 mois

Le taux cumulatif de révocation/d'annulation de la réhabilitation demeure faible (3 %), ce qui montre que la plupart des gens qui sont réhabilités ne commettent pas de crime par la suite. La *LCJ* prévoit deux catégories de révocation. Dans la première entrent les cas où une personne réhabilitée commet une infraction qui a été ou aurait pu être jugée par voie de procédure sommaire; la Commission examine alors ces cas pour évaluer le risque et déterminer s'il y a matière à révocation. La deuxième catégorie est celle des cas entraînant une révocation automatique de la réhabilitation par suite d'une déclaration de culpabilité par mise en accusation; la GRC informe la Commission qu'une telle infraction a été commise, ce qui entraîne la nullité de la réhabilitation.

TABLEAU 5 – RÉVOCATIONS DE RÉHABILITATIONS				
Nbre de réhabilitations octroyées/délivrées jusqu'ici	Réhabilitations révoquées/annulées pendant l'année	Nbre cumulatif de réhabilitations révoquées/annulées	Taux cumulatif de révocation/d'annulation (en %)	
2000-2001	260 311	542	7 995	3,00
2001-2002	276 956	463	8 378	3,00
2002-2003	291 392	902	9 280	3,18
2003-2004	306 985	1 314	10 594	3,45
2004-2005	329 530	557	11 151	3,38

Dépenses prévues	2 328 910 \$
Dépenses autorisées	5 244 474 \$
Dépenses réelles	4 934 312 \$

Ressources humaines pour 2004-2005

Dépenses prévues	35
Dépenses autorisées	35
Dépenses réelles	45

En moyenne, la Commission reçoit chaque année quelque 20 000 demandes de réhabilitation, ce qui génère des recettes d'environ un million de dollars (les droits à verser pour faire traiter une demande s'élevant à 50 \$). La Commission peut garder 70 % des recettes perçues, jusqu'à concurrence de 410 000 \$ par année. La GRC a droit à 30 % des recettes perçues. À noter, toutefois, que les droits qui sont perçus sont loin de couvrir les frais que la CNLC ou la GRC doit engager pour administrer ce programme. Les droits ont été fixés à 50 \$ pour que le coût ne soit pas un obstacle risquant d'empêcher certains Canadiens de demander leur réhabilitation.

Des décisions concernant la réhabilitation et des recommandations en matière de clémence qui sont judiciaires Réalisations contribuant aux engagements énoncés dans le rapport sur les plans et les priorités 2004-2005		
Programme	Engagements	Réalisations récentes

<ul style="list-style-type: none"> • Réhabilitations 	<ul style="list-style-type: none"> • Gérer efficacement les responsabilités législatives. • Moderniser le système automatisé utilisé pour appuyer le traitement des demandes. • Elaborer un plan à long terme en vue d'améliorer la qualité du service. 	<ul style="list-style-type: none"> • Étude de 22 920 demandes. • Achèvement de l'élaboration du système. Mise en œuvre prévue pour décembre 2005. • Établissement d'un plan à long terme. Amélioration du temps de traitement. Prise en compte d'options d'utilisation des revenus. Examen du cadre législatif/stratégique.
---	--	--

Gestion efficace des responsabilités législatives (HL)*

La *Loi sur le casier judiciaire* (LCJ) confère à la Commission le pouvoir d'octroyer une réhabilitation aux personnes condamnées par voie de mise en accusation, si elle est convaincue de la bonne conduite du demandeur et s'il n'a pas été reconnu coupable d'une infraction au cours des cinq dernières années, et de réhabiliter également les personnes ayant commis des infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité, si le demandeur n'a fait l'objet d'aucune condamnation pendant une période de trois ans. Le taux d'octroi/de délivrance est de 98 %.

En 2003-2004, le délai moyen de traitement des demandes de réhabilitation était de 12 mois, sauf

Ressources financières pour 2004-2005

La réhabilitation est une mesure officielle dont l'objet est d'effacer la honte d'une condamnation chez les personnes reconnues coupables d'une infraction à une loi fédérale qui, après avoir purgé leur peine, et après un certain laps de temps, démontrent qu'elles sont des citoyens responsables. La réhabilitation est donc un moyen de faciliter la réinsertion en toute sécurité des délinquants dans la collectivité. La Commission évaluera les résultats de cette activité en examinant le temps moyen requis pour traiter les demandes de réhabilitation ainsi que le taux de révocation des réhabilitations accordées.

Description de l'activité de programme : Examen des demandes de réhabilitation et prise de décisions judiciaires concernant l'octroi, le refus ou la révocation des réhabilitations; prestation du soutien nécessaire à la prise de décisions en matière de réhabilitation; élaboration d'une politique sur la réhabilitation; perception de recettes liées aux réhabilitations; formulation de recommandations en matière de clémence

Activité de programme : Décisions concernant la réhabilitation et recommandations en matière de clémence.

Résultat stratégique - Des décisions concernant la réhabilitation et des recommandations en matière de clémence qui sont judiciaires, contribuent à la protection du public et appuient le processus de réadaptation.

2.3 Décisions judiciaires en matière de réhabilitation

Les résultats et les recommandations des enquêtes et des vérifications de cas ont été communiqués aux membres et aux employés de la Commission et seront intégrés aux politiques et à la formation de la CNLC.

- accorder aux commissaires plus de temps pour préparer et effectuer les examens en vue de la mise en liberté sous condition;
- utiliser divers outils d'évaluation pour juger de la dangerosité et du risque de récidive;
- soumettre les rapports psychiatriques et psychologiques présentés à la Commission à un contrôle de la qualité;
- préciser la pondération des facteurs historiques et des rapports psychiatriques et psychologiques;
- utiliser une chronologie des faits dans le cas des délinquants à contrôler et de ceux qui ont de longs antécédents criminels;
- améliorer la qualité des enregistrements des audiences.

améliorations ont été recommandées, comme les suivantes :

conditionnel. Des représentants de la CNLC et du SCC ont participé à ces enquêtes, dirigées par un président venant de la collectivité. La Commission a également effectué plusieurs « vérifications de cas » portant sur des incidents où des délinquants en liberté sous condition ont commis une nouvelle infraction. À l'issue de ces enquêtes et vérifications, certaines

victimes qui ont fait des déclarations les ont faites en personne. Les autres ont choisi de s'exprimer au moyen d'une bande audio ou vidéo.

Registre des décisions : La *LSCMLC* prévoit la création d'un registre des décisions de la Commission qui peut être consulté soit pour connaître les détails d'une décision précise, soit à des fins de recherche. Dans le premier cas, toute personne qui démontre qu'elle a un intérêt à l'égard d'un cas particulier peut, sur demande écrite à la Commission, avoir accès aux renseignements concernant ce cas contenus dans le registre. Les informations dont la divulgation mettrait en danger la sécurité d'une personne, permettrait de remonter à une source de renseignements obtenus de façon confidentielle ou nuirait à la réinsertion sociale du délinquant sont supprimées. Dans le deuxième cas, les chercheurs peuvent demander à la Commission l'autorisation de consulter le registre et prendre connaissance de l'information une fois qu'on en a retranché tous les éléments permettant d'identifier les personnes concernées.

La loi ne définit pas le contenu du « registre des décisions », ni ce que l'on peut entendre par « démontrer que l'on a un intérêt à l'égard d'un cas particulier ». Cependant, soucieuse d'être transparente et de rendre compte comme il se doit, la Commission a choisi de verser intégralement au registre les évaluations du risque et les exposés des décisions, et elle a déterminé qu'une communication écrite avec la Commission pour demander de consulter le registre des décisions serait le critère démontrant un intérêt à l'égard d'un cas. En 2004-2005, la Commission a communiqué plus de 5 230 décisions consignées dans le registre. Ces demandes proviennent le plus souvent de victimes (environ 50 %) ou des médias (30 %).

Figure 3
Demandes de consultations du registre et décisions
communiquées

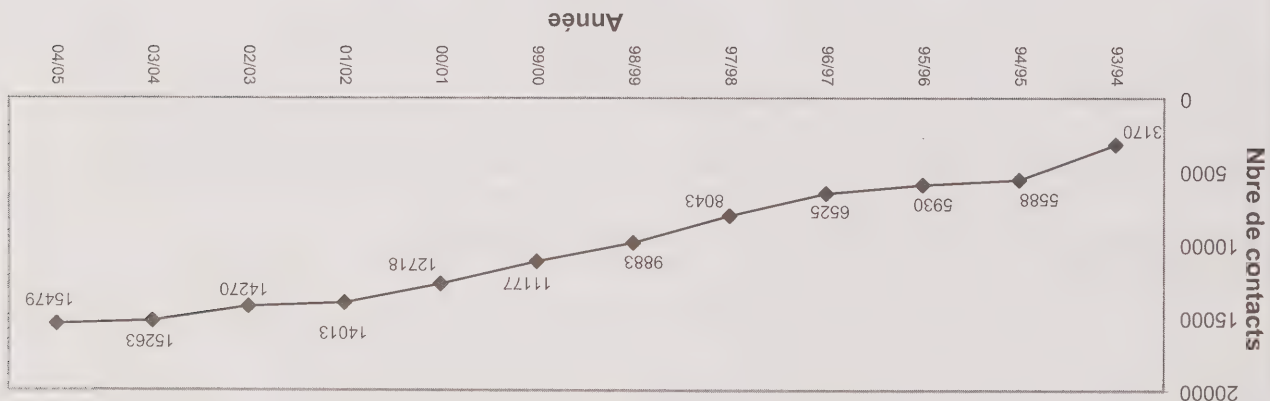


Enquêtes et vérifications de cas : En 2004-2005, la CNLC a effectué avec le SCC deux enquêtes sur des incidents ayant donné lieu à des accusations de meurtre contre un libéré

Contacts avec des victimes : En 2004-2005, la Commission a eu plus de 15 000 contacts avec des victimes qui, pour la plupart, avaient fait l'objet d'une infraction avec violence, comme une agression sexuelle, ainsi qu'avec des membres de la famille de victimes de meurtres. Les victimes ne sont pas toujours d'accord avec les décisions de la CNLC, mais la grande majorité (95 %) des victimes qui ont répondu au sondage se disent généralement satisfaites de la qualité de l'information qu'elles ont reçue et des délais dans lesquels cette information leur a été fournie par la CNLC.

Figure 1

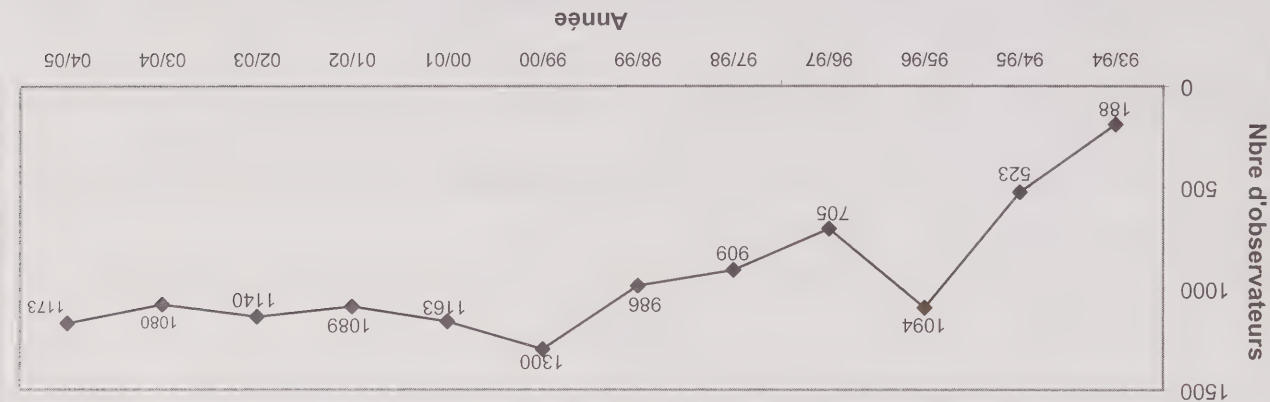
Contacts entre la CNLC et les victimes



Observateurs aux audiences : En 2004-2005, la Commission a accueilli 1 173 observateurs à ses audiences.

Figure 2

Observateurs aux audiences de la CNLC



Lecture de déclarations par les victimes : En 2004-2005, 149 victimes ont fait des déclarations aux audiences. La plupart d'entre elles étaient des membres de la famille de victimes de meurtre (41 %) ou des victimes d'une agression sexuelle (17 %). Environ 76 % des

La *LSCMLC* stipule que la Commission doit fournir des renseignements aux victimes d'actes criminels, permettre à des observateurs d'assister à ses audiences et autoriser la consultation des décisions consignées dans son registre des décisions. L'évaluation du rendement à cet égard comporte deux volets :

- le niveau d'activité de la CNLC pour répondre aux demandes de renseignements et d'assistance;
- la satisfaction des personnes auxquelles la Commission fournit des informations et accorde de l'aide.

Gestion efficace des responsabilités législatives

<ul style="list-style-type: none">• Stratégie d'engagement des citoyens• Comités d'enquête.	<ul style="list-style-type: none">• Élargir la stratégie pour inclure les collectivités rurales et diversifiées sur le plan ethnique.• Faire enquête sur les incidents tragiques dans la collectivité. Faire rapport des résultats.	<ul style="list-style-type: none">• Diffusion en cours dans toutes les régions.• Achèvement de deux enquêtes. Communication des résultats au sein de la CNLC et au public, le cas échéant.
--	--	---

des personnes à qui elle fournit de l'information et de l'aide (les victimes, p. ex.).

Ressources financières pour 2004-2005

Dépenses prévues	4 894 840 \$
Dépenses autorisées	5 551 080 \$
Dépenses réelles	5 295 425 \$

Ressources humaines pour 2004-2005

Dépenses prévues	49
Dépenses autorisées	49
Dépenses réelles	55

Processus décisionnels transparents et satisfaisant à l'obligation de rendre compte concernant la mise en liberté sous condition Réalisations contribuant aux engagements énoncés dans le rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005	
Programmes	Engagements

<ul style="list-style-type: none"> • Processus décisionnels transparents et satisfaisant à l'obligation de rendre compte 	<ul style="list-style-type: none"> • Mettre en place un processus plus inclusif pour les victimes d'actes criminels. 	<ul style="list-style-type: none"> • Poursuite des mesures visant à permettre aux victimes de lire des déclarations aux audiences de la CNLC et maintien d'un petit bureau national conjoint SCC-CNLC pour les victimes. • Réponse aux plans fédéraux visant à créer un fonds (au ministère de la Justice) pour rembourser les frais de déplacement des victimes qui souhaitent assister aux audiences de la CNLC • Dépôt du projet de loi C-46 en avril 2005, y compris les dispositions visant à donner
<ul style="list-style-type: none"> • Processus décisionnels transparents et satisfaisant à l'obligation de rendre compte 	<ul style="list-style-type: none"> • Gérer efficacement les responsabilités législatives. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gestion efficace de 15 479 contacts avec des victimes, de 1 173 présences d'observateurs aux audiences, et de 5 230 demandes d'accès au registre des décisions.
Programmes	Engagements	Réalisations récentes

- chez les délinquants emprisonnés jusqu'à la fin de leur peine (c.-à-d. maintenus en incarcération), le taux de récidive après l'expiration du mandat est d'environ 40 %.

Au Canada, le régime de mise en liberté sous condition repose sur le principe selon lequel un délinquant qui retourne progressivement dans la collectivité, après avoir suivi des programmes et des traitements, et qui fait l'objet d'une bonne évaluation du risque ainsi que d'une surveillance adéquate dans la collectivité, a de meilleures chances de se réinsérer dans la société en toute sécurité. Dans ce contexte, une liberté graduelle et surveillée est jugée plus efficace qu'une mise en liberté sans transition à la fin de la peine. L'information disponible sur la récidive après l'expiration du mandat renforce cette théorie, car elle montre que le processus minutieux suivi par la CNLC et le SCC pour la préparation des cas et l'évaluation du risque, en vue de la prise d'une décision au sujet de la libération conditionnelle, permet assez bien de repérer les délinquants qui sont plus susceptibles de ne pas commettre de nouveaux crimes avec violence dans la collectivité.

Cette information porte exclusivement sur la récidive qui entraîne l'imposition d'une nouvelle peine d'emprisonnement dans un établissement fédéral (c'est-à-dire une peine d'emprisonnement de deux ans ou plus). Si toutes les nouvelles infractions (donnant lieu à des amendes, à une peine d'emprisonnement de moins de deux ans, etc.) étaient prises en compte, le taux général de récidive serait plus élevé. La Commission n'a pas accès à cette information; toutefois, des travaux en cours dans les services correctionnels et les organismes de libération conditionnelle fédéraux et provinciaux visent à réunir ce genre de renseignements.

2.2 Des processus touchant la mise en liberté sous condition qui sont transparents et qui satisfont à l'obligation de rendre compte

Résultat stratégique : Des processus décisionnels transparents et satisfaisant à l'obligation de rendre compte concernant la mise en liberté sous condition qui assureront la participation et l'engagement actifs des victimes et du public avant et après la prise de décisions sur la mise en liberté sous condition.

Activité de programme : Processus de mise en liberté sous condition transparents et satisfaisant à l'obligation de rendre compte.

Description de l'activité de programme : Communication de renseignements aux victimes; aide aux observateurs qui assistent aux audiences de la CNLC et aux personnes désireuses de consulter le registre des décisions de la CNLC; information du public; enquêtes sur les incidents tragiques qui surviennent dans la collectivité.

Cette activité de programme vise à aider la Commission à exercer ses activités de façon transparente et responsable, conformément aux dispositions de la LSCMLC, et à communiquer de l'information avec efficacité à l'appui de la sécurité publique et de la mise en liberté sous condition. La Commission travaille dans un environnement difficile au sein duquel la communication de renseignements exacts est essentielle pour établir des partenariats efficaces et obtenir la confiance du public. Pour évaluer l'efficacité de ce programme, la CNLC déterminera la rapidité avec laquelle les renseignements sont communiqués et mènera des enquêtes auprès

- Cette information est fondée sur le nombre de délinquants réadmis dans un établissement fédéral, après avoir purgé leur peine en établissement conditionnelle totale ou en libération d'office, entre 1988-1989 et 1994-1995. Le suivi à long terme révèle qu'environ 25 % des délinquants appartenant à ce groupe ont été réadmis dans un pénitencier fédéral. Il existe cependant des différences importantes entre ces délinquants pour ce qui est du taux de récidive :
- environ 10 % des délinquants ayant bénéficié d'une libération conditionnelle totale ont récidivé après l'expiration de leur mandat et ont été réincarcérés dans un établissement fédéral;
- environ 30 % des délinquants qui étaient en liberté d'office quand leur mandat a expiré ont

Récidive après l'expiration du mandat (HL)*

* Le nombre de condamnations pour infractions avec violence peut changer au cours des 12 à 18 mois suivant la fin d'un exercice, au fur et à mesure que les affaires en cours sont jugées.

ANNÉE	SEMI-LIBERTÉ (condamnations)	TAUX PAR 1 000	LIB. COND. TOTALE (condamnations)	TAUX PAR 1 000	LIBÉRATION D'OFFICE (condamnations)	TAUX PAR 1 000	TOTAL DES CONdamnations
1994-1995	79	59	100	20	165	83	344
1995-1996	63	53	64	14	185	83	312
1996-1997	39	38	53	12	159	67	251
1997-1998	37	30	48	12	155	62	240
1998-1999	35	23	36	9	137	55	208
1999-2000	56	36	42	9	157	56	255
2000-2001	35	25	37	8	166	60	238
2001-2002	30	23	33	8	147	51	210
2002-2003	21	16	24	6	143	49	188
2003-2004	20	15	20	5	147	49	187
2004-2005*	14	11	19	5	109	36	142

TABLEAU 3 – CONDAMNATIONS POUR INFRACTIONS AVEC VIOLENCE, SELON LE TYPE DE MISE EN LIBERTÉ ET SELON LE TAUX DE CONDAMNATIONS PAR 1 000 DÉLINQUANTS SOUS SURVEILLANCE

- De 1994-1995 à 2003-2004, le nombre annuel de condamnations pour infraction avec violence prononcées contre des libérés conditionnels et des délinquants en semi-liberté a diminué de 75 %.
- Les données révèlent également une diminution marquée des taux de condamnations par 1 000 délinquants sous surveillance (de 59 à 15 pour les semi-libertés et de 20 à 5 pour les libérations conditionnelles totales).
- La comparaison des pourcentages de condamnations pour infraction avec violence et des pourcentages de crimes avec violence, fondée sur les Enquêtes de déclaration uniforme de la criminalité, donne à penser que les délinquants bénéficiant d'une libération conditionnelle totale ne sont pas plus susceptibles que les membres du grand public de commettre une infraction avec violence.

Condamnations pour infractions avec violence (HL)*

- 237 (11,5 %) libérations conditionnelles ont été révoquées pour manquement aux conditions.
- 97 (4,7 %) ont été révoquées à la suite d'une infraction sans violence.
- 60 (2,9 %) ont été révoquées à la suite d'une infraction avec violence.

Les délinquants condamnés pour meurtre qui bénéficient d'une libération conditionnelle restent en liberté sous condition toute leur vie. Le suivi à long terme de ce groupe indique qu'environ 8 % d'entre eux commettent une nouvelle infraction. Entre le 1^{er} avril 1994 et le 31 mars 2005 les délinquants condamnés à une peine minimale d'emprisonnement à perpétuité ont bénéficié de 2 052 périodes de liberté conditionnelle totale sous surveillance. Au 31 mars 2005, 1 404 (68,4 %) périodes de surveillance étaient toujours en cours. Les cas restants se sont soldés par les résultats suivants :

254 (12,4 %) délinquants sont décédés pendant leur libération conditionnelle totale.

TABLEAU 2 – RÉSULTAT DE LA SEMI-LIBERTÉ DE DÉLINQUANTS SOUS RESPONSABILITÉ FÉDÉRALE, SELON LE TYPE D'INFRACTION À L'ORIGINE DE LEUR CONDAMNATION (en %)													
Résultat		Meurtre		Infraction sexuelle mentionnée à l'annexe I		Infraction sexuelle mentionnée à l'annexe I		Infraction mentionnée à l'annexe II		Infraction non mentionnée dans les annexes		Total	
		2003-2004	2004-2005	2003-2004	2004-2005	2003-2004	2004-2005	2003-2004	2004-2005	2003-2004	2004-2005	2003-2004	2004-2005
Semi-liberté réussie		91,0	92,0	92,1	95,7	80,9	79,6	88,5	89,6	72,8	76,2	83,3	84,1
Révoquée pour manquement aux conditions		7,9	7,2	7,5	3,1	14,3	16,8	9,4	7,6	16,4	16,1	12,1	12,2
RÉCIDIVE (Révoqués à la suite d'une infraction)													
Non violente		1,1	0,8	0,4	1,2	3,4	2,8	2,1	2,8	9,8	6,8	3,9	3,3
Violente		0,0	0,0	0,0	0,0	1,3	0,8	0,0	0,0	1,0	0,9	0,7	0,5
Total de la récidive		1,1	0,8	0,4	1,2	4,8	2,6	2,1	2,8	10,8	7,7	4,6	3,8

Les « condamnés à perpétuité » forment un groupe visible et de plus en plus nombreux au sein de la population carcérale sous responsabilité fédérale. Les condamnés à perpétuité ne sont pas admissibles à la libération d'office. La semi-liberté accordée à des délinquants purgeant une peine d'emprisonnement à perpétuité pour meurtre a donné des résultats positifs. Comparativement à d'autres groupes, ils sont aussi sinon plus nombreux à achever avec succès leur période de surveillance, et leur taux de récidive est plus faible. Le groupe qui risque le plus de récidiver est celui des délinquants ayant commis des infractions contre les biens (infractions non mentionnées dans les annexes), suivi des délinquants incarcérés pour avoir commis une infraction avec violence mais non sexuelle (p. ex., vol qualifié à main armée, voies de fait).

Délinquants purgeant une peine d'emprisonnement à perpétuité pour meurtre (HL)*

terminées par une nouvelle infraction violente.

(3 %) libérations conditionnelles de délinquants sous responsabilité provinciale se sont terminées par une nouvelle infraction, et moins de 1 % par une nouvelle infraction avec violence. En nombres réels, au cours des cinq dernières années, sept des 2 300 exemple, 2 % des libérations conditionnelles relatives à des délinquants sous responsabilité mise en liberté sous condition sont aussi positifs. Au cours des cinq dernières années, par

Des renseignements sont également fournis sur la conduite des libérés d'office (LO), même si leur mise en liberté n'est pas le fruit d'une décision de la Commission puisqu'elle leur est accordée en vertu de la loi.

Résultats des mises en liberté sous condition des délinquants sous responsabilité fédérale (HL)*

Il ressort de l'information relative aux résultats à long terme des délinquants sous responsabilité fédérale que :

- 80 % des libérations conditionnelles (semi-liberté et libération conditionnelle totale) sont entièrement réussies.
- 13 % des libérations conditionnelles sont révoquées pour manquement aux conditions, comparativement à 30 % des mises en liberté d'office qui se terminent par une révocation pour manquement aux conditions.
- 5 % ou 6 % des libérations conditionnelles se terminent par une nouvelle infraction, et environ 1 %, par une nouvelle infraction avec violence.
- Environ 60 % des mises en liberté d'office sont réussies, de 12 % à 15 % se terminent par une nouvelle infraction et 3 % par une nouvelle infraction avec violence.

L'information la plus récente sur les résultats de la mise en liberté (tableau 1) confirme les tendances à long terme. Il faut toutefois considérer les données de 2004-2005 avec circonspection étant donné que les chiffres risquent de changer à mesure que les affaires en cours sont jugées.

TABLEAU 1 - RÉSULTATS DES MISES EN LIBERTÉ SOUS CONDITION À PARTIR D'UN ÉTABLISSEMENT FÉDÉRAL											
TYPE DE MISE EN LIBERTÉ/ANNÉE	RÉUSSITE	RÉVOCATION (violation d'une condition)	TOTAL SANS RÉCIDIVE	RÉCIDIVE (révocation résultant d'une infraction)		TOTAL AVEC RÉCIDIVE					
				Infraction sans violence	Infraction avec violence						
2002-2003	2524	82,8	382	2906	95,3	122	4,0	22	0,7	144	4,7
2003-2004	2505	83,3	365	2870	95,4	116	3,9	20	0,7	136	4,6
2004-2005	2531	84,1	368	2899	96,3	98	3,3	14	0,5	112	3,8
Libération conditionnelle totale	1162	72,6	273	1435	89,7	142	8,9	23	1,4	165	10,3
	1046	73,0	261	1307	91,3	109	7,6	16	1,1	125	8,7
	1045	73,1	262	1307	91,4	106	7,4	16	1,1	122	8,5
	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	
	%										
LO	2002-2003	3138	57,7	1612	29,6	4750	87,3	543	10,0	148	2,7
	2003-2004	3117	57,9	1595	29,7	4712	87,6	520	9,7	147	2,7
	2004-2005	3091	58,2	1611	30,3	4702	88,5	498	9,4	109	2,1
	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	Nbre	%	
	%										

La Commission utilise trois critères pour évaluer le rendement des libérés conditionnels dans la collectivité :

- les résultats de la mise en liberté sous condition;
- les condamnations pour infractions avec violence;
- la récidive après l'expiration du mandat.

Efficacité de la gestion des responsabilités législatives (HL)*

Programmes	<ul style="list-style-type: none">• Responsabilités législatives (LSCMLC)• Réforme législative (LSCMLC)• Approche correctionnelle judiciaire	<ul style="list-style-type: none">• Gérer efficacement les responsabilités législatives.• Collaborer avec les partenaires pour s'assurer de l'existence d'un cadre législatif pertinent.• Mettre en œuvre des modèles de décisions sur la libération conditionnelle pour tenir compte des besoins des délinquants autochtones et des délinquants appartenant à des collectivités de minorités visibles.• Améliorer la communication de renseignements au moyen du SMLC.	<ul style="list-style-type: none">• Exécution de 21 500 examens en vue de la mise en liberté sous condition.• Dépôt en 2005 du projet de loi C-46 visant la réforme de la LSCMLC.• Plus de 700 audiences avec l'aide d'un Aîné tenues en 2004-2005.• Poursuite du travail en vue d'élaborer des approches efficaces pour les délinquants du Nunavut et les délinquants appartenant à des collectivités de minorités visibles.• Achèvement de l'évaluation, présentation au Conseil du Trésor. Intégration des résultats aux politiques et à la formation.• Report de la mise en œuvre/attente de clarification de la portée, du financement, etc.
Engagements			
Réalisations récentes			

2.1 Décisions judiciaires concernant la mise en liberté sous condition

Résultat stratégique : Des décisions judiciaires concernant la mise en liberté sous condition qui contribuent à la protection du public par la réinsertion sociale en toute sécurité des délinquants.

Activité de programme : Décisions judiciaires en matière de mise en liberté sous condition

Description de l'activité de programme : Examen des cas et prise de décisions judiciaires par les commissaires; soutien nécessaire à ces décisions; formation appropriée pour assurer le professionnalisme dans tous les aspects du processus décisionnel; élaboration de politiques et de conseils visant à orienter les décisions.

La surveillance des résultats des libérés conditionnels permet d'évaluer l'efficacité de cette activité. Les résultats des mises en liberté fournissent des renseignements objectifs sur le rendement. Par exemple, l'achèvement d'une période de mise en liberté d'un délinquant sans réadmission dans un établissement est un indice de réussite. La révocation de la mise en liberté pour un manquement aux conditions est un résultat négatif pour le délinquant, mais c'est une intervention de réduction du risque positive pour la collectivité. Enfin, les mises en liberté qui se terminent par une nouvelle infraction constituent clairement un résultat négatif.

Total des ressources financières pour 2004-2005

Dépenses prévues	26 624 250 \$
Dépenses autorisées	30 560 073 \$
Dépenses réelles	30 896 811 \$

Total des ressources humaines pour 2004-2005

Dépenses prévues	310
Dépenses autorisées	310
Dépenses réelles	285

Chaque année, la Commission effectue entre 20 000 et 25 000 examens relatifs à la mise en liberté sous condition. Le coût moyen direct d'une audience de libération conditionnelle est évalué à environ 850 \$. Quant au coût d'une audience avec l'aide d'un Aîné, il s'élève à environ 1 450 \$.

vue de la mise en liberté sous condition, avoir environ 15 000 contacts avec les victimes, prendre les dispositions requises pour permettre à un millier d'observateurs d'assister aux audiences et transmettre 5 000 décisions en réponse aux demandes des victimes, des médias et des citoyens intéressés. Elle doit aussi gérer quelque 20 000 demandes de réhabilitation chaque année.

Outre sa lourde charge de travail, la Commission doit composer avec la complexité croissante du processus décisionnel en matière de mise en liberté sous condition, comme en font foi deux importantes tendances. La première de ces tendances est le « durcissement » de la population de délinquants sous responsabilité fédérale, caractérisé par des antécédents criminels plus longs, une augmentation de la violence, un nombre accru de délinquants associés à des gangs, les problèmes de toxicomanie, de santé physique et de santé mentale de plus en plus graves. La deuxième tendance est la nécessité d'adopter des processus décisionnels novateurs tels que les audiences tenues avec l'aide d'un Aîné ou de membres de la collectivité en vue de répondre aux besoins des délinquants autochtones et le nombre croissant de délinquants issus de collectivités ethnoraciales. La participation accrue des victimes et des observateurs, et des avocats, à titre d'assistants des délinquants, aux audiences contribue à la complexité du processus.

Du point de vue des politiques en général, la Commission doit continuer à prendre en considération plusieurs points importants comme les besoins en information des victimes d'acte criminel, les répercussions de la diversité, la surreprésentation des Autochtones au sein du système de justice, la nécessité grandissante de communiquer efficacement les renseignements au sein du système de justice et les faibles niveaux de confiance du public à l'égard de la mise en liberté sous condition et des commissions des libérations conditionnelles. Toutes ces questions doivent être traitées de manière à respecter la loi, les responsabilités de la CNLC en matière de sécurité publique et les préoccupations des collectivités du pays.

2. Rendement par résultat stratégique

L'architecture des activités de programme de la Commission nationale des libérations conditionnelles reflète les principaux aspects de son cadre législatif (*Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Loi sur le casier judiciaire*) ainsi que les domaines de rendement envers lesquels le Parlement et le public manifestent le plus d'intérêt. Par conséquent, les résultats stratégiques de la Commission sont la pierre angulaire de son obligation de rendre compte au public.

Sources et fiabilité des données. L'information fournie dans le présent rapport provient des dossiers et des rapports de la CNLC, d'un sondage auprès des victimes d'actes criminels et de deux grands systèmes automatisés - le Système de gestion des délinquants (SGD) et le Système de traitement des demandes de réhabilitation (STDR). Les données du SGD et du STDR, ainsi que les méthodes employées pour les recueillir et les enregistrer, font l'objet d'un examen rigoureux. Lorsque des erreurs sont décelées, elles sont corrigées. Ces mesures de contrôle permettent à la Commission de produire des informations qui sont aussi pertinentes et exactes que possible.

La partie II fournit des renseignements sur le rendement de la Commission pour ce qui est des résultats stratégiques déterminés dans l'architecture des activités de programme. Elle comprend d'abord un bref aperçu des principaux facteurs de l'environnement de travail de la Commission et de leur influence sur l'exécution des programmes et sur le rendement. Elle expose ensuite en détails le rendement de la Commission en 2004-2005, plus particulièrement l'évolution des plans et des engagements établis dans le Rapport sur les plans et les priorités.

1. Défis et risques

La Commission s'acquitte de ses fonctions dans un environnement complexe où elle doit appuyer efficacement les priorités du gouvernement, évaluer attentivement les pressions exercées sur le système de justice, prendre en considération les questions et les préoccupations du public dans un contexte communautaire dynamique et chercher activement des techniques novatrices pour faire face à la lourde charge de travail qui lui incombe.

Les plans, les priorités et les mesures de rendement de la Commission sont le reflet de ses responsabilités législatives et de son engagement durable d'assurer la sécurité publique, conformément au programme de sécurité des collectivités du gouvernement fédéral. En vertu de ce cadre stratégique, la Commission doit exécuter deux programmes, à savoir le programme de mise en liberté sous condition et le programme de clémence et de réhabilitation. Elle doit également offrir les services corporatifs essentiels à l'exécution de ces programmes. Le programme de mise en liberté sous condition est, de loin, celui qui est le plus complexe et qui absorbe le plus de ressources étant donné que plus de 80 % des fonds dépensés annuellement y sont consacrés.

L'exécution des programmes de la Commission exige beaucoup de main-d'œuvre. Les coûts salariaux représentent plus de 80 % des dépenses de programme annuelles. La plupart des autres dépenses sont des frais de fonctionnement liés à l'exercice de responsabilités imposées par la loi, comme les déplacements que doivent faire les commissaires pour aller tenir des audiences de libération conditionnelle. La nécessité de consacrer chaque année une forte proportion des ressources aux responsabilités législatives, combinée au fait que les frais salariaux mobilisent une très grande partie des ressources, limite sérieusement la marge de manœuvre de la Commission. Dans ce contexte, la gestion de charges de travail de plus en plus lourdes et de plus en plus complexes représente un défi constant.

Le volume de travail de la CNLC est, dans la plupart des cas, fonction de facteurs indépendants de sa volonté. Par exemple, les instruments législatifs qui régissent les activités de la Commission (*Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, *Loi sur le casier judiciaire*) précisent à quel moment et de quelle façon celle-ci doit exercer ses activités (p. ex. quand tenir des audiences de libération conditionnelle). Le volume de travail de la Commission dépend également du comportement des délinquants, ainsi que des victimes, des demandeurs de réhabilitation et de la collectivité. Concrètement, cela signifie que la CNLC doit composer avec de lourdes charges de travail dans des délais serrés, sous l'œil extrêmement attentif du public. Ainsi, chaque année, la Commission doit faire de 20 000 à 25 000 examens en

<ul style="list-style-type: none">• Examen des politiques et de la formation de la CNLC concernant les questions relatives à l'appartenance ethnique.		Résultat stratégique	
Coûts en 2004-2005		<i>Des décisions concernant la réhabilitation et des recommandations en matière de clémence qui sont judiciaires, contribuent à la protection du public et appuient le processus de réhabilitation (voir pages 24 à 26).</i>	
Dépenses prévues 4 145 000 \$ Dépenses réelles 4 934 312 \$ Différence 789 312 \$ ETP 45		Principaux engagements pour 2004-2005	
Résultats		<ul style="list-style-type: none">• Gestion efficace des responsabilités législatives.• Elaboration d'un plan à long terme pour améliorer la qualité du service et la productivité.	
<ul style="list-style-type: none">• Traitement de 22 920 demandes de réhabilitation. Délai moyen de traitement : 12 mois (dans les cas de déclaration de culpabilité par procédure sommaire – 3 mois).• Elaboration d'un système automatisé de traitement des demandes. Mise en œuvre prévue pour décembre 2005. Améliorations prévues (p. ex. le délai moyen de traitement dans les cas de déclaration de culpabilité par procédure sommaire sera ramené à deux semaines).• 97 % des réhabilitations octroyées sont toujours en vigueur.			

<ul style="list-style-type: none"> • Gestion efficace des responsabilités législatives. • Poursuite des mesures visant à répondre aux besoins des victimes. • Efforts visant à s'adapter à la diversité grandissante de la société et de la population carcérale. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gestion de 15 479 contacts avec des victimes, de 1 173 présences d'observateurs aux audiences et de 5 230 demandes d'accès au registre des décisions. Plus de 90 % des victimes qui ont répondu au sondage se disent généralement satisfaites de la qualité de l'information qu'elles ont reçue et des délais dans lesquels cette information leur a été fournie par la CNLC. • Appui aux plans du gouvernement concernant un fonds de remboursement des frais de déplacement des victimes pour assister aux audiences de la CNLC (novembre 2005). • Perfectionnement des processus de recrutement des commissaires et du personnel afin de mettre l'accent sur les candidats
Principaux engagements pour 2004-2005	Résultats
<p><i>Des processus décisionnels transparents et satisfaisant à l'obligation de rendre compte concernant la mise en liberté sous condition qui assureront la participation et l'engagement actifs des victimes et du public avant et après la prise de décisions sur la mise en liberté sous condition (voir pages 18 à 23).</i></p>	<p>Dépenses prévues 3 442 000 \$ Dépenses réelles 5 295 425 \$ Différence 1 853 425 \$ ETP 55</p>
Résultat stratégique	Coûts en 2004-2005
<ul style="list-style-type: none"> • Collaboration avec les partenaires en vue de moderniser la LSCMLC. • Approche correctionnelle judiciaire : <ul style="list-style-type: none"> ➤ Elaboration de modèles de décisions pour tenir compte des besoins des délinquants autochtones; ➤ Évaluation de l'approche correctionnelle judiciaire afin d'appuyer la conversion des fonds provisionnels en fonds permanents. • Amélioration de l'information servant à la prise de décisions au moyen du système sur la mise en liberté sous condition (SMLC). 	<ul style="list-style-type: none"> • Dépôt du projet de loi C-46 en 2005. ➤ Recours élargi aux audiences avec l'aide d'un Aîné, dont plus de 700 ont eu lieu en 2004-2005. ➤ Achèvement de l'évaluation et présentation au Conseil du Trésor. Ajout des fonds pour l'approche correctionnelle judiciaire au financement de base de la CNLC. • Report de la mise en œuvre du SMLC.
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ renforcer le soutien apporté par le personnel aux commissaires; de formation des commissaires; prise de décisions.

Résultat stratégique		Coûts en 2004-2005	
Des décisions judiciaires concernant la mise en liberté sous condition qui contribuent à la protection du public par la réinsertion sociale en toute sécurité des délinquants (voir les pages 13 à 18).		Dépenses prévues 31 313 000 \$ Dépenses réelles 30 896 811 \$ Différence 416 189 \$ ETP 285	
Principaux engagements pour 2004-2005		Résultats	
<p>Gestion efficace des responsabilités législatives.</p> <p>Les indicateurs clés incluent les suivants :</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Résultats des libérations conditionnelles;➤ Nombres et taux de condamnations pour infractions avec violence des délinquants ayant obtenu une libération conditionnelle;➤ Récidive après l'expiration du mandat et réincarcération dans un pénitencier fédéral.• Appui aux initiatives fédérales liées à la toxicomanie et au syndrome d'alcoolisation fœtale.• Poursuite de l'initiative visant à rendre des décisions judiciaires en matière de mise en liberté sous condition.		<ul style="list-style-type: none">• Exécution de 21 500 examens en vue de la mise en liberté sous condition :➤ 90 % des libérations conditionnelles n'ont pas abouti à une nouvelle infraction. Pour 99 % des libérations conditionnelles, il n'y a eu aucune nouvelle infraction avec violence.➤ Condamnations pour infractions avec violence commises par des libérés conditionnels - diminution de 75 % depuis 1994-1995.➤ Neuf délinquants sur 10 en liberté conditionnelle totale arrivent à l'expiration de leur mandat sans être réincarcérés dans un pénitencier fédéral.• Elaboration de plans en vue d'intégrer les renseignements sur la toxicomanie et le syndrome d'alcoolisation fœtale aux politiques et à la formation de la CNLC.• Plans visant à améliorer la qualité du processus décisionnel :➤ accorder aux commissaires plus de temps pour préparer et effectuer les examens en vue de la mise en liberté sous condition;➤ améliorer les processus d'orientation et	

Résumé du rendement

Total des ressources financières pour 2004-2005		
Dépenses prévues	33 848 000 \$	Dépenses réelles
Dépenses autorisées	41 355 627 \$	
		41 126 548 \$
Total des ressources humaines pour 2004-2005		
Dépenses prévues	394	Différence
Dépenses réelles	385	
		-9

3. Résumé

Mandat

La Commission nationale des libérations conditionnelles est un tribunal administratif indépendant qui est chargé de rendre des décisions à propos du moment et des conditions des diverses formes de mise en liberté des délinquants. Elle rend également des décisions concernant la réhabilitation et formule des recommandations en matière de clémence en vertu de la prérogative royale de clémence.

Les dispositions législatives qui régissent la Commission comprennent la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (LSCMLC), la *Loi sur le casier judiciaire* (LCJ) et le *Code criminel*. La LSCMLC habilite la Commission à rendre des décisions en matière de mise en liberté sous condition à l'égard de délinquants sous responsabilité fédérale et de délinquants relevant des provinces et territoires qui n'ont pas leur propre commission des libérations conditionnelles. Des commissions provinciales des libérations conditionnelles existent au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique. De plus, les dispositions relatives à la transparence et à la responsabilisation énoncées dans la LSCMLC attribuent à la Commission des responsabilités législatives de grande envergure, y compris les activités suivantes : prestation de renseignements aux victimes d'acte criminel; observateurs aux audiences; accès au registre des décisions de la Commission; information du public; enquêtes sur les tragiques incidents survenus dans la collectivité. La LCJ confère à la Commission le pouvoir d'octroyer ou de révoquer des réhabilitations relativement à des condamnations pour des infractions à des lois et à des règlements fédéraux. S'appuyant sur les enquêtes effectuées par la Commission et les recommandations provenant de la ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le gouverneur général ou le gouverneur en conseil approuve le recours à la prérogative royale de clémence à l'égard de personnes reconnues coupables d'une infraction à une loi ou à un règlement fédéral.

Mission et valeurs

La Commission nationale des libérations conditionnelles, en tant que partie intégrante du système de justice pénale, prend en toute indépendance des décisions judiciaires sur la mise en liberté sous condition et sur la réhabilitation et formule des recommandations en matière de clémence. Elle contribue à la protection de la société en favorisant la réintégration en temps opportun des délinquants comme citoyens respectueux des lois.

La Mission établit quatre valeurs fondamentales :

- contribution au maintien d'une société juste, paisible et sécuritaire;
- respect de la dignité de chacun et de chacune de même que de l'égalité des droits de tous les membres de la société;
- engagement à faire preuve de transparence, d'intégrité et de responsabilité;
- conviction que la contribution d'un personnel aussi compétent que motivé est essentielle à la réalisation de la Mission

2. Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport ministériel sur le rendement (RMR) de 2004-2005 de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Le document a été préparé en fonction des principes de présentation de rapports contenus dans le Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005 :

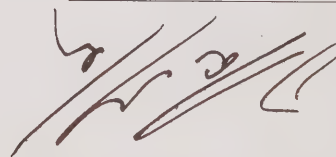
- Il est conforme aux exigences particulières en matière de déclaration;
- Il est présenté conformément à l'architecture des activités de programmes (AAP) approuvée;
- Il présente des renseignements cohérents, complets, équilibrés et pertinents;
- Il comporte un modèle de responsabilisation pour les résultats visés et atteints avec les ressources allouées à la CNLC;
- Il fait état des sommes qui ont été approuvées dans le cadre du Budget des dépenses et des Comptes publics du Canada.



D. Ian Glen, c.r.

Président, Commission nationale des libérations conditionnelles

environnement axé sur l'amélioration continue lui permettra d'appuyer efficacement le programme de sécurité des collectivités. Ce programme est la principale priorité du portefeuille de Sécurité publique et Protection civile Canada.



D. Ian Glen, c.r.

Président, Commission nationale des libérations conditionnelles

Commission. Par exemple, l'accès des médias aux audiences et au registre des décisions de la Commission a donné lieu à des reportages plus fréquents sur la Commission, ainsi qu'à des débats publics sur la libération conditionnelle et les questions connexes. En revanche, l'exactitude des reportages s'est accrue et a incité la Commission à élaborer une stratégie sur la participation des citoyens visant à fournir au public des occasions constructives de discuter de la libération conditionnelle et des questions connexes.

Les dispositions de la Loi portant sur la transparence ont également eu de fortes répercussions sur la charge de travail de la Commission. Par exemple, chaque année, la Commission a plus de 15 000 contacts avec des victimes d'actes criminels qui veulent obtenir des renseignements sur les délinquants qui leur ont causé du tort et sur leur participation au processus de mise en liberté sous condition. Il convient de souligner que la réponse de la Commission à cette lourde charge de travail a donné lieu à des rétroactions positives de nombreux partenaires du processus de mise en liberté sous condition. Par exemple, même si les victimes ne sont pas toujours d'accord avec les décisions de la Commission, la grande majorité des victimes qui ont répondu au sondage se disent généralement satisfaites de la qualité de l'information qu'elles ont reçue et des délais dans lesquels cette information leur a été fournie par le personnel de la Commission.

L'engagement à faire preuve de transparence et de responsabilisation a également façonné le processus qu'utilisent la Commission et le Service correctionnel du Canada (SCC) pour faire enquête sur les cas de meurtre commis par un libéré conditionnel. En réponse aux revendications du public en vue d'une approche plus objective et transparente, la Commission et le SCC ont revu le processus pour que l'enquête soit dirigée par un représentant de la collectivité. En 2004-2005, deux enquêtes de ce genre ont été menées. Les conclusions et les réponses prévues de la Commission ont été communiquées à tous les membres et aux employés concernés de la CNLC, afin d'améliorer les politiques, la formation et la prise de décisions. Les conclusions ont également été communiquées aux victimes, aux médias intéressés et au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, une fois le processus de filtrage effectué conformément aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

C'est sans doute sur le développement organisationnel de la Commission que les dispositions de la LSCMLC relatives à la transparence ont eu les répercussions les plus intéressantes. En effet, ces dispositions ont contribué à l'établissement d'un organisme qui accepte le concept de la transparence et le reconnaît comme un aspect fondamental de l'obligation de rendre des comptes au public, et qui reconnaît que, pour rendre des décisions judiciaires en matière de mise en liberté sous condition, il faut obtenir des renseignements de diverses sources, y compris du délinquant, de la victime et de la collectivité.

L'information fournie dans le présent rapport démontre l'engagement de la Commission envers la sécurité publique, la transparence et la responsabilisation. Le rapport fait état des progrès accomplis et des domaines qui doivent être améliorés. La détermination de la Commission à apporter des améliorations dans ces domaines ou, en réalité, sa détermination à travailler dans un

1. Message du président

Le rapport annuel sur le rendement de la Commission nationale des libérations conditionnelles est l'expression détaillée de deux principes législatifs qui sous-tendent tous les aspects du travail de la Commission, soit l'engagement primordial de la Commission à l'égard de la sécurité publique et l'exercice de ses activités de façon transparente et responsable.

La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (LSCMLC) prévoit que la sécurité publique est le critère déterminant dans toutes les décisions ayant trait à la mise en liberté sous condition. Conformément à cette exigence législative, la Commission insiste sur la sécurité publique dans son énoncé de mission, ses politiques décisionnelles, ses programmes de formation des commissaires et le processus d'évaluation du risque qu'elle applique à chaque cas faisant l'objet d'un examen.

La sécurité publique est également le point principal de l'évaluation du rendement et de l'établissement de rapports de la Commission. Dans ce contexte, la Commission évalue le rendement en fonction des résultats des mises en liberté, c'est-à-dire en fonction de ce qui se passe dans la collectivité après que la Commission a pris la décision d'accorder une libération conditionnelle. Les informations sur les résultats à long terme des mises en liberté indiquent que la plupart des libérations conditionnelles (90 %) n'ont pas abouti à une nouvelle infraction. En réalité, les informations sur la récidence des libérés conditionnels indiquent que les taux de condamnation pour infraction avec violence ont considérablement diminué au cours des dernières années. Des progrès ont été accomplis, mais il nous faut poursuivre nos efforts en vue de prendre des décisions judiciaires pour la réinsertion en toute sécurité des délinquants dans la collectivité. Le travail lié au traitement des demandes de réhabilitation contribue également à la sécurité publique. Les informations sur les programmes indiquent que la grande majorité des personnes graciées continuent d'être des citoyens respectueux des lois dans la collectivité.

Au cours des dernières années, on a accordé beaucoup d'attention à l'amélioration de la responsabilisation à tous les niveaux du gouvernement. À première vue, cette notion peut sembler difficile à respecter pour un tribunal administratif indépendant comme la Commission. Mais en fait, la Commission fonctionne à l'intérieur d'un des cadres de responsabilisation envers le public les plus solides du gouvernement.

La LSCMLC établit les principes de la responsabilisation de la Commission par des dispositions qui reconnaissent aux victimes d'actes criminels le droit d'être renseignées, qui autorisent la présence d'observateurs aux audiences de la CNLC et qui donnent la possibilité d'avoir accès au registre des décisions de la Commission et aux enquêtes sur les incidents graves qui surviennent dans la collectivité. Ces dispositions ont eu d'importantes répercussions pour la Commission. Depuis 1992, lorsque la LSCMLC est entrée en vigueur, la notion de transparence a considérablement évolué et a eu des répercussions positives sur les politiques, la formation et les opérations de la Commission.

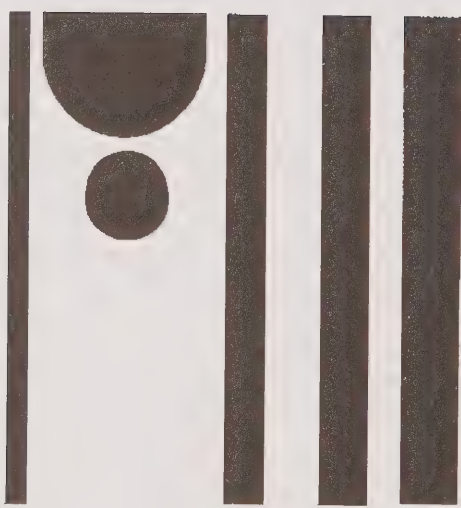
Ces dispositions ont certes augmenté la complexité de l'environnement de travail de la

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I : APERÇU	3
1. Message du président.....	3
2. Déclaration de la direction.....	6
3. Résumé.....	7
PARTIE II : ANALYSE PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE	11
1. Défis et risques	11
2. Rendement par résultat stratégique.....	12
2.1 Décisions judiciaires concernant la mise en liberté sous condition	13
2.2 Processus touchant la mise en liberté sous condition qui sont transparents et qui satisfont à l'obligation de rendre compte.....	18
2.3 Décisions judiciaires en matière de réhabilitation.....	23
PARTIE III : INFORMATIONS ADDITIONNELLES	26
1. Structure de l'exécution des programmes	26
2. Partenariat pour l'exécution des programmes	26
3. Renseignements financiers	27
4. Rapport sur les frais d'utilisation.....	31
5. Initiatives horizontales.....	32
PARTIE VI : AUTRES RENSEIGNEMENTS	34
A. Lois appliquées par la Commission nationale des libérations conditionnelles.....	34
B. Personnes-ressources	34

Note : (HL)* signifie qu'il existe un hyperlien au site Web de la CNLC

Commission nationale des
libérations conditionnelles
Rapport sur le rendement



Pour la période se terminant
le 31 mars 2005

A. Anne McLellan

L'honorable A. Anne McLellan, C.P., députée
Ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile

Avant-propos

Le gouvernement du Canada améliore sans cesse ses pratiques de gestion, ce qui constitue pour lui une priorité depuis le dépôt au Parlement, au printemps 2000, du document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Dans sa poursuite de l'excellence en gestion, le gouvernement envisage d'offrir aux Canadiens : un gouvernement à l'écoute, qui sert bien ses citoyens et qui est administré comme une seule et même entité cohérente; un gouvernement innovateur, qui est appuyé par une fonction publique hautement qualifiée, en mesure de bien tirer parti de toute l'information à sa disposition et de faire un usage optimal des fonds publics, tout en tenant compte des risques éventuels; et un gouvernement redevable, qui rend compte clairement et ouvertement de son rendement au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005* : http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/04-05/guidelines/guide_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépasser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Les lecteurs qui désiraient un aperçu global des efforts déployés par le gouvernement du Canada afin d'améliorer la qualité de vie peuvent lire *Le rendement du Canada 2005*, qu'on peut également consulter à l'adresse Internet précitée. Ce rapport est structuré autour de trois grands thèmes (économie durable, fondements sociaux du Canada et la place du Canada dans le monde) et sa version électronique renferme des liens avec les rapports ministériels sur le rendement pertinents. *Le rendement du Canada 2005* renferme également un aperçu spécial des efforts déployés par le gouvernement afin d'améliorer le bien-être des Autochtones.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : ma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par

le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2005

No de catalogue BT31-4/8-2005

ISBN 0-660-62945-3

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à www.tbs-sct.gc.ca
Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste
auprès des Éditions du gouvernement du Canada — TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>



Commission nationale des libérations conditionnelles

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2005

CAL
FN
E77

Government
Publication



National Research Council Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2005

Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services Canada — 2005

Catalogue No. BT31-4/53-2005
ISBN 0-660-62913-5

This document is available on the TBS Web site at www.tbs-sct.gc.ca
This document is available in alternate formats on request.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Foreword

The Government of Canada has made continuous improvement in its management practices a priority since *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada* was tabled in Parliament in the spring of 2000. Driving the government's pursuit of management excellence is its vision to provide Canadians with a responsive government, which serves citizens and manages itself as a unified, coherent enterprise; an innovative government supported by a highly-qualified public service equipped to leverage information and make the best use of public funds while balancing risk; and an accountable government which answers clearly and openly for its performance to Parliament and to Canadians.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the *Guide for the Preparation of the 2004-05 Departmental Performance Reports*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers wishing a high level, whole of government overview of the Government of Canada's efforts to improve quality of life should refer to *Canada's Performance 2005* available at the same internet address. This report is structured around three broad policy areas (Sustainable Economy, Canada's Social Foundations and Canada's Place in the World) and, in its electronic version, links to relevant Departmental Performance Reports. *Canada's Performance 2005* also contains a special overview of the government's efforts to improve the well-being of Aboriginal peoples.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca



NRC · CNRC

Departmental Performance Report

For the period ending
31 March 2005

David L. Emerson
Minister of Industry

Table of Contents

Acronyms and Abbreviations	2
Section I: Overview.....	5
Minister's Message	5
Management Representation Statement.....	7
Summary Information.....	8
NRC's Overall Performance for 2004-2005	18
Alignment with Canada's Performance	20
Section II: Performance by Strategic Outcome	22
Value for Canada	22
Global Reach.....	34
Technology Clusters	43
Excellence and Leadership in R&D.....	53
Outstanding People-Outstanding Employer	67
Section III: Supplementary Information.....	75
Organizational Information.....	75
Management and Corporate Information.....	79
Summary of Financial Tables	80
Appendix A: Awards and Achievements	118
Appendix B: NRC's Institutes, Program, Branches and Centres	120

Acronyms and Abbreviations

Acronyms and Abbreviations

3D	Three dimensional
AAFC	Agriculture and Agri-Food Canada
ACOA	Atlantic Canada Opportunities Agency
AMTC	Aerospace Manufacturing Technology Centre
AI	Atlantic Initiatives
AIP	Atlantic Investment Partnership
AIRS	Alliance Icing Research Study
ATC	Aluminium Technology Centre
CADC	Canadian Astronomy Data Centre
CARC	Canadian Agriculture Research Council
CBS	Canadian Biotechnology Strategy
CCHT	Canadian Centre for Housing Technology
CCMC	Canadian Construction Materials Centre
CCTI	Climate Change Technology and Innovation
CERION	Canadian European Research Initiative on Nanoelectronics
CERN	Centre for Nuclear and Particle Physics
CFI	Canadian Foundation for Innovation
CII	Confederation of Indian Industry
CIPM	Comité international des poids et mesures
CLS	Canadian Light Source
CNT	Carbon Nanotube
COTS	Commercial off-the-shelf
CPFC	Canadian Photonics Fabrication Centre
CRIAQ	Consortium pour la recherche et l'innovation en aérospatiale au Québec
CRTI	Chemical, Biological, Radiological, Nuclear Research Technology Initiative
CSIRO	Commonwealth Scientific and Industrial Research Organisation
DRAO	Dominion Radio Astrophysical Observatory
DPR	Departmental Performance Report
EJOS	ENCompass for Journals onSite
EST	Expressed Sequence Tag
FTE	Full Time Equivalent
GDP	Gross Domestic Product
GHI	Genomics and Health Initiative
GMOS	Gemini Multi-Object Spectrograph

GTERC	Gas Turbine Environmental Research Centre
HRB	Human Resources Branch
HRMSC	Human Resources Management Steering Committee
ICT	Information and Communications Technologies
INA	Innovation Network Advisor
IP	Intellectual Property
IPF	Industry Partnership Facility
IPSO	Intellectual Property Services Office
ISAC	Isotope Separator and Accelerator
ISI	Institute for Scientific Information
LHC	Large Hadron Collider
LRP	Long Range Plan
LTRC	Language Technologies Research Centre
MRA	Mutual Recognition Arrangement
MRI	Magnetic Resonance Imaging
MRRS	Management, Resources and Results Structure
NIC	NRC Information Centre
NINT	National Institute for Nanotechnology
NMR	Nuclear Magnetic Resonance
NRC	National Research Council Canada
NRC-ASPM	Administrative Services and Property Management
NRC-BRI	Biotechnology Research Institute
NRC-CHC	Canadian Hydraulics Centre
NRC-CISTI	Canada Institute for Scientific and Technical Information
NRC-CSTT	Centre for Surface Transportation Technology
NRC-HIA	Herzberg Institute of Astrophysics
NRC-IAR	Institute for Aerospace Research
NRC-IBD	Institute for Biodiagnostics
NRC-IBS	Institute for Biological Sciences
NRC-ICPET	Institute for Chemical Process and Environmental Technology
NRC-IFCI	Institute for Fuel Cell Innovation
NRC-IIT	Institute for Information Technology
NRC-IMB	Institute for Marine Biosciences
NRC-IMI	Industrial Materials Institute
NRC-IMS	Institute for Microstructural Sciences
NRC-IMSB	Information Management Services Branch
NRC-IMTI	Integrated Manufacturing Technologies Institute
NRC-INH	Institute for Nutrisciences and Health
NRC-INMS	Institute for National Measurement Standards

NRC-IOT	Institute for Ocean Technology
NRC-IRAP	Industrial Research Assistance Program
NRC-IRC	Institute for Research in Construction
NRC-PBI	Plant Biotechnology Institute
NRC-SIMS	Steacie Institute for Molecular Sciences
NSERC	Natural Sciences and Engineering Research Council
OAG	Office of the Auditor General Canada
OAP	Oceans Action Plan
OECD	Organization for Economic Cooperation and Development
ORIC	Okanagan Research and Innovation Centre
OSPRey	Online Submission and Peer Review
PAA	Program Activity Architecture
PDF	Post-doctoral Fellow
PERD	Panel for Energy Research and Development
PSMA	Public Service Modernization Act
PSP	Paralytic shellfish poisoning
R&D	Research and Development
RA	Research Associate
RPP	Report on Plans and Priorities
RTMW	Rapid Triage Management Workbench
S&T	Science and Technology
SARS	Severe Acute Respiratory Syndrome
SIM	Inter-American Metrology System
SME	Small and Medium-sized Enterprise
SOFC	Solid oxide fuel cell
STM	Scientific, Technical and Medical
SWNT	Single Wall Nanotubes
TBS	Treasury Board of Canada Secretariat
TPC	Technology Partnerships Canada
TRIUMF	Tri-University Meson Facility
U.K.	United Kingdom
UPEI	University of Prince Edward Island
U.S.	United States
VFCVP	Vancouver Fuel Cell Vehicle Program
WES	Women in Engineering and Science
YES	Youth Employment Strategy

Section I Overview

Section I: Overview

Minister's Message

A key priority of the Government of Canada is building an economy that will meet the challenges of the 21st century; an economy that is knowledge-based, technology-driven, and globally oriented. In support of this goal, the National Research Council Canada (NRC) and the 14 members of the Industry Portfolio encourage innovative basic and advanced research, promote the commercialization and the adoption of new technologies and support the diffusion of transformative ideas throughout our economy. We also work to forge new and improved relationships with international partners, including emerging markets, in science and specialized technical areas. Essential to this work is a framework of marketplace regulations and laws that encourages innovation and stable growth. Through our efforts, the Industry Portfolio is helping to build a world-leading economy driven by talent, ideas and initiative.

The Industry Portfolio is composed of NRC and 14 other federal departments, agencies, Crown corporations, and quasi-judicial bodies. These organizations collectively play a key role in advancing Canada's industrial and economic development as well as fostering progress in science and technology. Advancing these priorities improves the overall health of the Canadian economy, provides opportunities for all Canadians to participate in our economic development and prosperity, and contributes to the quality of life of all Canadians.

Many Industry Portfolio initiatives build upon our strategic investments in research and development and help to move publicly-funded scientific and technological advances into the marketplace. Other key activities and programs encourage business growth and help industrial sectors be more innovative. Collectively, Industry Portfolio initiatives — and more importantly the results of those initiatives — stimulate the necessary adaptive and transformative changes demanded by the global economy.

The organizational members of the Industry Portfolio are:

- Atlantic Canada Opportunities Agency [2]
- Business Development Bank of Canada [1]
- Economic Development Agency of Canada for Quebec Regions [2]
- Canadian Space Agency
- Canadian Tourism Commission [1]
- Competition Tribunal
- Copyright Board Canada
- Enterprise Cape Breton Corporation [1] [2]
- Industry Canada
- National Research Council Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Standards Council of Canada [1]
- Statistics Canada
- Western Economic Diversification Canada [2]

[1] Not required to submit a Departmental Performance Report.

[2] Not a Portfolio member for the purposes of the Main Estimates.

NRC's *Departmental Performance Report* for the period ending March 31, 2005 describes the achievements and results of NRC, including:

- The launch of three spin-off companies in 2004-2005, bringing the total of new companies created by NRC since 1995-1996 to 61 with approximately 500 full-time jobs and an estimated \$375 million in cumulative private investment. NRC accounts for 47% of the total royalties of licensed technology from federal research organizations and for 75% of the new companies created from federal technology.
- NRC's contribution to Government of Canada priorities through its formal collaborative research agreements with public and private-sector partners at the international and national levels. In 2004-2005, NRC signed 395 new collaborative agreements worth a total of \$128 million. Within Canada, NRC works side by side with other federal departments and agencies through its involvement in the Canadian Biotechnology Strategy; the Chemical, Biological, Radiological, Nuclear Research and Technology Initiative; Canadian Aerospace Partnership; Climate Change and the Environment; and the National Marine and Ocean Industry Roadmap projects.
- NRC performs world-class research that is relevant to Canadians. Research and development performed at NRC contributes to the improved health of Canadians, building a cleaner, sustainable environment and creating a safer and more innovative society. In 2004-2005, NRC researchers published 1,287 articles in refereed journals including five research articles in the highly ranked journals *Nature* and *Science*.
- NRC nurtures technology-based clusters across Canada, helping to stimulate community-based innovation through the growth of new firms, the attraction of highly-qualified people and the attraction of direct foreign investment. In 2004-2005, NRC was successful in renewing its funding for its technology clustering activities in Atlantic Canada.

As a member of the Industry Portfolio, NRC has contributed to the industrial and economic development of our nation. The work and contributions of the department are part of the overall government effort to develop and foster opportunities that reflect Canada's economic and social character. Through these efforts, we are investing in our people, our enterprises, and our future — the result will be a stronger and more prosperous economy for all Canadians.

I am pleased to present NRC's *Departmental Performance Report* for 2004-2005.



David L. Emerson
Minister of Industry

Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2004-2005 Departmental Performance Report (DPR) for the National Research Council Canada.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the Treasury Board of Canada Secretariat's *Guide for the preparation of 2004-2005 Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements;
- It uses an approved Business Lines structure;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and accurate information;
- It provides a basis of accountability for the results pursued or achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



Pierre Coulombe

President

Summary Information

The National Research Council (NRC) is Canada's largest science and technology (S&T) agency, a premier vehicle for innovation and a leading resource for science, research, and technology development. NRC is a national organization with over 4,000 talented and dedicated people in 19 research institutes, the NRC Industrial Research Assistance Program (NRC-IRAP), the NRC Canada Institute for Scientific and Technical Information (NRC-CISTI) and 2 technology centres. As an integral part of the Industry Portfolio and the Canadian and international S&T community, NRC plays a critical role in building an innovative and knowledge-based economy.

NRC creates value for Canada through:

- Advances in scientific knowledge
- National & international networks, linkages and partnerships
- Commercialization and technology transfer
- Research and Development (R&D) assistance to Canadian companies
- Creation of new companies and highly skilled jobs
- Developing new and improved technologies
- Community-based technology cluster and innovation initiatives
- Provision of scientific, technical & medical information
- Access to Industry Partnership Facilities (IPFs)
- Provision of standards, codes and measurement activities

NRC's research spans the gamut of scientific fields and its applications include, to name a few, better health advice and medical treatments; a better understanding of the environment and sustainable practices; and improved productivity in transportation, construction, manufacturing and information technologies. Ultimately, NRC's collaborative R&D, technology transfer and commercialization support services contribute to knowledge creation and help make the lives of Canadians healthier, more productive and more prosperous.

NRC's Vision 2006

NRC's Vision 2006 is about value-creation through science, technology and innovation. It is a source of pride and motivation for NRC employees and it guides their R&D activities. It is fully endorsed by NRC's Governing Council and is well grounded by NRC's mandate. NRC's 2004-2005 Departmental Performance Report (DPR) describes the organization's performance against its Vision 2006 performance management framework using those indicators that are pertinent to the year's performance.

NRC's Vision 2006

Recognized globally for research and innovation, NRC is a leader in the development of an innovative, knowledge-based economy for Canada through science and technology.

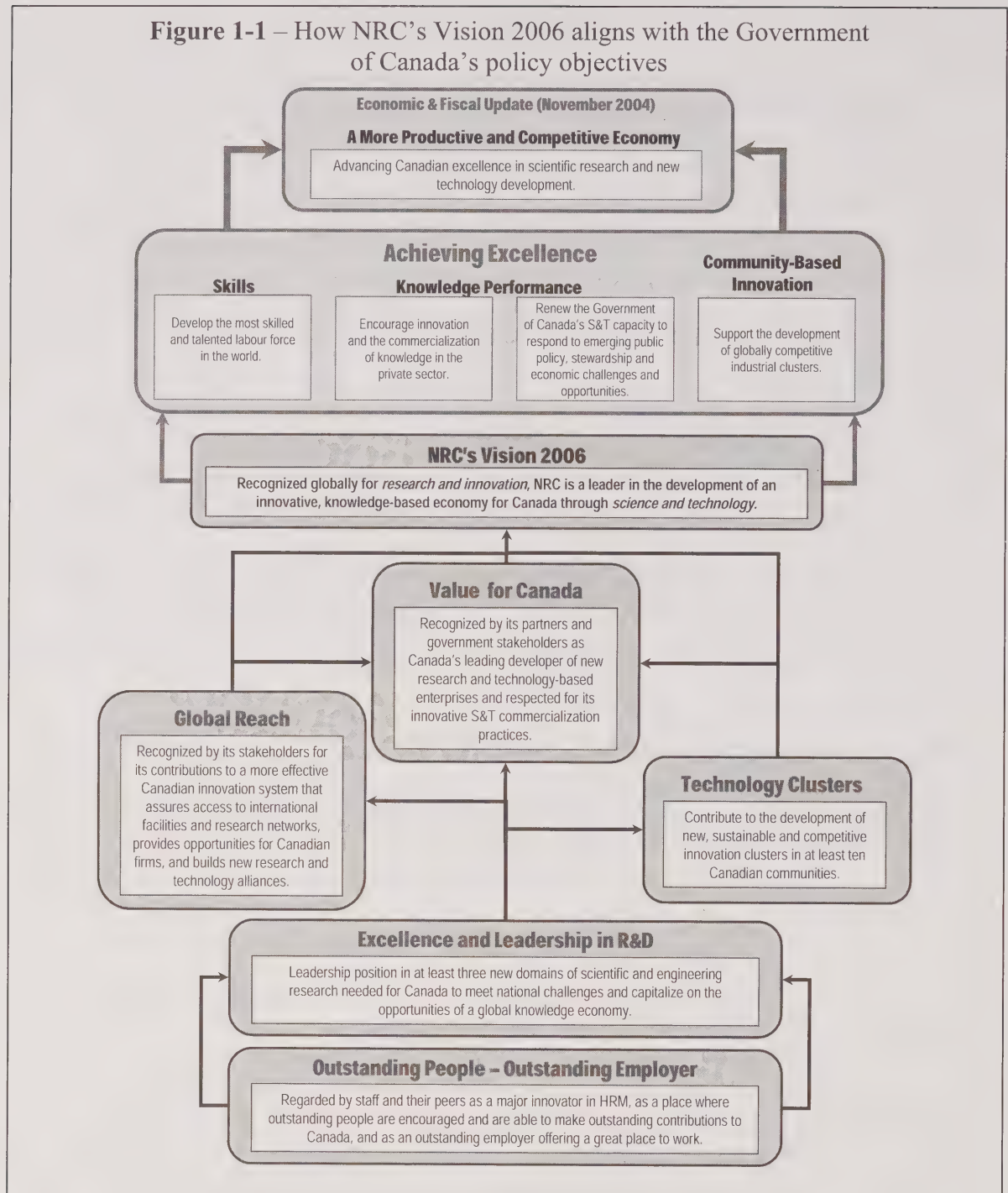
This Vision is founded on five strategic pillars:

- **VALUE FOR CANADA:** commitment to the creation of new technology-based enterprises, technology transfer and knowledge dissemination to industry;
- **GLOBAL REACH:** access to global research & information networks and science facilities, stimulation of enhanced international opportunities for Canadian firms and technologies;
- **TECHNOLOGY CLUSTERS:** development of the innovative capacity and socio-economic potential of Canada's communities;
- **EXCELLENCE AND LEADERSHIP IN R&D:** integration of public and private strengths to create new opportunities and meet national challenges for Canada; and
- **OUTSTANDING PEOPLE – OUTSTANDING EMPLOYER:** recognition as a leading research organization distinguished by the excellence and creativity of its employees.

More details about NRC's Vision 2006 can be found at http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/corporatereports/vision2006/index_e.html.

Figure 1-1 demonstrates how NRC's Vision 2006 contributes to objectives laid out by the Government of Canada in 2004-2005.

Figure 1-1 – How NRC’s Vision 2006 aligns with the Government of Canada’s policy objectives



NRC Transitional Period: Building a Roadmap for Future Sustainability

2005-2006 marks the last year in which NRC will be guided by its Vision 2006. In January 2005, NRC launched a strategic review of the organization referred to as the “Renewal Project”. A key objective of the renewal exercise will be to review the value and continuing relevance of NRC’s activities and to develop strategies for the

organization's future sustainability. The new strategy will be based on identification of opportunities consistent with NRC's current and potential capabilities. A key goal of the project is to develop a new vision and a corresponding corporate strategy. A new Vice-President was appointed in December 2004 to lead this initiative.

Following Treasury Board of Canada Secretariat's (TBS) directive, NRC is working towards modernizing its management practices. In 2004-2005, NRC developed a Program Activity Architecture (PAA) under the Management, Resources and Results Structure (MRRS). This is a shift in planning and performance reporting practices for NRC and will require a phased-in approach to full implementation. As a result, 2004-2005 was a transition year for NRC as it works to evolve its financial systems to better support its new PAA.

NRC Mandate

The *National Research Council Act* and the *Weights and Measures Act* set out the legislative framework that guides NRC.

Under these Acts, NRC is responsible for:

- undertaking, assisting or promoting scientific and industrial research in different fields of importance to Canada;
- investigating standards and methods of measurement;
- working on the standardization and certification of scientific and technical apparatus and instruments and materials used or usable by Canadian industry;
- operating and administering astronomical observatories established or maintained by the Government of Canada;
- administering NRC's R&D activities, including grants and contributions used to support a number of international activities;
- providing vital scientific and technological services to the research and industrial communities; and
- establishing, operating and maintaining a national science library and publishing, selling, and otherwise distributing scientific and technical information.

Please consult <http://lois.justice.gc.ca/en/n-15/text.html> for more details about NRC's legislative framework.

Summary of Resources

The following three tables provide a summary of NRC's performance in relationship to the organization's resources, priorities and commitments.

In order to provide consistency and reflect progress against NRC's 2004-2005 Report on Plans and Priorities (RPP), the basis for reporting in this document is according to NRC's strategic outcome and business line structure. At this time, NRC is only able to provide resource information by business line and not by strategic outcome. The organization is working towards evolving its financial systems and performance measurement strategies to accomplish this in the future.

Table 1-1: Total Financial Resources, 2004-2005 (millions of dollars)		
Planned	Authorities	Actual
724.1	772.9	712.4

Table 1-2: Total Human Resources, 2004-2005 (Full Time Equivalents)		
Planned	Actual	Difference
3,919	4,178	259

Table 1-3: A Crosswalk between NRC's Strategic Outcomes and Business Lines					
Business Lines	Strategic Outcomes				
	Excellence and Leadership in R&D	Technology Clusters	Value for Canada	Global Reach	Outstanding People - Outstanding Employer
Research and Technology Innovation					
Research Institutes	√	√	√	√	√
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure					
Industrial Research Assistance Program		√	√	√	√
Scientific and Technical Information		√	√	√	√
Technology Centres	√		√	√	√
Program Management					
Corporate Branches		√	√	√	√
Executive Offices	√	√	√	√	√
Business Lines	Type	Planned Spending (millions of dollars)	Actual Spending (millions of dollars)	Current Status ¹	
Research and Technology Innovation	On-going	449.5	420.8	Successfully met	
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	On-going	200.8	188.1	Successfully met	
Program Management	On-going	73.8	103.5 ²	Successfully met	

¹ The majority of performance expectations from the 2004-2005 RPP were met or are ongoing and therefore the current status for each business line is deemed "successfully met". Please see Table 1.4.

² Difference between planned and actual spending is largely due to transfer of utilities costs from the Research and Technology Innovation business line, collective bargaining increases, payments in lieu of taxes and internal adjustments to fund additional requirements.

Progress and Performance against RPP Commitments

Table 1-4 presents the commitments made in the NRC 2004-2005 RPP against the results achieved.

Table 1-4: Summary Table of Achievements versus Commitments				
Legend: ■ Not met expectations; □ On-going; Δ Progress against expectations; ○ Successfully met expectations; * Exceeded expectations				
Strategic Outcome	Performance Expectations (from RPP)	Status	2004-2005 Key Results	Reported on Page
Value for Canada	<ul style="list-style-type: none"> • Create new technology-based companies 	○	<ul style="list-style-type: none"> • NRC launched 3 new companies in 2004-2005 	23
	<ul style="list-style-type: none"> • Transfer NRC technologies to Canadian companies through licensing agreements and collaborative research 	○	<ul style="list-style-type: none"> • In 2004-2005, NRC signed 105 new licensing agreements and 395 new formal collaborative research agreements. 	25
	<ul style="list-style-type: none"> • Improvement of intellectual property management systems 	Δ	<ul style="list-style-type: none"> • NRC implemented the first stage of its initiative to improve intellectual property management and commercialization practices 	27
	<ul style="list-style-type: none"> • Implementation of NRC-IRAP strategic plan with the emphasis on the needs of medium-sized businesses and on helping more businesses grow from small to medium size 	○	<ul style="list-style-type: none"> • In 2004-2005, NRC-IRAP management took a comprehensive look at program delivery, specifically with regard to streamlining delivery and increasing accountability. 	27
	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure Canadians have ready access to scientific, technical and medical information to support research and innovation 	□	<ul style="list-style-type: none"> • NRC-CISTI maintains, publishes, and provides access to scientific, technical, and medical (STM) information critical to the global knowledge base and Canada's innovation system. 	29
	<ul style="list-style-type: none"> • Publication of objective-based codes and guides to support the construction industry and promote innovation in this sector 	Δ	<ul style="list-style-type: none"> • NRC will publish new editions of the National Building Code, National Fire Code, and National Plumbing Code in September 2005. 	31

Table 1-4: Summary Table of Achievements versus Commitments (continued)

Legend: ■ Not met expectations; □ On-going; Δ Progress against expectations; ○ Successfully met expectations; * Exceeded expectations				
Strategic Outcome	Performance Expectations (from RPP)	Status	2004-2005 Key Results	Reported on Page
Global Reach	<ul style="list-style-type: none"> Development and enhancement of strategic bilateral alliances with key innovation partners in Europe, Asia, Latin America and the U.S. 	○	<ul style="list-style-type: none"> NRC signed 109 new formal collaborative research agreements with international partners worth \$16.5 million. 	35
	<ul style="list-style-type: none"> Enhanced innovation capacity of Canadian small and medium-sized enterprises (SMEs) through international ventures and partnerships 	□	<ul style="list-style-type: none"> NRC-IRAP undertook technology missions with over 75 SMEs to 16 countries on three continents 	36
	<ul style="list-style-type: none"> Harmonize international measurements standards to support international trade 	○	<ul style="list-style-type: none"> The Institute for National Measurement Standards (NRC-INMS) participated in planning or implementing numerous international measurement comparisons. 	37
	<ul style="list-style-type: none"> ISO/IEC 17025 accreditation for NRC-INMS 	○	<ul style="list-style-type: none"> Approval from NRC-INMS' Regional Metrology Organization has been received. 	37
	<ul style="list-style-type: none"> Continued implementation of astronomy and astrophysics Long Range Plan 	Δ	<ul style="list-style-type: none"> A mid-term review of the Long Range Plan acknowledged the significant progress on those areas of the Plan within NRC-HIA's responsibilities. 	38
	<ul style="list-style-type: none"> Canadian participation in leading-edge international science activities and development of large-scale S&T infrastructure of importance for the Canadian scientific and engineering community 	□	<ul style="list-style-type: none"> NRC provides varying degrees of stewardship over Canada's investments in large-scale S&T infrastructure of critical importance to the research community. NRC operates two Canadian large-scale research facilities 	39
	<ul style="list-style-type: none"> Prepare case of funding of new five year plan for Tri-University Meson Facility (TRIUMF) 	○	<ul style="list-style-type: none"> Renewed funding for TRIUMF was announced in the February 2005 budget at the level of \$222 million over the next five years. 	41 & 92 (Table 3-10)

Table 1-4: Summary Table of Achievements versus Commitments (continued)				
Legend: ■ Not met expectations; □ On-going; Δ Progress against expectations; ○ Successfully met expectations; * Exceeded expectations				
Strategic Outcome	Performance Expectations (from RPP)	Status	2004-2005 Key Results	Reported on Page
Technology Clusters	<ul style="list-style-type: none"> Continue activities to build technology clusters across Canada 	□	<ul style="list-style-type: none"> NRC nurtures the growth of cluster initiatives in many regions across Canada in addition to those areas where new, cluster-specific funding has been received. 	45
	<ul style="list-style-type: none"> Complete a formative evaluation of NRC's Atlantic technology clusters initiatives 	*	<ul style="list-style-type: none"> NRC used the evidence provided in the evaluation to make a case to the Government of Canada for renewed funding for the Atlantic Initiative. 	44
	<ul style="list-style-type: none"> Prepare case to government for continued funding of the Atlantic Cluster Program 	○	<ul style="list-style-type: none"> NRC received \$110 million over five years for the second phase of its technology-based clusters in Atlantic Canada. 	44
	<ul style="list-style-type: none"> Complete and open IPF in Halifax, Winnipeg and continue building new R&D and IPFs in Charlottetown, Montreal, Ottawa, Regina, and Edmonton 	Δ	<ul style="list-style-type: none"> The Institute for Marine Biosciences (NRC-IMB) IPF opened in Halifax, September 2004. The Institute for Biodiagnostics (NRC-IBD) IPF in Winnipeg delayed opening to August 2005. Continued building new IPF facilities in other cities. 	51
	<ul style="list-style-type: none"> Increase the IPF occupancy and graduation rates for Canadian start-ups 	○	<ul style="list-style-type: none"> Increased occupancy rate from 86% in 2003-2004 to 89% in 2004-2005. Fourteen tenants graduated from NRC IPFs in 2004-2005, a 27% increase over last year. 	51
	<ul style="list-style-type: none"> An integrated national network of industrial partnership facilities offering incubation services for high tech start-up enterprises 	□	<ul style="list-style-type: none"> NRC's IPFs are connected internally through a network of managers and business development officers. A national network meeting was held in Halifax in June 2004 which focused on regional entrepreneurship and how IPFs can better fit within NRC's Commercialization Strategy. 	51

Table 1-4: Summary Table of Achievements versus Commitments (continued)

Legend: ■ Not met expectations; □ On-going; Δ Progress against expectations; ○ Successfully met expectations; * Exceeded expectations				
Strategic Outcome	Performance Expectations (from RPP)	Status	2004-2005 Key Results	Reported on Page
Excellence and Leadership in R&D	<ul style="list-style-type: none"> • Increase horizontal R&D programs particularly in emerging areas of S&T 	□	<ul style="list-style-type: none"> • NRC has continued to emphasize multidisciplinary R&D initiatives within NRC in the areas of nanotechnology; life sciences, genomics and health; and hydrogen and fuel cells. • NRC has worked with other leading research institutions in Canada and internationally through its involvement in the Canadian Biotechnology Strategy; the Chemical, Biological, Radiological, Nuclear Research and Technology Initiative; Climate Change and the Environment; and the National Marine and Ocean Industry Roadmap. 	53 57
	<ul style="list-style-type: none"> • Renewal of Genomics and Health Initiative funding 	○	<ul style="list-style-type: none"> • NRC led the development of an inter-departmental Treasury Board Submission seeking renewal of federal genomics R&D funding at current levels for the next three-five year time frame. In March 2005, funding was approved through to 2007-2008. 	55
	<ul style="list-style-type: none"> • Build Canada's technology capacity, improve its R&D performance and support the needs of Canadian industry in emerging R&D 	□	<ul style="list-style-type: none"> • NRC conducts research in the areas of life sciences; information and communication technologies; physical sciences and engineering; manufacturing; and discovery-based. 	61

Table 1-4: Summary Table of Achievements versus Commitments (continued)				
Legend: ■ Not met expectations; □ On-going; Δ Progress against expectations; ○ Successfully met expectations; ✱ Exceeded expectations				
Strategic Outcome	Performance Expectations (from RPP)	Status	2004-2005 Key Results	Reported on Page
Outstanding People- Outstanding Employer	<ul style="list-style-type: none"> Recruit and retain outstanding people 	□	<ul style="list-style-type: none"> Recruitment of new researchers under the New Horizons-New Opportunities Program 70 employees received significant external awards 	68 70 & 118 (Appendix A)
	<ul style="list-style-type: none"> Develop leadership at all levels 	Δ	<ul style="list-style-type: none"> Designed and implemented an Integrated Orientation and Leadership Development process Continued to reposition NRC's Leadership Management Development Program 	69
	<ul style="list-style-type: none"> Build cross functional and cross cultural capability 	Δ	<ul style="list-style-type: none"> Organized NRC's Leadership Forum on the theme of <i>Leadership in Cross-Functional and Cross-Cultural Initiatives</i>. New director-level position oversees Sustainable Technologies Initiative and Inter-departmental Relations at NRC 	69 58
	<ul style="list-style-type: none"> Modernization of NRC's recruiting and hiring practices 	Δ	<ul style="list-style-type: none"> Began the implementation of the Modernization of Hiring activities. 	69

NRC's Overall Performance for 2004-2005

Performance Context

This section explains the conditions under which NRC manages itself on a day-to-day basis and highlights the operating environment and context that affected NRC's performance in 2004-2005.

How NRC Plans and Reports

NRC's planning process includes the NRC Vision 2006, a five-year vision document, and an annual Report on Plans and Priorities (RPP). Vision 2006 outlines five strategic pillars and related corporate goals, strategies and desired outcomes. Vision 2006 provides the planning context for the 2004-2005 RPP, the strategic plans of the operating units, and the performance measurement framework approved by NRC Governing Council in June 2003. The performance measurement framework, with the 28 associated performance indicators, is used to report NRC's performance for 2004-2005 for the five strategic pillars of Vision 2006³. The performance indicators are highlighted throughout the DPR.

R&D normally takes several years before projects achieve results or are ready for industrial application. Each year the progress on most projects is incremental in nature. Many of the results described in this report could be attributed to investments and research activity from two, five or even ten years ago. After several years, it becomes a complex and expensive undertaking to trace all of the impacts and assess a reasonable attribution to NRC. The challenges in measuring results from R&D organizations, on an annual basis, have been noted by the OAG of Canada⁴, the United States' General Accounting Office⁵, the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD), and public and private sector R&D organizations.

In response to these challenges, NRC has developed and implemented performance measurement strategies since 1995-1996. Aligned with Vision 2006 goals, each NRC institute, program and branch prepares a yearly planning outlook and a performance report. The performance reports and the performance indicators are submitted and used in producing NRC's DPR, Annual Report and Report to Council.

NRC's Operating Environment

National S&T Infrastructure - NRC delivers a national S&T program with laboratories, centres and facilities in communities across Canada (http://www.nrc-cnrc.gc.ca/contactIBP_e.html).

³ For details about the Vision, please visit http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/corporatereports/vision2006/index_e.html

⁴ Office of the Auditor General of Canada. Chapter 22: Attributes of Well-Managed Research Organizations, November, 1999.

⁵ United States General Accounting Office, Measuring Performance: Challenges in Evaluating Research and Development (GAO/T-RCED-97-130), April 1997.

Ownership, Management and Maintenance of Capital Assets - In charge of its own highly technical and complex operations, NRC manages 175 buildings totaling approximately 517,406 square metres of space.

Funding - NRC is funded through government appropriations. In the course of providing technical services to companies and other organizations, it recovers some of its costs for the purpose of reinvesting in the operation and maintenance of equipment and facilities.

Internal Changes

NRC's new President, Dr. Pierre Coulombe, joined NRC in February 2005, just as NRC was beginning its renewal process.

NRC's Commercialization Branch, created in April 2004, to explore strategic collaborative initiatives with partners and develop pilot projects to demonstrate NRC's enhanced capabilities for commercialization was restructured in March 2005 into two offices: the Business Portfolio Office and the Intellectual Property Services Office (IPSO). The Business Portfolio Office focuses on core technology transfer, intellectual property (IP) management and commercialization, IP portfolio management, licensing, and new venture creation and maintenance in support of cross-council commercialization activities. The IPSO is responsible for intellectual property protection, maintenance of NRC patent portfolio and license administration. These two new offices now report directly to the Vice-President of Technology and Industry Support.

Economic Context

The overall economic picture in 2004 was more favourable than in the previous year. Free from any major sectoral or regional losses in output or investment, the Canadian economy recorded a 2.8% increase in real gross domestic product (GDP) in 2004⁶. The growth trend continued into 2005 with GDP growth of 0.2% in January or 2.0% annualized⁷. Growth was fuelled by the increased demand for oil and gas. Increased personal disposable income (3.9% in 2004) together with falling prices for imports due to a stronger dollar both contributed to a 3.5% increase in consumer spending⁸. The acceleration of the housing market added to the increase in GDP. Corporate profits rose a healthy 18%⁹. Fixed investment in machinery and equipment increased by 9.4% to deal with capital utilization rates above the 10-year average. Labour productivity however remained unchanged from 2003¹⁰.

The appreciation of the Canadian dollar again played a role in slowing down economic growth although much of the impact was felt towards the end of the year. The exchange rate rose 5.6¢ U.S. from its January 2004 value¹¹, after a 7¢ increase the year before¹².

⁶ <http://www.dfait-maeci.gc.ca/eet/pdf/SOT-2005-English.pdf>, Sixth Annual Report on Canada's State of Trade, Trade Update (April 2005)

⁷ http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/ineas-aes.nsf/en/h_ra01898e.html, Monthly Economic Indicators (April 2005)

⁸ <http://www.statcan.ca/Daily/English/050427/d050427a.htm>, The Daily (27 April 2005)

⁹ *ibid*

¹⁰ http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/ineas-aes.nsf/en/h_ra01898e.html, Monthly Economic Indicators (March 2005)

¹¹ <http://www.dfait-maeci.gc.ca/eet/pdf/SOT-2005-English.pdf>, Sixth Annual Report on Canada's State of Trade, Trade Update (April 2005)

The health of the manufacturing sector is affected by fluctuations in the value of the Canadian dollar. In addition, the single largest R&D spender, the communications equipment sector, has not as yet fully recovered, keeping its R&D outlays at a level 52.5% lower than four years ago.¹³ Likewise, the aerospace and computer system design industries' R&D spending has levelled off over the past four years. Since industry investment in research and development falls with decreased financial performance, the demand for NRC services (e.g., expert advice and contract research) is impacted.

Venture capital investment rose 6% to \$1.8 billion representing the first increase since 2000¹⁴. The amount of venture capital available, together with the direct investment available to Canadian firms, affects NRC commercialization efforts (e.g., spin-off companies and licenses).

2003-2004 Audit by the Office of the Auditor General

The Office of the Auditor General of Canada (OAG) conducted a Value for Money audit of NRC in 2003-2004. During 2004-2005, NRC made progress on implementing many of the OAG's recommendations through the following key initiatives:

- NRC Council Task Force on Governance;
- NRC Renewal Initiative;
- NRC Integrated Corporate Planning & Performance Management Solution;
- Enterprise Risk Management Framework; and
- NRC Research Management Self-Assessment Tool.

Table 3-14 in this document provides an overview of the OAG recommendations and NRC's progress in addressing them.

Alignment with Canada's Performance

NRC has a long history of making valuable scientific discoveries that contribute to the well-being of Canadians, Canadian industry and others worldwide. NRC's Vision 2006 supports two main Government of Canada priorities as outlined below.

Sustainable Economy – an innovative and knowledge-based economy: The Government of Canada continues with its commitment to maintaining a strong Canadian economy where Canadians can enjoy a high quality of life¹⁵. Productive efforts in science and technology, education and commercialization are the cornerstones to achieving this objective. Through its focus on excellence and leadership in research and development, technology cluster growth, added value for Canada through knowledge transfer, and the development of outstanding people through education and training, NRC supports a sustainable economy in Canada.

¹² <http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/pdf/apr05.pdf>, Canadian Economic Observer, Canada's Economic Growth in Review (April 2005)

¹³ <http://www.statcan.ca/english/freepub/88-001-XIE/88-001-XIE2005004.pdf>, Science Statistics, Industrial Research and Development 2001-2005 (June 2005)

¹⁴ <http://www.statcan.ca/Daily/English/050427/d050427a.htm>, The Daily (27 April 2005)

¹⁵ <http://www.fin.gc.ca/budget05/speech/speeche.htm>, The Budget Speech (February 2005), The Honourable Ralph Goodale, Minister of Finance..

Canada's Place in the World – a prosperous global economy that benefits Canadians and the world: Canada seeks to play a major role in alleviating the economic, health, environmental and security challenges facing the world. Through its research in genomics and health, sustainable technologies, and the environment, as well as its focus on global reach and international research collaborations and assistance, NRC contributes to the development of a prosperous economy that benefits Canadians and the world.

Section II

Performance by Strategic Outcome

Section II: Performance by Strategic Outcome

Value for Canada

Strategic Outcome

Commitment to new technology-based enterprises, technology transfer and knowledge dissemination to industry.

By 2006, NRC will be recognized by its partners and government stakeholders as Canada's leading developer of new research and technology-based enterprises and respected for its innovative S&T commercialization practices.

Expected Results:

Intermediate Outcomes

- Ensure Canadians have ready access to scientific, technical and medical information to support research and innovation.
- Improved building, construction and urban infrastructure codes system in Canada.
- New technology-based companies providing highly-qualified jobs to Canadians and stimulating new foreign investment in Canada.
- Enhanced innovation capacity of companies and socio-economic growth through the diffusion of NRC technologies.
- Integrated national and international network of scientific, technical and medical information resources readily available to Canadians.

Immediate Outcomes

- Improvement of Intellectual Property Management systems.
- Increase the Industry Partnership Facilities (IPFs) occupancy and graduation rates for Canadian start-ups.
- Transfer NRC technologies to Canadian companies through licensing agreements and collaborative research.

Plans, priorities and commitments

- Create new technology-based companies.
- Implementation of NRC-IRAP strategic plan with the emphasis on the needs of medium-sized businesses and on helping more businesses grow from small to medium size.
- Publication of objective-based codes and guides to support the construction industry and promote innovation in this sector.

Program resources and results linkages*

- NRC's 19 research institutes – see Appendix B for full list
- NRC Industrial Research Assistance Program
- NRC Canada Institute for Scientific and Technical Information
- NRC Technology Centres

Performance Indicators:

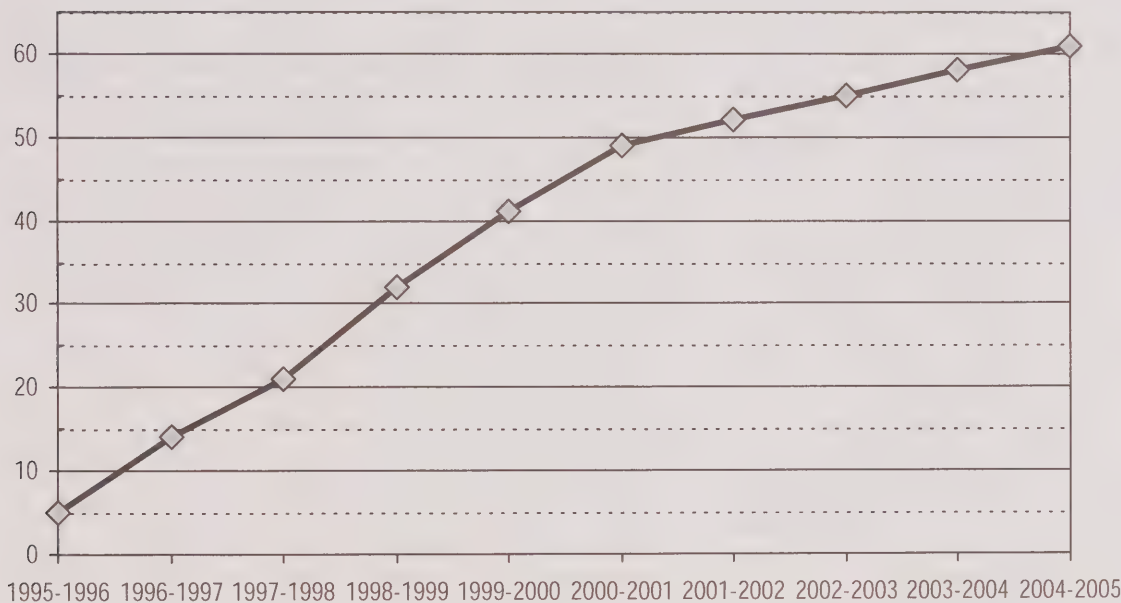
- Technology transfer
- Knowledge dissemination
- Highly qualified personnel to Canada
- Client success
- Spin-offs/Spin-ins
- Economic, social and environmental impact

** At this time NRC is only able to provide resource information by business line and not by strategic outcome. The organization is working towards evolving NRC's financial systems and performance measurement strategies to accomplish this in the future.*

Creating Value: Growing the Firms for the 21st Century Economy

When NRC develops a technology with particularly strong market potential and where there is no Canadian receptor capacity identified, entirely new companies are created to commercialize the technology. These new companies create innovative products and services for the global marketplace and new jobs for Canadians. A turn around in market conditions and the moderate growth in venture capital investments from 2003¹⁶ fuelled success in NRC’s existing companies and supported NRC in launching three new companies. This brings the total of new companies created by NRC since 1995-1996 to 61 with approximately 500 full-time jobs and an estimated \$375 million in cumulative private investment, an increase of 20% from last year¹⁷ (see Figure 2-1). In 2004, overall investment from all sources into NRC new companies was up significantly to \$57 million, almost three times the level of 2003 (\$19 million), although still only slightly more than one-half of 2002 levels (\$105 million).

Figure 2-1: NRC Spin-Off Companies - Cumulative Number (1995-2004)



Source: NRC Performance Information Database, 2005.

¹⁶ Macdonald & Associates Limited, *Overview of Venture Capital in Canada 2004*, February 9th 2005.
¹⁷ Adventus Research Inc., *Economic Impact of National Research Council Canada Spin-Off Companies 2005 Survey*, February 28th 2005.

For example, XYZ RGB Inc., has four employees since graduating from NRC's Institute for Information Technology's (NRC-IIT) IPF in November 2004. NRC-IIT's three dimensional (3D) laser scanner system was short listed for consideration by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences Scientific and Technical Awards Committee at the 77th Academy Awards. The revolutionary 3D system is booked for many other television and motion picture projects including the next big budget project for *Lord of the Rings'* Director, Peter Jackson, a remake of *King Kong*, that promises to again influence the industry with eye-catching innovations based on the NRC technology.

Industrial Impact of NRC 3D Scanning Technology

"The influence of this system is already being felt throughout the major motion picture industry. It is hard to imagine any significant computer graphics based film in the future not being affected by the benchmark the NRC scanner technology and our work has set."

**Helmut Kungl
President, XYZ RGB**

Companies created in 2004-2005:

- *Cyrium Technologies* of Ottawa was established by a former NRC employee, Dr. Simon Fafard, to commercialize a revolutionary technology which exploits the unique properties of semiconductor nanostructures and to develop disruptive photonic products using semiconductor nanotechnology innovations. The company is co-located in one of NRC's IPFs and has turned to NRC's Institute for Microstructural Sciences' (NRC-IMS) Canadian Photonics Fabrication Centre (CPFC) to accelerate the fabrication of its prototypes.
(<http://www.cyriumtechnologies.com/>)

NRC-IMS Commercialization Success

Targeted assistance from NRC's toolkit of people, programs and technologies is helping former NRC researcher, Dr. Simon Fafard, CEO of Cyrium Technologies, along the innovation road. Research on quantum dots and the assistance of the Canadian Photonics Fabrication Centre will allow Cyrium Technologies to produce quantum dot wafers for more efficient solar cells. Quantum dots can collect energy from a greater portion of the light spectrum and are more efficient at transforming solar energy into electrical energy. Europe's largest manufacturer of solar cells would like to use Cyrium's technology in space applications to significantly reduce the expense of satellite operations. NRC has significantly contributed to the formation of this new company.

NRC Institute for Microstructural Sciences

- *Accufusion Inc.* is incubating in London at NRC's Integrated Manufacturing Technologies Institute (NRC- IMTI) and was formed to provide products and services utilizing NRC's laser consolidation technology. Laser consolidation promises cost savings, waste reduction and improved productivity to the manufacturing sector. The company has three employees.
(<http://www.accufusion.com/>)

- *Medtrode Inc.* is located in London and was formed to develop NRC-IMTI's technology that enables diagnosing and treating neuronal disorders by intracranial Magnetic Resonance Imaging (MRI) and neuromodulation.
(<http://www.medtrode.com/>)

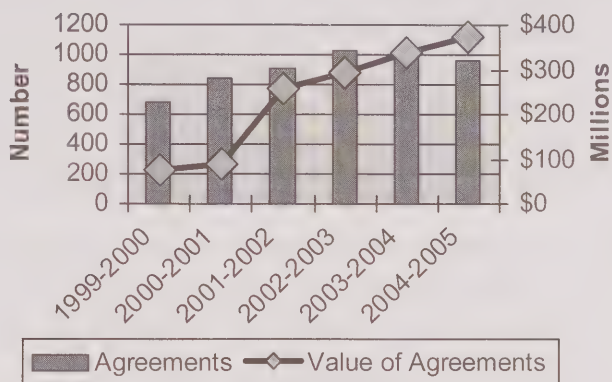
Enhanced Innovation Capacity of Firms

In 2004-2005, NRC signed 395 new formal collaborative research agreements with partners worth a total of \$128 million. Although the total number of active collaborative agreements during the fiscal year fell slightly to 963, the total value over the lifetime of these agreements grew to \$372 million (see Figure 2-2). This is a 10% increase over last year's value. The number and value of collaborative agreements are leading indicators that foreshadow increased research activity.

The management of IP makes an important contribution to the innovative capacity of firms. A new patent is a key step in the continuum from discovery to innovation. In 2004-2005, NRC applied for 267 new patents, and secured 95 patents from applications made in previous years. Forty-one percent of these were issued in the United States (an Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) recognized measure of competitiveness).

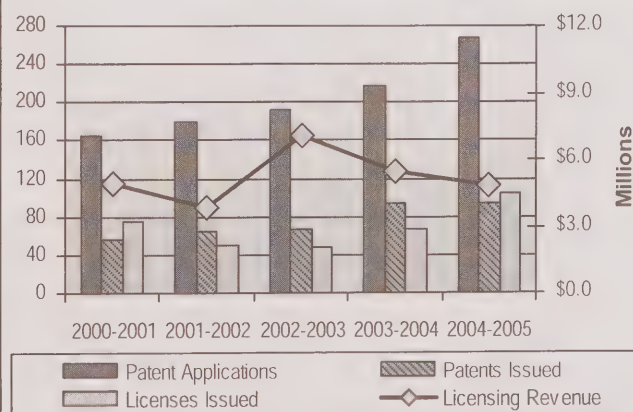
Licence agreements show a direct flow of innovation into business application. NRC entered into 105 new licence agreements in 2004-2005 (an increase of 57% over last year). The substantial increase in licence agreements was due to NRC-HIA licensing 52 copies of its software suite for performing accurate photometry of stars and astronomical images. By negotiating a licence agreement to use NRC technology, the industrial partner endorses the merit of NRC research. IP licensing revenue for 2004-2005 was \$4.8 million, a 13% decrease from last year, but greater than the average of \$3.3 million over the last ten years (see Figure 2-3).

Figure 2-2: Canadian Collaboration (2000-2004)



Source: NRC Performance Information Database, 2005.

Figure 2-3: NRC IP Portfolio (2000-2004)



Source: NRC Performance Information Database, 2005.

Just over \$2.7 million of IP revenue in 2004-2005 is attributable directly to the Meningitis-C Vaccine. This is a 29% decrease from last year due to a drop in royalties received from Baxter Healthcare as a result of the sales of the vaccine not meeting original expectations. \$634,000 of the total licensing revenue, mostly as a result of both hardware and software development, was attributed to NRC-IIT and \$418,000 was attributed to the Institute for National Measurement Standards (NRC-INMS) for their Quantum Hall resistance technology.

NRC compares favourably with Canadian universities on indicators such as licensing revenue and spin-off companies (http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/NRC-CNRC/NRC-CNRCd3401_e.asp#_Value_for_canada) as well as Canadian federal science-based departments and agencies. In 2002-2003, the most recent year for which information is available, the intellectual property management trends in the federal government show NRC accounting for 47% of the total royalties of licensed technology from federal research organizations and for 75% of the new companies created from federal technology (http://www.fptt-pftt.gc.ca/pdf/annual_report03-04_e.pdf).

Examples of NRC technology licensed to industry in 2004-2005 include:

- *Porous titanium implants:* NRC's Industrial Materials Institute (NRC-IMI) licensed a new materials technology to Stryker Orthopaedics (<http://www.stryker.com/>) which will result in the production of better implants. The new technology will simplify surgical operations and increase the long-term comfort of hip-joint replacement patients.
- *Quantum Hall resistance technology:* NRC-INMS licensed its technology for quantum Hall effect electrical resistance standard to the Ontario company, Measurements International Inc. (<http://www.mintl.com/>). The company has recently received orders from China's Air and Space laboratory and the U.S. Navy Standards laboratory. This represents a strong vote of confidence for the viability of this technology to provide an electrical resistance standard at the highest level.
- *Compressed-air-foam technology:* NRC's Institute for Research in Construction (NRC-IRC) expanded the market potential of its compressed-air-foam technology to the fire protection of power transformers. This technology has been licensed to FireFlex Systems Inc. (<http://www.fireflex.com/>).

NRC Receives Two FPTT Team Awards

In 2004, NRC received two awards from FPTT. A team from NRC, the Department of Justice and Capital Laser Inc. received an award for the successful development, transfer and commercialization of laser micro-processing technology used to produce miniaturized electronics, biomedical devices and precision components. Another team received an award for the successful development and commercialization of an enhanced leak noise correlation technology for detecting and locating leaks in pressurized pipes that was transferred to NRC spin-off company Echologics Engineering Inc.

2004 FPTT Technology Transfer Awards

http://www.fptt-pftt.gc.ca/success/awards2004/main_e.shtml

Implementing NRC's Intellectual Property Management and Commercialization Initiative

In 2004-2005, NRC implemented the first stage of its initiative to improve intellectual property management and commercialization practices. Specific accomplishments included:

- Integrating IP management strategies into institute operating plans;
- Establishing processes with five institutes to better screen disclosures and improve management decision-making;
- Conducting IP portfolio assessments at selected institutes to focus on high-value IP;
- Piloting royalty audits by third parties to ensure compliance with licensing agreements;
- Performing market research on 20 potential technology opportunities; and
- Launching the on-line technology database of available IP with over 40 technologies (http://infoex.nrc-cnrc.gc.ca/pls/otd/otd_patch.initial_page).
- Selecting an NRC enterprise-wide IP database software with procurement and roll-out in 2005-2006.

Supporting Small and Medium-Sized Enterprises

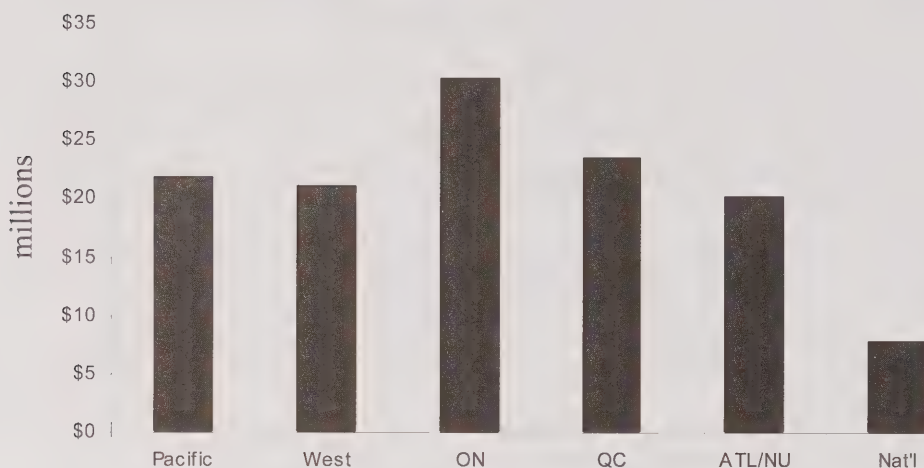
NRC-IRAP provides Canadian small and medium-sized enterprises (SMEs) with value-added technological and business advice, financial assistance and a range of other innovation assistance. NRC-IRAP helps SMEs realize their full potential, turning knowledge and innovation into strategic opportunities, jobs and prosperity for all Canadians. In 2004-2005, NRC-IRAP management took a comprehensive look at program delivery, specifically with regard to streamlining delivery and increasing accountability. Consequently, significant adjustments were made to NRC-IRAP's business processes. Although this exercise has contributed to some decrease in the number of clients and projects in 2004-2005, the benefits resulting from changes made to business processes are expected to become apparent in 2005-2006 and beyond.

NRC-IRAP's activities in 2004-2005 included:

- NRC-IRAP's total expenditures by region are presented in Figure 2-4 and amounted to \$127 million.
- NRC-IRAP delivered programs for other government departments, bringing its total level of activity to \$145 million. With these resources, NRC-IRAP provided 10,773 SMEs with customized information, advice and referrals to expertise to assist them in increasing their innovation capabilities.
- The Program's total financial contributions to increase the innovation capacity of firms were \$80.3 million, including: \$14.9 million in Technology Partnerships Canada (TPC) funding on behalf of Industry Canada and \$4.85 million in the Youth Initiatives Program on behalf of Human Resources and Skills Development. The contributions were provided by Industrial Technology Advisors (ITAs) to 2,361 clients; of whom 692 were new clients.
- Overall 2,620 innovation capacity building projects received NRC-IRAP financial support. This represents a 40% decrease in the number of projects funded since 2000 and reflects NRC-IRAP's continued strategy to fund fewer but on average

larger projects with the goal of helping more businesses grow from small to medium size.

Figure 2-4: NRC-IRAP SME Innovation / Capacity Building Regional Portfolio (2004-2005 Total Expenditures by Region)



Source: NRC Industrial Research Assistance Program Performance Report 2004-2005.

For more information on the regional performance and NRC-IRAP clients' successes, refer to the following website: http://irap-pari.nrc-cnrc.gc.ca/english/success_e.html.

The IRAP-TPC program is funded equally up to a total annual investment of \$30 million by NRC-IRAP and TPC to provide pre-commercialization assistance to SMEs in the development of new and significantly improved technological products, processes or services for market. In 2004-2005, 40 new IRAP-TPC projects received funding approval, bringing the total number of projects funded since the launch of the program in 1998 to 420. A total of \$15 million was invested in new and on-going innovation projects through IRAP-TPC. The total amount invested in IRAP-TPC projects, since 1998, is \$157 million. These funds were leveraged further by \$353 million from other sources.

"The VMM (Vansco Modular Multiplexed System) will put us in a very strong position to win over a good chunk of what will be a new market for us. To get a product like this going is a major investment, and without IRAP, we just couldn't have made it happen."

Ed Van Humbeck
President
Vansco Electronics Ltd

The initiative provides repayable contributions to SMEs, with the Government of Canada sharing both the risk and the rewards of high technology development. In 2004-2005, \$5.6 million in contributions were repaid, by 115 firms that received IRAP-TPC funding, bringing the total amount of recovered payments since 1999-2000 to \$13.9 million.

In 2004-2005, total contributions to NRC-IRAP Network Member organizations amounted to \$18.2 million to address gaps in the national, regional, and community innovation system. NRC-IRAP’s Innovation Network Advisors (INAs) help SMEs to define their business-related innovation needs and provide access to new and innovative resources within the network. In addition, NRC-IRAP’s Technology Visits and Innovation Insights Programs help improve the productivity and competitiveness of Canadian SMEs and provide participants a chance to see, hear and learn how successful companies meet manufacturing challenges. In 2004-2005, there were 2,420 participants and over 120 host companies that opened their doors to share knowledge and expertise.

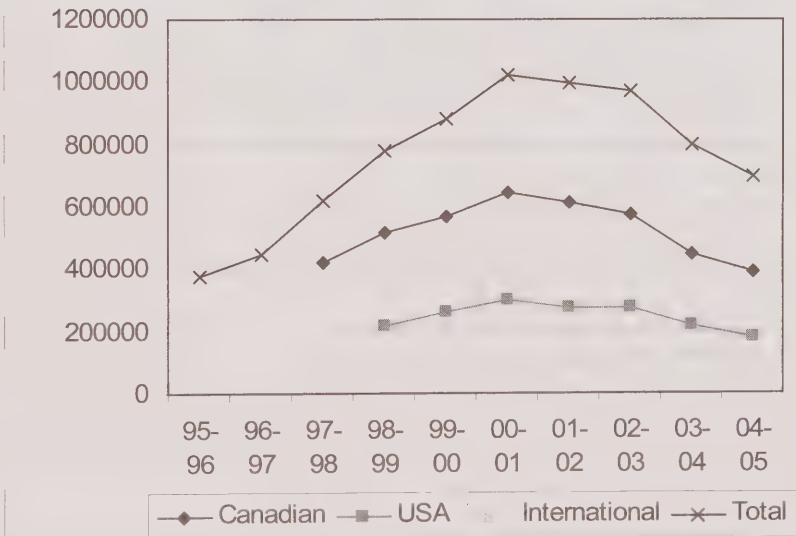
Improved Dissemination of Knowledge; a Key Contributor to Innovation - NRC Canada Institute for Scientific and Technical Information (NRC-CISTI)

NRC-CISTI maintains, publishes, and provides access to scientific, technical, and medical (STM) information critical to the global knowledge base and Canada’s innovation system. To fulfill its mandate, NRC-CISTI maintains and grows the nation’s STM information resources, provides access to these resources through state-of-the-art document delivery and current awareness services, provides specialized information products to serve SMEs, and publishes and disseminates the results of Canadian and international research. NRC-CISTI plays a crucial role in providing information services to NRC researchers and supporting NRC’s regional technology cluster activities.

NRC-CISTI’s total income amounted to \$24 million (a 5% decline from last year) and expenditures were \$47.4 million resulting in 51% of expenditures being covered by income. NRC-CISTI has a collection of STM information that is one of the largest in the world and in 2004-2005 it maintained its collection at levels similar to those of the previous year with 48,521 scientific journals, of which 8,697 are active subscriptions. The collection also included 727,331 monograph titles and a large collection of technical reports. NRC-CISTI also had licensed access to 4,716 electronic journals, a 7.6% increase from last year, and provided access to 16,203 web based resources, an increase of 10%.

Figure 2-5: NRC-CISTI Document Delivery

Document delivery, one of NRC-CISTI’s main information distribution channels, is a major success and provides significant revenue to support CISTI’s activities. However, as the field of electronic information dissemination evolves, a wide variety of alternate sources for STM information are available



to NRC-CISTI's clients. This has resulted in a decline in the demand for document delivery, a trend that is experienced by document delivery providers around the world. Figure 2-5 shows the decline, starting in 2000-2001, in document delivery orders, particularly from Canada and U.S. The number of documents ordered fell by almost 18% in 2003-2004 and a further 13% in 2004-2005 (from 797,827 in 2003-2004 to 697,024). To address the fluctuations in demand for document delivery, NRC-CISTI is committed to managing costs, introducing process efficiencies, and adjusting staffing levels in concert with the volume of business. CISTI has also developed a new business model that foresees a national STM "infostructure" that is based on partnerships and alliances. This infostructure will assure universal, seamless, and permanent access to the world's STM information for Canadians.

Information on NRC-CISTI's service standards can be found in Table 3-8. Client feedback indicates a high level of satisfaction with CISTI's document delivery services. For articles available in CISTI's collection, CISTI processes 90% of the orders received within 24 hours. For CISTI's global service, which extends to information sources around the world, clients can be 99% certain that they will receive the article that they are seeking. Studies have shown that CISTI outperforms other libraries in terms of turnaround time, fill rate, and cost.

In 2004-2005, NRC-CISTI launched its Secure Desktop Delivery method, enabling electronic delivery of documents directly to end-users' desktops from virtually all of the collection. NRC-CISTI is the first organization in the world to implement EJOS (ENCompass for Journals onSite) software, which enables rapid searching and retrieval of millions of full-text journal articles loaded on NRC-CISTI's technical infrastructure. The goal is to extend the reach of this technology and add new content through collaborations with Canadian academic and federal government partners.

As Canada's largest publisher of scientific and technical journals, the NRC Research Press holds an international leadership position in electronic publishing. The on-line versions of NRC Research Press journals are available free to Canadian readers. In 2004-2005, use of the Press' electronic journals increased dramatically as a result of indexing by the internet search engine Google. Almost 1,000,000 articles were downloaded, representing an increase of 138% over last year's 420,000. NRC Research Press received 3,603 research papers from authors in Canada and around the world. Following the process of peer review, 2,162 were published.

**"Enterprise Buyers Speak Out –
Annual Production Satisfaction
Scorecard" (Volume 1, May 27,
2005)**

Based on a survey of 600 information buyers in the corporate and government sectors conducted by Outsell Inc., NRC-CISTI is ranked top overall for document delivery. The survey documents user satisfaction with document delivery vendors. NRC-CISTI outranked all other key vendors, such as the British Library Document Centre and Infotrieve Document Delivery. http://cisti-icist.nrc-nrc.gc.ca/media/press/outsell_e.html

Outsell Inc.

The NRC Research Press publishes 15 peer-reviewed journals (available in both print and electronic format), monographs, and conference proceedings. NRC Research Press highlights included:

- The launching of a flexible, powerful, and convenient web based manuscript submission and peer review system, known as OSPRey (Online Submission and Peer Review). The system was co-developed by NRC-CISTI and Australia's Commonwealth Scientific and Industrial Research Organisation (CSIRO).
- The NRC Research Press' Canadian Journal of Fisheries and Aquatic Sciences ranks as the most highly cited fisheries journal in the world according to the Institute for Scientific Information (ISI) Science Citation Index.

The NRC-CISTI Strategic Plan 2005-2010 was launched in the spring 2005. Based on extensive consultations with over 180 stakeholders including NRC-CISTI staff. The Plan outlines how NRC-CISTI will respond to its challenges and work with partners to ensure that the infrastructure and expertise is in place for Canadians to derive value from STM information to drive their research, innovation, and commercialization activities.

Supporting Canadian Industry through Codes, Standards and New Technologies

Construction Codes and Standards

Codes, standards, and guides are critical tools for consolidating knowledge, reducing transaction costs, and facilitating the introduction of new products and processes to the construction sector (http://irc.nrc-cnrc.gc.ca/codes/home_E.shtml). Approximately 13,000 code documents were sold in 2004-2005, generating \$1 million in revenue, a decrease of six percent from last year as sales diminished with the impending release of new editions of the National Building Code, National Fire Code, and National Plumbing Code to be published in September 2005. The new editions will also include extensive code-specific training materials which will be provided to the provinces and territories for delivery to stakeholders. With the release of the new codes, NRC-IRC expects revenues of \$5.2 million in 2005-2006 and will be planning for the next code cycle.

NRC-IRC's Canadian Construction Materials Centre (CCMC) created 6 new scope and evaluation plans and 10 new evaluation protocols for evaluating the performance of innovative products in 2004-2005 (http://irc.nrc-cnrc.gc.ca/ccmc/home_e.shtml). NRC-IRC-CCMC plays an important role in the construction sector by promoting diffusion of innovative products to manufacturers and users of innovative construction products, the provincial and municipal building regulatory community, as well as designers and architects. CCMC also evaluated 21 products classed as innovative (first type to market or with no consensus standard), and 68 products classified as routine (those with a consensus standard).

Surface Transportation Technology

NRC's Centre for Surface Transportation Technology (NRC-CSTT) is a self-supporting business unit within NRC which provides surface transportation development and testing

services for the rail and road transport industries, defence departments and a wide range of vehicle and equipment manufacturers.

Some projects NRC-CSTT worked on during 2004-2005 include:

- NRC-CSTT completed a project for the Ministry of Transportation of Ontario to determine which of the tractor semi-trailer configurations currently on public roads should be retained under new regulations. The result of this project will gradually re-shape the fleet of heavy trucks in service, and reduce the deterioration rate of Ontario roads at considerable savings to the Province and the public.
- NRC-CSTT performed a project for Transport Canada to evaluate the roll stability of heavy tanker trucks in the Canadian fleet. Transport Canada's goal is to introduce a minimum "rollover threshold" standard for vehicles carrying dangerous goods. Transport Canada is proceeding to draft new regulations based on NRC-CSTT's work. The result will be a technically-solid regulatory base that increases transportation safety and environmental benefits throughout Canada.
- NRC-CSTT performed a project for General Dynamics Canada, to develop a prototype installation of communications electronics for the Canadian Army's new "Tactical Server Vehicle." The vehicle is conventional, but adapted to make significantly greater use of a new approach to military hardware — the use of commercial off-the-shelf (COTS) equipment, sufficiently ruggedized to serve in a military environment. The custom developed power management system uses NRC-CSTT's proprietary intellectual property to run the vehicle's on-board equipment as well as the vehicle itself, without risk of depleting the battery and losing the capacity to start the engine and escape enemy fire. The project is an important contribution to the Army's new direction to increase the use of COTS equipment and thus accelerate the introduction of new electronics technology and reduce costs for mobile combat and peacekeeping operations.

Hydraulics Technologies for Coastal Engineering, Cold Regions and the Environment

NRC's Canadian Hydraulics Centre (NRC-CHC) is a self-supporting business unit, and one of North America's largest hydraulic engineering laboratories with expertise and experience in physical and numerical modeling, and analysis services. NRC-CHC works to solve a wide range of hydraulic engineering problems.

Some projects NRC-CHC worked on during 2004-2005 include:

- NRC-CHC continues to provide physical modeling services to Canadian and international consulting firms and assists them in the performance evaluation and design optimization of coastal and offshore structures. NRC-CHC undertook several studies in 2004-2005 which included beach stabilization schemes, design of new marina and port facilities, and optimization of moored ship response.
- NRC-CHC provided Hydrodynamic and Sediment Transport Modelling Services to conduct an Environmental Impact Assessment of the Petitcodiac River Causeway in New Brunswick. This high profile project, led by AMEC Earth & Environmental Limited, Fredericton, for the New Brunswick Department of

Supply and Services investigated the environmental effects of various modification options to the causeway. A particular issue being looked at is related to fish passage.

- NRC-CHC is working with Transport Canada to put the Arctic Ice Regime Shipping System on a scientific basis, to implement a regulatory standard intended to minimize the risk of pollution in the Arctic due to damage of vessels by ice. NRC-CHC has proposed a system that can be used to characterize the ice regime and to assess the potential risks of navigation for different classes of vessels.

Global Reach

Strategic Outcome

Access to global research and information networks and science facilities; Stimulation of enhanced international opportunities for Canadian firms and technologies.

By 2006, NRC will be recognized by its stakeholders for its contributions to a more effective Canadian innovation system that assures access to international facilities and research networks, provides opportunities for Canadian firms and builds new research and technology alliances.

Expected Results:

Intermediate Outcomes

- Harmonize international measurements standards to support international trade.
- Raise the profile of Canada as an S&T country, through new relationships and access and disseminate the knowledge from abroad to Canadians.
- Enhanced innovation capacity of Canadians SMEs through international ventures and partnerships.

Immediate Outcomes

- Development and enhancement of strategic bi-lateral alliances with key innovation partners in Europe, Asia, Latin America and the U.S.
- Canadian participation in leading-edge international science activities and development of large-scale S&T infrastructure of importance for the Canadian scientific and engineering community.

Plans, priorities and commitments

- ISO/IEC 17025 accreditation for NRC-INMS.
- Prepare case of funding of new five year plan for Tri-University Meson Facility (TRIUMF).
- Continued implementation of astronomy and astrophysics Long Range Plan (LRP).

Program resources and results linkages*

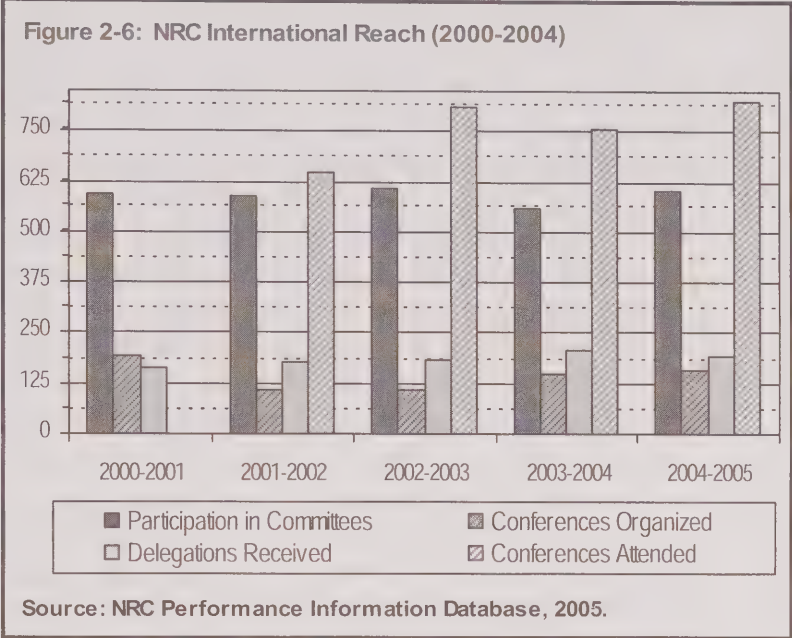
- NRC's 19 research institutes – see Appendix B for full list
- NRC Industrial Research Assistance Program
- NRC Canada Institute for Scientific and Technical Information
- NRC Technology Centres

Performance Indicators:

- Number and value of international collaborative agreements
- International advisory board/committee participation
- International technology missions and impacts
- Joint authorship publications with international partners
- Foreign investment

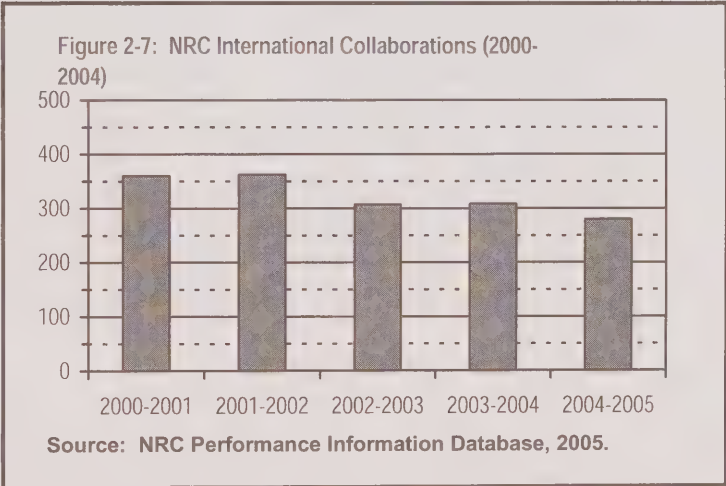
** At this time NRC is only able to provide resource information by business line and not by strategic outcome. The organization is working towards evolving NRC's financial systems and performance measurement strategies to accomplish this in the future.*

NRC has a long-standing international reputation as a Canadian scientific authority in areas of measurement standards, astronomy, biology, chemistry, transportation, construction, manufacturing, aerospace, engineering and physics. Participation on international committees, representation at international conferences, and organization of international conferences are indicators of NRC’s role as an integrator and facilitator of international research (see Figure 2-6). This year, NRC employees participated in the work of 603 international committees and attended 823 international conferences (up close to 10% from last year). NRC also organized 160 international conferences and workshops, a small increase from last year. In addition, 194 official foreign delegations were received at NRC in 2004-2005.



Development and Enhancement of Strategic Bi-lateral Alliances with Key Innovation Partners in Europe, Asia, Latin American and the U.S.

In 2004-2005, NRC signed 109 new formal collaborative research agreements with international partners worth \$16.5 million. The total number of active international collaborative agreements is similar to last year’s number (see Figure 2-7), with a total value over the lifetime of the agreements of \$139.7 million, a 3% decrease from last year. NRC’s partners invest 2.14 dollars for every dollar NRC invests.



Examples of major S&T alliances include:

- NRC-IMS is responsible for the creation of the Canadian European Research Initiative on Nanoelectronics (CERION) that brings together seventeen European and eight Canadian nodes, actively working in Nanotechnology enabled research.

For 2004-2005, CERION completed its second mandate and efforts are underway to find a champion on the European side to facilitate a third mandate within the European Funding Network. NRC-IMS also participates in an international collaboration on Quantum information through the U.S. Department of Defence Advanced Research Projects Agency that is applying quantum bits to absolutely secure communications technology.

- NRC's Institute for Chemical Process and Environmental Technology (NRC-ICPET) joined forces with the University of Petroleum in Beijing to work on an Athabaska Oil Sands project. Chinese petroleum has a similar chemical structure to the Canadian oil sands. The renewed Memorandum of Understanding is in its second year, ensuring that this collaboration will extend for an additional two years, leading to technical and scientific knowledge and exchange of highly skilled staff. In addition, access to large scale super critical fluid extractors will enable Canada to perform its research at the pilot level. Coupled with a parallel agreement with Syncrude Canada, this collaboration is critical for the future development of oil sands in Canada.
- NRC's Institute for Biodiagnostics (NRC-IBD) participated in NRC-IRAP's technology missions to the United Kingdom (U.K.) and as a consequence a Scottish medical devices company has located in Canada. In total, six British companies initiated relationships with Canadian entities as a result of the mission. Other institutes within the NRC biotechnology group such as NRC's Institute for Marine Biosciences (NRC-IMB) have also formed alliances with researchers in Germany to study the pharmaceutical properties of Hyperforin. Hyperforin is found in St. John's Wort and preliminary research has shown that it is effective as an antidepressant.

Extending the Boundaries of Fuel Cell Innovation

NRC-IFCI is working to overcome the technical challenges to accelerate the market readiness of fuel cell and hydrogen technologies. It has developed an advanced solid oxide fuel cell that employs novel materials and a new anode to create a lower-cost system that yields higher efficiencies at reducing operating temperatures. This advancement brings the prospect of clean energy for Canadians that much closer. The potential of this research has been recognized internationally with \$350,000 in funding from two of Japan's most prestigious science organizations – NEDO and the Institute of Applied Energy.

NRC Institute for Fuel Cell Innovation

Supporting Canadian SMEs

NRC-IRAP is well positioned to assist small- and medium-sized enterprises (SMEs) by tapping into international research consortia, programs, sources of technology, and technical intelligence. In 2004-2005, NRC-IRAP undertook technology missions with over 75 SMEs to 16 countries on three continents (Asia, Europe and North America). Participating SMEs identified possible new technology opportunities and partners and explored opportunities to collaborate through a series of formal presentations and one-on-one meetings. Examples of success achieved include the signing of a letter of intent between a Canadian and a Beijing firm for the deployment of a Mobile Services Delivery Platform. NRC-IRAP continued its participation in the Enhanced Relationship Initiative

with the U.S., a partnership of eight federal departments and agencies that provides an integrated approach to managing and advancing Canada's advocacy, trade, business development, science and technology, and investment interests in the U.S.

NRC-IRAP signed an agreement with the Confederation of Indian Industry (CII) in support of Canada's objective of strengthening S&T and trade ties with India. For the next three years, NRC-IRAP and CII will collaborate on a reciprocal basis to further objectives of supporting SME growth, technology transfer and development.

NRC-IRAP currently maintains nine strategic international partnerships in Asia. Partnerships with the Shanghai Science and Technology Commission of China and the Guangdong Science and Technology Commission were established in 2004-2005. These partnerships assist NRC-IRAP clients in exploring the potential for joint projects, financing and technology licensing ventures to develop market-focused technologies and products.

Harmonization of International Measurement Standards

The Quest for the Ultimate Measurement

NRC-INMS is part of a small group of scientists worldwide that are working to advance the field of super-accurate measurement by developing new methods with which time is measured and frequency of light is controlled. The research performed together with groups from the U.S., UK, Germany and France has been published in the prestigious journal *Nature*. Pushing the frontier in measurement and the physics of ions impacts our understanding of phenomena and opens the doors to significant advances in astronomy and telecom technologies as well as chemical and biotechnology processes.

**NRC Institute for National
Measurement Standards**

With international trade agreements now demanding demonstrated equivalence between the measurement standards and accreditation systems of buyer and seller nations, metrology¹⁸ has become vital to the regulation of trade and to resolving trade disputes. As Canada's National Metrology Institute, NRC-INMS provides most of the mandated measurement standards related activities at NRC. In 2004-2005, NRC-INMS received approval from its Regional Metrology

Organization for ISO/IEC 17025 accreditation (official accreditation certificate is forthcoming).

NRC-INMS participated in planning or implementing numerous international measurement comparisons through its memberships with many international organizations. This work is vital to Canadian industry involved in the export of products to countries with which trade agreements have been reached, as well as the customers of products that are imported from these countries. The result is a uniform global metrology

¹⁸ Metrology is based on the concept of traceability, which allows the calibration of a standard or measurement apparatus to be traced step-by-step to a reference standard, <http://canadagazette.gc.ca/partI/2005/20050423/html/regle1-e.html>

system that facilitates increased competitiveness of Canadian industry in the global marketplace.

As a result of NRC-INMS' international memberships, it participated in the following projects in 2004-2005:

- The planning or implementation of 29 comparisons in pursuit of the Comité International des poids et Mesures (CIPM) Mutual Recognition Arrangement (MRA).
- The planning or implementation of 9 comparisons under the auspices of the Inter-American Metrology System (SIM), which comprises 34 nations of North, Central and South America, as well as the Caribbean nations.
- 75 major comparisons involving the Institute's Time Dissemination program.
- 48 other major international comparisons not falling under the MRA or SIM.

In addition to NRC-INMS's work, several other NRC Institutes participated in the harmonization of international measurement standards.

- NRC's Herzberg Institute of Astrophysics (NRC-HIA) is participating with Industry Canada to optimize the shared use of the radio spectrum by radio astronomers and industry under the International Telecommunications Union. The work involves the implementation of allocations in the 71 to 275 GHz band and the interference problems that ultra-wideband devices create for radio astronomy.
- NRC-IIT participates on nine international standards committees, ranging from co-chairing the Global Grid Forum Certificate Authority Operations Working Group to advisory committees on learning, privacy testing and the mobile web.
- Members of NRC-IMS participate with the American National Standards Institute and the International Standards Organization on the standardization of methods to determine environmental noise and its impact. The work is critical for the standard assessment of noise pollution from airport operations and city traffic.
- NRC-ICPET participated in an international round robin of testing to develop internationally accepted standards for calibrating surface analysis instruments.

Continued Implementation of Astronomy and Astrophysics Long Range Plan

A mid-term review of the Long Range Plan (LRP) conducted by the Canadian Astronomical Society in 2004 evaluated progress since the LRP had been issued and made recommendations on the continuation of several international projects in which Canada must have a role to maintain our high international ranking in astronomy. The review acknowledged the significant progress on those areas of the LRP within NRC-HIA's responsibilities, including, for example:

- *Canadian Large Adaptive Reflector for the Square Kilometre Array (C-LAR, SKA)*: the prototype adaptive panel was demonstrated at the International SKA meeting in Penticton and work continues on the focal plane array that will be needed to meet the SKA specifications.

- *Gemini*: Detailed proposals for the next generation of instruments and facility upgrades were prepared in collaboration with other international groups associated with the Gemini Observatory.
- *NRC-HIA's Canadian Astronomy Data Centre*: The Centre successfully met the extraordinary demands of servicing the users of the Canada-France-Hawaii Telescope Legacy Survey.

Access to International Research Facilities

NRC provides varying degrees of stewardship over Canada's investments in large-scale S&T infrastructure of critical importance to the research community, as well as, ensures Canada's reciprocal participation in leading-edge international science activities around the world. In Canada, NRC is a key player in initiating, planning, and developing such facilities. NRC operates two Canadian large-scale research facilities.

Canadian Neutron Beam Centre

NRC's Steacie Institute for Molecular Sciences (NRC-SIMS) operates the Canadian Neutron Beam Centre based at the National Research Universal reactor at Chalk River labs. Unique in Canada, this facility enables neutron beams to be applied to research on materials of all kinds, such as, steel, biological tissue, minerals, superconductors and cement. Under NRC management, 10% of the available neutron instrument time is used by NRC staff scientists, approximately 10% is used by industrial researchers, 40% by students and professors from over 20 Canadian universities, and the remaining 40% is used in collaborative projects with institutions in countries across the developed and developing worlds. The laboratory provides a broad national benefit in attracting, training and retaining HQP, generating knowledge of materials affecting energy, health, transport and engineering sectors, as well as connecting Canadian researchers to the international network of neutron laboratories. In 2004-2005, 52 professors and students, from 12 Canadian universities coast to coast, used the lab in their research projects. In the same year, scientists from Australia, Austria, Belgium, France, India, Japan, South Korea, the United Arab Emirates, the United Kingdom, and the United States, used the lab in their research. Over the past 3-year period, the facility has engaged 108 scientists, from 29 Canadian institutions, and researchers from 114 institutions in 14 foreign countries. Additional information can be found at <http://neutron.nrc-cnrc.gc.ca>.

Herzberg Institute of Astrophysics (NRC-HIA)

Astronomy is a science conducted in an open international context and NRC-HIA is Canada's primary interface to the international astronomy community. NRC-HIA's contributions to three major international facilities provide Canadian researchers with access to forefront research opportunities in optical and sub-mm spectral windows, thus forming a central pillar of Canadian astronomy's high distinction for citations. In 2004-2005, the Canadian Astronomy Data Centre (CADC) delivered archival data from the archives of the three major international telescope facilities to 405 distinct professional astronomers. It serviced 3,943 individual requests, up 44% from 2003-2004, and delivered 24,572 gigabytes of data to users (2.7 times as much data as in 2003-2004). A total of 179 refereed publications that used CADC services have been identified for the years 1996-2004 based on the presence of an acknowledgement in the publication. An

analysis done in 2004 showed that those papers acknowledging CADC service had a citation rate 1.5 times higher than the average Astronomical Journal paper of their year.

Other Canadian large-scale research facilities NRC is involved with include:

TRIUMF (Tri-University Meson Facility)

The Tri-University Meson Facility (TRIUMF), located on the campus of The University of British Columbia, is Canada's national laboratory for particle and nuclear physics research and the related sciences of materials

science, life science and medical therapy. TRIUMF is operated by a consortium of Canadian universities, under a contribution from NRC. For additional information on TRIUMF, refer to <http://www.triumf.info/>.

Prime Focus on the Universe

Whether keeping an eye on asteroids that may threaten the Earth or watching dim ancient asteroids circle the sun, MegaPrime, the world's largest digital camera has now been released for scientific use on the Canada-France-Hawaii Telescope. MegaPrime is a collaboration between several institutes in France and NRC-HIA. The new camera has the ability to observe large areas of the sky and the large number of pixels means that the images are obtained at very high resolution that can reveal the detailed structure of faint, distant galaxies. Canadian astronomers have a world-leading tool to further their original research and an opportunity to have a major impact in resolving fundamental questions about the nature of the universe. The images are carefully archived by the Canadian Astronomy Data Centre of NRC-HIA and will provide a lasting legacy for the entire world to exploit.

NRC Herzberg Institute of Astrophysics

2004-2005 was the last year of TRIUMF's five year contribution agreement (2000-2005). It was a very successful year at the facility in terms of scientific accomplishments and economic impact. The federal government investment in TRIUMF and ISAC (Isotope Separator and Accelerator) over the last five years has paid off. Among the outcomes for the year were:

- Completion of the ISAC-II building, on time and on budget, which will house the second phase of ISAC. Construction costs for the building were fully funded by the Province of British Columbia.
- Construction of the first accelerator components for ISAC-II. ISAC-II is now and will continue to be for the foreseeable future, a unique ISOL facility in the world. As an indication of how successful ISAC is, facilities building on the ISAC success are planned for the U.S. and currently being constructed at GSI in Germany.
- Completed experiments in nuclear physics, nuclear astrophysics, particle physics, structure of matter, condensed matter, life sciences and medical therapies.
- Final delivery and commissioning of 52 specially designed, high precision magnets, manufactured by Alstom of Tracy, Quebec, along with nine pulse forming network and power supply units to CERN as part of Canada's contribution to the world's highest energy accelerator, the Large Hadron Collider (LHC).

- Infrastructure support for the construction of the ATLAS detector at CERN (Centre for Nuclear and Particle Physics) for the LHC on behalf of the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) supported Canadian university researchers. During the 2004-2005 fiscal year, construction of the Hadronic End Caps was completed and they were shipped to CERN for installation in the detector.
- TRIUMF continued to fulfill its infrastructure role for the whole of the Canadian subatomic physics community, providing the support required for Canadian scientists to participate in experiments and programs in Canada, Europe, the U.S. and Japan.
- A laboratory for advanced detector design was established at TRIUMF with a Canada Foundation for Innovation (CFI) grant awarded to The University of British Columbia and the University of Montreal.
- TRIUMF's overall, highly regarded international scientific and technical status and reputation continues to be confirmed by the Advisory Committee on TRIUMF reports on TRIUMF. This confirmation was further reinforced by the findings of the international Peer Review Committee, which met during 2003-2004.
- TRIUMF assisted their major technology transfer partner, MDS Nordion Inc. in the construction of a new TR30 cyclotron, resulting in substantially increased sales for MDS Nordion Inc and an increase in royalty revenue earned by TRIUMF.

A calculation of direct primary impact of TRIUMF on the Canadian economy indicates that in 2003-2004, the last year the calculation was made, the \$40 million TRIUMF budget generated an economic impact over \$109.7 million (excluding any form of multiplier). TRIUMF completed and submitted its next five-year plan for the period 2005-2010. Renewed funding for TRIUMF was announced in the February 2005 budget at the level of \$222 million over the next five years.

Canadian Light Source (CLS)

CLS, Canada's synchrotron, is a third generation 2.9 GeV synchrotron, owned and operated by the University of Saskatchewan. As one of Canada's largest scientific projects, the CLS is an intense source of electromagnetic radiation where beams of synchrotron light (ten million times brighter than the sun) will help scientists understand the nature and structure of molecules and materials.

The construction of the CLS was completed on time and under budget in December 2003 at a cost of \$174 million. First "light" was also achieved in December 2003. The synchrotron was commissioned in the first quarter of 2004. The capital funding for this national facility derived from CFI and 14 different funding partners including NRC. NRC is a part of a large interdisciplinary user community involved in the commissioning of seven experimental beamlines. The opening ceremony took place in October 2004 and was attended by several hundred dignitaries. Additional information can be found at <http://www.lightsource.ca/>.

Stimulation of New Foreign Investments in Canada

In 2004-2005, according to the NRC - 2005 Economic Impact Survey, overall investment in NRC spin-off companies was up significantly. Nationally, overall annual investment reported was up approximately 196% in 2004-2005 from 2003-2004 levels.

Examples of new foreign investments for 2004-2005 include:

- NRC-IBD's spin-off company Novadaq (<http://www.novadaq.com/index.php>) attracted \$ 6 million (U.S.) in investment from a consortium of American investors represented by the firm Miami Venture Capital. Novadaq™ Technologies develops and markets medical devices that facilitate improved diagnosis and treatment in a variety of medical disciplines including cardiac surgery and ophthalmology.
- A number of companies incubating at the Plant Biotechnology Institute's (NRC-PBI) IPF were successful in capturing international investment to support their activities. In 2004-2005 this was estimated at \$800,000 (U.S.).
- Zelos Therapeutics (<http://www.zelotherapeutics.com/>) is a spin-off of NRC's Institute for Biological Sciences (NRC-IBS) and attracted \$11.7 million in venture capital, part of which came from the U.S. venture capital firm Seaflower. Zelos is advancing its novel therapeutics to treat a number of diseases including osteoporosis and psoriasis.
- SiGe Semiconductor (<http://www.sige.com/>) is an Ottawa-based spin-off company from NRC-IMS with over 100 employees world-wide. It attracted \$20 million in venture capital in 2004-2005 part of which came from the Prism Venture Partners of Massachusetts. SiGe is a semiconductor company working on next generation integrated circuit design.

Technology Clusters

Strategic Outcome

Development of the innovative capacity and socio-economic potential of Canada's communities.

By 2006, NRC will contribute to the development of new, sustainable and competitive innovation clusters in at least ten Canadian communities.

Expected Results:

Intermediate Outcomes

- An integrated national network of industrial partnership facilities offering incubation services for high tech start-up enterprises.

Immediate Outcomes

- New, sustainable and competitive technology clusters in at least ten Canadian communities.

Plans, priorities and commitments

- Continue activities to build technology clusters across Canada.
- Complete a formative evaluation of NRC's Atlantic technology clusters initiatives.
- Complete and open Industrial Partnership Facilities (IPF) in Halifax, Winnipeg and continue building new R&D and IPF facilities in Charlottetown, Montreal, Ottawa, Regina, and Edmonton.
- Increase the IPF occupancy and graduation rates for Canadian start-ups
- Prepare case to government for continued funding of the Atlantic Cluster Program.

Program resources and results linkages*

- NRC's 19 research institutes – see Appendix B for full list
- NRC Industrial Research Assistance Program
- NRC Canada Institute for Scientific and Technical Information

Performance Indicators:

- Community participation
- Incubating firms and co-locating firms
- Investment to the cluster
- Venture capital to the cluster
- New companies to the cluster

** At this time NRC is only able to provide resource information by business line and not by strategic outcome. The organization is working towards evolving NRC's financial systems and performance measurement strategies to accomplish this in the future.*

Building technology clusters is recognized as integral to achieving the Government's innovation objectives. Clusters develop around emerging groups of innovative knowledge-based firms, supported by strong research institutions and a concentration of capital and business expertise. Clusters require a science and technology anchor, usually a government research institution or a university, able to work with local companies, transfer technology and spin off new enterprises. NRC has played that role in many technology clusters focusing on diverse areas of science and engineering. These include the mature clusters in biopharmaceuticals in Montreal, Information and Communications Technologies (ICT) in Ottawa and plant biotechnology in Saskatoon. Table 2-1 provides a summary of cluster-specific funding received by NRC since 2000 to implement its national Technology Cluster Strategy.

In 2003-2004, NRC began a formative evaluation of its Atlantic Initiatives (AI). NRC received \$110 million to implement these initiatives over the five year period 2000-2001 to 2004-2005. This allocation was given to NRC as part of the \$700 million Atlantic

Investment Partnership (AIP) announced in 2000. The purpose of the funding was to build new partnerships to strengthen the capacity of Atlantic Canada by fostering the growth of knowledge-based technology clusters. Through AI, NRC invested in national facilities, public and private partnerships, and expertise and services (including technology development, business advisory services and technology transfer expertise) to help close the gap in Atlantic Canada's innovation infrastructure and to foster the growth of companies. The NRC initiatives targeted a number of emerging research and technology fields that were identified by local partners during consultations with NRC.

The final evaluation report was completed in October 2004. The report summary can be found at: http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/audit-atlantic_e.html. NRC used the evidence provided in the evaluation to make a case to the Government of Canada for renewed funding for AI. NRC was successful in this endeavour and the February 2005 federal budget documents included a commitment of "\$110 million over five years for the second phase of the NRC's technology-based clusters in Atlantic Canada" noting that "in this second phase, NRC's efforts will increasingly focus on identifying and meeting the innovation needs of local businesses".

Table 2-1: Allocation of new resources for NRC Technology Clusters		
<i>2000-2001 to 2004-2005</i>		
Location	Focus	Resources
St. John's (Newfoundland)	Ocean technology	\$ 15.3 million
Halifax (Nova Scotia)	Life sciences	\$ 18.6 million
Fredericton, Moncton and Saint John (New Brunswick)	E-business, e-learning, e-health	\$ 27.7 million*
Cape Breton (Nova Scotia)	Wireless technologies	\$ 6.3 million
Atlantic Canada	Coordination, administration, special studies, innovation assistance, S&T knowledge/information dissemination (includes NRC-IRAP and NRC-CISTI)	\$ 42.1 million
<i>2002-2003 to 2006-2007</i>		
Location	Focus	Resources
Saguenay-Lac-Saint-Jean (Quebec)	Aluminium technologies	\$ 27 million**
Ottawa (Ontario)	Photonic	\$ 30 million
Winnipeg (Manitoba)	Medical device technologies	\$ 10 million
Saskatoon (Saskatchewan)	Plant nutraceuticals	\$ 10 million
Edmonton (Alberta)	Nanotechnology	\$ 60 million
Vancouver (British Columbia)	Fuel cells	\$ 20 million
Ottawa (Ontario)	Coordination, administration, special studies, innovation assistance	\$ 17 million

Table 2-1: Allocation of new resources for NRC Technology Clusters (continued)*2003-2004 to 2007-2008*

Location	Focus	Resources
Victoria/Penticton (British Columbia)	Astronomy	\$ 20 million***
Charlottetown (Prince Edward Island)	Bioresources	\$ 20 million
Regina (Saskatchewan)	Sustainable urban infrastructure	\$ 10 million

2005-2006 to 2009-2010

Location	Focus	Resources
Atlantic Provinces	Ocean technology, Life sciences, E-business, e-learning, e-health, (includes NRC-CISTI, NRC-IRAP, and National Secretariat)	\$ 110 million

* An additional \$12 million was received from an agreement with the New Brunswick Regional Economic Development Agency.

** An additional \$5 million was received in 2001-2002.

*** This is in addition to \$36 million received in 2002-2003.

Helping to Build Technology Clusters across Canada

NRC nurtures the growth of cluster initiatives in many regions across Canada in addition to those areas where new, cluster-specific funding has been received. The majority of NRC's recently launched cluster activities are still in early development or birth stage, focused on establishing facilities and attracting human resources, networks of public and private sector partners and R&D support. Below are descriptions of cluster activities and impacts for the Canadian clusters to which many of NRC's Institutes contribute.

Across the country

NRC-CISTI and NRC-IRAP are integral parts to NRC fostering development of community-based technology clusters. In various clusters, NRC-CISTI established NRC Information Centres (NIC), co-located at the respective Institute. NICs provide scientific, technical, medical and business-related information and analysis services to NRC researchers and companies located onsite, and external clients in the region. Similarly, NRC-IRAP supports technology cluster development opportunities through the provision of innovation support and infrastructure to Canadian SMEs.

St. John's (Newfoundland) – Ocean Technologies

During 2004-2005, NRC's Institute for Ocean Technology (NRC-IOT) continued to focus its resources on the fostering of the St. John's ocean technology cluster by providing research results, technical expertise and access to facilities. The AI evaluation indicated that NRC-IOT effectively accelerated development of and added credibility to the cluster. The Ocean Technology Enterprise Centre, NRC-IOT's IPF, graduated two companies funded through the Young Entrepreneurs Program and opened its doors to 10 others through both this and its Co-Location Program.

NRC-sponsored Oceans Advance, a multi-stakeholder technology cluster initiative, hosted the Oceans Technology Speakers series, as well as other forums throughout 2004-2005. Community marketing was further strengthened through a partnership with several stakeholders including the City of St. John's, which aims to increase awareness of St. John's and Newfoundland on the international markets. NRC-IOT also collaborated with several local industry associations, federal and provincial government departments and academic institutions on many projects to increase knowledge of business innovation needs and provide advice and services to young companies.

Helping Young Entrepreneurs

The Young Entrepreneurs Program has just concluded its second year of operation and the first two companies to enter the program have recently graduated. One of these, Madrock Marine Solutions, is now engaged in certification testing of its patented lifeboat release mechanism. The device has already received approval from Transport Canada.

NRC-IOT Performance Report

Cape Breton (Nova Scotia) – Wireless Technologies

Partnership projects with Cape Breton University continued in 2004-2005. The Wireless Systems cluster in the area benefited from the NRC-IIT hosted cluster initiative meetings with key stakeholders as well as discussions with private sector contacts regarding investment attraction. The Institute worked with the Cape Breton County Economic Development Authority, the Nova Scotia Department of Economic Development and Enterprise Cape Breton Corporation to develop an innovative solution, known as "Project Boomerang", to the HQP challenge in Cape Breton with the idea that the solution could be utilized across the four Atlantic Provinces to help attract talent to the region. The project involves an extensive web based marketing campaign to attract high quality personnel and companies to Cape Breton. Efforts are also being made to respond to the findings of the Atlantic Initiatives evaluation as they relate to the long-term outlook of the Cape Breton wireless technologies cluster.

Halifax (Nova Scotia) – Life Sciences

The activities of two NRC Institutes (NRC-IBD and NRC-IMB) contribute to the growth of the life sciences cluster in Halifax. In 2004-2005, NRC-IBD (Atlantic) continued to work with NRC-IRAP, NRC-CISTI, and academic and clinical researchers to begin commercializing brain repair technologies. The Institute also hosted the NRC-IRAP Medical Devices meeting on the commercialization of brain research in Halifax. NRC-IBD (Atlantic) participates as an active member of the Nova Scotia Life Sciences Development Association as well as the Executive, Research and Commercialization Committees at the Brain Repair Centre.

Together with the Izaak Walton Killam Health Centre and Dalhousie University, NRC-IBD (Atlantic) is working to build an MR Microimaging Centre that will be used for imaging animal models of human disease and for imaging fish. It will be primarily used for preclinical studies.

NRC-IMB is helping to develop the life sciences cluster in the region through its internationally recognized research and technology base, its work with stakeholders to leverage funding, and its ability to stimulate new business formation. The all-day “Partner’s Forum”, organized by the Institute in 2004, brought together 25 stakeholders to establish an engagement plan that included implementation by NRC-IMB of path-finding services for SME clients, and a needs assessment of the life sciences industry. Through the combined efforts of NRC-IMB, NRC-CISTI, and NRC-IRAP, the “Partners for Success” open house attracted more than 120 community leaders, partners and scientists.

Charlottetown (Prince Edward Island) – Nutrisciences and Health

In 2004-2005, NRC-IMB’s satellite, the Institute for Nutrisciences and Health (NRC-INH), began its research program after a strategic recruitment effort to assemble a staff of 25 individuals. Over the past year the Institute continued to strengthen linkages with the biosciences community: NRC-INH’s research officers are cross-appointed to the University of Prince Edward Island (UPEI); the Institute’s governance model has representation from academia, government and the private sector; and the Institute is represented on the board of the newly-formed PEI BioAlliance. In 2004-2005, NRC-INH scientists conducted more than 30 speaking engagements and tours. A recently signed partnership with Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) will lead to joint research teams drawn from government, UPEI and the private sector. NRC-INH’s building will open in early 2006 on the UPEI campus. The new structure will provide state-of-the-art research laboratories for UPEI and NRC researchers as well as an IPF facility.

Fredericton, Moncton, and Saint John (New Brunswick) – E-Business, E-health, E-learning

The AI evaluation found that NRC-IIT successfully completed its objectives set out in Phase I of clustering in the Atlantic Provinces which were to build stakeholder participation and coherence. During 2004-2005, NRC-IIT started the transition to build a research nucleus to further sustain cluster growth. Participation in cluster strategies and initiatives in 2004-2005 included membership on a University of New Brunswick led Research Collaboration Group and participation in Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) meetings aimed at aligning resources to support business and academic research in the province.

In 2004-2005, NRC-IIT staff sat on 20 provincial, regional and university boards and committees including the Premier’s Roundtable on eNB and Innovation, Enterprise Fredericton Community of Innovation Board and the University of New Brunswick’s Research Advisory Board. The Institute also spearheaded the creation of research communities nationally and regionally in research areas where coordination was lacking such as Human-Computer Interaction and Privacy-Security-Trust.

Saguenay-Lac-Saint-Jean (Quebec) – Aluminium and Materials Technologies

NRC-IMI continued to contribute to the growth of the aluminium and materials technologies cluster in Quebec through two initiatives in 2004-2005: the Aluminium

Technology Centre (NRC-ATC) in Chicoutimi and the Centre for Innovation in Industrial Materials, a joint-project with the Corporation d'innovation Montérégie. The latter is well aligned with the economic development plan of its host region, the Montreal metropolitan area. Both centres have been involved in forging collaborations with the local community and participating in and organizing a number of projects and Special Interest Groups.

Montreal (Quebec)–Biopharmaceuticals

In 2004-2005, NRC's Biotechnology Research Institute (NRC-BRI) was involved in developing a strategy, in partnership with key industrial and academic organizations to capture the regional and national biopharma R&D investments and become successful in developing and delivering biopharmaceuticals to the market. In addition, NRC-BRI is involved in setting up Montreal's Integrated Biomanufacturing Technology Site which will help to complete the technology chain that is required to develop and manufacture biopharmaceuticals. The key partners are DSM Biologics and Laborium BioPharma for biomanufacturing and McGill University and John Abbot College for the training of biomanufacturing specialists. NRC-BRI also took a lead role in organizing and hosting several international conferences, workshops and seminars. This year saw the 10th edition of Crossroad of Biotechnology, a symposium that brought together over 300 businesses to network and share the latest information about the biomanufacturing industry.

Montreal (Quebec) and Ottawa (Ontario) – Aerospace Manufacturing

Both components of the Aerospace Initiative are now complete (the Institute for Aerospace Research's Aerospace Manufacturing Technology Centre (NRC-AMTC) and the Gas Turbine Environmental Research Centre (NRC-GTERC)). In 2004-2005 two Open Houses, with over 120 visitors attending each event, were organized to solidify awareness of NRC-AMTC capabilities in the academic and industrial community. The extensive and complex commissioning phase of NRC-GTERC continued in 2004-2005.

NRC's Institute for Aerospace Research (NRC-IAR) continues to be an active member of several aerospace associations including the Association of Quebec Aerospace Industries and the Consortium pour la recherche et l'innovation en Aérospatial du Québec (CRIAQ) with which they have also developed four projects. Ties to academia are particularly strong as three NRC-AMTC scientists serve as adjunct professors at local universities and have developed graduate level courses to promote aerospace manufacturing as a field of graduate work.

Ottawa (Ontario) – Photonics

NRC-IMS's opening of the Canadian Photonics Fabrication Centre (NRC-CPFC) in 2004-2005 was well attended by officials from NRC's partner organizations,

NRC-CPFC Opens its Doors

"The Government of Canada recognizes the importance of investing in the commercialization of new technologies, such as photonics...with the opening of NRC-CPFC, Canada's innovative, small and medium-sized firms will have a world-class photonics research and development resource here in the National Capital Region."

**David McGuinty,
MP for Ottawa South**

Carleton University and the provincial government. Institute staff defined, inspected and purchased the Centre's suite of instruments as well as built relationships with key partners that accelerated the qualification of its facilities. In 2004-05, the first partial year of operations, \$450,000 of business was secured by the Centre. As well, NRC-IMS continued to support the photonics community through consultations with industry stakeholders and membership on the Boards of several photonics organizations.

Gatineau (Quebec) – Language Technologies

As a result of sustained efforts by NRC-IIT, an R&D Collaboration and Language Technologies Research Centre (LTRC) was established in the Outaouais area of Quebec. The opening of the LTRC building on the campus of the University of Quebec is planned for January 2006. NRC-IIT also continued to be active on the management committee and subcommittees of the Technology Roadmap for the Canadian Language Industry.

Winnipeg (Manitoba) – Medical Devices Technologies

NRC-IBD continued to work to develop the medical devices cluster in Winnipeg with the view of creating a "BioMed City" near its facility. NRC-IBD staff continued to participate in several committees and advisory groups in the fields of economic development and medical science in 2004-2005. The Institute's commercialization and incubation efforts will be further strengthened when its IPF will relocate to NRC's Centre for the Commercialization of Biomedical Technology in August of 2005. NRC-IBD is also growing a satellite cluster in Alberta through a new collaborative research agreement with the Cross Cancer Institute in Edmonton.

Regina (Saskatchewan) – Sustainable Urban Infrastructure

NRC-IRC's Centre for Sustainable Infrastructure Research (NRC-IRC-CSIR) staff hosted visitors from a variety of public and private organizations in 2004-2005 including the Universities of Regina and Saskatchewan and the City of Harbin, China. In addition, the Institute also participated in two projects and several presentations and worked closely with its partners to increase the availability of project funding for technology-based companies in Regina. NRC-IRC-CSIR continued to work towards meeting its staffing needs.

Saskatoon (Saskatchewan) – Plant Biotechnology

NRC-PBI continued to build the plant biotechnology cluster through linkages with all players in the innovation chain. Highlights from the past year include the completion of a number of studies in conjunction with the University of Saskatchewan Masters of Business Administration program and Bioriginal Inc. on plant made pharmaceuticals; consultations with Bio-products Canada on building Canada's bio-products industry; working with Saskatchewan Forestry Centre to develop a research thrust in agro-forestry; and serving

NRC Supports Clusters in Saskatchewan

Since its inception in 1983, NRC-PBI has been critical to the success of the bio-economy cluster in Saskatchewan and instrumental in the development and commercialization of innovative technologies.

Dr. Ashley O'Sullivan
President & CEO Ag-west Bio Inc.

on the Canadian Agriculture Research Council (CARC) and Saskatchewan Innovation Council.

Edmonton (Alberta) – Nanotechnology

Management and staff at the National Institute for Nanotechnology (NINT) were active in supporting community stakeholders and developing joint initiatives to enhance the embryonic regional nanotechnology cluster in 2004-2005. These linkages and efforts included representation on the Steering Committee of nanoMEMS Edmonton and chairing and co-sponsoring the International Conference ICMENS 2004 in Banff and the MANCEF's COMS2004 Conference in Edmonton and several other workshops and committees in the cluster. NINT, and its partners, the University of Alberta, Western Economic Diversification Canada and Alberta Innovation and Science, have collaborated to create the NINT Innovation Centre. This 2,700 m² IPF will be housed in the NINT building and will offer leaseable laboratory and office space. Completion of the IPF is anticipated in July 2006.

Vancouver (British Columbia) – Fuel Cells

With the hydrogen and fuel cell sector still in its early developmental stages, NRC's Institute for Fuel Cell Innovation (NRC-IFCI) continued to nurture the cluster's growth through collaborative research projects, access to infrastructure and provision of expertise and other services.

In 2004-2005, NRC-IFCI facilitated partnerships and industry collaborations through investor visits and consortia building. As part of this effort, the Institute established the Sensor Consortium, bringing together 20 sensor suppliers and six key Canadian fuel cell companies to develop requirements and testing protocols for sensors in fuel cell systems. In addition, NRC-IFCI participated in the creation of a British Columbia (B.C.) Innovation Hub which will further integrate its activities with the province's top post-secondary institutions. NRC-IFCI also participated in the development of B.C.'s new Fuel Cell Strategy and played an important role in its implementation by leading the Hydrogen Highway Fuel Quality Working Group.

Penticton (British Columbia) - Astronomy

The plan for the establishment of the Okanagan Research and Innovation Centre (ORIC) in Penticton, is now complete. ORIC is intended to be a new, independent entity, closely related to NRC-HIA's Dominion Radio Astrophysical Observatory (DRAO). NRC-HIA will set up ORIC in 2005-2006 as a not-for-profit organization focused on technology transfer and support for companies in the cluster. NRC-HIA has also begun setting up partnerships with key stakeholders. During the year, the Institute served as a steward for the Okanagan Partnership and as President for the Okanagan Science and Technology Council. To lay the foundations for education and training within the cluster, NRC-HIA is renegotiating a 2003 Memorandum of Understanding with Industry Canada, Okanagan College and the University of British Columbia to further radio engineering research in the Okanagan region.

Strategy for Industry Partnership Facilities

NRC stimulates the creation of new firms, jobs, exports, and investment growth within regions through its incubation facilities, a vital component in fostering technology clusters. Incubating companies receive added value from access to NRC expertise and facilities. NRC's IPFs are connected internally through a network of managers and business development officers. A national network meeting was held in Halifax in June 2004 which focused on regional entrepreneurship and how IPFs can better fit within NRC's commercialization efforts.

Incubating companies and the IPF occupancy rate are important leading indicators of new company creation, attraction of venture capital and future investment in the cluster. In 2004-2005, NRC had 109 incubating firms, a decrease of 5% over last year. Successful firms eventually graduate from IPFs and create jobs and wealth within their communities. Fourteen tenants graduated from NRC IPFs in 2004-2005, a 27% increase over last year. The success of NRC's IPFs is also illustrated by demand. A total of 25,397 square metres of common and usable space was available to firms and this space was, on average, 89% occupied (see Table 2-2). In the past year, a new IPF opened at NRC-IMB in Halifax. In 2005-2006, an expanded facility will open at NRC-IBD and a new facility will open in Charlottetown at NRC-INH.

Table 2-2: NRC's Industry Partnership Facilities – Current and Planned

Location	Total Area (m ²)	Status	Completion Date	% occupied
Institute for Ocean Technology (St John's, Newfoundland)	457	in operation	2003-2004	94%
Institute for Marine Biosciences (Halifax, Nova Scotia)	691 ¹	in operation	2004-2005	41%
Institute for Information Technology (Fredericton, New Brunswick)	1,000	in operation	2002-2003	78%
Biotechnology Research Institute (Montreal, Quebec)	9,800	in operation	1997-1998	100%
Industrial Materials Institute (Boucherville, Quebec)	2,180	in operation	2003-2004	50%
NRC Industry Partnership Facility, M-50 (Ottawa, Ontario), (shared facility with several Institutes)	1,581	in operation	1998-1999	99%
NRC Industry Partnership Facility, M-23A (Ottawa, Ontario), (shared facility with several Institutes)	297	in operation	2004-2005	14% ²
100 Sussex Industry Partnership Facility (Ottawa, Ontario), (shared facility with several Institutes)	509 ³	in operation	2003-2004	95%
Institute for Biodiagnostics (Winnipeg, Manitoba)	477 4,645	in operation construction	1995-1996 2005-2006	90% -
Plant Biotechnology Institute (Saskatoon, Saskatchewan)	7,314	in operation	2002-2003	97%
Institute for Fuel Cell Innovation (Vancouver, British Columbia)	600	in operation	1999-2000	67%

Table 2-2: NRC's Industry Partnership Facilities – Current and Planned (continued)

Location	Total Area (m ²)	Status	Completion Date	% occupied
Herzberg Institute of Astrophysics (British Columbia)				
Penticton Facility	114	in operation	2001-2002	18%
Victoria Facility	125	in operation	2001-2002	0%
NINT Innovation Centre (Edmonton, Alberta)	2,700	construction	2006-2007	-
Institute for Nutrisciences and Health (Charlottetown, Prince Edward Island)	600	design stage	2005-2006	-
Institute for Chemical Process and Environmental Technology (Ottawa, Ontario)	112 ⁴	in operation	1992-1993	90%
Integrated Manufacturing Technologies Institute (London, Ontario)	140	in operation	2003-2004	100%
Total	33,342			

¹ Space reported in 2003-2004 incorrectly included common space.

² Low occupancy is due to this facility being new.

³ Space reported in 2003-2004 was incorrect.

⁴ Previous year's number included 380m² for a proposed incubator facility.

Excellence and Leadership in R&D

Strategic Outcome

Integration of public and private strengths to create opportunities and meet national challenges for Canada.

By 2006, NRC will assume a leadership position in at least three new vital domains of scientific and engineering research needed for Canada to meet national challenges and capitalize on the opportunities of a global knowledge economy.

Expected Results:

Intermediate Outcomes

- Leadership position in at least three new domains of research of importance to Canada.
- Develop knowledge of key importance for health, safety, sustainable development and economic development.

Immediate Outcomes

- Increase horizontal R&D programs particularly in emerging areas of S&T.
- Build Canada's technology capacity, improve its R&D performance and support the needs of Canadian industry in emerging R&D areas.

Plans, priorities and commitments

- Renewal of Genomics and Health Initiative funding.
- Develop and enhance research programs in nanotechnology, nutrisciences and health, oceans technologies and alternative energy technologies.

Program resources and results linkages*

- NRC's 19 research institutes – see Appendix B for full list
- NRC Industrial Research Assistance Program
- NRC Canada Institute for Scientific and Technical Information
- NRC Technology Centres

Performance Indicators:

- Publications in refereed journals/proceedings & technical reports
- Citations comparison
- External grants
- Leadership and contribution to federal horizontal initiatives
- Multi-researcher networks and centres of excellence

** At this time NRC is only able to provide resource information by business line and not by strategic outcome. The organization is working towards evolving NRC's financial systems and performance measurement strategies to accomplish this in the future.*

Canada faces major challenges in areas such as industrial competitiveness and productivity; sustainable development and the environment; health care; and security. As a dynamic, national R&D organization, NRC helps address these challenges by conducting strategically focused collaborative research in emerging fields of science and engineering. Through these collaborations with industry, academia and government NRC builds the technology capacity that Canada will need to succeed in the years ahead.

Leadership in Emerging Research through Increased Horizontal and Multidisciplinary R&D

Research leadership is at the core of NRC's mission and mandate. The coming years will see the emergence of totally new technologies resulting from research that cuts across traditional disciplines in biology, physics, chemistry, information technology, materials science and manufacturing. Over the past year, NRC has continued to emphasize multidisciplinary R&D initiatives within NRC and with other leading research

institutions in Canada and internationally. Key areas of focus for horizontal initiatives at NRC in 2004-2005 are outlined below.

Nanotechnology

Through the establishment of a major interdisciplinary institute with a national focus, Canada is now developing a centre of excellence in nanotechnology that will provide both employment and training opportunities for a new generation of scientists and engineers. NINT was established in 2001 as a partnership between NRC and the University of Alberta, and is jointly funded by the Government of Canada, the Government of Alberta and the University of Alberta. The Institute will focus on key niches relevant to Canada – applications in ICT, life sciences, energy and advanced materials. For more information on NINT see http://nint-innt.nrc-cnrc.gc.ca/home/index_e.html.

NINT produced 43 publications in refereed journals and peer reviewed conference proceedings in 2004-2005. Examples of the impact of research from NINT in 2004-2005 include:

- The next generation of microscopes may image finer details thanks to a recent invention at NINT. Researchers reported a method to construct extremely sharp probes for microscopes. The team can fabricate, under full-control, and with a high yield, long narrow probes so sharp, their tips consist of only one atom.
- NINT researchers reported a breakthrough in the development of molecular transistors - making a single molecule act like a transistor, and switching it on/off with a single electron. Such a device, with a switch using perhaps one million fewer electrons than current devices, and a size which is orders of magnitude smaller than present commercial electronics, promises faster, smaller, cheaper, and more power-efficient electronics and computers for future generations. This molecular scale transistor invention, leading potentially to higher performance computing, is a particularly important innovation because it is created on silicon, not on some unusual or exotic surface. Silicon is the basis for the world's existing computer chips, a manufacturing infrastructure worth trillions of dollars.

Life Sciences, Genomics and Health Research

NRC's Genomics and Health Initiative (NRC-GHI) was launched in 1999 in order to bring the benefits of rapid advances in the genome sciences and health research to a variety of Canadian industrial sectors and regions. NRC-GHI complements major research efforts underway throughout the federal government. Through this initiative, NRC has established infrastructure facilities as well as developing expertise in key areas of genomics and health research.

NRC-GHI is NRC's largest internal horizontal research initiative and in 2004-2005 involved eight NRC institutes working in partnership with each other, as well as with partners in other government departments, universities, industry and organizations such as Genome Canada and the Canadian Institutes for Health Research. At the end of March 2005, NRC-GHI completed the final year of its second phase. A significant proposal review process, including seeking external expert opinion, was undertaken over the

course of 2004-2005 and five new program areas for Phase 3 were approved to begin in April 2005. NRC will undertake an evaluation of NRC-GHI in 2005-2006 and report on the findings and recommendations in next year's DPR. More information on NRC-GHI can be found at: http://ghi-igs.nrc-cnrc.gc.ca/home_e.html.

A major accomplishment for NRC-GHI in 2004-2005 was the renewal of federal intramural genomics R&D funding. NRC led the development of an inter-departmental Treasury Board Submission seeking renewal of federal genomics R&D funding at current levels for the next three-year time frame. In March 2005, \$19.9 million per year for three years, was approved for the Genomics R&D Initiative.

The coordination of federal genomics R&D programs was strengthened through the establishment of a new NRC-led inter-departmental Assistant Deputy Minister coordinating committee in 2004-2005. The committee ensures that common management principles associated with R&D management are implemented and horizontal collaborations are pursued wherever relevant and possible.

2004-2005 saw increased visibility of NRC-GHI at a variety of external conferences, such as BioNorth and the Federal Horizontal S&T Conference. Throughout 2004-2005, NRC-GHI personnel were involved in 32 national committees and 21 external multi-disciplinary research networks/programs/centres of excellence. In addition, NRC-GHI organized or sponsored 25 external conferences.

The eight NRC-GHI programs produced the following research outcomes over the past year:

- 263 publications in refereed journals and peer reviewed conference proceedings; and
- 35 patent applications, 10 patents issued, 10 license agreements.

Examples of the impact of research from selected NRC-GHI program include:

- The Genomics of Aquaculture Program produced a draft sequence of *Aeromonas salmonicida*, a pathogen that infects salmonid fish. This is the first completely-Canadian large whole genome sequencing project to be undertaken. The genome sequence provides valuable information to NRC and other researchers who are interested in virulence and other genes of this economically important pathogen. This work will be used to develop vaccines to protect fish and assist the aquaculture industry. The full genome sequence will be a key tool in identifying targets for further vaccine testing.
- Researchers in the Systems Biology of Brain Cell Interactions Program made a ground-breaking discovery that dynamic DNA methylation plays a crucial role in the creation of neurons from 'undecided' stem cells. DNA methylation is the process by which the genome, in the more than 200 cell types in the human body, can be customized to ensure that each cell type (e.g., nerve or muscle or liver) can carry out its specialized function. Until now, the significance and extent of this process has been underestimated. Stimulation of this process in the injured brain will help improve functional recovery and lessen disability.

- A joint effort of the Enhancing Crop Performance and Value Through Genomics Program led to the development of more than 200,000 Expressed Sequence Tags (ESTs) that are obtained from canola seeds. The development and characterization of ESTs is one of the initial steps required to isolate genes that may be used to produce novel crop varieties.

Details on other life sciences research taking place at NRC can be found in the Research that Benefits Canadians section later in this document.

Fuel Cells and Hydrogen

Information on the NRC Fuel Cell and Hydrogen Program can be found at www.nrc-cnrc.gc.ca/randd/areas/fuelcells_e.html.

2004-2005 was the first full year of the second phase of NRC's Fuel Cell and Hydrogen Program and saw the solicitation of project proposals which were externally peer reviewed. Project selections were made by a committee, with both internal and external representation, in February 2005.

Federal government programs on the hydrogen economy are funded through a multiplicity of government departments including NRC, NRCan and Department of National Defence. Participating organizations are linked through an interdepartmental Hydrogen and Fuel Cell Committee. NRC was a founding member of the committee and continues to make significant contributions. In 2004-2005, NRC representatives initiated and chaired a Strategy Development Workshop for the Eastern Canadian Hydrogen and Fuel Cell community, bringing together more than 100 representatives.

Research outcomes from the Fuel Cell and Hydrogen Program in 2004-2005 include:

- 27 publications in referred journals and conference proceedings;
- 8 active collaborations with universities and other organizations; and
- 5 patent applications filed.

Examples of research impacts for the year:

- The completion of NRC-IFCI's Hydrogen Technology Environmental Chamber is underway. The chamber was fitted to perform tests on two devices: a PEM fuel cell back-up system and an unmanned aircraft. NRC-IFCI is continuing operational tuning through July 2005 and has plans for remote control and monitoring by October 2005.
- In support of the \$8.2 million Vancouver Fuel Cell Vehicle Program (VFCVP), NRC-IFCI made infrastructure upgrades to its facilities and is providing trained technicians to assist Ford's mechanics. Since the launch of the VFCVP, NRC-IFCI and Ford-trained technicians have already performed crucial maintenance and repair to the fuel cell and fuel system of the cars.

"The contributions of NRC, both financial and in-kind, have been extremely valuable to the VFCVP by providing necessary maintenance facility, fuelling station and technical support."

**Bruce Rothwell,
Manager of the VFCVP**

- In partnership with NRCan, BOC Canada and General Hydrogen, NRC-IFCI began dispensing hydrogen to four vehicles in the Vancouver Fuel Cell Vehicle Program in March 2005. Working with equipment supplier and system integrator, BOC Canada, and other partners, NRC-IFCI is responsible for facilities' integration, safety review, data communications and data and alarm management. In addition, NRC-IFCI is interim operator for the station while NRCan seeks a permanent operator. All parties involved expect to be operational at full pressure (350-bar) by June 2005 and anticipate additional load from other hydrogen-fuelled devices. This station is the second fuelling station operational in the Vancouver area and one of only eight in Canada. It is the first station to address multi-stakeholder expectations for fuel quality, product liability and general liability. It has also been instrumental in identifying areas requiring codes and standards development plus familiarizing authorities responsible for hydrogen technologies.

Contributing to Federal Strategies through Leading-Edge Research

NRC researchers contributed to the following federal strategies and horizontal initiatives in 2004-2005 through its collaborations with federal partners.

Youth Employment Strategy (YES)

NRC-IRAP manages two youth programs under the Government of Canada's YES: the Internship Program with Innovative Small and Medium-sized Enterprises and the Collaborative Research Internship Program. These NRC-IRAP programs, supported by Human Resources and Skills Development Canada, enable Canadian SMEs to hire highly qualified graduates with specific skills and expertise that can be used to advance their innovative projects. More information on YES can be found at http://irap-pari.nrc-cnrc.gc.ca/youthinitiatives_e.html. In 2004-2005, NRC-IRAP provided 475 graduates with the opportunity to work in 391 SMEs across Canada.

Canadian Biotechnology Strategy (CBS)

NRC through its GHI program is the lead department of the Genomics R&D Initiative component of the Canadian Biotechnology Strategy. The objective of the program is to build the capacity inside government laboratories to do a new type of biotechnology research, one that will strengthen the regulatory system and bring the benefits of revolutionary advances in research and technology to a variety of Canadian industrial sectors and regions. A summary of NRC's contribution to CBS can be found under the earlier heading Leadership in Emerging Research through Increased Horizontal and Multidisciplinary R&D.

Chemical, Biological, Radiological, Nuclear Research and Technology Initiative (CRTI)

CRTI brings together many government departments to address issues of counter terrorism and national security. More information about the initiative can be found at www.crti.drdc-rddc.gc.ca.

Examples of projects that NRC researchers worked on over the past year are described below.

- NRC-IMB was the chosen federal agency to provide leadership to the CRTI-funded program “Rapid Triage Management Workbench (RTMW)”. This program concluded in January 2005. An NRC-IMB researcher managed the program that developed a software system designed to manage the communication of medical information during a chemical, biological, radiological or nuclear event. The RTMW system can be used at any location that has an Internet connection or stand-alone capabilities in the event of an Internet failure. There is considerable interest by emergency responders in implementing this software.
- Under CRTI, NRC-SIMS researchers were involved in developing novel nano-material architectures for capture and pre-concentration of pathogens for national security purposes. The technology will be used in low-cost portable devices capable of real-time detection and identification of pathogens.
- NRC-IMS contributed to advancing the research frontier in the design of effective chemical sensors for first responders involved in national security or other types of crisis situations as a result of CRTI funding. Advanced organic chemistry and soft lithography were combined to produce molecular imprinted arrays of chemically and spatially resolved functional groups on substrates to be used as molecular recognition devices.

Climate Change and the Environment

NRC is currently developing a horizontal program on sustainable technologies that would bring together its research efforts aimed at energy, the environment, and climate change. A new director-level position for the NRC Sustainable Technologies Initiative was created in July 2004.

It is likely that long term sustainability will, in part, result from the application of emerging technologies, such as biotechnology and nanotechnology, and enabling technologies, such as information technology and advanced manufacturing processes, to energy production and manufacturing. These are areas where NRC has considerable competencies, and is already working with its partners.

NRC’s activities fall into three areas: (1) advanced technologies for energy efficient and environmentally friendly industrial processes and materials, (2) advanced technologies for sustainable cities, and (3) next generation technologies for energy and the environment. Summaries of research in each of these areas are included below.

Advanced technologies for energy efficient and environmentally friendly industrial processes and materials

- In the Aerospace sector, NRC contributed to sustainable development and climate change as well as to the development of environmentally friendly materials and manufacturing processes. NRC-GTERC facility and associated laboratories will support the development and use of dry low emission combustors (NO_x and CO) by Canadian manufacturers of large industrial gas turbines and develop

methodologies to facilitate measurement and reporting of greenhouse gas emissions.

- Building on NRC's expertise in nano-polymers, two NRC institutes are studying their use in high voltage applications. These materials may offer better thermal properties and resistance to partial discharges, as well as withstanding higher operating stresses than conventional insulating materials. The outcome could be smaller-sized and more reliable high voltage apparatus such as power transformers and generators.

Advanced technologies for sustainable cities

- NRC-IRC worked with federal partners (Natural Resources Canada, Canada Mortgage and Housing Corporation and Public Works and Government Services Canada) on the development and implementation of strategic plans for two federal programs aimed at Buildings and Communities, namely Panel for Energy Research and Development (PERD) and Climate Change Technology and Innovation (CCTI). NRC-IRC researchers also provided Canadian technical expertise and research competence to the International Energy Agency's Implementing Agreements on Energy Conservation for Buildings and Community Systems.
- Leaks in water pipes are an enormous cost for municipalities. NRC-IRC successfully developed an enhanced leak noise correlation technology, called LeakfinderRT, for detecting and locating leaks in municipal water distribution pipes. Exclusive licensing rights of the technology were granted to Echologics Engineering Inc. of Toronto, an NRC spin-in company, to commercialize and further develop the system. The LeakFinderRT system is currently in use by several municipalities in Canada, the U.S., and China with reports of significantly increased accuracy in leak detection and reduced leakage levels. Echologics exceeded its first year revenue target and the NRC/Echologics team won an FPTT award for technology transfer.
- NRC-BRI has one of the largest research groups on environmental biotechnology in Canada. This group has developed a novel bioprocess for the treatment groundwater contaminated with methyl-tert-butyl-ether (MtBE - a fuel oxygenate). This process can be implemented on site, at a large scale.

Next generation technologies for energy and the environment

- Bioproducts - NRC is involved in efforts to diversify oilseeds, like canola, to produce new types of oils that can be used in a number of industrial applications, including lubricants, bioplastics, and biodiesel fuels. Increased performance and market diversity of crops will provide Canadian farmers with wider crop choices to enhance their income. NRC-PBI is involved in a co-operative effort with AAFC to develop plants with bio-fuel applications.
- Carbon Nanotubes, Gas Hydrates, and Biozeolites – NRC-SIMS established a formal collaborative agreement with the University of Sherbrooke to develop an industrial scale process for the production of Single Wall Nanotubes (SWNTs) for composite materials. A multidisciplinary team of chemists and engineers succeeded in producing 1kg/day, a production rate that is ten times the best

competitor's rate, and expects to exceed this amount when the process is fully optimized. NRC is also evaluating the absorption properties of SWNTs for hydrogen storage.

National Marine and Ocean Industry Roadmap

The Government of Canada announced its intention to develop the Oceans Action Plan (OAP) in the 2004 *Speech from the Throne*. Of the \$73 million, over two years, approved to implement the OAP, NRC-IRAP was to be allocated \$13.6 million for Ocean Science and Technology responsibilities including:

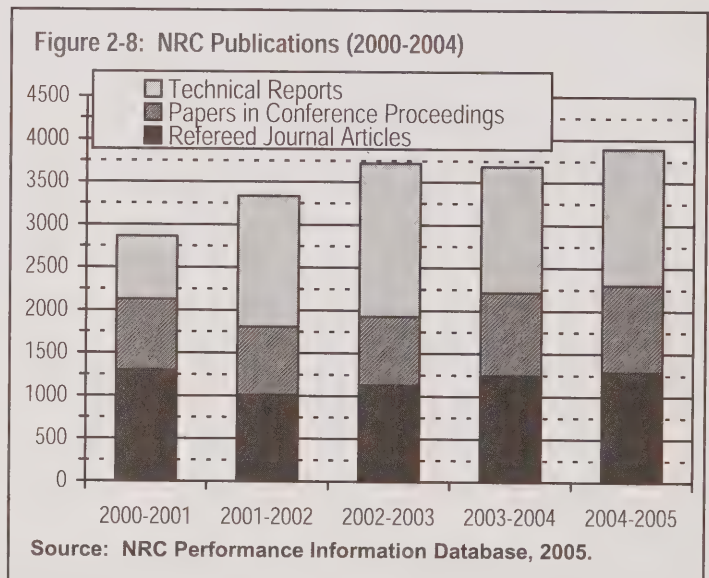
- a 'network of networks' agreement;
- a ocean technology solution fund; and
- support for Placentia Bay, Newfoundland's demonstration project.

Funding announced in Budget 2005 for the OAP was significantly lower than anticipated and only \$200,000 was allocated to NRC-IRAP. As a result NRC-IRAP's involvement in the project was substantially reduced. Funds received will be directed to support an Oceans Network consortium. This consortium will enable collaboration among technology innovators across government, industry, academia, coastal communities and regional organizations. In 2004-2005, NRC participated as a major player in the development of the OAP with a particularly strong presence on the Science and Technology Working Group.

Excellence in R&D and Innovation

Scientific papers in leading peer-reviewed publications and conference proceedings are internationally acknowledged measures of research quality and relevance. They are also a key tool for dissemination of

knowledge and the eventual creation of value for Canada in the long-term. NRC has consistently produced over a thousand peer-reviewed publications each year over the last five years. In 2004-2005, researchers published 1,287 articles in refereed journals (a 4% increase over last year) including five research articles in the highly ranked journals *Nature* and *Science*. NRC researchers also published 1,013 papers for peer-reviewed conferences, an increase of 5% from last year, and produced 1,590 technical reports (see Figure 2-8).



National leadership in R&D and innovation is demonstrated by the participation of NRC research institutes on 542 national committees (a similar number to last year) and by the 300 conferences and workshops organized by institutes in 2004-2005 (55% increase over

last year). This increase is due to NRC-IFCI hosting over 70 conferences and workshops on behalf of Fuel Cells Canada and NRC-IRAP, as well as NRC-IRC hosting over 50 sessions in preparation for the launch of the new 2005 National Building Codes. The recognition of NRC's research excellence is exemplified by the participation on 68 research networks, the holding of 180 positions on the editorial boards of scientific journals, and the 412 adjunct professorships in Canadian universities (13% increase over last year). NRC's research excellence is also evident in the number of successfully funded research grant proposals to external granting agencies, where NRC researchers were investigators, and the Institutes' involvement in multi-researcher networks and centres of excellence. In 2004-2005, 259 research grants were successfully funded with NRC researchers being associated with a total of \$49 million (an 87% increase over last year).

Research that Benefits Canadians

Included below are examples of the benefits to Canadians and Canadian industry resulting from selected NRC research projects conducted in 2004-2005.

Life Sciences

Francisella tularensis is one of the most infective bacteria known to exist in North America. The most deadly strains of *Francisella* naturally exist only in Canada and the U.S. mainly as pathogens in rodents and rabbits. NRC-IBS has taken aim at this pathogen through its participation in a large-scale international research collaboration. The research at NRC-IBS led to the invention of a novel vaccine additive that, when mixed with bacterial proteins and injected into the host, fools the immune system into thinking it has encountered a live vaccine, and as a result the body produces T cells. This is important as *Francisella* is an intracellular pathogen and therefore T cells rather than antibodies are needed to eliminate it. While this resident pathogen has yet to threaten the human population in large numbers, it has recently gained considerable attention due to concerns that it might be used as a bioterrorist weapon.

In the past year NRC-IMB scientists made a critical discovery related to shellfish poisoning. Paralytic shellfish poisoning (PSP) is a persistent problem on both coasts of North America. PSP is produced by naturally occurring algae that bloom seasonally in the water column during red tides, are consumed by filter-feeding shellfish and these in turn act as vectors of the toxins to humans. PSP causes economic losses due to the closure of shellfish harvesting grounds and the need for costly monitoring of toxins in shellfish to safeguard public health. There is currently no antidote for PSP and all cases require immediate medical attention. The NRC-IMB work is an important step towards identifying a cure for shellfish poisons.

In determining the benefits of naturally occurring compounds or bioactives, to human and animal health, NRC-INH scientists focus on three core areas: neurological disorders; obesity-related disorders; and infection and immunity. The majority of researchers at NRC-INH have been on site less than eight months, but have nonetheless contributed to the formation of international linkages through their memberships in international scientific organizations and their representation at international symposia.

Severe acute respiratory syndrome (SARS) is a global health threat that has been contained largely due to effective quarantine measures. There are no SARS-specific drugs currently available, making the prospect of the re-emergence of this disease a frightening one. Drugs targeted against this virus are therefore needed to tackle potential future outbreaks of the disease. PLPro (papain-like protease) is a key protein of the SARS virus that is essential for its replication. Researchers at NRC-BRI, drawing upon their vast experience with the papain-like enzymes, performed an in-depth characterization of the structure and function of this enzyme. NRC-BRI scientists created a computer model of the three-dimensional structure of this protein that provides a detailed molecular understanding of how it functions as well as suggested novel biological functions. This new knowledge impacts the value of SARS PLPro as a therapeutic target and provides a framework for new design strategies for antiviral drug development.

A group of NRC-IBD researchers are part of a national research team that will study the transmission of SARS using a mathematical model in an effort to help public health professionals design policies to achieve the eradication of the disease. The goal of the project is to use mathematical and statistical modelling as a quick and cost-effective tool for evaluating proposed SARS control strategies prior to their implementation. The collaboration involves investigating mathematical, statistical, and computational models of several other types of disease (influenza, childhood diseases, and HIV/AIDS), in particular, their pathogenesis and how this influences, and is influenced by, the epidemiology.

NRC-PBI continued their work with AAFC and collaborator Genome Canada, on a project to investigate seed development and composition. This collaboration optimizes research discovery by utilizing the complimentary facilities and expertise of the two federal research agencies. Further diversification of canola and its relatives is desirable, however, diversification of crops through conventional breeding can be slow and increasingly difficult to attain. This project aims to better understand the genetic basis for the accumulation of these valuable products. Results of NRC-PBI's research include identifying more than 10,000 new genes involved in regulating these types of traits; the development and characterization of 60,000 ESTs; and the development of improved profiling methods to understand the role of the hormone signalling networks that control seed development.

Information and Communication Technologies

Nouse (short for "nose as mouse") technology was developed more than three years ago at NRC-IIT. The technology prototype is recognized as the first to use the nose as a principle feature for facial tracking, a process that involves hooking up a webcam to a computer equipped with tracking software. In 2004, Nouse technology became the focus of

Nouse: Scientific Impact with Huge Social Potential

"Just like its predecessor, the mouse back in the 1960s, the Nouse was created to make computer operations easier for everyone."

Discovery Channel

a huge wave of global media attention. The research captured broad public interest from regions as far off as China, Russia and South Africa. The BBC (British Broadcasting Corporation), CNN (Cable News Network), the Discovery Channel, Maclean's Magazine, Reuters, and a host of other international media outlets all reported the story.

After reporting the first evidence of photoluminescence in single-walled carbon nanotubes (CNTs), NRC-IMS researchers also discovered that single walled nanotubes remain luminescent to temperatures as high as 425 °C, limited only by the black body radiation background. In addition, the NRC-IMS team discovered a transition affecting the bandgap as a function of the environment of the CNT. This work is important as CNT find their way as practical optoelectronic circuit elements or components in telecom applications in rugged conditions of the environment. This research has application in the ICT, environment and medical industries.

Physical Sciences and Engineering

Aerospace

NRC-IAR continued to provide international leadership through its efforts related to the study of icing on aircraft operation. The Institute was involved in a major research project, the Second Alliance Icing Research Study (AIRS II), involving five research aircraft and 27 separate agencies from four countries. As part of the study, a variety of remote sensing systems probed the clouds that the research aircraft flew through. The research resulted in a critical data set that will be used to develop technologies to permit the remote sensing of icing conditions around airports, improve forecasting of icing conditions and help to develop an increased understanding of aircraft performance effects under those flight regimes.

Ocean Technologies

Researchers at NRC-IOT continued their multi-year investigation of how bergy bits (smaller than icebergs but as large as a house) affect ships and structures at sea. In 2004-2005, the Institute increased the scope of the project to include predictions of damage to a vessel using its numerical simulations of ship/berg bit collisions. As well, a new pressure sensor was used successfully in a series of novel ice-crushing experiments. The results of this research are expected to be of considerable benefit to NRC-IOT's industrial partners in the study as bergy bits are often difficult to detect by conventional radar.

Construction

NRC-IRC researchers have been contributing their expertise to help constructions associations, roofing industry manufacturers, insurance companies and building owners better prepare themselves for the destructive forces of hurricanes. Roofs are constantly exposed to environmental conditions and as such, they are typically one of the first parts of a building envelope to suffer damage during a hurricane. After 10 years of dedicated research at NRC-IRC in the area of dynamic evaluation of roofing systems, a new CSA standard was published in 2004-2005 (Standard Test Method for the Dynamic Wind Uplift Resistance of Mechanically Attached Membrane Roofing Systems- CSA A123.21-04). This standard will allow researchers to characterize new roofing products by assessing their physical and chemical limitations in a laboratory setting.

Manufacturing

NRC-IMTI and partners developed a device that is set to revolutionize treatment of neurological disorders. The small multi-channel recording and stimulating device may hold the future to improving the lives of people with neurological disorders such as Parkinson's Disease, Tourette's Syndrome, depression, epilepsy and eating disorders. NRC-IMTI's expertise in miniaturization and laser micro-fabrication processes makes it a valuable partner in this collaborative effort. Research on the design, development and fabrication of the multi-channel microelectrode prototype stems from the unique microprocessing capabilities available at NRC-IMTI. The development of this neurosurgical device is expected to aid in the advancement of a procedure called Deep Brain Stimulation which has recently emerged as one of the recommended treatments for advanced cases of movement disorders associated with neurological diseases. A joint collaboration between NRC-IMTI, the Lawson Health Research Institute, and Medtronic Inc. will enable further testing and development of the neurosurgical electrode and associated electronics. The ultimate goal is to simplify the procedure and reduce operating room time by shifting the majority of the treatment to an outpatient setting.

Successful Technology Transfer

"London is already known all over the world for its contributions to neurosurgery, imaging and surgical robotics. As a Londoner, I am proud to be able to invest in this development and help transfer this technology from research to the marketplace"

Dr. S. Assaf
Founder, Medtronic Inc.

During the past year, NRC-ICPET initiated its strategic plan by focusing research activities and implementing the foundation for better organizational integration. This has led to a significant reorganization of activities and personnel. As committed in its strategic plan, NRC-ICPET continued to be a key player in NRC's National Fuel Cell program, leading key activities in collaboration with other Institutes in solid oxide and proton exchange membrane fuel cells.

The pressure to develop cleaner, more efficient single sources of heat and electrical energy is the driving force behind the development of SOFCs (solid oxide fuel cells). However, if SOFCs are to become commercially viable, production costs must be lowered and the reliability and durability of these systems must be improved. NRC-ICPET researchers collaborated with the Imperial College in the U.K on a project to tackle these challenges. The work involved developing novel oxides, related to the mineral perovskite, and synthesizing these materials using soft chemical approaches and an unconventional production method – microwaves. The project demonstrated an effective combination of fundamental and applied scientific capabilities targeted to producing solid oxide fuel cells that are reliable, durable and less expensive to manufacture and operate.

Building on their expertise in ultrasonic lasers, researchers at NRC-IMI, in partnership with Environment Canada, developed an innovative technology to measure the thickness of oil spills. Oil spills can lead to ecological catastrophes and although environmental

authorities have access to a number of tools available to them, an analysis of the discharge is needed to find the best solution. The technology developed at NRC-IMI uses three lasers installed on an aircraft. By combining ultrasound with lasers the technology allows for detection of anomalies even if they are undetectable by the human eye. This more precise way of measuring the thickness of the layers of oil covering the surface enables a more effective analysis of a disaster.

Discovery-based Research

Astronomy and Astrophysics

Using instrumentation and innovative techniques developed at NRC-HIA, an international team of scientists discovered that the beginnings of our Universe are more complex than ever imagined. The Gemini Deep Deep Survey used a unique capability of the GMOS (Gemini Multi-Object Spectrograph) Instrument on the Gemini Telescope to survey a large number of galaxies. The study found that massive galaxies had already formed up to 11 billion years ago, shortly after The Big Bang. These findings challenge the previous model of hierarchical galaxy formation which held that massive galaxies are relatively recent assemblies of smaller galaxies. The Gemini Deep Deep Survey is an example of the integration of science and technology and clearly demonstrates the ability of NRC-HIA to translate scientific goals into concrete results. This study showcased Canadian expertise in astronomy and instrumentation on the world stage.

“The Gemini Deep Deep Survey would not have happened without HIA’s involvement. First, they built a spectacular instrument in GMOS, and then incorporated the fantastic “Nod and Shuffle” technique in the instrument and telescope system. This type of collaboration between the universities and HIA is a great strength of Canadian astronomy.”

Dr. R. Abraham
University of Toronto

Molecular Sciences

In 2004-2005, NRC-SIMS began a process that will lead to the development of a new strategic plan. This started with an international peer review panel that evaluated the Institute's quality, impact and use of resources. The panel provided key findings and recommendations and identified potential future opportunities for the Institute. More information on the peer review can be found at http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/audit_sims_e.html.

In 2004-2005, NRC-SIMS researchers obtained, for the first time, an image of a single molecular orbital wave function using intense laser pulses. Hailed as a key breakthrough in 2004-2005, this finding was published in *Nature*¹⁹ and highlighted in several international publications. Creating a 3D picture of an electron orbital is the first step towards creating images of how chemical bonds are broken and formed during reactions. This has major implications as it will allow direct validation of and will provide new insights into the fundamental theories upon which our chemical and pharmaceutical industries are built.

¹⁹ Nature, Dec 16 2004; 432 (7019) : 867-871

Measurement

NRC-INMS scientists designed and developed a simpler, faster calibration system in response to requests from the electrical power industry. Normally three different calibration systems would be required to provide on-site/in-situ calibration services. The new system is contained in one compact and “portable” unit, and is based on highly accurate current-comparator-based voltage and current sensors, and two high accuracy 18-bit sampling systems. The new system provides the electrical power industry with a simplified, more efficient on-site calibration service.

Outstanding People-Outstanding Employer

Strategic Outcome

Recognition as a select research and innovation organization widely regarded as a great place to work; distinction for excellence and creativity.

By 2006, NRC will be regarded by staff and their peers as a major innovator in human resource management, as a place where outstanding people are encouraged are able to make outstanding contributions to Canada, and as an outstanding employer offering a great place to work.

Expected Results:

Intermediate Outcomes

- Recruit outstanding people.
- Develop leadership at all levels.
- Build cross functional and cross cultural capability.

Immediate Outcomes

- Align compensation and reward practices.
- More effective management of horizontal initiatives.

Plans, priorities and commitments

- Modernization of NRC's recruiting and hiring practices.
- Revitalized leadership and management development programs.
- Modernization of pension reform.

Program resources and results linkages*

- NRC's 19 research institutes – see Appendix B for full list
- NRC Industrial Research Assistance Program
- NRC Canada Institute for Scientific and Technical Information
- NRC Technology Centres
- NRC Corporate Branches

Performance Indicators:

- Number of top quality recruits
- External awards
- Investment in facilities
- Training as a percentage of salary
- Diversity (designated group representation of employees)
- Bilingualism (bilingual positions filled by qualified bilingual staff)
- Workplace safety (compensation cases)

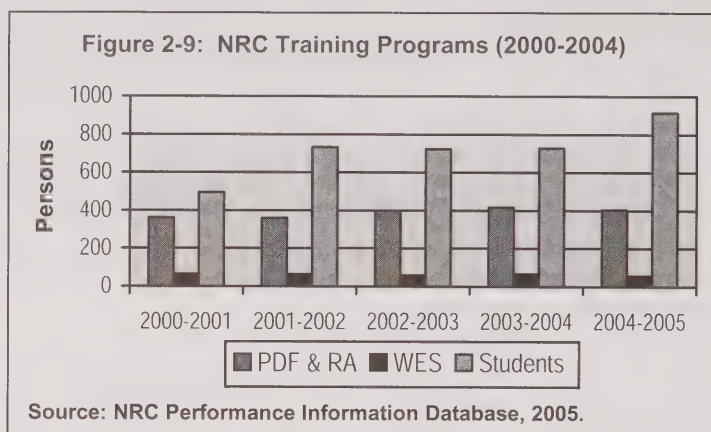
** At this time NRC is only able to provide resource information by business line and not by strategic outcome. The organization is working towards evolving NRC's financial systems and performance measurement strategies to accomplish this in the future.*

Recruitment and Retention of Highly Qualified Personnel

The development of highly qualified personnel is a priority for supporting an innovative and knowledge-based economy. NRC directly contributes to the development of highly qualified personnel through the training of students and recent graduates.

NRC recruited 561 employees bringing the total number of NRC staff to 4,145²⁰. Over 1,300 students, Post-doctoral Fellows (PDFs), and Research Associates (RAs) work on research teams at NRC

Institutes each year, thereby gaining valuable experience and training that is complementary to university and college courses. In 2004-2005, 442 graduate students, 471 summer and co-op students, 253 Natural Sciences and Engineering Research Council Visiting Post-doctoral Fellows and 152 RAs worked at NRC (see Figure 2-9).



Women in Engineering and Science Program

Started in 1991, the Women in Engineering and Science (WES) Program's goal was to encourage talented female students to pursue professional careers in engineering, science and mathematics. The program provided placements for women pursuing undergraduate studies in these areas, matching promising students with world-class researchers and facilities. In 2004-2005, 57 women participated in this program at NRC Institutes across Canada. As an overall review of recruitment programs, a study was recently undertaken of the WES Program. This study, along with annual exit interviews and the on-going tracking of participants' career progression showed that the program had not provided participants with any further incentive to pursue a career in science or engineering. As a result, the decision was made to discontinue this program.

New Horizons - New Opportunities Program

In October 2002, NRC launched the New Horizons, New Opportunities initiative that aimed to recruit 50 outstanding researchers within the next five years. The initiative was set up to both target outstanding young scientists and engineers with the potential to become world leaders in their field, as well as renowned established researchers. Through this initiative, NRC helped to ensure Canada has enough highly qualified people with the skills for a more competitive, knowledge-based economy.

Over the course of the Program eight people were recruited. In 2004-2005, Patrick Côté was appointed to NRC-HIA and will primarily be working on analysis of Hubble Space Telescope data. NRC-IBS was successful in recruiting Dr. Christine Szymanski into a continuing position under the New Horizons – New Opportunities Program. Dr. Szymanski has outstanding credentials in the glycobiology of host-pathogen interactions and is a tremendous asset to NRC-IBS in pursuing its strategic directions. Due to budgetary constraints and the success of the Research Associates Program in recruiting

²⁰ As of 31 March 2005.

similar candidates, 2004-2005 will be the last year for New Horizons, New Opportunities initiative.

Progress on implementing the Human Resources Management Plan

The NRC Human Resources Management Plan aims to ensure that NRC realizes the goals of its Vision 2006 and Employment Philosophy. In 2004-2005, the Plan was approved and Human Resources Branch (HRB) was called upon to support and help implement it within its existing resource base.

The Human Resources Management Plan focuses on the following five broad themes: recruiting and retaining highly qualified people; developing leadership at all levels; building cross-functional, cross-cultural capabilities; aligning competitive compensation and reward practices; and performance management.

Some highlights of progress on implementing the plan in 2004-2005 include the following:

- NRC developed a plan to address the Public Service Modernization Act (PSMA). Although the majority of the PSMA does not apply to NRC, the organization is being proactive in developing an action plan that supports key principles of the Act. The NRC plan includes:
 - communicating with NRC managers and staff on elements of the PSMA that impact NRC;
 - updating relevant policies to comply with the new statutory requirements (i.e., developing a new process for negotiating essential services agreements, and enabling human rights, policy and group grievances); and
 - supporting the new PSMA principles through training (e.g., on principles of co-development and consultation on workplace issues).
- Continued to reposition NRC's Leadership Management Development Program
 - developed the selection processes and standards for the Accelerated Leadership Development Process and Executive Challenge
- Designed and implemented an Integrated Orientation and Leadership Development process
- Developed a roadmap for the orientation of new DGs
- Organized NRC's Leadership Forum in October 2004. The theme of the forum was *Leadership in Cross-Functional and Cross-Cultural Initiatives*. The event was attended by 165 NRC managers and helped to increase awareness of the nature of leadership in cross-functional/cross-cultural initiatives.
- Coordinated NRC's management category Merit Review Process
- Began the implementation of the Modernization of Hiring activities:
 - applied project management principles to the hiring process
 - collated and validated evaluation tools used during the interview process

Rewarding Professional Development and Productivity

NRC recognizes the outstanding work of a number of its employees through internal awards programs, including the NRC Outstanding Achievement Awards. In 2004-2005,

143 employees received an NRC Outstanding Achievement Award (either as part of a team or as an individual) and 249 employees received institute-level awards. In 2004-2005, Dr. Harold Jennings was named NRC Distinguished Research Scientist. This designation has only been bestowed on two other individuals: Dr. Gerhard Herzberg and Dr. Keith Ingold.

Formal recognition by peers in Canada and around the world is a primary indicator of having the best research and innovation talent for Canada. In 2004-2005, over 70 employees received significant external awards. See Appendix A for a list of notable awards and achievements.

Some of the prestigious recognitions include:

- André Charbonneau and Gabriel Mateescu of NRC's Information Management Services Branch (NRC-IMSB) received a 2004 CANARIE IWAY (Information Highway) award in the category of New Technology Development.
- Christian Couturier, DG of NRC-IIT, received the 2004 Industry Person of the Year Award at the Knowledge Industry Recognition and Achievement Awards gala in New Brunswick. Mr. Couturier was honoured for providing leadership and direction to the information technology sector in the province.
- Dr. Jerzy Dobrowolski, of NRC-IMS, was appointed a Member of the Order of Canada for his contributions to the field of science and in particular for his work in developing the holographic technique applied to Canadian paper currency, which safeguards it against forgery and counterfeiting. Membership to the Order of Canada recognizes a lifetime of distinguished service in or to a particular community, group or field of activity and is restricted to 136 new individuals each year.
- Ronald Gould of NRC-IAR received the Roméo Vachon Award. The award was introduced in 1969 by the Canadian Aeronautics and Space Institute in memory of one of Canada's outstanding bush pilots. It is presented for outstanding display of initiative, ingenuity and practical skills in the solution of a particular challenging problem or series of problems in aeronautics and space activities in Canada.
- Dr. Harold Jennings (NRC-IBS) was honoured with several awards for his work in developing the NeisVAc-C vaccine, which protects both infants and adults against meningococcal meningitis. He received an Honorary Doctorate of Science degree from Carlton University and was awarded the 2004 SCI Kalev Pugi Award from the Society of Chemical Industry for achievement in research and development.

NRC-IMSB Receives CANARIE IWAY Award

Two researchers from NRC-IMSB received a CANARIE IWAY 2004 Award for their development of SpectroGrid, a software application that allows researchers in remote locations to access spectroscopy research instruments. The CANARIE Awards were developed by CANARIE Inc., Canada's advanced Internet development organization, to recognize excellent contributions by Canadians to the development of our information society.

NRC-IMSB Performance Report

- Dr. Mary Williams, Director General of NRC-IOT, received an honorary Doctor of Science degree from Queens University. She was one of seven recipients of honorary doctorate degrees, including former Prime Minister Jean Chrétien.

Leading-edge Research Facilities and Equipment

The development and maintenance of leading-edge research facilities and equipment is fundamental to attracting the best research talent and to provide services to Canadian companies. NRC has made enormous efforts to keep its facilities and equipment up-to-date and to maintain the government's infrastructure investment (see Table 3-9 – Details on Project Spending). In 2004-2005, a total of \$67.3 million was invested in major new equipment and facilities. The majority of NRC's laboratories and facilities are available to Canadian industry and academia through research collaborations and through fee-for-service arrangements. NRC provided fee-for-service based services to over 1,348 clients this past year.

An Outstanding Place to Work

NRC is committed to providing a work environment that enhances the creativity of employees. Beyond recruitment, developing and maintaining leading-edge research facilities, equipment, and practices, NRC institutes, programs, and branches are engaged in a number of activities promoting an outstanding work environment. Some of these are summarized below.

Human Resources Management Steering Committee (HRMSC)

Established in 2001, the HRMSC, chaired by a VP Research with representation from Directors General and Directors, allows for dialogue with senior executives regarding the human resource management challenges NRC faces as an organization and the strategies for dealing with them. In 2004-2005, HRB coordinated and supported bi-monthly HRMSC meetings. Some of the human resources issues discussed were:

- NRC Recruitment Strategy
- Workforce Adjustment Policy
- Alternate Work Arrangement Policy
- Employment Philosophy/Survey
- Leadership Forum
- Employment Equity and Official Languages
- Public Service Modernization Act
- Leadership Management Development Program
- NRC Renewal

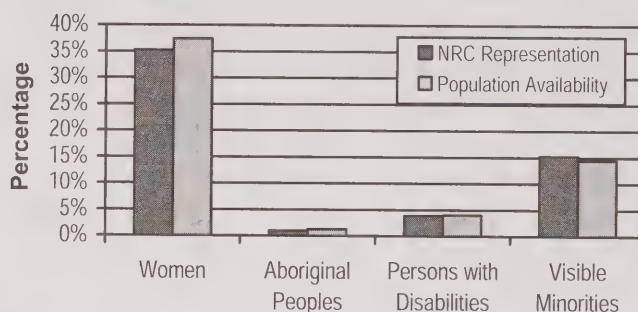
Bilingualism

NRC is committed to the official languages policy and is supporting the development of its employees through language training programs. As of March 2005, 86% of employees in positions classified as bilingual were qualified as bilingual. For supervisory positions, 74% of managers in bilingual positions were qualified. HRB implemented a Maintenance of Second Language Skills Campaign that includes a language buddy system.

Employment Equity

NRC's employment philosophy promotes employment equity. Through its recruitment efforts it is ensuring that its workforce is representative of the diversity within the Canadian population. As of March 2005, NRC's overall workforce was slightly under the national average with regard to women and aboriginals when compared to population availability estimates²¹ and at or above the national average with regard to visible minorities and persons with disabilities (see Figure 2-10). NRC launched the

Figure 2-10: Representation at NRC and Population Availability of Designated Groups (2004-2005)



Source: NRC Human Resources.

Persons with Disabilities Recruitment Program in 2002 to help address under representation in this area. In 2004-2005, 13 individuals were hired under this mandate.

Occupational Safety and Health Statistics

NRC manages the responsibility for occupational safety and health through the Occupational Safety and Health Committees across institutes, programs, and branches with the support of NRC's Administrative Services and Property Management (NRC-ASPM). In 2004-2005, NRC-ASPM refined the way injury information is captured. Injuries are classified as either minor (those that may require medical attention but no time off excluding the day of the injury, and no job/work modifications) or disabling (those that require medical attention and more than two days of leave, and job/work modification). NRC recorded 101 minor injuries and 17 disabling injuries in 2004-2005. In previous years, the seriousness of the injury was not distinguished and therefore it is difficult to compare the 2004-2005 statistics with number of injuries in other years. Compensation in 2004-2005 was \$240,000, similar to the level in 2003-2004.

NRC-ASPM worked to improve air and water quality at NRC buildings, increase safety for material handling lifts and continued with inspections of health and safety related systems and critical equipment in the National Capital Region.

Artist in Residence for Research Program

In April 2001, NRC launched its Artist-in-Residence for Research Program in collaboration with the Canada Council for the Arts. The Program, designed as a two-year pilot, strived to encourage collaborations between art and science and the use of S&T in the arts. The research grants were awarded to established artists to work at NRC's

²¹ Availability estimates for women, Aboriginal peoples and members of visible minorities are based on the 2001 Census of Canada. Availability estimates for persons with disabilities are based on the 2001 Participation and Activity Limitation Survey (PALS). Numbers have been tailored to NRC and endorsed by the Canadian Human Rights Commission.

research institutes. In November 2004, due to budgetary restraints imposed on both Councils, the program was cancelled. The four artists already selected under the program will complete their residencies at NRC-IIT, NRC-IFCI, NRC-IMTI and NRC-IRC.

Investment in Training

NRC is dedicated to providing extensive learning, personal growth and career enhancement opportunities to its employees. Through internal and external training, conferences and education opportunities, NRC invests in the future of its employees. In 2004-2005, NRC invested \$4.7 million in training. This amount represents 1.7% of salary expenditures.

Management Initiatives

In addition to a work environment that enhances the creativity of employees, NRC strives to continue to improve the management of the organization. Highlights of some of the management initiatives that were underway in 2004-2005 are summarized below.

Energy Conservation and Reduction of Greenhouse Gas Emissions

NRC-ASPM completed lighting upgrades in Buildings M-35, U-96 and U-88 by installing energy efficient electronic ballasts and T-8 lamps. An energy performance contract is being implemented at NRC-IMB to reduce energy consumption, greenhouse gases and utilities costs. NRC and NRCan have installed a fuel cell test facility at the Canadian Centre for Housing Technology (CCHT) in Ottawa. Prototype Solid Oxide Fuel Cells and Photovoltaic cells have been installed at CCHT in Ottawa and the Institute for Fuel Cell Innovation in Vancouver for testing purposes. In 2004-2005, the Federal House In Order Program awarded NRC \$796,000 to install energy saving systems at the NINT in Edmonton. Low flow fume hoods, radiant panel heating/cooling and water reduction technologies have been incorporated in the design.

Federal Science eLibrary

As part of its strategy to develop Canada's scientific infostructure, NRC-CISTI continued to play a lead role in supporting the *Federal Science eLibrary* initiative. The Strategic Alliance of Federal Science and Technology Libraries initiated the *eLibrary* proposal that would provide seamless desktop access to the world's published research information for all federal government employees working in science, engineering, medical, and technology disciplines.

In October 2003, the Federal S&T ADM Committee (Assistant Deputy Ministers of the Science and Technology departments and agencies) accepted the *eLibrary* concept as outlined in a study funded by the Chief Scientist Office, Health Canada, and approved the preparation of a submission to seek funding. NRC-CISTI took the lead in 2004 in preparing a business case for consideration by S&T government departments for a joint request for funding to Treasury Board. NRC-CISTI will continue to work with the Strategic Alliance to identify funding opportunities within the government to launch this important initiative that will support federal scientists and promote linkages across the government's S&T enterprise.

Performance Management

Performance management was identified as an areas for improvement in the 2003-2004 OAG audit of NRC. Information on NRC's progress in this area can be found in Table 3-14.

Section 3

Supplementary Information

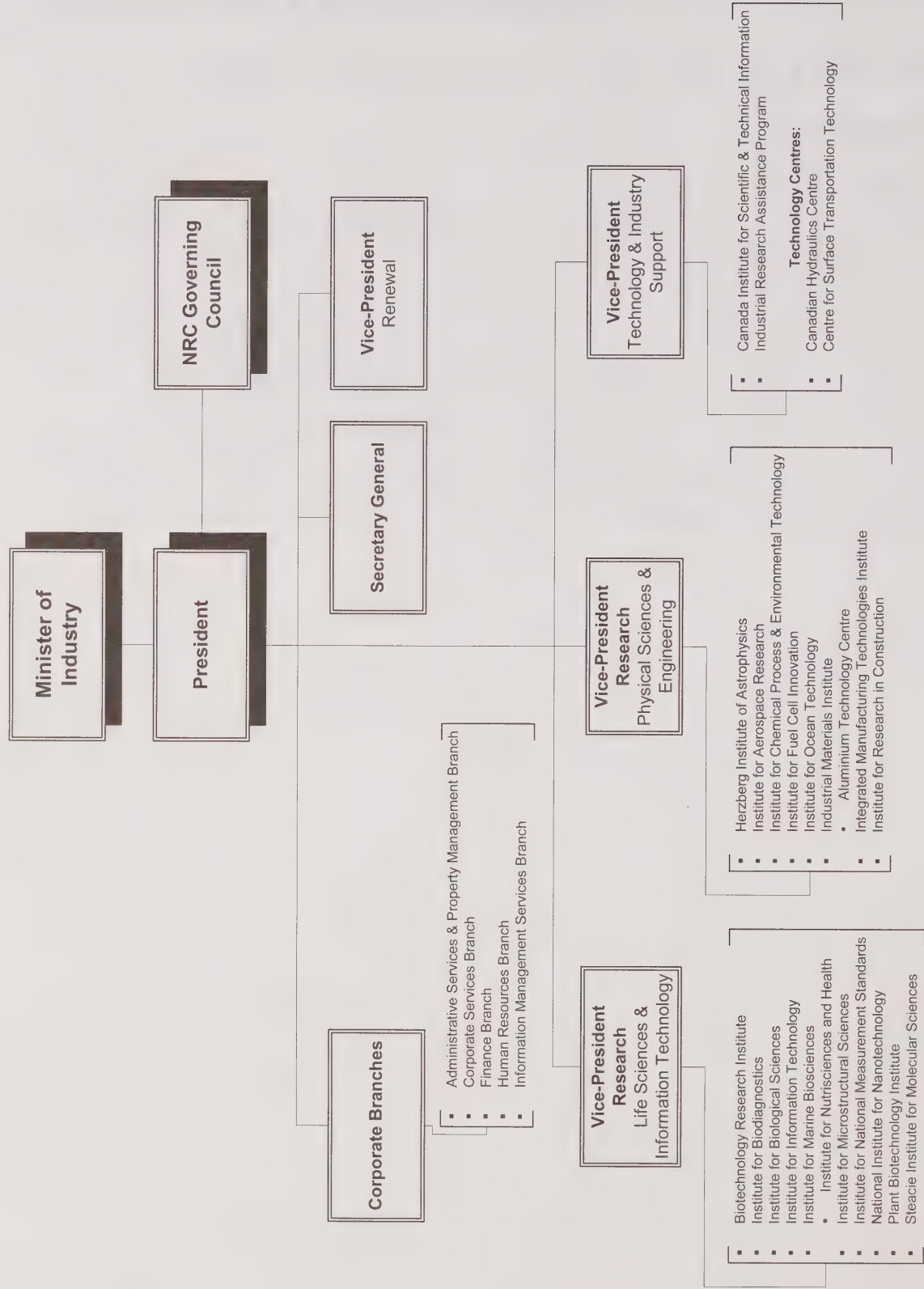
Section III: Supplementary Information

Organizational Information

Organizational Chart

NRC reports directly to the Parliament of Canada through the Minister of Industry. NRC works in partnership with the members of the Industry Portfolio to leverage complementary resources and exploit synergies in areas such as growth of small and medium-sized firms, innovation of firms through S&T and economic growth of Canadian communities. The NRC Governing Council provides strategic direction and advice to the President and reviews organizational performance. The President is the leader, responsible for fulfilling corporate strategies and delivering results. Three Vice-Presidents (Life Sciences and Information Technology, Physical Sciences and Engineering, Technology and Industry Support) are responsible for a portfolio of research institutes, programs, and centres. A Vice-President for NRC Renewal (two-year mandate) has also been appointed recently. Figure 3-1, provides an overview of NRC's organization.

Figure 3-1: NRC's Organizational Chart



Description of NRC

NRC is the Government of Canada's largest S&T agency, a premier vehicle for innovation and a leading resource for science, research, and technology development. NRC is a national organization with approximately 4,100 employees and 1,200 guest workers. In addition, it is an integral part of the Industry Portfolio and the Canadian and international S&T community. NRC is divided into three business lines, which provide a balance between conducting R&D, offering technical and innovation support services to industry and the public, and supporting the organization with corporate services.

Description of Business Lines

Business Line 1 – Research and Technology Innovation

Objectives

- 1) Achieve sustained knowledge-based economic and social growth in Canada through R&D and innovation in key areas.
- 2) Provide efficient, client-focused services that enhance NRC's effectiveness as an integrated, S&T organization.

Description

The business line includes the research programs, technology development initiatives and the management of national science and engineering facilities. These efforts all focus on key technological and industrial areas of Canada's economy where NRC has specific roles and recognized competencies, and where it has the ability to have an impact. The Vice-President, Research (Life Sciences and Information Technologies) and the Vice-President, Research (Physical Sciences and Engineering) share managerial responsibility and are accountable for this business line.

Associated Institutes

Vice-President, Research (Life Sciences and Information Technologies)

- **Biotechnology** – Biotechnology Research Institute, Institute for Biodiagnostics, Institute for Biological Sciences, Institute for Marine Biosciences, Plant Biotechnology Institute and Institute for Nutrisciences and Health
- **Information and Communications Technologies** – Institute for Microstructural Sciences and Institute for Information Technology (including e-Business Centre)
- **Measurement Standards** – Institute for National Measurement Standards
- **Molecular Science** – Steacie Institute for Molecular Sciences
- **Nanotechnology** – National Institute for Nanotechnology

Vice-President, Research (Physical Sciences and Engineering)

- **Aerospace Technologies** – Institute for Aerospace Research (including Aerospace Manufacturing Technology Centre)
- **Astronomy and Astrophysics** – Herzberg Institute of Astrophysics
- **Construction** – Institute for Research in Construction
- **Manufacturing Technologies** – Institute for Chemical Process and Environmental Technologies, Institute for Fuel Cell Innovation, Industrial Materials Institute (including Aluminum Technology Centre) and Integrated Manufacturing Technologies Institute
- **Ocean Engineering and Marine Industries** – Institute for Ocean Technology

Business Line 2 – Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure

Objectives

- 1) Improve the innovative capability of Canadian firms.
- 2) Stimulate wealth creation for Canada through technological and financial assistance, information and access to other relevant resources.
- 3) Provide efficient, client focused services that enhance NRC's effectiveness as an integrated, S&T organization.

Description

Includes the dissemination of scientific, technical and medical information, the provision of innovation assistance and engineering and technology-based facilities, contribution to the commercialization process, intellectual property management, new company creation and strategic partnerships for Canadian SMEs, NRC institutes, the public and other government research organizations. The Vice-President, Technology and Industry Support is the sole manager responsible for this business line.

Associated programs and centres

- **Innovation Assistance to Firms** – Industrial Research Assistance Program
- **Scientific, Medical and Technical Information** – Canada Institute for Scientific and Technical Information
- **Technology Centres** – Canadian Hydraulics Centre and Centre for Surface Transportation Technology

Business Line 3 – Program Management

Objective

To provide efficient, client-focused services, which enhance NRC's effectiveness as an integrated, dynamic science and technology organization.

Description

The business line provides policy, program advice and executive support for the coordination and direction of NRC's operations and its governing Council. It also supports and enables effective and efficient management of NRC's resources through its specialization in finance, information management, human resources, administrative services and property management and corporate services. The President of NRC is the sole manager responsible for this business line.

Associated Corporate Branches

- **Administrative Services and Property Management**
- **Corporate Services**
- **Finance Branch**
- **Human Resources Branch**
- **Information Management Services Branch**

Management and Corporate Information

Senior Management and Corporate Information

President

Pierre Coulombe
(613) 993-2024
pierre.coulombe@nrc-cnrc.gc.ca

Secretary General

Pat Mortimer
(613) 993-3731
pat.mortimer@nrc-cnrc.gc.ca

Vice-President, Research (Life Sciences and Information Technology)

David Simpson (*acting*)
(613) 993-9244
david.simpson@nrc-cnrc.gc.ca

Vice-President, Research (Physical Sciences and Engineering)

Richard Normandin
(613) 993-4449
richard.normandin@nrc-cnrc.gc.ca

Vice-President, Technology and Industry Support

Michael Rayment
(613) 993-2024
michael.rayment@nrc-cnrc.gc.ca

Vice-President (Renewal)

Sherif Barakat
(613) 998-3664
sherif.barakat@nrc-cnrc.gc.ca

DPR Contact

Evaluation Officer
Jennifer Birta
(613) 991-0937
jennifer.birta@nrc-cnrc.gc.ca

Access to Information and Privacy

(613) 990-6111
huguette.brunet@nrc-cnrc.gc.ca

Corporate Headquarters

1200 Montreal Road
Montreal Rd. Campus
Ottawa, Ontario
K1A 0R6

General Inquiries

1-877-672-2672 or (613) 993-9101
Internet: www.nrc-cnrc.gc.ca
e-mail: info@nrc-cnrc.gc.ca

NRC Legislation

The establishment, duties, and powers of NRC are set out in the *National Research Council Act*, R.S.C. 1985, c. N-15.

NRC has responsibilities and duties relating to the calibration and certification of standards of measurement under the *Weights and Measures Act*, R.S.C. 1985, c. W-6.

Summary of Financial Tables

Table 3-1	Comparison of Planned to Actual Spending, incl. FTE
Table 3-2	Use of Resources by Business Lines
Table 3-3	Voted and Statutory Items
Table 3-4	Net Cost of Agency
Table 3-5	Sources of Respendable Revenues by Business Line
Table 3-6	Statutory Payments
Table 3-7	Resource Requirement by Branch/Sector Level
Table 3-8	Policy on Service Standards for External Fees
Table 3-9	Details on Project Spending
Table 3-10	Details on Transfer Payments Programs (Grants, Contributions and Other Transfer Payments)
Table 3-11	Statements of Financial Position (un-audited)
Table 3-12	Statement of Operations (un-audited)
Table 3-13	Statement of Cash Flow (un-audited)
Schedule 1	Receivables – Net of Allowances (un-audited)
Schedule 2	Investment – H.L. Holmes Fund (un-audited)
Schedule 3	Prepaid Expenses (un-audited)
Schedule 4	Fixed Assets (un-audited)
Schedule 5	Accounts Payable and Accrued Liabilities (un-audited)
Schedule 6	Deferred Revenue (un-audited)
Schedule 7	Other Liabilities (un-audited)
Schedule 8	Non-Tax Revenue (un-audited)
Schedule 9	Expenses (un-audited)
Schedule 10	Source and Disposition of Authorities (Appropriations)
Schedule 11	Reconciliation of Net Results to Appropriations Used (un-audited)
	Notes to Financial Statements (un-audited)
Table 3-14	Response to Parliamentary Committees, Audits and Evaluations for 2004-2005
Table 3-15	Horizontal Initiatives
Table 3-16	Travel Policies

Table 3-1: Comparison of Planned to Actual Spending, incl. FTE (millions of dollars)

Business Lines	2002-03 Actual	2003-04 Actual	2004-2005			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Research and Technology Innovation	440.5 ¹	425.7	428.0	449.5	478.5	420.8
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	179.5	184.0	194.8	200.8	213.3	188.1
Program Management	98.1 ²	95.6	72.6	73.8	81.1	103.5
Total	718.1	705.3	695.4	724.1	772.9	712.4

Total	718.1	705.3	695.4	724.1	772.9	712.4
Less: Spending of Revenues Pursuant to section 5(1)(e) of the NRC Act	(91.3)	(61.4)	(75.1)	(75.1)	(101.9)	(59.4)
Plus: Cost of Services received without charge*	16.6	20.3	19.4	19.4	19.4	21.1
Net Cost of Department	643.4	664.2	639.7	668.4	690.4	674.1

Full Time Equivalents (FTE)	3,890	4,140	3,919	3,919	3,919	4,178
------------------------------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Notes

* Services received without charge usually include accommodation provided by PWGSC, the employer's share of employees' insurance premiums, and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds). Workers' Compensation coverage provided by Social Development Canada, and services received from the Department of Justice Canada (see Table 3-4).

1. Amount shown differs from Public Accounts. \$550,871 Grant for International Affiliations was recorded against the incorrect Business Line. The correct Business Line is "Program Management", which is reflected in the Performance Report.
2. Amount shown differs from Public Accounts. \$12,000,000 Contribution to TRIUMF was recorded against the incorrect Business Line. The correct Business Line is "Research and Technology Innovation" which is reflected in the Performance Report.

Table 3-2: Use of Resources by Business Line (millions of dollars)

2004-2005						
Business Lines	Operating ¹	Capital	Grants and Contributions	Total: Gross Budgetary Expenditures	Statutory Items ²	Total
Research and Technology Innovation						
Main Estimates	285.1	58.6	45.9	389.6	38.4	428.0
<i>Planned spending</i>	296.0	69.2	45.9	411.1	38.4	449.5
Total authorities	315.8	60.8	45.9	422.5	56.0	478.5
Actual Spending	280.1	60.3	50.8	391.2	29.6	420.8
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure						
Main Estimates	76.8	-	87.6	164.4	30.4	194.8
<i>Planned spending</i>	77.8	-	92.6	170.4	30.4	200.8
Total authorities	86.5	-	91.2	177.7	35.6	213.3
Actual Spending	80.1	0.7	83.6	164.4	23.7	188.1
Program Management						
Main Estimates	58.9	6.4	1.0	66.3	6.3	72.6
<i>Planned spending</i>	59.6	7.0	1.0	67.5	6.3	73.8
Total authorities	63.3	6.5	1.0	70.8	10.3	81.1
Actual Spending	89.8	6.3	1.3	97.4	6.1	103.5
Total						
Main Estimates	420.8	65.1	134.4	620.3	75.1	695.4
<i>Planned spending</i>	433.5	76.1	139.4	649.0	75.1	724.1
Total authorities	465.6	67.3	138.1	671.0	101.9	772.9
Actual Spending	450.1	67.3	135.6	653.0	59.4	712.4
Notes (1) Operating includes contributions to employee benefit plans. (2) Spending of revenues pursuant to the NRC Act. Numbers exclude the spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets. Due to rounding, figures may not add to totals shown.						

Table 3-3: Voted and Statutory Items (millions of dollars)					
		2004-2005			
Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Research Council Program					
65	Operating expenditures	373.5	386.2	411.2	395.6
70	Capital expenditures	65.1	76.1	67.3	67.3
75	Grants and contributions	134.4	139.4	138.1	135.6
(S)	Spending of revenues pursuant to the National Research Council Act	75.1	75.1	101.9	59.4
(S)	Contributions to employee benefit plans	47.3	47.3	54.4	54.5
Total		695.4	724.1	772.9	712.4
Notes Figures above exclude the spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets. Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities. Due to rounding, figures may not add to totals shown.					

Table 3-4: Net Cost of Agency (millions of dollars)	
2004-2005	
Total Actual Spending	712.4
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds)	19.3
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	0.9
Worker's compensation coverage provided by Social Development Canada	0.3
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	0.2
Payroll Services provided by Public Works and Government Services Canada	0.2
Audit services provided by the Office of the Auditor General	0.2
<i>Less: Spending of Revenues Pursuant to section 5(1)(e) of the NRC Act</i>	<i>(59.4)</i>
2004-2005 Net Cost of Agency	674.1

Table 3-5: Sources of Respendable Revenues by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	2004-2005					
	Actual 2002-03	Actual 2003-04	Main Estimates	Planned Revenue	Total Authorities	Actual
Research and Technology Innovation						
Fee for Service	28.3	32.7	26.6	26.6	26.6	27.9
Rentals	2.1	2.2	2.1	2.1	2.1	2.5
Royalties	6.5	5.3	7.3	7.3	7.3	4.9
Publications	2.3	1.0	1.7	1.7	1.7	1.8
Other	0.5	1.0	0.7	0.7	0.7	0.3
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure						
Fee for Service	5.7	6.7	5.0	5.0	5.0	6.1
Royalties	0.1	-	0.1	0.1	0.1	0.1
Publications	26.2	23.4	25.1	25.1	25.1	22.4
Other	-	0.1	0.2	0.2	0.2	0.1
Program Management						
Fee for Service	1.6	2.0	1.2	1.2	1.2	2.2
Rentals	1.0	0.4	0.1	0.1	0.1	0.4
Other	3.5	4.7	5.0	5.0	5.0	6.5
Total Respendable Revenues	77.8	79.5	75.1	75.1	75.1	75.2

Notes

In accordance with section 5.1 (e) of the **National Research Council Act**, NRC is authorized to spend its operating revenues and therefore does not net-vote.

Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities.

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Refer to **Table 3-6** for statutory payments.

Table 3-6: Statutory Payments						
Spending of Revenues Pursuant to the NRC Act (millions of dollars)						
Business Lines	Actual 2002-03	Actual 2003-04	2004-2005			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Research and Technology Innovation	53.7	31.4	38.4	38.4	56.0	29.6
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	32.6	24.9	30.4	30.4	35.6	23.7
Program Management	5.0	5.1	6.3	6.3	10.3	6.1
Total Statutory Payments	91.3	61.4	75.1	75.1	101.9	59.4
Notes Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities. The total of \$101.9M for 2004-2005 includes an amount of \$26.7M carried forward from previous years. Due to rounding, figures may not add to totals shown.						

Table 3-7: Resource Requirements by Branch/Sector Level (millions of dollars)

2004-2005 Business Lines				
Organization	Research and Technology Innovation	Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure	Program Management	Total
Research Institutes				
Main Estimates	428.0			428.0
Planned Spending	449.5			449.5
Total Authorities	478.5			478.5
Actual Spending	420.8			420.8
Industrial Research Assistance Program				
Main Estimates		145.7		145.7
Planned Spending		151.4		151.4
Total Authorities		157.0		157.0
Actual Spending		133.9		133.9
Scientific and Technical Information				
Main Estimates		44.0		44.0
Planned Spending		44.3		44.3
Total Authorities		44.6		44.6
Actual Spending		48.9		48.9
Technology Centres				
Main Estimates		5.1		5.1
Planned Spending		5.1		5.1
Total Authorities		11.7		11.7
Actual Spending		5.3		5.3
Corporate Branches				
Main Estimates			60.9	60.9
Planned Spending			61.9	61.9
Total Authorities			68.8	68.8
Actual Spending			89.4	89.4
Executive Support				
Main Estimates			11.7	11.7
Planned Spending			11.9	11.9
Total Authorities			12.3	12.3
Actual Spending			14.1	14.1
TOTAL				
Main Estimates	428.0	194.8	72.6	695.4
Planned Spending	449.5	200.8	73.8	724.1
Total Authorities	478.5	213.3	81.1	772.9
Actual Spending	420.8	188.1	103.5	712.4
Notes				
Figures above exclude the spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets.				
Total Authorities are Main and Supplementary Estimates plus other authorities.				
Due to rounding, figures may not add to totals shown.				

Table 3-8: Policy on Service Standards for External Fees

In November 2004, Treasury Board ministers approved the *Policy on Service Standards for External Fees*. The Policy requires departments to report on the establishment of service standards for all external fees charged on a non-contractual basis. Although the Policy requires departmental reporting by the 2005-2006 DPR, NRC is able to provide the following information in its 2004-2005 DPR for NRC-CISTI document delivery.

NRC-CISTI Document Delivery Service Standards

Service Level	External Fee ¹			Service Standard	2004-2005 Performance Result	Stakeholder Consultation
	Canada (in CDN \$)	US & Mexico (in US \$)	Outside North America (in US \$)			
Direct – ordered electronically and delivered by Ariel or fax	\$12	\$12	\$12	Process ordered within 24 hours	90% of the time	Not available
Direct - ordered and/or delivered non-electronically	\$18	\$18	\$33			
Direct - ordered electronically and delivered by Secure Desktop Delivery	\$12	\$12	\$12			
Global – copies and loans	\$20	\$20	\$20	Receive article they are seeking	99% of the time	Not available
Urgent	\$15*	\$15*	\$15*	Receive a response to orders within 2 hours	99% of the time	Not available

¹ Effective 1 April 2005.

* surcharge

Table 3-9: Details on Project Spending (millions of dollars)

Business Lines	Current Estimated Total Cost	Actual 2002-03	Actual 2003-04	Total Main Estimates	2004-2005			Actual
					Total Planned Spending	Total Authorities		
Research and Technology Innovation								
Advanced Aerospace Manufacturing Technology Centre, <u>Project Close-out Phase</u> , (S-EPA)	34.1	9.8	12.1	6.1	6.0	6.1	4.9	
Aluminum Technology Centre, <u>Project Close-out Phase</u> , (S-EPA)	34.4	14.5	7.4	5.0	8.9	5.0	5.0	
Construction of the Canadian Photonics Fabrication Centre, <u>Project Close-out Phase</u> , (S-EPA)	19.0	6.4	7.6	0.5	3.3	1.1	2.2	
Construction of an Industrial Partnership Facility adjacent to NRC-IBD, <u>Project Close-out Phase</u> , (S-EPA)	8.5	0.0	0.9	6.1	6.1	6.7	6.7	
Move of the National Research Council's Innovation Centre, <u>Project Implementation Phase</u> , (S-EPA)	20.0	0.0	1.0	0.0	8.6	0.8	3.1	
Construction of Industry Partnership Facility at IMB, <u>Project Close-out Phase</u> , (DA)	7.2	2.2	3.4	0.8	1.6	1.1	0.9	

Table 3-10: Details on Transfer Payments Programs (Grants, Contributions and other Transfer Payments)

1) Name of Transfer Payment Program: Industrial Research Assistance Program (NRC-IRAP)

2) Start Date: 1962-1963

3) End Date: on-going

4) Total Funding for the period of 1993-94 to 2003-2004: \$896,352,577

5) Description of the Transfer Payment Program:

The Industrial Research Assistance Program (NRC-IRAP) is the National Research Council's (NRC) innovation and technology assistance program in support of Canadian small and medium sized enterprises (SMEs).

IRAP and its predecessors have been helping Canadian firms innovate in order to improve their competitive technological performance for close to 60 years. Over that time, the Program has broadened its strategic purpose from a limited focus on technology transfer to its current strategic objective of increasing innovative capabilities of Canadian SMEs. Today IRAP provides comprehensive innovation assistance to technology-based SMEs in almost every industrial sector of importance to Canada's current and future economic development.

6) Objective(s), expected result(s) and outcomes:

Strategic Objectives

- To increase the innovation capacity of Canadian SMEs
- To become the national enabler of technological innovation for Canadian SMEs

Immediate Outcomes

- Enhanced linkages
- Increased skills, knowledge and competencies
- Improved management practices
- Increased and enhanced SMEs innovation services and support

Intermediate Outcomes

- Increased innovation capacity of Canadian SMEs
- Improved financial performance of Canadian SMEs
- Enhanced the Canadian innovation infrastructure

Ultimate Outcomes

- Stimulate wealth creation for Canada through technological innovation

7) Achieved results or progress made:

Strategic Objective: To increase the innovation capacity of Canadian SMEs (6.1)

i. Enhanced linkages

Brought together the key players in the Canadian Innovation System:

- IRAP works closely with NRC's 19 research institutes and 2 technology centers, Canadian Manufacturer's Association, almost 140 of Canada's leading public and private research and technology based organizations; Federal Partners In Technology Transfer (FPTT) involving 16 federal government departments and agencies, linkages with S&T organizations in Europe and South East Asia.

Created or maintained regional linkages:

- Promotes economic development in specific regions of Canada by collaborating with Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), Développement économique Canada, pour les régions du Québec (DEC) and Western Economic Diversification Canada (WED).

Assisted SMEs in connecting with international programs, sources of technology and technical intelligence:

- Increased Technology Missions from ten in 2001-2002 to twenty five involving over 75 SMEs and 16 countries on three continents.
- Of the above, IRAP participated in a new U.S.A. federal technology initiative – namely four

Enhanced Relationship Missions (ERI) technology missions to the United States.

ii. Increased skills, knowledge & competencies

Enabled the hiring of recent university and college graduates with specific skills and expertise that can be used to advance innovative projects:

- Youth Employment Initiatives: 588 positions (475 new graduates) provided the opportunity to work with SMEs across Canada. (\$4.85M)

Increased professional capacity in the area of technology transfer and commercialization:

- Federal Partners in Technology Transfer (FPTT) increased awareness among Canadian firms of federally developed technologies available for transfer & commercialization.

iii. Improved management practices

Encouraged and facilitated the sharing of manufacturing best practices and processes:

- Through business to business visits: Technology Visits Program (TVP) and Innovation Insights (ii). 122 hosts met with 2,400 participants from SMEs. Trade mission to China in which 23 manufacturing SMEs participated. 17 SMEs participated in a benchmarking exercise against top German high-tech companies.
- Used management consultant advisory services to look at client proposed business and market positioning on new projects – especially larger ones.

iv. Increased and enhanced SMEs innovation services and support. Assisted SMEs to increase their innovation capabilities by providing technical advice, referrals to expertise and other innovation services:

- 255 field delivery staff, together with SBDAs, provide customized services to 10,773 firms across Canada.

Funded innovation through contributions to 2,361 clients and 2,691 projects:

- \$65.41M IRAP contributions made to SMEs and Youth Initiatives.
- \$18.20M to organizations providing technical and research assistance to Canadian Industry.
- \$14.93 conditionally repayable contributions through IRAP-TPC pre-commercialization assistance program designed to help SMEs develop new and improved technological products, processes or services. Of 116 funded IRAP-TPC projects 40 were newly approved. Investment in this portfolio is close to \$157M and 420 approved projects.

Strategic Objective: To become the national enabler of technological innovation for Canadian SMEs (6.2)

i. Increased innovation capacity of Canadian SMEs

Contributed to increasing the capacity of SMEs to undertake highly innovative technology-based R&D projects:

- Funded the hiring of highly qualified and skilled engineers and scientists as well as internships for recent university and college graduates.
- Contributed to organizations providing technical and research assistance to Canadian SMEs as well as housing IRAP staff within universities and research facilities to facilitate linkages.
- Contributed funding through IRAP TPC for pre-commercialization assistance to SMEs.

ii. Improved financial performance of Canadian SMEs

This criterion is to be evaluated through a full Program Evaluation.

iii. Enhance the Canadian innovation infrastructure

Connecting SMEs with the technical and business advice needed:

- Contributed \$18.20M to organizations, maintaining linkages with more than 200 of Canada's

leading public and private research and technology-based organizations.

- Created forums to share information and create synergies between regional player such as Plant BioTechnologies Association and Atlantic Swine Research Partnerships.
- Maintained linkages with Canada's universities, colleges, government laboratories, technological innovations organizations and the private sector. Examples include the University of Calgary Sun Centre of Excellence in Genomics Research and the selection of Kasterstener Publications of Red Deer, Alberta to provide a three-dimensional digital model of the human male anatomy for use in the centre's virtual reality cave.

Facilitates coordination among cluster players:

- Worked with local stakeholders across Canada to increase support for SMEs involved in either or both NRC lead cluster or other clusters, strengthen the innovation infrastructure, reinforce existing innovation agenda and facilitate coordination among cluster players.

millions of dollars

	8) Actual Spending 2002-03	9) Actual Spending 2003-04	10) Planned Spending 2004-05	11) Total Authorities 2004-05	12) Actual Spending 2004-05	13) Variance(s) between 10 and 12
Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure						
Grants	-					
Contributions	94.6	82.0	92.6	91.3	83.6	9.0
Total Other Transfer Payments	-					
15) Total Technology and Industry Support	94.6	82.0	92.6	91.3	83.6	9.0
16) Total NRC-IRAP	94.6	82.0	92.6	91.3	83.6	9.0

17) Comments on Variances: Planned Spending as noted in Report on Plans & Priorities is a forecast based on assumption that Budget will be available. In fact the budget available (\$85.8 million) was \$6.84M (7.39%) less than required to execute the Plan fully thus the \$ 9 million variance between planned (\$92.6 million) and actual spending (\$83.6 million).

The variance of \$2.2 million between Final Budget Allocation (\$85.8 million) and Actual Spending (\$83.6 million) is explained by the characteristics of IRAP business such as:

- Research and development has a high degree of uncertainty
- Subject to changes in overall economic activity in the region and country
- Changing SME priorities

18) Significant Evaluation Findings:

IRAP has helped to increase the innovation and financial performance of Canadian SMEs:

- Approximately 12,364 IRAP funded projects culminated in 39,186 new/ significantly improved products/ services or processes over 1996-2001—approximately 3.2 innovations per IRAP funded project;
- Approximately \$11.3B actual sales revenues are linked to IRAP-assisted innovations--\$4.2B attributable to IRAP over 1996-2001 and equivalent to 11 times IRAP's total contributions to client

projects during this period;

- Approximately \$37.6B forecasted future sales revenues are linked to IRAP-assisted innovations—\$14B attributable to IRAP during the remainder of clients' innovation life cycles; and
- Approximately 32,600 actual additional jobs are linked to IRAP-assisted innovations—12,025 jobs attributable to IRAP over 1996-2001 and equivalent to \$32,000 of IRAP contributions per job created during this period.²²

IRAP has also provided value and wealth creation for Canada:

- Approximately 37% of IRAP client innovations are considered 'World Firsts', 66% 'Firsts in Canada', and 96% 'Firsts in the Firm';
- IRAP contributions to client projects are associated with total investments for all phases of the clients' innovation projects equivalent to approximately 12.5 times IRAP's contributions²³--firms' own equity make up almost 50% of these investments;
- Estimates from the evaluation's socio-economic analysis study, indicate that IRAP provides the public with value for money--IRAP contributions provide a return to the federal government in the form of present and future corporate income taxes valued at approximately 11 times the value of IRAP's contributions²⁴; and
- IRAP is recognized by clients as the top government technology support program and the top external source of information (outside of firms' supply chain and publicly available information).

URL to 2001-2002 evaluation report: http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/audit_irap_e.html

1) Name of Transfer Payment Program: Tri-University Meson Facility (TRIUMF)

2) Start Date: 1976

3) End Date: 31 March 2010

4) Total Funding for the period of 1994-95 to 2003-2004: \$685,800,000

5) Description of the Transfer Payment Program:

TRIUMF, Canada's national facility for research in sub-atomic physics, is located on the campus of the University of British Columbia in Vancouver. It has been operated since 1968 by a consortium of four Western universities – the University of Alberta, Simon Fraser University, the University of Victoria, and the University of British Columbia – under a joint venture agreement.

A fifth university, Carleton, joined the consortium on April 1, 2000. Five additional universities (Regina, Manitoba, Toronto, Queen's, and Montreal) are associate members.

TRIUMF houses a particle accelerator that produces beams of mesons and other particles for fundamental research in nuclear and particle physics used by Canadian and foreign researchers. This research lays the foundation for new technologies in the physical and life sciences, and the facility is a contributor to advanced materials research in Canada.

TRIUMF functions as a national laboratory and as Canada's gateway to international subatomic physics. It is Canada's contribution to the worldwide network of high-energy physics facilities located in every major country in the industrialized world.

6) Objective(s), expected result(s) and outcomes:

- Maintain the TRIUMF laboratory as a national facility for sub-atomic physics, and provide support for an on-going experimental program at TRIUMF, including the auxiliary programs in materials

²² Data on number of innovations have been extrapolated to IRAP project population of 14,564; data on sales revenues and jobs are based on survey of 684 IRAP clients extrapolated to IRAP client population of 9,158; average client innovation cycle estimated at 10 years; attribution to IRAP is based on 37% incrementality of IRAP funding; total IRAP contributions to client projects for 1996-2001 was \$386 million.

²³Data on additional investments have been extrapolated to IRAP project population of 14,564 and include investments for all phases of clients' projects that may not have been assisted by IRAP.

²⁴Data on return to government is based on economic modeling of 26 individual IRAP client cases, including modeling of client actual annual revenues, expected future revenues over remainder of innovation life cycle, fixed and variable costs, profits, machinery/equipment depreciation, 33% corporate income tax rate, 6% social discount rate and 38.4% corporate income tax attribution to IRAP.

science, life sciences, and medical therapy;

- Construct and operate an expanded Isotope Separation and Acceleration facility (ISAC-II) to provide for an innovative research program in nuclear physics, nuclear astrophysics, materials science and life sciences;
- Act as Canada's main connection with the European Centre for Nuclear Research (CERN), and supply components which will form Canada's contribution to the Large Hadron Collider (LHC) and the A Toroidal LHC Apparatus (ATLAS) detector, at CERN in Geneva, Switzerland, in order that Canadian scientists can become involved in research programs at the forefront of particle physics;
- Provide infrastructure support to the Canadian sub-atomic physics research community; and
- Maximize the economic benefits of the federal Government's investment in TRIUMF to Canadian companies through pro-active technology transfer activities, contracts and procurement policies.

7) Achieved results or progress made: The federal government investment in TRIUMF and ISAC (Isotope Separator and Accelerator) over the last five years has paid off. Among the outcomes for 2004-2005 were:

- Completion of the ISAC-II building, on time and on budget, which will house the second phase of ISAC. Construction costs for the building were fully funded by the Province of British Columbia.
- Construction of the first accelerator components for ISAC-II. ISAC-II is now and will continue to be for the foreseeable future, a unique ISOL facility in the world. As an indication of how successful ISAC is, facilities building on the ISAC success are planned for the U.S. and currently being constructed at GSI in Germany.
- Completed experiments in nuclear physics, nuclear astrophysics, particle physics, structure of matter, condensed matter, life sciences and medical therapies.
- Final delivery and commissioning of 52 specially designed, high precision magnets, manufactured by Alstom of Tracy, Quebec, along with nine pulse forming network and power supply units to CERN as part of Canada's contribution to the world's highest energy accelerator, the Large Hadron Collider (LHC).
- Infrastructure support for the construction of the ATLAS detector at CERN (Centre for Nuclear and Particle Physics) for the LHC on behalf of the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) supported Canadian university researchers. During the 2004-2005 fiscal year, construction of the Hadronic End Caps was completed and they were shipped to CERN for installation in the detector.
- TRIUMF continued to fulfill its infrastructure role for the whole of the Canadian subatomic physics community, providing the support required for Canadian scientists to participate in experiments and programs in Canada, Europe, the U.S. and Japan.
- A laboratory for advanced detector design was established at TRIUMF with a Canadian Foundation for Innovation (CFI) grant awarded to The University of British Columbia and L'Université de Montreal.
- TRIUMF assisted their major technology transfer partner, MDS Nordion Inc. in the construction of a new TR30 cyclotron, resulting in substantially increased sales for MDS Nordion Inc and an increase in royalty revenue earned by TRIUMF.

TRIUMF's overall, highly regarded international scientific and technical was further reinforced by the findings of a international Peer Review Committee, which met during 2003-2004. A calculation of direct primary impact of TRIUMF on the Canadian economy indicates that in 2003-2004, the last year the calculation was made, the \$40 million TRIUMF budget generated an economic impact over \$109.7 million (excluding any form of multiplier).

millions of dollars						
	8) Actual Spending 2002-03	9) Actual Spending 2003-04	10) Planned Spending 2004-05	11) Total Authorities 2004-05	12) Actual Spending 2004-05	13) Variance(s) between 10 and 12
Research and Technology Innovation						
Grants						
Contributions	41.0	40.0	40.0	40.0	40.0	-
Total Other Transfer Payments						
15) Total Research and Development	41.0	40.0	40.0	40.0	40.0	-
16) Total TRIUMF	41.0	40.0	40.0	40.0	40.0	-
17) Comments on Variances: no variance						
18) Significant Evaluation Findings: <p>The Review Committee endorses without reservation the proposed five-year scientific research program with its well-defined priorities. The Committee considers the proposed research program to be of the highest quality.</p> <p>The Committee commends the process by which the Five-Year Plan was developed, in particular, the continued and major involvement of the Canadian science community.</p> <p>TRIUMF has undergone a major reorientation over the last decade from a hadron facility primarily for medium-energy nuclear physics to a laboratory with a two-fold research mission: i) an internal program based on the 500 MeV cyclotron, primarily the ISAC facility, to provide intense beams of short-lived nuclei for nuclear astrophysics and physics of nuclei far from stability; plus important programs in molecular, materials, and life sciences; ii) an external program directed towards the major opportunities in particle physics expected from future facilities, in particular the LHC at CERN. In addition, TRIUMF has developed a vigorous and successful technology transfer, educational and public awareness program.</p> <p>In the Committee's opinion, the laboratory has successfully mastered the many critical issues underlying its difficult transition and is now well positioned to assume its dual role in the internal and the external programs.</p> <p>Technical developments, in particular the successful construction of ISAC, as well as programmatic structures are now well aligned to allow major contributions to the respective areas of research. The proposed Five-Year Plan effectively translates the general goals of the science into a detailed and well-planned program.</p> <p>The Committee believes that, based on these developments, TRIUMF provides new and important opportunities in its traditional role of supporting Canadian university research and increasingly attracts</p>						

scientists from the international community.

The leadership, technical, and management structure in place at the laboratory are well suited to successfully carrying out the five-year program.

The Committee considers the requested funding support appropriate and necessary. Any reduction would unavoidably result in the loss of important science for TRIUMF and the Canadian scientific community at large.

URL to 2003-2004 peer review report: http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/audit_e.html

1) Name of Transfer Payment Program: Canada-France-Hawaii Telescope (CFHT), James Clerk Maxwell Telescope (JCMT), Gemini Telescopes

2) Start Date: 1978
(CFHT)

3) End Date: December 2012 (National Science Foundation of the US in support of the Gemini Telescopes)

4) Total Funding for the period of 1994-95 to 2003-2004: \$98,456,485

5) Description of the Transfer Payment Program: NRC, in partnership with other international bodies, provides financial contributions that support the management and operations of these telescopes and their related facilities, and participates in the oversight and direction of the facilities and research.

Astrophysics research and development requires large, costly and very precise telescopes and related instruments situated in areas that will provide ideal viewing conditions. It is beyond the capacity of individual firms or even countries to support the costs of developing and maintaining the facilities required for astrophysics research, thus it is necessary for public sector organizations, through international partnerships, to support this R&D.

6) Objective(s), expected result(s) and outcomes:

Objectives:

- Increase Canada's access to and beneficial sharing of world-class facilities and expertise in astrophysics;
- Increase scientific collaboration among Canada and partner countries;
- increase training opportunities for Canadian scientists and researchers;
- Increase opportunities for Canadian researchers and firms to develop instrumentation; and
- Increase knowledge and understanding of the universe by the observation and study of the heavenly bodies.

Immediate Outcomes:

- Access to forefront facilities and technology is provided to Canadian astronomers.
- Facilities are made available to qualified students so they can advance their training.
- New technologies are developed as part of developing new concepts for new telescopes and instruments.
- Timely publication of results is facilitated.
- Telescope data is effectively used.

Intermediate Outcomes:

- As a member of G8 and OECD, Canada plays a prominent role in international, scientific endeavors.
- Scientific benefit of telescopes to the Canadian and worldwide community is maximized.
- Canadian industry has increased opportunities to participate in advanced scientific projects, and increased opportunities to benefit.
- New technology is transferred to industry

Ultimate Outcomes:

- Knowledge about the universe and the objects within is acquired.
- Canada's position among the world's leaders in astronomy is enhanced and sustained.

7) Achieved results or progress made: Focusing on the outcomes associated with the Long Range Plan for Canadian Astronomy, in 2004-2005 NRC-HIA achieved the following:

- The Canadian Astronomy Data Centre delivered archival data from the Canada-France-Hawaii Telescope, the James Clerk Maxwell Telescope and the Gemini Telescopes to 405 distinct professional astronomers. 3943 individual requests were serviced, up 44% from last fiscal year.
- Contacts at the NRC-HIA visitor centre the "Centre of the Universe" are conservatively estimated to have been 23,600 in 2004-2005 of which 10,900 were children. The CU is very popular and has the potential to foster the next generation of scientists and engineers.
- 30 university students received advanced training in 2004-2005 at NRC-HIA.
- Detailed proposals for the next generation of instruments and facility upgrades were prepared in collaboration with other international groups associated with the Gemini observatory.
- Canadian companies benefited from contracting and sub-contracting opportunities for various projects related to the Atacama Large Millimetre Array project in Chile.
- DAOPHOT software developed by NRC-HIA is the industry standard for photometric analysis of images from telescopes and 52 researchers worldwide licensed the software during 2004-2005 bringing the total to 337 active licenses.
- Several companies and universities directly benefited from the technical advice and services provided NRC-HIA.
- A study of Canadian science released in February 2005 by the Institute for Scientific Information shows that Canadian astronomy ranks #1 in the world. Canadian papers have the highest average citations per paper over the past 10 years compared to 62 other nations tracked by ISI in the field of astronomy.

These achievements clearly demonstrate the strength of Canadian astronomy, one pillar of which is the suite of offshore facilities managed by NRC-HIA.

millions of dollars						
	8) Actual Spending 2002-03	9) Actual Spending 2003-04	10) Planned Spending 2004-05	11) Total Authorities 2004-05	12) Actual Spending 2004-05	13) Variance(s) between 10 and 12
Research and Technology Innovation						
Grants	-	-	-	-	-	-
Contributions	10.4	10.1	5.5	5.5	10.8	(5.2)
Total Other Transfer Payments	-	-	-	-	-	-
15) Total Research and Development	10.4	10.1	5.5	5.5	10.8	(5.2)
16) Total CFHT, JCMT & Gemini Telescopes	10.4	10.1	5.5	5.5	10.8	(5.2)

17) Comments on Variances: The difference between 2004-2005 planned and actual spending is accounted for by adjusted planning to meet Canada's international telescope commitments.

18) Significant Evaluation Findings: No information currently available.

Table 3-11: Statement of Financial Position (un-audited)

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA
Statement of Financial Position (un-audited)
as at March 31, 2005
(in thousands of dollars)

	Current Year	Prior Year
ASSETS		
Financial Assets		
Accounts receivable - non-tax revenue (Schedule 1)	23,478	14,170
Less: allowance for doubtful accounts	3,224	722
	20,254	13,448
Investment - H.L. Holmes Fund (Schedule 2)	4,039	3,988
Accountable advances to employees	19	62
Other advances and taxes on purchases	3,732	1,516
Total financial assets	28,044	19,014
Non-Financial Assets		
Prepaid expenses (Schedule 3)	9,639	9,185
Inventories held for consumption	3,168	3,212
Capital assets (Schedule 4)	1,077,535	1,023,988
Less: accumulated amortization	583,414	547,251
	494,121	476,737
Total non-financial assets	506,928	489,134
Total assets	534,972	508,148
LIABILITIES AND GOVERNMENT OF CANADA EQUITY		
Liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities (Schedule 5)	112,073	92,583
Allowances for employee benefits	34,410	33,616
Deferred revenue (Schedule 6)	29,604	29,866
Other liabilities (Schedule 7)	16	12
Total liabilities	176,103	156,077
Net Liabilities		
Government Equity, beginning of year	352,071	314,260
Add: net cash provided by Government	613,937	626,459
Deduct: net operating deficit	628,315	609,188
Government Equity, end of year	337,693	331,531
Add: services without charge	21,176	20,540
Net Liabilities	358,869	352,071
Total Liabilities and Government Equity	534,972	508,148

The accompanying notes and schedules form an integral part of these statements.

Table 3-12: Statement of Operations (un-audited)

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA
Statement of Operations (un-audited)
for the year ended March 31, 2005
(in thousands of dollars)

	Current Year	Prior Year
Revenues (Schedule 8)		
Sales of goods and services	83,222	74,963
Revenue from joint research projects and cost sharing agreements	19,168	21,864
Other revenue	1,355	10,594
Total revenue	103,745	107,421
Expenses (Schedule 9)		
Transfer payments	134,317	132,980
Program Expenses		
Personnel operating expenses (Note 8)	354,966	354,222
Operating and maintenance expenses (Note 8)	192,345	180,742
Amortization expenses on capital assets (Schedule 4)	46,260	47,501
Loss on disposal of physical assets	285	362
Loss or gain on foreign exchange revaluations at year-end	(119)	(114)
Interest on overdue suppliers accounts	1	-
Bad debts	3,384	114
Losses on write-offs and write-downs	621	802
Total program expenses	597,743	583,629
Total expenses	732,060	716,609
Net cost of operations		
	(628,315)	(609,188)

The accompanying notes and schedules form an integral part of these statements.

Table 3-13: Statement of Cash Flow (un-audited)

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA
Statement of Cash Flow (un-audited)
for the year ended March 31, 2005
(in thousands of dollars)

	Current Year	Prior Year
OPERATING ACTIVITIES		
Net cost of operations	628,315	609,188
Non-cash items included in net cost of operations		
Post capitalization revenue	1,213	10,066
Amortization of capital assets	(46,260)	(47,501)
Bad debt expense	(3,384)	(114)
Loss on disposal of physical assets	(285)	(362)
Loss or gain on foreign exchange revaluations at year-end	119	114
Loss on write-offs and write-downs	(599)	(802)
Services provided without charge by other Government departments	(21,176)	(20,540)
Statement of financial position adjustments		
Variation in accounts receivable	10,071	(2,550)
Variation in advances & taxes on purchase	2,173	(19,008)
Variation in prepaid expenses	454	(1,629)
Variation in investments	51	276
Variation in inventories	(44)	(389)
Variation in accounts payable and accrued liabilities	(19,490)	20,535
Variation in allowances for employee vacation and compensatory benefits	(794)	(5,224)
Variation in deferred revenues	262	(2,031)
Variation in other liabilities	(4)	(8)
Cash used in operating activities	550,622	540,021
Investing activities		
Net Changes in Capital assets	63,315	86,438
Net cash provided by Government	613,937	626,459

The accompanying notes and schedules form an integral part of these statements.

Schedule 1

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA Receivables – Net of Allowances (un-audited) as at March 31, 2005 (in thousands of dollars)

	FRA Code	Current Year			Prior Year		
		Other Govt. Depts.	External Parties	Total	Other Govt. Depts.	External Parties	Total
Accounts receivable	11221		20,594	20,594		12,141	12,141
Accrued receivables	11225		1,572	1,572		1,465	1,465
Refund of program expenses	11231		35	35		10	10
Other receivables	11242	1,277		1,277	554		554
Sub-total		1,277	22,201	23,478	554	13,616	14,170
Less: allowance for doubtful accounts	11229	-	3,224	3,224	-	722	722
Total accounts receivable - net		1,277	18,977	20,254	554	12,894	13,448

Schedule 2

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA Investment – H.L. Holmes Fund (un-audited) at March 31, 2005 (in thousands of dollars)

This account was established pursuant to paragraph 5(1)(f) of the National Research Council Act to record the residue of the estate of the late H.L. Holmes. Up to two thirds of the funds yearly net income from the fund is used to finance the H.L. Holmes award on an annual basis. The award provides the opportunity to post-doctoral students to study at world famous graduate schools or research institutes under outstanding research persons.

	FRA Code	Current Year	Prior Year
Investment at beginning of period, April 1 st	13399	3,988	3,711
Net income during year	13399	51	277
Investment at end of period, March 31st		4,039	3,988

Schedule 3

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA
Prepaid Expenses (un-audited)
at March 31, 2005
(in thousands of dollars)

	FRA Code	Current Year	Prior Year
Subscriptions (journals, magazines, libraries, etc.)	14110	9,075	8,613
Memberships (professional and scientific associations, credit bureaus, etc.)	14110	106	388
EDP services	14110	146	20
Repair – EDP equipment	14110	195	82
EDP software license	14110	104	82
Tuition fees	14110	13	-
Total		9,639	9,185

Schedule 4

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA
Fixed Assets (un-audited)
2004-2005
(in thousands of dollars)

Fixed Assets (1)	GL Code	FRA Code	Deprec. Rate (2)	Opening Balance April 1 2004	Additions During Year	Deletions During Year Disposals/write-offs	Other Transactions (6)	Closing Balance March 31 2005
Land	15000	16111	n/a	10,912	-	-	-	10,912
Buildings	15050	16112	4%	351,001	135	-	6,110	357,246
Facilities (3)	15060	16112	4%	1,035	5	-	1,378	2,418
Works and infrastructure	15100	16113	4%	19,454	-	-	-	19,454
Machinery and equipment	15150	16121	10%	429,118	36,022	7,158	(2,281)	455,701
Informatics equipment	15200	16122	20%	87,056	5,575	3,491	19	89,159
Informatics software (4)	15250	16123	20%	3,251	1,009	133	139	4,266
Aircrafts	15300	16132	10%	9,599	812	-	-	10,411
Motor vehicles	15350	16133	20%	2,723	159	88	28	2,822
Buildings under construction	15800	16311	n/a	103,282	16,589	-	(4,132)	115,739
Works in progress	15850	16312	n/a	1,943	138	-	(234)	1,847
In-house software	16300	16315	n/a	3,915	2,722	-	10	6,647
Other	15870	16319	n/a	700	720	-	(507)	913
Total				1,023,989	63,886	10,870	530	1,077,535

Amortization Schedule

2004-2005

Fixed Assets	GL Code	FRA Code	Deprec. Rate (2)	Accumulated Depreciation April 1 2004 (5)	Amortization for the Year	Deletions During Year Disposals/write-offs	Other Transactions (6)	Accumulated Depreciation March 31 2005
Buildings	15400	16212	4%	180,255	13,999	-	-	194,254
Facilities	15410	16212	4%	14	41	-	1,378	1,433
Works and infrastructure	15450	16213	4%	10,039	694	-	-	10,733
Machinery and equipment	15500	16221	10%	271,907	25,089	6,613	(1,261)	289,122
Informatics equipment	15550	16222	20%	72,166	5,269	3,484	(13)	73,938
Informatics software	15600	16223	20%	2,077	789	55	29	2,840
Aircrafts	15650	16232	10%	8,776	119	-	-	8,895
Motor vehicles	15700	16233	20%	2,017	260	78	-	2,199
Total				547,251	46,260	10,230	133	583,414

Notes

- Capital assets do not include any intangibles, works of art and historical treasures that have cultural, aesthetic or historical value or any similar assets located in museums.
- The straight-line method of depreciation is used.
- The fixed assets in this category include facilities and production equipment having a nominal value of one dollar. There are 44 items consisting, for the most part, of testing facilities, laboratories and specialized equipment. At statement date, these assets had not yet been appraised.
- Informatics software was capitalized only from April 1, 2001 in accordance with Treasury Board Secretariat policies.
- The accumulated depreciation opening balance includes all the adjustments made during the year for the post-capitalization of assets.
- Other transaction include transfer from assets under construction and post capitalization transactions.

Schedule 5

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA
Accounts Payable and Accrued Liabilities (un-audited)
at March 31, 2005
(in thousands of dollars)

	FRA Codes	Current Year	Prior Year
Accounts payable at year-end	21111	90,517	68,531
Accrues salaries and wages	21112	6,464	5,203
Withholding tax	21128	15	1
Other payables to other government departments	21132	12,606	16,371
Goods and services tax (including HST) payable to CRA	21134	1,170	335
Provincial sales tax, excluding HST	21151	238	112
Contractors' holdbacks	21153	1,063	2,030
Total		112,073	92,583

Schedule 6

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA
Deferred Revenue (un-audited)
at March 31, 2005
(in thousands of dollars)

	FRA Codes	Current Year	Prior Year
Deferred revenues	21510	9,580	9,356
Deferred revenues – specified purpose accounts	23451	20,024	20,510
Total		29,604	29,866

Schedule 7

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA
Other Liabilities (un-audited)
at March 31, 2005
(in thousands of dollars)

	FRA Codes	Current Year	Prior Year
General suspense accounts	21611	16	4
Garnisheed salaries	21613	-	8
Total		16	12

Schedule 8

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA
Non-Tax Revenue (un-audited)
for the year ended March 31, 2005
(in thousands of dollars)

	FRA Codes	Current Year	Prior Year
Sales of goods and services			
Rights and privileges	42311, 42321	5,030	5,327
Lease and use of property	42312, 42322	2,925	2,529
Services of non-regulatory nature & other fees and charges	42314, 42319, 42324	63,813	57,335
Sales of goods and information products	42315, 42325	11,454	9,772
Sub-total		83,222	74,963
Gains on disposal of non-capital assets to outside parties	42412	-	-
Interest on overdue accounts receivable	42541	1	22
Interest H.L. Holmes Fund	42624	51	276
Crown assets disposal	42719	89	160
Donations & bequests	42725	1	70
Revenue from joint project and cost sharing agreements	42734	19,168	21,864
Post capitalization revenue	42771	1,213	10,066
Total		103,745	107,421

Schedule 9

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA

Expenses (un-audited)

for the year ended March 31, 2005

(in thousands of dollars)

	FRA Codes	Current Year	Prior Year
Transfer payments			
Other transfers to individuals	51119	304	340
Industrial development payments	51152	128,529	126,879
Other transfers to international organizations	51169	5,484	5,761
Sub-total		134,317	132,980
Personnel operating expenses			
Salaries and wages (Note 8)	51311	300,514	301,631
Employer contribution costs	51312	54,452	52,591
Sub-total		354,966	354,222
Operating and maintenance expenses (Note 8)	51321	192,345	180,742
Amortization expenses on capital assets (Schedule 4)			
Buildings and facilities	51412	14,040	12,897
Works and infrastructure	51413	695	647
Machinery and equipment	51421	25,089	24,772
Informatics equipment	51422	5,269	6,650
Informatics purchased and developed software	51423	789	1,790
Aircraft	51432	119	497
Motor vehicles	51433	259	248
		46,260	47,501
Loss on disposal of physical assets	51511	285	362
Loss/Gain on foreign exchange revaluations at year end	51712	(119)	(114)
Interest on overdue suppliers accounts	51726	1	-
Bad debts	51732	3,384	114
Loss on write-offs and write-downs	51733	621	802
Total		732,060	716,609

Schedule 10

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA
Source and Disposition of Authorities (Appropriations)
for the Year Ended March 31, 2005
(in thousands of dollars)

Source of Funding	Authorities available for use in the CY	Authorities used in the CY	Lapsed	Authorities available for use in subsequent years	Authorities used in the PY
Operating expenditures	411,185	395,620	15,565	-	386,550
Capital expenditures	67,292	67,291	1	-	71,310
Grants and contributions	138,132	135,633	2,499	-	133,456
Spending of revenues pursuant to paragraph 5(1)(e) of the National Research Council Act	101,875	59,421		42,454	61,411
Contributions to employee benefit plans	54,452	54,452	-	-	52,591
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	232	221		11	167
Program Total (Budgetary)	773,168	712,638	18,065	42,465	705,485

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA
Source and Disposition of Authorities (Appropriations)
By Business Line
for the Year Ended March 31, 2005
(in thousands of dollars)

Business Lines	Authorities available for use in the CY	Authorities used in the CY	Lapsed	Authorities available for use in the subsequent years	Authorities used in the PY
Research and technology innovation	480,531	420,934	32,406	27,191	425,885
Support for innovation and the national science and technology infrastructure	207,499	188,146	9,735	9,618	184,011
Program management	85,138	103,558	(24,076)	5,656	95,589
Program Total (Budgetary)	773,168	712,638	18,065	42,465	705,485

NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA
Reconciliation of Net Results to Appropriations Used (un-audited)
for the year ended March 31, 2005
(in thousands of dollars)

	Current Year	Prior Year
Net results (Deficit)	628,315	609,188
Adjustments for items not affecting appropriations		
Less: Amortization of capital assets	(46,260)	(47,501)
Services without charges by other Government departments	(21,176)	(20,540)
Trust fund	(18,660)	(20,984)
Vacation pay	(792)	(5,224)
Bad debt write-offs	(3,384)	(114)
Loss or gain on foreign exchange	119	114
Net loss on disposal of assets	(285)	(362)
Loss on write-off and write-down of assets	(356)	(143)
Expenditures related to Justice Canada	(482)	(484)
Expenditures not affecting appropriation	(274)	(294)
Interest H.L. Holmes fund	-	(3)
Inventory adjustments	-	(392)
Sub-total	(91,550)	(95,927)
Add: Revenue	103,745	107,421
Reallocation of capital asset expenditures	19,766	52,674
Prepayments	454	(1,629)
Adjustment of previous years accounts payable – PAYE	5,493	1,321
Adjustment of prior years expenditures	907	792
Year-end adjustment for outstanding invoices (expenditures)	2,337	(818)
Sub-total	132,702	159,761
Adjustments for items affecting appropriations		
Add: Capital acquisitions	43,215	32,460
Inventory purchased	(44)	3
Sub-total	43,171	32,463
Total appropriations used	712,638	705,485

1. Authority and Objectives

The National Research Council of Canada exists under the National Research Council Act of 1966-67 and is a departmental corporation named in Schedule 2 of the Financial Administration Act. The objectives of the Council are to create, acquire and promote the application of scientific and engineering knowledge to meet Canadian needs for economic, regional and social development and to promote and provide for the use of scientific and technical information by the people and Government of Canada to meet Canadian needs for economic, regional and social development.

2. Sources of Funding

The **National Research Council** is primarily **financed by** the Government of Canada through **Parliamentary appropriations** and **statutory authority**. The latter gives the Council authority to spend revenues earned through collaborative research agreements and from fees-for-service-work, sales of publications, rentals of laboratory space, and license fees.

3. Significant Accounting Policies

- a) These financial statements have been prepared on an **accrual basis of accounting** in accordance with Treasury Board Accounting Standards. These standards are based on generally accepted accounting principles in Canada. The primary source of the accounting principles is from the recommendations of the Public Sector Accounting Board of the Canadian Institute of Chartered Accountants supplemented by the recommendations of the Accounting Standards Board of the Canadian Institute of Chartered Accountants for situations not covered by the Public Sector Accounting Board. Readers of these statements are cautioned that the introduction of accrual accounting at the departmental level is evolutionary. Not all assets, liabilities and expenses applicable to the department are recorded at the departmental level at this time. As such, the financial statements are not necessarily complete. The accompanying notes provide additional detail and should be read with care. All such assets, liabilities and expenses are recorded at a government-wide level in the financial statements of the Government of Canada.
- b) Appropriations provided to the department do not parallel financial reporting according to generally accepted accounting principles. They are based in large part on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position is not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. **Schedule 10** to these financial statements provides information regarding the source and disposition of these authorities. **Schedule 11** provides a high-level reconciliation between the two bases of reporting.
- c) All departments including agencies and departmental corporations operate within the Consolidated Revenue Fund (CRF). The Receiver General for Canada administers the CRF. All cash receipts are deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Council are paid from the CRF. Net cash provided by the government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between other departments.
- d) Revenue and expense transactions and any related asset and liability accounts between sub-activities within the Council have been eliminated.
- e) **Revenues** are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurred that gave rise to the revenues. Revenues that have been received but not yet earned are disclosed in Schedule 6 – Deferred Revenue.

f) **Expenses** are recorded when the underlying transaction or expense occurred subject to the following:

- **Grants** are recognized in the year in which payment is due or in which the recipient has met the eligibility criteria.
- **Contributions** are recognized in the year in which the recipient has met the eligibility criteria.
- **Employee termination benefits** are expensed as paid. The department does not record any estimated accruals. Accruals for these benefits are recognized in the consolidated financial statements of the Government of Canada.
- **Vacation pay and overtime** are expensed in the year that the entitlement occurs.
- **Contributions to superannuation plans** are recognized in the period that the contributions are made. The department does not record actuarial surpluses nor deficiencies; these are recognized in the consolidated financial statements of the Government of Canada.
- **Environmental liabilities** are not recognized in the departmental books of accounts but are recognized in the consolidated financial statements of the Government of Canada.

g) **Receivables** are stated at amounts expected to be ultimately realized. A provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

h) **Inventories** are valued as follows:

- **Not for re-sale** - Inventories not for re-sale comprise spare parts and supplies that are held for future program delivery. Such inventories are valued using the moving-weighted-average method. Inventoried items no longer having service potential are valued at the lower of cost or net realizable value.
- **For re-sale** - Costs relating to inventories for resale are expensed when acquired and therefore no cost of sales is recognized.

i) **Intangible assets**, such as patents, are not capitalized but expensed when paid. All other **capital assets and leasehold improvements** having an initial cost of \$5,000 or more are recorded at their acquisition cost in accordance with the Public Sector Accounting Board Recommendations. The capitalization of software and leasehold improvements was done on a prospective basis from April 1, 2001. Capital assets do not include any intangibles, works of art and historical treasures that have cultural, aesthetic or historical value nor any similar assets located in museums. Depreciable capital assets are amortized using the straight-line method based on their estimated useful life as follows:

Asset Class	Amortization Period
Buildings and facilities	25 years
Works and infrastructure	25 years
Machinery and equipment	10 years
Informatics hardware	5 years
Informatics software	5 years
Vehicles	5 years
Aircraft	10 years

- j) **Equity investments** are not recognized as assets but as revenue upon the sale of the equity in accordance with the Receiver General of Canada and the Treasury Board Secretariat directives.
- k) **Transactions in foreign currency** are translated into Canadian dollar equivalents using the rates of exchange in effect at the time of the transactions. Assets and liabilities denominated in foreign currencies at year-end are translated using the applicable exchange rates in effect on March 31st.

4. Changes in Accounting Policies

In fiscal year 2004-2005, the services without charge provided by Other Government Departments are included in the financial statements. We have also modified the results for fiscal year 2003-2004 to reflect the change in the accounting policy.

5. Measurement Uncertainty

The preparation of financial statements requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant item where estimates are used is amortization of assets.

6. Contractual Commitments

Commitments are comprised of contractual and other long-term obligations due and payable in subsequent years. As at March 31, 2005, the NRC had the following outstanding commitments:

<u>Fiscal Year</u>	<u>Grants, Contributions & Construction (in millions)</u>
2005-2006	\$72
2006-2007	\$62
2007-2008	\$62
2008-2009	\$58
2009-2010	\$54

Significant commitments for the five-year period included in the above are:

James Clerk Maxwell Telescope:	\$ 5
Gemini Twin Telescope Project:	\$ 29
Tri-University Meson Facility:	\$ 223
Canada-France-Hawaii Telescope Corporation:	\$ 20

7. Contingent Liabilities

A contingent liability is a potential liability which may become a liability when one or more future events occur or fail to occur. Contingent liabilities are not recognized on the Council's financial statement as a liability until the amount of the liability is firmly established. As at March 31, there were eleven legal actions pending for which no liability is recognized. Also a contingent liability has been reported to Treasury Board regarding 2 contaminated sites. The total contingent liabilities are estimated at \$1.5M.

8. Related Party Transactions

The Council is related in terms of common ownership to all other Government of Canada department, agencies and Crown Corporation. The Council enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms applicable to all individuals and enterprises except that certain services are provided without charge.

During the year, the Council received services without charge, which are recorded at fair value in the financial statements as follows

(Thousands of dollars)	<u>Current Year</u>	<u>Prior Year</u>
Accommodations provided by Public Works and Government Services Canada	\$158	\$158
Salary and associated costs of legal services provided by Justice Canada	\$944	\$934
Employee compensation payments provided by Human Resources Development Canada	\$336	\$329
Audit services provided by the Office of the Auditor General	\$245	\$0
Payroll services provided by Public Works and Government Services Canada	\$160	\$165
Contributions covering employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board	<u>\$19,333</u>	<u>\$18,954</u>
TOTAL SERVICES PROVIDED WITHOUT CHARGE	<u>\$21,176</u>	<u>\$20,540</u>

Table 3-14: Response to Parliamentary Committees, Audits and Evaluations for 2004–2005

Response to Parliamentary Committees

NRC did not participate in any Parliamentary Committees in 2004-2005 that required a response.

Response to the Auditor General

The Office of the Auditor General of Canada (OAG) conducted an audit of NRC in 2003-2004. The objectives of the audit, tabled in March 2004, were to assess NRC's systems and practices for setting strategic direction for its scientific research activities and to determine whether NRC managed activities to maximize results. The audit also assessed whether NRC measured and appropriately reported the results and impacts of its efforts. Below is a summary of NRC's actions in 2004-2005 in response to the OAG's recommendations. NRC has also developed an Action Plan for the period 2005-2007 to continue.

OAG Recommendations	NRC Progress
Corporate Governance <ul style="list-style-type: none"> Define role of NRC Governing Council to meet responsibilities under the <i>NRC Act</i> Put in place governance mechanisms to implement NRC Governing Council role Review corporate senior management structure to ensure appropriate accountability 	<ul style="list-style-type: none"> <i>June 2004 - NRC Council Task Force on Governance</i> <i>July 2004—New Members of NRC's Senior Executive Committee--</i> Director General of Finance and Director General of Human Resources <i>October 2004-- Report on Proposed Council Structure</i> <i>February 2005 --Implementation Plan for new Council Governance Model</i>
Setting Corporate Strategic Direction <ul style="list-style-type: none"> Develop a corporate business plan Develop a priority-setting mechanism Conduct comprehensive review of research areas 	<ul style="list-style-type: none"> <i>2004-2005--- NRC Executive Committees--</i> Budget Advisory Committee, Strategies & Priorities Committee, Committee on Planning, Risk & Performance Management <i>January 2005—onward-- NRC's Renewal Initiative--</i> Senior Executive Committee of NRC initiated a renewal process to: undertake a comprehensive review of the value and continuing relevance of NRC activities; renew NRC's vision; and develop an enabling corporate strategic plan in 2005-2006 <i>January 2005 –onward--NRC Integrated Corporate Planning & Performance Management Solution--</i> NRC is undertaking development of an integrated process (strategic/business planning, human resources, risk & performance management, capital assets, finance) to support senior management priority-setting and decision-making <i>March-April 2005—NRC Allocation Process for Funding Renewal of Atlantic Initiatives —</i> process will form the basis for allocation of resources for future renewal of NRC cluster initiatives.

	<ul style="list-style-type: none"> • <i>March 2005 –onward-- NRC's Corporate Risk Profile and Risk Assessment Pilots --</i> NRC undertook risk management pilot projects at the corporate and Institute levels. The projects entailed using a common risk management approach that related to strategic planning processes. The organizational risk profile has been developed and is in the process of being finalized by NRC senior executives. NRC has also assessed the risk management pilots with Institutes and is examining recommendations for future implementation.
Research Management at Institute Level <ul style="list-style-type: none"> • Improve priority-setting framework • Clearly document key project decisions 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>January 2005 – onward--NRC Research Management Self-Assessment Tool (RMSA) --</i> NRC is developing this tool to help Institutes/Programs regularly assess, improve and build upon their research management practices
Human Resources Management <ul style="list-style-type: none"> • Set strategic direction for human resources management, with clear goals and measurable objectives in partnership with senior management • Develop comprehensive human resources management action plan to implement strategic direction 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>January 2004—HRM Representation at Senior Executive Committee</i> • <i>May 2004-- Human Resources Management Plan</i>—a three-year plan to address NRC's key human resources challenges: Recruitment, Leadership at all Levels, Building Cross-functional/Cross Cultural Strength, Aligning Compensation/Rewards and Performance Management • <i>January 2005 –onward--NRC Integrated Corporate Planning & Performance Management Solution</i> –the project is examining processes to integrate human resources planning with corporate strategic/business planning
Performance Measurement and Reporting <ul style="list-style-type: none"> • Establish resourced plan for implementing new performance management framework • Establish performance indicators and targets for expected results and link costs to results 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>January 2005 –onward--NRC Integrated Corporate Planning & Performance Management Solution</i>—this solution will address NRC's planning and performance management gaps (linking planning and performance to resources at corporate and Institute/Program/Branch levels); establish an electronic system for ongoing collection and updating of performance data; facilitate NRC-wide planning and performance management (support decision-making); and facilitate internal and external reporting needs (e.g., NRC Performance Report)
External Audits	
<i>External Audits</i> <ul style="list-style-type: none"> • No external audits completed in 2004-2005 	

Internal Audits and Evaluations

Internal Audits

- No internal audits completed in 2004-2005.

Internal Evaluations

- Peer Review of the Steacie Institute for Molecular Sciences (October 2004), http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/audit_sims_e.html
- Formative Evaluation of the Atlantic Initiatives (October 2004), http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/audit-atlantic_e.html

Table 3-15: Horizontal Initiatives

NRC is the lead on the Genomics R&D Initiative component of the Canadian Biotechnology Strategy. Performance information on the Initiative can be found on the Canadian Biotechnology Strategy page of TBS' Horizontal Initiatives database at: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/eppi-ibdrp/hrdb-rhbd/cbs-scb/2004-2005_e.asp.

Table 3-16: Travel Policies

NRC follows Treasury Board Secretariat's Travel policies and parameters. NRC does not have any Special Travel Authorities.

Appendix A: Awards and Achievements

- **Attia, H.** NRC-IAR
Elected Corresponding Member of the College International pour la Recherche en Productique
- **Baillie, S.** NRC-IAR
NATO/RTO Panel Excellence Award
- **Bird, J.** NRC-IAR
Achievement Award from the Technology Cooperation Program
- **Buriak, J.** NINT
Women in Science, Engineering and Technology Fellow, Royal Scientific Societies of Canada and Japan
- **Charbonneau A., Mateescu G.** NRC-IMSB
2004 CANARIE IWAY award for New Technology Development
- **Couturier, C.** NRC-IIT
Top 50 CEOs in Atlantic Canada - Atlantic Business Magazine
- **Couturier, C.** NRC-IIT
Industry Person of the Year - Knowledge Industry Recognition and Achievement Awards
- **Davidson, W.** NRC-CS
Elected to the Board of the Canadian Light Source Inc.
- **Dinkel, C., Fung, D., Ul Islam, M., Nikumb, S., Reshef, H., Langlois, S.** NRC-IMTI
Federal Partners in Technology Transfer Award
- **Dobrowolski, G.** NRC-IMS
Member of the Order of Canada
- **El-Hakim, S.** NRC-IIT
Fellow of the International Society for Optical Engineering (SPIE)
- **Gould, R.** NRC-IAR
Roméo Vachon Award for 2004, Canadian Aeronautics and Space Institute
- **Hawari, J.** NRC-BRI
Excellence in Review Award, Environmental Science & Technology of the American Chemical Society
- **Holdcroft, S., Navessin, T., Wang, Q., Datong, S., Eikerling, M., Liu, S.** NRC-IFCI
Top 25 Hottest Research Publications, Elsevier Science
- **Hunaidi, O., Wang, A.** NRC-IRC
Federal Partners in Technology Transfer Award
- **Ivanov, M.** NRC-SIMS
Invited Professor Max Planck Institute for Quantum Optics, Germany
- **Ivanov, M.** NRC-SIMS
F. Bessel Award, Humboldt Foundation
- **Jennings, H.** NRC-IBS
Doctor of Science (honoris causa), Carleton University
- **Jiang, W.** NRC-ICPET
Award from the Community Modeling and Analysis System Organization
- **Kartha, K.** NRC-PBI
Gold Medal for Outstanding Service from the Professional Institute of the Public Service of Canada
- **Liu, H. C.** NRC-IMS

Fellow of the American Physical Society

- **Liu, P.** NRC-IOT
Research Award from the Hong Kong K. C. Wong Education Foundation
- **MacKensie R.** NRC-IBS
2004 Ottawa Life Sciences Achievement Award
- **MacKenzie, R.** NRC-IBS
Applied Research Award, Ottawa Life Sciences Council
- **Narang, S.** NRC-IBS
Member of Scientific Advisory Board Nichoals Piramal Ltd., Mumbai, India
- **Quilliam, M.** NRC-IMB
Harvey W. Wiley Award from AOAC International
- **Rachuk, T.** NRC-IRAP
2004 Premier's Award of Excellence (Bronze) for his contribution to the Alberta Environmentally Sustainable Agriculture Program
- **Rahbari, R.** NRC-IFCI
2004 F.W. (Casey) Baldwin Award from the Canadian Aeronautics and Space Institute
- **Robertson, A.** NRC- INMS
Godlove Award for outstanding contribution to the Field of Color from the Inter-Society Color Council
- **Simpson, D.,** NRC-IAR
Achievement Award from The Technology Cooperation Program
- **Sneddon, D.** NRC-IRAP
Champion Award, Kingston Technology Council
- **Song, X.** NRC-IBD
Auxilliary Fellowship from the Alzheimer Society of Canada
- **Stolow, A.** NRC-SIMS
Professeur Invite École Normale Supérieur, Paris, France
- **Weibe, P.** NRC-IBD
Federal Partners in Technology Transfer Award
- **Williams, M.** NRC-IOT
Honorary Doctor of Science from Queens University
- **Xue, L.** NRC-IMTI
The Technical Cooperation Program (TTCP) Award from the Non-atomic Military Research Development (NAMRAD) International
- **Zimcik, D.** NRC-IAR
Fellow of the Canadian Aeronautics and Space Institute

Appendix B: NRC's Institutes, Program, Branches and Centres

Aerospace

Institute for Aerospace Research (NRC-IAR) – Ottawa, Ontario and Montreal, Quebec

Mission:

Maintain and develop the core competencies and the knowledge base critical for the needs of the Canadian aerospace community. NRC-IAR fosters innovation in the design, manufacture, performance, use and safety of aerospace vehicles, and supports the development, commercialization, and implementation of leading-edge technologies through world-class facilities and by networking nationally and internationally.

Core Business:

NRC-IAR maintains expertise in and operates national facilities for: aerodynamics testing, structures and materials research, aeroacoustic research, flight testing, airborne simulation and sensing, aeroproplusion research, icing research, materials processing, advanced manufacturing, non-destructive testing, diagnostic testing, and many other related areas.

2004-2005 Total Expenditures: \$37,400,000

Director General: Stewart Baillie (*acting*)

General Inquiries: (613) 952-7214

<http://iar-ira.nrc-cnrc.gc.ca>

Astrophysics

Herzberg Institute of Astrophysics (NRC-HIA) – Victoria and Penticton, British Columbia

Mission:

Execute NRC's mandate to "operate and administer any astronomical observatories established or maintained by the Government of Canada". NRC-HIA is committed to excellence in astrophysical research through the provision of first-class facilities and services to Canadian researchers and the direct participation of its staff in research.

Core Business:

NRC-HIA operates telescopes in Victoria and Penticton, actively manages Canadian interests in the James Clerk Maxwell Telescope, the Canada France Hawaii Telescope and the Gemini Observatory. NRC-HIA has earned an international reputation for its astrophysical research, as well as for its development of advanced scientific instrumentation (optical design, antenna design, and sub-millimetre instrumentation); innovative technologies (multi-object spectroscopy, and phase monitoring for radio

interferometry); and data management, mining and manipulation technologies (data processing, and signal processing).

2004-2005 Total Expenditures: \$29,400,000

Director General: Gregory Fahlman

General Inquiries: (250) 363-0045

<http://hia-ihc.nrc-cnrc.gc.ca>

Biotechnology Group

Biotechnology Research Institute (NRC-BRI) – Montreal, Quebec

Mission:

Promote, assist, and perform leading-edge R&D in biochemical engineering and molecular level biology, closely linked to the needs of industries in the pharmaceutical and natural resources sectors.

Core Business:

NRC-BRI's research program has three sectors: health, environment and bioprocess platform. Its health sector is active in the development of new strategies for the treatment of cancer and infectious diseases, such as research at the molecular level, the use of receptors and signal transduction, and the use of proteases and protease regulation. The environmental sector's work is centred on prevention and pollution control, including technology and process development; identification and behaviour of pollutants; monitoring and ecotoxicological risk evaluation; green technologies and sustainable development; production of non-pollutant products; and exploration of ways to re-use organic wastes and turn them into value-added products. The internationally recognized bioprocess platform sector is engaged in the identification and integrated development of new bioprocesses: optimization of bioprocesses; scale up of fermentation processes to industrial levels; recovery and purification of biotechnology products; and production of research materials and training of industrial personnel. NRC-BRI is a founding member of the Montreal Centre for Excellence in Brownfields Rehabilitation, an industry-government partnership for decontamination and rehabilitation of sites.

2004-2005 Total Expenditures: \$30,300,000

Director General: Michel Desrochers

General Inquiries: (514) 496-6100

<http://irb-bri.cnrc-nrc.gc.ca>

Institute for Biodiagnostics (NRC-IBD) – Winnipeg, Manitoba

Mission:

Foster socio-economic growth through the development and use of new instrumental technologies for the non-invasive diagnosis of diseases.

Core Business:

NRC-IBD's research focuses on non-invasive medical diagnostic technology in: biosystems (non-invasive investigation techniques such as magnetic resonance and infrared spectroscopy used primarily for cancer, stroke and heart disease research); informatics (analyze and monitor complex biomedical data and bring resulting software to the market); magnetic resonance technology (develop magnetic resonance techniques and instruments to diagnose human disease and create protocols for the said techniques to solve medical and biological problems); and spectroscopy (develop infrared imaging methods to pursue similar goals as magnetic resonance technology). NRC-IBD also operates a prototyping facility and has two satellite location in Calgary (Alberta) and Halifax (Nova Scotia).

2004-2005 Total Expenditures: \$18,300,000

Director General: Ian Smith

General Inquiries: (204) 984-4890

<http://www.ibd.nrc-cnrc.gc.ca>

Institute for Biological Sciences (NRC-IBS) – Ottawa, Ontario

Mission:

Conduct innovative research in neurobiology and immunochemistry of importance to the health and pharmaceutical sectors.

Core Business:

NRC-IBS encompasses two major research programs. The Neurobiology program develops applications related to therapies for neurodegenerative disorders through its six research groups, Cerebrovascular Research, Experimental Stroke, Neurogenomics, Neurogenesis and Brain Repair, Molecular Signalling, and Receptors and Ion Channels. The Immunochemistry program conducts molecular-level research, through a multidisciplinary team, that leads to the development of novel vaccines and immunotherapeutics. These are pursued through the Bioanalysis, Carbohydrate-Protein Systems, Vaccine Design, Infection and Immunity, Immunobiology, Molecular Pathogenesis and Pathogen Genomics Research groups.

2004-2005 Total Expenditures: \$18,300,000

Director General: Gabrielle Adams

General Inquiries: (613) 993-5812

<http://ibs-isb.nrc-cnrc.gc.ca>

Institute for Marine Biosciences (NRC-IMB) – Halifax, Nova Scotia

Mission:

Serve Canada and the local community by developing and applying new knowledge in key areas of marine biosciences and biotechnology.

Core Business:

NRC-IMB's research targets aquaculture (fish and shellfish health, nutrition, and husbandry), natural toxins (analytical methods, toxin detection kits, and certified reference materials); and advanced technology development (genomics, bioinformatics, proteomics, advanced mass spectrometry). NRC-IMB houses the most automated DNA sequencing facility east of British Columbia, and has an advanced mass spectroscopy research facility and analytical chemistry capabilities considered amongst the strongest in North America. NRC-IMB is also home to CBR, a distributed collaborative computing environment dedicated to providing Canadian researchers with convenient, effective access to biotechnology-related databases and bioinformatics software tools.

2004-2005 Total Expenditures: \$18,400,000 (includes total expenditures for NRC-INH)

Director General: Joan Kean-Howie

General Inquiries: (902) 426-8332

<http://imb-ibm.nrc-cnrc.gc.ca>

Institute for Nutrisciences and Health (NRC-INH) – Charlottetown, Prince Edward Island

Mission:

Serve Canada and local communities through excellence in research by developing and applying nutritional advances and discoveries to optimize health.

Core Business:

Research at NRC-INH will focus on how naturally-occurring compounds can benefit human and animal health. More specifically, NRC-INH scientists will study the impact of nutraceuticals and bioactives on neurologic-, obesity-related disorders; and infection and immunity. They will be involved in the identification and characterization of compounds with nutritional and health benefits as well as the targeted exploration of the genetic basis of differences in nutritional and health effects.

2004-2005 Total Expenditures: included in Total Expenditures for NRC-IMB

Director General: Joan Kean-Howie

General Inquiries: (902) 426-8332

<http://inh-isns.nrc-cnrc.gc.ca>

Plant Biotechnology Institute (NRC-PBI) – Saskatoon, Saskatchewan

Mission:

Perform, assist, and promote strategic discovery research and innovation in plant biotechnology in partnership with key stakeholders, to improve and diversify Canadian industry and strengthen Canada's competitive position in the global knowledge-based economy.

Core Business:

NRC-PBI is a major research centre for plant biotechnology in Canada, with expertise in transformation, promoters, gene expression, genomics, metabolic pathways, DNA sequencing, and biochemistry. The Institute's research is organized in three domains: strategic technologies, crop metabolic modification, and crop performance. NRC-PBI expertise includes brassica technology, cereal and legume biotechnology, gene expression, growth regulation, promoter technology, and seed oil modification.

2004-2005 Total Expenditures: \$14,600,000

Director General: Kutty Kartha

General Inquiries: (306) 975-5568

<http://pbi-ibp.nrc-cnrc.gc.ca>

Construction

Institute for Research in Construction (NRC-IRC) – Ottawa, Ontario

Mission:

Develop and maintain the core competencies and the knowledge base critical to the needs of the Canadian construction industry; support the development, commercialization, and implementation of leading technologies; and foster the provision of a safe and sustainable built environment through the development of codes and standards.

Core Business:

NRC-IRC has three business lines: construction research, product evaluation, and development of construction codes and guides. The construction research program includes indoor environment (acoustics, thermal comfort, lighting use, and air quality); building envelope and structure (optimization of envelope performance and structural safety of buildings); urban infrastructure rehabilitation (improve the design, construction, operation, and maintenance of buried and surface structures); and fire risk management (assess risks and costs of fire safety options for buildings, economical and effective methods of fire resistance, detection, and suppression). Product evaluations are conducted by a national evaluation service that determines the suitability of innovative construction products and technologies. The Canadian Codes Centre (CCC) supports the development of the National Building Code and other national codes on which construction regulation across Canada is based.

2004-2005 Total Expenditures: \$22,300,000

Director General: Bob Bowen

General Inquiries: (613) 993-2607

<http://irc.nrc-cnrc.gc.ca>

Information and Communications Technology Group

Institute for Information Technology (NRC-IIT) – Ottawa, Ontario and Fredericton, New Brunswick, Cape Breton, Nova Scotia.

Mission:

Create and commercialize new software and systems technology, strengthen software engineering practices in the private sector, and communicate, educate, and consult to help Canada prosper in the information age and knowledge economy.

Core Business:

NRC-IIT is a multi-site organization with facilities in Ontario, New Brunswick and Nova Scotia that are dedicated to research areas in interactive information (new communications models to help acquire and distribute knowledge and to find, organize, summarize, and navigate through information); software engineering (devise tools and techniques to help Canadian software companies); integrated reasoning (automate and improve aspects of corporate decision-making); network computing (research in highly connected computing and communications); visual information technology (lead innovation in 3D imaging, 3D information management for various applications); and e-business (e-commerce, e-health, e-learning, and e-government).

2004-2005 Total Expenditures: \$19,200,000

Director General: Christian Couturier

General Inquiries: (506) 444-0393

<http://iit-iti.nrc-cnrc.gc.ca>

Institute for Microstructural Sciences (NRC-IMS) – Ottawa, Ontario

Mission:

Provide leadership, in collaboration with Canadian industry and universities, in the development of the strategic base for information technology; that is, in the development of enabling technologies related to future hardware requirements for information processing, transmission acquisition, and display.

Core Business:

NRC-IMS core competencies include: photonic device design and fabrication; semiconductor process development (organic and inorganic); thin film technology; nanotechnology; and acoustics. NRC-IMS will also house the NRC-CPFC whose primary goal is to support growth of the Canadian photonics sector by offering access to fabrication services to develop leading-edge devices.

2004-2005 Total Expenditures: \$21,500,000

Director General: Marie D'Iorio

General Inquiries: (613) 993-4583

<http://ims-ism.nrc-cnrc.gc.ca>

Manufacturing Technologies Group

Institute for Chemical Process and Environmental Technology (NRC-ICPET) –
Ottawa, Ontario

Mission:

Develop chemical process technologies and value-added materials to help Canadian industries improve the commercial viability and the efficiency of their processing operations, while improving their environmental performance and sustainability.

Core Business:

NRC-ICPET's core research capabilities are process technologies (interfacial technology, advanced diagnostics, separation technology, combustion research, and electrochemistry); functional materials (polymeric materials, energy materials, nanostructured materials, and materials characterization); and modeling and design (air quality modeling, computational fluid dynamics, environmental management, simulation, and visualization).

2004-2005 Total Expenditures: \$9,300,000

Director General: Don Singleton

General Inquiries: (613) 993-3692

<http://icpet-itpce.nrc-cnrc.gc.ca>

Institute for Fuel Cell Innovation (NRC-IFCI) – Vancouver, British Columbia

Mission:

As the lead institute for the NRC Fuel Cell and Hydrogen Program, NRC-IFCI mobilizes fuel cell expertise and research strength from a network of six NRC institutes. The Institute also works in partnership with industry, university, and government stakeholders to build fuel cell technology clusters across Canada and support the innovation needs of Canadian fuel cell technology companies.

Core Business:

NRC-IFCI's core research program has four components: polymer electrolyte membrane fuel cells (design of membrane electrode assemblies, device and unit cell design, fuel cell catalysis, and characterization); solid oxide fuel cells (develop next generation cells and stacks that permit direct oxidation of practical hydrocarbon fuels containing sulfur and other impurities); system integration, testing, and evaluation (develop testing and evaluation protocols and contribute expertise and infrastructure to companies that have their own testing and evaluation requirements); and materials wear (rolling contact abrasion, erosion corrosion, sliding abrasion, and failure analysis).

2004-2005 Total Expenditures: \$13,600,000

Director General: Maja Veljkovic

General Inquiries: (604) 221-3099

<http://ifci-iipac.nrc-cnrc.gc.ca>

Industrial Materials Institute (NRC-IMI) – Boucherville and Ville Saguenay, Quebec

Mission:

Promote the growth and competitiveness of Canadian industry through R&D activities related to materials processing technologies.

Core Business:

NRC-IMI conducts R&D efforts involving different materials such as metals (strip casting, electroplating, powder formulation and forming, die casting, semi-solid die-casting, and surface technology); polymers (polymer foams and films, injection and blow moulding, and electroplating); and ceramics (composition and forming processes of ceramics, and thermal spraying of ceramic coating). NRC-IMI has a virtual processing laboratory and is currently constructing the NRC Aluminium Technology Centre (ATC) that will support the development and implementation of a second and third aluminium transformation industry in Canada.

2004-2005 Total Expenditures: \$26,000,000

Director General: Blaise Champagne

General Inquiries: (450) 641-5291

<http://www.imi.nrc-cnrc.gc.ca>

Integrated Manufacturing Technologies Institute (NRC-IMTI) – London, Ontario

Mission:

Be a leader in the R&D of integrated technologies for the manufacture of products and equipment.

Core Business:

NRC-IMTI's core competencies are in two areas: systems simulation and control (concurrent engineering, distributed manufacturing, medical device manufacturing, and modeling and visualisation); and production technologies (materials addition, precision fabrication, and shape transfer processes). NRC-IMTI houses the Virtual Environment Technologies centre that is dedicated to fostering the adoption of advanced visualization technologies by Canadian industries.

2004-2005 Total Expenditures: \$9,600,000

Director General: Georges Salloum

General Inquiries: (519) 430-7092

<http://imti-itfi.nrc-cnrc.gc.ca>

Measurement

Institute for National Measurement Standards (NRC-INMS) – Ottawa, Ontario

Mission:

As Canada's NMI, the Institute provides the technical and infrastructural foundation for the national measurement system and thereby strengthens Canada's innovation and competitiveness, supports international trade, and advances social well-being of Canadians.

Core Business:

NRC-INMS conducts frontier metrology research to improve the accuracy with which measurements are made of fundamental quantities such as length, time, electric current, temperature, luminous intensity, and mass. The Institute's research is organized in three sections: electromagnetic and temperature standards, chemical and mechanical standards, and radiation standards and optics. In addition, NRC-INMS is Canada's official time keeper. Metrologists of the Frequency and Time group ensure that Canada's Atomic Clock is always precise and in conjunction with other atomic clocks around the world. NRC-INMS delivers Calibration Laboratory Assessment Services, in partnership with the Standards Council of Canada, to provide quality system and technical assessment services and certification of specific measurement capabilities of calibration laboratories.

2004-2005 Total Expenditures: \$15,100,000

Director General: James McLaren

General Inquiries: (613) 998-7018

<http://inms-ienm.nrc-cnrc.gc.ca>

Molecular Sciences

Steacie Institute for Molecular Sciences (NRC-SIMS) – Ottawa and Chalk River, Ontario

Mission:

Provide leadership in collaboration with the Canadian and international scientific communities in the development of a knowledge base in molecular sciences and to ensure that it has a positive impact on Canada by being pro-active in its dissemination to our partners.

Core Business:

NRC-SIMS undertakes fundamental interdisciplinary research in molecular sciences (nanoscience, bioscience, and optical science) that have the potential to generate and transform the technologies of the future. NRC-SIMS has expertise in chemical synthesis, material characterization, understands the chemistry of biological processes, predicting materials properties, and use of femtosecond (10^{-15} s) lasers for optics and communications research and its research programs are functional materials, molecular

spectroscopy, neutron program for materials, femtosecond science, chemical biology, molecular interfaces, organometallic and cluster chemistry, and theory and computation. NRC-SIMS administers the Canadian Neutron Beam Laboratory in Chalk River (Ontario) through the Neutron Program for Material Research.

2004-2005 Total Expenditures: \$14,000,000

Director General: Danial Wayner

General Inquiries: (613) 991-5419

<http://steacie.nrc-cnrc.gc.ca>

Nanotechnology

National Institute for Nanotechnology (NINT) – Edmonton, Alberta

Mission:

Conduct molecular and nanoscale technology R&D and commercialization focusing on the following major sectors: nanobiotechnology, energy and materials, information and communication technology, and nanoengineering.

Core Business:

NINT is an integrated multidisciplinary research organization, which performs research at the nanoscale (10^{-9} m) in physics, chemistry, engineering, biology, informatics, pharmacy, and medicine. The first four research groups have been identified as nanoscale devices, materials, and interfacial chemistry, supramolecular nanoscale assembly and theory and modeling. NRC and the University of Alberta jointly operate the Institute.

2004-2005 Total Expenditures: \$7,800,000

Director General: Nils Petersen

General Inquiries: (780) 492-8888

<http://nint-innt.nrc-cnrc.gc.ca>

Ocean Engineering and Marine Industries

Institute for Ocean Technology (NRC-IOT), formerly Institute for Marine Dynamics (NRC-IMD) – St. John's Newfoundland

Mission:

Conduct ocean engineering research through modeling ocean environments, predicting and improving the performance of marine systems, and developing innovative technologies that bring benefits to the Canadian marine industry.

Core Business:

NRC-IOT offers a unique set of knowledge, experience, skill sets, and facilities to Canada in the areas of offshore engineering and ship technology. The offshore

engineering research works to predict the offshore system performance in marine and ice environments. The ship technology research focuses on the prediction of forces on marine structures (ships, sailboats, submarines, remotely operated vehicles, and autonomous underwater vehicles) to ensure safety, manoeuvrability, and adequate powering.

2004-2005 Total Expenditures: \$9,600,000

Director General: Mary Williams

General Inquiries: (709) 772-2469

<http://imd-idm.nrc-cnrc.gc.ca>

Support for Innovation and the National Science and Technology Infrastructure

Canada Institute for Scientific and Technical Information (NRC-CISTI) – Ottawa, Ontario with offices across Canada

Mission:

Support the research and innovation communities by managing and disseminating high-value scientific, technical, and medical information products and related services.

Core Business:

NRC-CISTI is one of the world's major sources for information in all areas of science, technology, engineering, and medicine. NRC-CISTI maintains Canada's scientific, technical, and medical information resources, provides access to these resources through state-of-the-art document delivery and current awareness services, and publishes and disseminates the results of Canadian and international research. NRC-CISTI is home to the NRC Research Press, Canada's largest scientific publisher.

2004-2005 Total Expenditures: \$44,900,000

Director General: Bernard Dumouchel

General Inquiries: 1-800-668-1222

<http://cisti-icist.nrc-cnrc.gc.ca>

Industrial Research Assistance Program (NRC-IRAP) – Ottawa, Ontario with offices across Canada

Mission:

Stimulate innovation in SMEs.

Core Business:

NRC-IRAP is the Government of Canada's premier innovation and technology assistance program in support of Canadian SMEs. The Program delivers a client-centred mix of services and activities designed to help SMEs excel in the knowledge-based economy. Its extensive networks link entrepreneurs with local, national, and international sources of knowledge, technology, and financial resources. The Program also provides pre-

commercialization assistance and risk-sharing contributions for early-stage R&D. Its objectives are to increase the innovative capabilities of Canadian SMEs and to become the national enabler of technological innovation for Canadian SMEs.

2004-2005 Total Expenditures: \$ 127,000,000

Director General: Tony Rahilly (*acting*)

General Inquiries: 1-877-994-4727

<http://irap-pari.nrc-cnrc.gc.ca>

Technology Centres

Canadian Hydraulics Centre (NRC-CHC) – Ottawa, Ontario

Core Business:

NRC-CHC is Canada's largest hydraulics and coastal engineering laboratory. It operates on a cost-recovery basis, providing physical and numerical modeling and analysis services in the hydraulics fields, with a specialization in coastal engineering, environmental hydraulics, and cold-region technology.

2004-2005 Total Expenditures: \$1,300,000

Director: Etienne Mansard

General Inquiries: (613) 993-9381

<http://chc.nrc-cnrc.gc.ca>

Centre for Surface Transportation Technology (NRC-CSTT) – Ottawa, Ontario and Vancouver, British Columbia

Core Business:

NRC-CSTT operates on a cost-recovery basis, providing a unique expertise and facilities to improve the productivity, competitiveness, reliability, and safety of rail and road transportation equipment and systems. The Centre's expertise is in vehicular engineering R&D, computer modeling and analysis, field testing, climatic simulation, and vehicle performance.

2004-2005 Total Expenditures: \$3,300,000

Director: John Coleman

General Inquiries: (613) 998-9639

<http://cstt-ctts.nrc-cnrc.gc.ca>

Corporate Branches

Administrative Services and Property Management Branch (NRC-ASPM)

Director General: Subhash Vohra

General Inquiries: (613) 993-2440

subash.vohra@nrc-cnrc.gc.ca

Corporate Services Branch (NRC-CS)

Director General: Don Di Salle

General Inquiries: (613) 993-0361

don.di_salle@nrc-cnrc.gc.ca

Finance Branch (NRC-FB)

Director General: Daniel Gosselin

General Inquiries: (613) 990-7471

daniel.gosselin@nrc-cnrc.gc.ca

Human Resources Branch (NRC-HRB)

Director General: Mary McLaren

General Inquiries: (613) 993-9391

mary.mclaren@nrc-cnrc.gc.ca

Information Management Services Branch (NRC-IMSB)

Director General: Andy Savary

General Inquiries: (613) 991-3773

andy.savary@nrc-cnrc.gc.ca

Directions administratives

Direction des services administratifs et de gestion de l'immobilier (DSAGI-CNRC)
Directeur général : Subhash Vohra
Renseignements généraux : (613) 993-2440
subash.vohra@nrc-cnrc.gc.ca

Direction des services intégrés (DSI-CNRC)
Directeur général : Don Di Salle
Renseignements généraux : (613) 993-0361
don.di.salle@nrc-cnrc.gc.ca

Direction des finances (DF-CNRC)
Directeur général : Daniel Gosselin
Renseignements généraux : (613) 990-7471
daniel.gosselin@nrc-cnrc.gc.ca

Direction des ressources humaines (DRH-CNRC)
Directrice générale : Mary McLaren
Renseignements généraux : (613) 993-9391
mary.mclaren@nrc-cnrc.gc.ca

Direction des services de gestion de l'information (DSGI-CNRC)
Directeur général : Andy Savary
Renseignements généraux : (613) 991-3773
andy.savary@nrc-cnrc.gc.ca

concurrentielle. Grâce aux vastes réseaux du PARI-CNRC, les entrepreneurs peuvent tisser des liens avec des sources nationales et internationales de connaissances, de technologies et de capital. Le PARI offre aussi aux PME canadiennes une aide financière remboursable pour des projets qui en sont à l'étape de la précommercialisation. Son objectif est d'aider les PME canadiennes à améliorer leurs capacités d'innovation et de devenir pour ces entreprises, le catalyseur de l'innovation technologique.

Dépenses totales en 2004-2005 : 127 000 000 \$
Directeur général : Tony Rahilly (par intérim)
Renseignements généraux : 1-877-994-4727

<http://irap-pari.nrc-cnrc.gc.ca>

Centres de technologie

Centre d'hydraulique canadien (CHC-CNRC) – Ottawa (Ontario)

Activités principales:

Le CHC-CNRC est le plus important laboratoire d'hydraulique et de génie côtier au Canada. Organisme financièrement autonome, il offre des services de modélisation physique et numérique, ainsi que d'analyse dans les domaines de l'hydraulique, notamment les technologies du génie côtier, de l'hydraulique environnementale et du génie des régions froides.

Dépenses totales en 2004-2005 : 1 300 000 \$
Directeur : Etienne Mansard
Renseignements généraux : (613) 993-9381

<http://chc.nrc-cnrc.gc.ca>

Centre de technologie des transports de surface du CNRC (CTTS-CNRC) – Ottawa (Ontario) et Vancouver (Colombie-Britannique)

Activités principales :

Le CTTS-CNRC est un organisme financièrement autonome qui offre une expertise et des installations uniques dans le but d'améliorer la productivité, la compétitivité, la fiabilité et la sécurité de l'équipement et des systèmes de transport ferroviaire et routier. Le Centre est spécialisé dans la R-D en ingénierie des véhicules, la modélisation et l'analyse informatiques, les essais sur le terrain, la simulation climatique et la performance des véhicules.

Dépenses totales en 2004-2005 : 3 300 000 \$
Directeur : John Coleman
Renseignements généraux : (613) 998-9639

<http://cstt-ctts.nrc-cnrc.gc.ca>

<http://imd-idm.nrc-cnrc.gc.ca>

Depenses totales en 2004-2005 : 9 600 000 \$

Directrice générale : Mary Williams

Renseignements généraux : (709) 772-2469

Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale

Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST-CNRC) – Ottawa (Ontario) et des bureaux dans toutes les régions du Canada

Mission :

Administrer et offrir des produits d'information scientifique, technique et médicale et des services connexes de grande valeur au profit des communautés de la recherche et de l'innovation.

Activités principales:

L'ICIST-CNRC est une des plus importantes sources d'information au monde dans tous les domaines de la science, de la technologie, du génie et de la médecine. L'ICIST-CNRC administre les ressources d'information scientifique, technique et médicale du Canada, assure l'accès à ces ressources grâce à ses services de fourniture de documents et d'information courante de pointe, et publie et diffuse les résultats de la recherche au Canada et à l'étranger. L'ICIST-CNRC est le plus important éditeur canadien de revues et d'ouvrages scientifiques par l'entremise de sa maison d'édition, les Presses scientifiques du CNRC.

Depenses totales en 2004-2005 : 44 900 000 \$

Directeur général : Bernard Dumouchel

Renseignements généraux : 1-800-668-1222 (2)

<http://icisti-icist.nrc-cnrc.gc.ca>

Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI-CNRC) – Ottawa (Ontario) et bureaux dans toutes les régions du Canada

Mission :

Stimuler l'innovation dans les PME.

Activités principales :

Le PARI-CNRC est le principal programme d'aide en matière de technologie et d'innovation du gouvernement du Canada destiné aux PME canadiennes. Le PARI-CNRC propose des services et des activités sur mesure aux PME afin de les aider à développer et à exploiter des technologies et, au bout du compte, à exceller dans une économie du savoir

Dépenses totales en 2004-2005 : 14 000 000 \$
Directeur général : Daniaal Wayner
Renseignements généraux : (613) 991-5419
<http://steacie.nrc-cnrc.gc.ca>

Nanotechnologie

Institut national de nanotechnologie (INN-CNRC) – Edmonton (Alberta)

Mission :

Mener des travaux de recherche, de développement et de commercialisation dans le domaine de la technologie à l'échelle moléculaire et à l'échelle nanométrique dans trois secteurs principaux : la nanobiotechnologie, l'énergie et les matériaux, les technologies de l'information et des communications, et la nano-ingénierie.

Activités principales :

L'INN-CNRC est un organisme de recherche multidisciplinaire intégré qui effectue des travaux de recherche à l'échelle nanométrique (10^{-9} m) en physique, en chimie, en génie, en biologie, en informatique, en pharmacie et en médecine. Quatre premiers groupes de recherche ont été constitués : Nanodispositifs, Matériaux et chimie interfaciale, Assemblage supramoléculaire à l'échelle nanométrique et Théorie et modélisation. L'Institut est exploité conjointement par le CNRC et l'Université de l'Alberta.

Dépenses totales en 2004-2005 : 7 800 000 \$
Directeur général : Nils Petersen
Renseignements généraux : (780) 492-8888
<http://mint-innt.nrc-cnrc.gc.ca>

Industries du génie océanique et marin

L'Institut des technologies océaniques (ITO-CNRC) – St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)

Mission :

Mener des travaux de recherche grâce à la modélisation d'environnements océaniques, prévoir et améliorer le rendement des systèmes marins et développer des technologies novatrices avantageuses pour l'industrie navale au Canada.

Activités principales :

L'IDM-CNRC offre une combinaison unique au Canada de connaissances, d'expérience, de compétences et d'installations dans les domaines du génie océanique et de la technologie navale. Le groupe de recherche en génie océanique concentre ses travaux sur la prévision de la performance des systèmes au large des côtes dans des milieux marins et de glace. Les travaux du groupe de recherche en technologie navale portent sur la

Activités principales :

L'IEI-M-CNRRC effectue de la recherche de pointe en métrologie afin d'améliorer l'exactitude des mesures des quantités fondamentales comme la longueur, le temps, le courant électrique, la température, l'intensité lumineuse et la masse. L'Institut compte trois sections : Étalons électromagnétiques et de température, Étalons chimiques et mécaniques, et Étalons de rayonnement et optique. De plus, l'IEI-M-CNRRC diffuse le signal horaire officiel dans l'ensemble du pays. Les métrologistes du groupe des étalons de fréquence et de temps assurent la précision de l'horloge atomique du Canada et sa coordination avec les horloges atomiques du monde entier. L'IEI-M-CNRRC assure la prestation des services d'évaluation des laboratoires d'étalonnage en partenariat avec le Conseil canadien des normes, afin d'assurer des services d'évaluation de la qualité des systèmes et des services d'évaluation technique, et la certification des capacités de mesurage des laboratoires d'étalonnage.

Dépenses totales en 2004-2005: 15 100 000\$

Directeur général : James McLaren

Renseignements généraux : (613) 998-7018

<http://inms-ienm.nrc-cnrc.gc.ca>

Sciences moléculaires

Institut Steacie des sciences moléculaires (ISSM-CNRRC) – Ottawa et Chalk River (Ontario)

Mission :

Montrer la voie, en collaboration avec les collectivités scientifiques canadienne et internationale, en vue d'établir une base de connaissances en sciences moléculaires et de veiller à ce que cette base engendre des retombées positives pour les Canadiens en empruntant une stratégie proactive de diffusion de ses connaissances à ses partenaires.

Activités principales :

L'ISSM-CNRRC mène des travaux de recherche fondamentale et multidisciplinaire dans le domaine des sciences moléculaires (nanoscience, biosciences et sciences optiques) susceptibles de générer et de transformer les technologies de l'avenir. L'ISSM-CNRRC dispose de compétences en synthèse chimique, en caractérisation des matériaux, en chimie des procédés biologiques, en prévision des propriétés des matériaux et en utilisation de lasers à l'échelle de la femtoseconde (10^{-15} s) pour la recherche en optique et en télécommunications lasers. Ses domaines stratégiques de recherche sont les matériaux fonctionnels, la spectroscopie moléculaire, la neutronique appliquée à la recherche sur les matériaux, la science à l'échelle de la femtoseconde, la biologie chimique, les interfaces moléculaires, la chimie organométallique et des clusters et la théorie et le calcul. L'ISSM-CNRRC administre le Laboratoire de faisceaux de neutrons du Canada à Chalk River (Ontario) par l'entremise du Programme neutronique pour la recherche sur les matériaux.

Mission :
En tant qu'institut national de métrologie du Canada, l'IENM-CNRC offre les fondements techniques et d'infrastructures du système de mesure national. Il renforce ainsi l'innovation et la compétitivité du Canada, appuie le commerce international, et favorise le bien-être social des Canadiens.

Étalons de mesure Institut des étalons nationaux de mesure (IENM-CNRC) – Ottawa, Ontario

Dépenses totales en 2004-2005 : 9 600 000 \$
Directeur général : Georges Salloum
Renseignements généraux : (519) 430-7092
<http://imti-ifti.nrc-cnrc.gc.ca>

Activités principales :
Les programmes de l'ITFTI-CNRC sont centrés sur deux domaines : la simulation et le contrôle de systèmes (conception simultanée, fabrication répartie, fabrication d'appareils médicaux, modélisation et visualisation) et les technologies de production (ajout de matériaux, procédés de fabrication de précision et de transfert de forme). L'ITFTI-CNRC abrite le Centre des technologies d'environnement virtuel qui a pour mandat de favoriser l'adoption des nouvelles technologies de visualisation par les fabricants canadiens.

Mission :
Être un chef de file de la R-D dans le domaine des technologies intégrées destinées à la fabrication de produits et d'équipement.

Institut des technologies de fabrication intégrée (ITFTI-CNRC) – London (Ontario)

Dépenses totales en 2004-2005 : 26 000 000 \$
Directeur général : Blaise Champagne
Renseignements généraux : (450) 641-5291
<http://www.imi.nrc-cnrc.gc.ca>

Activités principales :
L'IMI-CNRC mène des travaux de R-D sur différents matériaux, comme les métaux (coulée en bande, électroplacage, formulation et mise en forme des poudres métalliques, moulages des métaux, moulage des métaux à l'état semi-solide, technologie de surface); les polymères (mousses et films polymères, moulage par injection et par soufflage et électroplacage); et les céramiques (composition et procédés de mise en forme, et projection thermique des revêtements céramiques). L'IMI-CNRC possède un laboratoire de fabrication virtuelle et exploite le nouveau Centre des technologies de l'aluminium du CNRC actuellement en construction. Ce centre appuiera le développement et l'implantation d'une industrie de l'aluminium de deuxième et troisième transformation au Canada.

nanosstructures et énergétiques, et caractérisation des matériaux); et la modélisation et la conception (modélisation de la qualité de l'air, dynamique des fluides computationnelle, gestion de l'environnement, simulation et visualisation).

Dépenses totales en 2004-2005 : 9 300 000 \$

Directeur général : Don Singleton

Renseignements généraux : (613) 993-3692

<http://icpet-ipcce.nrc-cnrc.gc.ca>

Institut d'innovation en piles à combustible (IIPC-CNRC) – Vancouver (Colombie-Britannique)

Mission :

En tant que principal institut du Programme des piles à combustible du CNRC, l'IIPC-CNRC regroupe les compétences en recherche dans le domaine des piles à combustible de six instituts du CNRC. L'IIPC-CNRC travaille en partenariat avec les intervenants de l'industrie, des universités et des gouvernements afin d'établir des grappes technologiques en piles à combustible partout au Canada et de répondre aux besoins en innovation des entreprises canadiennes du secteur des piles à combustible.

Activités principales :

Le programme de recherche de l'IIPC-CNRC comporte quatre volets : piles à combustible ayant pour électrolyte des membranes polymères (conception d'assemblages membrane-électrode, conception de dispositifs et de piles, catalyse et caractérisation des piles à combustible); piles à combustible à oxyde solide (mise au point des piles et des assemblages de piles de la prochaine génération qui permettent l'oxydation des combustibles hydrocarbonés contenant du soufre et d'autres impuretés); intégration, mise à l'essai et évaluation de systèmes (élaboration de protocoles d'essai et d'évaluation et contribution à l'amélioration des compétences et des infrastructures des entreprises qui possèdent leurs propres exigences en matière d'essais et d'évaluation); et usure des matériaux (usure de contact roulant, corrosion-érosion, usure par glissement et analyse des défaillances).

Dépenses totales en 2004-2005 : 13 600 000 \$

Directrice générale : Maja Veljkovic

Renseignements généraux : (604) 221-3099

<http://ifci-ipcac.nrc-cnrc.gc.ca>

Institut des matériaux industriels (IMI-CNRC) – Bouclierville et Ville Saguenay (Québec)

Mission :

Favoriser la croissance et la compétitivité de l'industrie canadienne en effectuant des travaux de R-D dans le domaine de la fabrication des matériaux.

Activités principales :
Les compétences de base en recherche de l'ITPCE-CNRC sont : les technologies des procédés (technologie des interfaces et de la séparation, diagnostics de pointe, recherche sur la combustion et électrochimie); les matériaux fonctionnels (matériaux polymériques,

Mission :
Développer la technologie des procédés chimiques et de matériaux à valeur ajoutée pour permettre à l'industrie canadienne d'améliorer la viabilité commerciale et l'efficacité de ses procédés de transformation, de même que leur performance environnementale et leur durabilité.

Groupe des technologies de fabrication Institut de technologie des procédés chimiques et de l'environnement (ITPCE-CNRC) – Ottawa (Ontario)

Dépenses totales en 2004-2005 : 21 500 000 \$
Directrice générale : Marie D'Iorio
Renseignements généraux : (613) 993-4583
<http://ims-ism.nrc-cnrc.gc.ca>

Activités principales :
Les principaux domaines de compétences de l'ISM-CNRC sont la conception et la fabrication de dispositifs photoniques, le développement de procédés semi-conducteurs (organiques et inorganiques), la technologie des couches minces, la nanotechnologie et l'acoustique. L'ISM-CNRC abritera également le Centre canadien de fabrication de dispositifs photoniques (CCFDP) qui aura pour mandat principal d'appuyer la croissance du secteur canadien de la photonique en offrant des services de fabrication qui faciliteront le développement de dispositifs photoniques de pointe.

Mission :
De concert avec l'industrie et les universités canadiennes, jouer un rôle prépondérant dans le développement d'une base stratégique dans le secteur de la technologie de l'information en créant les technologies qui serviront à construire le matériel informatique de l'avenir essentiels à l'acquisition, au traitement, à la transmission et à l'affichage de l'information.

Institut des sciences des microstructures (ISM-CNRC) – Ottawa (Ontario)

Dépenses totales en 2004-2005 : 19 200 000 \$
Directeur général : Christian Couturier
Renseignements généraux : (506) 444-0393
<http://it-itl.nrc-cnrc.gc.ca>

diverses) et affaires électroniques (commerce électronique, cybersanté, cyberapprentissage et cybergouvernement).

Activités principales :

L'IRC-CNRC possède trois principaux domaines de compétence : recherche en construction, évaluation de produits et élaboration des codes et des guides de construction. Le programme de recherche en construction comprend les éléments suivants : Environnements intérieurs (acoustique, confort thermique, éclairage et qualité de l'air) ; Enveloppe et structure des bâtiments (optimisation du rendement des enveloppes et de la sécurité structurale des bâtiments); Réhabilitation des infrastructures urbaines (perfectionnement des technologies utilisées dans la conception, la construction, l'exploitation et l'entretien des ouvrages souterrains et des structures de surface) et Gestion des risques d'incendie (évaluation des risques et du coût des mesures de prévention dans les bâtiments et mise au point de moyens économiques et efficaces de résistance au feu et de détection et de suppression des incendies). Les évaluations de produits sont faites par un service national d'évaluation qui établit la pertinence des nouveaux produits et des nouvelles technologies dans le secteur de la construction. Le CCC appuie l'élaboration du Code national du bâtiment et d'autres codes modèles nationaux qui constituent la pierre d'assise de la réglementation dans le domaine de la construction au Canada.

Dépenses totales en 2004-2005 : 22 300 000 \$

Directeur général : Bob Bowen

Renseignements généraux : (613) 993-2607

<http://irc.nrc-cnrc.gc.ca>

Groupe des technologies de l'information et des communications

Institut de technologie de l'information (ITI-CNRC) – Ottawa (Ontario) et Fredericton (Nouveau-Brunswick) et Cap-Breton (Nouvelle-Écosse)

Mission :

Créer et commercialiser de nouveaux logiciels et systèmes, améliorer les pratiques de génie logiciel du secteur privé et mener des activités de communication, de formation et de consultation afin de contribuer à la prospérité du Canada à l'ère de l'information et de l'économie du savoir.

Activités principales :

L'ITI-CNRC, qui possède des installations à plusieurs endroits, notamment en Ontario, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, se consacre à la recherche dans les domaines suivant : information interactive (nouveaux modèles de communication afin de contribuer à l'acquisition et à la diffusion du savoir et à trouver, organiser, résumer et explorer l'information); génie logiciel(conception d'outils et de techniques visant à aider les entreprises canadiennes du logiciel); raisonnement intégré (automatisation et amélioration de divers volets des processus de prise de décisions); réseautique (recherche en informatique et en communications très réseautées); information visuelle (technologie de pointe en imagerie 3D, gestion de l'information 3D destinée à des applications

autres sur la santé ainsi qu'à l'exploration ciblée de la base génétique susceptible d'expliquer les différences constatées dans les effets nutritionnels et les effets sur la santé.

Dépenses totales en 2004-2005 : incluses dans les dépenses totales de l'IBM-CNRC

Directrice générale : Joan Kean-Howie

Renseignements généraux : (902) 426-8332

<http://inh-isisn.nrc-cnrc.gc.ca>

Institut de biotechnologie des plantes (IBP-CNRC) – Saskatoon (Saskatchewan)

Mission :

Mener, appuyer et promouvoir des travaux de recherche stratégique et l'innovation dans le domaine de la biotechnologie des plantes, en partenariat avec des intervenants clés dans le but d'améliorer et de diversifier l'industrie canadienne et d'accroître la compétitivité du Canada dans l'économie mondiale du savoir.

Activités principales :

L'IBP-CNRC est un important centre de recherche en biotechnologie des plantes au Canada. Il possède des compétences dans la transformation, les promoteurs, l'expression génétique, la génomique, les voies métaboliques, le séquençage de l'ADN et la biochimie. La recherche concerne trois grands domaines : les technologies stratégiques, la modification du métabolisme des cultures et le rendement des cultures. L'IBP-CNRC possède des compétences spécialisées dans les technologies associées aux Brassica, en biotechnologie des céréales et des légumineuses, dans l'expression génétique, la régulation de la croissance, la technologie des promoteurs et la modification des graines oléagineuses.

Dépenses totales en 2004-2005 : 14 600 000 \$

Directeur général : Kuttu Kartha

Renseignements généraux : (306) 975-5568

<http://pbi-ibp.nrc-cnrc.gc.ca>

Construction

Institut de recherche en construction (IRC-CNRC) – Ottawa (Ontario)

Mission :

Maintenir et perfectionner les compétences et les connaissances fondamentales permettant de répondre aux besoins de l'industrie canadienne du bâtiment. L'IRC-CNRC appuie le développement, la commercialisation et la mise en application de technologies de pointe et voit à la sécurité et à la durabilité des environnements bâtis, par l'adoption de codes et des normes.

Dépenses totales en 2004-2005 : 18 300 000\$
Directrice générale : Gabrielle Adams
Renseignements généraux : (613) 993-5812
<http://ibs-isb.mrc-cnrc.gc.ca>

Institut des biosciences marines (IBM-CNRC) – Halifax (Nouvelle-Écosse)

Mission :
Procurer des avantages au Canada et à la communauté régionale en acquérant et en appliquant de nouvelles connaissances dans les domaines clés des biosciences marines et de la biotechnologie.

Activités principales :

L'IBM-CNRC centre ses recherches sur trois domaines : l'aquaculture (santé, nutrition, production et élevage de poissons et fruits de mer); les toxines naturelles (méthodes d'analyse, trousse de détection de toxines et matériaux de référence certifiés); et le développement de technologies de pointe (génomique, bioinformatique, protéomique et spectrométrie de masse). L'IBM-CNRC abrite les installations de séquençage de l'ADN les plus importantes et les plus automatisées à l'est de la Colombie-Britannique et possède des installations de recherche en spectrométrie de masse de pointe et des capacités en chimie analytique comptant parmi les plus solides en Amérique du Nord. L'IBM-CNRC exploite aussi le RBC, un environnement informatique réparti favorisant la collaboration entre les chercheurs canadiens, et donnant un accès commode et efficace à des bases de données en biotechnologie et à des outils logiciels de bioinformatique.

Dépenses totales en 2004-2005 : 18 400 000 \$ (incluses dans les dépenses totales de l'ISNS-CNRC)

Directrice générale : Joan Kean-Howie

Renseignements généraux : (902) 426-8332

<http://imb-ibm.mrc-cnrc.gc.ca>

Institut des sciences nutritionnelles et de la santé (ISNS-CNRC) – Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)

Mission :
Desservir le Canada et les collectivités locales par des recherches répondant aux critères d'excellence du CNRC qui visent à développer les sciences nutritionnelles et à appliquer les découvertes à l'amélioration de la santé des Canadiens.

Activités principales :

Les recherches de l'ISNS-CNRC se concentreront sur le mode d'action des composés naturels qui ont un effet bénéfique sur la santé des humains et des animaux. Plus précisément, les scientifiques de l'ISNS-CNRC étudieront l'effet de produits nutraceutiques et de composés bioactifs sur les troubles neurologiques et les troubles liés à l'obésité ainsi que sur les infections et l'appareil immunitaire. Ils participeront à l'identification et à la caractérisation des composés ayant des avantages nutritionnels ou

Institut du biodiagnostic (IBD-CNRC) – Winnipeg (Manitoba)

Mission :

Favoriser la croissance économique en mettant au point et en utilisant des technologies et des instruments de diagnostic non invasifs.

Activités principales :

L'IBD-CNRC concentre ses travaux de recherche sur les technologies de diagnostic non effractives dans les domaines suivants : les biosystèmes (techniques non invasives, par exemple la résonance magnétique et la spectroscopie infrarouge, utilisés pour la recherche sur le cancer, les maladies cardiaques et les accidents cérébrovasculaires); l'informatic (analyse et contrôle de données biomédicales complexes et participation à la commercialisation des logiciels résultant de ses travaux); la technologie de la résonance magnétique (mise au point de techniques et d'instruments de résonance magnétique pour le diagnostic de maladies humaines et élaboration de protocoles d'utilisation de ces techniques pour le traitement de problèmes médicaux et biologiques); la spectroscopie (élaboration de méthodes d'imagerie infrarouge pour poursuivre des objectifs similaires à ceux de la technologie de la résonance magnétique). L'IBD-CNRC exploite également un centre de prototypage et deux centres satellites, un à Calgary (Alberta) et l'autre à Halifax (Nouvelle-Ecosse).

Dépenses totales en 2004-2005 : 18 300 000 \$

Directeur général : Ian Smith

Renseignements généraux : (204) 984-4890

<http://www.ibd.nrc-cnrc.gc.ca>

Institut des sciences biologiques (ISB-CNRC) – Ottawa (Ontario)

Mission :

Effectuer des recherches novatrices en neurobiologie et en immunochimie d'une grande importance pour les secteurs de la pharmacotechnique et de la santé.

Activités principales :

L'ISB-CNRC compte deux grands programmes de recherche. Le Programme de neurobiologie porte sur la mise au point d'applications pour le traitement des maladies neurodégénératives. Les travaux sont répartis parmi six groupes de recherche : recherches cérébrovasculaires, accidents cérébrovasculaires, neurogénomique, neurogénèse et régénérescence cérébrale, signalisation moléculaire, et récepteurs et canaux ioniques. Le Programme d'immunochimie s'intéresse aux travaux de recherche au niveau moléculaire d'une équipe multidisciplinaire en vue d'innover en matière de vaccins et d'immunothérapie. Ces travaux sont menés par les groupes suivants : bioanalyse, systèmes glucides-protéines, conception de vaccins, infections et immunité, immunobiologie, pathogénèse moléculaire et génomique des pathogènes

réputation internationale en matière de recherche en astrophysique, ainsi que pour son développement d'instruments scientifiques de pointe (conception optique, conception d'antennes, instruments infrarouges novatrices (spectroscopie multi-objets et surveillance de phase de l'interférométrie par liaisons hertziennes) et de techniques de gestion, d'extraction et de manipulation de données (traitement de données et de signaux).

Dépenses totales en 2004-2005 : 29 400 000\$

Directeur général : Gregory Fahlgren

Renseignements généraux : (250) 363-0045

<http://hia-ihc-cnrc.gc.ca>

Groupe de biotechnologie

Institut de recherche en biotechnologie (IRB-CNRC) – Montréal (Québec)

Mission :

Promouvoir, appuyer et effectuer de la R-D de pointe en génie biochimique et en biologie moléculaire en tenant bien compte des besoins des secteurs de la pharmacutique et des ressources naturelles.

Activités principales :

Dans le cadre de son programme de recherche, l'IRB-CNRC s'intéresse à trois domaines : la santé, l'environnement et les bioprocédés. Le secteur Santé touche particulièrement à l'élaboration de nouvelles stratégies pour le traitement du cancer et des maladies infectieuses, par exemple la recherche à l'échelle moléculaire, le recours à des récepteurs et à la transduction de signaux, de même qu'à l'utilisation et à la régulation des protéases. Le secteur Environnement centre ses travaux sur la prévention et le contrôle de la pollution – élaboration de technologies et de procédés, repérage d'agents polluants et analyse de leur comportement, surveillance et évaluation des risques écotoxicologiques, mise au point de technologies écologiques et de développement durable; fabrication de produits non polluants; et exploration de façons de transformer des déchets organiques en produits à valeur ajoutée. Le secteur des bioprocédés se consacre à l'identification et au développement intégré de nouveaux bioprocédés; à l'optimisation de bioprocédés; à la mise à l'échelle industrielle de procédés de fermentation; à la récupération et à la purification de produits biotechnologiques; à la production de matériaux de recherche; et à la formation d'employés de l'industrie. L'IRB-CNRC est un membre fondateur du Centre d'excellence de Montréal en réhabilitation de sites, résultat d'un partenariat industrie-gouvernement voué à la décontamination et à la réhabilitation de sites.

Dépenses totales en 2004-2005 : 30 300 000 \$

Directeur général : Michel Desrochers

Renseignements généraux : (514) 496-6100

<http://irb-bri-cnrc-nrc.gc.ca>

Annexe B : Instituts, programmes et directions du CNRC

Aérospatiale

Institut de recherche aérospatiale (IRA-CNRC) – Ottawa (Ontario) et Montréal (Québec)

Mission :

Maintenir et perfectionner les compétences et les connaissances qui sont essentielles à la satisfaction des besoins du secteur canadien de l'aérospatiale. L'IRA-CNRC contribue à l'innovation au titre de la conception, de la fabrication, de la performance, de l'utilisation et de la sécurité des aéronefs, et il appuie le développement, la commercialisation et l'adoption de technologies de pointe grâce à ses installations de calibre mondial et à l'exploitation de réseaux nationaux et internationaux.

Activités principales :

L'IRA-CNRC dispose de compétences et exploite des installations nationales, dans les domaines suivants : essais en aérodynamique, recherche sur les structures et les matériaux, recherche en aéroacoustique, essais en vol, simulation en vol et détection aéroportée, recherche sur l'aéropropulsion, recherche sur le givrage, traitement des matériaux, fabrication de pointe, essais non destructifs et tests diagnostiques, ainsi que dans de nombreux autres secteurs connexes.

Dépenses totales en 2004-2005 : 37 400 000 \$

Directeur général : Stewart Baillie (intérimaire)

Renseignements généraux : (613) 952-7214

<http://iar-ira.mrc-cnrc.gc.ca>

Astrophysique

Institut Herzberg d'astrophysique (IHA-CNRC) – Victoria et Peniticon (Colombie-Britannique)

Mission :

Exécuter le mandat confié au CNRC « d'exploiter et administrer les observatoires astronomiques établis par le gouvernement du Canada ». Viser l'excellence dans le domaine de la recherche en astrophysique en offrant aux chercheurs canadiens des installations et des services de premier ordre et en participant directement à des travaux de recherche.

Activités principales :

L'IHA-CNRC exploite les télescopes de Victoria et de Peniticon, joue un rôle actif en assurant l'accès des chercheurs canadiens aux télescopes James Clerk Maxwell et Canada-France-Hawaii et à l'Observatoire Gemini. L'IHA-CNRC s'est forgé une

- **Liu, H. C., ISM-CNRC**
Fellow de l'American Physical Society
- **Liu, P., ITO-CNRC**
Prix de recherche de la Hong Kong K. C. Wong Education Foundation
- **Mackenzie R., ISB-CNRC**
Prix d'excellence 2004 du Conseil bio-scientifique d'Ottawa
- **Mackenzie, R., ISB-CNRC**
Prix de recherche appliquée du Conseil bioscientifique d'Ottawa
- **Narang, S., ISB-CNRC**
Membre du Scientific Advisory Board Nichoals Piramal Ltd., Mumbai (Inde)
- **Quilliam, M., IBM-CNRC**
Prix Harvey W. Wiley de AOAC International
- **Rachuk, T., PARI-CNRC**
Prix d'excellence 2004 du Premier ministre albertain (bronze) pour sa contribution au programme albertain d'agriculture viable sur le plan environnemental
- **Rahbari, R., IIPC-CNRC**
Prix F.W. (Casey) Baldwin 2004 de l'Institut aéronautique et spatial du Canada
- **Robertson, A., IENM-CNRC**
Prix Godlove pour contribution exceptionnelle dans le domaine de la couleur de la part du Inter-Society Color Council
- **Simpson, D., IRA-CNRC**
Prix pour réussite exceptionnelle du Technology Cooperation Program
- **Sneddon, D., PARI-CNRC**
Prix Champion du Kingston Technology Council
- **Song, X., IBD-CNRC**
Fellow auxiliaire de la Société Alzheimer du Canada
- **Stolow, A., ISSM-CNRC**
Professeur invité, École normale supérieure, Paris (France)
- **Weibe, P., IBD-CNRC**
Prix des Partenaires fédéraux en transfert de technologie
- **Williams, M., ITO-CNRC**
Doctorat honorifique en sciences de l'Université Queens
- **Xue, L., ITFI-CNRC**
Prix du Programme de coopération technique de Non-atomic Military Research Development International (NAMRAD)
- **Zimcik, D., IRA-CNRC**
Fellow de l'Institut aéronautique et spatial du Canada

Annexe A : Prix et réalisations

- **Attia, H.,** IRA-CNRC
Membre correspondant du Collège international pour la recherche en productique
- **Bailie, S.,** IRA-CNRC
Prix d'excellence de l'OTAN/RTO
- **Bird, J.,** IRA-CNRC
Prix pour réussite exceptionnelle du Technology Cooperation Program
- **Buriak, J.,** INN
Conférencière, Conference of Women Engineers and Scientists, et boursière du Programme d'échange Canada-Japon (Société royale du Canada et Conseil scientifique du Japon)
- **Charbonneau A., Mateescu G.,** DSGI-CNRC
Prix CANARIE IWAY 2004 pour le développement d'une nouvelle technologie
- **Couturier, C.,** ITI-CNRC
Designé parmi les 50 meilleurs dirigeants d'entreprise au Canada atlantique – Revue *Atlantic Business*
- **Couturier, C.,** ITI-CNRC
Personne de l'année au sein de l'industrie – Gala annuel de la KIRA
- **Davidson, W.,** DSI-CNRC
Élu au Conseil d'administration du Centre canadien de rayonnement synchrotron Inc.
- **Dinkel, C., Fung, D., Ul, Islam, M., Nikumb, S., Reshef, H., Langlois, S.,** ITFI-CNRC
Prix des Partenaires fédéraux en transfert de technologie
- **Dobrowski, G.,** ISM-CNRC
Membre de l'Ordre du Canada
- **Ei-Hakim, S.,** ITI-CNRC
Fellow de l'International Society for Optical Engineering (SPIE)
- **Gould, R.,** IRA-CNRC
Prix Roméo-Vachon 2004, Institut aéronautique et spatial du Canada
- **Hawari, J.,** IRB-CNRC
Prix d'excellence, Environmental Science & Technology of the American Chemical Society
- **Holdcroft, S., Navessin, T., Wang, Q., Datong, S., Eikerling, M., Liu, S.,** IIPC-CNRC
Prix des 25 meilleurs articles scientifiques publiés, Elsevier Science
- **Hunaidi, O., Wang, A.,** IRC-CNRC
Prix des Partenaires fédéraux en transfert de technologie
- **Ivanov, M.,** ISSM-CNRC
Professeur invité au Max Planck Institute for Quantum Optics, Allemagne
- **Ivanov, M.,** ISSM-CNRC
Prix F. Bessel, Humboldt Foundation
- **Jennings, H.,** ISB-CNRC
Doctorat honorifique en science, Université Carleton
- **Jiang, W.,** ITPCE-CNRC
Prix de la Community Modeling and Analysis System Organization
- **Kartha, K.,** IBP-CNRC
Médaille d'or pour service exceptionnel de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada

Le CNRC suit toutes les politiques et tous les paramètres fixés par le Secrétaire du Conseil du Trésor en matière de voyage. Le CNRC ne dispose d'aucune autorisation de voyage spéciale.
Tableau 3-16 : Politiques sur les voyages

Le CNRC est à la tête de l'Initiative de R-D en génomique dans le cadre de la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie. On trouvera les données de rendement de cette initiative à la page sur la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie de la base de données des initiatives horizontales du SCT à l'adresse http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/eppi-ibdrp/hrdb-rhbd/cbs-scb/2004-2005_f.asp .
Tableau 3-15 : Initiatives horizontales

Verifications externes	
Verifications externes	
• Aucune vérification externe n'a été effectuée en 2004-2005.	
Verifications internes et évaluations	
Verifications internes	
• Aucune vérification interne n'a été effectuée en 2004-2005.	
Evaluations internes	
• Examen par les pairs de l'Institut Steacie des sciences moléculaires (octobre 2004), http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/audit_sims_f.html	
• Evaluation formative des initiatives au Canada atlantique (octobre 2004), http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/audit-atlantie_f.html	
planification et le rendement d'une part, et les ressources au niveau central ainsi qu'au niveau des instituts, des programmes et des directions d'autre part); à mettre sur pied un système électronique pour la collecte et la mise à jour continue des données de rendement; à favoriser la gestion du rendement et la planification à l'échelle du CNRC (aide à la prise des décisions); à faciliter la satisfaction des besoins internes et externes de communication de l'information (par exemple, Rapport de rendement du CNRC).	• Créer des indicateurs de rendement et des cibles en ce qui concerne les résultats attendus et établir les liens qui s'imposent entre les coûts et les résultats.

<p>Gestion de la recherche dans les instituts</p> <ul style="list-style-type: none">• Améliorer le cadre d'établissement des priorités.• Documenter clairement les décisions clés à l'égard des projets.	<p>Gestion des ressources humaines</p> <ul style="list-style-type: none">• En partenariat avec la haute direction, donner à la gestion des ressources humaines une orientation stratégique comportant des objectifs clairs et mesurables.• Elaborer un plan d'action complet pour la gestion des ressources humaines de manière à permettre la mise en œuvre de l'orientation stratégique.	<p>Mesure du rendement et communication des résultats</p> <ul style="list-style-type: none">• Elaborer un plan intégré prévoyant des ressources suffisantes pour mettre en œuvre le
<p>Gestion de la recherche dans les instituts</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Janvier 2005 – En cours – Outil d'autoévaluation de la gestion de la recherche au CNRC</i> – Le CNRC développe cet outil afin d'aider les instituts et les programmes à évaluer régulièrement et à améliorer leurs pratiques de gestion et à miser sur celles-ci dans le cadre de leurs recherches.• <i>Janvier 2005 – En cours – Plan de gestion des ressources humaines</i> – Un plan triennal portant sur les principaux défis en matière de ressources humaines du CNRC : recrutement, leadership à tous les paliers de l'organisation, construction de bases interfonctionnelles et interculturelles, harmonisation de la rémunération et des primes et gestion du rendement.• <i>Janvier 2005 – En cours – Solution intégrée de gestion du rendement et de planification</i> – Le projet se penche sur les méthodes d'intégration de la planification des ressources humaines à la planification des activités et à la planification stratégique.• <i>Janvier 2005 – En cours – Solution intégrée de gestion du rendement et de planification</i> – Cette solution visera à combler les lacunes du CNRC en matière de gestion du rendement et de planification (en établissant des liens entre la		
<p>Gestion de la recherche dans les instituts</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Mars-avril 2005 – Processus d'attribution par le CNRC du financement renouvelé de l'Initiative atlantique.</i> Ce processus constituera la base d'attribution des ressources dans le contexte du renouvellement à venir du financement des initiatives de développement des grappes technologiques du CNRC.• <i>Mars 2005 – En cours – Profil de risque et projets pilotes d'évaluation des risques du CNRC</i> – Le CNRC a entrepris des projets pilotes de gestion des risques au niveau central et au niveau des instituts. Ces projets supposaient l'utilisation d'une démarche commune de gestion des risques harmonisée avec les méthodes de planification stratégique. Le profil de risque de l'organisation a été élaboré et les hauts dirigeants du CNRC y mettent actuellement la dernière main. Le CNRC a aussi évalué les projets pilotes de gestion des risques des instituts et étudié leurs recommandations en vue d'une mise en œuvre future.• <i>Mars 2005 – En cours – Profil de risque et projets pilotes d'évaluation des risques du CNRC</i> – Le CNRC a entrepris des projets pilotes de gestion des risques au niveau central et au niveau des instituts. Ces projets supposaient l'utilisation d'une démarche commune de gestion des risques harmonisée avec les méthodes de planification stratégique. Le profil de risque de l'organisation a été élaboré et les hauts dirigeants du CNRC y mettent actuellement la dernière main. Le CNRC a aussi évalué les projets pilotes de gestion des risques des instituts et étudié leurs recommandations en vue d'une mise en œuvre future.		

Tableau 3-14 : Réponse aux comités parlementaires, aux vérifications et aux évaluations en 2004-2005

Réponse aux comités parlementaires	
Le CNRC n'a participé aux travaux d'aucun comité parlementaire en 2004-2005 et de ce fait, n'a pas à produire de réponse.	
Réponse au vérificateur général	
<p>Le Bureau du vérificateur général du Canada (BVG) a procédé à une vérification du CNRC en 2003-2004. Les objectifs de la vérification, déposés en mars 2004, consistaient à évaluer les systèmes et les pratiques du CNRC dans l'établissement des orientations stratégiques de ses activités de recherche scientifique et à établir si le CNRC gère ces activités de manière à en maximiser les résultats. La vérification cherchait aussi à évaluer si le CNRC mesure et communique de manière satisfaisante les résultats et les retombées de ses efforts. On trouvera ci-dessous un résumé des mesures prises par le CNRC en 2004-2005 en réponse aux recommandations du BVG. Le CNRC s'est aussi doté d'un plan d'action pour la période de 2005 à 2007 afin de poursuivre ses efforts en ce sens.</p>	
Recommandations du BVG	
<ul style="list-style-type: none"> • Définir le rôle du Conseil d'administration du CNRC afin qu'il s'acquitte de ses responsabilités en vertu de la <i>Loi sur le CNRC</i>. • Mettre en place les mécanismes de gouvernance nécessaires à l'exercice par le Conseil d'administration du CNRC de son rôle. Revoir la structure de la haute direction du CNRC afin d'assurer une responsabilité appropriée. 	<p>Gouvernance</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Juin 2004 – Création du groupe de travail du Conseil d'administration du CNRC sur la gouvernance • Juillet 2004 – Désignation de nouveaux membres au sein du Comité de la haute direction du CNRC – Le directeur général des Finances et le directeur général des Ressources humaines • Octobre 2004 – Rapport sur la structure proposée du Conseil d'administration • Février 2005 – Plan de mise en œuvre pour le nouveau modèle de gouvernance du Conseil d'administration
Progress du CNRC	
<ul style="list-style-type: none"> • 2004-2005 – <i>Comités de direction du CNRC</i> – Comité consultatif sur le budget, Comité sur les stratégies et priorités, Comité sur la planification et la gestion des risques et du rendement • Janvier 2005 – <i>En cours – Initiative de renouvellement du CNRC</i> – Le Comité de la haute direction du CNRC a lancé un processus de renouvellement dans le cadre duquel on procédera à un examen complet de la valeur et de la pertinence des activités du CNRC, on renouvelera la vision du CNRC et on élaborera l'organisation en 2005-2006. • Janvier 2005 – <i>En cours – Solution intégrée de gestion du rendement et de planification du CNRC</i> – Le CNRC a entrepris l'élaboration d'un processus intégré (planification stratégique et commerciale, ressources 	

Voici les engagements significatifs payables au cours de la période de cinq ans susmentionnée :

Télescope James-Clerk-Maxwell :	5
Projet des télescopes Gemini :	29
Tri-University Meson Facility :	223
Télescope Canada-France-Hawaï :	20

7. Passif éventuel

L'expression « passif éventuel » s'entend d'une obligation susceptible de se concrétiser si une éventualité donnée se réalise. Le passif éventuel n'est porté aux états financiers du Conseil que lorsque l'obligation est établie avec certitude. Au 31 mars 2005, onze actions en justice étaient en instance de règlement. Le Conseil du Trésor a par ailleurs été informé de l'existence d'un élément de passif éventuel imputable à deux sites contaminés. Le montant total estimatif des éléments de passif éventuels est de 1,5 M \$.

8. Opérations entre entités apparentées

Le Conseil est relié en termes de propriété commune à tous les autres ministères, organismes et sociétés d'Etat fédéraux du Canada. Il effectue des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon les modalités commerciales habituelles s'appliquant à tous les particuliers et à toutes les entreprises, sauf que certains services sont offerts à titre gracieux.

Au cours de l'exercice, le Conseil a reçu des services fournis gratuitement, qui sont comptabilisés à leur juste valeur comme suit dans les états financiers :

(en milliers de dollars)	Exercice considéré	Exercice précédent
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	158	158
Salaires et coût des services juridiques fournis par Justice Canada	944	934
Coût des indemnités aux accidentés du travail payées par Ressources Humaines Canada	336	329
Services de vérification fournis par le Bureau du vérificateur général du Canada	245	0
Services de traitement de la paie et services bancaires Fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	160	165
Contributions couvrant la part de l'employeur des primes d'assurance médicale et d'assurance dentaire fournies par le Secrétariat du Conseil du Trésor	19 333	18 954
TOTAL DES SERVICES FOURNIS À TITRE GRACIEUX	21 176	20 540

Machines et matériel	10 ans
Matériel informatique	5 ans
Logiciels	5 ans
Véhicules automobiles	5 ans
Aéronefs	10 ans

j) Conformément aux directives du Receveur général du Canada et du Secrétaire du Conseil du Trésor, les **valeurs mobilières** ne sont pas comptabilisées comme des éléments d'actif, mais comme des recettes au moment de leur vente.

k) Les **opérations en devises** sont converties en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de la transaction. Les éléments d'actif et de passif libellés en devises étrangères sont convertis selon les taux en vigueur le 31 mars.

4. Changements apportés aux conventions comptables

Au cours de l'exercice financier 2004-2005, les services fournis à titre gracieux par d'autres ministères ont été inclus dans les états financiers. De plus, nous avons modifié les états financiers de l'exercice 2003-2004 afin qu'ils reflètent ce changement.

5. Incertitude de l'évaluation

La préparation des états financiers oblige la direction à effectuer des estimations et à formuler des hypothèses qui influent sur l'actif, le passif, les revenus et les dépenses sur lesquels portent les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considèrerait que les estimations et les hypothèses étaient raisonnables. L'amortissement des immobilisations est l'élément le plus important pour lequel on a eu recours à des estimations.

6. Engagements contractuels

Les **engagements contractuels** sont les obligations financières à long terme payables au cours des exercices à venir. Voici quels étaient au 31 mars 2005 les engagements contractuels extraordinaires : Exercice financier

2005-2006	72
2006-2007	62
2007-2008	62
2008-2009	58
2009-2010	54
(en millions de dollars)	

Catégorie d'élément d'actif	Période d'amortissement
Bâtiments	25 ans
Travaux et infrastructure	25 ans

- e) **Les revenus** sont comptabilisés dans la période où les opérations ou les faits sous-jacents sont survenus. Les revenus déjà encaissés, mais non acquis sont divulgués dans le annexe 6 – Revenus reportés.
- f) **Les dépenses** sont consignées dans l'exercice où sont survenus les opérations ou les faits sous-jacents, sous réserve des conditions suivantes :
- **Les subventions** sont constatées dans l'exercice au cours duquel le paiement est dû ou au cours duquel le bénéficiaire a satisfait aux critères d'admissibilité.
 - **Les contributions** sont constatées dans l'exercice au cours duquel le bénéficiaire a satisfait aux critères d'admissibilité.
 - **Les indemnités de départ des employés** sont portées aux dépenses du Conseil à mesure qu'elles sont versées. Aucune somme estimative n'est constatée à l'échelle du Conseil. Ces avantages sont comptabilisés dans les états financiers consolidés du gouvernement du Canada.
 - **Les congés annuels et heures supplémentaires** sont portés aux dépenses dans l'exercice au cours duquel l'employé les acquiert.
 - **Les cotisations aux régimes de pension** sont constatées dans l'exercice où ces cotisations sont versées. Les surplus ou déficits actuariels ne sont pas inscrits dans les livres, mais sont constatés dans les états financiers consolidés du gouvernement du Canada.
 - **Le passif environnemental éventuel** n'est pas constaté dans les livres du Conseil, mais plutôt dans les états financiers consolidés du gouvernement du Canada.
- g) **Les comptes débiteurs** sont consignés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Des provisions sont établies pour tous les débiteurs dont le recouvrement est incertain.
- h) **Les stocks** sont évalués comme suit :
- **Stocks non destinés à la revente** - Les stocks non destinés à la revente se composent des pièces de rechange et des fournitures détenues aux fins de la prestation future des programmes. Ces stocks sont évalués selon la méthode de la moyenne mobile pondérée. Lorsqu'ils n'ont plus de potentiel d'utilisation, ces stocks sont évalués soit à leur valeur minimale, soit à leur valeur de réalisation nette selon le montant le plus bas.
 - **Stocks destinés à la revente** - Les stocks destinés à la revente sont portés aux dépenses au moment de leur acquisition et par conséquent, aucun coût afférent à la vente n'est constaté.
- i) **Les actifs incorporels**, comme les brevets d'invention, ne sont pas capitalisés, mais plutôt portés aux dépenses au moment de leur paiement. Toutes les autres immobilisations et améliorations locales dont le coût initial est d'au moins 5 000 \$ sont comptabilisées à leur coût d'achat conformément aux recommandations du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public. La capitalisation des logiciels et des améliorations locales a été faite rétroactivement au 1^{er} avril 2001. Les immobilisations n'incluent pas les biens incorporels, les oeuvres d'art, les trésors historiques ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique, ni les éléments d'actifs faisant parti de collections de musées. Les frais d'amortissement sont établis selon la méthode de l'amortissement linéaire basée sur la durée d'utilisation prévue comme suit :

1. Autorisation et objectifs

Le Conseil national de recherches du Canada a été créé en 1966-1967 en vertu de la Loi sur le Conseil national de recherches du Canada et est un établissement public désigné à l'annexe 2 de la Loi sur l'administration financière. Les objectifs du Conseil sont de créer et d'acquérir des connaissances scientifiques et techniques pour répondre aux besoins des canadiens en matière de développement économique, régional et social et d'en promouvoir l'application et d'encourager l'utilisation par le public et le gouvernement canadien de l'information scientifique et technique correspondant aux besoins nationaux en matière de développement économique, régional et social.

2. Sources de financement

Le Conseil national de recherches du Canada tire la plus grande partie de son budget de fonctionnement des crédits parlementaires et d'une autorisation législative qui lui sont accordés par le gouvernement du Canada. Cette autorisation permet au CNRC de dépenser les recettes gagnées grâce à des ententes de recherche conjointe, à des travaux effectués contre rémunération, à la vente de publications, à la location de laboratoires et aux licences.

3. Sommaire des principales conventions comptables

a) Les présents états financiers ont été préparés suivant la méthode de la comptabilité d'exercice, conformément aux Normes comptables du Conseil du Trésor, lesquelles sont fondées sur les principes comptables généralement reconnus au Canada. La source principale de ces principes comptables réside dans les recommandations du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public de l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA). À ces principes s'ajoutent les recommandations du Conseil des normes comptables de l'ICCA pour les situations non décrites par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public. Cependant, les lecteurs sont priés de noter que l'introduction de la comptabilité d'exercice à l'échelle ministérielle est un processus évolutif et que l'on ne présente pas à l'heure actuelle l'intégralité de l'actif, du passif et des dépenses à l'échelle des ministères. Vu sous cet angle, les états financiers ne sont pas nécessairement complets. Les notes complémentaires présentent plus de détail et devraient être lues attentivement. Tous les éléments d'actif, de passif et de dépenses sont consolidés à l'échelle gouvernementale dans les états financiers du gouvernement du Canada.

b) Les crédits consentis au Conseil ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers prévus dans les principes comptables généralement reconnus, étant fondés dans une large mesure sur les besoins de trésorerie. Ainsi, les postes consignés dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux auxquels il est pourvu par les crédits parlementaires. L'annexe 10 présente de l'information au sujet de la source et de l'utilisation des crédits tandis que l'annexe 11 établit un rapprochement général entre les deux types de rapports financiers.

c) Tous les ministères, organismes et établissements fonctionnellement à l'intérieur du cadre fixé par le Trésor qui est administré par le receveur général du Canada. Toutes les rentrées de fonds sont déposées au Trésor et toutes les sorties de fonds des ministères sont payées à même le Trésor. L'encaissement net du gouvernement correspond à la différence entre toutes les rentrées et les sorties de fonds, y compris les opérations interministérielles.

d) Les opérations relatives aux produits et aux charges ainsi que tous les comptes d'actif ou de passif connexes entre les entités secondaires du Conseil ont été éliminés.

CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES DU CANADA
Rapprochement entre les résultats nets et les crédits utilisés (non vérifié)
 pour l'exercice terminé le 31 mars 2005
 (en milliers de dollars)

Exercice précédent	Exercice considéré
-----------------------	-----------------------

Résultats nets (déficit)	628 315	609 188
Régularisation des postes sans incidence sur les crédits		
Moins : Amortissement des immobilisations	(46 260)	(47 501)
Services fournis à titre gracieux par d'autres ministères et organismes publics	(21 176)	(20 540)
Compte en fiducie	(18 660)	(20 984)
Rémunération des congés annuels	(792)	(5 224)
Créances douteuses	(3 384)	(114)
Perte ou gain sur change	119	114
Perte nette sur l'aliénation de bien corporels	(285)	(362)
Perte sur radiation ou dépréciation de bien corporels	(356)	(143)
Dépenses engagées par Justice Canada	(482)	(484)
Dépenses sans incidence sur les crédits	(274)	(294)
Intérêts sur la succession H. L. Holmes	-	(3)
Régularisation des stocks	-	(392)
Total partiel	(91 550)	(95 927)
Plus : Revenus	103 745	107 421
Réaffectation des dépenses en immobilisations	19 766	52 674
Charges payées d'avance	454	(1 629)
Régularisation des créditeurs à la fin de l'exercice précédent	5 493	1 321
Régularisation de dépenses d'exercices antérieurs	907	792
Régularisation de fin d'année – factures en souffrance (dépenses)	2 337	(818)
Total partiel	132 702	159 761
Régularisation des postes ayant une incidence sur les crédits		
Plus : Achats d'immobilisations	43 215	32 460
Achats de stocks	(44)	3
Total partiel	43 171	32 463
Total des crédits utilisés	712 638	705 485

CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES DU CANADA
Source et utilisation des autorisations (affectations)
Programmes par secteur d'activité
pour l'exercice terminé le 31 mars 2005
(en milliers de dollars)

Secteurs d'activité	Autorisations disponibles pour l'exercice considéré	Autorisations utilisées pendant l'exercice considéré	Autorisations périmées	Autorisations disponibles pour les exercices subséquents	Autorisations utilisées pendant l'exercice précédent
Recherche et innovation technologique	480 531	420 934	32 406	27 191	425 885
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure scientifique et technologique nationale	207 499	188 146	9 735	9 618	184 011
Administration du programme	85 138	103 558	(24 076)	5 656	95 589
Total du programme	773 168	712 638	18 065	42 465	705 485

CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES DU CANADA
Source et utilisation des autorisations (affectations)
pour l'exercice terminé le 31 mars 2005
(en milliers de dollars)

Source du financement	Autorisations disponibles pour l'exercice considéré	Autorisations utilisées pendant l'exercice considéré	Autorisations périmées	Autorisations disponibles pour les exercices subséquents	Autorisations utilisées pendant l'exercice précédent
Dépenses de fonctionnement	411 185	395 620	15 565	-	386 550
Dépenses en immobilisations	67 292	67 291	1	-	71 310
Subventions et contributions	138 132	135 633	2 499	-	133 456
Dépenses des recettes tirées des activités en vertu du paragraphe 5(1)(e) de la <i>Loi sur le CNRC</i>	101 875	59 421		42 454	61 411
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	54 452	54 452	-	-	52 591
Produit de la disposition de biens excédentaires de l'État	232	221		11	167
Total du programme	773 168	712 638	18 065	42 465	705 485

CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES DU CANADA
 Dépenses (non vérifiées)
 pour l'exercice terminé le 31 mars 2005
 (en milliers de dollars)

Exercice précédent	Exercice considéré	Codes de CRF	Paie- ments de transfert
			Total partiel
			Autres transferts à des particuliers
340	304	51119	
			Paie- ments relatifs au développement industriel
126 879	128 529	51152	
			Autres transferts à des organisations internationales
5 761	5 484	51169	
132 980	134 317		Total partiel
			Dépenses de fonctionnement liées au personnel
			Rémunération (Note 8)
301 631	300 514	51311	
52 591	54 452	51312	Coûts des contributions de l'employeur
354 222	354 966		Total partiel
			Dépenses de fonctionnement et d'entretien (Note 8)
180 742	192 345	51321	
			Charges d'amortissement (annexe 4)
			Bâtiments et installations
12 897	14 040	51412	
			Travaux et infrastructure
647	695	51413	
			Matériel et outillage
24 772	25 089	51421	
6 650	5 269	51422	Matériel informatique
1 790	789	51423	Logiciels achetés et développés à l'interne
			Aéronefs
497	119	51432	
248	259	51433	Véhicules automobiles
			Perte sur la cession de biens corporels
362	285	51511	
			Perte/Gain sur réévaluation de change en fin d'exercice
(114)	(119)	51712	
			Intérêts sur arriérés de comptes fournisseurs
-	1	51726	
			Mauvaises créances
114	3 384	51732	
802	621	51733	Pertes sur radiations et moins-values
716 609	732 060		Total

Annexe 7

CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES DU CANADA
Autres éléments de passif (non vérifié)
au 31 mars, 2005
(en milliers de dollars)

Codes de CRF	Exercice considéré	Exercice précédent
-----------------	-----------------------	-----------------------

Total	16	12
Comptes d'attente généraux	16	4
Saisie-arrêt de traitement	-	8

Annexe 8

CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES DU CANADA
Revenus non fiscaux (non vérifié)
pour l'exercice terminé le 31 mars 2005
(en milliers de dollars)

Codes de CRF	Exercice considéré	Exercice précédent
--------------	-----------------------	-----------------------

Ventes de biens et de services			
Droits et privilèges	42311, 42321	5 030	5 327
Location et utilisation de biens	42312, 42322	2 925	2 529
Services de nature non réglementaire et autres frais et droits	42314, 42319, 42324	63 813	57 335
Ventes de biens et de produits d'information	42315, 42325	11 454	9 772
Total partiel		83 222	74 963
Gains sur vente d'actifs non immobilisés à des tiers	42412	-	-
Intérêts sur débiteurs en souffrance	42541	1	22
Intérêts sur le placement H.L. Holmes	42624	51	276
Cession de biens de l'Etat	42719	89	160
Dons et legs	42725	1	70
Revenus provenant des ententes de partage des coûts et des ententes relatives à des projets conjoints	42734	19 168	21 864
Capitalisation d'immobilisations <i>a posteriori</i>	42771	1 213	10 066
Total		103 745	107 421

CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES DU CANADA

Créditeurs et charges à payer (non vérifié)

au 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

Codes de	Exercice	Exercice
CRF	considéré	précédent

Comptes créditeurs en fin d'exercice	21111	90 517	68 531
Rémunérations dues	21112	6 464	5 203
Retenues fiscales	21128	15	1
Autres sommes dues à d'autres ministères	21132	12 606	16 371
Taxes sur les produits et services (y compris la TVH) à payer à l'ARC	21134	1 170	335
Taxes de vente provinciales, sauf la TVH	21151	238	112
Retenues de garantie	21153	1 063	2 030
Total		112,073	92,583

CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES DU CANADA

Revenus reportés (non vérifié)

au 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

Codes de	Exercice	Exercice
CRF	considéré	précédent

Revenus reportés	21510	9 580	9 356
Revenus reportés - comptes à fins déterminées	23451	20 024	20 510
Total		29 604	29 866

Amortissement 2004-2005								
Actifs	Codes du GL	Codes de CRF	Taux d'amor- tissement (2)	Amor- tissement cumulé au 1 ^{er} avril 2004 (5)	Amor- tissement de l'année en cours	Suppressions en cours d'exercice Ventes/ Radiations	Autres transactions (6)	Amortissement cumulé au 31 mars 2005
Bâtiments	15400	16212	4%	180 255	13 999	-	-	194,254
Installations	15410	16212	4%	14	41	-	1,378	1,433
Travaux et infrastructure	15450	16213	4%	10 039	694	-	-	10,733
Matériel et outillage	15500	16221	10%	271 907	25 089	6 613	(1,261)	289,122
Matériel informatique	15550	16222	20%	72 166	5 269	3 484	(13)	73,938
Logiciels	15600	16223	20%	2 077	789	55	29	2,840
Aéronefs	15650	16232	10%	8 776	119	-	-	8,895
Véhicules automobiles	15700	16233	20%	2 017	260	78	-	2,199
Total				547 251	46 260	10 230	133	583,414

Nota

- 1) Les immobilisations n'incluent pas les biens incorporels, les oeuvres d'art, les trésors historiques ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique, ni les éléments d'actif faisant partie de la collection d'un musée.
- 2) Le taux d'amortissement employé est celui de la méthode d'amortissement linéaire fondée sur la durée d'utilisation prévue.
- 3) Les immobilisations de cette catégorie englobent des installations et du matériel de production d'une valeur nominale d'un dollar, soit 44 immobilisations (bâtiments, laboratoires et matériel spécialisé) dont la valeur réelle n'avait pas été établie à la date à laquelle les états financiers ont été préparés.
- 4) Les logiciels n'ont été capitalisés qu'à partir du 1^{er} avril 2001 conformément aux politiques du Secrétariat du Conseil du Trésor.
- 5) Le solde d'ouverture de l'amortissement cumulé comprend toutes les écritures de régularisation effectuées en cours d'exercice au titre de la capitalisation *a posteriori* d'éléments d'actif.
- 6) La rubrique « Autres transactions » fait état des transactions de transfert des actifs en chantier et de capitalisation *a posteriori*.

CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES DU CANADA
Immobilisations (non vérifié)
2004-2005
(en milliers de dollars)

Actifs (1)	Codes du GL	Codes de CRF	Taux d'amor- tissement (2)	Solde d'ouverture au 1^{er} avril 2004	Acquisitions durant l'année	Suppressions durant l'année Ventes/Radiations	Autres transactions (6)	Solde de clôture au 31 mars 2005
Terrains	15000	16111	n/a	10 912	-	-	-	10,912
Bâtiments	15050	16112	4%	351 001	135	-	6,110	357,246
Installations (3)	15060	16112	4%	1 035	5	-	1,378	2,418
Travaux et infrastructure	15100	16113	4%	19 454	-	-	-	19,454
Matériel et outillage	15150	16121	10%	429 118	36 022	7 158	(2,281)	455,701
Matériel informatique	15200	16122	20%	87 056	5 575	3 491	19	89,159
Logiciels (4)	15250	16123	20%	3 251	1 009	133	139	4,266
Aéronefs	15300	16132	10%	9 599	812	-	-	10,411
Véhicules automobiles	15350	16133	20%	2 723	159	88	28	2,822
Bâtiments en chantier	15800	16311	n/a	103 282	16 589	-	(4,132)	115,739
Travaux en cours	15850	16312	n/a	1 943	138	-	(234)	1,847
Logiciels internes	16300	16315	n/a	3 915	2 722	-	10	6,647
Autres	15870	16319	n/a	700	720	-	(507)	913
Totaux				1 023 989	63 886	10 870	530	1,077,535

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA
Frais payés d'avance (non vérifiés)
au 31 mars 2005
(en milliers de dollars)

Codes de CRF	Exercice considéré	Exercice précédent
-----------------	-----------------------	-----------------------

Abonnements (revues scientifiques, magazines, bibliothèques, etc.)	14110	9 075	8 613
Adhésions (à des associations scientifiques et professionnelles, des bureaux de crédit, etc.)	14110	106	388
Services de TED	14110	146	20
Réparations – Matériel de TED	14110	195	82
Licence d'utilisation de logiciels de TED	14110	104	82
Frais de scolarité	14110	13	-
Total		9 639	9 185

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA

Placement - Succession H.L. Holmes (non vérifié)

au 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

Ce compte a été établi en vertu de l'alinéa de la Loi sur le Conseil national de recherches afin d'inscrire le reliquat de la succession de feu H.L. Holmes. Jusqu'à deux tiers du bénéfice net annuel du fonds est utilisé pour financer tous les ans le Prix H.L. Holmes. Ce prix est remis à des étudiants de niveau postdoctoral afin de leur donner la possibilité d'étudier dans des universités ou instituts de recherche reconnus mondialement sous la supervision de chercheurs d'exception.

Codes de CRF	Exercice considéré	Exercice précédent
--------------	--------------------	--------------------

Placement au début de la période, le 1 ^{er} avril	13399	3 988	3 711
Bénéfice net de l'exercice	13399	51	277
Placement à la fin de la période, le 31 mars		4 039	3 988

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA
Débiteurs (moins provisions) (non vérifié)
au 31 mars 2005
(en milliers de dollars)

Codes du CRF	Exercice considéré			Exercice précédent		
	Autres ministères	Débiteurs externes	Total	Autres ministères	Débiteurs externes	Total

Débiteurs	1 122 1	20 594	20 594	12 141	12 141	12 141
Produits à recevoir	1 122 5	1 572	1 572	1 465	1 465	1 465
Remboursements des dépenses de programme	1 123 1	35	35	10	10	10
Autres débiteurs	1 124 2	1 277	1 277	554		554
Total partiel	1 277	22 201	23 478	554	13 616	14 170
Moins : provision pour créances douteuses	1 122 9	-	3 224	-	722	722
Montant net des comptes débiteurs	1 277	18 977	20 254	554	12 894	13 448

Les notes et annexes font partie intégrante des états financiers.

Variation des débiteurs	10 071	(2 550)
Variation des avances et taxes sur achats	2 173	(19 008)
Variation des charges payées d'avance	454	(1 629)
Variation des investissements	51	276
Variation des stocks	(44)	(389)
Variation des créditeurs et charges à payer	(19 490)	20 535
Variation des provisions pour vacances et congés compensatoires	(794)	(5 224)
Variation des revenus reportés	262	(2 031)
Variation des autres passifs	(4)	(8)
Sorties nettes liées aux activités de fonctionnement	550 622	540 021
Activités de placement		
Variation nette des immobilisations	63 315	86 438
Entrées nettes venant du gouvernement	613 937	626 459

Etat des écritures de régularisation de la situation financière

Capitalisation des revenus <i>a posteriori</i>	1 213	10 066
Amortissements des immobilisations	(46 260)	(47 501)
Créances douteuses	(3 384)	(114)
Perte sur l'aliénation de biens corporels	(285)	(362)
Perte sur réévaluation de change en fin d'exercice	119	114
Perte sur radiations et moins-values	(599)	(802)
Services fournis à titre gracieux par d'autres ministères	(21 176)	(20 540)

fonctionnement net

Eléments sans incidence sur l'encaisse inclus dans le coût de

ACTIVITES DE FONCTIONNEMENT		
Coût de fonctionnement net	628 315	609 188

	Exercice considéré	Exercice précédent
--	--------------------	--------------------

(en milliers de dollars)

pour l'exercice terminé le 31 mars 2005

Etat des flux de trésorerie (non vérifié)

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA

Table 3-13 : Etat des flux de trésorerie (non vérifié)

Table 3-12 : État des résultats (non vérifié)

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA

État des résultats (non vérifié)

au 31 mars 2005

(en milliers de dollars)

Exercice considéré	Exercice précédent
-----------------------	-----------------------

Revenus (annexe 8)

Ventes de biens et de services	83,222	74,963
Revenus provenant des ententes des partages des coûts et des ententes relatives à des projets conjoints de recherche	19,168	21,864
Autres revenus	1,355	10,594
Total des revenus	103,745	107,421

Dépenses (annexe 9)

Paiements de transfert	134,317	132,980
Dépenses de programmes		
Dépenses de fonctionnement liées au personnel (note 8)	354,966	354,222
Fonctionnement et entretien (note 8)	192,345	180,742
Charges d'amortissement (annexe 4)	46,260	47,501
Perte sur l'aliénation de biens corporels	285	362
Perte sur réévaluation de change en fin d'exercice	(119)	(114)
Intérêts sur arriérés de comptes fournisseurs	1	-
Mauvaises créances	3,384	114
Perte sur radiations et moins-values	621	802
Total des dépenses de programme	597,743	583,629
Total des dépenses	732,060	716,609

Résultats nets (déficit)

	(628,315)	(609,188)
--	-----------	-----------

Les notes et annexes font partie intégrante des états financiers.

Tableau 3-11 : État de la situation financière (non vérifié)

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA
État de la situation financière (non vérifié)
au 31 mars 2005
(en milliers de dollars)

Exercice considéré	Exercice précédent
--------------------	--------------------

ACTIF**Actif financier**

Comptes débiteurs (annexe 1)		Moins : provision pour créances douteuses		Placements - succession de H.L. Holmes (annexe 2)		Avances aux employés		Autres prêts et avances		Total de l'actif financier	
23 478	3 224	20 254	4 039	19	3 732	14 170	722	13 448	3 988	62	1 516
										28 044	
										19 014	

Actif non financier

Frais payés d'avance (annexe 3)		Stocks non destinés à la revente		Immobilitisations (annexe 4)		Moins : amortissement cumulé		Total de l'actif non financier	
9 639	3 168	1 077 535	583 414	494 121	506 928	476 737	489 134		

PASSIF ET AVOIR DU GOUVERNEMENT DU CANADA**Passif**

Créditeurs et frais courus (annexe 5)		Provision pour avantages sociaux		Revenus reportés (annexe 6)		Autres passifs (annexe 7)		Total du passif	
112 073	34 410	29 604	16	176 103	156 077				

Passif net

Avoir du gouvernement au début de l'exercice		Plus : encaissement du gouvernement		Moins : déficit d'exploitation net de l'exercice		Avoir du gouvernement à la fin de l'exercice		Plus : services fournis à titre gracieux		Total du passif net	
352 071	613 937	628 315	337 693	21 176	358 869	352 071	331 531	20 540	352 071		

Total du passif et de l'avoir du gouvernement

534 972	508 148
---------	---------

Les notes et annexes font partie intégrante des états financiers.

Ces réussites démontrent clairement la force de l'astronomie canadienne dont un des piliers est justement le groupe d'installations gérées par l'IHA-CNRC à l'étranger.

En millions de dollars						
8) Dépenses réelles 2002-2003	9) Dépenses réelles 2003-2004	10) Dépenses prévues 2004-2005	11) Autorisations totales 2004-2005	12) Dépenses réelles 2004-2005	13) Écart entre 10) et 12)	

Recherche et innovation technologique						
Subventions	-	-	-	-	-	-
Contributions	10,4	10,1	5,5	5,5	10,8	(5,2)
Total des autres paiements de transfert	-	-	-	-	-	-
15) Total recherche et développement	10,4	10,1	5,5	5,5	10,8	(5,2)

16) Total TCFH, TJC et Télescopes Gemini	10,4	10,1	5,5	5,5	10,8	(5,2)
--	------	------	-----	-----	------	-------

17) Commentaires sur les écarts : La différence entre les dépenses prévues et les dépenses réelles en 2004-2005 est imputable aux ajustements apportés aux prévisions afin de permettre au Canada de respecter ses engagements internationaux dans le secteur des télescopes.

18) Résultats d'évaluation importants : Aucune information actuellement disponible.

<p>Accroître les possibilités de formation pour les scientifiques et chercheurs canadiens.</p> <p>Accroître les possibilités de développement des instruments pour les chercheurs et entreprises canadiens.</p> <p>Rehausser le niveau de connaissance et de compréhension de l'univers par l'observation et l'étude des corps célestes.</p>	
<p>Résultats immédiats</p> <ul style="list-style-type: none">Les astronomes canadiens ont accès à des installations et des technologies d'avant-garde.Ces installations sont rendues accessibles aux étudiants qualifiés afin qu'ils puissent y parfaire leur formation.De nouvelles technologies sont développées simultanément au développement de nouveaux concepts de télescopes et d'instruments.La publication en temps opportun des résultats des recherches est facilitée.Les données provenant des télescopes sont utilisées efficacement.	
<p>Résultats intermédiaires</p> <ul style="list-style-type: none">En tant que membre du G8 et de l'OCDE, le Canada joue un rôle prédominant dans les projets scientifiques internationaux.Les retombées scientifiques favorables générées par les télescopes au Canada et dans le monde sont maximisées.L'industrie canadienne dispose d'un nombre accru d'occasions de participer à des projets scientifiques de pointe et en tire un nombre accru d'avantages.De nouvelles technologies sont transférées à l'industrie.	
<p>Résultats finaux</p> <ul style="list-style-type: none">Les scientifiques acquièrent des connaissances sur l'univers et sur les objets qu'il habite.La position du Canada parmi les chefs de file mondiaux de l'astronomie est améliorée et maintenue.	
<p>7) Résultats obtenus et progrès réalisés : Se concentrant sur les objectifs du Plan à long terme pour l'astronomie au Canada, l'IHA-CNRC a obtenu les résultats suivants en 2004-2005 :</p>	
<ul style="list-style-type: none">Le Centre canadien de données en astronomie a fourni des données d'archives du Télescope Canada-France-Hawaii, du Télescope James-Clerk-Maxwell et des Télescopes Gemini à 405 astronomes distincts. Il a ainsi répondu à 3 943 demandes individuelles, une augmentation de 44 % par rapport au dernier exercice financier.Le nombre de visites au centre d'interprétation de l'IHA-CNRC, baptisé le « Centre de l'Univers », est prudemment estimé à 23 600 en 2004-2005, 10 900 de ces visites ayant été effectuées par des enfants. Le Centre de l'Univers jouit d'une grande popularité, ce qui pourrait favoriser l'émergence d'une nouvelle génération de scientifiques et d'ingénieurs.Trente étudiants universitaires ont reçu une formation supérieure à l'IHA-CNRC en 2004-2005.Des propositions détaillées de création d'instruments de la prochaine génération et d'amélioration aux installations ont été élaborées en collaboration avec d'autres groupes internationaux associés à l'observatoire Gemini.Des entreprises canadiennes ont obtenu directement ou en sous-traitance des contrats dans le cadre de plusieurs projets liés au <i>Atacama Large Millimetre Array</i> au Chili.Le logiciel DAOPHOT développé par l'IHA-CNRC est devenu la norme au sein de l'industrie pour l'analyse photométrique des images générées par les télescopes et 52 chercheurs de partout dans le monde se sont procurés une licence d'utilisation de ce logiciel en 2004-2005, ce qui porte le total de licences en vigueur à 337.Plusieurs entreprises et universités ont profité directement des conseils et services techniques fournis par l'IHA-CNRC.Une étude sur les milieux scientifiques canadiens publiée en février 2005 par l'Institut for Scientific Information (ISI) démontre que le Canada arrive au premier rang mondial dans le domaine de l'astronomie. Les articles publiés par des scientifiques canadiens sont ceux qui ont été le plus souvent cités au cours des dix dernières années comparativement aux 62 autres pays sur lesquels l'ISI a exercé un suivi dans le domaine de l'astronomie.	

<p>statut d'installation de hadrons en physique nucléaire à énergie moyenne à un laboratoire ayant une mission de recherche double : i) un programme interne fondé sur le cyclotron de 500 MeV, principalement l'installation ISAC, qui fournit des faisceaux intenses de noyaux à vie courte aux chercheurs en astrophysique et en physique nucléaire et des noyaux instables en plus de mener d'importants programmes en sciences moléculaires, en science des matériaux et en sciences de la vie; ii) un programme extérieur orienté vers les grands débouchés de la physique des particules que l'on s'attend à créer au moyen des futures installations et plus particulièrement du LHC du CERN. En outre, TRIUMF a développé un dynamique programme de transferts des technologies, d'éducation et de sensibilisation du public qui a connu de nombreux succès.</p> <p>De l'avis du Comité, le laboratoire est arrivé à maîtriser les nombreux enjeux critiques sous-jacents à cette difficile transition et il est maintenant bien positionné pour assumer son double rôle grâce à ses programmes internes et externes.</p> <p>Certains développements techniques, et plus particulièrement la construction réussie d'ISAC, ainsi que les structures des programmes sont maintenant bien harmonisés et devraient permettre une percée majeure dans leur domaine respectif de recherche. Le plan quinquennal proposé traduit de manière efficace les objectifs scientifiques généraux dans un programme détaillé et bien planifié.</p> <p>Le Comité estime que sur la foi de ces développements, TRIUMF génère des possibilités nouvelles et importantes tout en jouant son rôle traditionnel d'appui à la recherche universitaire canadienne et tout en continuant à attirer un nombre croissant de scientifiques de partout dans le monde.</p> <p>La structure de direction, la structure technique et la structure de gestion en place au laboratoire conviennent particulièrement bien à l'exécution du programme quinquennal proposé.</p> <p>Le Comité considère que le financement demandé est approprié et nécessaire. Si les crédits accordés sont inférieurs aux demandes, cela entraînera inévitablement la perte d'éléments scientifiques importants pour TRIUMF et pour l'ensemble des milieux scientifiques canadiens.</p>		
<p>URL vers le rapport d'examen par les pairs 2003-2004 : http://www.nrc.gc.ca/aboutUs/audit_f.html</p>		
<p>1) Nom du programme de paiements de transfert : Telescope Canada-France-Hawaii (TCFH), Télescope James-Clerk-Maxwell (TJCM), télescopes Gemini</p>		
<p>2) Date de création : 1978 (CFHT)</p>	<p>3) Date de fin : Décembre 2012 (National Science Foundation des États-Unis à l'appui des télescopes Gemini)</p>	<p>4) Financement total pour la période de 1994-1995 à 2003-2004 : 98 456 485 \$</p>
<p>5) Description du programme de paiements de transfert : Le CNRC, en partenariat avec d'autres organismes internationaux, verse des contributions financières à l'appui de la gestion et du fonctionnement de ces télescopes et des installations connexes, et il participe à la supervision et à l'orientation de ces installations et de leurs activités de recherche.</p> <p>Les activités de recherche et de développement en astrophysique exigent la construction de grands télescopes très précis et très onéreux, ainsi que de nombreux instruments connexes, dans les emplacements où règnent des conditions d'observation idéales. Les coûts de construction et d'entretien de ces installations sont si élevés qu'ils dépassent la capacité financière d'entreprises seules, voire de bien des États. Les organismes de recherche publics s'efforcent donc d'appuyer ces activités de R-D dans le cadre de partenariats internationaux.</p>		
<p>6) Objectifs, résultats prévus et résultats obtenus :</p> <p>Objectifs :</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Accroître l'accès dont dispose le Canada à des installations et des compétences de calibre mondial en astrophysique et en tirer parti. ■ Intensifier la collaboration scientifique avec des organismes canadiens et étrangers. 		

<p>• TRIUMF a offert au nom Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) le soutien à l'infrastructure nécessaire à la construction du détecteur ATLAS au CERN (Organisation européenne pour la recherche nucléaire) pour le LHC, ce qui a été bénéfique pour les chercheurs des universités canadiennes. Au cours de l'exercice financier 2004-2005, la construction des bouchons d'extrémité hadroniques s'est achevée et ces bouchons ont été expédiés au CERN pour être installés sur le détecteur.</p> <p>• TRIUMF a continué à jouer son rôle d'infrastructure pour l'ensemble des milieux canadiens de la physique des particules subatomiques, offrant aux scientifiques canadiens le soutien nécessaire pour qu'ils puissent participer à des expériences et à des programmes au Canada, en Europe, aux États-Unis et au Japon.</p> <p>• Un laboratoire de conception de détecteurs de pointe a été créé au sein de TRIUMF grâce à une subvention de la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) accordée à l'Université de Colombie-Britannique et à l'Université de Montréal.</p> <p>• TRIUMF a aidé son principal partenaire en matière de transfert de technologie, en l'occurrence MDS Nordion Inc., à construire un nouveau cyclotron TR30, ce qui a permis à cette entreprise d'augmenter de manière importante ses ventes et ce faisant, d'augmenter le montant des redevances perçues par TRIUMF.</p> <p>La réputation enviable de TRIUMF en tant que laboratoire international scientifique et technique s'est encore améliorée dans la foulée de la publication des conclusions du Comité international d'examen par les pairs qui s'est réuni en 2003-2004. Un calcul des retombées directes principales des activités de TRIUMF sur l'économie canadienne révèle qu'en 2003-2004, dernière année pour laquelle on dispose de données, le budget de 40 millions de dollars confié à TRIUMF a généré des retombées économiques de plus de 109,7 millions de dollars (à l'exclusion de toute forme de multiplicateur).</p>					
<p align="center">En millions de dollars</p>					
(8) Dépenses réelles 2002-2003	(9) Dépenses réelles 2003-2004	(10) Dépenses prévues 2004-2005	(11) Autorisations totales 2004-2005	(12) Dépenses réelles 2004-2005	(13) Écart entre (10) et (12)
41,0	40,0	40,0	40,0	40,0	-
Subventions					
Contributions	41,0	40,0	40,0	40,0	-
Total des autres paiements de transfert					
(15) Total recherche et développement	41,0	40,0	40,0	40,0	-
(16) Total TRIUMF	41,0	40,0	40,0	40,0	-

(17) Commentaires sur les écarts : aucun écart					
(8) Résultats d'évaluation importants					
Le Comité d'examen appuie sans réserve le programme de recherche scientifique quinquennal proposé ainsi que ses priorités bien définies. Le Comité considère le programme de recherche proposé comme étant de la plus haute qualité possible. Le Comité n'a que des éloges à formuler à l'égard du processus d'élaboration du plan quinquennal et souligne plus particulièrement la participation continue et importante de l'ensemble des milieux scientifiques canadiens à l'élaboration de ce plan. Au cours de la dernière décennie, TRIUMF a traversé une période de transition importante, passant d'un					

<p>TRIUMF, le laboratoire national canadien de recherche en physique des particules subatomiques, se trouve sur le campus de l'Université de Colombie-Britannique à Vancouver. Son fonctionnement est assuré depuis 1968 par un consortium de quatre universités de l'Ouest du pays créé en vertu d'un accord de coentreprise : l'Université de l'Alberta, l'Université Simon-Fraser, l'Université de Victoria et l'Université de la Colombie-Britannique.</p> <p>Une cinquième université, l'Université Carleton, s'est jointe au consortium le 1^{er} avril 2000. Cinq autres universités (Regina, Manitoba, Toronto, Queen's, et Montréal) sont membres associées de ce consortium. L'installation TRIUMF possède un accélérateur de particules qui produit des faisceaux de mésons et d'autres particules qui sont utilisées par des scientifiques canadiens et étrangers dans le cadre de leurs activités de recherche fondamentale en physique nucléaire et en physique des particules. Ces recherches jettent les bases de nouvelles technologies en physique et en sciences de la vie, et l'installation contribue aussi fortement à la recherche sur les nouveaux matériaux au Canada.</p> <p>TRIUMF est gérée comme un laboratoire national et sert de lien entre les scientifiques canadiens et les milieux internationaux de la physique des particules subatomiques. Elle représente aussi la contribution du Canada au réseau mondial d'installations de recherche en physiques des hautes énergies auquel appartiennent tous les principaux pays industrialisés du monde.</p>	<p>6) Objectifs, résultats prévus et résultats obtenus :</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Maintenir TRIUMF au rang de laboratoire national de recherche en physique des particules subatomiques et appuyer le maintien d'un programme expérimental permanent à TRIUMF, y compris des programmes auxiliaires de recherche en science des matériaux, en sciences de la vie et en thérapies médicales.▪ Construire et exploiter une installation de séparation et d'accélération isotopiques (ISAC-II) à l'appui d'un programme de recherche novateur en physique nucléaire, en astrophysique nucléaire, en science des matériaux et en sciences de la vie.▪ Servir de principal point de contact entre le Canada et l'Organisation Européenne pour la Recherche Nucléaire (CERN), et fournir les composantes qui constitueront la contribution du Canada au grand collisionneur hadronique (LHC) et au détecteur ATLAS (<i>A Toroidal LHC Apparatus</i>) au CERN de Genève (Suisse) afin que les scientifiques canadiens puissent participer aux programmes de recherche internationaux à l'avant-garde de la physique des particules.▪ Fournir le soutien nécessaire à l'infrastructure canadienne de recherche en physique des particules subatomiques.▪ Maximiser les retombées économiques des investissements fédéraux dans TRIUMF pour les entreprises canadiennes au moyen de transferts de technologie proactifs, de contrats et de politiques d'approvisionnement.	<p>7) Résultats obtenus et progrès réalisés : L'investissement de l'État canadien dans TRIUMF et ISAC (séparateur et accélérateur d'isotopes) au cours des cinq dernières années a été rentable. Voici quelques-uns des principaux résultats obtenus en 2004-2005 :</p> <ul style="list-style-type: none">• L'édifice qui hébergera ISAC-II a été construit dans les délais prévus et à l'intérieur du budget accordé, ce qui permettra de mener à bien la deuxième phase du projet ISAC. La construction de cet édifice a été entièrement financée par le gouvernement de la Colombie-Britannique.• Les premières composantes de l'accélérateur d'ISAC-II ont été construites. ISAC-II est maintenant une installation ISOL unique au monde et le restera dans un avenir prévisible. À titre d'indication sur l'ampleur des succès remportés par le projet ISAC, mentionnons que des installations s'appuyant sur ces succès seront construites aux États-Unis et que d'autres sont déjà en chantier au GSI en Allemagne.• Le laboratoire a procédé à des expériences en physique nucléaire, en astrophysique nucléaire, en physique des particules, en structure de la matière, en matière condensée, en sciences de la vie et en développement de thérapies médicales.• Cinquante-deux (52) aimants de haute précision spécialement conçus et fabriqués par la société Alstom de Tracy (Québec) ainsi que neuf réseaux conformateurs d'impulsion et de blocs d'alimentation destinés au CERN ont été livrés et mis en service. Ces aimants et conformateurs constituent la contribution canadienne au plus important accélérateur de haute énergie au monde, le grand collisionneur hadronique (LHC).
--	---	--

23 Les statistiques sur le nombre d'innovations ont été extrapolées en tenant compte du nombre de projets auxquels a participé le PARl, soit 14 564. Les données sur les ventes et les emplois sont fondées sur une enquête menée auprès de 684 clients du PARl et sur des extrapolations en fonction du nombre total de clients du PARl, soit 9 158 entreprises. La durée de vie utile moyenne des innovations des entreprises clientes est estimée à dix ans. L'attribution des résultats au PARl est fondée sur un apport différentiel de 37 % généré par le financement du PARl, les contributions totales du PARl aux projets des entreprises clientes de 1996 à 2001 s'étant élevées à 386 millions de dollars.

24 Les données sur les investissements additionnels ont été extrapolées en fonction du total de 14 564 projets auxquels a participé le PARl et tiennent compte des investissements réalisés dans toutes les phases des projets des entreprises clientes, qu'elles aient ou non bénéficié de l'aide du PARl.

25 Les données sur le rendement que tire l'État canadien du PARl sont fondées sur la modélisation économique de 26 dossiers individuels de clients du PARl, y compris la modélisation du chiffre d'affaires annuel véritable du client, de son chiffre d'affaires futur prévu pendant le reste de la durée de vie utile des innovations, de ses frais fixes et variables, de ses bénéfices, de l'amortissement de ses machines et de son équipement, d'un taux d'imposition sur le revenu des sociétés de 33 %, d'un taux d'actualisation public de 6 % et de l'attribution au PARl de 38,4 % de l'impôt sur le revenu des sociétés exigible.

5) Description du programme de paiements de transfert :		
2 Date de création : 1976	3) Date de fin : 31 mars 2010	4) Financement total pour la période de 1994-1995 à 2003-2004 : 685 800 000 \$
1) Nom du programme de paiements de transfert : Tri-University Meson Facility (TRIUMF)		
URL vers le rapport d'évaluation 2001-2002 : http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/audit_f.html		
<p>Le PARl a aussi créé de la valeur et de la richesse pour le Canada.</p> <ul style="list-style-type: none">• Environ 37 % des innovations des entreprises clientes du PARl sont considérées comme des « premières mondiales », 66 % comme des « premières canadiennes » et 96 % comme des « premières pour l'entreprise ».• Pour chaque contribution versée par le PARl aux entreprises clientes pour mener à bien leurs projets, celles-ci ont investi environ 12,5 fois plus dans toutes les phases de ces projets d'innovation²⁴ — environ 50 % de ces investissements ayant été effectués avec les fonds propres de ces entreprises. Les estimations extraites des analyses socioéconomiques révèlent que le PARl en donne pour son argent à la population canadienne. Les contributions du PARl génèrent en effet un rendement sous la forme d'impôts sur le revenu des sociétés actuels et futurs évalués à environ onze fois la valeur des contributions du PARl²⁵.• Le PARl est reconnu par les entreprises clientes comme le meilleur programme de soutien technologique public au Canada et comme la meilleure source extérieure d'information (hors la chaîne d'approvisionnement des entreprises et les renseignements appartenant au domaine public).		
<p>18) Résultats d'évaluation importants</p> <p>Le PARl a contribué à accroître le rendement des PME canadiennes sur le plan de l'innovation et du rendement financier.</p> <ul style="list-style-type: none">• Les quelque 12 364 projets financés par le PARl ont permis d'améliorer substantiellement ou de créer 39 186 produits et services ou méthodes de 1996 à 2001, soit environ 3,2 innovations par projet financé au moyen des fonds du PARl.• Environ 11,3 G \$ de ventes réelles sont liées aux innovations auxquelles le PARl a contribué, les 4,2 G \$ de ventes imputables au PARl de 1996 à 2001 équivalant à onze fois les contributions totales du PARl aux projets des clients au cours de cette période.• Environ 37,6 G \$ de ventes futures prévues sont liées aux innovations auxquelles le PARl a contribué—14 G \$ de ces ventes prévues seront attribuées au PARl d'ici la fin de la durée de vie utile des innovations mises au point par les clients.• Environ 32 600 emplois ont été créés grâce aux innovations auxquelles le PARl a contribué — 12 025 emplois ayant été créés de 1996 à 2001, ce qui signifie que pour chaque emploi créé au cours de cette période²³ le PARl a versé une contribution de 32 000 \$.		
I. Les activités de recherche et de développement comportent toujours un degré élevé d'incertitude.	II. Les activités sont sujettes à changement en fonction de l'activité économique globale dans la région et dans le pays.	III. Les priorités des PME sont changeantes.

Unis comportant quatre missions technologiques organisées dans le cadre du programme d'amélioration des relations avec les États-Unis.

ii. Amélioration des aptitudes, des connaissances et des compétences

A permis l'embauche de diplômés universitaires et collégiaux de fraîche date possédant des compétences et un savoir particuliers susceptibles de contribuer aux progrès de projets novateurs :

- Initiatives Emploi jeunesse : 588 postes ont été ouverts (475 nouveaux diplômés) au sein de PME partout au Canada (4,85 M\$)

A accru les capacités professionnelles dans le domaine des transferts de technologie et de la commercialisation :

- Le programme Partenaires fédéraux en transfert de technologie (PFTT) a accru la sensibilisation des entreprises canadiennes aux technologies développées au sein de l'administration fédérale et qui n'attendent qu'à être transférées et commercialisées.

iii. Amélioration des pratiques de gestion

A encouragé et facilité le partage des pratiques exemplaires et des méthodes de fabrication :

- Grâce à des visites interentreprises, au Programme de visites technologiques (PVT) et à innovations illimitées, 122 entreprises hôtes ont reçu 2 400 participants venant de PME. Vingt-trois (23) PME du secteur manufacturier ont participé à une mission commerciale en Chine. Dix-sept (17) PME ont aussi participé à un exercice d'analyse comparative avec des sociétés de haute technologie allemandes de fort calibre.

- Le PARI a retenu les services de sociétés conseils en gestion afin d'analyser les projets proposés par ses clients et leur positionnement possible sur le marché – surtout celui des plus importants.

iv. Élargissement et amélioration des services d'aide à l'innovation offerts aux PME

A aidé les PME à accroître leur capacité d'innovation en leur fournissant des conseils techniques, en leur recommandant des ressources spécialisées et en leur procurant d'autres services d'aide à l'innovation :

- De concert avec les MOVS, 255 employés sur le terrain offrent des services personnalisés à 10 773 entreprises partout au Canada.

A financé l'innovation par l'octroi de contributions à 2 361 clients dans le cadre de 2 691 projets :

- A versé des contributions de 65,41 M\$ à des PME et à des initiatives jeunesse.
- A versé 18,20 M\$ à des organisations offrant des services d'aide technique et d'aide à la recherche à l'industrie canadienne.

- A versé des contributions conditionnelles remboursables de 14,93 M\$ dans le cadre du Programme d'aide à la précommercialisation PARI-PTC dont l'objet est d'aider les PME à développer des produits technologiques, des méthodes ou des services nouveaux et améliorés. Sur les 116 projets financés par le PARI-PTC, 40 étaient des projets nouvellement approuvés. Les investissements dans ce portefeuille s'élèvent à près de 157 M\$ répartis entre 420 projets approuvés.

Objectif stratégique : Devenir à l'échelle nationale un facilitateur d'innovation technologique au sein des PME canadiennes (6.2)

i. Accroissement de la capacité d'innovation des PME canadiennes

A contribué à l'accroissement de la capacité des PME d'entreprendre des projets technologiques très novateurs s'appuyant sur des activités de R-D :

- A financé l'embauche d'ingénieurs et de scientifiques hautement qualifiés et compétents et des stages à l'intention des diplômés universitaires et collégiaux de fraîche date.

- A contribué au financement d'organisations offrant des services d'aide technique et d'aide à la recherche aux PME canadiennes, en plus d'installer des employés du PARI dans les universités et les installations de recherche de manière à favoriser des rapprochements.

Tableau 3-10 : Renseignements sur les programmes de paiements de transfert (subventions, contributions et autres paiements de transfert)			
1) Nom du programme de paiements de transfert : Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI-CNRC)			
2) Date de création : 1962-1963		3) Date de fin : Programme continu	
4) Financement total pour la période de 1993-1994 à 2003-2004 : 896 352 577\$		5) Description du programme de paiements de transfert :	
<p>Le programme d'aide à la recherche industrielle (CNRC-PARI) est le programme d'aide à l'innovation et au développement technologique du Conseil national de recherches du Canada (CNRC) pour soutenir les petites et moyennes entreprises du Canada (PME).</p> <p>Pendant près de 60 ans, le PARI et ses prédecesseurs ont aidé les compagnies canadiennes à innover afin d'améliorer leur rendement technologique concurrentiel. Au cours de ces années, l'objectif stratégique du Programme s'est élargi, passant du simple transfert de technologie à l'augmentation des capacités d'innovation des PME canadiennes. Aujourd'hui, il offre aux PME technologiques une aide complète en matière d'innovation dans presque tous les secteurs industriels importants pour le développement économique actuel et futur du Canada.</p>			
6) Objectifs, résultats prévus et résultats obtenus			
<p>Objectifs stratégiques</p> <ul style="list-style-type: none">■ Accroître la capacité d'innovation des PME canadiennes■ Devenir le fer de lance national de l'innovation technologique pour les PME canadiennes <p>Résultats immédiats</p> <ul style="list-style-type: none">■ Meilleures liens stratégiques■ Accroissement des qualités, compétences et connaissances■ Meilleures pratiques de gestion■ Augmentation et amélioration des services d'aide et du soutien à l'innovation dans les PME <p>Résultats intermédiaires</p> <ul style="list-style-type: none">■ Augmentation de la capacité d'innovation des PME canadiennes■ Meilleur rendement financier des PME canadiennes■ Renforcement de l'infrastructure d'innovation au Canada <p>Derniers résultats</p> <ul style="list-style-type: none">■ Stimulation de la création de richesse au Canada par l'innovation technologique			
7) Résultats obtenus ou progrès accomplis			
<p>Objectif stratégique : Accroître la capacité d'innovation des PME canadiennes (6.1)</p> <p>i. Resserrement des liens</p> <p>A uni les principaux acteurs du système d'innovation canadien.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Le PARI travaille en étroite collaboration avec les 19 instituts de recherche du CNRC et ses deux centres de technologie, avec Manufacturiers et Exportateurs du Canada, avec quelque 140 des principaux organismes publics et privés de recherche et de technologie du Canada, et avec Partenaires fédéraux en transfert de technologie (PFTT), programme auquel participent 16 ministères et organismes fédéraux. Il a aussi tissé des liens avec des organisations de S-T en Europe et en Asie du Sud-Est. <p>A tissé ou maintenu des liens avec les régions.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Le PARI fait la promotion du développement économique dans les régions du Canada en collaborant avec l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), avec Développement économique Canada pour les régions du Québec (DEC) et avec Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO). <p>A aidé les PME à tirer parti des programmes internationaux et à prendre contact avec des sources d'information technologique et technique.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Le nombre de missions technologiques organisées par le PARI est passé de 10 en 2001-2002 à 25 en 2004-2005. Plus de 75 PME ont participé à ces missions dans 16 pays répartis sur trois continents. <ul style="list-style-type: none">■ Dans le cadre de ces missions, le PARI a participé à une nouvelle initiative fédérale aux États-			

2004-2005

Recherche et innovation technologique							
Secteurs d'activité							
Coût total	Coût total estimatif courant	Dépenses réelles 2002-2003	Dépenses réelles 2003-2004	Total du budget des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
34,1	9,8	12,1	6,1	6,0	6,1	4,9	
Centre des technologies de fabrication en aérospatiale, phase de clôture du projet, (S-APE)							
34,4	14,5	7,4	5,0	8,9	5,0	5,0	
Centre des technologies de l'aluminium, phase de clôture du projet, (S-APE)							
19,0	6,4	7,6	0,5	3,3	1,1	2,2	
Construction du Centre canadien de fabrication de dispositifs photoniques, phase de clôture du projet, (S-APE)							
8,5	0,0	0,9	6,1	6,1	6,1	6,7	
Construction d'une installation de partenariat industriel adjacente à l'IBD-CNRC, phase de clôture du projet, (S-APE)							
20,0	0,0	1,0	0,0	8,6	0,8	3,1	
Déménagement du centre d'innovation du Conseil national de recherches, phase de mise en œuvre du projet, (S-APE)							
7,2		2,2	3,4	0,8	1,6	1,1	0,9
Construction d'une installation de partenariat industriel à l'IBM, phase de clôture du projet, (PD)							

Tableau 3-8 : Politique sur les normes de services pour les frais d'utilisation

En novembre 2004, les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la *Politique sur les normes de services pour les frais d'utilisation*. Cette politique exige des ministères qu'ils produisent un rapport sur l'établissement de normes pour les services rendus moyennant certains frais sur une base autre que contractuelle. Même si la politique exige la communication d'information à ce sujet uniquement dans le RMR 2005-2006, le CNRC est en mesure de fournir l'information suivante dans son RMR de 2004-2005 en ce qui concerne la distribution de documents par l'ICIST-CNRC.

Normes de services pour la livraison de documents par l'ICIST-CNRC

Niveau de service	Frais d'utilisation ¹			Norme de service	Rendement en 2004-2005	Consultation des intervenants
	Canada (en \$ CA)	États-Unis et Mexique (en \$ US)	Extérieur de l'Amérique du Nord (en \$ US)			
	Direct – Documents commandés par des moyens électroniques et livrés par Ariel ou par télécopieur	12 \$	12 \$	12 \$	Traitement des commandes dans un délai de 24 heures	90 % du temps
	Direct – Documents commandés ou livrés par des moyens autres qu'électroniques	18 \$	18 \$	33 \$	12 \$	12 \$
Direct – Documents commandés par des moyens électroniques et livrés par lien électronique sécurisé	12 \$	12 \$	12 \$			
Global – Copies et prêts	20 \$	20 \$	20 \$	Réception de l'article commandé	99 % du temps	Non disponible
Urgent	15 \$ *	15 \$ *	15 \$ *	Réception d'une réponse dans les deux heures	99 % du temps	Non disponible

¹ En vigueur le 1^{er} avril 2005.
* Frais supplémentaires

Tableau 3-7 : Besoins en ressources par direction et secteur d'activité (en millions de dollars)

Tableau 3-7 : Besoins en ressources par direction et secteur d'activité (en millions de dollars)				
Secteurs d'activité 2004-2005				
Recherche et innovation	Soutien à l'innovation et à l'infrastructure de	S-T nationale	Administration du programme	Total
Instituts de recherche				
Budget principal des dépenses	428,0			428,0
Dépenses prévues	449,5			449,5
Autorisations totales	478,5			478,5
Dépenses réelles	420,8			420,8
Programme d'aide à la recherche industrielle				
Budget principal des dépenses	145,7			145,7
Dépenses prévues	151,4			151,4
Autorisations totales	157,0			157,0
Dépenses réelles	133,9			133,9
Information scientifique et technique				
Budget principal des dépenses	44,0			44,0
Dépenses prévues	44,3			44,3
Autorisations totales	44,6			44,6
Dépenses réelles	48,9			48,9
Centres de technologie				
Budget principal des dépenses	5,1			5,1
Dépenses prévues	5,1			5,1
Autorisations totales	11,7			11,7
Dépenses réelles	5,3			5,3
Directions centrales				
Budget principal des dépenses	60,9			60,9
Dépenses prévues	61,9			61,9
Autorisations totales	68,8			68,8
Dépenses réelles	89,4			89,4
Soutien à la direction				
Budget principal des dépenses	11,7			11,7
Dépenses prévues	11,9			11,9
Autorisations totales	12,3			12,3
Dépenses réelles	14,1			14,1
TOTAL				
Budget principal des dépenses	428,0	194,8	72,6	695,4
Dépenses prévues	449,5	200,8	73,8	724,1
Autorisations totales	478,5	213,3	81,1	772,9
Dépenses réelles	420,8	188,1	103,5	712,4

Nota

Les montants ci-dessus ne comprennent pas les dépenses engagées au moyen du produit de la vente des biens excédentaires de l'État.

Les autorisations totales représentent la somme des montants prévus dans les budgets principal et supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

Les chiffres ént arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Nota

Les montants ci-dessus ne comprennent pas les dépenses engagées au moyen du produit de la vente des biens excédentaires de l'État. Les autorisations totales représentent la somme des montants prévus dans les budgets principal et supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 3-6 : Paiements législatifs						
Dépenses des recettes conformément à la Loi sur le CNRC (en millions de dollars)						
2004-2005						
Secteurs d'activité	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget des dépenses principal	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
	2002-2003	2003-2004	des dépenses			
Recherche et innovation technologique	53,7	31,4	38,4	38,4	56,0	29,6
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure de S-T nationale	32,6	24,9	30,4	30,4	35,6	23,7
Administration du programme	5,0	5,1	6,3	6,3	10,3	6,1
Total des paiements législatifs	91,3	61,4	75,1	75,1	101,9	59,4

Nota

Les autorisations totales représentent la somme des montants prévus dans les budgets principal et supplémentaires des dépenses et des autres autorisations. Le total de 101,9 M\$ pour 2004-2005 comprend une somme de 26,7 M\$ reportée des exercices antérieurs.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 3-5 : Sources des revenus disponibles par secteur d'activité (en millions de dollars)						
2004-2005						
Secteurs d'activité						
Dépenses réelles 2002-2003	Dépenses réelles 2003-2004	Budget des dépenses principal des dépenses	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	
Recherche et innovation technologique						
28,3	32,7	26,6	26,6		26,6	27,9
Honoraires pour services rendus						
Revenus locaux	2,1	2,2	2,1		2,1	2,5
Redevances	6,5	5,3	7,3		7,3	4,9
Publications	2,3	1,0	1,7		1,7	1,8
Autres	0,5	1,0	0,7		0,7	0,3
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure de S-T nationale						
5,7	6,7	5,0	5,0		5,0	6,1
Honoraires pour services rendus						
Redevances	0,1	-	0,1		0,1	0,1
Publications	26,2	23,4	25,1		25,1	22,4
Autres	-	0,1	0,2		0,2	0,1
Administration du programme						
1,6	2,0	1,2	1,2		1,2	2,2
Honoraires pour services rendus						
Revenus locaux	1,0	0,4	0,1		0,1	0,4
Autres	3,5	4,7	5,0		5,0	6,5
Total des revenus disponibles						
77,8	79,5	75,1	75,1	75,1	75,1	75,2

Conformément à l'alinéa 5(1)e) de la Loi sur le Conseil national de recherches, le CNRC est autorisé à dépenser les recettes tirées de ses activités et par conséquent, celles-ci ne sont pas affectées aux crédits. Les autorisations totales représentent la somme des montants prévus dans les budgets principal et supplémentaires des dépenses et des autres autorisations. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Voir le tableau 3-6 pour les paiements législatifs.

Nota

Tableau 3-4 : Coût net pour l'organisme (en millions de dollars)		2004-2005
Dépenses réelles totales		712,4
Plus : Services reçus à titre gracieux		
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT (hors les fonds renouvelables)	19,3	
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada	0,9	
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement social Canada	0,3	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	0,2	
Services de traitement de la paie fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	0,2	
Services de vérification fournis par le Bureau du vérificateur général	0,2	
Moins : sur le CNRC		(59,4)
Dépenses des recettes tirées des activités conformément à l'alinéa 5(1)e) de la Loi		
Coût net pour le Ministère en 2004-2005		674,1

Tableau 3-3 : Postes votés et législatifs (en millions de dollars)					
Poste voté ou législatif	Libellé tronqué du poste voté ou législatif	Programme du CNRC			
		Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
65	Dépenses de fonctionnement	373,5	386,2	411,2	395,6
70	Dépenses en immobilisations	65,1	76,1	67,3	67,3
75	Subventions et contributions	134,4	139,4	138,1	135,6
(S)	Dépenses des recettes tirées des activités du CNRC conformément à la Loi sur le Conseil national de recherches	75,1	75,1	101,9	59,4
(S)	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés	47,3	47,3	54,4	54,5
Total		695,4	724,1	772,9	712,4

Nota

Les chiffres ci-dessus n'englobent pas les dépenses effectuées au moyen du produit de la vente de biens excédentaires de l'État.

Les autorisations totales correspondent à la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 3-2 : Utilisation des ressources par secteur d'activité (en millions de dollars)

2004-2005						
Secteurs d'activité	Fonctionnement	Immobilisations	Subventions et contributions	Total : Dépenses budgétaires brutes	Postes législatifs?	Total
Recherche et innovation technologique	Budget principal des dépenses	285,1	45,9	389,6	38,4	428,0
	Dépenses prévues	296,0	45,9	411,1	38,4	449,5
	Total des autorisations	315,8	45,9	422,5	56,0	478,5
	Dépenses réelles	280,1	60,3	391,2	29,6	420,8
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure de S-T nationale	Budget principal des dépenses	76,8	87,6	164,4	30,4	194,8
	Dépenses prévues	77,8	92,6	170,4	30,4	200,8
	Total des autorisations	86,5	91,2	177,7	35,6	213,3
	Dépenses réelles	80,1	83,6	164,4	23,7	188,1
Administration du programme	Budget principal des dépenses	58,9	1,0	66,3	6,3	72,6
	Dépenses prévues	59,6	1,0	67,5	6,3	73,8
	Total des autorisations	63,3	1,0	70,8	10,3	81,1
	Dépenses réelles	89,8	1,3	97,4	6,1	103,5
Total						
Budget principal des dépenses	420,8	65,1	134,4	620,3	75,1	695,4
Dépenses prévues	433,5	76,1	139,4	649,0	75,1	724,1
Total des autorisations	465,6	67,3	138,1	671,0	101,9	772,9
Dépenses réelles	450,1	67,3	135,6	653,0	59,4	712,4

Nota

- 1) Les crédits de fonctionnement comprennent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.
- 2) Dépenses des recettes tirées des activités du CNRC conformément à la Loi sur le CNRC. Les chiffres excluent les produits générés par la vente des biens excédentaires de l'Etat. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 3-1 : Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles (équivalents temps plein compris) (en millions de dollars)						
2004-2005						
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 2002-2003	Dépenses réelles 2003-2004	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Recherche et innovation technologique	440,5 ¹	425,7	428,0	449,5	478,5	420,8
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure de S-T nationale	179,5	184,0	194,8	200,8	213,3	188,1
Administration du programme	98,1 ²	95,6	72,6	73,8	81,1	103,5
Total	718,1	705,3	695,4	724,1	772,9	712,4
Moins : Dépenses des recettes tirées des activités conformément à l'alinéa 5(1) de la Loi sur le CNRC	(91,3)	(61,4)	(75,1)	(75,1)	(101,9)	(59,4)
Plus : Coût des services reçus à titre gratuits ³	16,6	20,3	19,4	19,4	19,4	21,1
Coût net pour le Ministère	643,4	664,2	639,7	668,4	690,4	674,1
Équivalents temps plein (ETP)						
	3 890	4 140	3 919	3 919	3 919	4 178

Nota :

* Les services reçus à titre gratuits comprennent habituellement les locaux fournis par TPSCGC, la part des primes d'assurance des employés payée par l'employeur, les dépenses assumées par le SCT (sauf les fonds renouvelables), l'indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement social Canada et les services reçus de Justice Canada (voir tableau 3-4).

1. Le montant indiqué diffère de celui des Comptes publics. Une subvention de 550 871 \$ pour les affiliations internationales a été attribuée au mauvais secteur. Le bon secteur est « Administration du programme », ce qu'indique le rapport sur le rendement.

2. Le montant indiqué diffère de celui des Comptes publics. Une contribution de 12 M\$ à TRIMF a été attribuée au mauvais secteur. Le bon secteur est « Recherche et innovation technologique », ce qu'indique le rapport sur le rendement.

Sommaire des tableaux financiers

Tableau 3-1	Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles (équivalents temps plein compris)
Tableau 3-2	Utilisation des ressources par secteur
Tableau 3-3	Postes votés et législatifs
Tableau 3-4	Coût net pour l'organisme
Tableau 3-5	Sources des revenus disponibles par secteur d'activité
Tableau 3-6	Paielements législatifs
Tableau 3-7	Besoins en ressources par direction et secteur d'activité
Tableau 3-8	Politique sur les normes de services pour les frais d'utilisation
Tableau 3-9	Renseignements sur les dépenses de projet
Tableau 3-10	Renseignements sur les programmes de paiements de transfert (subventions, contributions et autres paiements de transfert)
Tableau 3-11	Etat de la situation financière (non vérifié)
Tableau 3-12	Etat des résultats (non vérifié)
Tableau 3-13	Etat des flux de trésorerie (non vérifié)
Annexe 1	Débiteurs (moins provisions) (non vérifié)
Annexe 2	Placements – Succession H.L. Holmes (non vérifié)
Annexe 3	Frais payés d'avance (non vérifié)
Annexe 4	Immobilisations (non vérifié)
Annexe 5	Créditeurs et charges à payer (non vérifié)
Annexe 6	Revenus reportés (non vérifié)
Annexe 7	Autres éléments de passif (non vérifié)
Annexe 8	Revenus non fiscaux (non vérifié)
Annexe 9	Dépenses (non vérifié)
Annexe 10	Source et utilisation des autorisations (affectations)
Annexe 11	Rapprochement entre les résultats nets et les crédits utilisés (non vérifié)
Notes afférentes aux états financiers (non vérifiées)	
Tableau 3-14	Réponse aux comités parlementaires, aux vérifications et aux évaluations pour l'exercice 2004-2005
Tableau 3-15	Initiatives horizontales
Tableau 3-16	Politiques sur les voyages

Renseignements - Direction et administration

Renseignements – Haute direction et administration

Président

Pierre Coulombe

(613) 993-2024

pierre.coulombe@nrc-cnrc.gc.ca

Vice-président, Recherche (Sciences de la vie

et technologies de l'information)

David Simpson (*par intérim*)

(613) 993-9244

david.simpson@nrc-cnrc.gc.ca

Vice-président, Soutien technologique et

industriel

Michael Raymont

(613) 993-2024

michael.raymont@nrc-cnrc.gc.ca

Personne-ressource pour le RMR

Agente d'évaluation

Jennifer Birta

(613) 991-0937

jennifer.birta@nrc-cnrc.gc.ca

Siège social

1200, chemin de Montréal

Campus du chemin de Montréal

Ottawa (Ontario)

K1A 0R6

Lois et règlements d'application

Le CNRC a été créé, et ses pouvoirs et obligations ont été définis en vertu de la *Loi sur le Conseil national de recherches*, S. R.C., 1985, ch. N-15.

Le CNRC assume la responsabilité de l'étalonnage et de l'homologation des normes et des étalons de mesure en vertu de la *Loi sur les poids et mesures*, S. R.C., 1985, ch. W-6.

Secrétaire générale

Pat Mortimer

(613) 993-3731

pat.mortimer@nrc-cnrc.gc.ca

Vice-président, Recherche (Sciences

physiques et génie)

Richard Normandin

(613) 993-4449

richard.normandin@nrc-cnrc.gc.ca

Vice-président (Renouvellement)

Sherif Barakat

(613) 998-3664

sherif.barakat@nrc-cnrc.gc.ca

Accès à l'information et protection des

renseignements personnels

(613) 990-6111

hugnette.brunet@nrc-cnrc.gc.ca

Renseignements généraux

1-877-672-2672 ou (613) 993-9101

Internet : www.nrc-cnrc.gc.ca

courriel : info@nrc-cnrc.gc.ca

Secteur d'activité 3 – Administration du programme

Objectif

Offrir des services efficaces, axés sur les besoins de la clientèle et de nature à accroître l'efficacité du CNRC en tant qu'organisation dynamique et intégrée à vocation scientifique et technologique.

Description

Le secteur d'activité offre des services de soutien pour l'élaboration des politiques et des programmes, des services de soutien à la direction pour la coordination et l'orientation des activités du CNRC et des services de soutien du Conseil d'administration. Par ses activités, il permet une gestion efficace des ressources du CNRC grâce à ses compétences spécialisées dans le domaine des finances, de la gestion, de l'information, des ressources humaines, des services administratifs et de gestion de l'immobilier et grâce à ses services intégrés. Le président du CNRC assume seul la direction et la responsabilité de ce secteur.

Directions administratives rattachées au secteur d'activité

- Direction des services administratifs et de gestion de l'immobilier
- Direction des services intégrés
- Direction des finances
- Direction des ressources humaines
- Direction des services de gestion de l'information

Secteur d'activité 3 – Soutien à l'innovation et à l'infrastructure de S-T nationale

Objectifs

- 1) Accroître la capacité d'innovation des entreprises canadiennes.
- 2) Stimuler la création de richesses pour le Canada grâce à une aide financière et technologique, à de l'information et à l'accès à d'autres ressources pertinentes.
- 3) Offrir des services efficaces axés sur le client qui accroissent l'efficacité du CNRC en tant qu'organisation intégrée de S-T.

Description

Le secteur d'activité regroupe les activités suivantes : diffusion d'information scientifique, technique et médicale; aide à l'innovation et fourniture d'installations techniques et technologiques; contribution au processus de commercialisation; gestion de la propriété intellectuelle; création d'entreprises et de partenariats stratégiques entre PMB canadiennes, instituts du CNRC, organismes de recherche publics et d'autres organisations. Le vice-président, Soutien technologique et industriel, est le seul gestionnaire responsable de ce secteur d'activité.

Programmes et centres rattachés au secteur d'activité

- Aide à l'innovation aux entreprises – Programme d'aide à la recherche industrielle
- Information scientifique, technique et médicale – Institut canadien de l'information scientifique et technique
- Centres de technologie – Centre d'hydraulique canadien, Centre de technologie des transports de surface.

Le CNRC

Le CNRC est le plus grand organisme de science et de technologie du gouvernement du Canada, un important vecteur de l'innovation et une ressource de premier plan dans les domaines de la science, de la recherche et du développement technologique. Le CNRC est un organisme national qui compte environ 4 000 employés et 1 200 travailleurs invités. Le CNRC fait aussi partie du Portefeuille de l'Industrie et il est membre à part entière des milieux canadiens de la science et de la technologie. Le CNRC est divisé en trois secteurs d'activité, ce qui crée un équilibre entre les activités de recherche et de développement, la prestation de services techniques et de soutien à l'innovation, à l'industrie et au public, et les services de soutien à l'organisation grâce à ses services intégrés.

Description des secteurs d'activité

Secteur d'activité 1 – Recherche et innovation technologique

Objectifs

- 1) Contribuer à une croissance économique et sociale soutenue axée sur le savoir au Canada grâce à la R-D et à l'innovation dans des domaines clés.
- 2) Offrir des services efficaces axés sur le client qui rehausseront l'efficacité du CNRC en tant qu'organisation intégrée de S-T.

Description

Ce secteur d'activité regroupe les programmes de recherche, le développement de technologies et la gestion des installations nationales en sciences et en génie. Ces efforts sont tous centrés sur les domaines technologiques et industriels vitaux pour l'économie canadienne où le CNRC joue un rôle précis et possède des compétences particulières reconnues, et dans lesquels son action est susceptible d'avoir un effet. Le vice-président, Recherche (Sciences de la vie et technologies de l'information) et le vice-président, Recherche (Sciences physiques et génie) partagent la responsabilité de la gestion de ce secteur d'activité et doivent rendre des comptes à cet égard.

Instituts rattachés au secteur d'activité

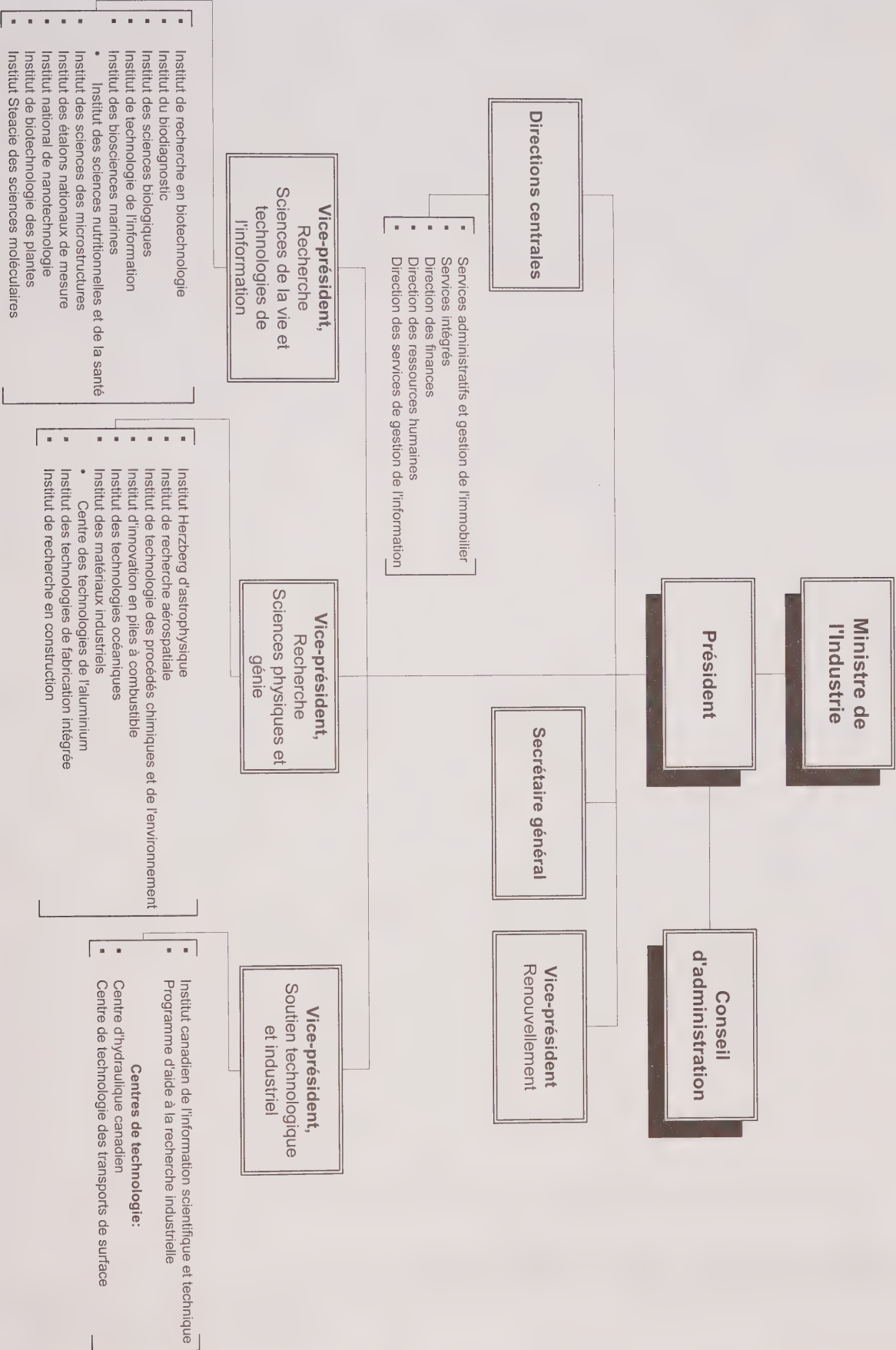
Vice-président, Recherche (Sciences de la vie et technologies de l'information)

- **Biotechnologie** – Institut de recherche en biotechnologie, Institut du biodiagnostic, Institut des sciences biologiques, Institut des biosciences marines, Institut de biotechnologie des plantes et Institut des sciences nutritionnelles et de la santé
- **Technologies de l'information et des communications** – Institut des sciences des microstructures et Institut de technologie de l'information (y compris le Centre des affaires électroniques)
- **Étalons de mesure** – Institut des étalons nationaux de mesure
- **Sciences moléculaires** – Institut Steacie des sciences moléculaires
- **Nanotechnologie** – Institut national de nanotechnologie

Vice-président, Recherche (Sciences physiques et génie)

- **Technologies aérospatiales** – Institut de recherche aérospatiale (Centre des technologies de fabrication en aérospatiale)
- **Astronomie et astrophysique** – Institut Herzberg d'astrophysique
- **Construction** – Institut de recherche en construction
- **Technologies de fabrication** – Institut de technologie des procédés chimiques et de l'environnement, Institut d'innovation en piles à combustible, Institut des matériaux industriels (y compris le Centre des technologies de l'aluminium) et Institut des technologies de fabrication intégrée
- **Génie océanique et industrie marine** – Institut des technologies océaniques

Figure 3-1 : Organigramme du CNRC



Section 3

Renseignements supplémentaires

Section III : Renseignements supplémentaires

Renseignements sur l'organisation

Organigramme

Le CNRC relève directement du Parlement canadien représenté par le ministre de l'Industrie. Le CNRC travaille en partenariat avec les organismes membres du Portefeuille de l'Industrie afin de pouvoir miser sur les ressources complémentaires qu'ils ont à offrir et d'exploiter les synergies possibles dans des domaines comme la croissance des petites et moyennes entreprises (PME), l'innovation au sein des entreprises grâce à la S-T et la croissance économique des collectivités canadiennes. Le Conseil d'administration du CNRC formule l'orientation stratégique de l'organisation, donne des conseils au président et examine le rendement. Il appartient au président de s'assurer que les stratégies de l'organisation sont mises en œuvre et qu'elles donnent les résultats escomptés. Trois vice-présidents (Sciences de la vie et technologie de l'information, Sciences physiques et génie, Soutien technologique et industriel) assument la responsabilité d'un portefeuille d'instituts de recherche, de programmes et de centres. Un vice-président, Renouvellement du CNRC, (mandat de deux ans) a aussi été nommé récemment. On trouvera l'organigramme du CNRC à la figure 3-1.

dans une étude financée par le Bureau du scientifique en chef et par Santé Canada. Le Comité a aussi approuvé la rédaction d'une présentation au Conseil du Trésor afin de solliciter les crédits nécessaires. En 2004, l'ICIST-CNRC a dirigé la préparation d'un dossier à l'intention des ministères fédéraux en S-T dans l'espoir qu'ils acceptent de présenter une demande conjointe de crédits au Conseil du Trésor. L'ICIST-CNRC continuera de collaborer avec l'Alliance stratégique afin de cerner les possibilités de financement à l'intérieur de l'administration fédérale et de pouvoir lancer cette importante initiative qui appuiera les efforts des scientifiques de l'administration fédérale et fera la promotion des liens entre les différentes initiatives de l'administration publique dans le domaine de la S-T.

Gestion du rendement

La gestion du rendement a été désignée comme un domaine à améliorer dans le cadre de la vérification du CNRC effectuée par le BVG en 2003-2004. On trouvera des renseignements sur les progrès du CNRC à cet égard au tableau 3-14.

Cyberbibliothèque scientifique fédérale

Conformément à sa stratégie de développement de l'infrastructure scientifique canadienne, l'ICIST-CNRC continue de jouer un rôle prédominant dans la création d'une *Cyberbibliothèque scientifique fédérale*. L'Alliance stratégique des bibliothèques fédérales en science et en technologie a lancé cette proposition de *Cyberbibliothèque* qui permettrait à tous les employés du gouvernement fédéral travaillant dans le domaine de la science, du génie, de la médecine et de la technologie d'accéder de manière transparente depuis leur poste de travail à toutes les données de recherche publiées dans le monde.

En octobre 2003, le Comité des sous-ministres adjoints des ministères et organismes à vocation scientifique et technologique a accepté le concept de *Cyberbibliothèque* décrit

Conservation de l'énergie et réduction des émissions de gaz à effet de serre

La DSAGI-CNRC a procédé à la modernisation des systèmes d'éclairage dans les édifices M-35, U-96 et U-88 : des ballasts électroniques éconergétiques ainsi que des lampes T-8 ont été installés. L'IBM-CNRC a passé un contrat de services éconergétiques afin de réduire sa consommation d'énergie, ses émissions de gaz à effet de serre et les coûts liés aux services publics. Le CNRC et RNCan ont installé un centre d'essai des piles à combustible au Centre canadien des technologies résidentielles (CCTR) à Ottawa. Des prototypes de piles à combustible à oxyde solide et de piles photovoltaïques ont été installés au CCTR à Ottawa et à l'Institut d'innovation en piles à combustible à Vancouver à des fins d'essais. En 2004-2005, le CNRC a reçu, dans le cadre de l'Initiative fédérale Précher par l'exemple, une enveloppe de 796 000 \$ pour installer des systèmes d'économie d'énergie à l'INN d'Edmonton. Des hottes de laboratoire fermées à faible débit, des systèmes de chauffage et de climatisation à panneaux radiants et des technologies de réduction de la consommation d'eau ont ainsi été intégrés à l'édifice.

Initiatives de gestion

En plus de tout mettre en œuvre pour offrir un milieu de travail propice à la créativité, le CNRC continue de s'efforcer d'améliorer la gestion de son organisation. Voici quelques-uns des faits saillants de 2004-2005 sur le plan des initiatives de gestion :

Investissement dans la formation

Le CNRC est déterminé à offrir à ses employés les meilleures possibilités d'apprentissage, de croissance personnelle et d'épanouissement professionnel. Grâce à des programmes de formation internes et externes, à la participation à des conférences et à des programmes d'accès à l'éducation, le CNRC investit dans l'avenir de ses employés. En 2004-2005, le CNRC a investi 4,7 millions de dollars dans la formation. Ce montant représente 1,7 % de l'enveloppe salariale.

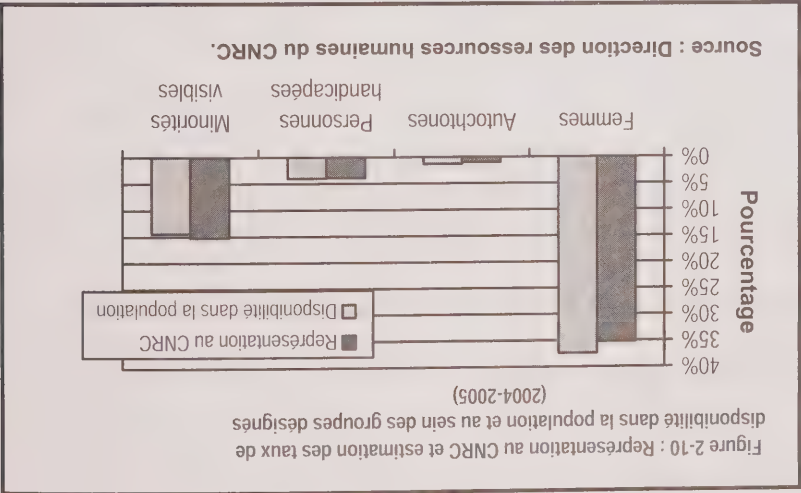
artistes établis afin qu'ils s'installent pour travailler dans des instituts de recherche du CNRC. En novembre 2004, à cause des compressions budgétaires imposées au Conseil national de recherches du Canada et au Conseil des Arts du Canada, il a été décidé de mettre fin au programme. Les quatre artistes déjà sélectionnés termineront cependant leur période de résidence à l'ITI-CNRC, à l'IIPC-CNRC, à l'ITFI-CNRC et à l'IRC-CNRC.

²² Estimations des taux de disponibilité des femmes, des autochtones et des membres des minorités visibles fondées sur le recensement de 2001. L'estimation des taux de disponibilité des personnes handicapées est fondée sur l'Enquête sur la participation et les limitations d'activité de 2001 (EPLA). Les statistiques ont été adaptées au CNRC et évaluées par la Commission canadienne des droits de la personne.

Programme de recherche Artistes en résidence
En avril 2001, le CNRC a lancé son programme Artistes en résidence et recherche (ARTRE) en collaboration avec le Conseil des Arts du Canada. Ce programme, un projet-pilote de deux ans, visait à favoriser la collaboration entre scientifiques et artistes dans l'utilisation de la S-T dans les arts. Des subventions de recherche ont été accordées à des

La DSAGI-CNRC s'est efforcée d'améliorer la qualité de l'air et de l'eau dans les édifices du CNRC, d'accroître la sécurité des chariots élévateurs et a continué à effectuer des inspections en santé et en sécurité des systèmes connexes et de l'équipement important dans la région de la capitale nationale.

Statistiques de santé et sécurité au travail
Le CNRC assume ses responsabilités en matière de santé et de sécurité au travail par l'entremise de comités de santé et de sécurité au travail répartis dans ses instituts, programmes et directions, et avec l'aide de la DSAGI. En 2004-2005, la DSAGI-CNRC a perfectionné la manière dont elle saisit les données sur les blessures subies au travail. Ces blessures sont maintenant classifiées comme mineures (celles qui exigent parfois les soins d'un médecin, mais qui n'entraînent pas d'absence de l'employé sauf le jour où il a subi la blessure, et après lesquelles les tâches de l'employé n'ont pas à être modifiées) ou invalidantes (celles qui exigent les soins d'un médecin et entraînent une absence de plus de deux jours et exigent une modification des tâches de l'employé). Le CNRC a enregistré 101 blessures mineures et 17 blessures invalidantes en 2004-2005. Au cours des années antérieures, les chiffres ne faisaient pas de distinction entre les statistiques de gravités de blessures et par conséquent, il est difficile de comparer les statistiques de 2004-2005 avec celles des années précédentes. En 2004-2005, des prestations au montant de 240 000 \$ ont été versées, ce qui est similaire aux prestations versées en 2003-2004.



La moyenne nationale établie en fonction de l'estimation des taux de disponibilité dans la population²² et la proportion de membres des minorités visibles et de personnes

handicapées était équivalente ou supérieure à la moyenne nationale (voir figure 2-10). Le CNRC a lancé une campagne de recrutement de personnes handicapées en 2002 afin d'accroître leur représentation au sein de l'effectif. En 2004-2005, cette campagne a contribué à l'embauche de 13 personnes.

Un lieu de travail exceptionnel

Le CNRC est déterminé à offrir un environnement de travail de nature à stimuler la créativité des employés. En plus de ses efforts en matière de recrutement, de développement et de maintien d'installations, de matériel et de pratiques de recherche à la fine pointe de la technologie, les programmes et les directions du CNRC sont engagés dans un certain nombre d'activités visant à favoriser un milieu de travail exceptionnel. Certaines de ces activités sont décrites brièvement ci-dessous.

Comité directeur de gestion des ressources humaines (CDGRH)

Créé en 2001, le CDGRH est dirigé par un vice-président, Recherche, et compte dans ses rangs des directeurs généraux et des directeurs. Ce comité favorise le dialogue entre la haute direction sur toutes les difficultés liées à la gestion des ressources humaines auxquelles le CNRC est confronté en tant qu'organisation et permet d'établir des stratégies pour régler ces problèmes. En 2004-2005, la DRH a coordonné et appuyé la tenue de deux réunions mensuelles du CDGRH. Voici quelques-unes des questions abordées pendant ces réunions :

- stratégie de recrutement du CNRC,
- politique de réaménagement des effectifs,
- politique sur les régimes de travail non conventionnels,
- philosophie en matière d'emploi et sondage,
- Forum sur le leadership,
- équité en matière d'emploi et langues officielles,
- *Loi sur la modernisation de la fonction publique*,
- Programme de développement du leadership et de la direction,
- renouvellement du CNRC.

Bilinguisme

Le CNRC s'est engagé à appliquer la politique sur les langues officielles et appuie en conséquence le perfectionnement de ses employés par des programmes de formation linguistique. En mars 2005, 86 % des employés occupant des postes considérés comme bilingues étaient effectivement bilingues. À l'échelon de la gestion, 74 % de ceux qui occupent un poste bilingue possèdent toutes les compétences linguistiques requises. La DRH a mis en œuvre une campagne de maintien des aptitudes à la langue seconde qui comprend un système de « jumelage linguistique ».

Équité en matière d'emploi

La Philosophie en matière d'emploi du CNRC vise à favoriser l'équité en matière d'emploi. Grâce à ses efforts de recrutement, le CNRC s'assure que son effectif est représentatif de la diversité de la population canadienne. En mars 2005, la proportion de femmes et d'autochtones au sein de l'effectif du CNRC était légèrement inférieure à la

Installations et matériel de recherche de pointe

Pour attirer les meilleurs chercheurs et offrir des services de qualité aux entreprises canadiennes, le CNRC doit développer et maintenir des installations et du matériel de recherche de pointe. Le CNRC a donc déployé des efforts énormes pour maintenir ses installations et son matériel à jour et pour préserver les investissements de l'État canadien dans ses infrastructures (voir le tableau 3-9 – Renseignements sur les dépenses de projets). En 2004-2005, 67,3 millions de dollars ont ainsi été investis dans des projets majeurs d'acquisition de nouvel équipement et de construction d'installations. La majorité des laboratoires et des installations du CNRC sont mis à la disposition de l'industrie canadienne et des universités dans le cadre de projets de recherche menés en collaboration et en vertu de contrats de services contre rémunération. Le CNRC a offert des services contre rémunération à plus de 1 348 clients au cours de l'année écoulée.

- André Chabonneau et Gabriel Mateescu de la Direction des services de gestion de l'information (DSGI-CNRC) ont reçu un prix CANARIE IWAY 2004 (autour de l'information) dans la catégorie Développement de nouvelles technologies.
- Christian Couturier, DG de l'ITI-CNRC, a été désigné Personne TI de l'année au gala KIRA 2004, distinction décernée dans le domaine de la TI au Nouveau-Brunswick. Il a été honoré pour son leadership et l'élan qu'il a imprimé au secteur des technologies de l'information dans cette province.
- Jerzy Dobrowolski, de l'ISM-CNRC, a été nommé membre de l'Ordre du Canada pour sa contribution dans le domaine des sciences et plus particulièrement, pour ses travaux dans le développement de la technique holographique appliquée à la fabrication de la monnaie canadienne afin d'empêcher toute contrefaçon. L'Ordre du Canada rend hommage aux personnes qui ont consacré leur vie au service d'une collectivité, d'un groupe ou d'un domaine d'activité donné. Seulement 136 personnes peuvent être nommées membres de l'Ordre chaque année.
- Ronald Gould de l'IRA-CNRC a été désigné lauréat du Prix Roméo-Vachon. Ce prix a été créé en 1969 par l'Institut aéronautique et spatial du Canada à la mémoire de l'un des plus exceptionnels pilotes de brousse canadien. Ce prix est remis chaque année à une personne qui a fait preuve d'un sens de l'initiative exceptionnel, d'ingéniosité et de compétences pratiques afin de résoudre un problème ou une série de problèmes particulièrement complexes dans le domaine de l'aéronautique et de l'aérospatiale au Canada.
- Harold Jennings (ISB-CNRC) a reçu plusieurs prix pour ses travaux dans le développement du vaccin NeisVAc-C, qui protège les nouveau-nés et les adultes contre la méningite à méningocoques. Il a reçu un doctorat honorifique en sciences de l'Université Carleton et le prix SCI Kalev Pugi 2004 de l'Institut de chimie du Canada pour ses succès dans le domaine de la recherche et du développement.
- Mary Williams, directrice générale de l'ITO-CNRC, a reçu un doctorat honorifique en sciences de l'Université Queen's. Elle est l'une des sept récipiendaires de doctorats honorifiques remis par cette université, groupe auquel appartient l'ancien premier ministre, Jean Chrétien.

Voici quelques-uns des hommages les plus prestigieux remis à des employés du CNRC :

La DSGI-CNRC reçoit un prix CANARIE IWAY

Deux chercheurs de la DSGI-CNRC ont reçu un prix CANARIE IWAY en 2004 pour leurs travaux ayant mené au développement de SpectroGrid, un logiciel qui permet aux chercheurs travaillant dans des endroits éloignés d'accéder à des instruments de recherche par spectroscopie. Les prix CANARIE IWAY sont remis par CANARIE Inc., l'organisation canadienne de pointe dans le développement d'Internet, afin de reconnaître l'excellence des contributions apportées par des Canadiens au développement de la société de l'information.

Rapport sur le rendement de la DSGI-CNRC

Récompenser le perfectionnement professionnel et la productivité

Le CNRC reconnaît le travail exceptionnel d'un bon nombre de ses employés par ses programmes internes de remise de prix, notamment dans le cadre de la Cérémonie de remise des prix pour réalisations exceptionnelles du CNRC. En 2004-2005, 143 employés ont été ainsi honorés (du fait de leur appartenance à une équipe méritante ou à titre individuel) et 249 employés ont reçu des prix à l'intérieur de leur institut. En 2004-2005, M. Harold Jennings a été nommé « Scientifique de haute distinction du CNRC ». À ce jour, cet honneur n'avait été accordé qu'à deux autres personnes : Gerhard Herzberg et Keith Ingold.

La reconnaissance formelle des efforts déployés par les scientifiques du CNRC par leurs pairs au Canada et partout dans le monde est un des principaux indicateurs de la présence au sein de l'effectif de chercheurs et d'innovateurs de talent. En 2004-2005, plus de 70 employés ont ainsi été honorés par des organismes de l'extérieur. On trouvera à l'annexe A une liste des prix et des accomplissements les plus remarquables.

- Il a élaboré des méthodes et normes de sélection dans le cadre du programme accéléré de développement du leadership et de celui du perfectionnement des aptitudes à la gestion.
- Le CNRC a conçu et mis en œuvre un processus intégré d'orientation et de développement du leadership.
- Il a élaboré une carte routière pour l'orientation des nouveaux DG.
- Il a organisé en octobre 2004 le Forum sur le leadership du CNRC qui avait pour thème le leadership dans les initiatives interfonctionnelles et interculturelles. Cent soixante-cinq gestionnaires du CNRC ont assisté à ce forum, ce qui a contribué à accroître la sensibilisation à la nature du leadership dans les initiatives interfonctionnelles et interculturelles.
- Il a coordonné le processus d'évaluation au mérite des gestionnaires du CNRC. Il a amorcé la mise en œuvre de son projet de modernisation des pratiques d'embauche :
- application des principes de la gestion de projets au processus d'embauche;
- regroupement et validation des outils d'évaluation utilisés pendant les entrevues.

- Le CNRC a poursuivi le repositionnement de son Programme de développement du leadership et de la direction :
 - appui aux principes de la *LMFP* en matière de formation (par exemple, les principes de perfectionnement conjoint et de consultation sur les enjeux liés au milieu de travail);
 - mise à jour des politiques pertinentes pour se conformer aux nouvelles exigences de la *Loi* (par exemple, élaboration d'une nouvelle méthode de négociation des ententes sur les services essentiels et reconnaissance des griefs de droits de la personne, des griefs d'interprétation et des griefs collectifs);
 - communication avec les gestionnaires et les employés du CNRC sur les éléments de la *LMFP* qui visent le CNRC;
 - Le CNRC s'est doté d'un plan à la suite de l'adoption de la *Loi sur la modernisation de la fonction publique (LMFP)*. Même si, dans une large mesure, la *LMFP* ne s'applique pas au CNRC, l'organisation a décidé de se montrer proactive en adoptant un plan d'action conforme aux grands principes de cette loi. Le plan du CNRC comprend les mesures suivantes :
 - mise à jour des politiques pertinentes pour se conformer aux nouvelles exigences de la *Loi* (par exemple, élaboration d'une nouvelle méthode de négociation des ententes sur les services essentiels et reconnaissance des griefs de droits de la personne, des griefs d'interprétation et des griefs collectifs);
 - communication avec les gestionnaires et les employés du CNRC sur les éléments de la *LMFP* qui visent le CNRC;
- Voici quelques-uns des principaux progrès accomplis dans la mise en œuvre de ce plan en 2004-2005 :

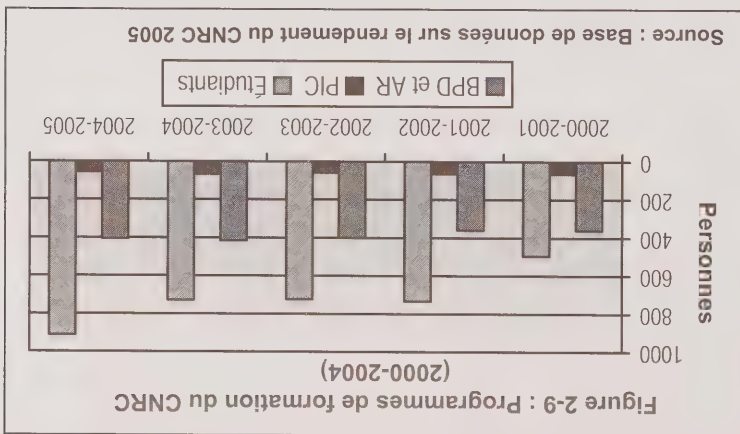
Le Plan de gestion des ressources humaines met l'accent sur les cinq grands thèmes suivants : recrutement et fidélisation de personnes hautement qualifiées; développement du leadership à tous les paliers de l'organisation; établissement de capacités interfonctionnelles et interculturelles; harmonisation des pratiques concurrentielles de rémunération et de récompense, et gestion du rendement.

Le Plan de gestion des ressources humaines du CNRC vise à s'assurer que le CNRC atteindra les objectifs énoncés dans la *Vision 2006* et la Philosophie en matière d'emploi. Ce plan a été approuvé en 2004-2005 et la Direction des ressources humaines (DRH) a été exhortée à l'appuyer et à contribuer à sa mise en œuvre dans la mesure où ses ressources le lui permettent.

Progrès dans la mise en œuvre du Plan de gestion des ressources humaines

Depuis le début du programme, huit personnes ont été recrutées. En 2004-2005, M. Patrick Côté a obtenu un poste au sein de l'IHA-CNRC. Il se consacra principalement à l'analyse des données en provenance du télescope spatial Hubble. L'ISB-CNRC a réussi pour sa part à recruter Christine Szymanski à un poste permanent dans le cadre du programme Nouveaux horizons – Nouvelles possibilités. Elle possède une expérience exceptionnelle en glycobiochimie des interactions hôtes-pathogènes et constitue pour l'ISB-CNRC un élément très précieux qui l'aidera à maintenir ses orientations stratégiques. À cause de compressions budgétaires et du succès du Programme des attachés de recherche à recruter des candidats, le CNRC a décidé de mettre fin au programme Nouveaux horizons – Nouvelles possibilités après l'exercice financier 2004-2005.

Le CNRC a recruté cette année 561 employés, ce qui a porté l'effectif total à 4 145²¹ personnes. Chaque année, plus de 1 300 étudiants, boursiers postdoctoraux (BPD) et attachés de recherche (AR) travaillent au sein des équipes de chercheurs des laboratoires du CNRC, et acquièrent ainsi une précieuse expérience et une formation complémentaire à leurs études universitaires et collégiales. En 2004-2005, 442 étudiants diplômés ainsi que, 471 stagiaires d'été ou stagiaires du programme Alternance travail-études de même que, 253 boursiers du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie et 152 AR ont travaillé au CNRC (voir figure 2-9).



Programme des ingénieures et chercheuses

Lancé en 1991, le Programme des ingénieures et chercheuses (PIC) avait pour objectif d'encourager les étudiantes talentueuses à poursuivre des carrières professionnelles en génie, en science et en mathématiques. Le programme offrait des emplois aux femmes poursuivant des études universitaires dans ces disciplines, jumelant les étudiantes les plus prometteuses avec des groupes de recherche et des installations de calibre mondial. En 2004-2005, 57 femmes ont participé à ce programme dans des instituts du CNRC partout au Canada. Dans le cadre d'un examen global de tous ses programmes de recrutement, le CNRC a récemment procédé à l'évaluation du PIC. Cette évaluation, de même que le relevé des entrevues de sortie annuelles et du suivi assuré sur le cheminement professionnel des participantes, a démontré que le programme n'avait pas vraiment incité les participantes à poursuivre une carrière en science ou en génie. En conséquence, la décision a été prise de mettre fin à ce programme.

Programme Nouveaux horizons – Nouvelles possibilités

En octobre 2002, le CNRC a lancé le programme Nouveaux horizons – Nouvelles possibilités dont l'objectif était de recruter 50 chercheurs d'exception au cours des cinq années suivantes. L'initiative a été structurée de manière à cibler de jeunes scientifiques et ingénieurs possédant des qualités exceptionnelles susceptibles de leur permettre de jouer un rôle prépondérant à l'échelle mondiale dans leur discipline ainsi que des chercheurs établis de renom. Par cette initiative, le CNRC voulait contribuer à conserver au Canada un bassin suffisant de personnes hautement qualifiées possédant les compétences nécessaires dans une économie axée sur le savoir capable de soutenir la concurrence.

Un personnel exceptionnel, un employeur remarquable

Résultat stratégique Reconnaissance à titre d'organisme de recherche et d'innovation de premier plan et de milieu de travail privilégié qui se distingue par son excellence et sa créativité.	
Résultats prévus D'ici 2006, le CNRC sera considéré par ses employés et leurs pairs comme un innovateur important dans la gestion des ressources humaines, comme un lieu où des gens extraordinaires sont encouragés à apporter et disposent des moyens pour apporter une contribution exceptionnelle à la prospérité du Canada et finalement, comme un employeur exceptionnel offrant un milieu de travail stimulant.	
Résultats intermédiaires • Recrutement d'employés exceptionnels • Développement du leadership à tous les paliers de l'organisation • Acquisition de capacités interfonctionnelles et interculturelles	
Résultats immédiats • Harmonisation des pratiques en matière de rémunération et des primes • Gestion plus efficace des initiatives horizontales	
Plans, priorités et engagements • Moderniser les pratiques d'embauche et de recrutement du CNRC. • Revitaliser les programmes de développement du leadership et de perfectionnement des cadres. • Moderniser le régime de retraite dans le cadre de la réforme.	
Liens avec les programmes, les ressources et les résultats * • Dix-neuf instituts du CNRC – Voir annexe B pour une liste complète • Programme d'aide à la recherche industrielle du CNRC • Institut canadien de l'information scientifique et technique du CNRC • Centres de technologie du CNRC • Directions centrales du CNRC	
Indicateurs de rendement • Nombre de recrues de qualité supérieure • Prix remis par des organismes extérieurs • Investissements dans les installations • Budget de formation en pourcentage des salaires • Diversité (représentation des groupes désignés au sein de l'effectif) • Bilinguisme (nombre de postes bilingues dotés par des employés bilingues compétents) • Sécurité en milieu de travail (nombre d'accidents du travail)	

* Pour l'instant, le CNRC est uniquement en mesure de donner de l'information sur ses ressources par secteur d'activité plutôt que par résultat stratégique. L'organisation s'efforce actuellement d'adapter ses systèmes financiers et ses stratégies de mesure du rendement afin de pouvoir fournir cette information dans l'avenir.

Recrutement et fidélisation de personnes hautement qualifiées
La formation d'une main-d'œuvre hautement qualifiée constitue une des priorités de la Stratégie d'innovation du Canada. Le CNRC contribue directement à cet objectif en donnant des possibilités de formation à des étudiants et à des diplômés de fraîche date.

Ces conclusions remettent en question la théorie précédente selon laquelle les galaxies se

« Le projet *Gemini Deep Survey* n'aurait pu être mené sans la participation de l'IHA. Premièrement, les scientifiques de cet institut ont construit un instrument spectaculaire, le GMOS, et ont ensuite intégré la fantastique technique du "va-et-vient rapide" ("*nod and shuffle*") à l'instrument et au système de télescopes. Ce genre de collaboration entre universités et l'IHA constitue l'une des grandes forces de l'astronomie canadienne. »

M. R. Abraham
Université de Toronto

seraient formées par ordre hiérarchique, c'est-à-dire que les galaxies les plus imposantes seraient des assemblages relativement récents de galaxies plus petites. Le projet *Gemini Deep Survey* est un exemple parfait d'intégration des sciences et de la technologie, et démontre clairement la capacité de l'IHA-CNRC de transformer

des objectifs scientifiques en résultats pratiques concrets. Cette étude a permis de montrer au monde entier le savoir-faire canadien en astronomie et en conception d'instruments.

Sciences moléculaires

En 2004-2005, l'ISSM-CNRC s'est lancé dans l'élaboration d'un nouveau plan stratégique. Ce processus s'est amorcé par la création d'un groupe international d'examen par les pairs qui a évalué la qualité des travaux de l'Institut ainsi que leurs retombées et la manière dont l'Institut utilise ses ressources. Le groupe d'examen a formulé ses principales conclusions et recommandations et a cerné les meilleures possibilités d'avenir pour l'Institut. Pour de plus amples renseignements sur cet examen par les pairs, voir le site à l'adresse http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/audit_sims_f.html.

En 2004-2005, les chercheurs de l'ISSM-CNRC ont pour la première fois obtenu une image d'une orbite moléculaire simple au moyen d'impulsions laser intenses. Considérée comme une percée majeure en 2004-2005, cette découverte a fait l'objet d'un article dans *Nature*²⁰ qui a ensuite été repris dans plusieurs publications de réputation internationale. La création d'une image tridimensionnelle de l'orbite d'un électron est la première étape vers la création d'images sur la manière dont les liens chimiques se rompent et se forment pendant des réactions chimiques, ce qui pourrait avoir des répercussions majeures car ce faisant, on pourra valider directement les théories fondamentales sur lesquelles s'appuient nos industries chimiques et pharmaceutiques et de ce fait, jeter un regard nouveau sur ces théories.

Mesure

Les scientifiques de l'ENM-CNRC ont conçu et développé un système d'étalonnage plus simple et plus rapide en réponse aux demandes venant du secteur de l'électricité. Normalement, trois systèmes différents d'étalonnage sont nécessaires pour offrir un service d'étalonnage sur place. Le nouveau système permet l'étalonnage au moyen d'un seul appareil portatif compact dont le fonctionnement est assuré par des capteurs de tension et de courant électriques de type comparateur de courant à ultra haute précision et sur deux systèmes d'échantillonnage à 18 bits de haute précision. Ce nouveau système procure au secteur de l'électricité des services d'étalonnage sur place plus efficaces et plus simples.

simplifier la procédure et donc, à réduire le temps d'utilisation des salles d'opération en déplaçant la plus grande partie des traitements dans les cliniques externes.

Au cours de la dernière année, l'ITPCE-CNRC a amorcé la mise en œuvre de son plan stratégique en recentrant ses activités de recherche et en jetant les bases nécessaires à une meilleure intégration organisationnelle. Ces efforts ont amené une importante restructuration des activités et du personnel. Déterminé à réaliser son plan stratégique, l'ITPCE-CNRC reste un intervenant clé dans le cadre du programme national de piles à combustible du CNRC, menant des activités cruciales en collaboration avec d'autres instituts dans le domaine des piles à combustible à membrane à échange de protons et à oxyde solide.

La nécessité de trouver des sources de chaleur et d'énergie électrique plus propres et plus efficaces est la force qui stimule le développement des piles à combustible à oxyde solide (SOFC). Toutefois, pour que la commercialisation de ces piles devienne viable, leur coût de production doit diminuer et leur fiabilité et leur durabilité être améliorées. Les chercheurs de l'ITPCE-CNRC ont collaboré avec l'Imperial College du Royaume-Uni à un projet visant à relever ces défis. Les travaux en question supposaient le développement de nouveaux oxydes apparentés à un minéral appelé perovskite et à synthétiser ces matériaux au moyen de méthodes chimiques douces et d'une méthode de production non conventionnelle : les micro-ondes. Le projet a démontré l'efficacité du recours à une combinaison de capacités scientifiques fondamentales et appliquées dans la production de piles à combustible à oxyde solide fiables, durables et moins onéreuses à fabriquer et à faire fonctionner.

S'appuyant sur leur savoir dans le domaine des lasers ultrasonores, les chercheurs de l'IMI-CNRC, en partenariat avec Environnement Canada, ont développé une technologie novatrice pour mesurer l'épaisseur des couches de pétrole après un déversement accidentel. Les déversements de pétrole peuvent causer des catastrophes écologiques importantes et même si les autorités environnementales ont déjà accès à un certain nombre d'outils pour lutter contre ces déversements, une analyse des substances déversées est nécessaire pour trouver la meilleure méthode d'intervention. La technologie développée à l'IMI-CNRC s'appuie sur trois lasers installés sur un aéronef. En combinant des ultrasons à des lasers, la technologie permet de détecter des anomalies indétectables à l'œil humain. Cette manière plus précise de mesurer l'épaisseur des couches de pétrole recouvrant une surface permet d'analyser plus efficacement les effets des désastres écologiques.

Recherche axée sur la découverte *Astronomie et astrophysique*

Au moyen de techniques et d'instruments novateurs développés à l'IHA-CNRC, une équipe internationale de scientifiques a découvert que les phénomènes qui ont mené à l'émergence de notre Univers sont beaucoup plus complexes qu'on l'avait d'abord imaginé. Le projet *Gemini Deep Survey* s'est appuyé sur une capacité unique du GMOS (spectrographe multi-objet de Gemini), un instrument installé sur les télescopes pour observer un grand nombre de galaxies. Cette étude a démontré que certaines galaxies massives existaient déjà il y a 11 milliards d'années, soit peu après le Big Bang.

2004-2005, l'Institut a élargi la portée du projet afin d'y inclure des recherches sur un instrument qui permettrait de prévoir les dommages à un navire en utilisant des simulations numériques de collisions entre navire et bergy bits. De plus, un nouveau capteur de pression a été utilisé avec succès dans une série de nouvelles expériences de broyage de glace. Les résultats de ces expériences devraient être très utiles aux partenaires industriels de l'ITO-CNRC dans cette étude, car les bergy bits sont souvent difficiles à détecter au moyen des radars conventionnels.

Construction

Les chercheurs de l'IRC-CNRC ont mis leur savoir-faire au service des associations de constructeurs, des fabricants de produits de couverture, des compagnies d'assurance et des propriétaires d'immeubles en leur permettant de rendre les édifices plus résistants aux forces destructrices des ouragans. Les toits des immeubles sont la partie la plus exposée aux conditions climatiques et ce sont donc habituellement les premiers éléments de l'enveloppe d'un immeuble à subir des dommages pendant un ouragan. Après dix ans de recherche spécialisée dans le domaine de l'évaluation dynamique des systèmes de toiture, une nouvelle norme de l'Association canadienne de normalisation (CSA) a été publiée en 2004-2005 (*Méthode d'essai normalisée pour la résistance dynamique à l'arrachement dû au vent des systèmes de couverture à membrane attachée mécaniquement* – CSA A123.21-04). Cette norme permettra aux chercheurs de caractériser les nouveaux produits de couverture en évaluant leurs limites physiques et chimiques dans le contexte d'un laboratoire.

Fabrication

L'ITFI-CNRC et ses partenaires ont développé un dispositif qui devrait révolutionner le traitement des troubles neurologiques. Ce petit dispositif multicanal d'enregistrement et de stimulation pourrait dans l'avenir améliorer la qualité de vie des gens souffrant de troubles neurologiques comme la maladie de Parkinson, le syndrome de Tourette, la dépression, l'épilepsie et les troubles de l'alimentation. Le savoir-faire de l'ITFI-CNRC dans la miniaturisation et les méthodes de fabrication au microlaser en font un partenaire précieux dans cet effort de recherche conjoint. Les recherches ayant permis de concevoir, de développer et de fabriquer le prototype de microélectrode multicanal ont été rendues possibles par les capacités de microtransformation que possède l'ITFI-CNRC. Le développement de cet appareil de neurochirurgie devrait contribuer à l'avancement d'une procédure appelée « stimulation cérébrale profonde » qui s'est récemment imposée comme l'un des traitements à privilégier dans les cas de troubles avancés de la mobilité associés aux maladies neurologiques. Mené conjointement par l'ITFI-CNRC, le Lawson Health Research Institute et Medtronic Inc., ce projet permettra de procéder à de nouveaux essais et au développement d'électrodes neurochirurgicales et de composantes électroniques connexes. Le but ultime consiste à

Transfert technologique réussi

« London est déjà connue partout dans le monde pour sa contribution à la neurochirurgie, aux dispositifs d'imagerie médicale et à la robotique chirurgicale. En tant qu'habitant de cette ville, je suis fier d'investir dans le développement de ce nouveau dispositif et de contribuer au transfert de cette technologie des laboratoires vers le marché. »

S. Assaf
Fondateur, Medtronic Inc.

Technologies de l'information et des communications (TIC)

La technologie « Nouse » (amalgame des mots anglais « nose » et « mouse » signifiant respectivement « nez » et « souris ») a été développée il y a plus de trois ans à l'ITI-

CNRC. Ce prototype est reconnu comme le premier à utiliser le nez en tant qu'élément principal de la poursuite faciale, un processus consistant à brancher une webcam sur un ordinateur équipé d'un logiciel de poursuite spécial. En 2004, la technologie « Nouse » a été au centre d'un énorme battage médiatique. Les recherches ont ainsi retenu l'attention d'un vaste public dans des lieux aussi éloignés du Canada que la Chine, la Russie et l'Afrique du Sud. La BBC (British Broadcasting Corporation), CNN (Cable News Network), le Discovery Channel, la revue *Maclean*, Reuters et une foule d'autres médias internationaux ont tous repris le reportage.

Nouse : Un projet scientifique au potentiel social énorme
« Tout comme son prédécesseur la souris au début des années 60, le dispositif "Nouse" a été créé pour rendre plus facile l'utilisation des ordinateurs par tous. »
Discovery Channel

Après avoir trouvé la première preuve de photoluminescence des nanotubes de carbone mono-feuillet (SWNT), les chercheurs de l'ISM-CNRC ont découvert que ceux-ci demeurent luminescents à des températures aussi élevées que 425 °C, et que leur luminescence n'est limitée que par les radiations d'arrière-plan du corps noir. En outre, l'équipe de l'ISM-CNRC a découvert une transition influant sur la bande d'énergie interdite qui varie en fonction de l'environnement dans lequel se trouve le SWNT. Ces travaux sont importants, car les SWNT constituent des éléments très utiles dans les circuits optoélectroniques et peuvent servir de composants dans des applications de télécommunications dans des conditions environnementales difficiles. Ces recherches ont des applications dans le domaine des TIC, de l'environnement et de la médecine.

Sciences physiques et génie

Aérospatiale

L'IRA-CNRC a continué de dominer les recherches effectuées à l'échelle internationale sur le givrage des aéronefs. L'Institut a participé à un projet de recherche important, en l'occurrence la deuxième étude de l'Alliance pour la recherche sur le givrage des aéronefs, ou AIRS II, un projet qui a porté sur cinq aéronefs de recherche avec la participation de 27 organismes distincts venant de quatre pays. Dans le cadre de cette étude, tout un éventail de systèmes de captage à distance ont sondé les nuages dans lesquels volaient les aéronefs de recherche. Ces recherches ont permis d'accumuler un ensemble de données critiques qui serviront à développer des technologies permettant de détecter à distance les conditions propices au givrage des aéronefs autour des aéroports, ce qui permettra d'améliorer la prévision de ces conditions et de mieux comprendre leurs effets sur le rendement des aéronefs.

Technologies océaniques

Les chercheurs de l'ITO-CNRC ont poursuivi leurs recherches étalées sur plusieurs années visant à mieux connaître les effets des berges bits (plus petits que des icebergs, mais aussi gros que des maisons) sur les navires et structures construites en mer. En

Le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) menace la santé mondiale. Dans une large mesure, cette maladie a été jusqu'à maintenant contenue uniquement grâce à des mesures de quarantaine efficaces. Il n'existe en effet actuellement aucun médicament ciblant précisément le SRAS, ce qui rend d'autant plus angoissante la perspective d'une résurgence de ce virus. Il faudra découvrir des médicaments antiviraux spécifiques pour pouvoir lutter efficacement contre toute nouvelle éruption de la maladie. Le PLPro (une protéase semblable à la papaine) est une protéine clé du virus du SRAS, car elle est essentielle à sa reproduction. S'appuyant sur leur vaste connaissance d'enzymes similaires à la papaine, les chercheurs de l'IRB-CNRC ont procédé à une caractérisation approfondie de la structure et des fonctions de cette enzyme. Les scientifiques de l'IRB-CNRC ont créé un modèle informatique de sa structure tridimensionnelle, ce qui leur a permis de comprendre de façon détaillée le fonctionnement de cette molécule en plus de les mettre sur la piste de nouvelles fonctions biologiques assurées par celle-ci. Ces nouvelles connaissances ont accru la valeur du PLPro du SRAS comme cible d'un éventuel traitement et ont fourni un cadre aux nouvelles stratégies de développement de médicaments antiviraux.

Des chercheurs de l'IBD-CNRC font partie d'un groupe national qui étudiera les caractéristiques de transmission du SRAS au moyen d'un modèle mathématique dans un effort pour aider les professionnels de la santé publique à concevoir des politiques d'éradication de cette maladie. Le projet a pour objet l'utilisation de modèles mathématiques et statistiques comme outils d'évaluation rapides et efficaces des stratégies proposées de contrôle du SRAS avant leur mise en œuvre. Ce projet conjoint suppose l'étude des modèles mathématiques, statistiques et informatiques de plusieurs autres genres de maladies (influenza, maladies infantiles et HIV/SIDA) et plus particulièrement, de leur pathogenèse et de la manière dont celle-ci influe sur l'épidémiologie et est influencée par elle.

L'IBP-CNRC a poursuivi ses travaux avec AAC et Génome Canada dans le cadre d'un projet de recherche sur le développement et la composition des graines. Cette collaboration optimise les découvertes en mettant à contribution les installations et les compétences complémentaires des deux organismes de recherche fédéraux. La diversification plus poussée des graines de canola et des graines de plantes apparentées est souhaitable, mais la diversification des cultures par les méthodes conventionnelles de croisement sera lente et de plus en plus difficile à réaliser. Ce projet vise à mieux comprendre la base génétique permettant d'accumuler ces produits d'une grande valeur. Entre autres résultats des recherches de l'IBP-CNRC, mentionnons l'identification de plus de 10 000 nouveaux gènes participant d'une manière ou d'une autre à la régulation des traits, le développement et la caractérisation de 60 000 séquences EST et l'élaboration de méthodes améliorées de profilage permettant de mieux comprendre le rôle des réseaux de signalisation hormonale qui contrôlent le développement des graines.

accordées à des chercheurs du CNRC pour un total de 49 millions de dollars (une augmentation de 87 % par rapport à l'an dernier).

Des recherches avantageuses pour les Canadiens

On trouvera dans les paragraphes ci-dessous quelques-uns des avantages dont bénéficient les Canadiens et l'industrie canadienne grâce à certains des projets de recherche du CNRC menés en 2004-2005.

Sciences de la vie

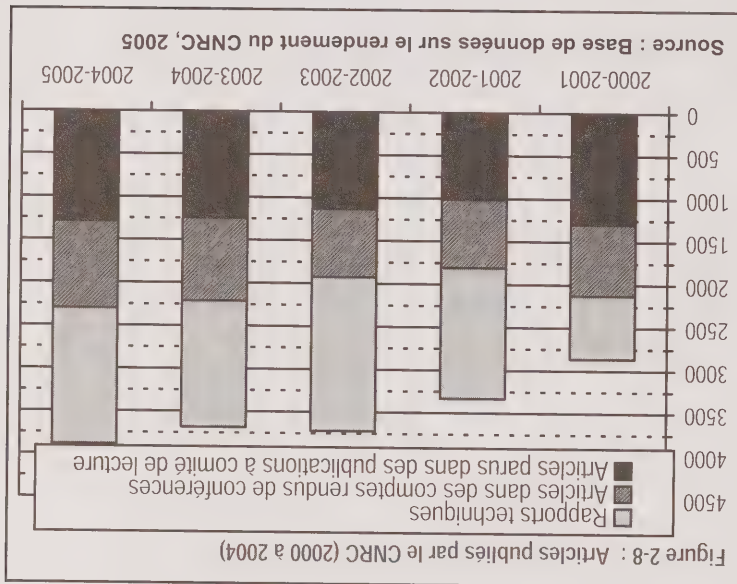
La bactérie *Franscissella tularensis* est l'une des bactéries les plus infectieuses en Amérique du Nord. Les souches les plus mortelles de la *Franscissella* existent à l'état naturel uniquement au Canada et aux États-Unis, surtout sous la forme de pathogènes contaminant les rongeurs et les lapins. L'ISB-CNRC a ciblé cet agent pathogène dans le cadre d'un effort de recherche international de grande envergure. Les recherches menées à l'ISB-CNRC ont conduit à l'invention d'un additif qui, lorsque mélangé avec des protéines bactériennes dans un vaccin et injecté dans un organisme hôte, trompe le système immunitaire et l'amène à croire qu'il vient de rencontrer un vaccin vivant, et en conséquence provoque la production de lymphocytes T. Cette découverte est importante, car la *Franscissella* est un pathogène intracellulaire et que par conséquent, il faut des lymphocytes T plutôt que des anticorps pour l'éliminer. Même si ce pathogène résident ne constitue pas encore une menace de contamination massive de la population humaine, il a récemment attiré l'attention devant la possibilité qu'il soit utilisé dans des attentats bioterroristes.

Au cours de l'année écoulée, les scientifiques de l'IBM-CNRC ont effectué une découverte d'importance cruciale en ce qui concerne les empoisonnements aux mollusques et aux crustacés. L'intoxication par phycotoxine paralysante (IPP) est un problème persistant sur les deux côtes d'Amérique du Nord. L'IPP est provoquée par des algues qui poussent en saison chaude dans les colonies d'eau rouge et qui sont ensuite consommées par des mollusques filtreurs qui deviennent alors des vecteurs d'introduction de la toxine chez les humains. L'IPP cause des pertes économiques énormes, car sa présence force la fermeture des zones de récolte des mollusques et rend indispensable une surveillance coûteuse afin de vérifier la présence de toxines dans les mollusques et protéger la santé publique. Il n'existe actuellement aucun antidote à l'IPP et tous les cas d'empoisonnement exigent une attention médicale immédiate. Les travaux de l'IBM-CNRC constituent une étape importante vers la découverte d'un traitement contre les intoxications paralysantes.

Dans leurs efforts pour trouver dans la nature des composés et des substances bioactives susceptibles d'avoir des effets bénéfiques sur la santé humaine et animale, les scientifiques de l'ISNS-CNRC s'intéressent plus particulièrement à trois grandes catégories de problèmes de base : les troubles neurologiques, les troubles liés à l'obésité ainsi que les infections et les problèmes immunitaires. La majorité des chercheurs de l'ISNS-CNRC sont en poste depuis moins de huit mois, ce qui ne les a pas empêché d'établir des liens avec des organismes étrangers grâce à leur participation aux activités d'organisations scientifiques internationales et à des symposiums internationaux.

La participation des instituts du CNRC aux travaux de 542 comités nationaux (un nombre similaire à celui de l'an dernier) ainsi que les 300 conférences et ateliers organisés par ces instituts en 2004-2005 (augmentation de 55 % par rapport à l'an dernier) témoignent bien du leadership dont fait preuve le CNRC à l'échelle nationale dans le domaine de la R-D et de l'innovation. Cette intensification des activités s'explique par le fait que l'IIPC-CNRC a été l'hôte de plus de 70 conférences et ateliers au nom de Piles à combustible Canada et par le fait que le PARI-CNRC et l'IRC-CNRC ont tenu plus de 50 séances préparatoires au lancement des nouveaux codes nationaux du bâtiment en 2005. La reconnaissance de l'excellence dont fait preuve le CNRC dans le domaine de la recherche est bien illustrée par la participation de l'organisation à 68 réseaux de recherche, au fait que ses chercheurs et scientifiques occupent 180 postes au sein des équipes de rédaction de publications scientifiques et 412 postes de professeur auxiliaire dans des universités canadiennes (augmentation de 13 % par rapport à l'an dernier). Le nombre de subventions à la recherche obtenues par le CNRC de la part d'organismes subventionnaires extérieurs et la participation de ses instituts à des réseaux et des centres d'excellence regroupant de multiples chercheurs sont aussi d'excellents indices de la qualité de ses recherches. En 2004-2005, 259 subventions à la recherche ont été

quelque 1 590 rapports techniques publiés (voir figure 2-8).



Excellence en R-D et en innovation

Le nombre d'articles parus dans des publications scientifiques à comité de lecture et dans les comptes rendus de conférence constitue à l'échelle internationale une mesure reconnue de la qualité des recherches effectuées et de leur pertinence. La publication d'articles dans ces périodiques est aussi un outil clé de diffusion du savoir et, à plus long terme, de création de valeur pour le

Canada. Bon an, mal an, le CNRC a publié plus d'un millier d'articles dans des publications à comité de lecture au cours des cinq dernières années. En 2004-2005, les chercheurs ont ainsi fait paraître 1 287 articles dans des publications à comité de lecture (une augmentation de 4 % par rapport à l'année précédente) dont cinq articles scientifiques dans les très prestigieuses revues *Nature* et *Science*. Les chercheurs du CNRC ont également publié 1 013 articles dans des comptes rendus de conférences examinés par les pairs, une augmentation de 5 % par rapport à l'an dernier, sans compter

favorisera la collaboration entre les différents innovateurs technologiques au sein de l'administration publique, de l'industrie, des milieux universitaires, des collectivités côtières et des organisations régionales. En 2004-2005, le CNRC a joué un rôle d'envergure dans l'élaboration du Plan d'action du Canada pour les océans, faisant sentir sa présence surtout au sein du Groupe de travail sur les sciences et la technologie.

utilisé par plusieurs municipalités au Canada, aux États-Unis et en Chine, où on signale une augmentation considérable de la précision dans la détection des fuites et une diminution des quantités d'eau perdue. Echologies a déjà dépassé les cibles de chiffre d'affaires prévues pour sa première année d'exploitation et l'équipe CNRC/Echologies a gagné un prix des PFTT.

- L'IRB-CNRC compte dans ses rangs l'un des groupes de recherche les plus importants dans le domaine des biotechnologies environnementales au Canada. Ce groupe a développé un nouveau bioprocédé pour le traitement des eaux souterraines contaminées par de l'éther méthylique ter-butylrique (MTBE – un composé oxygéné du carburant). Ce procédé peut être mis en œuvre sur place à grande échelle.

Technologies de la prochaine génération en matière d'énergie et d'environnement

- Bioproduits – Le CNRC participe aux efforts de diversification des graines oléagineuses, comme le canola, afin de produire de nouvelles catégories d'huiles susceptibles de servir à un certain nombre d'applications industrielles, notamment à la fabrication de lubrifiants, de bioplastiques et de biodiesel. Le rendement accru des cultures et leur diversification procureront aux agriculteurs canadiens un plus grand choix, ce qui leur donnera la possibilité d'augmenter leurs revenus. L'IBP-CNRC participe conjointement avec AAC au développement de plants qui pourraient servir à la fabrication de biodiesel.
- Nanotubes de carbone, hydrates de gaz et biozéolites – L'ISSM-CNRC a conclu un accord formel de collaboration avec l'Université de Sherbrooke pour le développement d'un procédé industriel de production de nanotubes de carbone monofeuillet (SWNT) pour matériaux composites. Une équipe multidisciplinaire de chimistes et d'ingénieurs a réussi à en produire un kilo par jour, un taux de production dix fois supérieur à celui du meilleur concurrent, et prévoit accroître encore la production lorsque le processus sera entièrement optimisé. Le CNRC évalue aussi actuellement les capacités d'absorption des SWNT dans le but d'y stocker de l'hydrogène.

Carte routière technologique de l'industrie maritime et océanique

Dans le *Discours du Trône* de 2004, le gouvernement du Canada annonçait son intention de se doter d'un plan d'action pour les océans. Sur les crédits de 73 millions de dollars approuvés pour deux ans afin de mettre en œuvre ce plan, le PARI-CNRC devait recevoir 13,6 millions de dollars afin d'assumer ses responsabilités dans le domaine des technologies et sciences océaniques. Le CNRC devait notamment :

- conclure un accord sur un « réseau de réseaux »;
- créer un fonds pour la recherche de solutions technologiques océaniques;
- soutenir le projet Placentia Bay, un projet de démonstration de Terre-Neuve.

Les crédits accordés au Plan d'action du Canada pour les océans dans le budget fédéral de 2005 ont été considérablement inférieurs à ce qui était prévu et le PARI-CNRC n'a reçu que 200 000 \$. En conséquence, sa participation à ce projet a été considérablement amoindrie. Les fonds reçus seront dirigés vers le consortium *Oceans Network* qui

Les activités du CNRC appartiennent à l'une ou l'autre des trois catégories suivantes :

1) technologies de pointe pour le développement de méthodes et de matériaux industriels efficaces sur le plan énergétique et inoffensifs pour l'environnement, 2) technologies de pointe pour des villes durables et 3) nouvelle génération de technologies dans le domaine de l'énergie et de l'environnement. Voici un bref résumé des recherches menées dans chacun de ces trois domaines :

Technologies de pointe pour le développement de méthodes et de matériaux industriels efficaces sur le plan énergétique et inoffensifs pour l'environnement

- Dans le secteur de l'aérospatiale, le CNRC a contribué à la recherche sur le développement durable et le changement climatique ainsi qu'au développement de matériaux et de méthodes de fabrication inoffensifs pour l'environnement. Le Centre d'études environnementales sur les turbines à gaz (CEFTG-CNRC) et des laboratoires associés travaillent notamment au développement de chambres de combustion à faible taux d'émission à sec (NOx et CO) et espèrent convaincre les fabricants canadiens de grosses turbines à gaz industrielles de les utiliser. Ils entendent aussi développer des méthodes qui faciliteront la mesure des émissions de gaz à effet de serre et diffuser les résultats de ces mesures.
- S'appuyant sur leurs compétences dans le domaine des nanopolymères, deux instituts du CNRC étudient l'utilisation possible de ces polymères dans des applications de dispositifs à haute tension. Ces matériaux pourraient en effet posséder des propriétés thermiques supérieures et une résistance accrue aux décharges partielles en plus de résister à des contraintes de service plus fortes que les matériaux isolants conventionnels. Grâce à cette technologie, on pourrait éventuellement concevoir des appareils à haute tension plus petits et plus fiables, notamment des transformateurs et des génératrices.

Technologies de pointe pour des villes durables

- L'IRC-CNRC a travaillé avec ses partenaires fédéraux (Ressources naturelles Canada, Société canadienne d'hypothèques et de logement et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada) à l'élaboration et à la mise en œuvre des plans stratégiques de deux programmes fédéraux dans le secteur de la construction et dans celui des collectivités, en l'occurrence le Programme de recherche et de développement énergétiques (PRDE) et le programme Changement climatique, technologie et innovation. Les chercheurs de l'IRC-CNRC ont aussi mis à contribution le savoir technique et les compétences en recherche du Canada au service des accords de mise en œuvre de systèmes de conservation de l'énergie pour les immeubles et les collectivités conclus avec l'Agence internationale de l'énergie.
- Les fuites dans les aqueducs municipaux coûtent une fortune aux municipalités. L'IRC-CNRC a réussi à développer une technologie améliorée de corrélation de bruit de fuite dans les conduites appelée LeakFinderT. Cette technologie permet de détecter et de situer les fuites dans les conduites d'eau municipales. Des droits exclusifs sur cette technologie ont été accordés à Echologics Engineering Inc. de Toronto, une société dérivée des activités du CNRC, afin qu'elle commercialise et continue à développer le système. Le système LeakFinderT est actuellement

Initiative de recherche et de technologie chimique, biologique, radiologique (IRTC)

Dans le cadre de l'IRTC, de nombreux ministères fédéraux unissent leurs efforts pour s'attaquer aux enjeux liés au contre-terrorisme et à la sécurité nationale. On trouvera des renseignements supplémentaires sur cette initiative en consultant le site à l'adresse www.crti.drdc-rddc.gc.ca.

Voici quelques exemples de projets sur lesquels les chercheurs du CNRC ont travaillé au

cours de la dernière année :

- L'IBM-CNRC a été retenu pour diriger un programme financé par l'IRTC baptisé « *Système de gestion de triage rapide* » (RTMW). Ce programme a pris fin en janvier 2005. Un chercheur de l'IBM-CNRC gèrait ce programme dans le cadre duquel on a développé un logiciel de gestion de la communication de renseignements médicaux pendant un événement chimique, biologique, radiologique ou nucléaire. Le système RTMW peut être utilisé partout où il y a une connexion Internet et possède une capacité de fonctionnement autonome dans l'éventualité où Internet ne fonctionnerait plus. Les organisations de gestion des urgences manifestent un intérêt considérable pour ce logiciel.
- Dans le cadre de l'IRTC, les chercheurs de l'ISSM-CNRC ont participé au développement de nouvelles architectures de nanomatériaux permettant la capture et la préconcentration de pathogènes à des fins de sécurité nationale. Cette technologie servira à la fabrication de dispositifs portatifs peu coûteux capables de détecter en temps réel des pathogènes et de les identifier.
- L'ISSM-CNRC a contribué à l'avancement de la recherche sur des détecteurs chimiques efficaces qui serviront aux premiers intervenants en cas d'urgence nationale ou autres. Ces travaux ont été rendus possibles grâce aux fonds octroyés par l'IRTC. On a eu recours à une combinaison de notions avancées de chimie organique et de lithographie sur surface molle pour produire des empreintes moléculaires de groupements fonctionnels à haute résolution chimique et spatiale sur des substrats afin de les utiliser comme dispositifs de reconnaissance moléculaire.

Changement climatique et environnement

Le CNRC travaille actuellement à l'élaboration d'un programme horizontal qui portera sur des technologies de développement durable et dans le cadre duquel il regrouperait ses propres efforts de recherche dans les domaines de l'énergie, de l'environnement et du changement climatique. Un nouveau poste de directeur a été créé en juillet 2004 dans le cadre de l'Initiative sur les technologies de développement durable du CNRC.

Il est probable que l'instauration d'un véritable développement durable découlera, en partie, de l'application de certaines technologies actuellement en émergence, comme les biotechnologies et les nanotechnologies, et d'autres technologies habilitantes comme les technologies de l'information et les méthodes de fabrication avancées en passant par la production et la fabrication d'énergie. Ce sont là des domaines où le CNRC dispose de compétences non négligeables et dans lesquels il travaille déjà avec ses partenaires.

qu'avec d'autres partenaires, l'IIPC-CNRC assume la responsabilité de l'intégration des installations, de l'examen de la sécurité, de la communication des données et de la gestion des données et des alarmes. De plus, l'IIPC-CNRC assume temporairement la responsabilité de l'exploitation de la station de ravitaillement en attendant que RNCan trouve un exploitant permanent. Toutes les parties en cause prévoyaient que la station serait opérationnelle à pleine pression (350 bars) d'ici juin 2005 et on pense que d'autres dispositifs fonctionnant à l'hydrogène généreront une clientèle additionnelle. Cette station de ravitaillement en hydrogène est la deuxième du genre à entrer en service dans la région de Vancouver et est l'une des huit seules installations du genre au Canada. Elle est aussi la première à répondre aux attentes des multiples intervenants en ce qui a trait à la qualité du carburant, la responsabilité du produit et la responsabilité générale. Le processus de mise sur pied de cette station a aussi permis de dresser la liste des domaines dans lesquels il faudra établir des codes et des normes et a permis aux autorités compétentes de se familiariser avec les exigences des technologies de l'hydrogène.

Contribution au succès des stratégies fédérales grâce à des recherches de pointe

En collaborant avec des partenaires fédéraux, les chercheurs du CNRC ont contribué au succès des stratégies fédérales et des initiatives horizontales fédérales suivantes en 2004-2005 :

Stratégie Emploi Jeunesse (SEJ)

Le PARI-CNRC gère deux programmes destinés à la jeunesse dans le cadre de la SEJ du gouvernement du Canada : le Programme de stages dans des petites et moyennes entreprises novatrices et le Programme des stages de recherche scientifique conjointe. Grâce à ces programmes du PARI-CNRC, appuyés par Ressources humaines et Développement de compétences Canada, les PME canadiennes peuvent embaucher des diplômés hautement qualifiés possédant les compétences et les connaissances précises dont elles ont besoin pour faire avancer leurs projets les plus novateurs. Pour plus de renseignements sur la SEJ, prière de consulter le site à l'adresse http://irap-pari.mrc-cnrc.gc.ca/youthinitiatives_f.html. En 2004-2005, le PARI-CNRC a procuré à 475 diplômés la possibilité de travailler dans 391 PME de partout au Canada.

Stratégie canadienne en matière de biotechnologie (SCB)

Par l'entremise de l'IGS, le CNRC est la principale organisation s'intéressant à la recherche et au développement en génomique dans le cadre de la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie. L'objectif du programme consiste à doter les laboratoires publics de la capacité d'effectuer des recherches d'un nouveau genre en biotechnologie, des recherches qui permettront de renforcer la réglementation canadienne et d'en faire profiter une multitude de secteurs d'activité industriels et de régions du Canada. On trouvera un résumé de la contribution du CNRC à la SCB à la rubrique précédente intitulée *Leadership dans les domaines en émergence grâce à une participation accrue aux initiatives de R-D horizontales et multidisciplinaires*.

L'année 2004-2005 a été la première année complète de la deuxième phase du Programme des piles à combustible et de l'hydrogène du CNRC. De nouvelles propositions ont été sollicitées et ont été évaluées par un comité d'examen par les pairs extérieur au CNRC. Les projets retenus ont été sélectionnés en février 2005 par un comité comptant des représentants du CNRC et organismes extérieurs.

Les programmes du gouvernement fédéral sur l'économie de l'hydrogène sont financés par plusieurs ministères fédéraux dont le CNRC, RNCan et le ministère de la Défense nationale. Les organisations participantes entretiennent des liens par l'entremise du Comité interministériel sur les piles à combustible et l'hydrogène. Le CNRC est l'un des membres fondateurs de ce comité et continue d'y apporter une contribution importante. En 2004-2005, les représentants du CNRC ont convoqué un atelier pour l'élaboration de stratégies à l'intention des parties intéressées par les piles à combustible et l'hydrogène dans l'Est du Canada. Présidé par le CNRC, cet atelier a attiré plus de 100 représentants.

Voici quelques-uns des résultats obtenus en 2004-2005 dans le cadre du Programme de recherche sur les piles à combustible et l'hydrogène :

- Vingt-sept (27) articles ont été publiés dans des publications à comité de lecture et des comptes rendus de conférences.
- Huit (8) projets menés conjointement avec des universités et d'autres organisations étaient en activité.
- Cinq (5) demandes de brevet ont été déposées.

Voici quelques-unes des retombées des recherches qui se sont concrétisées en cours d'année :

- La construction de la chambre environnementale pour les technologies de l'hydrogène de l'IIPC-CNRC est en cours. La

chambre a été adaptée pour l'exécution d'essais de deux dispositifs : un système de secours à piles à combustible à MEP et un aéronef sans pilote. L'IIPC-CNRC a continué d'apporter des améliorations opérationnelles jusqu'en juillet 2005 et prévoit mener des projets de contrôle et de surveillance à distance d'ici octobre 2005. Afin d'aider le Programme de Vancouver sur les véhicules à piles à combustible (PVVPC) (doté d'un budget de 8,2 millions de dollars), l'IIPC-CNRC a modernisé ses infrastructures et fourni des techniciens dûment formés qui prêtent leur concours aux mécaniciens de Ford. Depuis le lancement du PVVPC, l'IIPC-CNRC et des techniciens de Ford ont déjà procédé à l'entretien de la pile à combustible et du système d'alimentation en carburant des voitures et réparé ces systèmes.

- En mars 2005, en partenariat avec RNCan, BOC Canada et General Hydrogen, l'IIPC-CNRC a commencé à alimenter en hydrogène quatre véhicules dans le cadre du Programme de Vancouver sur les véhicules à piles à combustible. En collaboration avec l'équipementier et intégrateur de systèmes, BOC Canada, ainsi

« Les contributions apportées par le CNRC, tant sur le plan financier qu'en nature, ont été extrêmement précieuses pour le PVVPC, car elles lui ont donné accès aux installations d'entretien, aux postes de ravitaillement et au soutien technique nécessaires. »

Bruce Rothwell,
Directeur du PVVPC

Voici quelques-uns des résultats obtenus par les chercheurs des huit programmes de l'IGS-CNRC au cours de l'année écoulée :

- 263 articles ont paru dans des publications à comité de lecture et des comptes rendus de conférences à comité d'examen par les pairs;
- 35 demandes de brevet ont été déposées, 10 brevets ont été obtenus et 10 accords de licence ont été conclus.

Voici par ailleurs quelques exemples des résultats obtenus dans le cadre de programmes de recherche sélectionnés de l'IGS-CNRC :

- Le Programme de génomique de l'aquaculture a réussi à produire l'ébauche de la séquence des gènes de l'*Aeromonas salmonicida*, un pathogène qui contamine les salmonidés. Il s'agit du premier projet exclusivement canadien de séquençage de l'ensemble des gènes d'un organisme complexe. Cette réussite procure des données précieuses aux chercheurs du CNRC et à d'autres chercheurs intéressés par la virulence de ce pathogène important sur le plan économique. Ces travaux contribueront au développement de vaccins qui protégeront les poissons, ce qui aidera l'industrie aquicole. La séquence complète constituera un outil clé qui permettra de définir des cibles pour les futurs vaccins expérimentaux.
- Les chercheurs du programme Biologie des systèmes des interactions de cellules cérébrales ont réalisé une percée déterminante en découvrant que la méthylation dynamique de l'ADN joue un rôle crucial dans la création de neurones par des cellules souches « non décidées ». La méthylation de l'ADN est un processus par lequel le génome (des quelque 200 catégories et plus de cellules que compte le corps humain) peut être adapté afin de s'assurer que chaque catégorie de cellules (par exemple, cellules nerveuses, musculaires ou cellules du foie) est en mesure d'accomplir sa fonction spécialisée. Jusqu'à maintenant, l'importance et l'étendue de ce processus avaient été sous-estimées. La stimulation de ce processus dans un cerveau ayant subi des lésions améliorera la guérison fonctionnelle et amoindrira les déficits.
- Un effort collectif au sein du programme Génomique pour l'amélioration du rendement des cultures a permis le développement de plus de 200 000 étiquettes de séquences exprimées (EST) obtenues au moyen de graines de canola. Le développement et la caractérisation des EST constituent l'une des étapes initiales requises pour isoler les gènes qui pourront ensuite servir à la production de nouvelles variétés de cultures.

On trouvera plus de détails sur les recherches en sciences de la vie effectuées par le CNRC dans la section *Recherches avantageuses pour les Canadiens* plus loin dans le présent document.

Piles à combustible et hydrogène

On trouvera de l'information sur le Programme de recherche sur les piles à combustible et l'hydrogène du CNRC à l'adresse www.nrc-cnrc.gc.ca/randd/arcas/fuelcells_f.html.

silicium est le matériau de base des puces informatiques actuelles partout dans le monde, une infrastructure de fabrication d'une valeur de plusieurs billions de dollars.

Recherches en sciences de la vie, en génomique et en santé
Lancée en 1999, l'Initiative en génomique et en santé du CNRC (IGS-CNRC) a pour objet de mettre au service des multiples secteurs de l'industrie canadienne et des nombreuses régions du pays les bienfaits liés aux progrès rapides des recherches en génomique et en santé. L'IGS-CNRC vient compléter les importants efforts de recherche déployés partout au sein de l'administration fédérale. Grâce à cette initiative, le CNRC s'est doté d'une infrastructure ainsi que de compétences dans plusieurs secteurs clés de la recherche en génomique et en santé.

L'IGS-CNRC est l'initiative de recherche horizontale interne la plus importante du CNRC. En 2004-2005, huit des instituts du CNRC y participaient en partenariat les uns avec les autres de même qu'avec d'autres ministères fédéraux, des universités, des organismes privés et des organisations comme Génome Canada et les Instituts canadiens de recherche en santé. À la fin de mars 2005, l'IGS-CNRC a amorcé la dernière année de sa deuxième phase. Un important processus d'examen des propositions, comportant la sollicitation d'avis d'experts de l'extérieur, a été entrepris en 2004-2005. Cinq nouveaux domaines de recherche ont été approuvés pour la troisième phase de l'Initiative amorcée en avril 2005. Le CNRC entreprendra une évaluation de l'IGS-CNRC en 2005-2006 et publiera un rapport sur ses conclusions et recommandations dans le RMR de l'année prochaine. On trouvera de plus amples renseignements sur l'IGS-CNRC à l'adresse suivante : http://ghi-igs.nrc-cnrc.gc.ca/home_f.html.

Le renouvellement du financement fédéral accordé aux activités intramurales de R-D en génomique a été une des réussites majeures de l'IGS-CNRC en 2004-2005. Le CNRC a pris la tête d'un mouvement visant à préparer une présentation interministérielle au Conseil du Trésor pour demander le renouvellement aux niveaux actuels et pour les trois prochaines années des crédits fédéraux accordés à la R-D en génomique. En mars 2005, des crédits annuels de 19,9 millions de dollars pendant trois ans ont été approuvés pour l'Initiative de R-D en génomique.

La coordination des programmes fédéraux de R-D en génomique a été renforcée par la mise sur pied en 2004-2005 d'un nouveau comité de coordination des sous-ministres adjoints ayant à sa tête le représentant du CNRC. Ce comité s'assure que les principes de gestion couramment appliqués aux activités de R-D sont mis en œuvre et qu'une collaboration horizontale est instaurée chaque fois que cela est pertinent et possible.

En 2004-2005, l'IGS-CNRC a accru sa visibilité extérieure en participant à plusieurs conférences, dont BioNorth et la conférence sur les initiatives horizontales fédérales en S-T. Tout au long de 2004-2005, des employés de l'IGS-CNRC ont participé aux travaux de 32 comités nationaux et de 21 réseaux, programmes ou centres d'excellence multidisciplinaires de l'extérieur du CNRC. L'IGS-CNRC a aussi organisé ou parrainé 25 conférences.

Leadership dans les domaines de la recherche en émergence grâce à une participation accrue aux initiatives de R-D horizontales et multidisciplinaires

L'exercice d'un leadership en recherche est au cœur du mandat et de la mission du CNRC. Au cours des années à venir, des technologies entièrement nouvelles naîtront de la recherche et de la convergence entre plusieurs disciplines traditionnelles comme la biologie, la physique, la chimie, les technologies de l'information, les sciences des matériaux et les technologies de fabrication. Au cours de l'année écoulée, le CNRC a continué de mettre l'accent sur ses initiatives de R-D multidisciplinaires, tant à l'interne que dans ses projets conjoints avec d'autres établissements de recherche canadiens et étrangers. Voici quels ont été les principaux sujets d'intérêt des initiatives horizontales du CNRC en 2004-2005 :

Nanotechnologie

Par la création d'un institut interdisciplinaire de grande envergure doté d'un mandat national, le Canada s'efforce actuellement de mettre sur pied un centre d'excellence en nanotechnologie qui offrira des possibilités d'emploi et de formation à une nouvelle génération de scientifiques et d'ingénieurs. Fondé en 2001, l'INN est le fruit d'un partenariat entre le CNRC et l'Université d'Alberta et est financé conjointement par le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Alberta et l'Université de l'Alberta. Il centrera ses recherches dans les principaux créneaux pertinents pour le Canada, soit les applications de la nanotechnologie dans le domaine des TIC, des sciences de la vie, de l'énergie et des nouveaux matériaux. Pour de plus amples renseignements sur l'INN, voir le site Web à l'adresse http://nint-innt.nrc-cnrc.gc.ca/home/index_f.html.

En 2004-2005, l'INN a fait paraître 43 articles dans des publications à comité de lecture et des comptes rendus de conférence. Voici quelques exemples des retombées des recherches effectuées par l'INN en 2004-2005 :

- Les microscopes de la prochaine génération pourraient permettre de réaliser des observations encore plus précises grâce à une invention récente de l'INN. Les chercheurs de l'Institut ont en effet mis au point une méthode permettant de fabriquer des sondes à extrémité à pointe pour les microscopes. L'équipe peut fabriquer, en parfait contrôle et avec un rendement très élevé, des sondes longues et étroites si pointues que leur extrémité est constituée d'un seul atome.
- Les chercheurs de l'INN ont aussi réussi une percée dans le développement de transistors moléculaires : ils ont réussi à faire agir une molécule unique comme un transistor et ont réussi à l'activer et le désactiver au moyen d'un seul électron. La création de dispositifs dotés d'un tel interrupteur, qui utiliseraient un million de fois moins d'électrons et qui seraient infiniment plus petits que les dispositifs électroniques commerciaux actuels, est très prometteuse pour les appareils électroniques et les ordinateurs de la prochaine génération. Cette découverte contribuerait en effet à rendre ces appareils plus rapides, plus petits, moins coûteux et plus puissants. Ces transistors moléculaires mèneront éventuellement à la fabrication d'ordinateurs très puissants et constitue une innovation particulièrement importante, car les résultats en question ont été obtenus sur des plaques de silicium et non pas sur quelque surface inhabituelle ou exotique. Le

Excellence et leadership en R-D

Résultats stratégiques Intégration des atouts des secteurs public et privé afin d'engendrer des occasions et de relever les défis nationaux auxquels le Canada est confronté.	Résultats attendus : D'ici 2006, le CNRC occupera une position prédominante dans au moins trois nouveaux domaines fondamentaux de la recherche en science et génie qui permettront au Canada de relever des défis cruciaux pour le pays et de tirer parti des possibilités qu'offrira l'économie mondiale du savoir.
Résultats intermédiaires • Statut de chef de file dans au moins trois domaines nouveaux de la recherche importants pour le Canada • Développement de connaissances d'une importance cruciale pour la santé, la sécurité, le développement durable et le développement économique.	Résultats immédiats • Participation à un nombre accru de programmes de R-D horizontaux, particulièrement dans les domaines en émergence de la S-T • Etablissement de la capacité technologique du Canada, accroissement du rendement des activités de R-D et satisfaction des besoins de l'industrie canadienne dans les domaines en émergence de la R-D.
Plans, priorités et engagements • Renouvellement du financement de l'Initiative en génomique et en santé • Elaboration et bonification des programmes de recherche en nanotechnologie, en sciences nutritionnelles et en santé, en technologies océaniques et sur les technologies liées aux énergies de remplacement.	Liens avec les programmes, les ressources et les résultats* • Dix-neuf (19) instituts de recherche du CNRC – Voir la liste complète à l'annexe B. • Programme d'aide à la recherche industrielle du CNRC • Institut canadien de l'information scientifique et technique du CNRC • Centres de technologie du CNRC
Indicateurs de rendement • Nombre d'articles parus dans des publications à comité de lecture, des comptes rendus de conférences et des rapports techniques • Comparaison du nombre de citations • Subventions externes • Leadership et contribution aux initiatives horizontales fédérales • Réseaux de chercheurs multiples et centres d'excellence	* Pour l'instant, le CNRC est uniquement en mesure de donner de l'information sur ses ressources par secteur d'activité plutôt que par résultat stratégique. L'organisation s'efforce actuellement d'adapter ses systèmes financiers et ses stratégies de mesure du rendement afin de pouvoir fournir cette information dans l'avenir.

Le Canada est confronté à des défis importants dans plusieurs domaines : compétitivité et productivité de son industrie; développement durable et environnement; santé et sécurité. Dynamique et reconnu comme organisation nationale de R-D du Canada, le CNRC participe à la résolution de ces problèmes en menant des projets de recherche stratégiques conjoints dans les disciplines en émergence de la science et du génie avec ses partenaires de l'industrie, des milieux universitaires et du secteur public. Il jette ainsi les bases de la capacité technologique dont le Canada aura besoin dans l'avenir pour assurer sa prospérité.

Tableau 2-2 : Installations de partenariat industriel du CNRC – Actuelles et prévues				
Lieu	Superficie totale (m ²)	Statut	Date d'achèvement	% d'occupation
Institut des technologies océaniques (St John's, Terre-Neuve-et-Labrador)	457	En activité	2003-2004	94 %
Institut des biosciences marines (Halifax, Nouvelle-Écosse)	691 ¹	En activité	2004-2005	41 %
Institut de technologie de l'information (Fredericton, Nouveau-Brunswick)	1 000	En activité	2002-2003	78 %
Institut de recherche en biotechnologie (Montréal, Québec)	9 800	En activité	1997-1998	100 %
Institut des matériaux industriels (Boucherville, Québec)	2 180	En activité	2003-2004	50 %
Installation de partenariat industriel du CNRC, édifice M-50 (Ottawa, Ontario)	1 581	En activité	1998-1999	99 %
(installation partagée par plusieurs instituts)				
Installation de partenariat industriel du CNRC, édifice M-23A (Ottawa, Ontario)	297	En activité	2004-2005	14 % ²
(installation partagée par plusieurs instituts)				
Installation de partenariat industriel du 100, promenade Sussex (Ottawa, Ontario)	509 ³	En activité	2003-2004	95 %
(installation partagée par plusieurs instituts)				
Institut du biodiagnostic (Winnipeg, Manitoba)	477	En activité	1995-1996	90 %
(Saskatoon, Saskatchewan)	4 645	En chantier	2005-2006	-
Institut de biotechnologie des plantes (Vancouver, Colombie-Britannique)	7 314	En activité	2002-2003	97 %
Institut d'innovation en piles à combustible (Colombie-Britannique)	600	En activité	1999-2000	67 %
Institut Herzberg d'astrophysique (Colombie-Britannique)	114	En activité	2001-2002	18 %
Installation de Penitcion (Colombie-Britannique)	125	En activité	2001-2002	0 %
Centre d'innovation de l'INN (Edmonton, Alberta)	2 700	En chantier	2006-2007	-
Institut des sciences nutritionnelles et de la santé (Charlottetown, Ile-du-Prince-Édouard)	600	En cours de conception	2005-2006	-
Institut de technologie des procédés chimiques et de l'environnement (Ottawa, Ontario)	1 12 ⁴	En activité	1992-1993	90 %
Institut des technologies de fabrication intégrée (London, Ontario)	140	En activité	2003-2004	100 %
Total		33 342		

¹ La superficie déclarée en 2003-2004 incluait par erreur les espaces communs.

² Le faible taux d'occupation est imputable à l'ouverture récente de cette installation.

³ La superficie déclarée en 2003-2004 était inexacte.

⁴ Les statistiques de l'année dernière comprenaient 380 m² de locaux non construits, mais dont la construction est proposée.

rôle vital dans la création de grappes technologiques. Les entreprises en incubation tirent une grande valeur ajoutée de l'accès qui leur est offert aux compétences et aux installations du CNRC. Les IPI du CNRC sont reliées entre elles par un réseau de gestionnaires et d'agents de développement des affaires. Une réunion nationale de personnes a eu lieu à Halifax en juin 2004. Elle a surtout porté sur l'entrepreneuriat régional et sur la manière dont les IPI peuvent mieux s'intégrer aux efforts de commercialisation du CNRC.

Le nombre d'entreprises en incubation et le taux d'occupation des IPI constituent des indicateurs importants de la création d'entreprises, des investissements de capitaux de risque et des autres investissements à venir dans la grappe. En 2004-2005, le CNRC comptait 109 entreprises en incubation dans ses IPI, une diminution de 5 % par rapport à l'an dernier. Les entreprises les plus solides finissent par quitter l'IPI et créer des emplois et de la richesse au sein de leur collectivité. Quatorze entreprises locataires des IPI du CNRC ont ainsi commencé à voler de leurs propres ailes en 2004-2005, une augmentation de 27 % par rapport à l'an dernier. La demande de locaux dans les IPI est également un indicateur du succès de ce programme. Au total, 25 397 mètres carrés d'espace commun et utilisable étaient offerts aux entreprises et ces locaux étaient, en moyenne, occupés à 89 % (voir tableau 2-2). Au cours de la dernière année, une nouvelle IPI a ouvert ses portes à l'IBM-CNRC d'Halifax. En 2005-2006, une installation agrandie ouvrira ses portes à l'IBD-CNRC et une nouvelle installation ouvrira à Charlottetown à l'ISNS-CNRC.

L'Université de l'Alberta, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et la Alberta Innovation and Science, ont collaboré à la création du Centre d'innovation de l'INN. Cette IPI de 2 700 mètres carrés sera aménagée dans le même édifice que l'INN et offrira des laboratoires et des bureaux en location aux entreprises. La mise en service de cette IPI est prévue pour juillet 2006.

Vancouver (Colombie-Britannique) – Piles à combustible

Le secteur de l'hydrogène et des piles à combustible en est encore aux premières étapes de son développement. L'Institut d'innovation en piles à combustible du CNRC (IIPC-CNRC) a continué à stimuler la croissance d'une grappe industrielle dans ce domaine en menant des projets de recherche conjoints, en faisant en sorte que les entreprises aient accès à une infrastructure, en mettant à contribution ses compétences et en offrant d'autres services.

En 2004-2005, l'IIPC-CNRC a facilité la création de partenariats et le lancement de projets conjoints avec l'industrie en organisant des visites d'investisseurs et en contribuant à la création de consortiums. L'Institut a notamment créé le Sensor Consortium, qui regroupe 20 fournisseurs de capteurs et six entreprises canadiennes clés du secteur des piles à combustible afin qu'ensemble, ils établissent les exigences et les protocoles d'essai des capteurs qui devront être intégrés aux systèmes de piles à combustible. En outre, l'IIPC-CNRC a aussi participé à la création en Colombie-Britannique (C.-B.) d'un véritable carrefour de l'innovation dont les activités seront mieux intégrées à celles des établissements d'enseignement postsecondaires les mieux cotés de la province. L'IIPC-CNRC a de plus été un acteur important dans l'élaboration et la mise en œuvre de la toute nouvelle stratégie provinciale dans le secteur des piles à combustible, dirigeant notamment les activités du groupe de travail visant à établir une autoroute de l'hydrogène de qualité.

Penticton (Colombie-Britannique) – Astronomie

Les plans du Okanagan Research and Innovation Centre (ORIC) à Penticton sont maintenant établis. Ce centre sera entièrement autonome, mais entretiendra des liens étroits avec l'Observatoire fédéral de radio-astronomie de l'IHA-CNRC (OFRRA). En 2005-2006, l'IHA-CNRC procédera à la constitution d'ORIC en société sans but lucratif dont la mission sera de favoriser les transferts de technologies et d'aider les entreprises de la grappe en astronomie. L'IHA-CNRC a déjà commencé à établir des partenariats avec les principaux intervenants. En cours d'année, l'Institut a assuré l'intendance du Okanagan Partnership et un de ses représentants a assumé la présidence du Okanagan Science and Technology Council. Pour asseoir sur des bases solides les services d'éducation et de formation offerts au sein de la grappe, l'IHA-CNRC renégocie actuellement un protocole d'entente conclu en 2003 avec Industrie Canada, le Okanagan College et l'Université de la Colombie-Britannique de manière à favoriser la recherche en radio-ingénierie dans la région de l'Okanagan.

Stratégie axée sur les installations de partenariat industriel

Le CNRC stimule dans les régions la création d'entreprises, l'emploi, les exportations et les investissements en ouvrant des installations d'incubation d'entreprises qui jouent un

Edmonton (Alberta) – Nanotechnologie
En 2004-2005, la direction et les employés de l'Institut national de nanotechnologie (INN) ont appuyé activement les intervenants de la collectivité et ont élaboré des initiatives conjointes visant à consolider la grappe régionale embryonnaire en nanotechnologie. Au nombre des activités de réseautage et autres activités, mentionnons la désignation d'un représentant au sein du comité directeur de nanoMEMS Edmonton. L'INN a aussi présidé et coparrainé la conférence internationale ICMENS 2004 tenue à Banff et la conférence COMS2004 de la MANCEF à Edmonton en plus de participer à plusieurs autres ateliers et aux travaux de plusieurs comités. L'INN et ses partenaires,

du Canada (CRAAC) et du Saskatchewan Innovation Council. L'Institut au sein du Conseil d'administration du Conseil de recherches agro-alimentaires du développement d'un centre de recherche en agroforesterie et la représentation de bioproduits au Canada; les efforts conjoints avec le Saskatchewan Forestry Centre en vue consultations menées auprès de BioProduits Canada sur la création d'une industrie des administration des affaires de l'Université de la Saskatchewan et avec Bioriginal Inc.; les programmes de maîtrise en

plantes menées conjointement avec le produits pharmaceutiques à base de certain nombre d'études sur les mentionnons l'achèvement d'un cours de la dernière année, Entre autres faits saillants survenus au intervenants de la chaîne d'innovation. établissant des liens avec tous les biotechnologie des plantes en la croissance de la grappe en L'IBP-CNRC a continué de travailler à

Saskatoon (Saskatchewan) – Biotechnologie des plantes

Le Centre de recherche sur les infrastructures durables de l'IRC-CNRC (CRID-IRC-CNRC) a accueilli des visiteurs d'un large éventail d'organismes publics et privés en 2004-2005. Ces visiteurs venaient entre autres des universités de Regina et de la Saskatchewan et d'aussi loin que de Harbin en Chine. En outre, l'Institut a aussi participé à deux projets et à plusieurs présentations, et a collaboré étroitement avec ses partenaires afin d'obtenir davantage de financement pour les projets des entreprises technologiques de Regina. Le CRID-IRC-CNRC a poursuivi sans relâche ses objectifs en matière de dotation.

d'Edmonton.

Le cadre d'un nouvel accord de recherche conjointe avec le Cross Cancer Institute L'IBD-CNRC travaille également à la croissance d'une grappe satellite en Alberta dans déménagera au Centre de commercialisation des technologies médicales en août 2005. commercialisation et d'incubation de l'Institut connaîtront un essor lorsque l'IP1 et des sciences médicales en 2004-2005. On prévoit que les activités de

Le CNRC appuie les grappes en Saskatchewan
Depuis sa création en 1983, l'IBP-CNRC a joué un rôle crucial dans les succès de la grappe du secteur de la bio-économie en Saskatchewan et sa présence a aussi été déterminante en ce qui concerne le développement et la commercialisation de technologies novatrices.

Ashley O'Sullivan
Président et chef de la direction
Ag-west Bio Inc.

L'Institut de recherche aérospatiale du CNRC (IRA-CNRC) demeure un membre actif de plusieurs associations du secteur de l'aérospatiale dont l'Association québécoise de l'aérospatiale (AQA) et le Consortium pour la recherche et l'innovation en aérospatiale du Québec (CRIAQ) avec qui l'Institut a mis sur pied quatre projets. Les liens qui unissent cet institut aux milieux universitaires sont particulièrement forts, trois scientifiques du CTFA-CNRC occupant des postes de professeur auxiliaire dans les universités locales et ayant élaboré des cours de premier cycle visant à promouvoir la fabrication aérospatiale comme domaine de recherche auprès des étudiants de deuxième

chacune de ces journées. La phase complexe et importante de mise en service du CEFTG-CNRC s'est quant à elle poursuivie en 2004-2005.

et troisième cycles.

Ottawa (Ontario) – Photonique

L'inauguration par l'ISM-CNRC du Centre canadien de fabrication de dispositifs photoniques (CCFDP-CNRC) en 2004-2005 a attiré un grand nombre de représentants des organisations partenaires du CNRC, de l'Université Carleton et du gouvernement provincial. L'Institut a défini, inspecté et acheté la série d'instruments dont dispose le Centre en plus d'établir des relations avec des partenaires clés, ce qui a accéléré l'homologation des installations. En 2004-2005, première année partielle d'activités, le Centre a généré un chiffre d'affaires de 450 000 \$. De plus, l'ISM-CNRC a continué d'appuyer les milieux de la photonique en consultant les intervenants du secteur et en siégeant au sein des conseils d'administration de plusieurs organisations du secteur de la photonique.

Gatineau (Québec) – Technologies langagières

À la suite d'efforts soutenus de l'ITI-CNRC, le Centre de recherche sur les technologies langagières (CRTL) et un projet conjoint de R-D ont été créés dans l'Outaouais québécois. L'inauguration de l'édifice du CRTL sur le campus de l'Université du Québec est prévue pour janvier 2006. L'ITI-CNRC est aussi demeuré actif au sein des comités et sous-comités de gestion de la production de la Carte routière technologique des industries de la langue.

Winnipeg (Manitoba) – Technologies des appareils médicaux

L'IBD-CNRC a poursuivi le développement de la grappe dans le secteur des appareils médicaux à Winnipeg dans le but de créer une « cité biomédicale » à proximité de ses installations. Les employés de l'IBD-CNRC ont continué de participer aux travaux de plusieurs comités et groupes consultatifs dans le domaine du développement économique

Le CCFDP-CNRC ouvre ses portes
« Le gouvernement du Canada reconnaît l'importance d'investir dans la commercialisation de nouvelles technologies, comme la photonique... Avec l'ouverture du CCFDP-CNRC, les petites et moyennes entreprises novatrices du Canada disposeront d'une ressource de calibre mondial en recherche et en développement en photonique ici même, dans la région de la capitale nationale. »
David McGuinty
Député de la circonscription Ottawa Sud

En 2004-2005, les employés de l'ITI-CNRC ont siégé au sein de 20 conseils et comités provinciaux, régionaux et universitaires dont la Table ronde du premier ministre sur l'ENB et l'innovation, le Conseil d'administration d'Entreprise Fredericton, une agence de développement économique communautaire, et le conseil consultatif de recherche de l'Université du Nouveau-Brunswick. L'Institut a aussi été le fer de lance de la création de groupes de chercheurs à l'échelle nationale et régionale dans des domaines où la coordination faisait défaut, notamment celui des interactions homme-machine et celui des solutions en matière de respect de la vie privée, de sécurité et de fiabilité.

Saguenay-Lac-Saint-Jean (Québec) – Technologies de l'aluminium et nouveaux matériaux

En 2004-2005, l'IMI-CNRC a continué de contribuer à la croissance de la grappe technologique en technologies de l'aluminium et en nouveaux matériaux au Québec grâce au Centre des technologies de l'aluminium (CTA-CNRC) à Chicoutimi et au Centre d'innovation en matériaux industriels. Ce dernier est une initiative conjointe avec la Corporation d'innovation Montérégie et met en oeuvre un plan entièrement harmonisé avec le plan de développement économique de sa région hôte, la région métropolitaine de Montréal. Les deux centres ont déployé des efforts de rapprochement avec la collectivité, organisé un certain nombre de projets et créé des groupes d'intérêts spéciaux en plus de participer à leurs activités.

Montréal (Québec) – Biopharmaceutique

En 2004-2005, en partenariat avec des entreprises et des organismes universitaires clés, l'Institut de recherche en biotechnologie du CNRC (IRB-CNRC) a participé à l'élaboration d'une stratégie pour attirer des investissements régionaux et nationaux dans la R-D en biopharmaceutique dans l'espoir d'accroître ses succès dans l'élaboration et la commercialisation de produits biopharmaceutiques. En outre, l'IRB-CNRC participe à la création d'un centre intégré des technologies de biofabrication qui comblera un vide dans la chaîne de développement des technologies nécessaires au développement et à la fabrication des produits biopharmaceutiques. Les principaux partenaires de ce projet sont DSM Biologics et Laborium BioPharma, pour le volet biofabrication comme tel, et l'Université McGill ainsi que le Collège John-Abbot pour la formation des spécialistes en biofabrication. L'IRB-CNRC a aussi joué un rôle dominant dans l'organisation et la tenue de plusieurs conférences, ateliers et séminaires internationaux. Cette année, a eu lieu la dixième édition du Carrefour biotechnologique, un symposium où étaient représentées plus de 300 entreprises qui y ont tissé des liens et partagé les données les plus récentes sur la biofabrication.

Montréal (Québec) et Ottawa (Ontario) – Fabrication aérospatiale

Les deux volets du projet lancé par le CNRC dans le secteur de l'aérospatiale sont maintenant fonctionnels. Il s'agit du Centre des technologies de fabrication aérospatiale de l'Institut de recherche aérospatiale du CNRC (CTFA-CNRC) et du Centre d'études environnementales sur les turbines à gaz (CEETG-CNRC). En 2004-2005, deux journées « portes ouvertes » ont été organisées afin de sensibiliser les milieux universitaires et industriels aux capacités du CTFA-CNRC. Plus de 120 visiteurs se sont présentés à

L'IBM-CNRC contribue au développement de la grappe en sciences de la vie dans la région grâce à sa base de recherche et de technologie reconnue à l'échelle internationale, à ses travaux menés en collaboration avec des intervenants en vue de mobiliser des capitaux et de ses capacités à stimuler la création de nouvelles entreprises. Un « forum des partenaires » d'une journée a été organisé par l'Institut en 2004. Vingt-cinq intervenants y ont participé et ont élaboré ensemble un plan d'action qui prévoyait la mise en œuvre par l'IBM-CNRC de services de découverte de parcours à l'intention des PME clientes et ont procédé à une évaluation des besoins du secteur des sciences de la vie. Grâce aux efforts combinés de l'IBM-CNRC, de l'ICIST-CNRC et du PARI-CNRC, l'opération « portes ouvertes » intitulée « Partenaires dans le succès » a attiré plus de 120 chefs de file, partenaires et scientifiques de la collectivité.

Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) – Sciences nutritionnelles et

santé

En 2004-2005, l'Institut satellite de l'IBM-CNRC, l'Institut des sciences nutritionnelles et de la santé (ISNS-CNRC), s'est attaqué à son programme de recherche après un effort de recrutement stratégique visant à réunir un effectif de 25 personnes. Au cours de la dernière année, l'Institut a continué à se rapprocher des milieux bioscientifiques locaux. Les chercheurs de l'ISNS-CNRC ont notamment obtenu des postes à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard (UPEI). Le modèle de gouvernance de l'Institut s'appuie par ailleurs sur la présence dans ses plus hautes instances de représentants des milieux universitaires, de l'administration publique et du secteur privé, et l'Institut est aussi représenté au sein du Conseil d'administration de la toute nouvelle PEI BioAlliance. En 2004-2005, des scientifiques de l'ISNS-CNRC ont prononcé plus de 30 allocutions dans le cadre de visites. La conclusion récente d'un accord de partenariat avec Agriculture et Agro-alimentaire Canada (AAC) mènera à la création d'équipes de recherche conjointes composées de chercheurs venant de l'administration publique, de l'UPEI et du secteur privé. L'édifice où l'ISNS-CNRC exercera ses activités ouvrira ses portes au début de 2006 sur le campus de l'UPEI. Cette nouvelle structure comprendra des laboratoires de recherche à la fine pointe qui seront mis à la disposition des chercheurs de l'UPEI et du CNRC, et elle hébergera aussi une IPI.

Fredericton, Moncton et Saint John (Nouveau-Brunswick) – Affaires

électroniques, cybersanté, cyberapprentissage

Les auteurs de l'évaluation des IA en sont venus à la conclusion que l'ITI-CNRC avait atteint les objectifs de la phase I de la création de grappes technologiques dans les provinces atlantiques, objectifs qui consistaient à susciter la participation des intervenants locaux et à établir une certaine cohésion. En 2004-2005, l'ITI-CNRC a amorcé la transition vers la création d'un noyau de chercheurs qui permettra de mieux appuyer la croissance de la grappe technologique. Sur le plan de la participation à l'élaboration et à la mise en œuvre des stratégies et des initiatives de la grappe en 2004-2005, mentionnons que l'ITI-CNRC a participé à un projet de recherche conjoint dirigé par l'Université du Nouveau-Brunswick et était représenté à des réunions de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) afin d'obtenir des ressources à l'appui des recherches menées dans les entreprises et universités de la province.

conférences sur les technologies océaniques en plus d'organiser d'autres forums en 2004-2005. Les efforts de marketing au sein de la collectivité se sont accentués grâce à un partenariat établi avec plusieurs intervenants dont la municipalité de St. John's qui vise à faire connaître les entreprises de St. John's et de Terre-Neuve-et-Labrador sur les marchés internationaux. L'ITO-CNRC a aussi collaboré avec plusieurs associations industrielles locales, avec des ministères fédéraux et provinciaux et avec des établissements d'enseignement à de nombreux projets visant à accroître la connaissance des besoins en innovation des entreprises et à prodiguer des conseils et des services aux jeunes entreprises.

Cap-Breton (Nouvelle-Écosse) – Technologies du sans fil

Les projets menés en partenariat avec l'Université du Cap-Breton se sont poursuivis en 2004-2005. La grappe technologique dans le secteur des systèmes sans fil a profité des rencontres organisées par l'ITI-CNRC avec des intervenants clés de la région ainsi que des discussions avec des entrepreneurs du secteur privé visant à attirer des investissements dans la région. L'Institut a travaillé avec la Cape Breton County Economic Development Authority, avec le ministère du Développement économique de Nouvelle-Écosse et avec la Entreprise Cape Breton Corporation à l'élaboration d'une solution novatrice, baptisée « Projet Boomerang », qui vise à relever le défi que pose le recrutement de personnel hautement qualifié au Cap-Breton. On espère que cette solution pourra ensuite être appliquée dans les quatre provinces de l'Atlantique et contribuer à attirer des personnes de talent dans la région. Ce projet s'appuie sur une campagne de marketing intensive lancée sur le Web dans le but d'attirer des scientifiques et des entreprises de haut calibre au Cap-Breton. Des efforts sont aussi déployés afin de répondre aux conclusions formulées dans le rapport d'évaluation des initiatives de l'Atlantique au sujet des perspectives à long terme de la grappe en technologies du sans fil au Cap-Breton.

Halifax (Nouvelle-Écosse) – Sciences de la vie

Deux instituts du CNRC (IBD-CNRC et IBM-CNRC) contribuent par leurs activités à la croissance de la grappe en sciences de la vie de Halifax. En 2004-2005, l'IBD-CNRC (Atlantique) a poursuivi sa collaboration avec le PARI-CNRC, l'ICIST-CNRC et avec des chercheurs universitaires et cliniques dans le but de commercialiser ses technologies de traitement des lésions cérébrales. L'Institut a aussi été l'hôte d'une rencontre organisée par le PARI-CNRC sur les appareils médicaux et sur la commercialisation des fruits de la recherche en neurologie effectuée à Halifax. L'IBD-CNRC (Atlantique) est un membre actif de la Nova Scotia Life Sciences Development Association ainsi que du comité de direction, du comité de recherche et du comité de commercialisation du Centre de traitement des lésions cérébrales.

En collaboration avec le Izaak Walton Killam Health Centre et l'Université Dalhousie, l'IBD-CNRC (Atlantique) s'efforce de construire un centre de micro-imagerie par résonance magnétique qui produirait des images de modèles animaux de maladies humaines et des images de poissons qui seraient surtout utilisées dans le cadre d'études précliniques.

Contribuer à la création de grappes technologiques partout au Canada

Le CNRC favorise l'émergence de grappes technologiques dans de nombreuses régions du Canada outre les régions pour lesquelles il a déjà obtenu de nouveaux crédits. La majorité des activités de création de grappes technologiques récemment lancées par le CNRC en sont encore à leurs premiers balbutiements. Elles consistent surtout à se doter des installations nécessaires et à attirer les ressources humaines requises, à créer les réseaux de partenaires des secteurs public et privé et à soutenir les efforts de R-D. Voici une description des activités en cours de création de grappes technologiques et de leurs effets sur les grappes canadiennes que de nombreux instituts du CNRC appuient par leurs travaux.

Partout au pays

L'ICIST-CNRC et le PARI-CNRC sont au centre des efforts déployés par le CNRC pour favoriser le développement de grappes technologiques communautaires. L'ICIST-CNRC a ainsi ouvert des Centres d'information du CNRC (CIC) dans les locaux de plusieurs instituts participant à la création d'une grappe. Les CIC diffusent de l'information scientifique, technique, médicale et commerciale en plus d'offrir des services d'analyse aux chercheurs du CNRC et aux entreprises présentes sur place de même qu'aux clients de l'extérieur de la région. De son côté, le PARI-CNRC appuie les efforts de développement de grappes technologiques en offrant des services de soutien à l'innovation et une infrastructure aux PME canadiennes.

St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) – Technologies océaniques

En 2004-2005, l'Institut des technologies océaniques du CNRC (ITO-CNRC) a continué de concentrer ses ressources sur l'émergence d'une grappe en technologies océaniques à St. John's. Il a notamment diffusé les résultats de ses recherches, mis à contribution ses compétences techniques et ouvert ses installations aux entreprises. Dans l'évaluation des IA, il était mentionné que l'ITO-CNRC a dans les faits accéléré le développement de la grappe technologique et lui a procuré de la crédibilité. Le Centre des entreprises de technologies océaniques (CETO), l'IPi de l'ITO-CNRC, a contribué à l'émancipation de deux entreprises financées dans le cadre du Programme Jeunes entrepreneurs et a ouvert ses portes à dix autres entreprises dans le cadre de ce programme et du Programme de co-occupation.

Parrainée par le CNRC dans le cadre d'une initiative de création de grappes technologiques à partenaires multiples, la société Oceans Advance a accueilli une série de

Au secours des jeunes entrepreneurs

Le Programme Jeunes entrepreneurs vient tout juste de terminer sa deuxième année d'activité et les deux premières entreprises à avoir participé au programme ont récemment gradué. L'une de ces entreprises, Madrock Marine Solutions, est maintenant en voie de faire subir les essais de certification à son mécanisme breveté de mise à la mer des embarcations de secours. Ce dispositif a déjà été approuvé par Transports Canada.

Rapport sur le rendement de l'ITO-CNRC

Tableau 2-1 : Répartition des nouvelles ressources entre les grappes technologiques

2000-2001 à 2004-2005

Lieu	Domaine	Ressources
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)	Technologies océaniques	15,3 millions \$
Halifax (Nouvelle-Écosse)	Sciences de la vie	18,6 millions \$
Fredericton, Moncton et Saint-John (Nouveau-Brunswick)	Affaires électroniques, cyberapprentissage, cybersanté	27,7 millions \$*
Cap-Breton (Nouvelle-Écosse)	Technologies du sans fil	6,3 millions \$
Canada atlantique	Coordination, administration, études spéciales, aide à l'innovation, diffusion d'information et de savoir en S-T (comprend les services du PARI-CNRC et de l'ICIST-CNRC)	42,1 millions \$

2002-2003 à 2006-2007

Lieu	Domaine	Ressources
Saguenay-Lac-Saint-Jean (Québec)	Technologies de l'aluminium	27 millions \$**
Ottawa (Ontario)	Photonique	30 millions \$
Winnipeg (Manitoba)	Technologies des dispositifs médicaux	10 millions \$
Saskatoon (Saskatchewan)	Nutraceutique des plantes	10 millions \$
Edmonton (Alberta)	Nanotechnologie	60 millions \$
Vancouver (Colombie-Britannique)	Piles à combustible	20 millions \$
Ottawa (Ontario)	Coordination, administration, études spéciales, aide à l'innovation	17 millions \$

2003-2004 à 2007-2008

Lieu	Domaine	Ressources
Victoria/Penticton (Colombie-Britannique)	Astronomie	20 millions \$***
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)	Bioressources	20 millions \$
Regina (Saskatchewan)	Infrastructure urbaine durable	10 millions \$

2005-2006 à 2009-2010

Lieu	Domaine	Ressources
Provinces atlantiques	Technologies océaniques, sciences de la vie, affaires électroniques, cyberapprentissage, cybersanté (comprend l'ICIST-CNRC, le PARI-CNRC et le Secrétariat national)	110 millions \$

* Des crédits additionnels de 12 millions de dollars ont été obtenus à la suite d'une entente conclue avec

** la Société de développement régional du Nouveau-Brunswick.

*** Une somme additionnelle de 5 millions de dollars a été reçue en 2001-2002.

*** Ce montant s'ajoute aux 36 millions de dollars reçus en 2002-2003.

biotechnologie des plantes à Saskatoon. Le tableau 2-1 dresse le bilan des crédits reçus par le CNRC depuis 2000 pour créer des grappes technologiques et mettre en œuvre sa stratégie nationale en la matière.

En 2003-2004, le CNRC s'est lancé dans l'évaluation formative des initiatives de l'Atlantique (IA) pour lesquelles il a reçu sur une période de cinq ans (2000-2001 à 2004-2005) des crédits de 110 millions de dollars. Cette enveloppe lui a été accordée dans le cadre du Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique (PICA), un programme de 700 millions de dollars lancé en 2000. Ces crédits devaient servir à créer de nouveaux partenariats susceptibles d'accroître les capacités technologiques du Canada atlantique en y favorisant la croissance de grappes industrielles axées sur le savoir. Les initiatives de l'Atlantique (IA) ont suivi et dans le cadre de celles-ci, le CNRC a investi dans des installations nationales, dans des partenariats public-privé et dans des réseaux de diffusion de compétences et de prestation de services (développement de technologies, consultations commerciales et transferts de technologies) afin de combler les lacunes de l'infrastructure d'innovation du Canada atlantique et de stimuler la croissance d'entreprises dans cette région du pays. Les initiatives du CNRC visaient un certain nombre de domaines naissants de la recherche et de la technologie sélectionnés par des partenaires locaux dans le cadre de consultations menées par le CNRC.

Le rapport final d'évaluation a été déposé en octobre 2004. On en trouvera un résumé sur le site http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/audit-atlantic_f.html. Le CNRC a utilisé certains des arguments invoqués dans le rapport d'évaluation pour étoffer le dossier qu'il a présenté au gouvernement du Canada dans ses efforts pour obtenir le renouvellement du financement des IA. Cette entreprise du CNRC a été couronnée de succès et les documents budgétaires fédéraux publiés en février 2005 prévoyaient « des crédits de 110 millions de dollars sur cinq ans pour la seconde phase des grappes technologiques du CNRC au Canada atlantique » soulignant au passage que dans la deuxième phase, « le CNRC axera de plus en plus ses efforts sur la détermination et la satisfaction des besoins en innovation des entreprises locales. »

Grappes technologiques

<p>Résultats stratégiques Développement du potentiel socioéconomique et de la capacité d'innovation des collectivités canadiennes.</p> <p>D'ici 2006, le CNRC contribuera au développement de nouvelles grappes d'innovation viables et concurrentielles dans au moins dix collectivités canadiennes.</p>	<p>Résultats attendus :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présence d'un réseau national intégré d'installations de partenariat industriel offrant des services d'incubation à des entreprises technologiques en démarrage • Création de nouvelles grappes technologiques viables et concurrentielles dans au moins dix collectivités canadiennes 	<p>Plans, priorités et engagements</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poursuite des activités de développement de grappes technologiques partout au Canada • Achèvement de l'évaluation formative des initiatives de développement des grappes technologiques du CNRC au Canada atlantique • Achèvement de la construction et inauguration des installations de partenariat industriel (IPI) de Halifax et Winnipeg et poursuite de la construction de nouvelles installations de R-D et d'IPI à Charlottetown, Montréal, Ottawa, Regina et Edmonton • Accroissement du taux d'occupation des IPI et du taux de réussite des entreprises canadiennes en démarrage • Préparation d'un dossier à l'intention du gouvernement en vue d'obtenir le renouvellement du financement du programme des grappes technologiques au Canada atlantique 	<p>Liens avec les programmes, les ressources et les résultats*</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dix-neuf (19) instituts de recherche du CNRC – Voir la liste complète à l'annexe B. • Programme d'aide à la recherche industrielle du CNRC • Institut canadien de l'information scientifique et technique du CNRC 	<p>Indicateurs de rendement</p> <ul style="list-style-type: none"> • Participation de la collectivité • Nombre d'entreprises en incubation et en co-occupation • Investissements dans la grappe • Capital de risque investi dans la grappe • Nouvelles entreprises au sein de la grappe
--	--	---	---	---

* Pour l'instant, le CNRC est uniquement en mesure de donner de l'information sur ses ressources par secteur d'activité plutôt que par résultat stratégique. L'organisation s'efforce actuellement d'adapter ses systèmes financiers et ses stratégies de mesure du rendement afin de pouvoir fournir cette information dans l'avenir.

La création de grappes technologiques est reconnue comme un des objectifs importants du gouvernement en matière d'innovation. Ces grappes se développent habituellement autour d'un noyau émergent d'entreprises novatrices axées sur le savoir qui peuvent compter sur des établissements de recherche forts ainsi que sur un bon bassin de capitaux et de compétences commerciales. Les grappes ont besoin d'une base scientifique et technologique solide, habituellement un établissement de recherche public ou une université disposé à travailler avec les entreprises locales, à leur transférer des technologies et à favoriser la création d'entreprises dérivées. Le CNRC joue un rôle actif au sein de nombreuses grappes technologiques se spécialisant dans différents domaines de la science et du génie. Mentionnons, entre autres, les grappes parvenues à maturité dans le secteur de la biopharmaceutique à Montréal, dans celui des technologies de l'information et des communications (TIC) à Ottawa et dans le secteur de la

centaines de dignitaires. Pour des renseignements supplémentaires, veuillez consulter le site <http://www.lightsource.ca>

Stimulation de nouveaux investissements étrangers au Canada
En 2004-2005, selon un relevé des retombées économiques des activités du CNRC effectué en 2005, les investissements globaux dans les entreprises dérivées des activités du CNRC en 2004-2005 ont augmenté d'environ 196 % par rapport à 2003-2004.

Voici quelques exemples de nouveaux investissements étrangers en 2004-2005 :

- Novadaq, entreprise dérivée de l'IBD-CNRC (<http://www.novadaq.com/index.php>), a attiré des investissements de 6 millions de dollars US d'un consortium d'investisseurs américains représenté par Miami Venture Capital. Novadaq™ Technologies met au point et commercialise des appareils médicaux qui facilitent l'amélioration du diagnostic et du traitement dans de nombreuses disciplines médicales, dont la chirurgie cardiaque et l'ophtalmologie.
- Un certain nombre d'entreprises en incubation à l'IP1 de l'Institut de biotechnologie des plantes (IBP-CNRC) ont réussi à attirer des investissements internationaux à l'appui de leurs activités. En 2004-2005, on estime que ces investissements ont atteint 800 000 \$US.
- Zelos Therapeutics (<http://www.zelostherapeutics.com/>) est une entreprise dérivée de l'Institut des sciences biologiques du CNRC (ISB-CNRC) qui a attiré des investissements en capital de risque de 1,7 millions de dollars, dont une part provient de Seafloower, une société américaine de capital de risque. Zelos poursuit le développement de sa thérapeutique novatrice pour traiter de nombreuses maladies dont l'ostéoporose et le psoriasis.
- SiGe Semiconductor (<http://www.sige.com/>) est une entreprise dérivée de l'ISM-CNRC qui a son siège à Ottawa et qui compte plus d'une centaine d'employés un peu partout dans le monde. Elle a attiré du capital de risque à hauteur de 20 millions de dollars en 2004-2005 – dont une part provient de Prism Venture Partners du Massachusetts. SiGe est une entreprise de fabrication de semi-conducteurs qui travaille à la conception de la prochaine génération de circuits intégrés.

La construction du CCRS a pris fin dans les délais prévus et dans les limites du budget établi en décembre 2003, soit 174 millions de dollars. La construction du premier faisceau de lumière » a également pris fin en décembre 2003. Le synchrotron a été mis en service au cours du premier trimestre de 2004. La FCI et 14 autres partenaires, dont le CNRC, ont assumé les dépenses en immobilisations qu'il a fallu engager pour construire cette installation nationale. Le CNRC fait partie d'une importante communauté interdisciplinaire d'utilisateurs qui ont participé à la mise en service de sept faisceaux de lumière expérimentaux. L'inauguration a eu lieu en octobre 2004 et a rassemblé des

La construction du CCRS a pris fin dans les délais prévus et dans les limites du budget établi en décembre 2003, soit 174 millions de dollars. La construction du premier faisceau de lumière » a également pris fin en décembre 2003. Le synchrotron a été mis en service au cours du premier trimestre de 2004. La FCI et 14 autres partenaires, dont le CNRC, ont assumé les dépenses en immobilisations qu'il a fallu engager pour construire cette installation nationale. Le CNRC fait partie d'une importante communauté interdisciplinaire d'utilisateurs qui ont participé à la mise en service de sept faisceaux de lumière expérimentaux. L'inauguration a eu lieu en octobre 2004 et a rassemblé des

Il ressort du calcul des retombées primaires directes de TRIUMF sur l'économie canadienne qu'en 2003-2004, la dernière année pour laquelle nous disposons de données, le budget de 40 millions de dollars de TRIUMF a engendré des retombées économiques de plus de 109,7 millions de dollars (sans aucun multiplicateur). TRIUMF a préparé et présenté son prochain plan quinquennal pour la période de 2005 à 2010. Le renouvellement du financement de TRIUMF a été annoncé dans le budget de février 2005 à hauteur de 222 millions de dollars sur les cinq prochaines années.

naturelles et en génie (CRSNG) au profit de chercheurs universitaires canadiens. En 2004-2005, on a achevé la construction de bouchons hadroniques qui ont ensuite été expédiés au CERN afin d'être installés sur le détecteur.

- Poursuite par TRIUMF de son rôle d'infrastructure pour l'ensemble de la communauté canadienne des physiciens des particules subatomiques, prodiguant le soutien requis aux scientifiques canadiens afin qu'ils puissent participer à des expériences et à des programmes au Canada, en Europe, aux États-Unis et au Japon.
- Établissement d'un laboratoire de conception de détecteurs de pointe à TRIUMF grâce à l'octroi d'une subvention par la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) à l'Université de la Colombie-Britannique et à l'Université de Montréal.
- Confirmation de la très grande réputation scientifique et technique internationale de TRIUMF par le Comité consultatif de TRIUMF. Cette confirmation a aussi été renforcée par les constatations d'un Comité international d'examen par les pairs en 2003-2004.
- Participation de TRIUMF, de concert avec son principal partenaire de transfert de technologie, MDS Nordion Inc., à la construction d'un nouveau cyclotron TR30, résultant en une hausse marquée du chiffre d'affaires de MDS Nordion Inc. et en une hausse des redevances au profit de TRIUMF.

TRIUMF (Tri-University Meson Facility)

La Tri-University Meson Facility (TRIUMF), située sur le campus de l'Université de la Colombie-Britannique, est le laboratoire national de recherche en physique des particules et en physique nucléaire du Canada, ainsi dans des domaines apparentés, dont les sciences des matériaux, les sciences de la vie et la thérapie médicale. Le fonctionnement de TRIUMF est assuré par un consortium d'universités canadiennes moyennant une contribution du CNRC. Pour en savoir davantage à propos de TRIUMF, consultez le site <http://www.triumf.info/>.

L'année 2004-2005 était la dernière année de l'entente de contribution quinquennale de TRIUMF. L'année a été très fructueuse en termes de réalisations scientifiques et de retombées économiques. L'investissement du gouvernement fédéral dans TRIUMF et dans ISAC (séparateur et accélérateur d'isotopes) au cours des cinq dernières années a donné des dividendes. Parmi les retombées de la dernière année, mentionnons :

- Achèvement de la construction de l'immeuble d'ISAC-II, dans les délais et dans les limites du budget, où logera la seconde phase d'ISAC. Les coûts de construction de l'immeuble ont été réglés en totalité par la province de la Colombie-Britannique.
- Construction des premiers composants de l'accélérateur destiné à ISAC-II qui, dès maintenant et pour un avenir prévisible, demeurera la seule installation ISOL (séparation d'isotopes en ligne) au monde. Une indication de la mesure du succès d'ISAC : dans la foulée du succès d'ISAC, des installations doivent être construites aux États-Unis et sont en voie de construction au GSI en Allemagne.
- Exécution d'expériences en physique nucléaire, en astrophysique nucléaire, en physique des particules, en structure de la matière, en matière condensée, en sciences de la vie et en thérapies médicales.
- Livraison et mise en service de 52 aimants de haute précision conçus sur demande et fabriqués par Alstom de Tracy, au Québec, ainsi que de neuf réseaux conformateurs d'impulsions et blocs d'alimentation au CERN dans le cadre de la contribution du Canada à l'accélérateur de particules qui utilise les niveaux d'énergie les plus élevés au monde – le Grand collisionneur de hadrons (LHC).
- Prestation de services de soutien de l'infrastructure au CERN (Organisation européenne pour la recherche nucléaire) lors de la construction du détecteur ATLAS destiné au LHC pour le compte du Conseil de recherches en sciences

Voici certaines des autres installations de recherche de grande envergure auxquelles contribue le CNRC :

Les articles soulignant les services du CCDA présentent un taux de citation de 1,5 fois plus élevé que l'article moyen publié dans une revue d'astronomie de l'année.

Les mentions de reconnaissance dans les périodiques. Une analyse menée en 2004 révèle que scientifiques à comité de lecture qui ont fait appel au CCDA - nombre confirmé par des (2003-2004). Au total, durant la période de 1996 à 2004, on a dénombré 179 périodiques transmis 24 572 gigabits de données à des utilisateurs (2,7 fois plus de données qu'en traité 3 943 demandes individuelles, une hausse de 44 % par rapport à 2003-2004, et

Institut Herzberg d'astrophysique (IHA-CNRC)

La recherche en astronomie s'effectue dans un contexte international ouvert et l'IHA-CNRC est la principale interface du Canada avec les milieux internationaux de l'astronomie. Les contributions de l'IHA-CNRC à trois grandes installations internationales permettent aux chercheurs canadiens de participer à des travaux d'avant-garde dans les domaines de l'optique et des fenêtres spectrales des régions submillimétriques, ce qui fait de lui un pilier et ce qui explique pourquoi l'astronomie canadienne se distingue par un taux de citation si élevé. En 2004-2005, le Centre canadien de données astronomiques (CCDA) a diffusé des données des archives des trois grandes installations internationales d'observation à 405 astronomes professionnels. Il a

et de maintenir au Canada un personnel hautement qualifié; il engendre des connaissances sur les matériaux qui ont des retombées dans les secteurs de l'énergie, de la santé, des transports et du génie, et en plus, il permet aux chercheurs canadiens d'être membres à part entière du réseau international de laboratoires de neutrons. En 2004-2005, 52 professeurs et étudiants de 12 universités canadiennes d'un océan à l'autre ont utilisé le laboratoire dans le cadre de leurs projets de recherche. Des scientifiques d'Australie, d'Autriche, de Belgique, de France, d'Inde, du Japon, de la Corée du Sud, des Émirats arabes unis, du Royaume-Uni et des États-Unis ont aussi utilisé le laboratoire dans le cadre de leurs recherches. Au cours des trois dernières années, cet établissement a regroupé 108 scientifiques de 29 établissements canadiens et des chercheurs de 14 établissements de 14 pays étrangers. Pour en savoir davantage, il suffit de consulter le site <http://neutron.nrc-cnrc.gc.ca>.

Institut Herzberg d'astrophysique du CNRC

Qu'il s'agisse de garder à l'œil les astéroïdes qui pourraient présenter une menace pour la Terre ou d'observer des astéroïdes anciens de faible intensité, la plus grande caméra numérique au monde est dorénavant accessible aux utilisateurs scientifiques du Télescope Canada-France-Hawaii. MegaPrime est un projet de collaboration entre plusieurs instituts de France et l'IHA-CNRC. La nouvelle caméra est en mesure d'observer de grandes régions du ciel et vu son immense nombre de pixels, elle peut produire des images de très haute résolution de structures détaillées de galaxies faibles et lointaines. Les astronomes canadiens possèdent maintenant un appareil de classe mondiale qui leur permet de poursuivre leurs recherches originales et leur offre la possibilité de répondre à des questions fondamentales sur la nature de l'Univers. De plus, ces images sont soigneusement archivées au Centre canadien de données astronomiques de l'IHA-CNRC où elles constituent un legs durable dont le monde entier pourra tirer profit.

River. Unique au Canada, cette installation permet d'utiliser des faisceaux de neutrons dans la recherche sur des matériaux de toutes sortes dont, entre autres, l'acier, les tissus biologiques, les minéraux, les superconducteurs et le béton. Confié à la gestion du CNRC, le temps disponible d'utilisation des faisceaux de neutrons est utilisé à 10 % par ses propres scientifiques, à 10 % environ par des chercheurs industriels, à 40 % par des étudiants et professeurs de plus de 20 universités canadiennes, la portion restante de 40 % étant utilisée dans le cadre de projets conjoints avec des institutions de pays industrialisés ou en développement. Ce laboratoire revêt un intérêt national majeur, car il permet d'attirer, de former

- L'ITI-CNRC participe à neuf comités internationaux de normalisation, de la coprésidence du Groupe de travail sur les opérations des autorités de certification du Global Grid Forum à des comités consultatifs sur l'apprentissage, les solutions informatiques à la protection des renseignements personnels et l'Internet sans fil. Des membres de l'ISM-CNRC participent aux travaux du American National Standards Institute et de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) concernant la normalisation des méthodes de mesure du bruit d'environnement et de son impact. Ces travaux sont essentiels au plan de l'évaluation normalisée de la pollution par le bruit résultant des opérations aéroportuaires et de la circulation routière en milieu urbain.
- L'ITPCE-CNRC participe à une série internationale de tests en vue d'élaborer des normes internationales acceptables pour le calibrage des instruments d'analyse de surface.

Poursuite de la mise en œuvre du Plan à long terme pour l'astronomie et l'astrophysique

- Un examen à mi-parcours du Plan à long terme (PLT) mené par la Société canadienne d'astronomie en 2004 a permis d'évaluer les progrès accomplis depuis l'adoption du PLT ainsi que de formuler des recommandations sur la poursuite de plusieurs projets internationaux auxquels le Canada doit participer pour conserver son rôle de chef de file international en astronomie. Cet examen a confirmé l'accomplissement de progrès importants au titre des éléments du PLT relevant de la responsabilité de l'IHA-CNRC, entre autres :
- *Grand réflecteur adapté pour le Square Kilometre Array (C-LAR, SKA) : Le prototype du panneau adapté a fait l'objet d'une démonstration lors d'une réunion internationale du SKA à Penticton; les travaux se poursuivent quant au réseau de matrices à plan focal requis pour satisfaire aux exigences du SKA.*
 - *Gemini : Des propositions détaillées pour la prochaine génération d'instruments et la mise à niveau des installations ont été préparées en collaboration avec d'autres groupes internationaux associés à l'Observatoire Gemini.*
 - *Centre canadien de données astronomiques de l'IHA-CNRC : Le Centre a réussi à répondre à la très forte demande en services des utilisateurs dans le cadre du Grand relevé au télescope Canada-France-Hawaï.*

Accès aux établissements de recherche internationaux

Le CNRC assure à différents degrés l'intendance des investissements du Canada dans les infrastructures de S-T de grande envergure qui revêtent une importance capitale pour le milieu de la recherche. Le CNRC assure notamment la participation du Canada à des activités scientifiques internationales de pointe partout dans le monde. Au Canada, le CNRC est un acteur clé de la conception, la planification et la construction de ces installations.

Laboratoire de faisceaux de neutrons du Canada
L'Institut Steacie des sciences moléculaires du CNRC (ISSM-CNRC) assure le fonctionnement du Laboratoire de faisceaux de neutrons du Canada jumelé au réacteur national de recherche universelle (réacteur NRU) situé dans les laboratoires de Chalk

¹⁹ La métrologie est basée sur le concept de traçabilité, qui permet de retracer, étape par étape, l'étalonnage d'un étalon ou d'un appareil de mesure à un étalon de référence. <http://canadagazette.gc.ca/part1/2005/20050423/html/regel1-f.html>

- Outre l'IENM-CNRC, plusieurs autres instituts participent à l'harmonisation des étalons de mesure internationaux.
- L'Institut Herzberg d'astrophysique du CNRC (IHA-CNRC) participe de concert avec Industrie Canada à un projet d'optimisation de l'utilisation partagée du spectre des radiofréquences par les radioastronomes et l'industrie sous les auspices de l'Union internationale des télécommunications. Ces travaux concernent la mise en œuvre de la répartition de la bande de 71 à 275 GHz et les perturbations causées par les dispositifs à bande ultralarge aux radioastronomes.
 - La planification ou la mise en œuvre de neuf comparaisons sous les auspices du Système interaméricain de métrologie (SIM) qui regroupe 34 pays des Amériques du Nord, du Centre et du Sud, ainsi que des Caraïbes.
 - Soixante-quinze comparaisons majeures dans le cadre du programme de diffusion de signaux horaires.
 - Quarante-huit autres comparaisons internationales à l'extérieur des cadres de l'ARM et du SIM.
- projets suivants en 2004-2005 :
- La planification ou la mise en œuvre de 29 comparaisons dans la poursuite des objectifs visés par l'Accord de reconnaissance mutuelle (ARM) du Comité international des poids et mesures (CIPM).
 - La planification ou la mise en œuvre de neuf comparaisons sous les auspices du Système interaméricain de métrologie (SIM) qui regroupe 34 pays des Amériques du Nord, du Centre et du Sud, ainsi que des Caraïbes.
 - Soixante-quinze comparaisons majeures dans le cadre du programme de diffusion de signaux horaires.
 - Quarante-huit autres comparaisons internationales à l'extérieur des cadres de l'ARM et du SIM.

Grâce à son adhésion à de nombreux organismes internationaux, l'IENM-CNRC a participé à la planification ou à la mise en œuvre de nombreuses comparaisons d'étalons de mesure internationaux. Il s'agit de travaux essentiels pour les entreprises canadiennes exportatrices de produits dans des pays avec lesquels le Canada a conclu des accords commerciaux, ainsi que pour les clients des produits qui sont importés de ces pays. Il en résulte un système de métrologie¹⁹ mondial uniforme qui assure une plus grande compétitivité de l'industrie canadienne sur les marchés mondiaux.

En tant que membre de ces organismes internationaux, l'IENM-CNRC a participé aux

La quête de l'étalon idéal

Les chercheurs de l'IENM-CNRC font partie d'un petit groupe international de scientifiques qui s'efforcent d'obtenir des mesures ultraprécises. Ils participent à la mise au point de nouvelles méthodes pour mesurer le temps et contrôler l'oscillation d'ondes lumineuses. Les résultats de ces travaux de recherche, menés de concert avec des groupes des E.-U., du R.-U. de l'Allemagne et de la France, ont été publiés dans la prestigieuse revue *Nature*. En repoussant sans cesse les limites de la mesure et de la physique des ions, nous approfondissons notre connaissance de ces phénomènes et il se dégage des possibilités de percées importantes dans les technologies de l'astronomie et des télécommunications, ainsi que dans les procédés chimiques et biotechnologiques.

Institut des étalons nationaux de mesure du CNRC

¹⁸ La métrologie est basée sur le concept de traçabilité, qui permet de retracer, étape par étape, l'étalonnage d'un étalon ou d'un appareil de mesure à un étalon de référence. <http://canadagazette.gc.ca/part1/2005/20050423/html/regle1-f.html>

Harmonisation des étalons de mesure internationaux

Les accords commerciaux internationaux exigent aujourd'hui une équivalence démontrée entre les étalons de mesure et les systèmes d'accréditation des pays acheteurs et vendeurs. La métrologie¹⁸ est donc devenue essentielle à la réglementation du commerce international et au règlement des litiges commerciaux. En tant qu'Institut national de métrologie du Canada, l'IENM-CNRC se charge de la plupart des activités prévues dans le mandat du CNRC dans le domaine des étalons nationaux de mesure. En 2004-2005, l'IENM-CNRC a obtenu l'approbation de son organisme régional de métrologie en vue d'obtenir l'accréditation ISO/CEI 17025 (le certificat officiel d'accréditation lui parviendra sous peu).

Aide aux PME canadiennes

Le PARI-CNRC est bien positionné pour aider les petites et moyennes entreprises (PME) à avoir accès à des consortiums et des programmes de recherche internationaux, ainsi qu'aux sources de technologies et d'information technique concurrentielle dont elles ont besoin. En 2004-2005, le PARI-CNRC a entrepris avec quelque 75 PME des missions technologiques dans 16 pays répartis sur trois continents (Asie, Europe et Amérique du Nord). Les PME participantes ont cerné de nouvelles possibilités technologiques et identifié de nouveaux partenaires en plus d'étudier des possibilités de collaboration dans le cadre d'une série de présentations formelles et de rencontres individuelles. Voici quelques exemples de succès : la signature d'une lettre d'intention entre une entreprise du Canada et de Beijing pour le déploiement d'une plateforme de prestation de service sans fil. Le PARI-CNRC a poursuivi sa participation à l'Initiative de représentation accrue du Canada aux États-Unis, un partenariat de huit ministères et organismes fédéraux qui emprunte une démarche intégrée pour gérer et faire progresser les efforts en matière de revendication, de commerce, de développement commercial, de science et de technologie, et d'investissement du Canada aux États-Unis.

Le PARI-CNRC a conclu une entente avec la Confederation of Indian Industry (CII) en vue de réaliser l'objectif du Canada de resserrer ses liens en S-T et en commerce avec l'Inde. Durant les trois prochaines années, le PARI-CNRC et la CII collaboreront afin de concrétiser des objectifs favorisant la croissance des PME, ainsi que le transfert et le développement de technologies.

À l'heure actuelle, le PARI-CNRC compte neuf partenariats stratégiques internationaux en Asie. Les partenariats avec les commissions scientifiques et technologiques de Shanghai et de Guangdong ont été conclus en 2004-2005. Ces partenariats permettent aux clients du PARI-CNRC d'explorer des possibilités de projets conjoints, de financement et de contrats de licence de technologie en vue de développer des technologies et des produits bien adaptés au marché.

Voici quelques-unes des principales alliances constituées dans le domaine de la S-T :

- L'ISM-CNRC est chargé de la création de l'Initiative canado-européenne de recherche en nanoelectronique (CERION) qui rassemble 17 centres de recherche européens et huit centres de recherche canadiens qui font de la recherche sur les nanotechnologies. En 2004-2005, CERION a mené à terme son second mandat et des efforts sont en cours pour identifier un champion en Europe afin de faciliter l'accomplissement d'un troisième mandat dans le cadre du Réseau de financement européen. L'ISM-CNRC participe aussi à une collaboration internationale sur l'information quantique par l'entremise de l'Agence des projets de recherche de pointe du département américain de la Défense qui utilise des bits quantiques pour mettre au point une technologie de télécommunications ultra sécurisées.
- L'Institut de technologie des procédés chimiques et de l'environnement du CNRC (ITPCE-CNRC) a uni ses forces à celles de l'Université du pétrole de Beijing dans le cadre d'un projet d'exploitation des sables bitumineux de l'Athabaska. La structure du pétrole chinois est

similaire à celle des sables bitumineux canadien. Le protocole d'entente qui a été renouvelé en est à sa deuxième année, ce qui assure la collaboration de toutes les parties intéressées pour les deux prochaines années et qui devrait mener à l'acquisition de connaissances scientifiques et techniques, et à des échanges de personnel hautement qualifié. En outre, en ayant accès à un extracteur à fluide supercritique de grande échelle, le Canada pourra mener à terme ses recherches expérimentales. Jumele à un accord parallèle conclu avec Syncrude Canada, cet accord de collaboration est essentiel à la mise en valeur future des sables bitumineux au Canada.

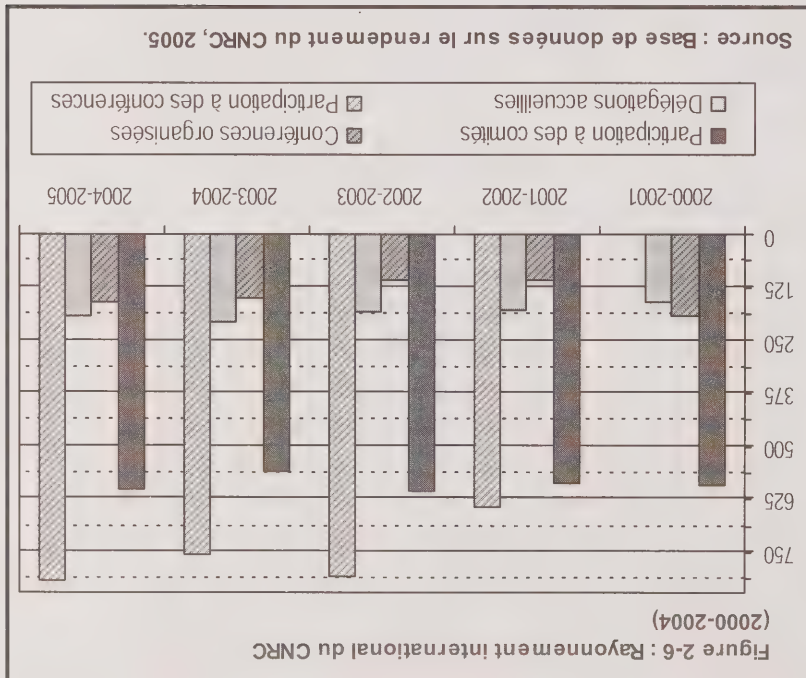
Reculer les limites de l'innovation dans le domaine des piles à combustible
L'IIPC-CNRC s'emploie à relever des défis techniques pour accélérer la mise en marché des technologies des piles à combustible et de l'hydrogène. Il a mis au point une pile à combustible à oxyde solide qui utilise des matériaux nouveaux et une nouvelle anode, un système moins dispendieux qui permet de réaliser des économies plus importantes en réduisant les températures de fonctionnement. Cette avancée rapproche les Canadiens du jour où ils disposeront d'une énergie propre. Le potentiel de ces recherches a été reconnu à l'échelle internationale, l'Institut ayant obtenu 350 000 \$ de deux des organismes scientifiques les plus prestigieux du Japon – NEDO et l'Institut de l'énergie appliquée.

Institut d'innovation en piles à combustible du CNRC

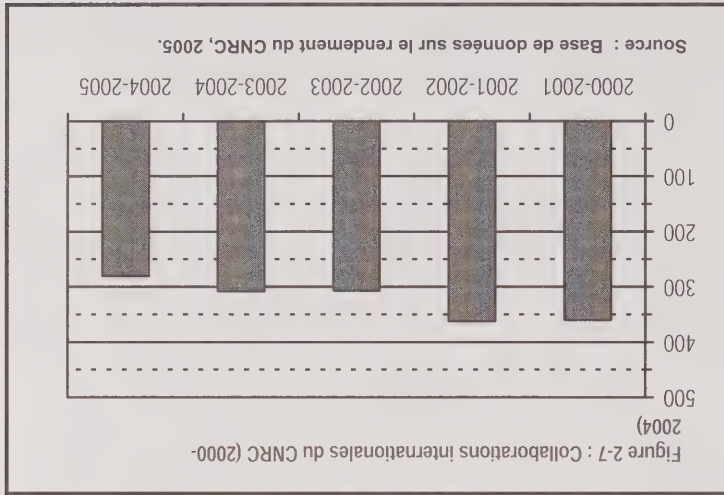
- L'Institut du biodiagnostic du CNRC (IBD-CNRC) a participé à des missions technologiques du PARI-CNRC au Royaume-Uni (R.-U.). À la suite de ces missions une compagnie d'appareils médicaux écossaise s'est installée au Canada et au total, six entreprises britanniques ont noué des relations avec des entreprises canadiennes. D'autres instituts faisant partie du Groupe de la biotechnologie du CNRC, par exemple, l'Institut des biosciences marines (IBM-CNRC), ont aussi conclu des alliances avec des chercheurs en Allemagne pour étudier les propriétés pharmaceutiques de l'Hyperforin. L'Hyperforin est un composé du millepertuis; la recherche préliminaire révèle qu'il est efficace comme antidépresseur.

Etablissement d'alliances stratégiques bilatérales et amélioration des alliances existantes avec des partenaires clés du milieu de l'innovation de l'Europe, d'Asie, d'Amérique latine et des E.-U.

En 2004-2005, le CNRC a conclu 109 accords officiels de recherche conjointe avec des partenaires internationaux d'une valeur globale de 16,5 millions de dollars. Le nombre d'accords internationaux de collaboration en vigueur est similaire à celui de l'an dernier (voir la figure 2-7), mais la valeur totale de ces accords, à terme, est de 139,7 millions de dollars, une baisse de 3 % par rapport à l'an dernier. Pour chaque dollar investi par le CNRC dans le cadre de ces accords, ses partenaires en investissent 2,14 \$.



Le CNRC jouit depuis longtemps d'une réputation internationale dans des domaines comme les étalons de mesure, l'astronomie, la biologie, la chimie, les transports, la construction, la fabrication, l'aérospatiale, l'ingénierie et la physique. Sa participation aux travaux de comités internationaux, sa présence à des conférences internationales et l'organisation de conférences internationales sont autant d'indicateurs du rôle que joue le CNRC en tant qu'intégrateur et catalyseur de la recherche à l'échelle mondiale (voir la figure 2-6). Cette année, les employés du CNRC ont participé aux travaux de 603 comités internationaux et ont assisté à 823 conférences internationales (une hausse de près de 10 % par rapport à l'an dernier). Le CNRC a également organisé 160 conférences et ateliers internationaux, une légère hausse par rapport à l'an dernier. De plus, le CNRC a accueilli 194 délégations étrangères officielles en 2004-2005.



En 2004-2005, le CNRC a conclu 109 accords officiels de recherche conjointe avec des partenaires internationaux d'une valeur globale de 16,5 millions de dollars. Le nombre d'accords internationaux de collaboration en vigueur est similaire à celui de l'an dernier (voir la figure 2-7), mais la valeur totale de ces accords, à terme, est de 139,7 millions de dollars, une baisse de 3 % par rapport à l'an dernier. Pour chaque dollar investi par le CNRC dans le cadre de ces accords, ses partenaires en investissent 2,14 \$.

Rayonnement mondial

<p>Résultats stratégiques</p> <p>Faciliter l'accès aux installations scientifiques et aux réseaux internationaux de recherche et l'information et accroître les débouchés à l'échelle internationale pour les entreprises et les réseaux internationaux de recherche, trouve des débouchés pour les entreprises canadiennes et constitue de nouvelles alliances en recherche et technologie.</p> <p>D'ici 2006, le CNRC sera reconnu par les parties intéressées pour sa contribution à un système d'innovation national plus efficace qui assure aux Canadiens un accès aux installations et aux réseaux internationaux de recherche, trouve des débouchés pour les entreprises canadiennes et constitue de nouvelles alliances en recherche et technologie.</p>	
<p>Résultats attendus :</p> <p>Résultats intermédiaires</p> <ul style="list-style-type: none">• Harmonisation des étalons de mesure internationaux à l'appui du commerce international.• Rehaussement de l'image du Canada en tant que pays important sur les plans scientifique et technologique par l'établissement de nouvelles relations, l'accès à la S-T et la diffusion de savoir étranger aux Canadiens.• Accroissement de la capacité d'innovation des PME canadiennes grâce à des entreprises et à des partenariats internationaux. <p>Résultats immédiats</p> <ul style="list-style-type: none">• Etablissement d'alliances stratégiques bilatérales et amélioration des alliances existantes avec des partenaires clés du milieu de l'innovation de l'Europe, de l'Asie, de l'Amérique latine et des E.-U.• Participation canadienne à des activités scientifiques internationales de pointe et à la construction d'infrastructures scientifiques et technologiques de grande envergure et importantes pour les milieux canadiens de la science et du génie.	
<p>Plans, priorités et engagements</p> <ul style="list-style-type: none">• Obtention de l'accréditation ISO/CEI 17025 par l'IENM-CNRC.• Préparation du nouveau plan de financement quinquennal de la Tri-University Meson Facility (TRIUMF).• Poursuite de la mise en œuvre du Plan à long terme pour l'astronomie et l'astrophysique (PLT).	
<p>Liens avec les programmes, les ressources et les résultats*</p> <ul style="list-style-type: none">• 19 instituts de recherche du CNRC – voir la liste complète à l'Annexe B• Programme d'aide à la recherche industrielle du CNRC• Institut canadien de l'information scientifique et technique du CNRC• Centres de technologie du CNRC	
<p>Indicateurs de rendement :</p> <ul style="list-style-type: none">• Nombre et valeur des accords de collaboration internationaux• Participation à des comités et à des commissions consultatives internationales• Missions technologiques internationales et retombées• Publications conjointes d'articles avec les partenaires internationaux• Investissements étrangers	

- Le CHC-CNRC fournit toujours des services de modélisation physique à des cabinets de consultation canadiens et étrangers et il les assiste dans l'évaluation du rendement et l'optimisation de la conception d'ouvrages côtiers et extracôtiers. Le CHC-CNRC a entrepris de nombreuses études en 2004-2005 traitant, entre autres, de la stabilisation des plages, de la conception de marinas et d'installations portuaires, et de l'optimisation de la réponse des navires amarrés.
- Le CHC-CNRC a fourni des services de modélisation hydrodynamique et de transport de sédiments dans le cadre de l'Étude d'impact sur l'environnement de la chausée de la rivière Petitcodiac. Ce projet de haute visibilité, dirigé par AMEC Earth & Environmental Limited, de Fredericton, pour le compte du ministère des Approvisionnements et Services du Nouveau-Brunswick, avait pour but d'examiner l'impact sur l'environnement de diverses options de modification à la chausée. L'un des points particuliers qui a fait l'objet d'un examen concernait la passe à poissons.
- Le CHC-CNRC collabore avec Transports Canada afin d'asseoir sur des fondements scientifiques le système des régimes de glaces pour la navigation dans l'Arctique, le but étant d'établir une norme d'application de la réglementation en vue de minimiser le risque de pollution dans l'Arctique résultant de l'endommagement de navires par les glaces. Le CHC-CNRC a proposé un système qui peut servir à caractériser les régimes de glaces et à évaluer les risques potentiels de navigation de différentes classes de navires.

domaine du transport de surface aux entreprises de transport ferroviaire et routier, au ministère de la Défense et à un large éventail de fabricants de véhicules et de matériel roulant.

Voici quelques-uns des projets sur lesquels le CTS-CNRC a travaillé en 2004-2005 :

- Le CTS-CNRC a mené à terme un projet pour le compte du ministère des Transports de l'Ontario. Il s'agissait de l'aider à déterminer, parmi les configurations de tracteur semi-remorque empruntant déjà les routes publiques, lesquelles devraient être autorisées en vertu d'un nouveau règlement sur le transport. Il résultera des constatations de ce projet un remaniement graduel des parcs actuels de camions poids lourd, un taux moindre de détérioration des routes ontariennes et des économies appréciables pour la province et les citoyens.
- Le CTS-CNRC a réalisé un projet pour le compte de Transports Canada en vue d'évaluer la stabilité des gros camions-citernes en service au Canada. Le but de Transports Canada : adopter une norme minimale sur le « seuil de retournement » des camions transportant des substances dangereuses. Transports Canada est à préparer un projet de règlement à partir des recherches du CTS-CNRC. Il en ressortira une base de réglementation techniquement solide qui améliorera la sécurité du transport et engendra des bienfaits pour l'environnement partout au Canada.
- Le CTS-CNRC a réalisé un projet pour General Dynamics Canada, en vue de développer un prototype d'installation de communications électroniques pour le nouveau véhicule équipé d'un serveur de l'Armée canadienne. Il s'agit d'un véhicule classique qui a été adapté en misant grandement sur une nouvelle approche en matière de matériel militaire – l'utilisation de matériel disponible sur le marché et que l'on a suffisamment renforcé pour l'utiliser dans un cadre militaire. Le système de gestion de la consommation d'énergie fait sur mesure utilise un titre de propriété intellectuelle du CTS-CNRC pour faire fonctionner le matériel embarqué ainsi que le véhicule lui-même, sans risque d'épuiser la batterie, de ne pas être en mesure de faire démarrer le moteur et de ne pouvoir échapper aux tirs ennemis. Ce projet constitue une contribution importante à la nouvelle orientation de l'Armée, à savoir d'accroître l'utilisation de matériel disponible sur le marché et ainsi d'accélérer l'adoption de nouvelles technologies électroniques tout en réduisant les coûts des opérations mobiles de combat et des opérations de maintien de la paix.

Technologies de l'hydraulique au service du génie côtier, des régions froides et de l'environnement

Le Centre d'hydraulique canadien du CNRC (CHC-CNRC) est une unité administrative financièrement autonome et l'un des plus importants laboratoires de génie hydraulique en Amérique du Nord. Il possède des compétences et de l'expérience dans la modélisation numérique et physique, et dans les services d'analyse. Le CHC-CNRC s'emploie à trouver des solutions à un large éventail de problèmes de génie hydraulique.

Voici quelques-uns des projets sur lesquels il a travaillé en 2004-2005 :

été mis au point en partenariat par l'ICIST-CNRC et la Commonwealth Scientific and Industrial Research Organization (CSIRO) d'Australie.

- Le Journal canadien des sciences halieutiques et aquatiques des Presses scientifiques du CNRC se classe au premier rang au monde dans son domaine selon l'indice de citation scientifique du Institute for Scientific Information (ISI).

Le plan stratégique de 2005 à 2010 de l'ICIST-CNRC a été lancé au printemps 2005. Fruit de vastes consultations auprès de plus de 180 intervenants, dont des membres du personnel de l'ICIST-CNRC, ce plan indique comment l'ICIST-CNRC relèvera les défis qui lui sont propres et collaborera avec des partenaires pour faire en sorte qu'il dispose de l'infrastructure et des compétences nécessaires pour que les Canadiens puissent tirer de la valeur de l'information STM dans le cadre de leurs activités de recherche, d'innovation et de commercialisation.

Appui à l'industrie canadienne : des codes, des normes et de nouvelles technologies

Codes et normes de construction

Les codes, les normes et les guides sont des outils essentiels de consolidation du savoir. Ils diminuent le coût des transactions et facilitent le lancement de nouveaux produits et procédés dans le secteur de la construction (http://irc.nrc.gc.ca/codes/home_F.shtml). Environ 13 000 exemplaires des différents codes canadiens ont été vendus en 2004-2005, générant des recettes de 1 million de dollars, une baisse de 6 % par rapport à l'an dernier qui s'explique par la parution imminente – en septembre 2005 – de nouvelles éditions du Code national du bâtiment, du Code national de prévention des incendies et du Code national de plomberie. Ces nouvelles éditions seront assorties de matériel de formation détaillé bien adapté à chacun des codes, matériel qui sera remis aux provinces et aux territoires aux fins de distribution aux intervenants. Suite à la parution des nouveaux codes, l'IRC-CNRC s'attend à des recettes de 5,2 millions de dollars en 2005-2006; il entreprendra aussi la planification du prochain cycle de préparation de nouveaux codes.

Le Centre canadien des matériaux de construction (CCMC) de l'IRC-CNRC a préparé six nouveaux rapports sommaires « Portée et plan d'évaluation » et produit dix nouveaux protocoles d'évaluation du rendement de produits novateurs en 2004-2005 (http://irc.nrc.gc.ca/ccmc/home_F.shtml). Le CCMC-IRC-CNRC joue un rôle important dans le secteur de la construction en favorisant la diffusion de produits novateurs aux fabricants et aux utilisateurs de produits de construction, aux organismes provinciaux et municipaux de réglementation du bâtiment, ainsi qu'aux concepteurs et architectes. Le CCMC a aussi évalué 21 produits classés comme novateurs (soit les premiers de leur catégorie à être commercialisés ou des produits ne répondant à aucune norme faisant consensus) et 68 produits classés comme habituels (c'est-à-dire ceux pour lesquels il existe une norme qui fait consensus).

Technologie des transports de surface

Le Centre de technologie des transports de surface du CNRC (CTTS-CNRC) est une unité commerciale autonome qui offre des services de développement et d'essai dans le

Les normes de service de l'ICIST-CNRC sont présentées au tableau 3-8. Les commentaires des clients confirment un niveau très élevé de satisfaction à l'égard des services de fourniture de documents de l'ICIST-CNRC. Quatre-vingt-dix pour cent des documents commandés à même la collection de l'ICIST-CNRC ont été livrés aux clients dans un délai de 24 heures ou moins. Quant au service de diffusion mondiale de l'ICIST, qui concerne des sources d'information du monde entier, les clients sont assurés à 99 % qu'ils obtiendront l'article commandé. Les études révèlent que l'ICIST-CNRC a un rendement supérieur aux autres bibliothèques pour ce qui est des délais, des taux et des coûts de fourniture.

En 2004-2005, l'ICIST-CNRC a lancé son Service de livraison électronique sécurisée qui permet de livrer directement les documents de la quasi-totalité de la collection directement sur les ordinateurs des utilisateurs. L'ICIST-CNRC est le premier organisme au monde à mettre en œuvre le logiciel EIOS (ENCompass for Journals onSite), qui autorise la recherche et la récupération rapides de millions d'articles en version intégrale de l'infrastructure de l'ICIST-CNRC. L'objectif est d'élargir le rayonnement de cette technologie et d'y ajouter du nouveau contenu grâce à la collaboration avec des partenaires d'universités canadiennes et du gouvernement fédéral.

« Les entreprises clientes se prononcent – Bulletin annuel sur la satisfaction » (Volume 1, 27 mai 2005)

D'après une enquête réalisée auprès de quelque 600 acheteurs des secteurs commercial et gouvernemental par Outsell Inc., l'ICIST-CNRC se classe au premier rang pour ce qui est de la fourniture de documents. Cette enquête mesure la satisfaction des utilisateurs d'organismes de fourniture de documents. L'ICIST-CNRC a devancé tous les autres grands organismes, dont le British Library Document Centre et InfoTrive Document Delivery. http://cisti-icist.nrc-cnrc.gc.ca/media/press/outsell_f.html

Outsell Inc.

Principal éditeur canadien de revues scientifiques et techniques, les Presses scientifiques du CNRC occupent une position dominante à l'échelle internationale dans le secteur de l'édition électronique. Les versions en ligne des documents des Presses scientifiques du CNRC sont offertes gratuitement aux lecteurs canadiens. En 2004-2005, les Canadiens ont téléchargé en plus grand nombre que jamais des revues électroniques par suite de l'indexage de la collection au moyen du moteur de recherche Internet Google. Près de un million d'articles ont été téléchargés, une hausse de 138 % par rapport à l'an dernier (420 000). Les Presses scientifiques du CNRC ont reçu 3 603 rapports de recherche d'auteurs du Canada et d'ailleurs dans le monde. Par suite d'examen par des pairs, 2 162 de ces rapports ont été publiés.

Les Presses scientifiques du CNRC publient 15 revues à comité de lecture (offerts sur support papier et sur support électronique), des monographies et des comptes rendus de conférence. Voici quelques-uns des faits saillants du rendement des Presses scientifiques :

- Le lancement d'un système en ligne d'examen par les pairs et de présentation de manuscrits – OSPRey – un système flexible, puissant et commode. Ce système a

parutions récentes, et publie et diffuse les résultats de recherches canadiennes et internationales. L'ICIST-CNRC joue un rôle déterminant en fournissant des services d'information aux chercheurs du CNRC et en appuyant les activités régionales de grappes technologiques du CNRC.

Les recettes de l'ICIST-CNRC ont totalisé 24 millions de dollars (une baisse de 5 % par rapport à l'an dernier) et ses dépenses, 47,4 millions de dollars. C'est donc dire que 51 % de ses dépenses ont pu être éponges par les recettes encaissées. L'ICIST-CNRC dispose d'une collection d'information STM qui compte parmi les plus riches au monde et, en 2004-2005, il a maintenu sa collection à un niveau similaire à celui de l'année précédente, à savoir 48 521 revues scientifiques, dont 8 697 abonnements actifs. La collection compte aussi 727 331 titres de monographie et une importante série de rapports techniques. L'ICIST-CNRC bénéficie également, en vertu de licences, d'un accès à 4 716 revues électroniques, une augmentation de 7,6 % par rapport à l'an dernier. Enfin, il a fourni l'accès à 16 203 ressources sur le Web, une augmentation de 10 %.

La fourniture de documents, l'un des principaux canaux de distribution d'information de l'ICIST-CNRC, remporte un grand succès et procure des recettes appréciables à l'appui des activités de l'ICIST-CNRC. Cependant, à mesure qu'évolue la diffusion d'information électronique, les clients de l'ICIST-CNRC ont accès à un vaste éventail d'autres sources d'information STM. Il en a résulté un recul de la demande de services de fourniture de documents, une tendance qui n'a épargné aucun autre organisme du genre au monde. À la figure 2-5 est illustrée la baisse, depuis 2000-2001, des commandes de documents, surtout en provenance du Canada et des États-Unis. Le nombre de documents commandés a diminué de presque 18 % en 2003-2004 et encore de 13 % en 2004-2005

(de 797 827 en

2003-2004 à 697 024).

Pour composer avec la

fluctuation de la

demande, l'ICIST-CNRC

s'emploie à mieux gérer

ses coûts, à accroître

l'efficacité de ses

processus et à adapter ses

niveaux de dotation à son

chiffre d'affaires.

L'ICIST-CNRC s'est

aussi donné un nouveau

modèle de

fonctionnement qui

prévoit l'instauration

d'une « infrastructure »

STM nationale

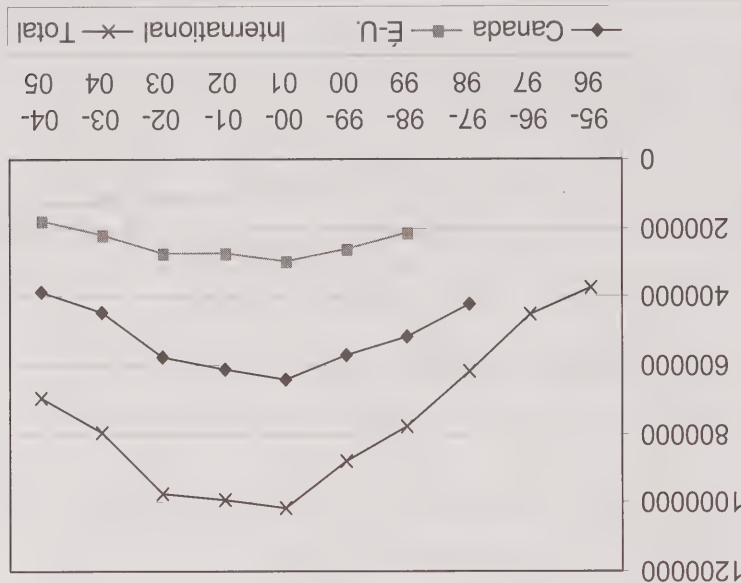
s'appuyant sur des

partenariats et des

alliances. Cette infrastructure assurera un accès universel, transparent et permanent aux

Canadiens à l'information STM du monde entier.

Figure 2-5 : Services de fourniture de documents



Pour en savoir davantage sur les résultats régionaux et les succès remportés par les clients du PARI-CNRC, veuillez consulter le site Web suivant : http://itrap-pari.mrc-cnrc.gc.ca/english/success_f.html.

Le programme PTC-PARI est financé à parts égales par le PARI-CNRC et PTC à hauteur de 30 millions de dollars. Il s'agit de faciliter les activités de précommercialisation des PME qui travaillent au développement ou à l'amélioration de produits, de procédés ou de services technologiques dans un but commercial. En 2004-2005, le PTC-PARI a accordé une aide financière à 40 nouveaux projets, ce qui porte à 420 le nombre total de projets financés depuis le lancement du programme en 1998. En 2004-2005, 15 millions de dollars ont été investis au total dans des projets d'innovation nouveaux ou en cours grâce au PTC-PARI. Le total des sommes investies dans les projets PTC-PARI depuis 1998 s'élève à 157 millions de dollars. À ces sommes s'ajoutent d'autres montants totalisant 353 millions de dollars et provenant d'autres sources.

Les contributions versées aux PME dans le cadre de cette initiative sont remboursables. Le gouvernement du Canada convient en effet de partager les risques mais aussi les récompenses du développement de technologies de pointe. En 2004-2005, 5,6 millions de dollars ont été remboursés par 115 entreprises ayant reçu des fonds du PTC-PARI, portant le total des sommes remboursées depuis 1999-2000 à 13,9 millions de dollars.

En 2004-2005, le PARI-CNRC a versé aux organisations membres de son réseau des contributions totalisant 18,2 millions de dollars afin de combler les lacunes des systèmes national, régionaux et communautaires d'innovation. Les conseillers du Réseau d'innovation du PARI-CNRC aident les PME à définir leurs besoins commerciaux et leur donnent accès à des ressources nouvelles et novatrices au sein du réseau. Par ailleurs, les programmes Innovation Illimitée et Visites technologiques ont permis d'améliorer la productivité et la compétitivité de PME canadiennes et de donner l'occasion aux participants de voir, d'entendre et d'apprendre comment des entreprises prospères relèvent des défis de fabrication. En 2004-2005, on a dénombré 2 420 participants, plus de 120 compagnies ont accueilli ces participants pour qu'ils échangent connaissances et savoir-faire.

L'amélioration de la diffusion du savoir, un facteur clé de l'innovation – l'Institut canadien de l'information scientifique et technique du CNRC (ICIST-CNRC)

L'ICIST-CNRC tient à jour et publie, tout en la rendant accessible, l'information scientifique et médicale (STM) essentielle au système d'innovation axé sur le savoir du Canada. Pour accomplir son mandat, l'ICIST-CNRC s'emploie à enrichir les ressources en information STM du pays, assure l'accès à ces ressources moyennant des services de pointe de fourniture de documents et de services d'information sur les

« Grâce au VMM (système modulaire multiplexé Vansco), nous serons bien positionnés pour nous accaparer une bonne part de ce qui sera un nouveau marché pour notre entreprise. Le lancement d'un tel produit exige des investissements considérables. Sans le PARI, cela aurait été impossible. »

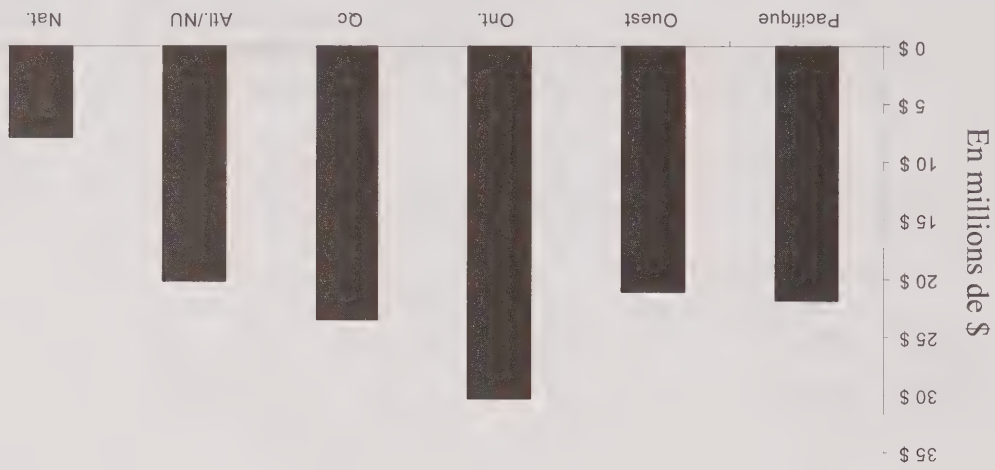
Ed Van Humbeck
Président
Vansco Electronics Ltd

mesure à la diminution du nombre de clients et de projets en 2004-2005, il demeure que les avantages qui en résulteront devraient se concrétiser en 2005-2006 et dans les années suivantes.

Voici le bilan de quelques-unes des activités du PARI-CNRC en 2004-2005 :

- La ventilation des dépenses du PARI-CNRC par région est présentée à la figure 2-4; au total, elles se sont chiffrées à 127 millions de dollars.
- Le PARI-CNRC a assuré la prestation de programmes au nom d'autres ministères, ce qui a porté la valeur globale de ses activités à 145 millions de dollars. Grâce à ces ressources, le PARI-CNRC a fourni à 10 773 PME de l'information, des conseils, des compétences et des services adaptés afin de les aider à accroître leur capacité d'innovation.
- Les contributions financières totales versées par le Programme pour accroître la capacité d'innovation des entreprises se sont chiffrées à 80,3 millions de dollars, dont 14,9 millions de dollars dans le cadre de Partenariats technologiques Canada (PTC) au nom d'Industrie Canada et 4,85 millions de dollars dans le cadre du programme Initiatives jeunesse au nom de Ressources humaines et Développement des compétences Canada. Des contributions ont été versées à 2 361 PME, dont 692 étaient de nouvelles clientes.
- Dans l'ensemble, 2 620 projets de renforcement de la capacité d'innovation ont reçu une aide financière du PARI-CNRC. Il s'agit d'un recul de 40 % par rapport au nombre de projets financés depuis 2000, ce qui reflète la stratégie du PARI-CNRC de financer moins de projets mais, en moyenne, des projets plus importants afin d'aider davantage de petites entreprises à devenir de moyennes entreprises.

Figure 2-4 : Portefeuilles régionaux de renforcement de la capacité d'innovation des PME du PARI-CNRC (Dépenses totales par région en 2004-2005)



Source : Rapport sur le rendement du Programme d'aide à la recherche industrielle du CNRC, 2004-2005.

Le PARI-CNRC offre aux petites et moyennes entreprises canadiennes (PME) des conseils commerciaux et technologiques à valeur ajoutée, une aide financière et tout un éventail d'autres services d'aide à l'innovation. Le PARI-CNRC permet aux PME de réaliser leur plein potentiel, transformant le savoir et l'innovation en occasions stratégiques, en emplois et en prospérité pour tous les Canadiens. En 2004-2005, la direction du PARI-CNRC a examiné en profondeur l'exécution de son programme, surtout dans la perspective de rationaliser la prestation de services et d'améliorer la reddition de comptes. En conséquence, des modifications importantes ont été apportées aux méthodes du PARI-CNRC. Même si cet exercice a contribué dans une certaine

Soutien aux petites et moyennes entreprises

- Sélection d'un logiciel de bases de données de la PI pour l'ensemble de l'organisation, l'achat et la mise en œuvre devant se faire en 2005-2006.
- Lancement de la base de données en ligne des technologies que le CNRC est disposé à céder sous licences – elle en compte plus d'une quarantaine (http://infoex.nrc-cnrc.gc.ca/pls/old/old_patch.initial_page);
- Exécution d'études de marché concernant 20 occasions technologiques; d'assurer le respect des contrats de licence;
- Exécution de vérification pilote des redevances par de tierces parties afin leur action sur leur PI de grande valeur;
- Évaluation du portefeuille de PI de divers instituts afin qu'ils puissent centrer leur action sur leur PI de grande valeur;
- Établissement de processus de concert avec cinq instituts pour améliorer l'examen des divulgations de brevet de même que la prise de décisions par la direction;
- Intégration de stratégies de gestion de la PI dans les plans opérationnels des instituts;
- Établissement de processus de concert avec cinq instituts pour améliorer l'examen des divulgations de brevet de même que la prise de décisions par la direction;

En 2004-2005, le CNRC a mis en œuvre la première phase de son initiative d'amélioration de ses pratiques de gestion et de commercialisation de la propriété intellectuelle. Voici les réalisations obtenues :

Mise en œuvre de l'initiative sur la gestion et la commercialisation de la propriété intellectuelle du CNRC

- *Technologie de la mousse sous pression* : L'Institut de recherche en construction du CNRC (IRC-CNRC) a élargi le potentiel de commercialisation de sa technologie de la mousse sous pression à l'extinction d'incendies dans les transformateurs d'alimentation. Cette technologie a été cédée sous licence à FireFlex Systems Inc. (<http://www.fireflex.com/>).
- *Technologie des étalons de résistance à effet Hall quantique* : L'IEQM-CNRC a cédé sous licence sa technologie des étalons de résistance à effet Hall quantique à Measurements International (<http://www.minil.com/>), une compagnie ontarienne. Cette dernière a récemment obtenu des commandes du Laboratoire de l'air et de l'espace de la Chine et du Laboratoire d'étalonnage de la marine américaine. Voilà qui confirme la viabilité de cette technologie qui a pour but d'établir des étalons de résistance du plus haut niveau.
- *Technologie de la mousse sous pression* : L'Institut de recherche en construction du CNRC (IRC-CNRC) a élargi le potentiel de commercialisation de sa technologie de la mousse sous pression à l'extinction d'incendies dans les transformateurs d'alimentation. Cette technologie a été cédée sous licence à FireFlex Systems Inc. (<http://www.fireflex.com/>).

des contrats de licence tient à l'octroi par l'IHA-CNRC de licences pour 52 exemplaires de sa suite logicielle qui permet d'effectuer avec plus d'exactitude des opérations de photométrie d'étoiles et d'images astronomiques. En négociant un contrat de licence pour l'utilisation d'une technologie du CNRC, le partenaire industriel confirme la pertinence de la recherche du CNRC. Les redevances générées par les licences d'utilisation de la PI ont totalisé

4,8 millions de dollars en 2004-2005, un recul de 13 % par rapport à l'année précédente, mais un niveau supérieur à la moyenne de 3,3 millions des dix dernières années (voir la figure 2-3). Une part d'un peu plus de 2,7 millions de dollars des redevances de PI générées en 2004-2005 est directement attribuable au vaccin contre la méningite C. Il s'agit toutefois d'un recul de 29 % par rapport au montant de l'année dernière en raison de la baisse des redevances versées par Baxter Healthcare, ses ventes de vaccin n'ayant pas été à la hauteur des attentes initiales. Une part de 634 000 \$ de l'ensemble des redevances, découlant essentiellement du développement de matériel informatique et de logiciels, a été attribuée à l'ITI-CNRC et une part de 418 000 \$ à l'Institut des étalons nationaux de mesure (IENM-CNRC) – pour sa technologie des étalons de résistance basée sur l'effet Hall quantique.

Le CNRC se compare avantageusement aux universités canadiennes en ce qui concerne certains indicateurs comme les redevances générées par les licences et la création d'entreprises privées (http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/NRC-CNRC/NRC-CNRCd3401_f.asp#Value_for_canada), ainsi qu'aux autres ministères et organismes canadiens à vocation scientifique. En 2002-2003, année la plus récente pour laquelle on

dispose de données, les tendances en gestion de la propriété intellectuelle au gouvernement fédéral montrent que le CNRC compte pour 47 % de l'ensemble des redevances générées par des licences d'exploitation de technologies produites par les organismes de recherche fédéraux et pour 75 % des nouvelles entreprises créées à partir de technologies fédérales (http://www.fptt-pftt.gc.ca/pdf/annual_report03-04_f.pdf).

Voici quelques exemples de technologies du CNRC cédées sous licence à des entreprises en 2004-2005 :

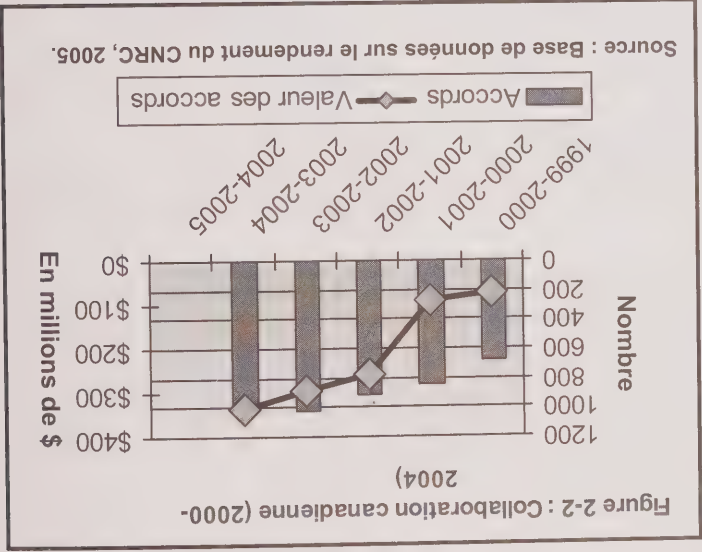
- *Implants poreux au titane* : L'Institut des matériaux industriels du CNRC (IMI-CNRC) a cédé sous licence à Stryker Orthopaedics (<http://www.stryker.com/>) la technologie de nouveaux matériaux qui améliorera la production d'implants. La nouvelle technologie simplifiera les interventions

Deux équipes du CNRC reçoivent un prix des PFTT
En 2004, le CNRC a reçu deux prix des PFTT. Une équipe du CNRC, du ministère de la Justice et de Capital Laser Inc. a gagné un prix pour la mise au point, le transfert et la commercialisation fructueuse d'une technologie de microtraitement laser utilisée pour la production d'appareils électroniques biomédicaux miniaturisés et de composantes de précision. Une autre équipe a reçu un prix pour la mise au point et la commercialisation fructueuse d'une technologie améliorée de corrélation du bruit et de fuites pour détecter et localiser des fuites dans des conduites pressurisées, une technologie transférée à Echologics Engineering Inc., une entreprise dérivée du CNRC.

Prix en transfert de technologie des PFTT de 2004
http://www.fptt-pftt.gc.ca/success/awards/main_f.shtml

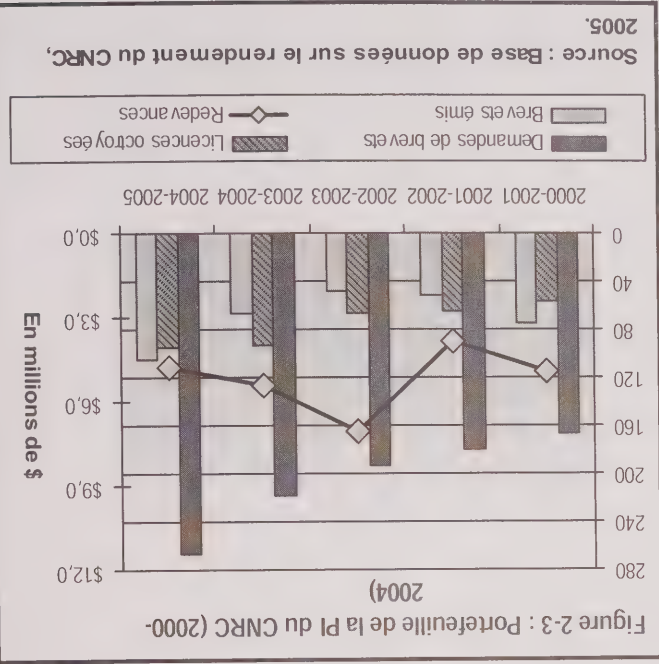
- des pertes et une amélioration de la productivité dans le secteur manufacturier. L'entreprise compte trois employés. (<http://www.accufusion.com/>)
- Medtrode Inc. est située à London. Elle a été constituée pour développer une technologie de l'ITFI-CNRC qui autorise le diagnostic et le traitement de troubles neuroaux grâce à l'utilisation intracrânienne de l'imagerie par résonance magnétique (IRM) et à la neuromodulation. (<http://www.medtrode.com/>)

Amélioration de la capacité d'innovation des entreprises



laissent entrevoir une intensification des activités de recherche.

La gestion de la PI contribue grandement à la capacité d'innovation des entreprises.



de la découverte à l'innovation. En 2004-2005, le CNRC a présenté 267 demandes de brevet et en a obtenu 95 découlant de demandes antérieures. Quarante et un pour cent de ces brevets ont été émis par les autorités américaines (une mesure de la compétitivité utilisée par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)).

Les contrats de licence témoignent d'un passage direct de l'innovation aux applications commerciales. Le CNRC a conclu 105 nouveaux contrats de licence en 2004-2005 (une hausse de 57 % par rapport à l'an dernier). Cette hausse marquée

- *Accufusion Inc.* est en incubation à l'Institut des technologies de fabrication intégrée du CNRC (ITFI-CNRC) à London. Elle a pour mission de fournir des produits et des services misant sur la technologie de consolidation laser du CNRC. La consolidation laser engendrera des économies de coût, une réduction accélérer la fabrication de ses prototypes. (<http://www.cyriumtechnologies.com/>)

Un succès de commercialisation à l'ISM-CNRC

Grâce à l'aide ciblée prodiguée au moyen de la boîte à outils du CNRC – des gens, des programmes et des technologies –, Simon Farard, ancien chercheur du CNRC et PDG de Cyrium Technologies, vogue allègrement sur la voie de l'innovation. La recherche sur les points quantiques et l'appui du Centre canadien de fabrication de dispositifs photoniques aidant, Cyrium Technologies sera en mesure de produire des plaquettes à points quantiques qui dopent l'efficacité des cellules solaires. En effet, les points quantiques récupèrent de l'énergie d'une plus grande portion du spectre optique et transforment de façon plus efficace l'énergie solaire en énergie électrique. Le plus grand fabricant européen de cellules solaires entend utiliser la technologie de Cyrium dans des applications spatiales et ainsi réduire les coûts de fonctionnement des satellites. Le CNRC a joué un rôle appréciable dans la formation de cette nouvelle compagnie.

Institut des sciences des microstructures du CNRC

- *Cyrium Technologies* d'Ottawa a été fondée par un ancien employé du CNRC, Simon Farard, pour commercialiser une technologie révolutionnaire qui exploite les propriétés uniques des nanostructures à semi-conducteurs et pour développer des produits photoniques perturbateurs inspirés d'innovations en nanotechnologie des semi-conducteurs. L'entreprise loge dans l'une des IPI du CNRC et elle a fait appel au Centre canadien de fabrication de dispositifs photoniques (CCFDP) de l'Institut des sciences des microstructures du CNRC (ISM-CNRC) pour
- Entreprises créées en 2004-2005 :

Par exemple, XYZ RGB Inc. a recruté quatre employés depuis qu'elle a quitté l'IPI de l'Institut de technologie de l'information du CNRC (ITI-CNRC) en novembre 2004. Le système de balayage au laser tridimensionnel (3D) de l'ITI-CNRC a d'ailleurs figuré sur la courte liste du Comité des prix scientifiques et techniques de l'Académie des arts et des sciences du cinéma lors de la 77^e cérémonie des Oscars. Ce système tridimensionnel révolutionnaire sera utilisé dans de nombreux autres projets de télévision et de cinéma, dont dans le prochain film à gros budget du réalisateur du *Seigneur des anneaux*, Peter Jackson, qui réalisera une nouvelle version de *King Kong*, ce qui devrait encore une fois avoir un impact sur l'industrie en raison des innovations très attrayantes issues de la technologie du CNRC.

Retombées industrielles de la technologie de balayage 3D du CNRC

« L'impact de ce système se fait déjà sentir partout dans l'industrie du cinéma. Il est difficile d'imaginer que le réalisateur d'un film où l'infographie occupe une place importante fasse abstraction de la nouvelle norme établie par la technologie de balayage 3D du CNRC et nos travaux. »

Helmut Kungl
Président, XYZ RGB

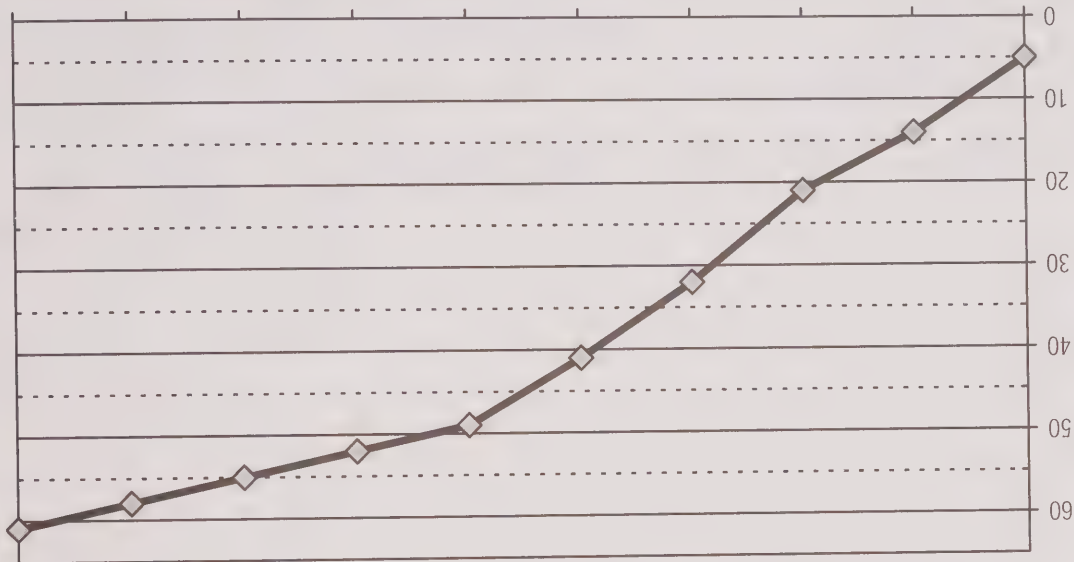
La création de valeur : Favoriser la création d'entreprises adaptées à l'économie du XXI^e siècle

Lorsque le CNRC met au point une technologie ayant un potentiel commercial particulièrement important et qu'il n'existe aucune entreprise canadienne capable d'accueillir cette technologie, des entreprises entièrement nouvelles sont créées pour la commercialiser. Ces nouvelles entreprises développent des produits et des services novateurs destinés aux marchés mondiaux et elles créent des emplois au Canada. Le redressement du marché et une croissance modérée du capital de risque par rapport à 2003¹⁶ ont favorisé le succès des entreprises existantes du CNRC et l'ont incité à appuyer le lancement de trois nouvelles entreprises. Depuis 1995-1996, le CNRC a créé 61 nouvelles entreprises, à savoir quelque 500 emplois à plein temps et des investissements privés cumulatifs estimés à 375 millions de dollars, une hausse de 20 % par rapport à l'an dernier¹⁷ (voir la figure 2-1). En 2004, le niveau des investissements – toutes sources confondues – dans les nouvelles entreprises du CNRC a augmenté de façon appréciable, atteignant 57 millions de dollars, soit près de trois fois le niveau de 2003 (19 millions de dollars), même s'il n'équivalait qu'à un peu plus de la moitié du niveau de 2002 (105 millions de dollars).

Figure 2-1 : Entreprises dérivées du CNRC (nombre cumulatif)

(1995-2004)

Source : Base de données sur le rendement du CNRC, 2005.



¹⁶ Macdonald & Associates Limited, *Overview of Venture Capital in Canada 2004*, 9 février 2005.

¹⁷ Adventus Research Inc., *Economic Impact of National Research Council Canada Spin-Off Companies 2005 Survey*, 28 février 2005.

Section II

Rendement par résultats stratégiques

Section II : Rendement par résultats stratégiques

Valeur pour le Canada

<p>Résultats stratégiques</p> <p>Favoriser la création de nouvelles entreprises technologiques, le transfert de technologies et la diffusion du savoir au sein de l'industrie.</p> <p>D'ici 2006, le CNRC sera reconnu par ses partenaires et les intervenants de l'administration publique comme le principal agent de développement de nouvelles entreprises axées sur la recherche et la technologie et sera respecté pour ses pratiques novatrices de commercialisation de la science et de la technologie.</p>	
<p>Résultats attendus :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Accès facile des Canadiens à l'information scientifique, technique et médicale dont ils ont besoin à l'appui de leurs activités de recherche et d'innovation. • Amélioration du système canadien des codes du bâtiment, de la construction et des infrastructures urbaines. • Nouvelles entreprises technologiques proposant des emplois hautement qualifiés aux Canadiens et favorisant de nouveaux investissements étrangers au Canada. • Amélioration de la capacité d'innovation des entreprises et de la croissance socio-économique par la diffusion des technologies du CNRC. • Accès facile des Canadiens au réseau intégré national et international de ressources en information scientifique, technique et médicale. 	<p>Résultats immédiats</p> <ul style="list-style-type: none"> • Amélioration des systèmes de gestion de la propriété intellectuelle. • Rehaussement des taux d'occupation et d'envoi des entreprises canadiennes en démarrage logeant dans des installations de partenariat industriel (IPI). • Transfert de technologies du CNRC à des entreprises canadiennes en vertu de contrats de licence et de projets de recherches conjoints.
<p>Plans, priorités et engagements</p> <ul style="list-style-type: none"> • Création de nouvelles entreprises technologiques. • Mise en œuvre du plan stratégique du PARI-CNRC en privilégiant la satisfaction des besoins des moyennes entreprises et en aidant davantage de petites entreprises à devenir de moyennes entreprises. • Publication de codes et guides axés sur des objectifs afin d'appuyer le secteur de la construction et d'y promouvoir l'innovation. 	
<p>Liens avec les programmes, les ressources et les résultats*</p> <ul style="list-style-type: none"> • 19 instituts de recherche du CNRC – voir la liste complète à l'Annexe B • Programme d'aide à la recherche industrielle du CNRC • Institut canadien d'information scientifique et technique du CNRC • Centres de technologie du CNRC 	
<p>Indicateurs de rendement :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Transfert de technologies • Diffusion du savoir • Personnel hautement qualifié au Canada • Succès des clients • Entreprises dérivées et entreprises internes • Retombées économiques, sociales et environnementales 	

* Pour l'instant, le CNRC est uniquement en mesure de donner de l'information sur ses ressources par secteur d'activité plutôt que par résultat stratégique. L'organisation s'efforce actuellement d'adapter ses systèmes financiers et ses stratégies de mesure du rendement afin de pouvoir fournir cette information dans l'avenir.

¹⁵ <http://www.fin.gc.ca/budget05/speech/speechf.htm>, Discours du budget (février 2005), l'honorable Ralph Goodale, ministre des Finances.

La place du Canada dans le monde – une économie mondiale prospère au profit du Canada et du monde : Le Canada entend jouer un rôle déterminant dans la résolution des problèmes économiques, sanitaires, environnementaux et sécuritaires auxquels est confrontée la planète. Grâce à ses travaux de recherche en génomique et en santé, en technologies viables et en environnement, sans oublier ses priorités au titre du rayonnement mondial et de l'aide et la collaboration à la recherche internationale, le CNRC contribue au façonnement d'une économie prospère tant pour les Canadiens que les autres habitants de la planète.

Une économie durable – une économie du savoir axée sur l'innovation : Le gouvernement du Canada demeure résolu à bâtir une solide économie où les Canadiens jouissent d'une qualité de vie enviable¹⁵. Le déploiement d'efforts productifs en science, en technologie, en éducation et en commercialisation sont les pierres d'assise de la réalisation de cet objectif. En raison de ses priorités – excellence et leadership en recherche et développement, croissance des grappes technologiques, valeur ajoutée pour le Canada par le transfert de connaissances et perfectionnement de personnes exceptionnelles par l'éducation et la formation –, le CNRC contribue au façonnement d'une économie durable au Canada.

Au fil de son histoire, le CNRC a accumulé les découvertes scientifiques qui ont contribué et contribuent encore au bien-être de l'ensemble de la population canadienne, de l'industrie du pays et d'autres personnes et industries partout dans le monde. La Vision 2006 du CNRC cadre avec les deux grandes priorités du gouvernement du Canada présentées ci-dessous.

Liens avec le rendement du Canada

Vous trouverez, au tableau 3-14, un aperçu des recommandations du BVG et des progrès accomplis par le CNRC à leur égard.

une robuste hausse de 18 %. Les investissements fixes en machinerie et équipement ont augmenté de 9,4 % en raison de taux d'utilisation de la capacité de production supérieurs à la moyenne des dix dernières années. Enfin, la productivité du travail est demeurée la même qu'en 2003¹⁰.

L'appréciation de la valeur du dollar canadien a encore une fois pesé dans le ralentissement de la croissance économique même si cela ne s'est fait sentir que vers la fin de l'année. Le taux de change du dollar a augmenté de 5,6 ¢ US par rapport à sa valeur de janvier 2004¹¹, après avoir connu une hausse de 7 ¢ l'année précédente¹². Quant au secteur manufacturier, il a subi les contrechocs de la fluctuation de la valeur du dollar canadien. Par ailleurs, le redressement complet du secteur du matériel de communications, là où les dépenses de R-D sont les plus importantes, n'est pas encore chose faite, ses dépenses en R-D étant de 52,5 % inférieures au niveau d'il y a quatre ans¹³. Il en est de même dans les secteurs de l'aérospatiale et de la conception de systèmes d'information où les dépenses en R-D demeurent au même niveau qu'il y a quatre ans. Moins les résultats financiers des entreprises sont bons, plus le niveau des investissements en recherche et développement recule, ce qui se répercute sur la demande de services auprès du CNRC (p. ex., conseils d'experts et recherche à contrat).

Les investissements en capital de risque ont augmenté de 6 %, atteignant 1,8 milliard de dollars, une première hausse depuis 2000¹⁴. Le montant de capital de risque de même que les investissements directs dont peuvent tirer parti les entreprises canadiennes ont une incidence sur les activités de commercialisation du CNRC (p. ex., les entreprises dérivées et les contrats de licence).

Vérification du CNRC par le Bureau du vérificateur général en 2003-2004
En 2003-2004, le Bureau du vérificateur général du Canada (BVG) a effectué une vérification de l'optimisation des ressources au CNRC. En 2004-2005, le CNRC a accompli des progrès dans la mise en œuvre de bon nombre des recommandations du BVG dans le cadre des grandes initiatives suivantes :

- Groupe de travail sur la gouvernance du Conseil du CNRC;
- Initiative de renouvellement du CNRC;
- Solution intégrée de planification et de gestion du rendement à l'échelle de l'organisation;
- Cadre de gestion du risque d'entreprise;
- Outil d'auto-évaluation de la gestion de la recherche.

⁹ Ibid.

¹⁰ http://strategies.gc.ca/epic/internet/incaas-aes.nsf/en/h_ra01898c.html, Indicateurs économiques mensuels (mars 2005)

¹¹ <http://www.dfaif-maect.gc.ca/ect/pdf/SOT-2005-French.pdf>, Sixième rapport annuel sur le commerce international (mars 2005)

¹² <http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/pdf/apr05.pdf>, L'observateur économique canadien, Revue de la

¹³ <http://www.statcan.ca/francais/freepub/88-001-XIF/88-001-XIF2005004.pdf>, Statistiques des sciences, Recherche et

¹⁴ <http://www.statcan.ca/Daily/Francais/050427/q050427a.htm>, Le Quotidien (27 avril 2005)

Environnement opérationnel du CNRC

Infrastructure nationale de S-T – Le CNRC exécute un programme national de S-T regroupant des laboratoires, des centres et des installations dans des collectivités partout au Canada (http://www.nrc-cnrc.gc.ca/contact/BP_f.html).

Propriété, gestion et entretien des immobilisations – Pour mener à bien ses opérations très techniques et complexes, le CNRC gère un parc de 175 immeubles d'une superficie totale de quelque 517 406 mètres carrés.

Financement – Les opérations du CNRC sont financées par des crédits parlementaires. Dans sa prestation de services techniques à des entreprises et à d'autres organismes, il recouvre une partie de ses coûts. Ces sommes sont réinvesties dans l'exploitation et l'entretien de son matériel et de ses installations.

Changements internes

Le nouveau président du CNRC, Pierre Coulombe, est entré en fonction en février 2005, au tout début du processus de renouvellement du CNRC.

La Direction de la commercialisation du CNRC, qui a été créée en avril 2004 dans le but d'explorer des initiatives stratégiques de collaboration avec divers partenaires et de mettre sur pied des projets pilotes pour faire la démonstration de la capacité accrue du CNRC en matière de commercialisation, a été restructurée en mars 2005. Elle compte dorénavant deux bureaux : le Bureau des portefeuilles commerciaux et le Bureau des services liés à la propriété intellectuelle (BSPI). Le Bureau des portefeuilles commerciaux centre son action sur le transfert de technologies de base, la gestion et la commercialisation de la propriété intellectuelle (PI), la gestion du portefeuille de titres de PI, la conclusion de contrats de licence, la création et le soutien de nouvelles entreprises à l'appui des activités globales de commercialisation du CNRC. Le BSPI est chargé de la protection de la propriété intellectuelle, du maintien du portefeuille de brevets du CNRC et de l'administration des contrats de licence. Ces deux nouveaux bureaux relèvent directement du vice-président, Soutien technologique et industriel.

Contexte économique

Dans l'ensemble, les conditions économiques ont été plus favorables en 2004 qu'en 2003. Comme il n'y a pas eu de recul sectoriel ou régional important au plan de la production et des investissements durant l'année, l'économie canadienne a enregistré une hausse de 2,8 % de son produit national brut (PNB) réel en 2004⁶. La tendance à la croissance se poursuit en 2005, le PNB ayant enregistré une croissance de 0,2 % en janvier, à savoir un taux annualisé de 2 %⁷. La croissance a été surtout été attisée par la demande en pétrole et en gaz. L'augmentation du revenu personnel disponible (3,9 % en 2004) et la baisse des prix des importations attribuable à un dollar à la hausse ont engendré une augmentation de 3,5 % des dépenses de consommation⁸. Le taux accéléré de croissance du marché de l'habitation a aussi influé à la hausse sur le PNB. Les profits des entreprises ont affiché

⁶ <http://www.dfat-maeci.gc.ca/et/pdf/SOT-2005-French.pdf>, Sixième rapport annuel sur le commerce international

du Canada, Le point sur le commerce (avril 2005)

⁷ http://strategis.jc.gc.ca/epic/internet/inca-as.nsf/tr/h_ra01898f.html, Indicateurs économiques mensuels (avril 2005)

⁸ <http://www.statcan.ca/Daily/Francais/050427/q050427a.htm>, Le Quotidien (27 avril 2005)

Rendement global du CNRC en 2004-2005

Contexte

Dans cette section sont exposées les conditions dans lesquelles se fait la gestion courante du CNRC. On y fait aussi état de l'environnement opérationnel et du contexte qui ont influé sur le rendement du CNRC en 2004-2005.

Mode de planification et de production des rapports du CNRC

Le processus de planification englobe la Vision 2006 du CNRC, un document exposant sa vision quinquennale, et le Rapport annuel des plans et priorités (RPP). La *Vision 2006* donne un aperçu des cinq pierres d'assise stratégiques de l'action du CNRC et des objectifs connexes, des stratégies à mettre en œuvre et des résultats souhaités. Elle fixe le contexte de la planification décrit dans le RPP de 2004-2005, les plans stratégiques des unités opérationnelles et le cadre de mesure du rendement approuvé par le Conseil d'administration du CNRC en juin 2003. Ce cadre de mesure du rendement, qui compte 28 indicateurs, a servi au CNRC pour faire état de son rendement en 2004-2005 à l'égard des cinq pierres d'assise stratégiques décrites dans la *Vision 2006*. Ces indicateurs de rendement sont mis en évidence dans le *Rapport ministériel sur le rendement* (RMR).

Parfois, il faut plusieurs années avant qu'un projet de R-D génère des résultats concrets ou une application industrielle. Chaque année, les progrès accomplis dans la plupart des projets sont de nature incertaine. Nombre des résultats décrits dans le présent rapport pourraient donc être attribués à des investissements et des activités de recherche remontant à deux, cinq, voire dix ans. Après plusieurs années, il devient complexe et coûteux de retracer toutes les retombées d'un projet et d'évaluer de manière raisonnable la part de mérite qui revient au CNRC. La difficulté de mesurer les résultats des organismes de R-D sur une base annuelle a déjà été constatée par le Bureau du vérificateur général (BVG) du Canada⁴, le United States' General Accounting Office⁵, l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et des organisations de R-D publiques et privées.

Pour surmonter ces difficultés, le CNRC élabore et met en œuvre des stratégies de mesure du rendement depuis 1995-1996. S'appuyant sur les objectifs cités dans la *Vision 2006*, les instituts, programmes et directions du CNRC préparent tous les ans un aperçu de leur planification et un rapport de rendement. Les rapports de rendement ainsi que les indicateurs qui servent à leur élaboration sont remis à la direction et utilisés dans la production du RMR du CNRC, du rapport annuel et du rapport au Conseil d'administration.

³ Pour plus de détails sur la Vision, prière de consulter le site Web à l'adresse [http://www.nrc-](http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/corporateReports/vision2006/index_f.html)

⁴ Bureau du vérificateur général du Canada, chapitre 22 : Attributs des organisations de recherche bien gérées,

novembre 1999.

⁵ United States General Accounting Office, Measuring Performance: Challenges in Evaluating Research and Development (GAO/T-RCED-97-130), avril 1997.

Tableau I-4: Tableau récapitulatif des réalisations par rapport aux engagements (suite)

Légende : ■ Pas atteint, □ Permanent; Δ Progrès par rapport aux attentes, ○ Atteint, * Dépassé				
Résultat stratégique	Attentes en matière de rendement (tirées du RMR)	État	Principaux résultats de 2004-2005	Détails à la page
	<ul style="list-style-type: none"> Recrutement et fidélisation de personnes de haut calibre 	□	<ul style="list-style-type: none"> Recrutement de nouveaux chercheurs dans le cadre du programme de Nouveaux horizons, de nouvelles perspectives Soixante-dix employés ont reçu des prix importants d'organismes extérieurs 	75 78 & 127 (Annexe A)
	<ul style="list-style-type: none"> Développement du leadership à tous les niveaux 	Δ	<ul style="list-style-type: none"> Conception et mise en œuvre d'un processus intégré d'orientation et de développement du leadership Poursuite du repositionnement du Programme de perfectionnement en gestion et en leadership 	77 76
	<ul style="list-style-type: none"> Amélioration de la capacité interfonctionnelle et interculturelle 	Δ	<ul style="list-style-type: none"> Organisation par le CNRC d'un Forum sur le leadership ayant pour thème <i>Le leadership dans le cadre d'initiatives interfonctionnelles et interculturelles</i> Création d'un nouveau poste de directeur, le titulaire étant chargé de superviser l'Initiative des technologies durables et les relations interministérielles au CNRC 	64
	<ul style="list-style-type: none"> Modernisation des pratiques de recrutement et d'embauche du CNRC 	Δ	<ul style="list-style-type: none"> Lancement de la mise en œuvre de la modernisation des activités d'embauche 	77

Tableau I-4: Tableau récapitulatif des réalisations par rapport aux engagements (suite)

Légende : ■ Pas atteint, □ Permanent, Δ Progrès par rapport aux attentes, ○ Atteint, * Dépassé				
Résultat stratégique	Attentes en matière de rendement (tirées du RMR)	État	Principaux résultats de 2004-2005	Détails à la page
Excellence et leadership en R-D	<ul style="list-style-type: none"> Augmentation du nombre de programmes de R-D horizontaux, surtout dans les nouveaux domaines de S-T 	□	<ul style="list-style-type: none"> Maintien par le CNRC de la priorité consentie aux initiatives multidisciplinaires de R-D au CNRC dans les domaines de la nanotechnologie, des sciences de la vie, de la génomique et de la santé, de l'hydrogène et des piles à combustible Collaboration du CNRC avec d'autres grands établissements de recherche au Canada et à l'étranger dans le cadre de sa participation aux activités suivantes : Stratégie canadienne en matière de biotechnologie, Initiative de recherche et de technologie chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires, changement climatique et environnement, et carte routière nationale des industries navales et océaniques 	59
	<ul style="list-style-type: none"> Renouvellement du financement de l'Initiative en génomique et en santé 	○	<ul style="list-style-type: none"> Direction par le CNRC de l'élaboration d'une présentation interministérielle au Conseil du Trésor en vue d'obtenir le renouvellement du financement fédéral de la R-D en génomique. À savoir le maintenir aux niveaux actuels pour les trois prochaines années; obtention, en mars 2005, du financement jusqu'en 2007-2008 	60
	<ul style="list-style-type: none"> Amélioration de la capacité technologique du Canada, amélioration de son rendement en R-D et satisfaction des besoins de l'industrie canadienne dans les domaines de R-D en émergence 	□	<ul style="list-style-type: none"> Exécution de recherche par le CNRC dans les domaines des sciences de la vie, des technologies de l'information et des communications, des sciences physiques et du génie, et de la fabrication, et la recherche axée sur la découverte 	68

Tableau 1-4: Tableau récapitulatif des réalisations par rapport aux engagements (suite)

Légende : ■ Pas atteint, □ Permanent; Δ Progrès par rapport aux attentes, ○ Atteint, * Dépassé				
Résultat stratégique	Attentes en matière de rendement (tirées du RMR)	État	Principaux résultats de 2004-2005	Détails à la page
Grappes technologiques	<ul style="list-style-type: none"> Poursuite des activités en vue d'établir des grappes technologiques partout au Canada 	□	<ul style="list-style-type: none"> Facilitation par le CNRC de la croissance des grappes technologiques dans plusieurs régions du pays, sans compter les régions à l'égard desquelles de nouveaux fonds destinés à des grappes ont été obtenus 	46
	<ul style="list-style-type: none"> Exécution d'une évaluation formative des initiatives de développement des grappes technologiques du CNRC au Canada atlantique 	*	<ul style="list-style-type: none"> Utilisation par le CNRC des constatations dégagées de l'évaluation pour justifier le renouvellement par le gouvernement du Canada du financement des Initiatives au Canada atlantique 	47
	<ul style="list-style-type: none"> Préparation d'une demande de maintien du financement par le gouvernement du Programme des grappes au Canada atlantique 	○	<ul style="list-style-type: none"> Obtention par le CNRC de 110 millions de dollars sur cinq ans pour la deuxième phase des grappes technologiques au Canada atlantique 	47
	<ul style="list-style-type: none"> Achèvement et inauguration des IPI à Halifax et à Winnipeg et poursuite de la construction de nouveaux centres de R-D et d'IPI à Charlottetown, à Montréal, à Ottawa, à Regina et à Edmonton 	Δ	<ul style="list-style-type: none"> Inauguration de l'IPI de l'Institut des biosciences marines (IBM-CNRC) à Halifax, en septembre 2004 Report à août 2005 de l'ouverture, à Winnipeg, de l'IPI de l'Institut du biodiagnostique (IBD-CNRC) Poursuite des travaux de construction de nouvelles IPI dans d'autres villes 	57
	<ul style="list-style-type: none"> Accroissement des taux d'occupation et de d'envol des entreprises canadiennes en démarrage des IPI 	○	<ul style="list-style-type: none"> Augmentation du taux d'occupation : de 86 % en 2003-2004 à 89 % en 2004-2005 Hausse du nombre d'entreprises qui ont quitté des IPI du CNRC en 2004-2005 – 14 locataires –, une hausse de 27 % par rapport à l'année dernière 	56
	<ul style="list-style-type: none"> Établissement d'un réseau national intégré d'installations de partenariats industriels offrant des services d'incubation aux entreprises technologiques en démarrage 	□	<ul style="list-style-type: none"> Intégration à l'interne des IPI du CNRC au moyen d'un réseau de gestionnaires et d'agents de développement commercial Tenue d'une réunion nationale du réseau à Halifax en juin 2004 portant surtout sur l'entrepreneuriat régional et les façons dont les IPI peuvent mieux contribuer à la stratégie de commercialisation du CNRC 	56

Tableau 1-4: Tableau récapitulatif des réalisations par rapport aux engagements (suite)

Légende : ■ Pas atteint, □ Permanent, Δ Progrès par rapport aux attentes, ○ Atteint, * Dépassé				
Résultat stratégique	Attentes en matière de rendement (tirées du RMR)	État	Principaux résultats de 2004-2005	Détails à la page
Rayonnement mondial	<ul style="list-style-type: none"> Conclusion et bonification d'alliances bilatérales stratégiques avec des partenaires clés de l'innovation de l'Europe, de l'Asie, de l'Amérique latine et des É.-U. 	○	<ul style="list-style-type: none"> Conclusion par le CNRC de 109 nouvelles ententes officielles de recherches conjointes – d'une valeur de 16,5 millions de dollars – avec des partenaires internationaux. 	37
	<ul style="list-style-type: none"> Accroissement de la capacité d'innovation des petites et moyennes entreprises (PME) canadiennes grâce à des coentreprises et à des partenariats internationaux 	□	<ul style="list-style-type: none"> Organisation par le PARI-CNRC de missions technologiques dans 16 pays répartis sur trois continents et rassemblant quelque 75 PME 	39
	<ul style="list-style-type: none"> Harmonisation des étalons de mesure internationaux à l'appui des échanges commerciaux mondiaux 	○	<ul style="list-style-type: none"> Participation de l'Institut des étalons nationaux de mesure (IENM-CNRC) à la planification ou à l'exécution de nombreuses comparaisons internationales d'étalons de mesure 	40
	<ul style="list-style-type: none"> Obtention de l'accreditation ISO/IEC 17025 par l'IENM-CNRC 	○	<ul style="list-style-type: none"> Obtention de l'accreditation de l'Organisation régionale de métrologie de l'IENM-CNRC 	40
	<ul style="list-style-type: none"> Poursuite de la mise en œuvre du Plan à long terme (PLT) pour l'astronomie et l'astrophysique 	Δ	<ul style="list-style-type: none"> Confirmation, lors de l'examen à mi-parcours du PLT, de l'accomplissement de progrès importants au titre des éléments du plan relevant de l'IHA-CNRC 	41
	<ul style="list-style-type: none"> Participation canadienne à des activités scientifiques internationales de pointe et à la construction d'infrastructures scientifiques et technologiques de grande envergure et d'importance pour les milieux canadiens de la science et du génie 	□	<ul style="list-style-type: none"> Intendance par le CNRC, à différents degrés, des investissements du Canada dans des infrastructures de S-T de grande envergure d'importance vitale pour les milieux de la recherche; exploitation par le CNRC de deux établissements canadiens de recherche de grande envergure 	41
	<ul style="list-style-type: none"> Préparation de la demande de financement du nouveau plan quinquennal de la Tri-University Meson Facility (TRIUMF) 	○	<ul style="list-style-type: none"> Renouvellement du financement de TRIUMF dans le budget de février 2005 à hauteur de 222 millions de dollars sur les cinq prochaines années 	43 et 100 (Tableau 3-10)

Progrès accomplis et rendement obtenu par rapport aux engagements pris dans le RPP

Le tableau 1-4 fait état des engagements pris dans le RPP de 2004-2005 et établit dans chaque cas les résultats obtenus.

Tableau 1-4: Tableau récapitulatif des réalisations par rapport aux engagements

Légende : ■ Pas atteint, □ Permanent, Δ Progrès par rapport aux attentes, ○ Atteint, * Dépassé				
Résultat stratégique	Attentes en matière de rendement (tirées du RMR)	État	Principaux résultats de 2004-2005	Détails à la page
Valeur pour le Canada	• Création d'entreprises technologiques	○	• Lancement de trois nouvelles entreprises par le CNRC en 2004-2005	24
	• Transfert des technologies du CNRC à des entreprises canadiennes en vertu de contrats de licence ou dans le cadre de recherches conjointes	○	• Conclusion par le CNRC, en 2004-2005, de 105 nouveaux contrats de licence et de 395 nouvelles ententes officielles de recherches conjointes	26
	• Amélioration des systèmes de gestion de la propriété intellectuelle	Δ	• Mise en oeuvre par le CNRC de la première phase de l'initiative d'amélioration de ses pratiques de gestion de la propriété intellectuelle et de commercialisation	28
	• Mise en oeuvre du plan stratégique du PARI-CNRC en privilégiant la satisfaction des besoins des entreprises moyennes et en aidant davantage de petites entreprises à devenir de moyennes entreprises	○	• Exécution par la direction du PARI-CNRC, en 2004-2005, d'un examen en profondeur de la prestation de ses programmes, en particulier en vue de rationaliser les modes de prestation et d'améliorer la reddition de comptes	28
	• Accès facile des Canadiens à l'information scientifique, technique et médicale dont ils ont besoin à l'appui de leurs activités de recherche et d'innovation	□	• Maintien et publication par l'ICIST-CNRC, tout en y assurant l'accès, de l'information scientifique, technique et médicale (STM) essentielle à la base de connaissances mondiale et au système d'innovation du Canada	30
	• Publication de codes et de guides axés sur les objectifs afin d'appuyer le secteur de la construction et d'y promouvoir l'innovation	Δ	• Publication en septembre 2005 de nouvelles éditions du Code national du bâtiment, du Code national de prévention des incendies et du Code national de la plomberie	33

Pour assurer l'uniformité et refléter les progrès accomplis relativement au Rapport sur les plans et priorités (RPP) de 2004-2005 du CNRC, l'information présentée dans ce document est fondée sur les résultats stratégiques et la structure des secteurs d'activités du CNRC. Dans l'immédiat, le CNRC n'est en mesure de fournir de l'information sur ses ressources que par secteur d'activités et non par résultat stratégique. Il s'emploie à modifier ses systèmes financiers et ses stratégies de mesure du rendement afin de pouvoir le faire dans l'avenir.

Tableau 1-1 : Total des ressources financières en 2004-2005 (en millions de dollars)		
Dépenses prévues	724,1	
Total des autorisations	772,9	
Dépenses réelles		712,4

Tableau 1-2 : Total des ressources humaines en 2004-2005 (en équivalent temps plein)		
Prévues	3 919	
Réelles	4 178	
Différence		259

Tableau 1-3 : Concordance entre les résultats stratégiques et les secteurs d'activités

Résultats stratégiques					
Secteur d'activités	Excellence et leadership en R-D	Grappes technologiques	Valeur pour le Canada	Rayonnement mondial	Un personnel exceptionnel, un employeur remarquable

Recherche et innovation technologique					
Instituts de recherche	✓	✓	✓	✓	✓
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure de S-T nationale					
Programme d'aide à la recherche industrielle	✓	✓	✓	✓	✓
Information scientifique et technique		✓	✓	✓	✓
Centres de technologie	✓		✓	✓	✓
Administration du programme					
Directions centrales		✓	✓	✓	✓
Bureaux de la haute direction	✓	✓	✓	✓	✓

Secteur d'activités	Type	Dépenses prévues (en millions de dollars)	Dépenses réelles (en millions de dollars)	Situation actuelle ¹
Recherche et innovation technologique	Permanent	449,5	420,8	Atteint
Soutien à l'innovation et à l'infrastructure de S-T nationale	Permanent	200,8	188,1	Atteint
Administration du programme	Permanent	73,8	103,5 ²	Atteint

¹ La vaste majorité des attentes au titre des résultats du RPP de 2004-2005 ont été comblées ou encore il s'agit d'attentes permanentes; en conséquence, compte tenu de la situation actuelle de chaque secteur d'activités, on peut attribuer à chacun la cote « Atteint ». Voir le tableau 1.4.

² L'écart entre les dépenses prévues et les dépenses réelles est principalement dû au transfert des coûts des services publics du secteur Recherche et innovation technologique, à l'augmentation au titre des conventions collectives, aux paiements tenant lieu d'impôts fonciers et aux redressements internes effectués en vue de financer des besoins nouveaux.

renouvellement ». L'un des grands objectifs de cet exercice de renouvellement, c'est de passer en revue la valeur et la pertinence des activités du CNRC, de même que d'élaborer des stratégies pour assurer la viabilité à long terme de l'organisme. La nouvelle stratégie reposera sur la détermination d'occasions qui cadrent avec les capacités courantes et potentielles du CNRC. L'élaboration d'une nouvelle vision assortie d'une stratégie globale constitue un autre des grands objectifs du projet. En décembre 2004, un nouveau vice-président a d'ailleurs été chargé de diriger cette initiative.

À la demande du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada (SCT), le CNRC s'emploie à moderniser ses pratiques de gestion. En 2004-2005, il s'est donné une architecture d'activités de programmes (AAP) cadrant avec la Structure de gestion des ressources et des résultats (SGRR). Il s'agit d'un virage dans les pratiques de planification et de présentation des résultats du CNRC et sa mise en œuvre se fera en plusieurs étapes. Par conséquent, l'année 2004-2005 a été une année de transition, le CNRC s'employant à modifier ses systèmes financiers pour qu'ils cadrent avec sa nouvelle AAP.

Mandat du CNRC

Le cadre législatif qui régit l'action du CNRC est énoncé dans la *Loi sur le Conseil national de recherches du Canada* et dans la *Loi sur les poids et mesures*.

En vertu de ces lois, il incombe au CNRC :

- d'effectuer, de soutenir ou de promouvoir des travaux de recherche scientifique et industrielle dans différents domaines d'importance pour le Canada;
- d'étudier des unités et techniques de mesure;
- de travailler à la normalisation et à l'homologation d'appareils et d'instruments scientifiques et techniques ainsi que des matériaux utilisés ou utilisables par l'industrie canadienne;
- d'assurer le fonctionnement et la gestion des observatoires astronomiques mis sur pied ou exploités par le gouvernement du Canada;
- d'administrer les activités de R-D du CNRC, y compris l'administration du processus d'attribution des subventions et des contributions versées dans le cadre des projets internationaux;
- d'assurer aux chercheurs et à l'industrie des services scientifiques et technologiques vitaux;
- de mettre sur pied une bibliothèque scientifique nationale et d'en assurer le fonctionnement, et de publier, vendre ou diffuser de l'information scientifique et technique.

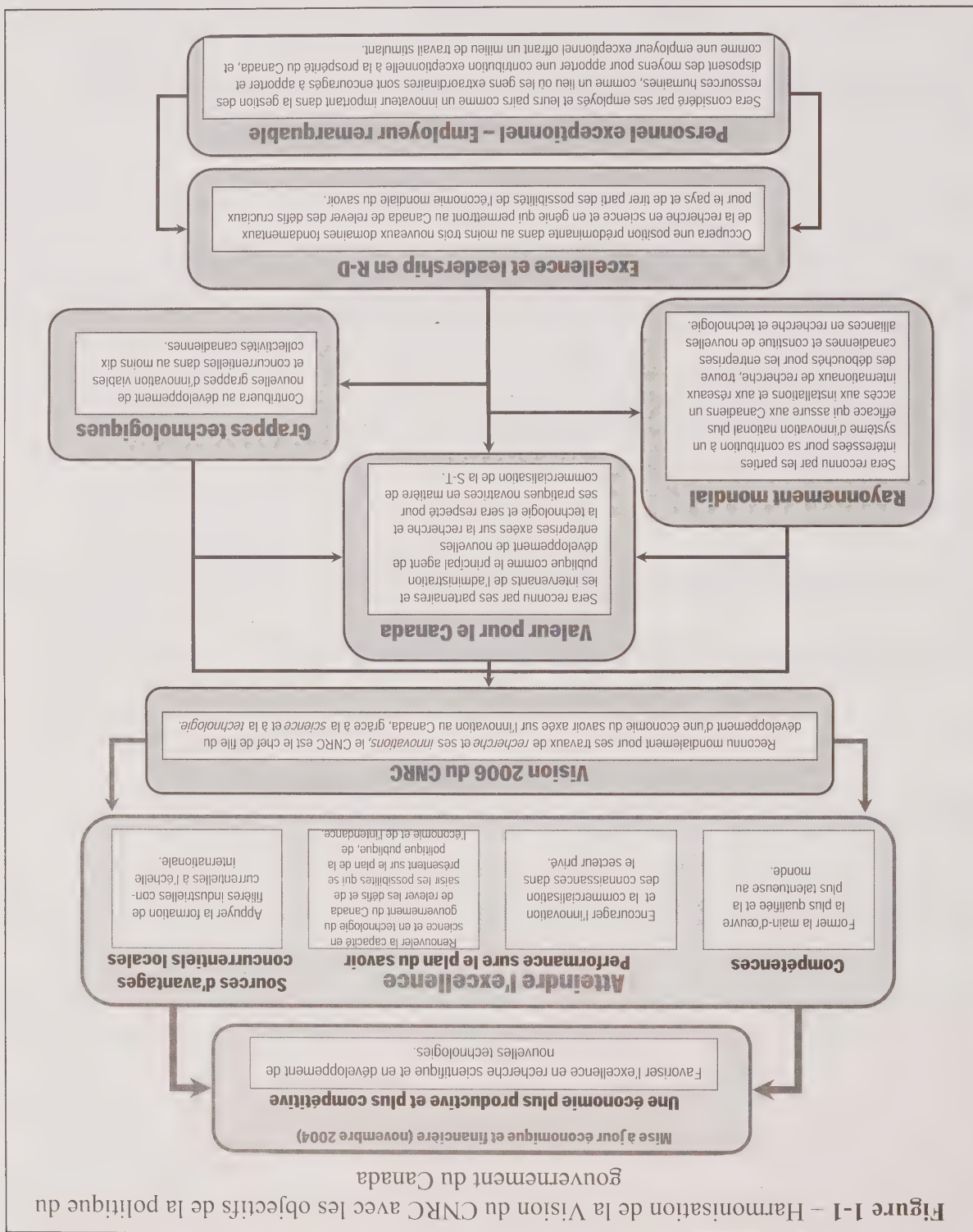
Pour obtenir de plus amples renseignements sur le cadre législatif régissant les activités du CNRC, prière de consulter le site <http://lois.justice.gc.ca/fr/N-15/24782.html>.

Renseignements sommaires

Dans les trois tableaux suivants sont résumés les résultats du CNRC par rapport aux ressources, priorités et engagements de l'organisme.

Figure 1-1 – Harmonisation de la Vision du CNRC avec les objectifs de la politique du

gouvernement du Canada



Période de transition du CNRC : Établissement d'une carte routière pour assurer la viabilité de l'organisme à long terme
L'année 2005-2006 est la dernière où l'action du CNRC sera encadrée par sa Vision 2006. En janvier 2005, le CNRC a entrepris un examen stratégique global – le « Projet de

Vision 2006 du CNRC

Reconnu mondialement pour ses travaux de recherche et ses innovations, le CNRC est le chef de file du développement d'une économie novatrice axée sur le savoir au Canada grâce à la science et à la technologie.

Sa Vision s'appuie sur cinq pierres d'assise stratégiques :

- **VALEUR POUR LE CANADA** - Favoriser la création de nouvelles entreprises technologiques, le transfert de technologies et la diffusion du savoir au sein de l'industrie;
- **RAYONNEMENT MONDIAL** - Faciliter l'accès aux installations scientifiques mondiales et aux réseaux internationaux de recherche et d'information et accroître les débouchés internationaux pour les entreprises et les technologies canadiennes;
- **GRAPPES TECHNOLOGIQUES** - Accroissement de la capacité d'innovation et du potentiel socioéconomique des collectivités canadiennes;
- **EXCELLENCE ET LEADERSHIP EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT** - Intégration des atouts des secteurs public et privé afin de créer des possibilités nouvelles et de relever les défis nationaux auxquels est confronté le Canada;
- **UN PERSONNEL EXCEPTIONNEL, UN EMPLOYEUR REMARQUABLE** - Reconnaissance du CNRC à titre d'organisme de recherche de premier plan qui se distingue par sa créativité et son innovation.

Vous trouverez davantage d'information à propos de la Vision 2006 du CNRC à : http://www.nrc-cnrc.gc.ca/aboutUs/corporatereports/vision2006/index_f.html

La figure 1-1 illustre comment la Vision 2006 du CNRC favorise l'atteinte des objectifs de 2004-2005 établis par le gouvernement du Canada.

Renseignements sommaires

Le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) est le plus important organisme canadien de science et de technologie (S-T), un outil unique d'innovation et une ressource cruciale dans le domaine de la science, de la recherche et du développement des technologies. Le CNRC est un organisme national comptant plus de 4 000 employés talentueux et dynamiques, répartis dans 19 instituts de recherche, deux centres de technologie, le Programme d'aide à la recherche industrielle du CNRC (PARI-CNRC) et l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST-CNRC). Partenaire à part entière du Portefeuille de l'Industrie et des milieux canadiens et internationaux de S-T, le CNRC joue un rôle déterminant dans le façonnement d'une économie du savoir axée sur l'innovation.

Le CNRC crée de la valeur pour le Canada par les activités suivantes:

- Avancement des connaissances
- Création de réseaux, de liens et de partenariats nationaux et internationaux
- Commercialisation et transfert de technologies
- Aide aux entreprises canadiennes en matière de recherche et développement (R-D)
- Création d'entreprises et d'emplois
- Développement de technologies nouvelles et améliorées
- Initiatives communautaires
- Innovation et de grappes technologiques
- Diffusion d'information scientifique, technique et médicale
- Accès aux installations de partenariat industriel (IPI)
- Activités d'établissement de normes, de codes et d'étalons de mesure

Le portefeuille de programmes de recherche du CNRC s'étend sur l'ensemble des disciplines scientifiques et ses applications comprennent, pour n'en nommer que quelques-unes, l'amélioration des conseils en santé et des traitements médicaux; l'acquisition d'une meilleure compréhension de l'environnement et des pratiques de développement durable; l'accroissement de la productivité dans les transports, la construction, la fabrication et les technologies de l'information. En définitive, les projets conjoints de R-D, le transfert de technologies et les services d'aide à la commercialisation du CNRC contribuent à la création de savoir et permettent aux Canadiens d'avoir une vie plus saine, plus productive et plus prospère.

Vision 2006 du CNRC

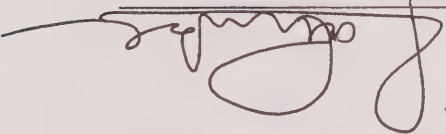
La Vision 2006 du CNRC concerne la création de valeurs en misant sur la science, la technologie et l'innovation. Elle est source de fierté et de motivation pour les employés du CNRC et elle encadre leurs activités de R-D. Entérinée par le Conseil d'administration du CNRC, elle reflète fidèlement le mandat de l'organisme. Dans son Rapport ministériel sur le rendement (RMR) de 2004-2005, le CNRC fait état des résultats obtenus par rapport au cadre de gestion du rendement de la Vision 2006 en se reportant aux indicateurs qui sont pertinents aux résultats de l'année.

Déclaration de la direction

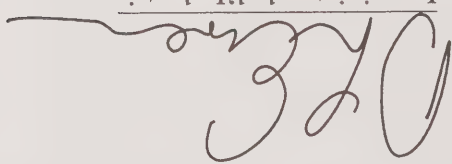
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) de 2004-2005 du Conseil national de recherches du Canada.

Le présent document a été préparé à la lumière des principes de rapport énoncés dans le *Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement de 2004-2005* du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, à savoir :

- en respectant les principes de rapport et les principes de présentation des rapports du SCT;
- en soumettant des rapports fondés sur la structure des secteurs d'activités de l'organisme;
- en présentant des renseignements uniformes, complets, équilibrés et exacts;
- en fournissant une base de reddition de comptes quant aux résultats recherchés ou obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont accordées;
- en faisant état de la situation financière d'après les chiffres approuvés figurant dans le Budget des dépenses et les Comptes publics.


Pierre Coulombe
Président

J'ai le plaisir de présenter le *Rapport ministériel sur le rendement* du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice 2004-2005.


Le ministre de l'Industrie,
David L. Emerson

projets du portefeuille de l'Industrie — et avant tout les résultats de ces projets — favorisent les adaptations et les transformations qu'exige l'économie mondiale.

On décrit dans le *Rapport ministériel sur le rendement* du Conseil national de recherches du Canada pour la période se terminant le 31 mars 2005 les réalisations et les résultats de l'organisme, y compris ce qui suit :

- Le lancement de trois nouvelles entreprises dérivées en 2004-2005, portant à 61 le nombre de nouvelles entreprises créées par le CNRC depuis 1995-1996, à savoir quelque 500 emplois à plein temps et des investissements privés cumulatifs estimés à 375 millions de dollars. Le CNRC compte pour 47 % de l'ensemble des redevances générées par des licences d'exploitation de technologies issues d'organismes de recherche fédéraux et pour 75 % des nouvelles entreprises créées à partir de technologies fédérales.
- Le CNRC contribue aux priorités du gouvernement du Canada en concluant des ententes officielles de recherche conjointe avec des partenaires publics et privés tant au Canada qu'à l'étranger. En 2004-2005, il a en d'ailleurs conclu 395 nouvelles d'une valeur totale de 128 millions de dollars. Au Canada, le CNRC collabore étroitement avec d'autres ministères et organismes fédéraux dans le cadre de sa participation aux activités suivantes : Stratégie canadienne en matière de biotechnologie, Initiative de recherche et de technologie chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires, changement climatique et environnement, et projets de carte routière nationale des industries navales et océaniques.
- Le CNRC effectue de la recherche de calibre mondial pertinente pour les Canadiens. Les travaux de recherche et de développement exécutés au CNRC contribuent à l'amélioration de la santé des Canadiens, au façonnement d'un environnement durable et plus sain, et à la création d'une société plus sûre et plus novatrice. En 2004-2005, les chercheurs du CNRC ont publié 1 287 articles dans des périodiques à comité de lecture, dont cinq dans les prestigieuses revues *Nature* et *Science*.
- Le CNRC s'emploie à faire éclore des grappes technologiques partout au pays, stimulant l'innovation dans les collectivités en favorisant la croissance des nouvelles entreprises, et en attirant tant des gens hautement qualifiés que des investissements étrangers directs. En 2004-2005, le CNRC a obtenu le renouvellement du financement de ses activités de grappes technologiques au Canada atlantique.

Comme membre du portefeuille de l'Industrie, le Conseil national de recherches du Canada a contribué au développement industriel et économique de notre pays. Le travail et les contributions du ministère font partie intégrante des efforts généraux du gouvernement consentis dans le but de créer et de favoriser des occasions qui reflètent à la fois le caractère économique et le caractère social du Canada. Grâce à ces efforts, nous investissons dans les gens, nos entreprises et notre avenir — on obtiendra alors une économie plus dynamique et prospère pour l'ensemble des Canadiens.

Section 1

Survol

Section 1 : Survol

Message du ministre

Une des grandes priorités du gouvernement du Canada consiste à bâtir une économie qui pourra relever les défis du 21^e siècle, une économie axée sur le savoir et la

technologie et d'orientation mondiale. À

l'appui de cet objectif, le Conseil national

de recherches du Canada et les 14 membres

du portefeuille de l'Industrie favorisent la

recherche de base et la recherche avancée,

favorisent la commercialisation et

l'adoption de nouvelles technologies et

appuient l'échange d'idées novatrices à

l'échelle des secteurs de notre économie.

Nous nous affirmons également à nouer de

nouvelles relations et à resserrer les

relations actuelles avec des partenaires

internationaux, notamment dans les marchés

naissants, en science et dans les domaines

techniques spécialisés. Un des éléments

essentiels de ce travail est un ensemble de

règlements et de lois de marché qui

favorisent l'innovation et la croissance

stable. Grâce à nos efforts, le portefeuille de l'Industrie contribue à l'édification d'une

économie de file axée sur le talent, les idées et l'initiative.

Le portefeuille de l'Industrie compte le Conseil national de recherches du Canada et 14 autres ministères ou organismes fédéraux, sociétés d'État ou organismes quasi-judiciaires. Ensemble, ces organisations contribuent à faire avancer le développement industriel et économique du Canada et favorisent l'avance en science et en technologie. L'avancement de ces priorités améliore l'état général de l'économie canadienne, donne l'occasion à l'ensemble des Canadiens de participer à notre développement économique et prospérité et contribue à la qualité de vie de tous les Canadiens.

De nombreux projets du portefeuille de l'Industrie prennent appui sur nos investissements stratégiques en recherche et en développement et aident à mettre sur le marché des percées scientifiques et technologiques financées par les deniers publics. D'autres grandes activités et programmes favorisent la croissance des entreprises et aident les secteurs industriels à faire preuve d'une plus grande innovation. Ensemble, les

- Les organisations membres du portefeuille de l'Industrie sont les suivantes:*
- Agence de promotion économique du Canada atlantique [2]
 - Agence spatiale canadienne
 - Banque de développement du Canada [1]
 - Commission canadienne du tourisme [1]
 - Commission du droit d'auteur Canada
 - Conseil canadien des normes [1]
 - Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
 - Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
 - Conseil national de recherches Canada
 - Développement économique Canada pour les régions du Québec [2]
 - Diversification de l'économie de l'Ouest Canada [2]
 - Industrie Canada
 - Société d'expansion du Cap-Breton [1] [2]
 - Statistique Canada
 - Tribunal de la concurrence
- [1] N'a pas à produire de rapport sur le rendement.
[2] Aux fins du Budget principal des dépenses, il ne s'agit pas d'un membre du portefeuille*

PTC	Partenariat technologique Canada
PVPCV	Programme de véhicules à piles à combustible de Vancouver
R-D	Recherche et développement
RMN	Résonance magnétique nucléaire
RMR	Rapport ministériel sur le rendement
RPP	Rapport sur les plans et les priorités
RTMW	Système de gestion de triage rapide
R-U	Royaume-Uni
SAGI-CNRC	Services administratifs et gestion de l'immobilier
SCB	Stratégie canadienne en matière de biotechnologie
SCT	Secrétariat du Conseil du Trésor
SEJ	Stratégie Emploi jeunesse
SGE	Séquence génomique exprimée
SGRR	Structure de gestion des ressources et des résultats
SIM	Système inter-américain de métrologie
SOFC	Pile à combustible à oxyde solide
SRAS	Syndrome respiratoire aigu sévère
S-T	Science et technologie
STM	Scientifique, technique et médicale
SWNT	Nanotube de carbone monofeuillet
TIC	Technologies de l'information et des communications
TRIUMF	Tri-University Meson Facility
UPEI	Université de l'Île-du-Prince-Édouard

FCI	Fondation canadienne pour l'innovation
GIRDE	Groupe interministériel de recherche et de développement énergétique
GMOS	Spectrographe multi-objets Gemini
IBD-CNRC	Institut du biodiagnostic
IBM-CNRC	Institut des biosciences marines
IBP-CNRC	Institut de biotechnologie des plantes
ICA	Initiatives au Canada atlantique
ICIST-CNRC	Institut canadien de l'information scientifique et technique
IENM-CNRC	Institut des étalons nationaux de mesure
IGS	Initiative en génomique et en santé
IHA-CNRC	Institut Herzberg d'astrophysique
IIPC-CNRC	Institut d'innovation en piles à combustible
IMI-CNRC	Institut des matériaux industriels
INN	Institut national de nanotechnologie
IPI	Installation de partenariat industriel
IRA-CNRC	Institut de recherche aérospatiale
IRB-CNRC	Institut de recherche en biotechnologie
IRC-CNRC	Institut de recherche en construction
IRM	Imagerie par résonance magnétique
IRTC	Initiative de recherche et de technologie chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires
ISAC	Séparateur et accélérateur d'isotopes
ISB-CNRC	Institut des sciences biologiques
ISI	Institute for Scientific Information
ISM-CNRC	Institut des sciences des microstructures
ISNS-CNRC	Institut des sciences nutritionnelles et de la santé
ISSM-CNRC	Institut Steacie des sciences moléculaires
ITFI-CNRC	Institut des technologies de fabrication intégrée
ITI-CNRC	Institut de technologie de l'information
ITPCE-CNRC	Institut de technologie des procédés chimiques et de l'environnement
ITO-CNRC	Institut des technologies océaniques
LHC	Grand collisionneur de hadrons
LMFP	Loi sur la modernisation de la fonction publique
OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
OFRA	Observatoire fédéral de radioastronomie
ORIC	Okanagan Research and Innovation Centre
OSPRey	Système en ligne d'examen par les paires et de présentation de manuscrits
PAO	Plan d'action pour les océans
PARI-CNRC	Programme d'aide à la recherche industrielle
PI	Propriété intellectuelle
PIC	Programme d'ingénieurs et de chercheuses
PICA	Partenariat pour l'investissement au Canada atlantique
PLT	Plan à long terme
PME	Petites et moyennes entreprises
PNB	Produit national brut

Sigles et abréviations

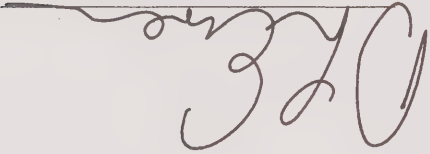
Sigles et abréviations

3D	Tridimensionnel
AAC	Agriculture et Agroalimentaire Canada
AAP	Architecture d'activités de programmes
APECA	Agence de promotion économique du Canada atlantique
AR	Attaché de recherche
ARGA	Alliance pour la recherche sur le givrage des aéronefs
ARM	Accord de reconnaissance mutuelle
BPD	Boursier postdoctoral
BSPI	Bureau des services liés à la propriété intellectuelle
BVG	Bureau du vérificateur général du Canada
CCDA	Centre canadien de données astronomiques
CCDTI	Changement climatique, développement de technologies et innovation
CCFDP	Centre canadien de fabrication de dispositifs photoniques
CCMC	Centre canadien des matériaux de construction
CCRS	Centre canadien de rayonnement synchrotron
CCTR	Centre canadien des technologies résidentielles
CDGRH	Comité directeur de gestion des ressources humaines
CEFTG	Centre d'études environnementales sur les turbines à gaz
CERION	Initiative canado-européenne de recherche en nanoelectronique
CERN	Organisation européenne pour la recherche nucléaire
CHC-CNRC	Centre d'hydraulique canadien
CIC	Centre d'information du CNRC
CII	Confédération des industries indiennes
CIPM	Comité international des poids et mesures
CNRC	Conseil national de recherches du Canada
CRAC	Conseil de recherches agroalimentaires du Canada
CRI	Conseiller du réseau d'innovation
CRIAQ	Consortium pour la recherche et l'innovation en aérospatiale au Québec
CRSNG	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
CRTL	Centre de recherche en technologies langagières
CSIRO	Commonwealth Scientific and Industrial Research Organization
CTA	Centre des technologies de l'aluminium
CTFA	Centre des technologies de fabrication en aérospatiale
CTTS-CNRC	Centre de technologie des transports de surface
DRH	Direction des ressources humaines
DSGI-CNRC	Direction des services de gestion de l'information
EJOS	ENCompass for Journals onSite
EMP	Empoisonnement marin paralysant
ETP	Équivalent temps plein
E.-U.	États-Unis

Table des matières

Sigles et abréviations.....	2
Section I : Survol.....	5
Message du ministre	5
Déclaration de la direction.....	8
Renseignements sommaires	9
Rendement global du CNRC en 2004-2005	19
Liens avec le rendement du Canada.....	22
Section II : Rendement par résultats stratégiques.....	23
Valeur pour le Canada	23
Rayonnement mondial	36
Grappes technologiques	46
Excellence et leadership en R-D	58
Un personnel exceptionnel, un employeur remarquable.....	74
Section III: Renseignements supplémentaires.....	83
Renseignements sur l'organisation	83
Renseignements - Direction et administration.....	87
Sommaire des tableaux financiers	88
Annexe A : Prix et réalisations	127
Annexe B : Instituts, programmes et directions du CNRC.....	129

Le ministre de l'Industrie,
David L. Emerson



Pour la période se terminant le
31 mars 2005

Rapport ministériel sur le rendement

NRC - CNRC



Avant-propos

Le gouvernement du Canada améliore sans cesse ses pratiques de gestion, ce qui constitue pour lui une priorité depuis le dépôt au Parlement, au printemps 2000, du document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes* : *Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Dans sa poursuite de l'excellence en gestion, le gouvernement envisage d'offrir aux Canadiens : un gouvernement à l'écoute, qui sert bien ses citoyens et qui est administré comme une seule et même entité cohérente; un gouvernement innovateur, qui est appuyé par une fonction publique hautement qualifiée, en mesure de bien tirer parti de toute l'information à sa disposition et de faire un usage optimal des fonds publics, tout en tenant compte des risques éventuels; et un gouvernement redevable, qui rend compte clairement et ouvertement de son rendement au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005* : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/04-05/guidelines/guide_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Les lecteurs qui désiraient un aperçu global des efforts déployés par le gouvernement du Canada afin d'améliorer la qualité de vie peuvent lire *Le rendement du Canada 2005*, qu'on peut également consulter à l'adresse Internet précitée. Ce rapport est structuré autour de trois grands thèmes (économie durable, fondements sociaux du Canada et la place du Canada dans le monde) et sa version électronique renferme des liens avec les rapports ministériels sur le rendement pertinents. *Le rendement du Canada 2005* renferme également un aperçu spécial des efforts déployés par le gouvernement afin d'améliorer le bien-être des Autochtones.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : rma-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par
le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2005

No de catalogue BT31-4/53-2005
ISBN 0-660-62913-5

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à www.tbs-sct.gc.ca
Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé
pour désigner tant les hommes que les femmes.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste
auprès des Éditions du gouvernement du Canada – TPSCG
Ottawa, Canada K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.gc.ca>



Conseil national de recherches Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2005

CA1
FN
E77

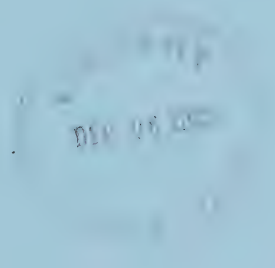
Government
Publication



National Round Table on the Environment and the Economy

Performance Report

For the period ending
March 31, 2005



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The Report on Plans and Priorities provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The Departmental Performance Report provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring Report on Plans and Priorities.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services Canada — 2005

Catalogue No. BT31-4/54-2005
ISBN 0-660-62939-9

This document is available on the TBS Web site at www.tbs-sct.gc.ca
This document is available in alternate formats on request.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Foreword

The Government of Canada has made continuous improvement in its management practices a priority since *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada* was tabled in Parliament in the spring of 2000. Driving the government's pursuit of management excellence is its vision to provide Canadians with a responsive government, which serves citizens and manages itself as a unified, coherent enterprise; an innovative government supported by a highly-qualified public service equipped to leverage information and make the best use of public funds while balancing risk; and an accountable government which answers clearly and openly for its performance to Parliament and to Canadians.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the *Guide for the Preparation of the 2004-05 Departmental Performance Reports*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers wishing a high level, whole of government overview of the Government of Canada's efforts to improve quality of life should refer to *Canada's Performance 2005* available at the same internet address. This report is structured around three broad policy areas (Sustainable Economy, Canada's Social Foundations and Canada's Place in the World) and, in its electronic version, links to relevant Departmental Performance Reports. *Canada's Performance 2005* also contains a special overview of the government's efforts to improve the well-being of Aboriginal peoples.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

National Round Table on the Environment and the Economy

Performance Report

For the period ending March 31, 2005

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Paul Martin', is positioned above a horizontal line.

The Right Honourable Paul Martin
Prime Minister of Canada

Table of Contents

Section I: Overview.....	1
1.1 Message from the Chair and the President	1
1.2 Management Representation Statement.....	3
1.3 Summary Information.....	4
1.4 Overall Performance	5
Section II: Analysis by Strategic Outcome	10
2.1 Reporting Using Program Activity Architecture	10
2.2 Performance Evaluation at NRTEE	11
2.3 Performance Discussion.....	12
2.4 Improving Performance	24
2.5 Modern Management and Government-Wide Initiatives	25
Section III: Supplementary Information	27
Table 1 - Comparison of Planned to Actual Spending (including FTE).....	27
Table 2 - Use of Resources by Business Line.....	28
Table 3 - Voted and Statutory Items	29
Table 4 - Net Cost of Department.....	30
Table 5 - Sources of Non-Respendable Revenue	31
Table 6 - Financial Statements of Departmental Corporations and Agents of Parliament	32
Table 7 - Response to Parliamentary Committees, Audits and Evaluations for FY2005-2006	33
Table 8 - Travel Policies	34
Section IV: Other Items of Interest.....	35
NRTEE Members as of March 31, 2005	35
NRTEE Organization Chart.....	37
Contact for More Information.....	38

Section I: Overview

1.1 Message from the Chair and the President

We are pleased to present the Performance Report of the National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE) for the year ended March 31, 2005.

The past year has been notable in the history of the NRTEE. In February 2005, the Prime Minister requested that we produce strategic advice on a series of questions pertaining to Canada's long-term engagement apropos the energy and climate change issue—one of the government's most important priorities. The earmarking of the NRTEE for this role signalled a significant vote of confidence in our capability and credibility. In addition, Finance Canada asked the NRTEE to develop options for a vehicle feebate prior to the next federal budget. The work on feebates will be groundbreaking in Canada. A direct, logical result of our work on Ecological Fiscal Reform (EFR), it will be critical for assisting the government in developing new approaches to using economic instruments to promote sustainable development in Canada. The NRTEE welcomes these new assignments and looks forward to working closely with the government to meet the Prime Minister's requirements.

Also in February 2005, the Prime Minister appointed 12 new members to the Round Table, and nominated a new Chair. The new members are of an exceptionally high calibre and will be used to maximum effectiveness, both for develop producing credible advice and for promoting this advice in various sectors and regions across Canada.

The NRTEE is structured as a round table in order to facilitate the unfettered exchange of ideas. By offering our members a safe haven for discussion, the NRTEE helps reconcile positions that have traditionally been at odds. The NRTEE is also a coalition builder, reaching out to organizations that share its vision for sustainable development. We believe that affiliation with like-minded partners sparks creativity and generates the momentum needed for success. Finally, the NRTEE acts as an advocate for positive change, not only for raising awareness among Canadians and their governments regarding the challenges of sustainable development but also for promoting viable solutions. We intend to apply these principles to our work in practical ways, as we respond to our new assignments from the government.

One of the NRTEE's several recent changes has been to eliminate the traditional reliance on task forces to generate advice and policy recommendations. Instead, we plan to rely on the NRTEE members. Although this approach will streamline our operations, it also poses a potential risk; after all, many stakeholder communities associate the NRTEE with that trademark task force approach. We plan as well to continue to apply the NRTEE's multi-stakeholder approach, but through other avenues. We intend to manage this transition through targeted communications efforts that explain and give credibility to this new approach.

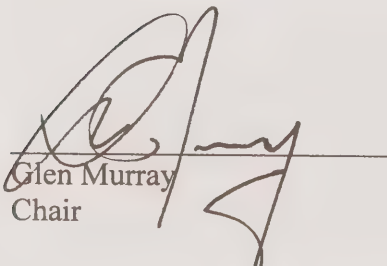
Beyond climate change, we at the NRTEE will continue to support and add value to the government's other priorities, such as the New Deal for Cities and Communities. We will contribute to the Government of Canada's performance outcomes in such areas as sustainable economic growth, a clean and healthy environment, and a secure and fair marketplace.

Through the Capital Markets & Sustainability program the NRTEE has engaged over 160 influential stakeholders in ten national consultation meetings to explore the relationship between capital markets, financial performance and sustainability in Canada. The NRTEE's Boreal Forest program has also consulted extensively in examining how to balance conservation with economic activity on lands allocated for resource development in Canada's boreal forest through regulatory and fiscal policy reform. Based on these consultations and research, both programs will issue trademark *State of the Debate* reports in 2005-06 with clear recommendations to assist the government in its decision making.

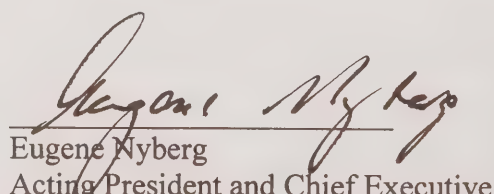
Formal evaluations, together with anecdotal evidence collected over the course of the year, indicate that the Round Table continues to provide useful advice to its various stakeholders. This has been particularly evident at the most senior levels of the federal government, where cabinet ministers have specifically referred to the value of the NRTEE's work in formulating budget plans and other policy initiatives. Although these indications of effectiveness are clear markers of success, we are still charged with finding other reliable, valid approaches for assessing our performance, ones meaningful in the environment in which we operate. This challenge is an ongoing priority.

In the past few years, the NRTEE has tended to focus its efforts on producing advice. And our track record has been highly successful in this regard. However, we recognize that this represents only half the equation. As we go forward into the next year, we plan to shift the balance in favour of promoting advice, particularly to stakeholder groups who historically have seemed less aware of our work.

The NRTEE has been invigorated this year by the expression of confidence from the Prime Minister, as well by the influx of a number of exceptional new members. We at the Round Table are confident that we will rise to the challenges arising from the massive changes in the organization. We are confident, too, that we will continue to provide the sterling advice on which the NRTEE has built its reputation.



Glen Murray
Chair



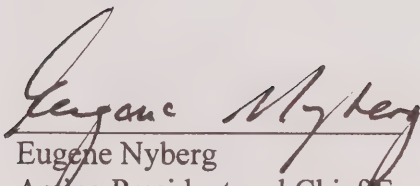
Eugene Nyberg
Acting President and Chief Executive
Officer

1.2 Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2004-2005 Departmental Performance Report (DPR) for the National Round Table on the Environment and the Economy.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the Treasury Board of Canada Secretariat's *Guide for the preparation of 2004-2005 Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements;
- It uses an approved Program Activity Architecture;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and accurate information;
- It provides a basis of accountability for the results pursued or achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



Eugene Nyberg
Acting President and Chief Executive Officer

1.3 Summary Information

1.3.1 Raison d'être

Economic growth and prosperity are of central importance to Canadians. However, economic activity is placing ever-increasing pressures on the health of the Canadian and global environments. There is an ongoing need to confront this challenge by channelling rigorous research, stakeholder views and the resulting new knowledge into policy making.

The NRTEE responds to this need by identifying and promoting ways to encourage economic prosperity for all Canadians. At the same time, it strives to preserve the environment for current and future generations.

1.3.2 Total financial resources for the agency (\$ thousands)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
5,077.0	5,047.5	4,713.8

1.3.3 Total human resources for the agency

Planned	Actual	Difference
29.0	25.3	3.7

1.3.4 Summary of performance

Strategic Outcome	2004-2005 Priorities	Type	Planned Spending	Actual Spending	Expected Results and Current Status
Federal policy development on environment and economy issues, and decisions in other key sectors, are influenced by NRTEE advice on selected issues	Advise federal decision makers on key environmental and economy issues	On-going	3,554	3,299.7	Body of new knowledge in key areas produced Met
	Raise awareness and understanding of problems, opportunities and practical solutions	On-going	1,523	1,414.1	Decision makers made aware of problems, opportunities and practical solutions in key areas Met

1.4 Overall Performance

1.4.1 Context for the NRTEE's performance

The NRTEE was established by legislation in 1994 as a publicly funded, independent agency to explain and promote principles and practices of sustainable development. The agency interprets this broad mandate through a strategic focus on issues at the intersection of the environment and the economy.

The agency reports to the Prime Minister and consists of a membership of distinguished Canadians supported by a secretariat in Ottawa. Members represent a broad range of sectors, including business, labour, academia, environmental organizations and Aboriginal peoples, as well as diverse regions across the country. (See Section IV for list of members.)

The secretariat, headed by a President and CEO, provides program management, analysis, communications and administrative services to the NRTEE members. (See Section IV for organization chart.) General information about the NRTEE and its membership can be found on the agency's website (www.nrtee-trnee.ca).

1.4.2 Major milestone in 2004-2005: Advice on developing a long-term energy and climate change strategy for Canada

On February 16, 2005, as the Kyoto Protocol took effect, the Prime Minister requested that the NRTEE consider the energy and climate change issues faced by Canada and develop long-term strategies to address these matters. The NRTEE was asked to provide its perspective on two aspects in particular:

- Examining potential environmental risks, and economic risks and opportunities associated with climate change, and by examining these;
- Defining how Canada's national interest can best be advanced in a carbon-constrained world economy, with a particular emphasis on examining the period of 2030-2050.

Specifically, the NRTEE was asked to provide advice on a long-term energy and climate change strategy. Most of the recommendations applying to the long-term, 2030-2050 time frame, will be completed in April 2006. However, other issues included in the Prime Minister's reference are of a shorter term nature and require recommendations quickly, as they relate to options to be discussed in the fall of 2005 during the Conference of Parties (CoP11). Additional advice is to be delivered in April 2006.

(More details about the Prime Minister's request and the Round Table's response are available on the NRTEE website at http://www.nrtee-trnee.ca/eng/programs/Current_Programs/Energy-Climate-Change/ECC_e.htm.)

The implications of this referral from the Prime Minister are significant for the Round Table, both in terms of their scale and implications for Canada. With this request, the Prime Minister has signalled enormous confidence in the NRTEE's credibility, as well as its ability to provide the required information in a timely manner.

1.4.3 The NRTEE's contribution to Canada's Performance

Canada's Performance, an annual report to Parliament, sets out the context for assessing the performance of federal government programs. As shown in the table below, the NRTEE's work relates to several chapters in the 2005 report and, as such, contributes to Canada's performance.

Canada's Performance Report (2005)		NRTEE Contribution to Government of Canada Outcomes in 2004-2005
Chapter Title	Relevant Government. of Canada Outcome	
Sustainable Economy	<p>1. Sustainable economic growth [where environmental sustainability is a key determinant of economic performance and quality of life]</p> <p>2. A clean and healthy environment [the foundation for health and the economy; important to the quality of life of all Canadians]</p> <p>3. A secure and fair marketplace</p>	<p>1. The NRTEE's work on Conserving the Boreal Forests and on Climate Change and Energy is relevant to natural resource sustainability and to reducing greenhouse gas emissions.</p> <p>1. & 3. The NRTEE's work on Ecological Fiscal Reform and on Capital Markets and Sustainability is particularly relevant to integrating environmental considerations into economic decision-making.</p> <p>2. The NRTEE's preliminary examination of movement of urban goods and waste management policies addresses this outcome.</p> <p>2. The NRTEE's recommendations from the Boreal Forest program (together with earlier work on Canada's natural capital) promote healthy ecosystems in Canada.</p> <p>2. The NRTEE's earlier work on Environment and Sustainable Development Indicators provides a framework against which to track progress.</p>

1.4.4 Contribution to government priorities

In 2004-2005, the NRTEE contributed to several national priorities. In the October 2004 Speech from the Throne (SfT), the Government of Canada identified a series of commitments that are closely aligned with the NRTEE's mandate, current activities and plans. Highlights are presented below.

Speech from the Throne (October 2004)

Globally competitive and sustainable economy. The Government announced that it will pursue a "strategy to build an even more globally competitive and sustainable economy." The NRTEE's work on ecological fiscal reform is extremely well positioned to support the government in this area.

Sustainable development in decision-making. In the SfT, the Government committed to working with its partners to build sustainable development systematically into decision-making. Much of the NRTEE's work in 2004-2005 was aligned with this commitment; its outputs allowed for a significant contribution to Canada's environment as well as to new thinking on sustainable development.

New Deal for Cities and Communities. Another key Government priority is its commitment to work with both the provinces and the territories to deliver a New Deal for Canada's Cities and Communities. The NRTEE's past work on brownfield redevelopment and the environmental quality of Canadian cities continues to be relevant to these issues.

Aboriginal people. Ensuring that Canada's prosperity is shared by Canada's Aboriginal people was also cited as a Government priority. In 2004-2005, the NRTEE's work on the boreal forest laid the foundation for the development of policy advice to promote this goal. Specifically, this program's consultation process examined the Aboriginal communities' role in resource planning and management, governance and capacity development in the boreal; the current realities and debate surrounding treaty rights in the boreal for policy-makers; the optimal approach to institutional engagement of Aboriginal peoples in resource planning and management; the challenges surrounding economic development at the community level; and the ways of making recommendations to strengthen Aboriginal business opportunities in the region.

Energy and climate change. The Government reiterated its commitment to the Kyoto Accord on climate change and to approaches that produce long-term and enduring results while maintaining a strong and growing economy. The NRTEE's work on ecological fiscal reform and energy and on energy and climate change has been, and continues to be, integral to this priority and commitment.

Greening Government Operations. In early 2005, the NRTEE met with the Associate Deputy Minister of Public Works and Government Services Canada to discuss a role for the Round Table in promoting the implementation of Greening Government Operations policies. This will translate into a NRTEE-Public Works cooperative activity in 2005-2006.

Federal Budget 2005

The relevance of the NRTEE's efforts is further reflected in the Government's February 2005 Budget Plan, specifically with regard to energy and climate change issues and the New Deal for Cities and Communities.

(See also Section 2.3 – Performance Discussion.)

Previous budgets

Since 2001, when the federal budget speech first provided direction for the NRTEE to engage in brownfield redevelopment work, federal government statements have included the topics of brownfields and contaminated sites. Indications of commitment to, and support for, the remediation of federally owned contaminated sites can be found in the 2003 and 2004 federal budget speeches.

1.4.5 Factors influencing the NRTEE's performance

As always, the NRTEE's success depends on its ability to influence the government's approach to important sustainable development issues. To accomplish this, the NRTEE must produce and promote relevant, neutral and credible advice in a timely manner. Its ability to do so is affected by a whole range of issues, both external and internal. These are discussed below.

External factors

Complex decision-making environment. The key indicator in any examination of the NRTEE's performance is its ability to influence federal policy development. In Canada, particularly for the issues typically examined by the NRTEE, federal policy is not developed in isolation; it is also affected by the government's associations with the provinces and municipalities. This creates a complex decision-making environment, one that can potentially compromise the federal government's ability to act on the NRTEE's recommendations. Then there is the array of priorities being addressed by key stakeholders. This means that the NRTEE must compete to have its products and recommendations accorded due attention. To address this situation, the NRTEE will in the future be allocating more of its budget to promotion and communications efforts.

Misconceptions about mandate and goals. Outsiders' misconceptions about the NRTEE's mandate and goals at times influence perceptions about the NRTEE's performance; so too does the expectation that the NRTEE's responsibilities include implementation of its recommendations. Although these misconceptions do not affect the actual achievement of the NRTEE's stated outcomes, they usually indicate a strong need for better communication of the agency's philosophy, approach and ability to influence policy outcomes. In that way, expectations can be properly managed.

Lack of understanding: In the DPR 2003-2004, we identified one particular NRTEE challenge as being the general lack of understanding of the close links between the environment and the

economy and, in turn, the low priority accorded sustainable development issues. This continues to be a challenge. However, in 2004-2005, the increased government and public attention afforded climate change and Canada's Kyoto Commitments, coupled with the NRTEE's extensive efforts on energy and climate change, actually increased the likelihood that this challenge will eventually be met.

In a similar vein, the anticipated uptake of the NRTEE's extensive and groundbreaking work on Ecological Fiscal Reform (EFR), already recognized and successfully promoted in limited stakeholder groups, could prove to be a challenge. At issue is the relatively arcane subject matter and the recommended new approach to thinking about fiscal issues, particularly as they relate to the environment. The NRTEE, having recognized this potential problem, has devised a communication plan to address the issue.

Internal factors

As noted previously, in February 2005, the Government referred two major requests to the NRTEE for advice on climate change. In addition, Finance Canada requested advice on "feebates." Much of the new advice is required by the fall of 2005. The NRTEE, appreciative of the confidence demonstrated by these requests, is working to manage the changes associated with the new approaches for meeting tight timelines imposed while it was integrating both the new Chair and the new members.

1.4.6 Overall agency performance

A full discussion of the NRTEE's overall performance can be found in Section II: Analysis by Strategic Outcome.

1.4.7 Resources used in 2004-2005

In 2004-2005, the NRTEE spent \$4.7 million (94%) of its appropriation from Parliament. The 2004-2005 appropriation was slightly less than that of previous years because of a reduction in the statutory appropriation for employee benefit plans (\$26,304); that reduction reflected the less-than-estimated cost of the NRTEE's employee benefit plans.

The NRTEE's total expenses for the year were \$5.1 million—\$0.4 million greater than the parliamentary appropriations used during the year. This \$0.4 million represents the cost of services (\$408,450) provided by other government departments at no charge to the NRTEE.

Salaries and professional services accounted for \$3.4 million (73%) of total expenses in 2004-2005, an amount comparable to the \$3.5 million (70%) of total expenses for the previous year. As in previous years, the agency continued to obtain technical knowledge and accommodate fluctuating program demands by supplementing staff resources with specialized professional services—primarily for research, analysis and communications.

Additional financial details can be found in Section III – Supplementary Information.

Section II: Analysis by Strategic Outcome

2.1 Reporting Using Program Activity Architecture (PAA)

The NRTEE has elected to report its performance using its new Program Activity Architecture (PAA). Since the *RPP 2004-2005*, the NRTEE has modified its overarching strategic outcome. As well, the priorities identified in the *RPP 2004-2005* now closely correspond to the agency's activities in the PAA. Figure 1 illustrates the trajectory of these changes.

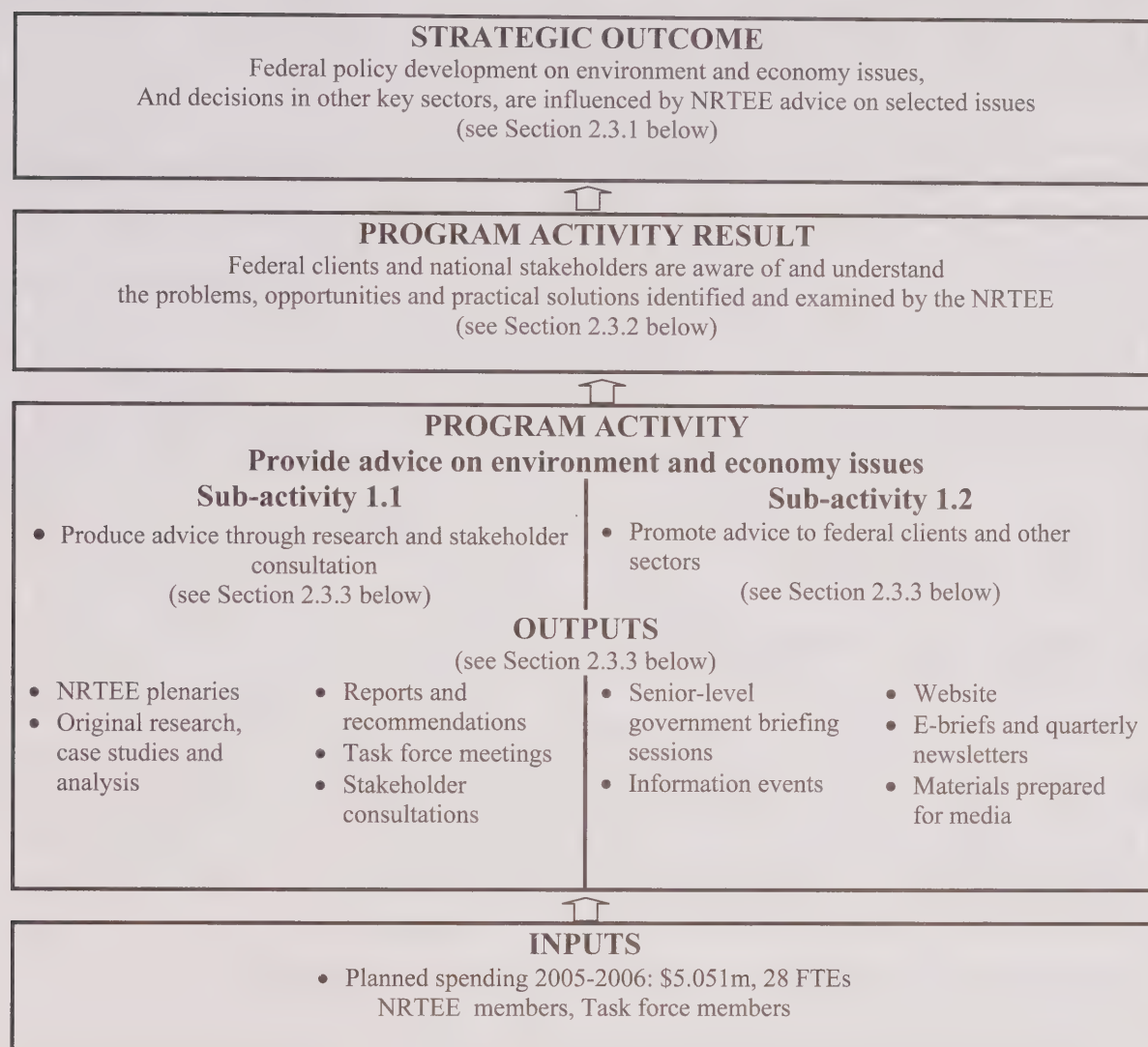
Figure 1. Crosswalk: RPP 2004-2005 to PAA

<i>RPP 2004-2005 commitments</i>	<i>PAA reporting structure for DPR 2004-2005</i>
Strategic outcome: Decisions throughout Canadian society manifest balanced concern for environment and economy	Strategic outcome: Federal policy development on environment and economy issues, and decisions in other key sectors, are <i>influenced</i> by NRTEE advice on selected issues.
Priority # 2: Raise awareness and understanding of problems, opportunities and practical solutions	Activity 1: Provide advice on environment and economy issues <i>Expected result:</i> An increase in awareness and understanding of problems, opportunities and practical solutions related to the environment and the economy
Priority #1: Advise federal decision makers on key environment and economy issues	Sub-activity 1.1: Produce advice through research and stakeholder consultation <i>Expected result:</i> New knowledge is created Sub-activity 1.2: Promote advice to federal clients and other key sectors <i>Expected result:</i> Advice reaches target audiences

The NRTEE is not yet in a position to report on all the performance indicators identified in the new PAA (as explained in more detail below). Furthermore, based on a recent assessment of its evaluation process (see Section 2.2 below), the NRTEE is reconsidering whether the indicators in the PAA are the most appropriate for its organization. For this DPR, we have used a combination of the PAA indicators and those applied in past reporting periods, as illustrated in the expanded crosswalks in Section 2.4 below.

Figure 2 shows how the NRTEE results chain has been adjusted to reflect the PAA and the associated modified strategic outcome and activities.

Figure 2. NRTEE Results Chain (2004-2005)



2.2 Performance Evaluation at NRTEE

In the DPR 2003-2004, we reported that the NRTEE had introduced an evaluation function that used a case study approach to evaluate recently concluded programs. In 2004-2005, we conducted formal evaluations of two completed programs: *Cleaning up the Past: Building the Future. A National Brownfield Redevelopment Strategy for Canada* (Brownfield Redevelopment Initiative), and *Securing Canada's Natural Capital: A Vision for Nature Conservation in the 21st Century* (the Nature program). The actual findings of the evaluations were made available in 2004-2005, although they reflected NRTEE efforts that had ended an active phase in 2003. The NRTEE has now extrapolated from the specific program-related evaluation findings to the overall approach and functioning of the agency. Executive Summaries of the evaluations may be found on the NRTEE website at http://www.nrtee-trnee.ca/eng/overview/corporate-management-reporting_e.htm.

Having learned from the experience of several formal evaluations, the NRTEE now realizes that the approach applied to date, while useful and informative, has certain limitations. The following limitations will therefore be addressed in the future.

- Although the NRTEE is a unique organization in terms of its goals and approach, its outcomes are typically “soft” and difficult to quantify and assess. This makes benchmarking very difficult.
- Stakeholders are not always clear about what the NRTEE can reasonably be expected to do. This lack of clarity can at times cloud their perceptions regarding the effectiveness of the Round Table.
- It is a challenge to conduct successful sampling for case study evaluations. The timing of evaluations relative to the period of program activity requires further attention.

The NRTEE is committed to an ongoing evaluation function and will review different approaches to meet the challenges.

2.3 Performance Discussion

This section reports on the NRTEE’s performance in terms of its new program activity architecture. The section also reflects the commitments laid out in the RPP 2004-2005, as well as the relevant elements of the NRTEE’s Results Chain. As mentioned previously, the NRTEE is not yet in a position to incorporate all the new performance indicators. Hence, we have applied the indicators used in previous years for the instances in this reporting period for which we cannot use the newer PAA measures.

2.3.1 Strategic outcome: Influencing policy and decisions

The NRTEE has a single, overarching strategic outcome: that the NRTEE advice influences federal policy development on environment and economy issues, as well as decisions in other key sectors.

Indicators (from previous DPRs):

- Federal officials consider the NRTEE an important source of policy advice
- Federal decision-makers request an examination of other policy issues
- Decision-makers in other sectors regard the NRTEE as an important source of advice

Federal officials consider the NRTEE an important source of policy advice

Because the NRTEE is one of several contributors to policy- and decision-making in Canada at the federal level, it is difficult to assess its performance with complete confidence. Moreover, influencing federal policy development can take years, if not decades, of ongoing efforts. Despite this ambiguity, a number of senior government officials have recently referred to the NRTEE’s

positive impact on key policy initiatives in Canada. Examples of references to the work of the NRTEE include the following:

- In a June 2005 letter to the NRTEE Chair, Minister of Finance Ralph Goodale thanked the NRTEE for its advice regarding the February 2005 federal budget as follows: “Your organization’s research program on Ecological Fiscal Reform (EFR) and Energy has made and continues to make a positive contribution to policy development in Canada.... Budget 2005 takes action in several areas identified by NRTEE.... NRTEE’s input was extremely valuable in the budget-making process.” This passage demonstrates the relevance and impact of the NRTEE’s advice.
- In Federal Budget 2005, one finds the following passage: “Brownfields are a legacy of the poor environmental practices of the past. They are abandoned or idle properties where environmental contamination is known or suspected, and where there is an active economic potential for redevelopment. Brownfields are among the most visible types of contaminated sites, since they are often found in urban areas close to where many Canadians live and work. They include abandoned gas stations, old waterfronts and former industrial properties.” This language, particularly the definition of brownfields, reflects the influence of the NRTEE’s work to raise the profile of this issue. Indeed, this was one of the recommendations of the NRTEE National Brownfield Redevelopment Strategy (2003). And in the end, the Green Municipal Fund of the Federation of Canadian Municipalities received \$150 million for brownfield redevelopment.
- In the Federal Budget 2003, the Government of Canada invested \$75 million over five years and \$25 million in ongoing funds to help relieve pressures on, and restore, the ecological health of the parks. The Federal Budget 2005 builds on these investments by providing an additional \$60 million over five years to enhance and expand existing ecological integrity measures. These expenditures align closely with recommendations arising from the NRTEE program on securing Canada’s natural capital.
- In June 2005, the Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, *Finding the Energy to Act: Reducing Canada’s Greenhouse Gas Emissions*, included several references to the value of the NRTEE’s past work on energy and climate change and Ecological Fiscal Reform (EFR).
- The NRTEE’s work on urban issues has proved to be very relevant to progress on the New Deal for Cities and Communities. Minister John Godfrey, the Minister of State for Infrastructure and Communities, has made positive comments on several occasions. For example:
 - In an address to the NRTEE board in November 2004, Minister John Godfrey described the Government's New Deal and underscored the Round Table's important role in establishing a policy framework for sustainable cities and communities. The Minister specifically mentioned the reports on indicators, brownfields and urban sustainability.

- "It is very useful that your experts generated advice and challenged us to think long-term, and in the process they educated a lot of people about the potential of sustainable communities."
- In other fora, such as the Canadian Urban Institutes 2004 brownfields conference, the Minister described the Round Table's forward looking approach to brownfields:
 - "I want to recognize the NRTEE for producing a framework for partnership and action on brownfield redevelopment, and for being a catalyst in the creation of the Canadian Brownfields Network."

Federal decision-makers request an examination of other policy issues

A significant vote of confidence in the NRTEE was signalled by the following requests for the NRTEE to assist in developing policy in key areas:

- On February 16, 2005, the Government requested the NRTEE to provide advice and recommendations regarding the options to be discussed during the fall 2005 Conference of Parties/Meeting of the Parties (CoP11/MoP) in Montreal.
- The NRTEE was also asked to provide its perspective on the development of a long-term energy and climate change strategy for Canada.
- To facilitate third-party input, the Government asked the NRTEE to develop options for a feebate, to consult, and to make recommendations to the Government for the next federal budget.

Decision-makers in other sectors regard the NRTEE as an important source of advice

Municipal. At the October 2005 Canadian Urban Institute's Brownfields Conference in Toronto, Mayor David Miller (Mayor of Toronto), Jeff Steiner (President and CEO of the Toronto Economic Development Corporation), and Ahab Abdel Azziz (Environmental Lawyer, Osler Hoskin Harcourt) all spoke publicly of the value of the NRTEE work on brownfield redevelopment.

Provincial. Following the NRTEE's workshop on brownfields and liens in March 2005, the Alberta Deputy Premier and Minister of Finance, Shirley McClellan, noted that the NRTEE workshop report "provides an important starting point for discussion." She undertook to "forward the report to [her] ministerial colleagues in Alberta Environment and Municipal Affairs."

The Government of New Brunswick, which has launched an initiative aimed at addressing issues of liability surrounding brownfield sites, relied heavily on the NRTEE's brownfield strategy for background information and advice.

National. The Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) reviewed their 10-year-old work on liability/contaminated sites principles. The NRTEE's National Strategy,

partially responsible for instigating the initiative, was used as a key point of reference in the discussions.

International. The OECD cited NRTEE advice in its *Environmental Performance Review* (2004). The aim of the OECD Review program is to help member countries improve their individual and collective performances in environmental management. The Review specifically notes that the federal government promotes increased awareness of economic instruments through the NRTEE. It also refers to the value of the NRTEE's work with regard to systematically tracking eco-efficiency indicators for energy, water and waste; it then suggests that this approach could be promoted by governments and industry associations.

Evaluation feedback on the NRTEE as a source of policy advice

The 2004-2005 case study evaluations of the completed Brownfields and Nature programs elicited mixed results regarding the NRTEE's role as a source of policy advice. With regard to the Brownfields evaluation, some respondents said that although the materials produced were informative and did encapsulate the issues, they generally did not serve as a source of advice. The respondents also noted that, although this is not within the scope of the *National Strategy*, stakeholders and governments need more detailed information on the technical, financial and legal risks in order to make legislative changes. With regard to the Nature program, although some respondents noted that the NRTEE is indeed a source of advice, others stated that the NRTEE would not be the first place to go to for advice on these issues.

Further evidence of the impact of the NRTEE's work is presented in Section 2.4.

2.3.2 Program activity result: Increased awareness and understanding

To align itself with the overarching single Strategic Outcome, the NRTEE has identified a single program activity: *Provide advice on environment and economic issues.*

Expected result: An increase in awareness and understanding by decision-makers (in federal government and other key sectors) about problems, opportunities and practical solutions relating to the environment and the economy

Indicator: Percentage of decision-makers who report an increase in awareness and understanding

Because of the newness of this indicator, the NRTEE is not in a position to indicate percentages. However, we present alternative evidence of success below.

In 2004-2005, the NRTEE continued its efforts to promote increased awareness and understanding. It was successful in raising awareness of sustainable development issues within federal government and key stakeholder groups. Examples are listed below.

- After the March 2005 Brownfields Liens workshop (see Section 2.3.3 below), the Round Table received several letters that illustrate its success in raising awareness. For example:

- The Prime Minister noted that “the Government of Canada will carefully consider the recommendations that [the NRTEE] provided relating to the removal of Crown liens and tax arrears.”
- Leona Dombrowsky, Ontario Minister of Environment, thanked the NRTEE “for bringing this information to [her] attention.”
- The New Brunswick Minister of Environment and Local Government noted that staff from her department had attended the workshop and found it to be “stimulating and productive.”

Similar letters were received from officials in the governments of Saskatchewan, Nova Scotia and Quebec.

- The Canadian Forest Service of Natural Resources Canada referred to the NRTEE’s work regarding Environment and Sustainable Development Indicators (ESDI) and the boreal in its annual report to Parliament, entitled *The State of Canada's Forests 2003-2004*.
- New Brunswick officials report that the NRTEE *National Brownfield Redevelopment Strategy* is used as a resource by government officials. Also employed as an educational tool for private sector and municipal representatives, it provides background on the brownfields thinking and educates people regarding the issues.
- The case study evaluations of the Brownfields program found that the success of the NRTEE brownfields work was marked the *National Strategy* document, which continues to be referenced and circulated by stakeholders in the process. Although some informants said they were already knowledgeable about the issues, they also noted that participation in the NRTEE process allowed them to gain a better understanding of other perspectives and their interactions.

Post-workshop surveys

It is customary to invite participants to complete evaluation surveys after NRTEE multi-stakeholder workshops. One specific survey question compares levels of understanding of a particular issue before and after the workshop.

An analysis of the findings from workshops conducted in this reporting period suggests that participants found a modest increase in their understanding as a result of their participation (see box). But it must be noted that most participants at the workshops were already fairly knowledgeable about the issues under discussion.

INCREASING AWARENESS AND UNDERSTANDING						
	Little or no awareness		Some awareness		A fairly high level of understanding	
Ranking	1	2	3	4	5	Total
Boreal Forest Workshops (combined total for 3)						
Before	4	6	19	33	20	82
After	0	4	9	41	28	82
EFR Workshop						
Before	1	2	7	8	5	23
After	0	0	4	12	7	23

The workshop surveys conducted during this reporting period also suggest that participants felt that the information provided by the NRTEE would be somewhat, or moderately, useful for raising awareness and understanding in their organizations (see the box below).

USEFULNESS OF INFORMATION						
Will the information be useful to raising awareness and understanding in your organization?						
	Not very useful		Somewhat useful		Very Useful	
Ranking	1	2	3	4	5	Total
Boreal Forest Workshops (combined total for 3)						
	2	14	26	34	19	81
EFR Workshop						
	1	0	7	10	5	23

Comment from a Participant in an EFR Workshop

“In my opinion, the workshop was highly informative, interesting, and very well organized. Those whom you invited to participate seemed to be well informed and thoughtful. I learned much from the experience. In particular, I found the discussions down-to-earth and realistic. I believe that the NRTEE initiatives on climate change and energy are a breath of fresh air—a sharp contrast to much of what seems to emanate from official circles.” (Professor, Department of Economics, McGill University)

Further information on the NRTEE’s efforts to raise awareness and understanding is presented in Section 2.3.3

2.3.3 Results and outputs by sub-activity

The NRTEE’s work is further divided into two sub-activities:

Sub-activity 1.1: Produce advice

Sub-activity 1.2: Promote advice

Results and outputs from sub-activity 1.1: Produce advice

Sub-activity 1.1 Crosswalk: Produce advice through research and stakeholder consultation

RPP 2004-2005		Performance 2004-2005	
<i>Plans</i>	<i>Expected Results</i>	<i>Expected Results from Program Activity Architecture (PAA)</i>	<i>Outputs</i>
Produce analysis and recommendations in five areas Convene and consult national stakeholders	A significant body of new knowledge and advice that has been validated	New knowledge is created ✓	<ul style="list-style-type: none"> * Original research, case studies and analysis * Reports and recommendations * Task force meetings * Stakeholder consultations * NRTEE plenaries

In 2004-05, the NRTEE **created a body of new knowledge** in the five areas outlined below. In doing so, it fulfilled its RPP plans to produce analysis and recommendations and to convene and consult national stakeholders.

Current programs

The table below provides a summary of the work and outputs related to current programs. Additional information is available on the website at www.nrtee-trnee.ca.

Program/ Initiative	Update and Outputs
Conserving Canada's Natural Capital: The Boreal Forest	<p>Task force meetings and three multi-stakeholder consultation meetings were held (in Quebec, Alberta and BC); three case studies and additional research papers were produced. (See NRTEE website at http://www.nrtee-trnee.ca/eng/programs/Current_Programs/Nature/nature_e.htm)</p> <p>The program was successful in developing new contacts and networks with Aboriginal organizations across the boreal region, including provincial departments, industry associations and Aboriginal organizations.</p> <p>The State of the Debate Report was scheduled for release in 2004-2005; completion has been delayed until the fall of 2005.</p> <p>The process was delayed partly because of the need for more extensive consultations with stakeholders, particularly Aboriginal groups, regarding Aboriginal issues— to ensure that the report reflected the current realities and challenges.</p>
Ecological Fiscal Reform and Energy	<p>Task force meetings and stakeholder consultations were held throughout 2004-2005. Three case studies were released in support of the process. (See the NRTEE website at http://www.nrtee-trnee.ca/eng/programs/Current_Programs/EFR-Energy/EcologicalFiscalReform_e.htm.)</p> <p>The State of the Debate Report was scheduled for release in 2004-2005; completion is scheduled for summer of 2005. Achieving compatibility with other NRTEE energy and climate change work, coupled with the organizational impact of accommodating the February 2005 referrals on climate change, has led to delays in the final</p>

	<p>production of this report.</p> <p>The success of the EFR program was directly responsible for the new request from Finance Canada for recommendations on feebates.</p>
Capital Markets and Sustainability (CMS)	<p>The CMS Program has been responsible for production of significant original research. A high level task force to advise and guide the program was struck in 2004. Its scoping and consultation sessions, which have engaged over 160 influential stakeholders, have elicited a broad range of inputs.</p> <p>Among those who have provided input are the Executive Directors or Chief Investment Officers of major Canadian pension funds and the Chairmen of various securities commissions; CEOs and other high-level executives of large Canadian companies; Canadian bank executives; DM and ADM-level representatives of various federal government departments; and the heads of Canadian social investment and civil society organizations.</p> <p>The CMS Program also engaged in, and advised on, a number of major international initiatives including the UNEP Finance Initiative, the UN Secretary General's Initiative on Principles of Responsible Investment, and the Institutional Investors' Summit on Climate Risk held at the UN in New York City.</p> <p>Research reports are available on the NRTEE website at http://www.nrtee-trnee.ca/eng/programs/Current_Programs/Capital-Markets/Capital-Markets_E.htm. The State of the Debate Report is scheduled for release in Fall 2005/Winter 2006.</p>
Energy and Climate Change: Phase 1	<p>This program was initiated in 2003, when the Prime Minister asked that the NRTEE study priority areas with high potential for long-term reductions in greenhouse gas emissions, and also explore the linkages between energy, climate change and the economy. Activities in this reporting period included preliminary research and a series of scoping workshops and interviews with senior officials in federal and provincial governments, with private sector decision-makers from the oil and gas industry, with venture capitalists, and with representatives from ENGOs and the electrical utilities.</p> <p>This initiative was subsumed under the February 2005 referrals from the Prime Minister. Work completed to date has provided for a seamless transition to the new energy and climate change work. (See Section 1.4.2 and http://www.nrtee-trnee.ca/eng/programs/Current_Programs/Energy-Climate-Change/ECC_e.htm)</p>
Green Budget	<p>The NRTEE took steps to streamline its "green" budget recommendations and presented a more focused approach to the Minister of Finance. For the Federal Budget 2005, NRTEE's submission was entitled <i>Fiscal Policy for Long-term Carbon Emission Reductions: Briefing Notes and Budget Advice</i>, available on the NRTEE website at http://www.nrtee-trnee.ca/eng/programs/Current_Programs/Gbudget/gbudget_e.htm.</p> <p>The Green Budget submission may be replaced in the future by more predictable referrals from the Minister of Finance, similar to the February 2005 request for information on Feebates.</p>

Plenaries

The NRTEE convened three plenaries of Round Table members, two in Ottawa and one in Regina. The fourth plenary, scheduled for February 2005 in Victoria, BC, was cancelled due to the major changes in the organization announced on February 16.

New program areas: Long-term Energy and Climate Change Strategy—new reference

Toward the end of the reporting period, the NRTEE became engaged in a new climate change and energy program as well as a study of feebates. This was in response to a direct request from the Government. (See Section 1.4.2 Major Milestone in 2004-2005, above.)

Exploration of possible program areas

The NRTEE undertook preliminary explorations of a range of other issues under the environment-economy umbrella, all as part of a planning exercise to identify new program areas for future examination by the Round Table. The outputs from these included research and analysis, reports and recommendations. The following areas were explored:

- Municipal Solid Waste Management
- Urban Freight Transportation
- Canada's Oceans (Estimating the Economic Value)
- Food Production and Supply
- Freshwater
- Regulation and Environmental Technologies
- Disaster Management and Sustainability

Follow-up to completed program: Workshop on Liens and Tax Arrears on Brownfield Sites

In March 2005, the NRTEE, partnering with the Canadian Brownfields Network, convened a one-day workshop of expert stakeholders. The goal was to produce detailed recommendations related to the removal of liens and tax arrears on eligible brownfield sites. About 40 participants from three levels of government and the private sector participated in the event.

The workshop was a direct result of the NRTEE's earlier work on the brownfield redevelopment strategy for Canada.

The report from this workshop, entitled *Greening Canada's Brownfields: A National Framework for Encouraging Redevelopment of Qualifying Brownfields through Removal of Crown Liens and Tax Arrears*, was very well received. It is available on the NRTEE brownfields website at www.nrtee-trnee.ca/eng/programs/Current_Programs/Brownfields_Strategy/Documents/Brownfields-Liens/Brownfield-Liens-Contents_E.htm

Results and outputs from activity 1.2 : Promote advice

Sub-activity 1.2 Crosswalk: Promote advice to federal clients and other sectors

RPP 2004-2005		Performance 2004-2005	
<i>Plans</i>	<i>Expected Results</i>	<i>Results (adapted from previous DPRs)</i>	<i>Outputs</i>
* Brief senior government officials, etc. * Deliver regional information sessions * Raise awareness in wider audience	Senior decision-makers in the federal system briefed on these areas of critical importance to Canadians	A diversity of strategies employed to reach target audiences ✓	* Government briefings * Information events * Media: print, radio, other * Website * E-briefs and newsletters

In 2004-2005, the NRTEE used **diverse strategies to reach target audiences**. The goal was to ensure that decision-makers, the media and the public-at-large recognize the NRTEE as a leader in providing objective views and analysis relating to the “state of the debate” on the environment and the economy in Canada. The strategies included government briefings and a range of targeted communications activities involving the NRTEE website, information events, media, regular e-briefs and newsletters. These are discussed below.

Government briefings/meetings with senior government officials

In the DPR 2003-2004, the NRTEE noted that it would work to strengthen and regularize its contact with senior federal officials in order both to increase their awareness of the issues and to better align the NRTEE’s advice with government initiatives. Several new approaches were implemented to meet this goal. For example, at the November 2004 Plenary meeting in Ottawa, members of a panel of Deputy Ministers were invited to share their perspectives on their departments’ priorities and to engage in discussion with Round Table members. The following officials participated:

- George Anderson, Deputy Minister of Natural Resources Canada
- David Fransen, Assistant Deputy Minister, Industry Canada
- Samy Watson, Deputy Minister, Environment Canada
- Arthur Carty, National Science Advisor to the Prime Minister
- Larry Murray, Deputy Minister, Fisheries and Oceans Canada
- Sue Kirby, Assistant Deputy Minister, Fisheries and Oceans Canada

At that time, members also heard from Johanne Gelin, Commissioner for Environment and Sustainable Development, Office of the Auditor General of Canada, and from the Honourable John Godfrey, Minister of State for Infrastructure and Communities.

The NRTEE Acting President and CEO, together with the NRTEE Chair, met frequently over the course of the year with senior officials from a range of federal government departments. These discussions included meetings with both the Minister and Deputy Minister of Environment.

Communications activities

A summary of the NRTEE's communications activities is presented in the table below.

Communications Activities Summary (2004-2005)	
Website	<ul style="list-style-type: none"> • Number of visitors to the Website: 296,679 • Average length of stay: 28 minutes • Average number of visitors/day: 812 • Number of NRTEE PDF documents downloaded: 152,575 • Top four downloaded reports: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Cleaning up the Past, Building the Future: A National Brownfield Redevelopment Strategy for Canada.</i> English: 21,014; French: 2,159 • <i>Environment and Sustainable Development Indicators for Canada — A State of the Debate Report.</i> English: 5,795; French: 9,403 • <i>Environmental Quality in Canadian Cities: The Federal Role — A State of the Debate Report.</i> English: 3,476; French: 4,664 • <i>Securing Canada's Natural Capital: A Vision for Nature Conservation in the 21st Century – A State of the Debate Report.</i> English: 3,509; French: 4,563
Speaking Engagements	<ul style="list-style-type: none"> • GLOBE 2004, Vancouver: Hosted a panel entitled <i>Capital Markets: Examining the links between sustainable development and financial performance in Canada</i> • International Association of Ecological Economists (ISEE), Montreal: Hosted a panel and provided speakers on Environment and Sustainable Development Indicators (ESDI) • McGill University, Resource and Environmental Economics, Montreal: Addressed an economics class on natural capital and the ESDI Initiative • Canadian Solar Industries Association (CanSIA)'s annual Solar Forum, Ottawa: Presented on <i>Ecological Fiscal Reform and Energy: Integrating Fiscal Instruments into the Search for Solutions to Climate Change Issues</i> • Saskatchewan NDP caucus briefing, Regina: Presented on <i>Enabling the Green Economy</i> which included preliminary findings from the EFR & Energy program • OECD World Forum on Key Indicators, Palermo, Italy: Presented on the NRTEE's ESDI Initiative • Canada's Sustainable Technologies & Services Summit 2004, Ottawa: Hosted a panel entitled <i>Canada's Energy Future</i>, and participated on the Eco-efficiency panel • Fueling Our Future: Strategic Energy Policy Opportunities for Canada, Ottawa: Presented on <i>The Energy-Environmental Equation</i> • House of Commons Standing Committee on Sustainable Development and Environment Presentation, Ottawa: Presented preliminary recommendations stemming from the EFR & Energy program • Canadian Council of Forest Ministers' Sustainable Forest Management Working Group, Saskatoon: Presented on <i>Conserving Canada's Natural Capital: The Boreal Forest</i> program • Midi de la foresterie de l'UQAT, Rouyn-Noranda: Presented on « Les interventions de la société civile dans les dossiers de la foresterie » • Canada Local Canada Global: The Environment, Society and the Canadian Financial Sector, Toronto (organized by the United Nations Environment Programme Finance Initiative [UNEP FI], in collaboration with RBC Financial Group): Presented on the Capital Markets and Sustainability program • Senate Standing Committee on Energy, Environment and Natural Resources, Ottawa: Presented on the EFR & Energy program

NRTEE Information Booth at Conferences

- GLOBE 2004, Vancouver
- People and the Planet: Changing Values for a Sustainable Future, Calgary
- International Association of Ecological Economists (ISEE), Montreal
- Canada's Sustainable Technologies & Services Summit 2004, Ottawa

Media Clippings

- Opinion editorials – 3
- Print articles (including op-eds) – 141
- Radio interviews – 17
- TV coverage – 7

Newsletter (*Review*) and Electronic e-Briefs

The NRTEE sent out four editions of the NRTEE *Review*, averaging 9,852 individuals per *Review* (total number of *Reviews* distributed to mailing list during the year = 39,406).

The electronic e-Brief (an electronic e-mail update on current events and program information) was sent out four times during 2004-2005, averaging 6,500 individuals per distribution.

The NRTEE website is clearly an important tool for disseminating key information to stakeholders and members of the public. It serves as the primary source for information on current NRTEE programs as well as for NRTEE e-Briefs, past program evaluations, and information on the Round Table, its members, current issues and upcoming events. The table below illustrates that the largest source of traffic on the web site is the federal government, our primary client for advice.

Per cent of traffic on NRTEE web site by sector	
Federal Contacts	38.0%
ENGO	10.1%
Industry/Trade Associations	10.0%
University Contacts	9.0%
Provincial Contacts	12.6%
Business	9.0%
Sustainable Development Research Institutes	5.0%
Labour Federations / Unions	1.7%
Members of Parliament	1.6%
Municipal	1.7%
Lobby Firms	0.7%
International Organizations	0.3%
National Councils for Sustainable Development	0.3%

The website's Virtual Library feature enables people to easily access over 300 NRTEE documents on sustainable development. All NRTEE publications obtained through the Virtual Library are free of charge. The Round Table's signature series, the State of the Debate reports, continues to have strong brand recognition.

The NRTEE publications continue to be marketed and distributed on a partial cost-recovery basis through Renouf Publishing Co. Ltd.

The new climate change reference from the government resulted in a significant demand for information about climate change, the NRTEE, and how the Round Table plans to tackle its new assignments. Materials, largely aimed at internal communications with members, were quickly produced and disseminated in both official languages.

2.4 Improving Performance

The NRTEE strives to measure, understand and improve its performance on a continuous basis. This section looks both backwards and forwards along the timeline so as to report on the actions taken to improve our performance both now and into the future.

2.4.1 Looking back: Did we do better?

In the DPR 2003-2004, we noted three areas for improved performance. These areas, together with actions undertaken to improve performance, are noted below.

Areas for Improvement 2003-2004 DPR	Action Undertaken
The NRTEE should be more targeted in its <i>Greening of Budget</i> submissions.	The 2005 Federal Budget submission was rationalized and more narrowly focused than in previous years. It was well received by Finance Canada.
The NRTEE should provide strategic advice for the federal government and play an enhanced role in the development of sustainable development policy.	The NRTEE has initiated this process. Recent events clearly indicate that the government is increasingly looking to the NRTEE for advice. A more active role in this area is envisaged as part of a new organizational structure currently being considered.
The NRTEE should increase its contact with senior federal officials.	More efforts were made in this area in 2004-2005. (See Section 2.4.2, above.)
The NRTEE should integrate itself as a key player in sustainable development within the federal system.	The NRTEE's key role in providing advice to the government on climate change will place the agency firmly in the centre of sustainable development issues in the federal system.

2.4.2 Looking ahead: Where can we do better?

Areas for Improvement 2004-2005 DPR	Proposed Action
Stakeholder perceptions of the NRTEE's mandate and responsibilities are not clearly understood. This results in unreasonable expectations, particularly with regard to policy changes in government.	More care and resources will be devoted to establishing and communicating clear, reasonable and honest expectations about what the NRTEE can potentially accomplish.
The experience of the Boreal program reinforced the need for defining program goals and focuses more narrowly, and also for concentrating on aspects that others are not examining.	For any "self-identified" programs, activities will be scoped so that a manageable focus results and it is confirmed that the NRTEE occupies a niche not currently being addressed.
The recent emphasis on producing advice and recommendations has limited the NRTEE's capacity to promote this advice as effectively as possible.	The NRTEE will augment its communications activities and will focus more on promoting its advice through a range of activities, including greater use of members as NRTEE spokespersons in their regions and sectors. The NRTEE will affiliate, facilitate and advocate, as appropriate, to advance its objectives.

2.5 Modern Management and Government-Wide Initiatives

In the RPP 2004-2005, we noted that the NRTEE was to strengthen its practices in several areas pertaining to management of accountability. The results are discussed below, along with the NRTEE's progress on relevant government-wide initiatives.

2.5.1 Modern management

Activity	Status
Performance measurement	Ongoing
Evaluation	Implemented second round of evaluations with the new evaluation framework
Integrated risk management	Finalized a corporate risk management profile and management strategy
Values and ethics	Completed initial steps for a Code of Ethics for the NRTEE staff
Information management	Completed initial steps for an electronic information management system (ref. Government's <i>Framework for the Management of Information</i>); efforts are ongoing
PAAs and EMIS	Complied with Treasury Board Secretariat in its new approaches

2.5.2 Government-wide initiatives

Activity	Status
Modern comptrollership <ul style="list-style-type: none">• Integrated performance information• Appropriate systems of control	Reached a mature state of development Reached a mature state of development
Government on line	Proceeding
Management of government information	Proceeding. Piloted interwoven software with Public Works. Work proceeding on common standards for displaying of information on a government website

Award for Leadership – NRTEE

The NRTEE's efforts in advancing good management practices in the federal government were recognized in 2004-2005, when the agency received an award *for leadership in the implementation of Modern Comptrollership within the Small Agencies Community* of the federal government. This recognition demonstrates the organization's diligent and effective approach to management.

Section III – Supplementary Information

Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including FTE)

(\$ thousands)	2002-03 Actual	2003-04 Actual	2004-2005			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
National Round Table on the Environment and the Economy	5,340.8	4,888.1	5,077.0	5,077.0	5,047.5	4,713.8
Total	5,340.8	4,888.1	5,077.0	5,077.0	5,047.5	4,713.8

Total	5,340.8	4,888.1	5,077.0	5,077.0	5,047.5	4,713.8
Less: Non-respondable revenue	3.9	7.5	20.0	20.0	3.8	3.8
Plus: Cost of services received without charge	309.0	342.6	342.6	342.6	408.5	408.5
Net cost of Department	5,645.90	5,223.2	5,399.6	5,399.6	5,452.20	5,118.5

Full-Time Equivalents	28.0	27.0	29.0	29.0	29.0	25.3
------------------------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------

The NRTEE's actual spending in 2004-2005 was less than its planned spending. The lower amount is attributable primarily to the reduced salary expenses of the year—the result of the NRTEE Corporate Secretary and Director of Operations taking on additional responsibilities as Acting President and Chief Executive Officer and thus leaving open a senior management position for the entire year. In addition, three employees departed and were not immediately replaced. These factors are reflected in the variance in actual full-time equivalents from the expected level. As well, the amount of total authorities is less than the amount of planned spending, because of the reduced statutory appropriation required to cover the cost of employee benefit plans for NRTEE employees.

Table 2: Use of Resources by Business Line

2004-2005								
Business Line – BL	Budgetary						Plus: Non-Budgetary	Total
	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total: Gross Budgetary Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total: Net Budgetary Expenditures	Loans, Investments and Advances	
National Round Table on the Environment and the Economy								
Main Estimates	5,077.0	-	-	5,077.0	-	5,077.0	-	5,077.0
<i>Planned Spending</i>	5,077.0	-	-	5,077.0	-	5,077.0	-	5,077.0
Total Authorities	5,047.5	-	-	5,047.5	-	5,047.5	-	5,047.5
<i>Actual Spending</i>	4,713.8	-	-	4,713.8	-	4,713.8	-	4,713.8

This table shows that the NRTEE appropriation is limited to the operating expenses. The agency has no appropriations for capital expenditures or for grants and contributions.

Table 3: Voted and Statutory Items

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2004–2005			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
35	Operating expenditures	4,688.0	4,688.0	4,701.0	4,367.3
(S)	Contributions to employee benefit plans	369.0	369.0	342.7	342.7
(S)	Expenditures pursuant to paragraph 29.1(1) of the FAA	20.0	20.0	3.8	3.8
	Total	5,077.0	5,077.0	5,047.5	4,713.8

This table shows that the NRTEE spent \$4.7 million (94%) of its parliamentary appropriation.

Table 4: Net Cost of Department

(\$ thousands)	2004–2005
Total Actual Spending	4,713.8
<i>Plus: Services received without charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	368.5
Other services	40.0
<i>Less: Non-responsible revenue</i>	3.8
2004–2005 Net cost of Department	5,118.5

Other services include employee compensation services provided by Environment Canada and audit services provided by the Office of the Auditor General.

Table 5: Sources of Non-Respendable Revenue

Non-Respendable Revenue

(\$ thousands)	Actual 2002-03	Actual 2003-04	2004-2005			
			Main Estimates	Planned Revenue	Total Authorities	Actual
National Round Table on the Environment and the Economy						
Sales of publications pursuant to paragraph 29.1(1) of the FAA	3.9	7.5	20.0	20.0	3.8	3.8
Total Non-Respendable Revenue	3.9	7.5	20.0	20.0	3.8	3.8

This table shows the non-respendable revenue generated through the sale of the NRTEE publications. The increase in sales during 2003-2004 resulted from the release of three State of the Debate publications (*Environment and Sustainable Development Indicators*, *Conservation of Natural Capital*, and *Urban Sustainability*) in April, May and June of 2003. The decrease in 2004-2005 reflects the fact that the NRTEE released no new publications during the past year.

Table 6: Financial Statements of Departmental Corporations and Agents of Parliament

As a Departmental Corporation listed in Schedule II of the Financial Administration Act, the NRTEE is required to produce an annual report containing its audited financial statements. An electronic version of this report for 2004-2005 can be found on the NRTEE agency website at the following link: http://www.nrtee-trnee.ca/Publications/AnnualReports/AnnualReport_2004-2005/AR2004-2005_E/AR2004-2005_Contents_e.htm.

Table 7: Response to Parliamentary Committees, Audits and Evaluations for FY2005-2006

Response to Parliamentary Committees
No recommendations received
Audits or Evaluations
<p>External evaluation of Brownfields Redevelopment Initiative</p> <p>External evaluation of Conservation of Natural Heritage Program</p> <p>Executive Summaries of the evaluations are available on the NRTEE website at http://www.nrtee-trnee.ca/eng/overview/corporate-management-reporting_e.htm.</p>

Table 8: Travel Policies

The NRTEE follows the Special Travel Authorities published by TBS for Governor-in-Council appointees and executive employees. The NRTEE applies the TBS Travel Directive and Rates and Allowances for the travel of all public service employees and other persons on official government business.

Section IV – Other Items of Interest

NRTEE Members as of March 31, 2005

Chair
Glen Murray
Winnipeg, Manitoba

Vice-Chair
Ken Ogilvie
Executive Director
Pollution Probe Foundation
Toronto, Ontario

Elyse Allan
President & CEO
GE Canada
Toronto, Ontario

Allan F. Amey
President & CEO
Climate Change Central
Calgary, Alberta

Edwin Aquilina
Special Advisor to the Mayor
City of Ottawa
Ottawa, Ontario

David V.J. Bell
Professor Emeritus, Senior Scholar
and Former Dean
Faculty of Environmental Studies, York
University
Toronto, Ontario

Katherine M. Bergman
Dean, Faculty of Science
University of Regina
Regina, Saskatchewan

William J. Borland
Director, Environmental Affairs
JD Irving Limited
Saint John, New Brunswick

Wendy L. Carter
Vancouver, British Columbia

Linda Louella Inkpen
St. Phillips, Newfoundland and Labrador

Stephen Kakfwi
Yellowknife, Northwest Territories

Manon Laporte
President & CEO
Enviro-Access
Fleurimont, Quebec

Diane Frances Malley
President
PDK Projects Inc.
Nanaimo, British Columbia

Dee Marcoux
Gibsons, British Columbia

Audrey McLaughlin
Whitehorse, Yukon

Patrice Merrin Best
President & CEO
Luscar Limited
Edmonton, Alberta

Alfred Pilon
Corporate Secretary
Office franco-québécois pour la jeunesse
Montreal, Quebec

Darren Allan Riggs
Marketing and Sales Manager
Superior Sanitation Services Ltd.
Charlottetown, Prince Edward Island

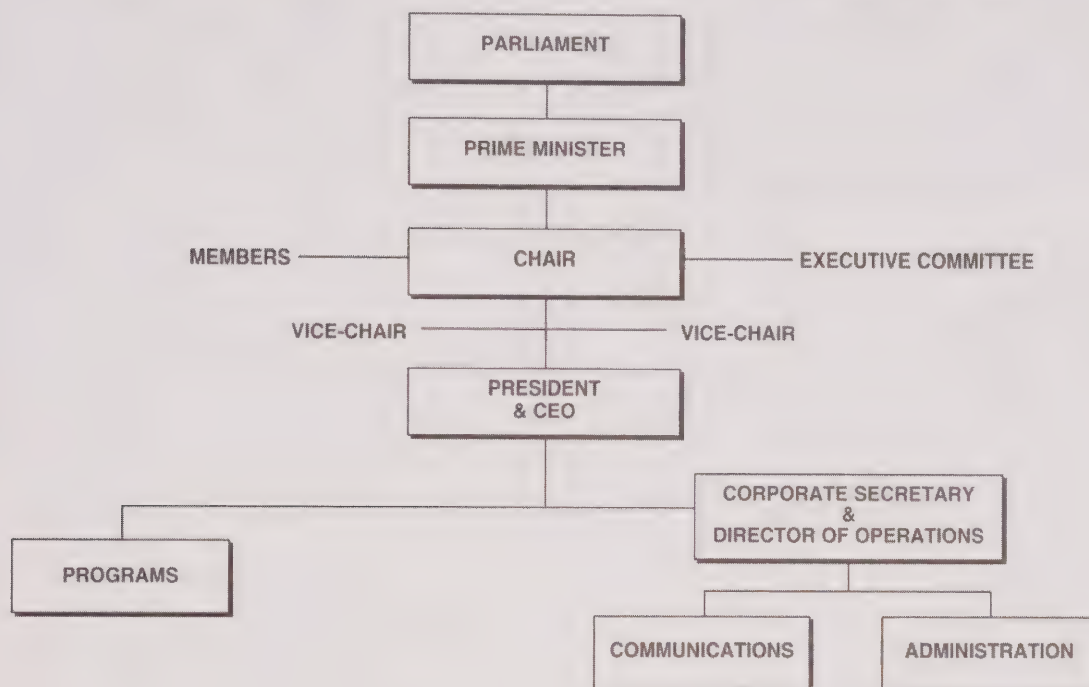
Qussai Samak
Union Advisor
Confédération des syndicats nationaux
Montreal, Quebec

Keith Stoodley
Vice-President
OceanTouch
Paradise, Newfoundland and Labrador

Sheila Watt-Cloutier
Chair, Inuit Circumpolar Conference
Iqaluit, Nunavut

NRTEE Organization Chart

National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE)



Contact for More Information

Primary contact:

Sara Melamed
Special Projects Manager
344 Slater Street, Suite 200
Ottawa, Ontario
K1R 7Y3
Telephone: (613) 995-7519
E-mail: melameds@nrtee-trnee.ca

Secondary contact:

Lisa Woodward
Director, Operations
344 Slater Street, Suite 200
Ottawa, Ontario
K1R 7Y3
Telephone: (613) 947-4421
E-mail: woodwardl@nrtee-trnee.ca

ADM level contact:

Mr. Eugene Nyberg
Acting President and CEO
344 Slater Street, Suite 200
Ottawa, Ontario
K1R 7Y3
Telephone: (613) 995-7581
E-mail: nybergg@nrtee-trnee.ca

Personnes à contacter pour obtenir de plus amples renseignements

Première personne-ressource :

Sara Melamed
Chargée des projets spéciaux
344, rue Slater, bureau 200
Ottawa (Ontario)
K1R 7Y3
Téléphone : (613) 995-7519
Courriel : melameds@trnee-trnee.ca

Deuxième personne-ressource :

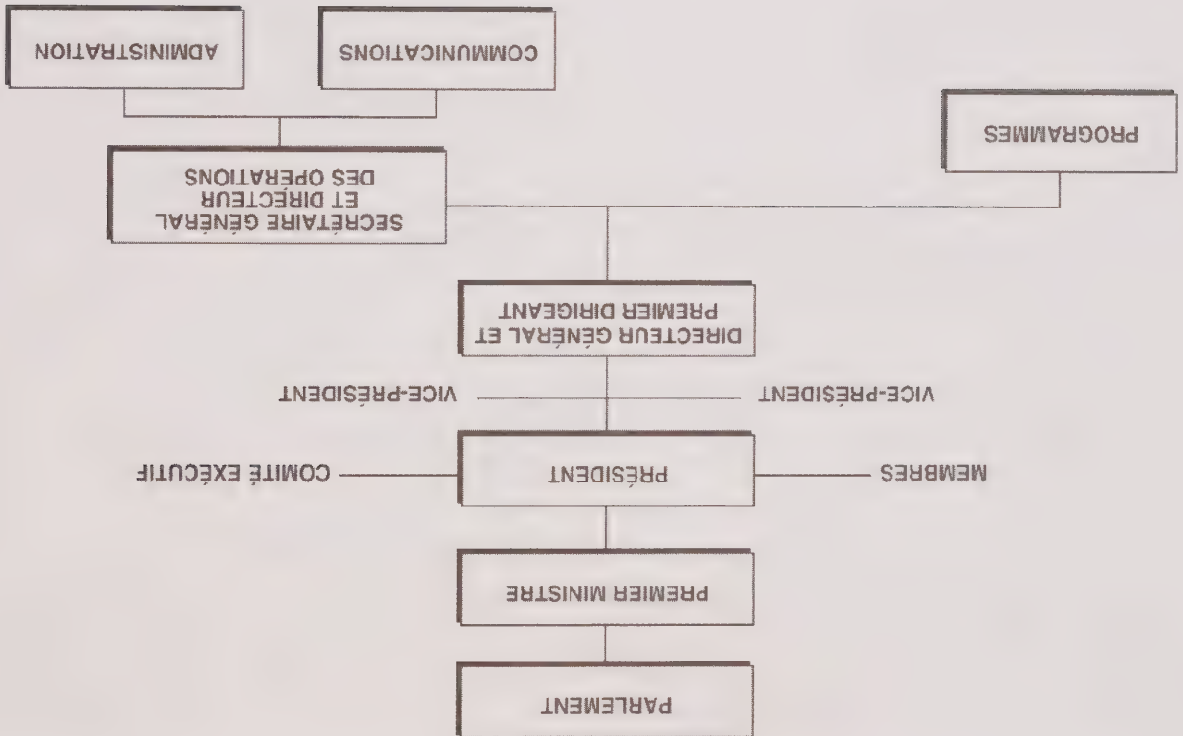
Lisa Woodward
Directrice des opérations
344, rue Slater, bureau 200
Ottawa (Ontario)
K1R 7Y3
Téléphone : (613) 947-4421
Courriel : woodwardl@trnee-trnee.ca

Personne-ressource au niveau du SMA :

M. Eugene Nyberg
Président et premier dirigeant par intérim
344, rue Slater, bureau 200
Ottawa (Ontario)
K1R 7Y3
Téléphone : (613) 995-7581
Courriel : nybergg@trnee-trnee.ca

Organigramme de la TRNEE

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE)



Darren Allan Riggs
Gérant du marketing et des ventes
Superior Sanitation Services Ltd.
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
Qussai Samak
Conseiller syndical
Confédération des syndicats nationaux
Montréal (Québec)

Keith Stoodley
Vice-président
OceanTouch
Paradise (Terre-Neuve-et-Labrador)
Sheila Watt-Cloutier
Présidente
Conférence circumpolaire inuit
Iqaluit (Nunavut)

Section IV – Autres éléments d'intérêt

Membres de la TRNEF au 31 mars 2005

Président	Glen Murray	Winnipeg (Manitoba)
Vice-président	Ken Ogilvie	
Directeur général	Pollution Probe Foundation	Toronto (Ontario)
Elyse Allan	Présidente et première dirigeante	Compagnie générale électrique du Canada Inc.
		Toronto (Ontario)
Allan F. Arney	Président et premier dirigeant	Climate Change Central
		Calgary (Alberta)
Edwin Aquilina	Conseiller spécial auprès du maire	de la Ville d'Ottawa
		Ottawa (Ontario)
David V.J. Bell	Professeur émérite	chercheur principal et ancien doyen
		Faculté d'études environnementales
		Université York
		Toronto (Ontario)
Katherine M. Bergman		
		Doyenne, Faculté des sciences
		Université de Regina
		Regina (Saskatchewan)
William J. Borland	Directeur	Affaires environnementales
		JD Irving Limited
		Saint John (Nouveau-Brunswick)
Wendy L. Carter		Vancouver (Colombie-Britannique)
Linda Louella Inkpen		St Phillips (Terre-Neuve-et-Labrador)
Stephen Kakfwi		Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
Manon Laporte	Présidente-directrice générale	Enviro-Accès
		Sherbrooke (Québec)
Diane Frances Malley	Présidente	PDK Projects Inc.
		Nanaimo (Colombie-Britannique)
Dee Marcoux		Gibsons (Colombie-Britannique)
Audrey McLaughlin		Whitehorse (Yukon)
		Patrice Merrin Best
		Présidente-directrice générale
		Luscar Limited
		Edmonton (Alberta)
Alfred Pilon	Secrétaire général	Office franco-québécois pour la jeunesse
		Montréal (Québec)

Tableau 8 : politiques sur les voyages

La TRNEE se conforme aux autorisations spéciales de voyager publiées par le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) pour les personnes nommées par le gouverneur en conseil et le personnel de direction. La TRNEE applique la Directive sur les voyages et les taux et indemnités de voyages du SCT pour les voyages de tous les fonctionnaires et de toutes les personnes en mission officielle pour le gouvernement.

Tableau 7 : réponse aux comités parlementaires, vérifications et évaluations pour l'exercice 2005-2006

Réponse aux comités parlementaires	
Aucune recommandation reçue	
Vérifications ou évaluations	
Évaluation externe de la Stratégie nationale des sites urbains contaminés réhabilitables Évaluation externe du programme de conservation du patrimoine naturel Des résumés des évaluations sont disponibles sur le site web de la TRNEE à l'adresse http://www.nrtee-trnee.ca/fre/overview/corporate-reporting_f.htm .	

Tableau 6 : états financiers des établissements publics et des mandataires du Parlement

En tant qu'établissement public inscrit à la liste figurant à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, la TRNBE est tenue de produire un rapport annuel contenant ses états financiers vérifiés. Une version électronique de ce rapport pour l'exercice 2004-2005 se trouve sur le site Web de l'organisme, accessible par le lien suivant : http://www.trnee-trnee.ca/Publications/AnnualReports/AnnualReport_2004-2005/AR2004-2005_F/AR2004-2005_Contents_F.htm.

Tableau 4 : coût net pour le ministère

(milliers de \$)		2004-2005
Total des dépenses réelles		4 713,8
<i>Plus : services reçus sans frais</i>		
Services immobiliers fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		368,5
Autres services		40,0
<i>Moins : recettes non disponibles</i>		3,8
Coût net pour le ministère en 2004-2005		5 118,5

Les autres services incluent les services d'indemnisation des employés fournis par Environnement Canada et les services de vérification fournis par le Bureau du vérificateur général.

Tableau 3 : crédits ou postes législatifs

Crédit ou poste législatif	Vote modifié ou libellé législatif	2004-2005			
		Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Autorisations totales	Réelles
35	Dépenses de fonctionnement	4 688,0	4 688,0	4 701,0	4 367,3
(S)	Contributions au régime d'avantages sociaux des employés	369,0	369,0	342,7	342,7
(S)	Dépenses en vertu du paragraphe 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques	20,0	20,0	3,8	3,8
Total		5 077,0	5 077,0	5 047,5	4 713,8

Ce tableau montre que la TRNEE a dépensé 4,7 millions de dollars, soit 94 % de ses crédits parlementaires.

Tableau 2 : utilisation des ressources par secteur d'activité

2004-2005									
Secteurs	d'activité	Dépenses budgétaires						Plus : dépenses non budgétaires	Total
		Prêts, avances et investissements	Total : dépenses budgétaires nettes	Moins : recettes disponibles	Total : dépenses budgétaires brutes	Subventions et contributions	Capital		
Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie									
Budget principal des dépenses		-	5 077,0	-	5 077,0	-	-	-	5 07
Dépenses prévues		-	5 077,0	-	5 077,0	-	-	-	5 07
Autorisations totales		-	5 047,5	-	5 047,5	-	-	-	5 04
Dépenses réelles		-	4 713,8	-	4 713,8	-	-	-	4 71

Ce tableau montre que les crédits accordés à la TRNEE se limitent aux dépenses d'exploitation. L'organisme ne dispose pas de crédits pour les dépenses en capital, les subventions ou les contributions.

Section III – Information supplémentaire

Tableau 1 : comparaison de l'ensemble des dépenses prévues et des dépenses réelles (y compris les ETP)

		Réelles 2002- 2003		Réelles 2003-2004		2004-2005	
Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie	(milliers de \$)	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Autorisations totales	Réelles		
5 340,8	4 888,1	5 077,0	5 077,0	5 047,5	4 713,8	Total	
5340,8	4 888,1	5 077,0	5 077,0	5 047,5	4 713,8		

Total	5 340,8	4 888,1	5 077,0	5 077,0	5 047,5	4 713,8
Moins : recettes non disponibles	3,9	7,5	20,0	20,0	3,8	3,8
Plus : services reçus sans frais	309,0	342,6	342,6	342,6	408,5	408,5
Coût net pour le ministère	5 645,90	5 223,2	5 399,6	5 399,6	5 452,20	5 118,5

Les dépenses réelles de la TRNEE pour 2004-2005 ont été inférieures à ses dépenses prévues. Cette différence est attribuable principalement à la réduction des dépenses salariales pour l'exercice (résultat de l'élargissement du mandat du secrétaire général et de la directrice des opérations, qui ont assumé des responsabilités supplémentaires en agissant comme directeur général et premier dirigeant par intérim, laissant un poste de haute direction ouvert pendant toute l'année). De plus, trois employés sont partis et n'ont pas été remplacés immédiatement. Ces facteurs se reflètent dans la variation des équivalents temps plein réels par rapport au niveau prévu. Par ailleurs, le total des autorisations est inférieur au montant des dépenses prévues à cause des crédits statutaires moindres qu'il fallait pour couvrir le coût des régimes d'avantages sociaux des employés de la TRNEE.

2.5.2 Initiatives pangouvernementales

Activité	Etat d'avancement
Modernisation de la fonction de contrôleur	Etat de développement pleinement évolué
● Information intégrée sur le rendement	Etat de développement pleinement évolué
● Mécanismes de contrôle appropriés	Etat de développement pleinement évolué
Gouvernement en direct	En cours
Gestion de l'information	En cours. Logiciel pilote commun avec Travaux publics. Travaux en cours pour l'élaboration de normes communes en ce qui concerne l'affichage de l'information sur un site Web du gouvernement.

Prix du leadership en matière de politiques

Les efforts de la TRNE pour faire progresser les pratiques de bonne gestion au sein du gouvernement fédéral ont été reconnus en 2004-2005, quand l'organisme a reçu un prix pour son leadership dans la modernisation de la fonction de contrôleur dans la collectivité des petits organismes et au sein du gouvernement fédéral. Ce prix démontre l'approche efficace et diligente de l'organisme en matière de gestion.

2.4.2 À l'avenir : dans quels domaines pouvons-nous améliorer?

Domaines nécessitant des améliorations selon le RMR de 2004-2005	Mesures proposées
Les perceptions qu'ont les parties concernées du mandat et des responsabilités de la TRNEE sont erronées. Cela entraîne des attentes déraisonnables, en particulier en ce qui concerne les changements stratégiques au sein du gouvernement.	Plus d'attention et de ressources seront accordées à l'établissement et à la communication d'attentes claires, raisonnables et honnêtes en ce qui concerne ce que peut accomplir la TRNEE.
L'expérience du programme sur la forêt boréale a renforcé la nécessité de mieux définir les objectifs et centres d'intérêt du programme et de se concentrer sur les aspects que les autres n'examinent pas.	Pour tout programme « auto-défini », on déterminera des activités pour parvenir à un centre d'intérêt réalisable et confirmer que la TRNEE occupe un créneau qui n'est pas déjà abordé.
L'insistance récente sur la production de conseils et de recommandations a limité la capacité de la TRNEE à faire connaître ses conseils le mieux possible.	La TRNEE augmentera ses activités de communication et concentrera davantage ses efforts à faire connaître ses conseils par le truchement d'activités, notamment une utilisation accrue des membres comme porte-parole de la TRNEE dans leurs régions et secteurs. La TRNEE s'affiliera, contribuera et interviendra comme il se doit pour progresser vers ses objectifs.

2.5 Gestion moderne et initiatives pangouvernementales

Dans le RPP de 2004-2005, on a signalé que la TRNEE allait renforcer ses pratiques dans divers secteurs en rapport avec la gestion de la responsabilité. Les résultats sont présentés ci-dessous avec les progrès réalisés par la TRNEE quant aux initiatives pangouvernementales pertinentes.

2.5.1 Gestion moderne

Activité	Etat d'avancement
Mesure du rendement	En cours
Evaluation	Deuxième ronde des évaluations mise en œuvre avec le nouveau cadre d'évaluation
Gestion intégrée du rendement	Profil de gestion des risques collectifs et stratégie de gestion finalisés
Valeurs et éthique	Phases initiales pour un code d'éthique à l'intention du personnel de la TRNEE terminées
Gestion de l'information	Etapes initiales pour un système de gestion de l'information électronique terminées (réf. <i>Cadre pour la gestion de l'information</i> du gouvernement); efforts en cours
AAP et SIGD	Conforme aux nouvelles approches du Secrétariat du Conseil du Trésor

truchement de la bibliothèque virtuelle sont gratuites. Les rapports de la série l'Etat du débat de la TRNEF jouissent toujours d'une grande reconnaissance.

Les publications de la TRNEF ont aussi continué à être commercialisées et distribuées par l'intermédiaire des Editions Renouf Limitée, selon une formule de recouvrement partiel des frais. La nouvelle référence du gouvernement au dossier du changement climatique a été à l'origine d'une demande importante d'information sur le changement climatique, la TRNEF et la manière dont cette dernière prévoit faire face à ses nouvelles tâches. Des documents destinés en grande partie aux communications internes avec les membres ont été produits rapidement et divulgués dans les deux langues officielles.

2.4 Amélioration du rendement

La TRNEF s'efforce de mesurer, de comprendre et d'améliorer son rendement de façon continue. La présente section porte à la fois sur le passé et l'avenir et vise à rendre compte des mesures prises pour améliorer notre rendement maintenant et à l'avenir.

2.4.1 Par rapport au passé : avons-nous progressé?

Dans le RMR de 2003-2004, nous avons souligné trois domaines dont le rendement devait être augmenté. Ces domaines et les mesures prises pour améliorer le rendement sont inscrits ci-dessous.

Domaines nécessitant des améliorations selon le RMR de 2003-2004	Mesures prises
La TRNEF devrait être plus précise dans ses présentations sur <i>L'écologisation du budget</i> .	La présentation du budget de 2005 du gouvernement fédéral a été rationalisée et plus ciblée. L'accueil de Finances Canada a été favorable.
La TRNEF devrait donner des conseils stratégiques au gouvernement fédéral et jouer un rôle plus important dans l'élaboration des stratégies en matière de développement durable.	La TRNEF a initié ce processus. Les événements récents indiquent clairement que le gouvernement s'adresse de plus en plus à la TRNEF pour des conseils. Un rôle plus actif dans ce domaine est prévu dans la nouvelle structure organisationnelle envisagée actuellement.
La TRNEF devrait augmenter ses contacts avec des hauts fonctionnaires fédéraux.	D'avantage d'efforts ont été déployés dans ce domaine en 2004-2005. (Voir la section 2.4.2, ci-dessus.)
La TRNEF devrait s'intégrer comme intervenant clé en matière de développement durable dans le système fédéral.	Le rôle essentiel joué par la TRNEF dans la divulgation de conseils au gouvernement fédéral sur le changement climatique placera l'organisme au centre des questions relatives au développement durable dans le système fédéral.

La bibliothèque virtuelle du site Web offre au public un accès facile à plus de 300 documents de la TRNEE sur le développement durable. Toutes les publications de la TRNEE obtenues par le

Pourcentage de fréquentation du site Web de la TRNEE par secteur	
Personnes-ressources fédérales	38,0 %
ONGE	10,1 %
Associations industrielles ou commerciales	10,0 %
Personnes-ressources universitaires	9,0 %
Personnes-ressources provinciales	12,6 %
Entreprises	9,0 %
Instituts de recherche sur le développement durable	5,0 %
Fédérations de travailleurs et syndicats	1,7 %
Députés	1,6 %
Municipalités	1,7 %
Entreprises de lobbying	0,7 %
Organisations internationales	0,3 %
Conseils nationaux pour le développement durable	0,3 %

Le site Web de la TRNEE est, de toute évidence, un outil important pour diffuser de l'information importante aux intervenants et aux particuliers. Il est la principale source d'information sur les programmes en cours de la TRNEE, ainsi que de notes d'information électroniques, d'évaluations de programmes passés et d'information sur la TRNEE, ses membres, les questions débattues actuellement et les activités à venir.

Le tableau ci-dessous démontre que le gouvernement fédéral, notre principal client en matière de conseils, est le principal visiteur de notre site Web.

dossiers de la foresterie	<ul style="list-style-type: none">• <i>Canada Local Canada Global: The Environment, Society and the Canadian Financial Sector</i>, Toronto (organisé par l'Initiative financière du Programme des Nations Unies pour l'environnement [Initiative financière du PNUE], en collaboration avec RBC Groupe financier) : exposé relatif au programme sur les marchés financiers et la durabilité• <i>Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles</i>, Ottawa : exposé sur le programme de l'EF et de l'énergie
Kiosque d'information de la TRNEE à des congrès	<ul style="list-style-type: none">• GLOBE 2004, Vancouver• People and the Planet: Changing Values for a Sustainable Future, Calgary• International Association of Ecological Economists (ISSE), Montréal• Sommet 2004 sur les technologies et les services durables au Canada, Ottawa
Coupures de presse	<ul style="list-style-type: none">• Editoriaux – 3• Articles (y compris les pages en regard de l'éditorial) – 141• Entrevues radiophoniques – 17• Reportages télévisés – 7
Bulletin (La revue) et notes d'information électroniques	<p>La TRNEE a envoyé quatre numéros de <i>La revue</i> à une moyenne de 9 852 personnes par envoi (le nombre total de revues envoyées aux personnes inscrites sur les listes de diffusion pendant l'année est de 39 406).</p> <p>La note d'information électronique (une mise à jour par courriel sur les activités en cours et de l'information sur les programmes) a été envoyée quatre fois au cours de l'exercice 2004-2005, à 6 500 personnes en moyenne chaque fois.</p>

Les membres ont également entendu les allocutions de Johanne Gélinas, Commissaire à l'environnement et au développement durable, Bureau du vérificateur général du Canada, et de l'honorable John Godfrey, ministre d'État (Infrastructure et Collectivités).

Durant l'année, le directeur général et premier dirigeant par intérim et le président de la TRNEE ont souvent rencontré des hauts fonctionnaires de divers ministères fédéraux. La TRNEE a également rencontré le ministre et le sous-ministre de l'Environnement.

Activités de communications

Le tableau ci-dessous résume les activités de communications de la TRNEE.

Résumé des activités de communications (2004-2005)	
<p>Site Web</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nombre de visiteurs sur le site Web : 296 679 • Durée moyenne des visites : 28 minutes • Nombre moyen de visiteurs par jour : 812 • Nombre de documents de la TRNEE en format PDF téléchargés : 152 575 • Quatre rapports les plus téléchargés : • <i>Réhabiliter le passé, Construire l'avenir : une stratégie nationale des sites urbains contaminés</i> : 21 014 • <i>Les Indicateurs d'environnement et de développement durable pour le Canada — Rapport final de l'État du débat</i>. Version française : 9 403; version anglaise : 5 795 • <i>La qualité de l'environnement dans les villes canadiennes : Le rôle du gouvernement fédéral — Un rapport de la série l'État du débat</i>. Version française : 4 664; version anglaise : 3 476; • <i>Préserver le capital naturel du Canada : une vision pour la conservation de la nature au 21e siècle — Un rapport de la série l'État du débat</i>. Version française : 4 563; version anglaise : 3 509 	<p>Présentations d'allocutions</p> <ul style="list-style-type: none"> • GLOBE 2004, Vancouver, a organisé un forum intitulé <i>Les marchés financiers et la durabilité : analyse des liens entre le développement durable et les résultats financiers au Canada</i> • International Association of Ecological Economists (ISEE), Montréal, a organisé un forum et présenté des conférenciers sur les indicateurs d'environnement et de développement durable • Université McGill, Économie des ressources et l'environnement, Montréal : allocation dans un cours d'économie sur le capital naturel et l'initiative des indicateurs d'environnement et de développement durable • Forum national annuel de l'Association des industries solaires du Canada (CanSIA), Ottawa : exposé sur la <i>Ecological Fiscal Reform and Energy Integrating Fiscal Instruments into the Search for Solutions to Climate Change Issues</i> • Saskatchewan NDP caucus briefing, Regina : exposé sur <i>comment favoriser l'économie écologique qui incluait les conclusions préliminaires du programme de l'EF et de l'énergie</i> • Forum mondial de l'OCDE sur les indicateurs clés, Palerme, Italie : exposé sur l'initiative des indicateurs d'environnement et de développement durable • Sommet canadien sur les technologies et les services durables 2004, Ottawa, a animé un groupe de discussion sur <i>Le futur énergétique du Canada</i> et participé au groupe de discussion sur l'efficacité • Notre avenir stratégique : directions pour une politique stratégique canadienne de l'énergie, Ottawa : exposé sur <i>L'équation énergie/environnement</i> • Comité permanent de l'environnement et du développement durable de la Chambre des communes, Ottawa : exposé sur les recommandations préliminaires provenant du programme de l'EF et de l'énergie • Groupe de travail sur la gestion des ressources forestières renouvelables du Conseil canadien des ministres des forêts, Saskatoon : exposé sur <i>La conservation du capital renouvelable : le programme de la forêt boréale</i> • Midi de la foresterie de l'UQAT, Rouyn-Noranda : exposé sur <i>Les interventions de la société civile dans les</i>

Résultats et dénouement de l'activité 1.2 : faire connaître les conseils
 Tableau de concordance, sous-activité 1.2 : faire connaître les conseils aux clients fédéraux et aux autres secteurs

RPP de 2004-2005		Rendement de 2004-2005	
<i>Plans</i>	<i>Résultats attendus</i>	<i>Résultats (adaptés aux RMR précédents)</i>	<i>Résultats concrets</i>
* Renseigner les hauts fonctionnaires, etc.	Les décideurs fédéraux sont renseignés dans les domaines d'une importance essentielle pour les Canadiens	Diverses stratégies ont été utilisées pour toucher les publics cibles	* Séances d'information à l'intention du gouvernement * Séances d'information * Médias : presse écrite, radio, autre * Site Web * Notes d'information électroniques et bulletins
* Offrir des séances d'information régionales			
* Sensibiliser un public plus vaste			

En 2004-2005, la TRNEE a utilisé **diverses stratégies pour toucher les publics cibles**. L'objectif était de s'assurer que les décideurs, les médias et le public dans son ensemble reconnaissent la TRNEE comme chef de file en tant qu'organisme fournissant des points de vue et des analyses objectifs concernant « l'état du débat » sur l'environnement et l'économie au Canada. Les stratégies comportaient des séances d'information à l'intention du gouvernement et diverses activités de communications ciblées faisant intervenir le site Web de la TRNEE, des séances d'information, les médias, des notes d'information électroniques et des bulletins. D'autres détails sont fournis ci-dessous.

Séances d'information à l'intention du gouvernement et réunions avec des hauts fonctionnaires

Dans le RMR de 2003-2004, la TRNEE précisait qu'elle s'efforcerait de renforcer et de régulariser ses contacts avec les hauts fonctionnaires afin de les sensibiliser davantage et de mieux aligner ses conseils sur les initiatives du gouvernement. Plusieurs nouvelles approches ont été mises en œuvre pour atteindre cet objectif. Par exemple, à la réunion plénière tenue en novembre 2004 à Ottawa, les membres d'un panel de sous-ministres ont été invités à partager leurs points de vue sur les priorités de leur ministère respectif et à participer à un débat avec les membres de la Table ronde. Voici les hauts fonctionnaires qui ont participé à ce débat :

- George Anderson, sous-ministre, Ressources naturelles Canada
- David Fransen, sous-ministre adjoint, Industrie Canada
- Samy Watson, sous-ministre adjoint, Environnement Canada
- Arthur Carty, conseiller scientifique national auprès du Premier ministre
- Larry Murray, sous-ministre, Pêches et Océans Canada
- Sue Kirby, sous-ministre adjointe, Pêches et Océans Canada

Nouveaux domaines de programme : stratégie à long terme sur l'énergie et le changement climatique, nouvelle référence

Vers la fin de la période de référence, la TRNEF a lancé un nouveau programme sur l'énergie et le changement climatique ainsi qu'une étude sur les éco-incitatifs. Ce nouveau programme était une réponse à une demande directe du gouvernement. (Voir la section 1.4.2, Principale étape en 2004-2005.)

Examen des domaines de programme possibles

La TRNEF a entrepris des examens préliminaires sur d'autres questions entrant dans le cadre plus vaste de l'environnement et de l'économie. Ces examens faisaient partie d'un exercice de planification dont l'objectif était de trouver de nouveaux domaines que la TRNEF examinerait plus tard. Ces examens ont eu comme résultat concret de la recherche et des analyses, des rapports et des recommandations. Voici quels ont été les domaines examinés :

- Gestion des déchets solides municipaux
- Transport urbain de marchandises
- Océans canadiens (estimation de la valeur économique)
- Production d'aliments et approvisionnement
- Eau douce
- Réglementation et technologies environnementales
- Gestion des catastrophes et durabilité

Suivi des programmes achevés : atelier sur l'élimination des privilèges de l'État et des arriérés de taxes sur les sites contaminés

En mars 2005, en collaboration avec le Réseau national sur les sites urbains contaminés, la TRNEF a organisé un atelier d'une journée réunissant des spécialistes concernés. Il avait pour objectif d'aboutir à des recommandations sur l'élimination des privilèges de l'État et des arriérés de taxes sur les sites contaminés admissibles. Une quarantaine de participants des trois niveaux de gouvernement et du secteur privé ont participé à cet événement.

L'atelier était un résultat direct du travail préalable de la TRNEF sur la stratégie nationale de réhabilitation des sites contaminés.

Le rapport de cet atelier, intitulé *Les terrains abandonnés au Canada – Retour au vert : Cadre national visant à encourager le réaménagement des sites contaminés admissibles par l'élimination des privilèges de l'État et des arriérés de taxes*, a été très bien accueilli.

Il est disponible sur le site Web de la TRNEF à l'adresse www.trnee.ca/fre/programs/CURRENT_Programs/Brownfields_Strategy_f.htm.

La TRNEE a convoqué trois réunions plénières des membres de la TRNEE, deux à Ottawa et une à Regina. La quatrième, prévue en février 2005, à Victoria (Colombie-Britannique), a été annulée en raison des importants changements apportés à l'organisme et annoncés le 16 février.

Réunions plénières		
Écologisation du budget	Energie et changement climatique : phase 1	banques canadiennes; des représentants des SM et des SMA de divers ministères fédéraux; et les chefs d'organisations d'investissement social et d'organisations de la société civile.
		Dans le cadre du programme sur les marchés financiers et la durabilité, on a contribué à plusieurs initiatives internationales importantes à titre de participant ou de conseiller, notamment : l'Initiative Financière du Programme des Nations Unies pour l'environnement, l'initiative du secrétaire général des Nations Unies sur les principes en matière d'investissement responsable et le Sommet des investisseurs institutionnels sur les risques climatiques tenu aux Nations Unies, à New York.
Écologisation du budget	Energie et changement climatique : phase 1	Les rapports de recherche sont disponibles sur le site Web de la TRNEE à l'adresse http://www.nrtee-trnee.ca/fre/programs/Capital-Markets/Capital-Markets_F.htm . La parution du rapport sur l'état du débat est prévue pour l'automne 2005 ou l'hiver 2006.
		Ce programme a été créé en 2003, quand le premier ministre a demandé à la TRNEE d'étudier les secteurs prioritaires ayant un potentiel élevé de réduction à long terme des émissions de gaz à effet de serre et d'examiner les liens existant entre l'énergie, le changement climatique et l'économie. Les activités de la période de référence comportaient la recherche préliminaire et une série d'ateliers de délimitation de la portée ainsi que des entrevues avec des hauts fonctionnaires fédéraux et provinciaux, des décideurs de l'industrie pétrolière et gazière, des investisseurs en capital risqué et des représentants d'ONGE et des services d'électricité.
Écologisation du budget	Energie et changement climatique : phase 1	Cette initiative a été reportée dans la catégorie plus générale des dossiers sélectionnés par le premier ministre au mois de février 2005. Le travail achevé à ce jour a permis de passer en douceur au travail sur l'énergie et le changement climatique (voir la section 1.4.2 et http://www.nrtee-trnee.ca/fre/programs/Current_Programs/Energy-Climate-Change/ECC_F.htm).
		La TRNEE a pris des mesures visant à uniformiser ses recommandations sur « l'écologisation » du budget et présentée au ministre des Finances une approche plus ciblée. La proposition de la TRNEE pour le budget fédéral de 2005 s'intitulait <i>Politique budgétaire sur les réductions à long terme des émissions de carbone : note d'information et conseil budgétaire</i> . Elle est disponible sur le site Web de la TRNEE à l'adresse http://www.nrtee-trnee.ca/fre/programs/Current_Programs/Gbudget/gbudget_F.htm . L'écologisation du budget pourrait être remplacée à l'avenir par d'autres demandes du ministre des Finances, similaires à la demande d'information que le premier ministre a faite en février 2005 sur les éco-incitatifs.

En 2004-2005, la TRNEE a créé un ensemble de nouvelles connaissances dans les cinq secteurs décrits ci-dessous. Ce faisant, elle a mené à bien ses plans du RPP visant à produire des analyses et des recommandations ainsi qu'à consulter les intervenants nationaux.

Programmes actuels

Le tableau ci-dessous résume le travail et les résultats concrets concernant les programmes actuels. Des renseignements supplémentaires sont disponibles sur le site Web à l'adresse www.nrtee-trnee.ca.

Programme ou initiative	Mise à jour et résultats concrets
-------------------------	-----------------------------------

<p>Conserver le capital naturel du Canada : la forêt boréale</p> <p>Des réunions de groupe de travail et trois consultations multilatérales ont eu lieu (au Québec, en Alberta et en Colombie-Britannique); trois études de cas et des documents de recherche supplémentaires ont été produits. (Voir le site Web de la TRNEE à l'adresse http://www.nrtee-trnee.ca/fre/programs/Nature/nature_f.htm)</p> <p>Le programme a permis d'établir de nouveaux contacts et de créer des réseaux avec les organisations autochtones de la région boréale, notamment les ministères provinciaux, les associations industrielles et les organisations autochtones.</p> <p>La publication du rapport sur l'état du débat était prévue pour 2004-2005; sa parution a été retardée jusqu'à l'automne 2005.</p> <p>Le processus a été retardé en partie parce qu'il fallait consulter plus à fond les intervenants, en particulier les groupes autochtones, sur les questions autochtones, pour que le rapport reflète les réalités et les défis actuels.</p>	
---	--

<p>Programme d'EF</p> <p>Des réunions de groupe de travail et des consultations auprès des intervenants ont eu lieu tout au long de l'année 2004-2005. Trois études de cas ont été publiées pour appuyer le processus. (Voir le site Web de la TRNEE à l'adresse http://www.nrtee-trnee.ca/fre/programs/Current_Programs/ecological/fiscalReform_f.htm)</p> <p>La publication du rapport sur l'état du débat était prévue pour 2004-2005; il devrait être terminé pour l'été 2005. Ce retard est dû à la nécessité de mener de front la préparation du rapport et les autres travaux de la TRNEE sur le changement climatique tout en répondant aux demandes de février 2005 sur le changement climatique.</p> <p>Le succès du programme d'EF est directement responsable de la nouvelle demande de recommandations sur les éco-incitatifs formulée par Finances Canada.</p>	
--	--

<p>Programme sur les marchés financiers et la durabilité</p> <p>Le programme sur les marchés financiers et la durabilité est responsable de la production de recherche originale importante. En 2004, la TRNEE a créé un groupe de travail de haut niveau pour orienter le programme. Ses séances de délimitation de la portée du travail et de consultation, auxquelles ont participé plus de 160 intervenants influents, ont donné lieu à des apports variés.</p> <p>Parmi les intervenants qui ont apporté leur contribution figurent les directeurs généraux ou les chefs des investissements de grands fonds de retraite canadiens et les présidents de diverses commissions des valeurs mobilières; les présidents-directeurs généraux et d'autres hauts dirigeants de grandes sociétés canadiennes; des cadres de</p>	
--	--

RPP de 2004-2005		Rendement de 2004-2005	
Plans	Résultats attendus	Résultats attendus de l'AAP	Résultats concrets
Produire des analyses et des recommandations dans cinq secteurs	Un ensemble important de nouvelles connaissances et de conseils qui a été valide	De nouvelles connaissances sont créées ✓	* Recherche originale, études de cas et analyses
Convoquer et consulter les intervenants nationaux			* Rapports et recommandations
			* Réunions de groupe de travail
			* Réunions de consultation avec les intervenants
			* Réunions plénières de la TRNEE

Résultats et dénouement concrets de la sous-activité 1.1 : produire des conseils

Tableau de concordance, sous-activité 1.1 : produire des conseils par la recherche et la consultation des intervenants

Sous-activité 1.1 : produire des conseils

Sous-activité 1.2 : faire connaître les conseils

Le travail de la TRNEE est divisé en deux sous-activités :

2.3.3 Résultats et dénouement concrets par sous-activité

Dans la Section 2.3.3, on trouvera de plus amples renseignements sur les efforts de la TRNEE destinés à augmenter la connaissance et la compréhension.

Commentaire d'un participant à un atelier sur l'EF

« À mon avis, l'atelier a été très instructif, intéressant et très bien organisé. Les personnes que vous avez invitées à y participer semblaient bien informées et attentionnées. Cette expérience m'a beaucoup appris. En particulier, j'ai trouvé les débats objectifs et réalistes. Je pense que les projets de la TRNEE sur le changement climatique et l'énergie sont une bouffée d'air frais – un grand contraste avec la plupart des initiatives qui semblent émaner des cercles officiels. » (Professeur, Département d'économie, Université McGill)

UTILITÉ DE L'INFORMATION					
L'information sera-t-elle utile pour augmenter la connaissance et compréhension au sein de votre organisation					
	Pas très utile	Un peu utile		Très utile	
Classement	1	2	3	4	5
Ateliers sur la forêt boréale (total combiné pour les 3)					
	2	14	26	34	19
Atelier sur l'EF					
	1	0	7	10	5
					23

Les sondages sur les ateliers tenus pendant la période de référence donnent aussi à penser que les participants ont trouvé que l'information fournie par la TRNEE serait un peu ou modérément utile pour accroître la connaissance et la compréhension au sein de leur organisme (voir l'encadré ci-dessous).

AUGMENTATION DE LA CONNAISSANCE ET DE LA COMPRÉHENSION						
		Peu ou pas de connaissances	Un peu de connaissances	Niveau assez élevé de compréhension	Total	
					1	2
					3	4
Ateliers sur la forêt boréale (total combiné pour les 3)						
Avant	4	6	19	33	20	82
Après	0	4	9	41	28	82
Atelier sur l'EF						
Avant	1	2	7	8	5	23
Après	0	0	4	12	7	23

Il est de règle d'inviter les participants à remplir des sondages d'évaluation après les ateliers multipartites de la TRNEE. Une question précise vise à comparer les niveaux de compréhension d'un domaine particulier avant et après l'atelier. Une analyse des conclusions des ateliers tenus pendant cette période de référence porte à croire que les participants ont trouvé que l'amélioration de leur compréhension après les ateliers était faible (voir l'encadré). Mais il faut noter que la plupart des participants aux ateliers étaient assez bien informés des questions débattues.

Sondages après les ateliers

- Les évaluations par étude de cas du programme visant les sites urbains contaminés réhabilitables ont permis de découvrir que le succès du travail de la TRNEE dans ce domaine était marqué par le document sur la *Stratégie nationale*, qui continue à être cité et diffusé par les intervenants dans le processus. Bien que des sources humaines aient déclaré être bien renseignées en ce qui concerne ces dossiers, elles ont également précisé que leur participation au processus de la TRNEE leur a permis de mieux comprendre les autres points de vue et leurs interactions.
- Les hauts fonctionnaires du gouvernement du Nouveau-Brunswick rapportent que les responsables du gouvernement utilisent comme ressource la *Stratégie nationale des sites urbains contaminés réhabilitables pour le Canada* de la TRNEE.
- Le Service canadien des forêts de Ressources naturelles Canada a fait référence au travail de la TRNEE concernant les indicateurs d'environnement et de développement durable et la forêt boréale dans son rapport annuel au Parlement intitulé *L'état des forêts au Canada 2003-2004*.

Des lettres similaires ont été reçues de hauts fonctionnaires des gouvernements de la Saskatchewan, de la Nouvelle-Écosse et du Québec.

- La ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux du Nouveau-Brunswick a signalé que le personnel de son Ministère a assisté à l'atelier et trouvé qu'il était « stimulant et productif ».
 - Le premier ministre a déclaré que « le gouvernement examinera soigneusement les recommandations fournies par [la TRNEE] sur l'élimination des privilèges de l'État et des arriérés de taxes ».
 - Leona Dombrowsky, ministre de l'Environnement de l'Ontario, a remercié la TRNEE « d'avoir porté cette information à son attention ».
 - Après l'atelier de mars 2005 visant à éliminer les privilèges de l'État pour encourager le réaménagement des sites contaminés (voir la section 2.3.3), la TRNEE a reçu plusieurs lettres qui illustraient le succès de ses efforts de sensibilisation. Par exemple :
 - En 2004-2005, la TRNEE a poursuivi ses efforts visant à promouvoir une connaissance et une compréhension accrues. Grâce à ces efforts, le gouvernement fédéral et les groupes d'intérêt clés ont acquis une meilleure connaissance des questions en rapport avec le développement durable. Des exemples sont donnés ci-dessous.
- Étant donné le caractère nouveau de cet indicateur, la TRNEE n'est pas à même d'indiquer les pourcentages. Toutefois, d'autres preuves de succès sont exposées ci-dessous.
- Indicateur: pourcentage des décideurs qui font état d'une connaissance et d'une compréhension accrues.
- Résultat attendu : une connaissance et une compréhension accrues des décideurs (au sein du gouvernement fédéral et dans d'autres secteurs clés) en ce qui concerne les problèmes, possibilités et solutions pratiques relatifs à l'environnement et à l'économie.

2.3.2 Résultat des activités de programme : sensibilisation et compréhension accrues

D'autres preuves de l'incidence du travail de la TRNEE sont présentées à la Section 2.4.

juridiques pour pouvoir modifier la réglementation. Quant au Programme de préservation du patrimoine naturel, des répondants ont déclaré que la TRNEE est une source de conseils, et d'autres ont répondu que la TRNEE ne serait pas le premier endroit où ils iraient demander des conseils dans ces domaines.

environnementales.

Afin de s'aligner sur le seul résultat stratégique prépondérant, la TRNEE a indiqué une seule activité de programme : *donner des conseils sur les questions économiques et*

Les décideurs d'autres secteurs considèrent la TRNEE comme une importante source de conseils

Municipal. Lors de la conférence annuelle sur les terrains contaminés de l'Institut urbain canadien qui s'est tenue à Toronto en octobre 2004, David Miller (maire de Toronto), Jeff Steiner (président-directeur général de la Toronto Economic Development Corporation) et Ahab Abdel-Aziz (avocat spécialisé en droit de l'environnement chez Osler Hoskin Harcourt) ont tous parlé publiquement de l'importance du travail de la TRNEE sur la réhabilitation des sites urbains contaminés.

Provincial. À la suite de l'atelier de la TRNEE sur les sites urbains contaminés et les privilèges tenu en mars 2005, la vice-première ministre et ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et du Développement rural de l'Alberta, Shirley McClellan, a souligné que le rapport de l'atelier « fournit un important point de départ pour entamer un débat ». Elle s'est chargée de « faire suivre le rapport à ses collègues ministres d'Environnement Alberta et d'Affaires municipales Alberta ».

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick, qui a lancé une initiative ayant pour objectif de traiter les questions de responsabilité entourant les sites urbains contaminés, s'est beaucoup appuyé sur la stratégie de la TRNEE dans ce domaine pour obtenir de l'information documentaire et des conseils.

National. Le Conseil canadien des ministres de l'environnement a examiné son travail des 10 dernières années sur les principes de la responsabilité et des sites contaminés. La stratégie nationale de la TRNEE, responsable en partie du lancement de cette initiative, a été utilisée comme principal point de référence dans les discussions.

International. L'OCDE a cité les conseils de la TRNEE dans son *Examen des performances environnementales* (2004). L'objectif du programme d'examen de l'OCDE est d'aider les pays membres à améliorer leur rendement individuel et collectif en gestion environnementale. Dans son examen, elle note précisément que le gouvernement fédéral encourage une connaissance accrue des instruments économiques par le biais de la TRNEE. Elle fait aussi référence à l'importance du travail de la TRNEE en ce qui concerne le suivi systématique des indicateurs éco-énergétiques pour l'énergie, l'eau et les déchets. Elle propose ensuite que les gouvernements et les associations industrielles encouragent cette approche.

Rétroactions d'évaluation sur la TRNEE en tant que source de conseils stratégiques

Les évaluations fondées sur des études de cas 2004-2005 des programmes pour la réhabilitation des sites urbains contaminés et la protection de la nature ont donné lieu à des résultats variables en ce qui concerne le rôle de la TRNEE comme source de conseils stratégiques. Dans l'évaluation de la réhabilitation des sites urbains contaminés, des répondants ont dit avoir trouvé que les documents fournis étaient très informatifs et résumaient les questions, mais qu'ils ne servaient pas généralement de source de conseils. Les répondants ont aussi mentionné que, même si cela n'entre pas dans le cadre de la *Stratégie nationale*, les intervenants et les gouvernements ont besoin d'information plus détaillée sur les risques techniques, financiers et

- Le travail de la TRNEF en ce qui concerne les questions urbaines s'est révélé très pertinent pour progresser quant au *Nouveau pacte pour les villes et les collectivités du Canada*. Le ministre d'État (Infrastructure et Collectivités), John Godfrey, a émis des commentaires positifs à plusieurs occasions. Par exemple :
 - Dans une allocution prononcée devant le conseil d'administration de la TRNEF, en novembre 2004, le ministre John Godfrey a décrit le Nouveau pacte du gouvernement et souligné le rôle important de la TRNEF relativement à l'établissement d'un cadre stratégique pour des villes et des collectivités durables. Il a mentionné tout particulièrement les rapports sur les indicateurs, les sites urbains contaminés et la durabilité urbaine.
 - « Les conseils et les encouragements de vos experts pour que nous pensions à long terme se sont avérés très utiles et, ce faisant, ont éduqué beaucoup de monde sur le potentiel des collectivités durables. »
 - Dans d'autres forums comme la conférence annuelle sur les terrains contaminés 2004 de l'Institut urbain du Canada, le ministre a décrit l'approche avisée de la TRNEF en ce qui concerne les terrains contaminés :
 - « Je tiens à féliciter la TRNEF d'avoir produit un cadre de partenariat et d'action sur la réhabilitation des sites urbains contaminés et d'avoir été un catalyseur dans la création du Réseau national sur les sites urbains contaminés ».
 - Les décideurs fédéraux demandent un examen sur d'autres questions de principe
- Voici des demandes présentées à la TRNEF pour qu'elle aide à élaborer des stratégies dans des secteurs clés et qui attestent d'une nette marque de confiance à son égard :
- Le 16 février 2005, le gouvernement a demandé à la TRNEF de donner des conseils et de faire des recommandations au sujet des options qui seront débattues à l'automne 2005 dans le cadre de la Conférence des parties (CDP11), à Montréal.
 - On a aussi demandé à la TRNEF de donner son opinion sur l'élaboration d'une stratégie canadienne à long terme en ce qui concerne le changement climatique et l'énergie.
 - Pour susciter les commentaires de tiers, le gouvernement a demandé à la TRNEF de proposer des options pour un éco-incitatif, de mener des consultations et de lui faire des recommandations à ce sujet d'ici au prochain budget fédéral.

- Les décideurs d'autres secteurs considèrent la TRNEF comme une importante source de conseils.
- Les hauts fonctionnaires fédéraux considèrent la TRNEF comme une source importante de conseils stratégiques**
- Etant donné que la TRNEF n'est pas la seule à contribuer à l'élaboration des politiques, il est difficile d'évaluer son rendement en toute confiance. De plus, cela peut prendre des années, voire des décennies d'efforts continus pour influencer sur l'élaboration des politiques fédérales. Malgré cette ambiguïté, plusieurs hauts fonctionnaires ont récemment fait référence à l'influence positive de la TRNEF sur les initiatives stratégiques clés au Canada. On trouvera ci-dessous des exemples de références au travail de la TRNEF :
- Dans une lettre datée de juin 2005 et adressée au président de la TRNEF, le ministre des Finances, Ralph Goodale, remerciait la TRNEF pour ses conseils sur le budget fédéral de 2005 dans les termes suivants : « Le programme de recherche de votre organisme sur l'EF et l'énergie a contribué et continué de contribuer positivement à l'élaboration des politiques au Canada [...] Dans le budget de 2005, des mesures sont annoncées dans plusieurs domaines définis par la TRNEF [...] L'apport de la TRNEF a été extrêmement utile pour l'établissement du budget ». Ce passage démontre la pertinence et l'influence des conseils de la TRNEF.
- Dans le budget fédéral, on peut lire le passage suivant : « Les friches industrielles sont le reliquat des mauvaises pratiques environnementales du passé. Il s'agit de terrains abandonnés ou inutilisés dont on sait ou soupçonne qu'ils sont contaminés et dont le réaménagement présente un potentiel économique. Les friches industrielles sont parmi les sites contaminés les plus visibles puisqu'elles se trouvent souvent en milieu urbain, à proximité des domiciles et des lieux de travail de nombreux Canadiens. Il peut s'agir, par exemple, de postes d'essence abandonnés, d'anciennes zones riveraines ou d'installations industrielles maintenant inutilisées ». Ce langage, en particulier la définition des sites industriels, reflète l'influence du travail de la TRNEF visant à mettre en lumière cette question. Il s'agissait en fait d'une des recommandations de la Stratégie nationale des sites urbains contaminés réhabilitables (2003) de la TRNEF. Le Fonds d'investissement municipal vert de la Fédération canadienne des municipalités a reçu 150 millions de dollars pour la réhabilitation des sites contaminés.
- Dans le budget de 2003, le gouvernement du Canada a investi 75 millions de dollars sur cinq ans et 25 millions en permanence par la suite pour atténuer ces pressions et rétablir la santé écologique des parcs. Le budget de 2005 ajoute à ces investissements 60 millions de dollars sur cinq ans pour l'amélioration et l'étoffement des mesures existantes d'intégrité écologique. Ces dépenses s'alignent de près sur les recommandations issues du programme de la TRNEF sur la protection du capital naturel du Canada.
- En juin 2005, le rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, *Trouver l'énergie d'agir : réduire les émissions de gaz à effet de serre du Canada*, comportait plusieurs références à l'importance du travail réalisé par la TRNEF sur l'énergie et le changement climatique, et l'EF.

- Les décideurs fédéraux demandent à la TRNEE d'examiner d'autres questions de principe.
 - Les fonctionnaires fédéraux considèrent la TRNEE comme une source importante de conseils pour l'élaboration des politiques.
- Indicateurs (des RMR précédents) :

La TRNEE poursuit un seul résultat stratégique prépondérant : que les conseils de la TRNEE influent sur l'élaboration de politiques fédérales en matière d'environnement et d'économie, ainsi que sur les décisions dans d'autres secteurs clés.

2.3.1 Résultat stratégique : influencer sur les politiques et les décisions

La présente section rend compte du rendement de la TRNEE en ce qui concerne sa nouvelle AAP. Elle reflète aussi les engagements exprimés dans le RPP de 2004-2005, ainsi que les éléments pertinents de la chaîne de résultats de la TRNEE. La TRNEE n'est pas encore dans une position qui lui permet d'intégrer tous les nouveaux indicateurs de rendement. Nous avons donc appliqué les indicateurs utilisés les années antérieures à la période visée, pour laquelle nous ne pouvons pas utiliser les mesures plus récentes de l'AAP.

2.3 Commentaires concernant le rendement

La TRNEE s'engage à une fonction d'évaluation permanente et examinera différentes approches aux défis à relever.

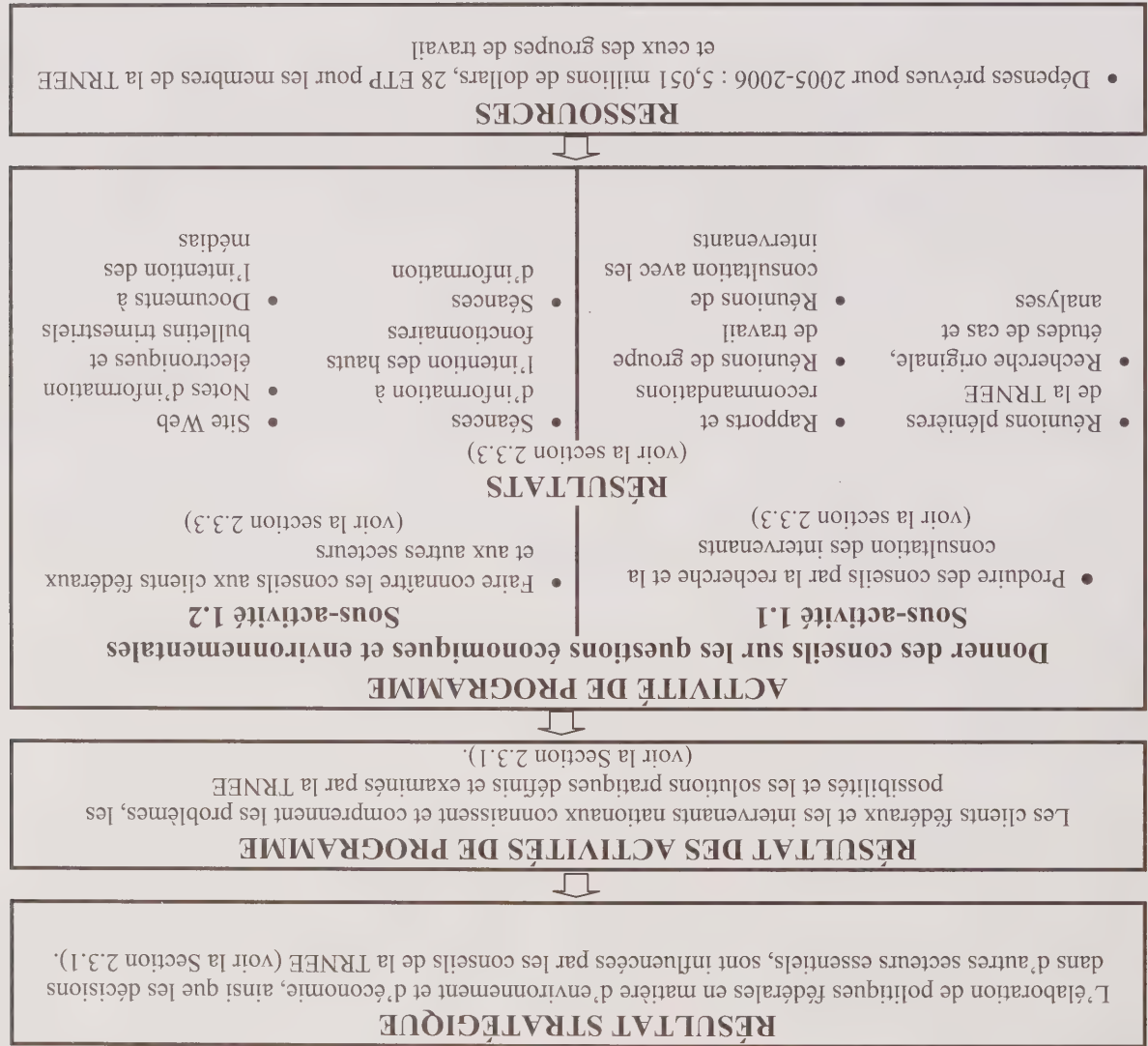
- Il est difficile d'échantillonner avec succès des évaluations fondées sur des études de cas. Le calendrier des évaluations relatives à la période des activités de programme nécessite une attention accrue.
- Les intervenants ne savent pas toujours clairement ce qu'ils peuvent raisonnablement attendre de la TRNEE en matière de réalisations. Ce manque de clarté peut, parfois, nuire à leurs perceptions de l'efficacité de la TRNEE.
- Bien que la TRNEE soit un organisme unique de par ses objectifs et son approche, ses résultats sont habituellement « moyens » et difficiles à quantifier et à évaluer. Cela rend l'analyse comparative très difficile.

La TRNEE a tiré des leçons de plusieurs évaluations officielles et constate que l'approche appliquée jusqu'à aujourd'hui, bien qu'utile et instructive, présente certaines limites. À l'avenir, elle s'attaquera donc aux limites ci-dessous.

bien qu'elles reflètent des efforts de la TRNEE dont une phase active avait pris fin en 2003. Depuis, la TRNEE a extrapolé pour passer des conclusions sur les évaluations propres aux programmes à l'approche et au fonctionnement globaux de l'organisme. On peut trouver des résumés des évaluations sur le site Web de la TRNEE à http://www.trnee.ca/tre/overview/corporate-management-reporting_f.htm.

La Figure 2 montre comment on a adapté la chaîne des résultats de la TRNEE en fonction de l'AAP et des activités et résultats stratégiques modifiés qui s'y rapportent.

Figure 2. Chaîne de résultats de la TRNEE (2004-2005)



Dans le RMR de 2003-2004, nous avons signalé que la TRNEE avait instauré une fonction d'évaluation où l'évaluation des programmes récemment achevés reposait sur des études de cas. En 2004-2005, nous avons procédé aux évaluations officielles de deux programmes terminés : *Réhabiliter le passé, Construire l'avenir : une stratégie nationale des sites urbains contaminés* (Programme pour le Canada) et *Préserver le capital naturel du Canada : Une vision pour la conservation de la nature au 21^e siècle* (programme sur la nature). Les conclusions de l'évaluation ont été divulguées en 2004-2005,

Section II : Analyse par résultat stratégique

2.1 Production de rapports fondée sur l'architecture d'activités des programmes (AAP)

La TRNEE a choisi de produire un rapport sur son rendement en utilisant sa nouvelle architecture d'activités des programmes (AAP). Dans son *RPP de 2004-2005*, la TRNEE a modifié son résultat stratégique prépondérant. De même, les priorités mentionnées dans le *RPP de 2004-2005* sont étroitement liées aux activités de l'AAP. La figure 1 illustre le déroulement de ces changements.

Figure 1. Tableau de concordance entre le RPP 2004-2005 et l'AAP

<i>Engagements pris dans le RPP de 2004-2005</i>	<i>Résultat stratégique</i> : des décisions à l'échelle de toute la société canadienne attestent d'une même inquiétude pour l'environnement et l'économie	<i>Résultat stratégique</i> : l'élaboration de politiques fédérales en matière d'environnement et d'économie, ainsi que les décisions dans d'autres secteurs essentiels, sont influencées par les conseils de la TRNEE	<i>Activité 1</i> : donner des conseils sur les questions économiques et environnementales	<i>Résultats attendus</i> : une augmentation de la connaissance et de la compréhension des problèmes, des possibilités et des solutions pratiques liés à l'environnement et à l'économie	<i>Priorité 2</i> : faire connaître et comprendre les problèmes, les possibilités et les solutions pratiques	<i>Priorité 1</i> : conseiller les décideurs du gouvernement fédéral sur les questions économiques et environnementales clés
<i>Structure du rapport de l'AAP pour le RMR de 2004-2005</i>	<i>Résultat stratégique</i> : l'élaboration de politiques fédérales en matière d'environnement et d'économie, ainsi que les décisions dans d'autres secteurs essentiels, sont influencées par les conseils de la TRNEE	<i>Activité 1</i> : donner des conseils sur les questions économiques et environnementales	<i>Résultats attendus</i> : une augmentation de la connaissance et de la compréhension des problèmes, des possibilités et des solutions pratiques liés à l'environnement et à l'économie	<i>Sous-activité 1.1</i> : prodiguer des conseils par le truchement de la recherche et de la consultation des intervenants	<i>Sous-activité 1.2</i> : diffuser des conseils aux clients fédéraux et aux autres secteurs clés	<i>Résultat attendu</i> : le conseil parvient aux publics cibles

La TRNEE n'est pas encore en mesure de produire des rapports sur tous les indicateurs de rendement définis dans la nouvelle AAP (expliqués ci-dessous). En outre, en se basant sur une évaluation récente de son processus d'évaluation (voir la section 2.2), la TRNEE examine de nouveau si les indicateurs figurant dans l'AAP sont les plus appropriés pour son organisme. Nous avons utilisé pour le présent RMR une combinaison des indicateurs de l'AAP et de ceux appliqués dans les périodes de référence passées, comme l'illustre les tableaux de concordance élargis de la section 2.4.

somme de 0,4 million de dollars représente le coût des services (408 450 \$) fournis gratuitement à la TRNEE par d'autres ministères.

Les salaires et les services professionnels représentaient 3,4 millions de dollars, soit 73 % des dépenses totales, en 2004-2005, ce qui est comparable à la somme de 3,5 millions de dollars, qui équivalait à 70 % du total des dépenses de l'exercice précédent. Comme au cours des exercices précédents, pour obtenir des connaissances techniques et bien s'ajuster à la fluctuation des demandes des programmes, l'organisme a continué d'ajouter aux ressources humaines des services professionnels spécialisés, surtout pour la recherche, l'analyse et les communications.

La section III – Renseignements supplémentaires – contient d'autres détails financiers.

Méconnaissance du mandat et des objectifs. La méconnaissance des intervenants externes quant au mandat et aux objectifs de la TRNEF peut parfois influencer sur les perceptions du rendement de la TRNEF. Il en est de même de l'attente selon laquelle les responsabilités de la TRNEF incluent la mise en œuvre de ses recommandations. Bien que cette méconnaissance n'affecte pas la réalisation des résultats convenus de la TRNEF, elle fait ressortir la nécessité d'une meilleure communication de la philosophie, de l'approche et de la capacité de l'organisme à influencer sur les résultats des politiques. Cela permettrait une gestion adéquate des attentes.

Manque de compréhension : Dans le RMR de 2003-2004, nous avons identifié le manque de compréhension générale des liens étroits entre l'environnement et l'économie comme un obstacle particulier pour la TRNEF et, par conséquent, comme étant à l'origine du peu d'importance accordée aux questions de développement durable. C'est toujours vrai aujourd'hui. Cependant, en 2004-2005, l'attention accrue que le gouvernement et le public accordent au changement climatique et aux engagements du Canada envers l'accord de Kyoto, ainsi que les nombreux efforts déployés par la TRNEF dans le domaine de l'énergie et du changement climatique, ont en fait augmenté la probabilité que ce défi finira par être relevé.

Facteurs internes

Dans le même esprit, la mise en œuvre prévue du travail intensif et innovateur de la TRNEF sur l'EF, déjà reconnu et promu avec succès par certains groupes d'intérêt, pourrait se révéler difficile. Le sujet relativement mystérieux et la nouvelle approche recommandée pour aborder les questions fiscales, particulièrement quand il s'agit d'environnement, sont en cause. Après avoir reconnu ce problème éventuel, la TRNEF a conçu un plan de communication.

1.4.6 Rendement global de l'organisme

Le rendement global de la TRNEF se trouve à la section II – Analyse par résultat stratégique.

1.4.7 Ressources utilisées en 2004-2005

En 2004-2005, la TRNEF a dépensé 4,7 millions de dollars, ou 94 % du crédit que lui avait accordé le Parlement. Ce crédit est légèrement inférieur à celui des exercices précédents à cause de la réduction des crédits législatifs pour les régimes d'indemnisation des employés (26 304 \$); cette réduction reflétait le coût inférieur à celui prévu des régimes d'indemnisation des employés. Les dépenses totales de la TRNEF pour l'exercice s'élèvent à 5,1 millions de dollars, soit 0,4 million de dollars de plus que les crédits parlementaires utilisés au cours de l'année. Cette

Un cadre de prise de décisions complexe. Dans tout examen du rendement de la TRNEE, l'indicateur clé est sa capacité d'influer sur l'élaboration des politiques fédérales. Au Canada, en particulier pour ce qui touche les questions examinées habituellement par la TRNEE, la politique fédérale n'est pas mise au point de façon dispersée; les associations du gouvernement avec les provinces et les municipalités l'influencent aussi. Cela crée un cadre de prise de décisions complexe susceptible de nuire à la capacité du gouvernement fédéral d'agir en tenant compte des recommandations de la TRNEE. Vient ensuite l'éventail des priorités auxquelles s'attaquent les intervenants clés. Cela signifie que la TRNEE doit lutter pour que l'on prête une attention accrue à ses produits et recommandations. Pour faire face à cette situation, la TRNEE consacrerait à l'avenir une plus grande partie de son budget aux efforts de promotion et de communication.

Facteurs externes

Comme toujours, le succès de la TRNEE dépend de sa capacité à influencer sur l'approche du gouvernement en ce qui a trait aux questions importantes concernant le développement durable. Pour y parvenir, la TRNEE doit donner et faire connaître des conseils pertinents, neutres et crédibles en temps opportun. Des questions très variées, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, nuisent à sa capacité de le faire. Elles sont exposées ci-dessous.

1.4.5 Facteurs influant sur le rendement de la TRNEE

Depuis 2001, année où, pour la première fois, le discours du budget fédéral contenait une directive pour que la TRNEE entreprenne le réaménagement des sites urbains contaminés, les déclarations du gouvernement fédéral ont inclus la question du réaménagement des sites urbains contaminés. Les discours du budget fédéral 2003 et 2004 attestent de cet engagement du gouvernement et de son soutien aux efforts de réhabilitation des sites contaminés appartenant au gouvernement fédéral.

Budgets précédents

(Voir aussi la section 2.3 – Commentaires concernant le rendement.)

La pertinence des efforts de la TRNEE se reflète aussi dans le plan budgétaire du gouvernement de février 2005, en particulier en ce qui a trait aux questions d'énergie et de changement climatique et au *Nouveau pacte pour les villes et les collectivités du Canada*.

Budget fédéral de 2005

Écologisation des opérations gouvernementales. Au début de 2005, la TRNEE a rencontré le sous-ministre adjoint de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour débattre du rôle que pourrait jouer la TRNEE dans la promotion et la mise en œuvre des politiques d'écologisation des opérations gouvernementales. Cela se traduira par une activité commune de la TRNEE et de Travaux publics Canada en 2005-2006.

1.4.4 Contribution aux priorités gouvernementales

En 2004-2005, la TRNEE a contribué à plusieurs priorités nationales. Au mois d'octobre 2004, dans le discours du Trône, le gouvernement du Canada a défini une suite d'engagements en rapport étroit avec le mandat, les activités actuelles et les plans de la TRNEE. Les grandes lignes sont présentées ci-dessous.

Discours du Trône (octobre 2004)

Économie durable et compétitive sur la scène internationale. Le gouvernement a annoncé qu'il souscrira à une « stratégie pour rendre notre économie durable et encore plus compétitive sur la scène internationale ». Le travail de la TRNEE sur l'EF est extrêmement bien positionné pour appuyer le gouvernement dans ce domaine.

Le développement durable dans les prises de décisions. Dans le discours du Trône, le gouvernement s'est engagé à travailler avec ses partenaires afin d'inclure systématiquement l'économie durable aux prises de décisions. Une grande partie du travail de la TRNEE en 2004-2005 était conforme à cet engagement; les résultats de ce travail ont permis une contribution importante de la TRNEE à l'environnement du Canada ainsi qu'à une nouvelle réflexion sur le développement durable.

Nouveau pacte pour les villes et les collectivités du Canada. Une autre grande priorité du gouvernement est son engagement à travailler avec les provinces et les territoires afin de mettre au point un nouveau pacte pour les villes et les collectivités du Canada. Le travail déjà réalisé par la TRNEE pour le réaménagement des sites urbains contaminés et la qualité environnementale des villes canadiennes demeure pertinent.

Les Canadiens autochtones. S'assurer que les Canadiens autochtones bénéficient de la prospérité du Canada a aussi été mentionné comme faisant partie des priorités gouvernementales. En 2004-2005, le travail de la TRNEE sur la forêt boréale a jeté les fondements de l'élaboration de conseils d'orientation stratégique visant à favoriser l'atteinte de cet objectif. Plus particulièrement, le processus de consultation de ce programme consistait à examiner le rôle des communautés autochtones dans la planification et la gestion des ressources, la gouvernance et le développement des capacités dans la région boréale; les réalités et les débats actuels entourant les droits issus de traités dans la région boréale pour les décideurs; l'approche optimale pour un engagement institutionnel des peuples autochtones envers la planification et la gestion des ressources; les obstacles entourant le développement économique au niveau communautaire; et les moyens de formuler des recommandations afin de renforcer les occasions d'affaires dans la région pour les Canadiens autochtones.

Énergie et changement climatique. Le gouvernement a réitéré son engagement envers l'accord de Kyoto sur le changement climatique et les stratégies qui donnent des résultats durables à long terme tout en permettant de conserver une économie solide et croissante. Le travail de la TRNEE sur l'EF et l'énergie et le changement climatique a fait et continue de faire partie intégrante de cette priorité et de cet engagement.

1.4.3 La contribution de la TRNEE au rendement du Canada

Le rendement du Canada (rapport de 2005)		Titre du chapitre	Résultats pertinents du gouvernement du Canada
<p>1. Une économie durable</p> <p>1. croissance économique durable [dans laquelle la durabilité environnementale est un déterminant clé de la performance économique et de la qualité de vie]</p> <p>2. Un environnement propre et sain [le fondement de la santé et de l'économie; important pour la qualité de vie de tous les Canadiens]</p> <p>3. Un marché équitable et sécurisé</p>		<p>1. Les travaux de la TRNEB sur la conservation de la forêt boréale et sur le changement climatique et l'énergie sont en rapport avec la durabilité des ressources naturelles et la réduction des émissions de gaz à effet de serre.</p> <p>1. et 3. Les travaux de la TRNEB sur l'EF et sur les marchés financiers et la durabilité se rapportent particulièrement à l'intégration des aspects environnementaux à la prise de décisions économiques.</p> <p>2. L'examen préliminaire de la TRNEB sur les politiques urbaines en matière de circulation des marchandises et de gestion des déchets traite de cet aspect.</p> <p>2. Les recommandations qui découlent du programme de la forêt boréale de la TRNEB (et les travaux antérieurs sur le capital naturel du Canada) favorisent des écosystèmes sains au Canada.</p> <p>2. Les travaux antérieurs de la TRNEB sur les indicateurs d'environnement et de développement durable fournissent un cadre permettant de suivre les progrès réalisés.</p>	

1.4 Rendement global

1.4.1 Contexte du rendement de la TRNEE

La TRNEE a été créée en 1994 à titre d'organisme indépendant financé par l'État pour expliquer les principes et les pratiques du développement durable et en encourager l'adoption. L'organisme remplit ce large mandat en examinant, de manière stratégique, les enjeux qui sont à la croisée de l'environnement et de l'économie.

L'organisme, qui relève du premier ministre, a pour membres des Canadiens distingués et est doté d'un secrétariat à Ottawa. Les membres représentent un vaste éventail de secteurs dont le milieu des affaires, les syndicats, le milieu universitaire, les organisations environnementales et les Autochtones, ainsi que diverses régions du pays. (Voir la liste des membres à la section IV.)

Le secrétariat, dirigé par un président et premier dirigeant, assure la gestion des programmes, ainsi que des services d'analyse, de communications et d'administration. (Voir l'organigramme à la section IV.) On trouvera des renseignements généraux sur la TRNEE et ses membres sur le site Web de l'organisme (www.trnee.ca).

1.4.2 Principale étape en 2004-2005 : conseils visant l'élaboration d'une stratégie à long terme sur l'énergie et le changement climatique pour le Canada

Le 16 février 2005, au moment de l'entrée en vigueur du Protocole de Kyoto, le premier ministre Paul Martin a demandé à la TRNEE d'examiner les questions de l'énergie et du changement climatique auxquelles le Canada doit faire face et d'élaborer des stratégies à long terme à leur égard. On a demandé à la TRNEE de formuler son point de vue sur les deux aspects précis suivants :

- examiner les possibilités et les risques environnementaux et économiques possibles;
- définir la meilleure façon de promouvoir l'intérêt national du Canada dans une économie mondiale où les émissions de carbone sont contrôlées, en examinant plus particulièrement la période allant de 2030 à 2050.

Plus précisément, la TRNEE devait donner des conseils visant l'élaboration d'une stratégie à long sur l'énergie et le changement climatique. La plupart des recommandations à long terme pour la période allant de 2030 à 2050 seront prêtes en avril 2006. D'autres enjeux sont plus urgents et exigent des recommandations immédiates puisqu'ils portent sur des options qui seront débattues à l'automne 2005 dans le cadre de la Conférence des parties (CDP11). Les conseils supplémentaires doivent être donnés en avril 2006.

(On trouvera de plus amples renseignements sur la demande du premier ministre et la réponse de la TRNEE sur le site Web de la TRNEE, à l'adresse http://www.trnee.ca/tre/programs/Current_Programs/Energy-Climate-Change/ECC_f.htm.)

1.3 Information sommaire

1.3.1 Raison d'être

Les Canadiens accordent une grande importance à la croissance économique et à la prospérité. Toutefois, l'activité économique exerce des pressions croissantes sur la santé des Canadiens et sur l'environnement mondial. Il existe un besoin permanent de résoudre ce dilemme en canalisant une recherche rigoureuse, les points de vue des intervenants et les nouvelles connaissances qui en découlent, par le truchement de l'élaboration de politiques.

La TRNEE répond au besoin en question en définissant et en faisant connaître des moyens de favoriser la prospérité économique de tous les Canadiens, tout en préservant l'environnement pour les générations actuelles et futures.

1.3.2 Total des ressources financières de l'organisme (milliers de \$)

Dépenses prévues	5 077,0
Autorisations totales	5 047,5
Dépenses réelles	4 713,8

1.3.3 Total des ressources humaines de l'organisme

Prévues	29,0
Réelles	25,3
Différence	3,7

1.3.4 Résumé du rendement

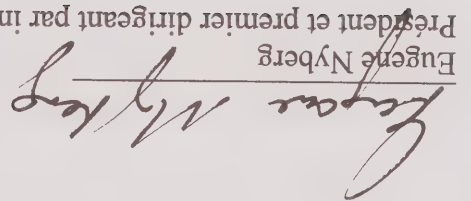
Résultats stratégiques	Priorités pour 2004-2005	Type	Dépenses prévues	Dépenses réelles	Résultats attendus et état d'avancement
Les conseils de la TRNEE dans certains domaines influent sur l'élaboration des politiques du gouvernement fédéral en matière d'environnement et d'économie.	Conseiller les décideurs fédéraux sur les enjeux clés en matière d'environnement	Permanent	3 554	3 299,7	Nouvelles connaissances produites dans des secteurs clés Attentes satisfaites
d'environnement	Sensibiliser les intervenants et faciliter leur compréhension des possibilités et des solutions pratiques.	Permanent	1 523	1 414,1	Les décideurs sont informés des problèmes, des possibilités et des solutions pratiques dans les secteurs clés. Attentes satisfaites

1.2 Déclaration de la direction

Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement de 2004-2005 de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie.

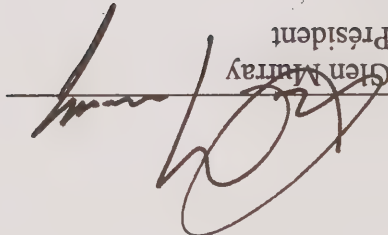
Le document a été préparé en fonction des principes de reddition de comptes contenus dans le *Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005 du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada* ;

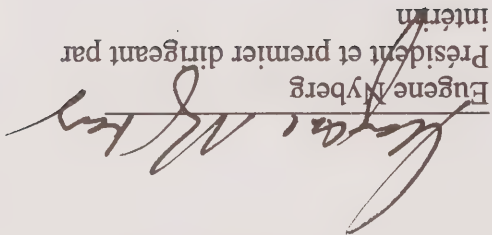
- Il est conforme aux exigences particulières de reddition de comptes décrites dans le guide ;
- Il est fondé sur l'Architecture d'activités de programme approuvée du ministère ;
- Il présente des renseignements uniformes, complets, équilibrés et précis ;
- Il offre un modèle de responsabilisation pour les résultats atteints avec les ressources et les autorités allouées ;
- Il fait état des sommes qui ont été allouées et approuvées dans le Budget des dépenses et les Comptes publics du Canada.


Eugene Nyberg

Président et premier dirigeant par intérim

La confiance exprimée par le premier ministre à l'égard de la TRNEE et l'arrivée de plusieurs nouveaux membres exceptionnels nous ont revigorés. Nous, à la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, sommes confiants que nous serons à la hauteur des énormes changements qui se produisent au sein de notre organisme. Nous sommes également convaincus que nous continuerons à donner les excellents conseils sur lesquels la TRNEE a forgé sa réputation.


Glen Murray
Président


Eugene Myberg
Président et premier dirigeant par
interim

Un des changements récents de la TRNEE a consisté à supprimer le recours traditionnel à des groupes de travail pour donner des conseils et à formuler des recommandations stratégiques. À la place, nous prévoyons faire appel aux membres de la TRNEE. Bien que cette méthode rationalise nos activités, elle pose aussi un risque. Beaucoup de groupes d'intérêt associent la TRNEE à cette approche consistant à faire intervenir des groupes de travail. Nous prévoyons continuer d'appliquer la démarche multilatérale qui caractérise la TRNEE, mais en empruntant d'autres voies. Nous nous efforçons de faire en sorte que la transition se fasse en douceur en multipliant les efforts cibles de communication qui visent à expliquer et à rendre crédible cette nouvelle méthode.

En plus du changement climatique, la TRNEE continuera d'appuyer les autres priorités du gouvernement, comme le *Nouveau pacte pour les villes et les collectivités du Canada*, et d'y travailler. Nous contribuerons au rendement du gouvernement du Canada dans des domaines comme la croissance économique durable, un environnement propre et sain et un marché équitable et sécurisé.

Par le biais de son programme sur les marchés financiers et la durabilité, la TRNEE a fait participer plus de 160 intervenants influents à 10 réunions de consultation nationale visant à examiner les liens qui existent au Canada entre les marchés financiers, les résultats financiers et la durabilité. Les responsables du programme *Conserver le capital naturel du Canada : la forêt boréale* ont eux aussi procédé à de nombreuses consultations afin d'examiner comment établir l'équilibre entre la conservation et les activités économiques sur les terres affectées au développement des ressources dans la forêt boréale, par une réforme de la réglementation et de la politique budgétaire. Ces consultations et cette recherche permettront de publier, en 2005-2006, pour les deux programmes, des rapports de la série *L'État du débat* où seront formulées des recommandations claires qui aideront le gouvernement à prendre des décisions.

Selon les évaluations officielles et les données non scientifiques recueillies tout au long de l'année, la TRNEE continue de donner des conseils utiles à ses divers intervenants. Cela a été particulièrement évident aux niveaux les plus élevés du gouvernement fédéral, où les ministres ont spécifiquement fait référence à la valeur du travail de la TRNEE lorsqu'il s'agit de formuler des plans budgétaires et d'élaborer d'autres initiatives stratégiques. Bien que ces preuves de notre efficacité soient de nettes marques de notre succès, nous devons encore trouver d'autres méthodes fiables et valides pour évaluer notre rendement, des méthodes cohérentes avec l'environnement dans lequel nous fonctionnons. Ce défi est une priorité constante.

Au cours des dernières années, la TRNEE a eu tendance à concentrer ses efforts sur la prestation de conseils. Et notre rendement antérieur a été très bon dans ce domaine. Nous reconnaissons cependant que cela ne représente que la moitié de l'équation. L'année prochaine, nous prévoyons axer davantage nos efforts sur la promotion de nos conseils, en particulier à l'intention des groupes d'intérêt qui ont toujours semblé moins au courant de notre travail.

Section I : Généralités

1.1 Message du président et du premier dirigeant par intérim

Nous sommes heureux de présenter le Rapport sur le rendement de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE) pour l'exercice terminé le 31 mars 2005.

Cette année a été marquante dans l'histoire de la TRNEE. Au mois de février 2005, le premier ministre nous a demandé de donner des conseils stratégiques sur diverses questions relatives à l'engagement à long terme du Canada envers les questions de l'énergie et du changement climatique – une des grandes priorités du Canada. L'affectation de crédits à la TRNEE lui permettant d'assumer un tel rôle a démontré un vote de confiance important envers notre capacité et notre crédibilité. En outre, le ministère des Finances du Canada a demandé à la TRNEE de proposer des options visant un éco-incitatif à l'achat de véhicules avant le prochain budget fédéral. Le travail sur les éco-incitatifs sera une première au Canada. Il s'agit d'un résultat direct et logique de notre travail sur l'écologisation de la fiscalité (EF), et ces options apporteront une aide essentielle au gouvernement quant à l'élaboration de nouvelles approches pour l'utilisation d'instruments économiques visant à promouvoir un développement durable au Canada. La TRNEE accueille avec joie ces nouvelles tâches et a hâte de travailler en étroite collaboration avec le gouvernement afin de satisfaire les demandes du premier ministre.

Toujours au mois de février 2005, le premier ministre a désigné 12 nouveaux membres qui siègent à la Table ronde et nommé un nouveau président. Les nouveaux membres sont d'un calibre exceptionnel et contribueront à optimiser l'efficacité de la TRNEE en donnant des conseils crédibles en matière de développement et en faisant connaître ces conseils dans divers secteurs et régions au Canada.

La TRNEE est structurée de manière à faciliter l'échange d'idées en toute liberté. En offrant à ses membres un lieu de discussion sûr, la TRNEE favorise le rapprochement de positions souvent opposées depuis longtemps. La TRNEE crée aussi des coalitions puisqu'elle sollicite la participation d'organismes ayant le même point de vue qu'elle sur le développement durable. Nous croyons fermement que l'affiliation à des partenaires qui partagent nos opinions ne peut que favoriser la créativité et ouvrir la voie au succès. Enfin, la TRNEE se fait le défenseur des changements positifs et sensibilise les Canadiens et leurs gouvernements aux défis du développement durable et à la promotion de solutions viables. Nous nous efforçons d'appliquer ces principes à nos travaux de manière pratique quand nous assumons les nouvelles fonctions que nous confie le gouvernement.

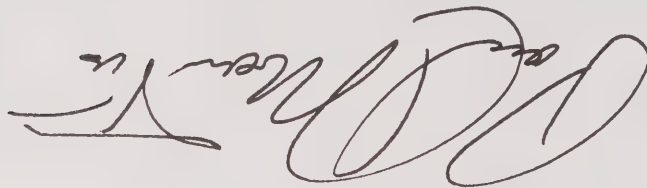
Table des matières

Section I : Généralités.....	1
1.1 Message du président et du premier dirigeant par intérim.....	1
1.2 Déclaration de la direction.....	4
1.3 Information sommaire.....	5
1.4 Rendement global.....	6
Section II : Analyse par résultat stratégique.....	12
2.1 Production de rapports fondée sur l'architecture d'activités des programmes.....	12
2.2 Évaluation du rendement à la TRNEE.....	13
2.3 Commentaires concernant le rendement.....	14
2.4 Amélioration du rendement.....	27
2.5 Gestion moderne et initiatives pangouvernementales.....	28
Section III : Information supplémentaire.....	30
Tableau 1 - comparaison de l'ensemble des dépenses prévues et des dépenses réelles (y compris les ETP).....	30
Tableau 2 - utilisation des ressources par secteur d'activité.....	31
Tableau 3 - crédits ou postes législatifs.....	32
Tableau 4 - coût net pour le ministère.....	33
Tableau 5 - sources de recettes non disponibles.....	34
Tableau 6 - états financiers des établissements publics et des mandataires du Parlement.....	35
Tableau 7 - réponse aux comités parlementaires, vérifications et évaluations pour l'exercice 2005-2006.....	36
Tableau 8 - politiques sur les voyages.....	37
Section IV : Autres éléments d'intérêt.....	38
Membres de la TRNEE au 31 mars 2005.....	38
Organigramme de la TRNEE.....	40
Personnes à contacter pour obtenir de plus amples renseignements.....	41

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

Rapport sur le rendement

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2005



Le très honorable Paul Martin
Premier ministre du Canada

Avant-propos

Le gouvernement du Canada améliore sans cesse ses pratiques de gestion, ce qui constitue pour lui une priorité depuis le dépôt au Parlement, au printemps 2000, du document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Dans sa poursuite de l'excellence en gestion, le gouvernement envisage d'offrir aux Canadiens : un gouvernement à l'écoute, qui sert bien ses citoyens et qui est administré comme une seule et même entité cohérente; un gouvernement innovateur, qui est appuyé par une fonction publique hautement qualifiée, en mesure de bien tirer parti de toute l'information à sa disposition et de faire un usage optimal des fonds publics, tout en tenant compte des risques éventuels; et un gouvernement redevable, qui rend compte clairement et ouvertement de son rendement au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005* : http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr1/04-05/guide/index/guide_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secréariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp> : Les lecteurs qui désiraient un aperçu global des efforts déployés par le gouvernement du Canada afin d'améliorer la qualité de vie peuvent lire *Le rendement du Canada 2005*, qu'on peut également consulter à l'adresse Internet précitée. Ce rapport est structuré autour de trois grands thèmes (économie durable, fondements sociaux du Canada et la place du Canada dans le monde) et sa version électronique renferme des liens avec les rapports ministériels sur le rendement pertinents. *Le rendement du Canada 2005* renferme également un aperçu spécial des efforts déployés par le gouvernement afin d'améliorer le bien-être des Autochtones.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : ima-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par
le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2005

No de catalogue BT31-4/54-2005

ISBN 0-660-62939-9

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à www.tbs-sct.gc.ca
Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé
pour désigner tant les hommes que les femmes.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste
auprès des Éditions du gouvernement du Canada — TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.gc.ca>



Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2005



3 1761 11548622 7